

## USER MANUAL

---

BEDIENUNGSANLEITUNG  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
NÁVOD K POUŽITÍ  
MANUEL D'UTILISATION  
ISTRUZIONI PER L'USO  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  
BRUGSANVISNINGENKEL  
KÄYTTÖOHJE  
GEBRUIKSAANWIJZING  
BRUKSANVISNING  
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO  
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA  
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

UPUTE ZA UPORABU  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA  
MANUAL DE UTILIZARE  
NAVODILA ZA UPORABO

## FLOOR SCRUBBER

<b>DE</b>	Produktname	SCHEUERSAUGMASCHINE
<b>EN</b>	Product name	FLOOR SCRUBBER
<b>PL</b>	Nazwa produktu	SZOROWARKA DO PODŁÓG
<b>CZ</b>	Název výrobku	PODLAHOVÝ MYCÍ STROJ
<b>FR</b>	Nom du produit	RÉCUREUSE
<b>IT</b>	Nome del prodotto	MACCHINA LAVASCIUGA
<b>ES</b>	Nombre del producto	MÁQUINA FREGADORA ASPIRADORA
<b>HU</b>	Termék neve	PADLÓSÚROLÓ
<b>DA</b>	Produktnavn	GULVVASKER
<b>FI</b>	Tuotteen nimi	YHDISTELMÄKONE
<b>NL</b>	Productnaam	SCHROB-ZUIGMACHINE
<b>NO</b>	Produktnavn	GULVVASKEMASKIN
<b>SE</b>	Produktnamn	SKURMASKIN
<b>PT</b>	Nome do produto	LAVADORA E SECADORA DE PAVIMENTOS
<b>SK</b>	Názov produktu	PODLAHOVÝ UMÝVACÍ STROJ
<b>BG</b>	Име на продукта	ПОДОПОЧИСТВАЩА МАШИНА
<b>EL</b>	Όνομα προϊόντος	ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΠΛΥΣΗΣ-ΣΤΕΓΝΩΣΗΣ ΔΑΠΕΔΩΝ
<b>HR</b>	Naziv proizvoda	STROJ ZA PRANJE I USISAVANJE PODOVA
<b>LT</b>	Produktu pavadinimas	GRINDŲ PLOVIMO IR SIURBIMO MAŠINA
<b>RO</b>	Numele produsului	MAȘINĂ DE SPĂLAT ȘI ASPIRAT PARDOSELI
<b>SL</b>	Ime izdelka	STROJ ZA RIBANJE IN SESANJE TAL
<b>DE</b> Modell   <b>EN</b> Product model   <b>PL</b> Model produktu   <b>CZ</b> Model výrobku   <b>FR</b> Modèle   <b>IT</b> Modello   <b>ES</b> Modelo   <b>HU</b> Modell   <b>DA</b> Model   <b>FI</b> Tuotteen malli   <b>NL</b> Productmodel   <b>NO</b> Produktmodell   <b>SE</b> Produktmodell   <b>PT</b> Modelo do produto   <b>SK</b> Model   <b>BG</b> Модел на продукт   <b>EL</b> Μοντέλο προϊόντος   <b>HR</b> Model proizvoda   <b>LT</b> : Gaminio modelis   <b>RO</b> : Model de produs   <b>SL</b> : Model izdelka		TOPCLEAN 750VPRO+
<b>DE</b> Hersteller   <b>EN</b> Manufacturer   <b>PL</b> Producent   <b>CZ</b> Výrobce   <b>FR</b> Fabricant   <b>IT</b> Produttore   <b>ES</b> Fabricante   <b>HU</b> Termelő   <b>DA</b> Producent   <b>FI</b> Valmistaja   <b>NL</b> Producent   <b>NO</b> Produsent   <b>SE</b> Tillverkare   <b>PT</b> Fabricante   <b>SK</b> Výrobca   <b>BG</b> Производител   <b>EL</b> Κατασκευαστής   <b>HR</b> Proizvođač   <b>LT</b> Gamintojas   <b>RO</b> Producător   <b>SL</b> Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
<b>DE</b> Anschrift des Herstellers   <b>EN</b> Manufacturer Address   <b>PL</b> Adres producenta   <b>CZ</b> Adresa výrobce   <b>FR</b> Adresse du fabricant   <b>IT</b> Indirizzo del produttore   <b>ES</b> Dirección del fabricante   <b>HU</b> A gyártó címe   <b>DA</b> Producentens adresse   <b>FI</b> Valmistajan osoite   <b>NL</b> Adres producent   <b>NO</b> Produsentens adresse   <b>SE</b> Tillverkarens adress   <b>PT</b> Endereço do fabricante   <b>SK</b> Adresa výrobcu   <b>BG</b> Адрес на производителя   <b>EL</b> : Διεύθυνση κατασκευαστή   <b>HR</b> Adresa proizvođača   <b>LT</b> Gamintojo adresas   <b>RO</b> Adresa producătorului   <b>SL</b> Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra   Poland, EU



Dieses Benutzerhandbuch wurde zu Ihrer Bequemlichkeit maschinell übersetzt. Es wurden angemessene Anstrengungen unternommen, um eine genaue Übersetzung zu liefern; allerdings ist keine automatische Übersetzung perfekt und sie soll auch keine menschlichen Übersetzer ersetzen. Das offizielle Benutzerhandbuch ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind nicht verbindlich und haben keine rechtliche Wirkung im Hinblick auf die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Richtigkeit der im Benutzerhandbuch enthaltenen Informationen auftreten, konsultieren Sie bitte die englische Fassung, die die offizielle Version darstellt.

## Technische Daten

Parameterbeschreibung	Parameterwert
Produktname	Bodenschrubber
Modell	TOPCLEAN 750VPRO +
Spannung [V]	12
Batterieparameter	12 V / 80 Ah
Gesamtleistung [W]	500
Rakelbreite [mm]	470
Bürstendrehzahl [U/min]:	140
Fassungsvermögen des Frischwasserbehälters [l]	11,6
Fassungsvermögen des Schmutzwasserbehälters [l]	12,9
Akkuladezeit [h]	8
Bürstendurchmesser [mm]	350
IP-Code	IPX3
Abmessungen (L x B x H) [cm]	120 x 43 x 110
Gewicht [kg]	72






## 1. Allgemeine Beschreibung






Das Handbuch soll eine sichere und zuverlässige Nutzung gewährleisten. Das Produkt wurde unter strenger Einhaltung der technischen Spezifikationen und unter Verwendung neuester Technologien und Komponenten sowie unter Einhaltung höchster Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

## LESEN UND VERSTEHEN SIE DIESES HANDBUCH SORGFÄLTIG, BEVOR SIE MIT DER ARBEIT BEGINNEN.

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, achten Sie bitte darauf, es gemäß den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung ordnungsgemäß zu bedienen und zu warten. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Handbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen zur Verbesserung der Qualität vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeit zur Lärmreduzierung ist die Anlage so konzipiert und gebaut, dass die Risiken durch Lärmemissionen auf ein möglichst niedriges Niveau reduziert werden.

### Erklärung der Symbole

	Das Produkt entspricht den geltenden Sicherheitsstandards.
	Lesen Sie vor Gebrauch die Bedienungsanleitung.
	Recyclbares Produkt.
	<b>VORSICHT!</b> oder <b>WARNUNG!</b> oder <b>ERINNERN!</b> Ein allgemeines Warnzeichen, das eine bestimmte Situation beschreibt.
	Gehörschutz tragen. Lärmbelastung kann zu Hörverlust führen.
	Tragen Sie eine Schutzbrille.
	Tragen Sie eine Staubmaske (zum Schutz der Atemwege).
	Tragen Sie Schutzhandschuhe.

	Tragen Sie schützendes Schuhwerk.
	Tragen Sie einen Schutzanzug.
	VORSICHT! Stromschlaggefahr!
	VORSICHT! Rotierende Elemente!
	Nur für den Innenbereich geeignet.



**VORSICHT!** Die Abbildungen in diesem Handbuch dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

## 2. Sicherheitshinweise



**VORSICHT!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnhinweisen und der Beschreibung der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf:

Bodenschrubber

### 2.1. Elektrische Sicherheit

- a) Der Stecker dieses Geräts muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Originalstecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.
- b) Vermeiden Sie es, geerdete Teile wie Rohre, Heizgeräte, Öfen und Kühlschränke zu berühren. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn Ihr Körper geerdet ist und Sie das Gerät berühren, während Sie direktem Regen oder nassem Asphalt ausgesetzt sind oder in einer feuchten Umgebung arbeiten. Wenn Wasser in das Gerät eindringt, besteht ein erhöhtes Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.
- c) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.

- d) Verwenden Sie das Kabel nicht für einen nicht vorgesehenen Zweck. Verwenden Sie es niemals, um das Gerät zu tragen oder den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- e) Falls Sie die Verwendung des Produkts in einer feuchten Umgebung nicht vermeiden können, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter), um es an das Stromnetz anzuschließen. Die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters (RCD) verringert das Risiko eines Stromschlags.
- f) Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder der Serviceabteilung des Herstellers ausgetauscht werden.

## **2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz**

- a) Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder mangelhafte Beleuchtung können zu Unfällen führen. Seien Sie vorausschauend, achten Sie auf Ihr Handeln und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Umgang mit dem Gerät.
- b) Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben, verwendet werden. Das Gerät erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) Sollten Sie Schäden oder Unregelmäßigkeiten im Betrieb des Geräts feststellen, schalten Sie es unverzüglich aus und melden Sie dies einer autorisierten Person.
- d) Wenn Sie Zweifel haben, ob das Produkt ordnungsgemäß funktioniert oder ob es beschädigt ist, wenden Sie sich an die Serviceabteilung des Herstellers.
- e) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren!
- f) Bei offenen Flammen oder Bränden dürfen zum Löschen der unter Spannung stehenden Geräte ausschließlich Trockenpulver- oder Schnee-Feuerlöscher (CO<sub>2</sub>) verwendet werden.
- g) Kinder und unbefugte Personen haben keinen Zutritt zum Arbeitsbereich. (Unaufmerksamkeit kann zum Kontrollverlust über das Gerät führen.)
- h) Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich.
- i) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsaufkleber. Ersetzen Sie sie, falls sie unleserlich sind.
- j) Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf. Wenn das Produkt an Dritte weitergegeben werden soll, übergeben Sie es bitte zusammen mit dieser Bedienungsanleitung.
- k) Verpackungsmaterialien und kleine Installationsteile dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen.



**Erinnern!** Achten Sie beim Betrieb des Geräts auf die Sicherheit von Kindern und anderen Umstehenden.

### **2.3. Persönliche Sicherheit**

- a) Bedienen Sie dieses Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts beeinträchtigen könnten.
- b) Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die körperlich fit und in der Lage sind, es zu bedienen, entsprechend geschult sind, diese Bedienungsanleitung gelesen haben und in Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz geschult wurden.
- c) Die Maschine darf von Kindern über 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und kognitiven Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung und/oder Kenntnisse benutzt werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder haben von dieser Anweisungen erhalten, wie die Maschine sicher zu bedienen ist und wie sie die damit verbundenen Risiken verstehen.
- d) Beim Umgang mit dem Gerät ist Aufmerksamkeit und gesunder Menschenverstand erforderlich. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während des Betriebs kann zu schweren Verletzungen führen.
- e) Verwenden Sie beim Betrieb des Geräts die in Abschnitt 1 der Symbolerklärung angegebene persönliche Schutzausrüstung. Die Verwendung geeigneter, zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- f) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Halten Sie während der gesamten Operation Ihr Körpergleichgewicht aufrecht. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle der Maschine in unerwarteten Situationen.
- g) Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fernhalten. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- h) Das Produkt ist kein Spielzeug. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

### **2.4. Sichere Verwendung des Produkts**

- a) Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn die Bedienschalter nicht ordnungsgemäß funktionieren. Geräte, die nicht über Schalter gesteuert werden können, sind unsicher, funktionieren nicht und müssen repariert werden.
- b) Vor Justierungs-, Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden. Diese Vorsichtsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Starts.
- c) Bewahren Sie unbenutztes Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Bedienungsanleitung nicht

vertraut sind. Die Produkte sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Benutzern verwendet werden.

- d) Sorgen Sie dafür, dass das Produkt in einwandfreiem Zustand bleibt. Prüfen Sie vor jedem Gebrauch auf allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen (Risse in Teilen und Komponenten oder sonstige Mängel, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen könnten). Im Schadensfall senden Sie das Gerät bitte zur Reparatur ein, bevor Sie es verwenden.
- e) Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- f) Reparaturen und Wartungsarbeiten sollten von qualifiziertem Personal ausschließlich unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Dies gewährleistet die sichere Anwendung.
- g) Um die vorgesehene Betriebssicherheit des Geräts zu gewährleisten, dürfen werkseitig installierte Abdeckungen nicht entfernt und Schrauben nicht gelöst werden.
- h) Beim Transport oder Umstellen des Geräts vom Lagerort zum Einsatzort sind die im Land, in dem das Gerät verwendet wird, geltenden Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für die manuelle Handhabung zu beachten.
- i) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät während des Betriebs unter hoher Belastung stehen bleibt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebselemente und in der Folge zu Schäden am Gerät führen.
- j) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, solange das Gerät nicht vom Stromnetz getrennt ist.
- k) Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- l) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, um dauerhafte Schmutzablagerungen zu vermeiden.
- m) Das Produkt ist kein Spielzeug. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht von Erwachsenen durchgeführt werden.
- n) Halten Sie das Gerät von Feuer- und Hitzequellen fern.
- o) Die Verwendung stark schäumender Reinigungsmittel ist verboten.
- p) Die für das Gerät verwendeten Reinigungsmittel sollten einen neutralen pH-Wert aufweisen.
- q) Falls sich beim Gebrauch des Geräts viel Reinigungsschaum im Wasser bildet, geben Sie ein Entschäumungsmittel in den Tank! Andernfalls könnte der Schaum den Motor des Geräts beschädigen!
- r) Halten Sie beim Arbeiten den Griff der Maschine mit beiden Händen fest.
- s) Hinweis: Verwenden Sie ausschließlich die mit dem Gerät gelieferten oder vom Hersteller angebotenen Bürsten. Die Verwendung anderer Bürsten kann die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen.
- t) Bewegen Sie das Gerät langsam und gleichmäßig. Der Betrieb mit diesem Gerät ist nicht gestattet.
- u) Die gereinigte Oberfläche muss frei von Schadstoffen sein. Stellen Sie stets sicher, dass sich im Arbeitsbereich keine Metallgegenstände oder andere Materialien befinden, die, wenn sie von den rotierenden Elementen

zurückgeschleudert werden, Sachschäden oder Verletzungen verursachen könnten.

- v) Es ist verboten, ätzende, entzündliche, explosive usw. Stoffe in den Gerätebehälter zu füllen.
- w) Während der Benutzung ist es verboten, die Bürsten des Geräts zu lange an einer bestimmten Stelle zu halten! Dies kann zu Schäden am Straßenbelag führen!
- x) Das Ende des Batteriekabels sollte aus Sicherheitsgründen direkt an die Batteriepole angeschlossen werden. Befindet sich eine Metallscheibe dazwischen, kann die Temperatur der Batterie und des Kabels sehr stark ansteigen, was zum Schmelzen und zur Beschädigung der Batterie und des Kabels führen kann.
- y) Sorgen Sie während des Ladevorgangs für ausreichende Belüftung.
- z) Vermeiden Sie es, beim Reinigen der Maschine Wasser zu verschütten. Die elektronischen Bauteile im Inneren des Bedienfelds reagieren empfindlich auf verschüttetes Wasser. Jegliches Eindringen von Wasser in das Gerät kann Schäden verursachen.
- aa) Laden Sie den Akku außerhalb des Geräts.
- bb) Vor Beginn der Wartungsarbeiten an der Maschine muss die Batteriebuchse von der Maschinenbuchse und die Batteriebuchse von der Ladegerätbuchse getrennt werden.
- cc) Diese Maschine kann nur mit Bürsten der angegebenen Größe installiert werden. Die Montage mit Bürsten unterschiedlicher Größe kann die Maschine beschädigen.
- dd) Stellen Sie sicher, dass die Maschine, wenn sie unbeaufsichtigt ist, nicht versehentlich verrutscht (z. B. aufgrund eines schrägen Bodens).



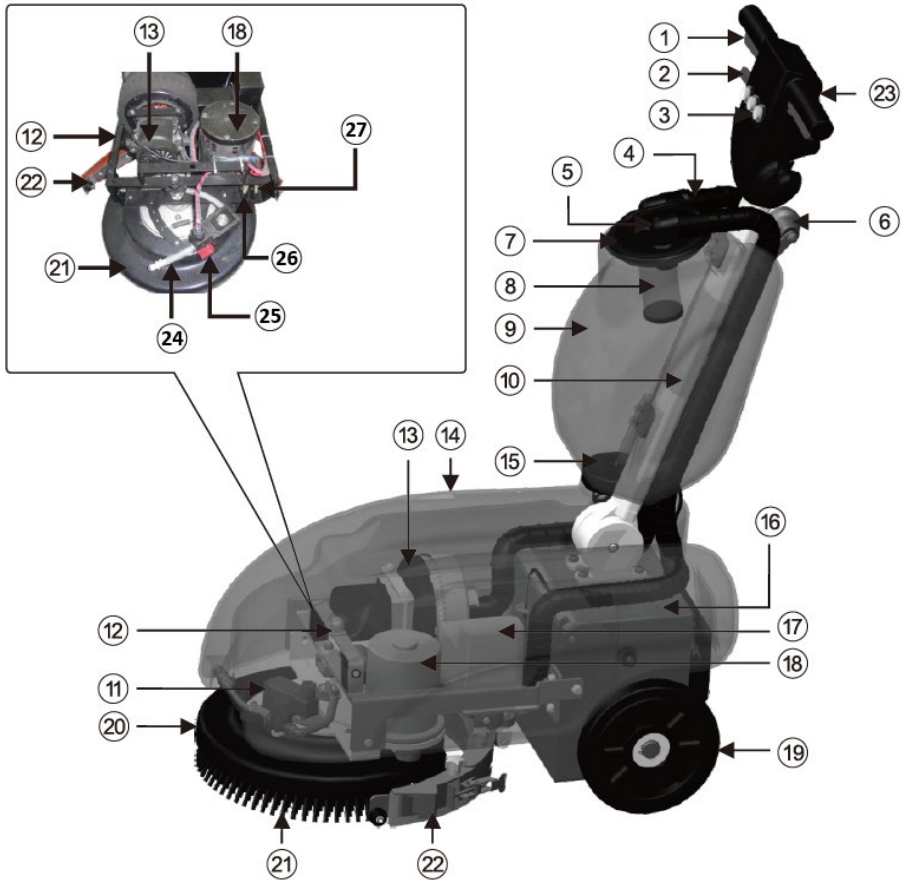
**VORSICHT! Obwohl das Produkt auf Sicherheit ausgelegt ist und über angemessene Sicherheitsvorkehrungen verfügt, besteht trotz der zusätzlichen Sicherheitsfunktionen für den Benutzer dennoch ein geringes Risiko von Unfällen oder Verletzungen beim Umgang mit dem Gerät. Bei der Verwendung des Produkts sind Vorsicht und gesunder Menschenverstand geboten.**

### 3. Gebrauchsanweisung

Das Gerät ist für die Nassreinigung von Beton-, Epoxid- und Fliesenböden usw. konzipiert. Die Maschine ist für den gewerblichen Einsatz bestimmt, z. B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Geschäften, Büros und Mietobjekten.

Der Bediener haftet für alle Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung entstehen.

### 3.1. Produktübersicht

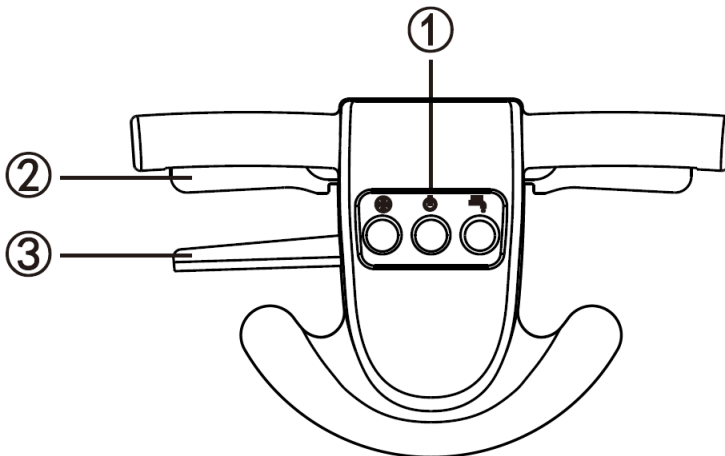


- 1 - Bürstenmotorschalter
- 2 - Griffverstellungsschalter
- 3 - Bedienfeld
- 4 - Staubsaugerschlauch
- 5 - Saugschlauch
- 6 - Scheibenwischerhebel
- 7 - Schmutzwassertankabdeckung
- 8 - Filtergewebe
- 9 - Schmutzwassertank
- 10 - Griffverstellbaugruppe

- 11 - Magnetventil
- 12 - Rahmen des Reinigungslösungsbehälters
- 13 - Saugmotor
- 14 - Reinigungslösungstank
- 15 - Deckel des Reinigungslösungsbehälters
- 16 - Batteriefachdeckel
- 17 - Leiterplatte
- 18 - Bürstenmotor
- 19 - Rad
- 20 - Bürstenabdeckung
- 21 - Bürste
- 22 - Fußabtreter
- 23 - Seriennummer
- 24 - Wasserleitung
- 25 - Kugelventilschalter
- 26 - (Saugmotor) Überlastschutz
- 27 - (Bürstenmotor) Überlastschutz

## Bedienelemente

- 1 - Bedienfeld: Steuerschalter.
- 2 - Bürstenmotorschalter: Drücken Sie diesen Schalter, um den Bürstenmotor ein- oder auszuschalten.
- 3 - Griffverstellungsschalter: Drücken und halten Sie diesen Schalter und drehen Sie dann den Griff, um die Griffhöhe einzustellen.

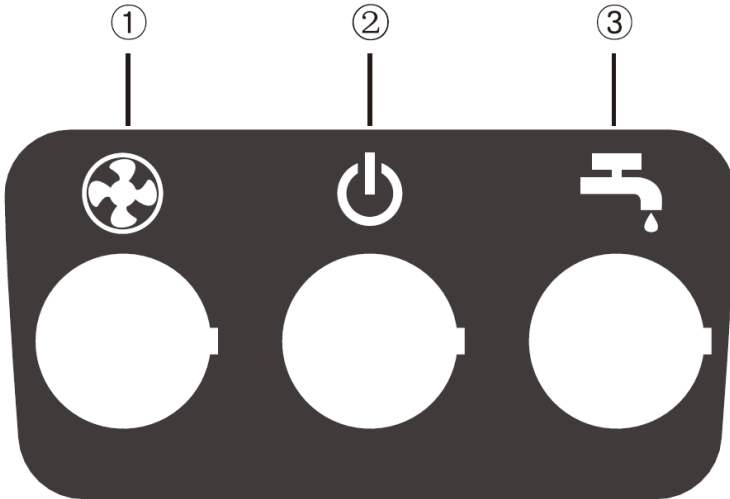


## Bedienfeld

1- Saugschalter: Drücken Sie diesen Schalter, um den Saugmotor ein- oder auszuschalten.

2- EIN/AUS-Schalter: Drücken Sie diesen Schalter, um die Maschine ein- oder auszuschalten.

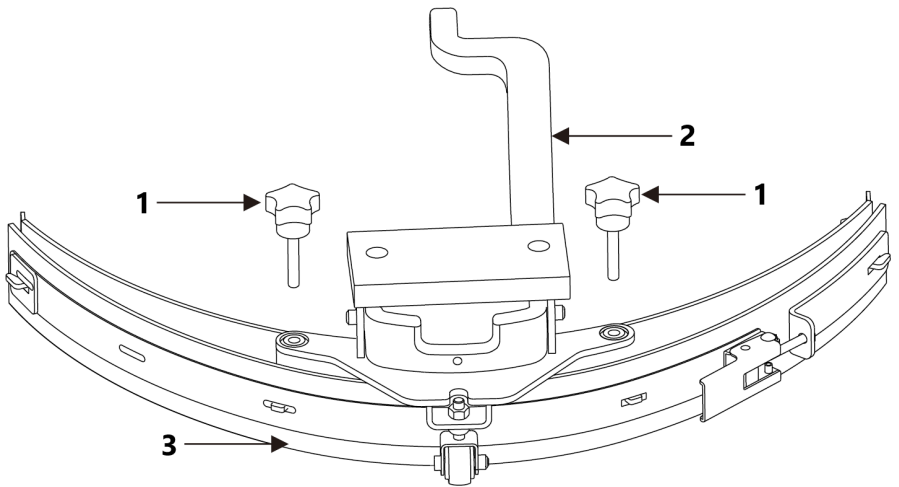
3- Sprinklerschalter: Drücken Sie diesen Schalter, um den Sprinklermotor ein- oder auszuschalten.



## 3.2. Installation des Geräts

### 1) Anbringen der Fußmatte

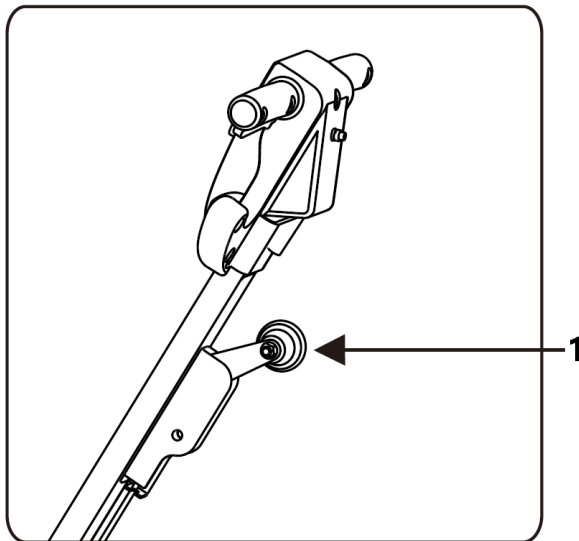
Um die Wischerbaugruppe mit der rotierenden Wellenbaugruppe zu verbinden, müssen die beiden Sternknöpfe abgeschraubt werden.



- 1 - Sternknopf
- 2 - Drehwelle
- 3 - Gummifußmatte

**Scheibenwischer hoch- und runterfahren**

Heben Sie den Scheibenwischer nach Abschluss der Reinigung an. Ziehen Sie den Hebel nach oben, um den Scheibenwischer anzuheben; ziehen Sie den Hebel nach unten, um den Scheibenwischer abzusenken.



- 1 - Scheibenwischerhebel

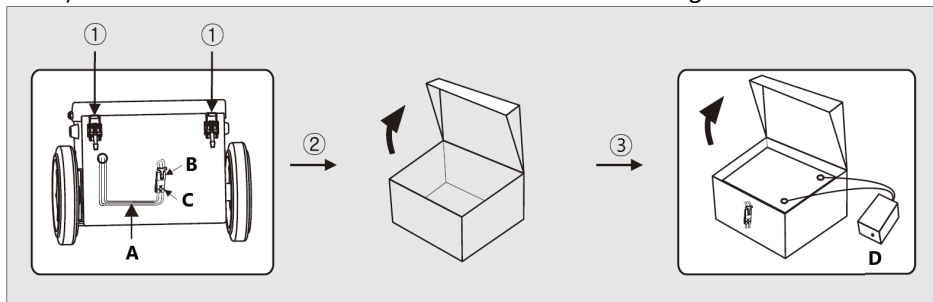
## 2) Einbau der Batterie

### Notiz

- 1) Die Batterie kann eine Gefahr darstellen, wenn sie falsch angeschlossen ist. Stellen Sie daher sicher, dass der Batterieanschluss von einer qualifizierten Person durchgeführt wird.
- 2) Prüfen Sie den Zustand der Batterie und des Zubehörs, bevor Sie diese einbauen.
- 3) Vergewissern Sie sich, dass die Maschine ausgeschaltet ist.
- 4) Halten Sie das Gerät von Feuer- und Hitzequellen fern.
- 5) Die Batterie muss in einem gut belüfteten Bereich installiert werden.
- 6) Setzen Sie die Batterie vorsichtig ein und schließen Sie dann die Kabel ordnungsgemäß an.

### Schritte:

- 1) Packen Sie die Maschine aus und stellen Sie sie auf den Boden.
- 2) Nehmen Sie die Batterie aus dem Gehäuse.
- 3) Um den Deckel zu öffnen, lösen Sie die Schnallen am Batteriefach.
- 4) Setzen Sie die Batterie vorsichtig in den Behälter ein und achten Sie darauf, dass die Batterie waagrecht liegt. Verbinden Sie anschließend die Batteriebuchse mit der Gerätebuchse.
- 5) Schließen Sie den Deckel des Batteriefachs und befestigen Sie die Schnallen.



- 1 - Schnallen öffnen
  - 2 - Öffnen Sie die Batteriefachabdeckung.
  - 3 - Legen Sie die Batterie ein.
- A - Batterieanschlusskabel  
B - Maschinensteckdose  
C - Batteriefach  
D - Ladegerät

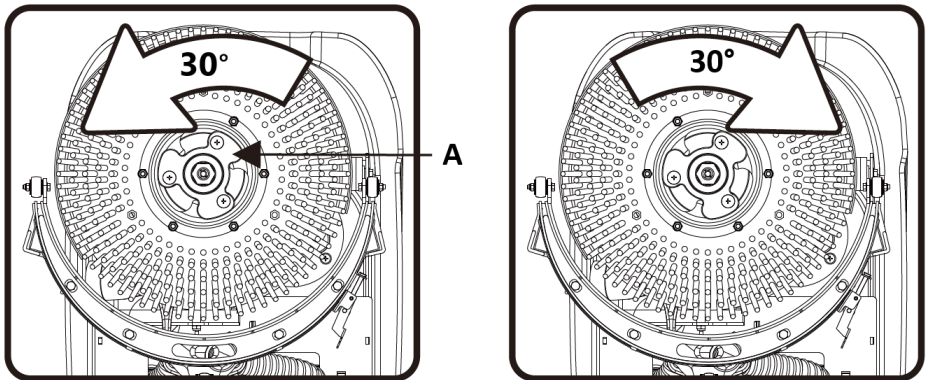
## 3) Montage der Bürste

### Notiz

- Betätigen Sie keine Bedienknöpfe, wenn jemand die Bürste berührt. Mögliche Verletzung.

• Stellen Sie sicher, dass das Scheuerpad mittig auf dem Padantrieb platziert ist, und schrauben Sie die Halterung des Padantriebs fest. Danach ist folgendes Vorgehen möglich.

- a) Drehen Sie den Bedienhebel nach oben und legen Sie die Maschine auf den Boden. Richten Sie dann die Bürste an der Dreiklingenplatte aus und drehen Sie die Bürste um 30° gegen den Uhrzeigersinn. Die Montage ist abgeschlossen.
- b) Falls ein Austausch der Bürste erforderlich ist, halten Sie die Bürste fest und drehen Sie sie um 30° im Uhrzeigersinn, um die Bürste zu entfernen.



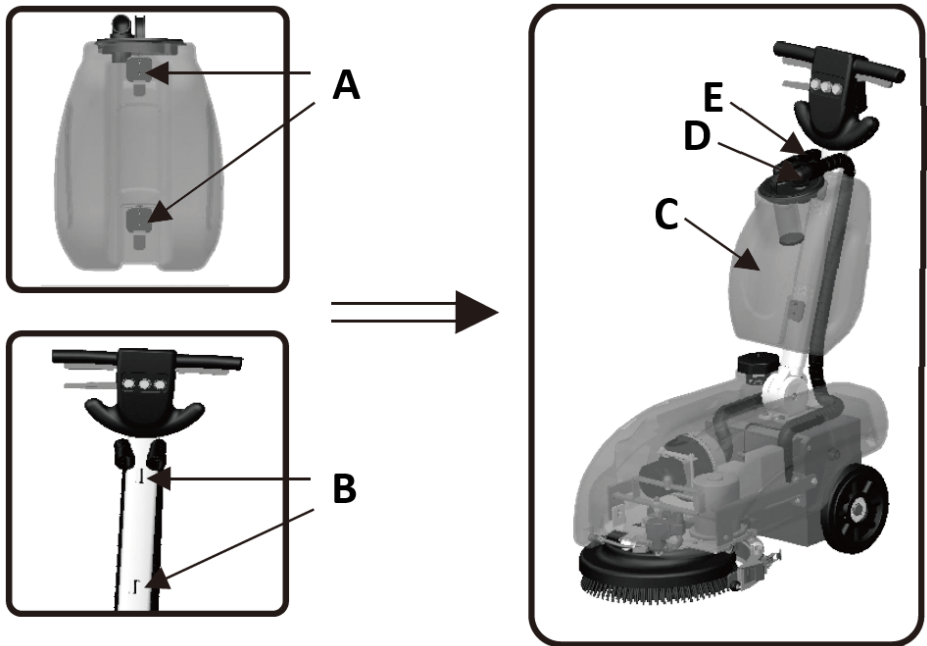
A - Platte mit drei Klingen

### Installation des Schmutzwassertanks

- a) Packen Sie die Maschine und den Schmutzwassertank aus.
- b) Stellen Sie den Bedienhebel der Maschine in die vertikale Position. Hängen Sie den Schmutzwassertank mit den beiden hervorstehenden Haken an den Anlassergriff.
- c) Verbinden Sie anschließend den Vakuumschlauch und den Saugschlauch mit den Anschlüssen am Deckel des Schmutzwassertanks.

### Notiz

Verbinden Sie den Saugschlauch (links) mit dem Anschluss auf der linken Seite, der Vakuumschlauch sollte mit dem rechten Anschluss verbunden werden. Die Elektroden dürfen nicht überkreuzt werden, um Schäden am Staubsaugermotor zu vermeiden.



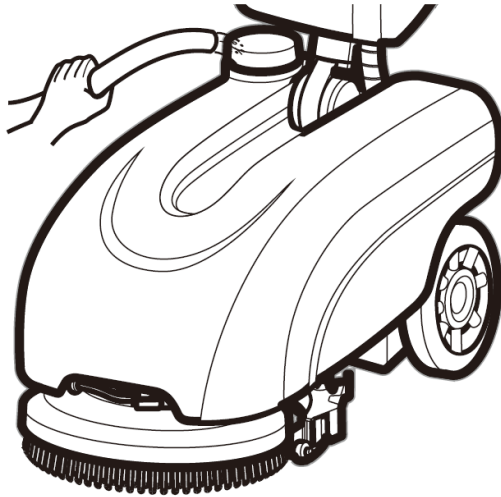
- A - Haken für Schmutzwassertanks
- B - Löcher für Haken am Bediengriff
- C - Schmutzwassertank
- D - Saugschlauch
- E - Staubsaugerschlauch

### 3.3. Vorbereitungen für den Betrieb

Betreiben Sie die Maschine nicht unter ungünstigen Bedingungen, wie z. B. in einem sauren/alkalischen Milieu oder bei einer Betriebstemperatur unter  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  oder über  $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

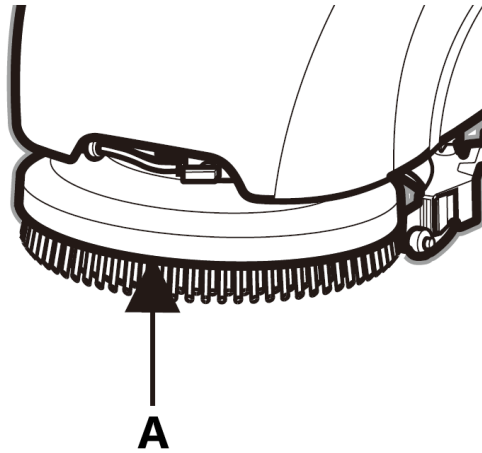
#### Vorbereitungen vor dem Starten der Maschine

- 1) Gießen Sie Wasser in den Reinigungslösungsbehälter.
    - Öffnen Sie den Deckel des Reinigungslösungsbehälters und füllen Sie ihn mit Wasser oder verdünntem neutralem Reinigungsmittel.
- Die Wassertemperatur darf  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$  nicht überschreiten.



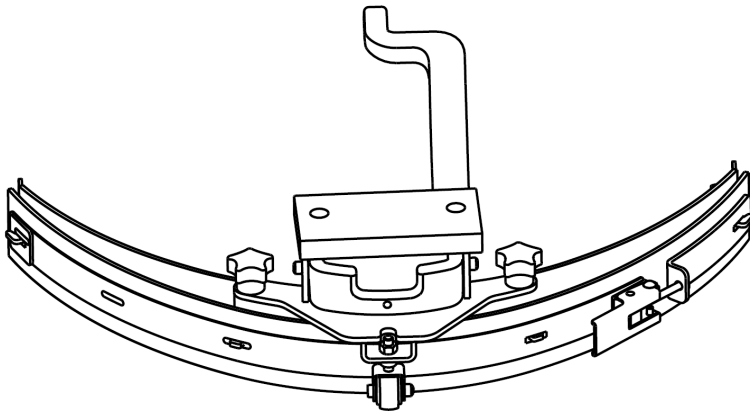
### **Notiz**

- Um die Lebensdauer der Maschine nicht zu verkürzen, sollten dem Lösungsbehälter schwach schaumende und schwach flüchtige neutrale Reinigungsmittel mit einem pH-Wert von 5-9 zugesetzt werden.
  - Wenn Reinigungsmittel verwendet werden, sollte ein Skimmer im Schmutzwassertank installiert werden, um zu verhindern, dass Schmutzschaum in den Motor gelangt und diesen beschädigt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden am Saugmotor, die durch das Fehlen eines Entschäumungsmittels verursacht werden.
- 2) Prüfen Sie, ob die Bürste fest montiert ist. Falls nicht, installieren Sie die Bürste gemäß den Anweisungen unter „Installation der Bürste“.



A - Bürste

3) Prüfen Sie, ob der Scheibenwischer ordnungsgemäß montiert ist. Falls nicht, montieren Sie den Scheibenwischer gemäß der Anleitung „Scheibenwischermontage“.



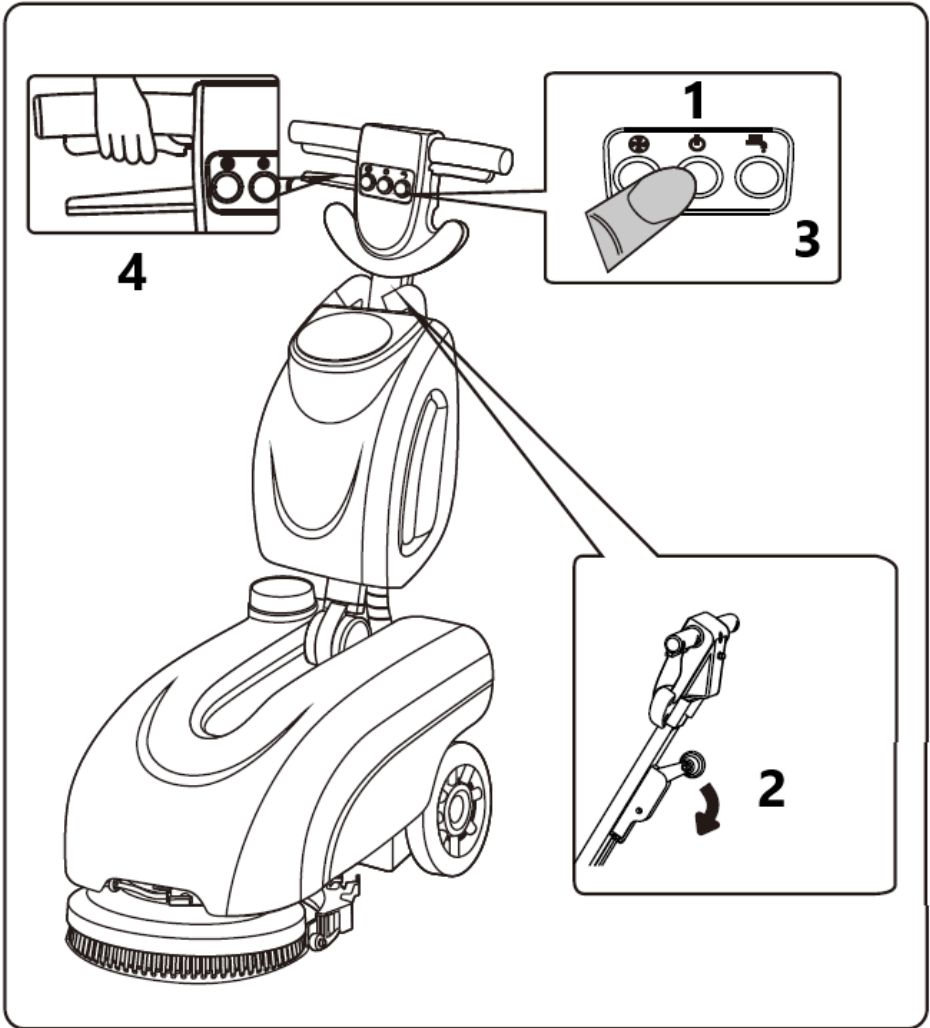
Drücken Sie die Schalter am Bedienfeld, um sicherzustellen, dass der Wassersprühmotor, der Bürstenmotor und der Saugmotor betriebsbereit sind. Prüfen Sie, ob der Akku für die Reinigung ausreichend geladen ist. Bei niedrigem Batteriestand ertönt ein akustisches Signal. Schalten Sie das Gerät aus und laden Sie gegebenenfalls den Akku auf.

### **3.4. Arbeiten mit dem Gerät**

Sobald die Vorbereitungsarbeiten abgeschlossen sind, kann der Bediener mit der Bodenreinigung beginnen.

#### **Grundlegende Vorgehensweise bei der Arbeit mit dem Gerät**

1. Prüfen Sie, ob der Sprinklerknopf und der Saugknopf ausgeschaltet sind. Schalten Sie die Maschine anschließend mit dem EIN/AUS-Schalter am Bedienfeld ein.
2. Senken Sie den Wischerhebel so weit ab, dass der Wischer während des Betriebs den Boden vollständig berührt.
3. Drücken Sie die Sprinklertaste auf dem Bedienfeld. Das Magnetventil wird aktiviert und die Maschine beginnt mit dem Versprühen von Wasser.
4. Drücken und halten Sie die an beiden Seiten des Griffs befindlichen Bedienknöpfe für den Bürstenmotor, um die Bürstenrotation zu starten.
5. Nach Abschluss der Reinigung den Wischerhebel anheben und die Bedienknöpfe des Bürstenmotors loslassen. Drücken Sie anschließend die Sprühtaste, die Saugtaste und die Ein-/Aus-Taste, um das Gerät vollständig abzuschalten.



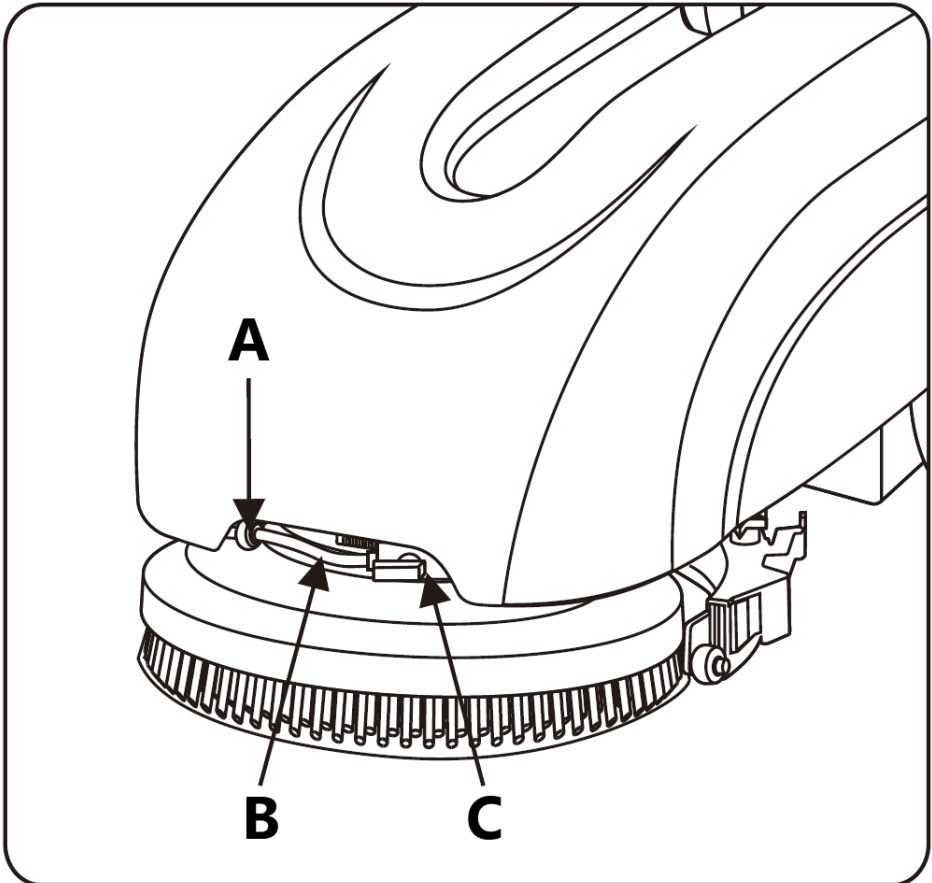
### Notiz

Wenn Sie während der Reinigung ein dumpfes Geräusch hören, überprüfen Sie, ob sich die Kugel in der Nähe des oberen Randes des Filters befindet. Zeigt an, dass das kontaminierte Wasser den Sicherheitsgrenzwert erreicht hat.

Beim Reinigen sollte der Wasserdurchfluss je nach Zustand des Bodens angepasst werden. Über dem Bürstenschutz kann ein Kugelventil zur Regulierung des

Wasserdurchflusses verwendet werden. Nach der Reinigung den Wasserschlauch aus der Schnellkupplung ziehen, um den Lösungsmitteltank zu entleeren.

Wenn die Belastung des Bürstenmotors oder des Saugmotors zu hoch ist, entfernen Sie den Schmutzwassertank und trennen Sie dann den Reinigungsmitteltank von der Maschine. Drücken Sie anschließend den Überlastschutz an beiden Seiten des Rahmens des Lösungsbehälters.



- A - Schnellkupplung
- B - Wasserleitung
- C - Kugelventil

### Arbeitsbedingungen

1) Umgebungstemperatur während des Betriebs

- Das Gerät funktioniert am besten in einem Temperaturbereich von  $-10^{\circ}\text{C}$  bis  $+35^{\circ}\text{C}$ .

## 2) Empfindlichkeit gegenüber starken Säuren und starken Basen

- Schütten Sie keine stark sauren oder stark alkalischen Flüssigkeiten in das Wasser, um hartnäckigen Schmutz zu entfernen, da Sie sonst die Komponenten des Wasserkreislaufs der Maschine beschädigen könnten. Falls diese Flüssigkeiten benötigt werden, sprühen Sie sie direkt auf den Boden.
- Die in den Lösungsbehälter gefüllten Reinigungsmittel sollten neutrale Reinigungsmittel mit einem pH-Wert von 5-9 sein.

## 3) Oberflächenreinigung

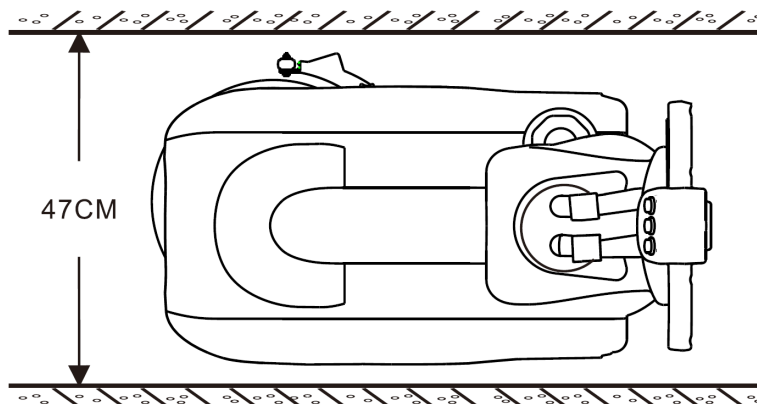
- Wenn sich zu viel Schmutz und grobe Verunreinigungen wie Altpapier, Plastiktüten, Obstschalen, Kerne usw. auf dem Boden befinden, empfiehlt es sich, den Boden zuerst zu fegen und dann mit der Maschine zu reinigen, da sonst große Gegenstände den Saugschlauch verstopfen könnten.

## Hinweise zum Transport der Maschine

1) Achten Sie beim Fahren darauf, dass das Fahrzeug nicht mit anderen Gegenständen kollidiert. Bevor Sie in einen engen Raum fahren, vergewissern Sie sich, dass das Fahrzeug dorthin gelangen kann.

2) Vermeiden Sie es, die Maschine auf unebenem Gelände zu fahren, da dies zu Schäden führen kann.

3) Die Gangbreite sollte mindestens 47 cm betragen, damit die Maschine und der Wischer hindurchpassen können. Ist die Gangbreite weniger als 47 cm, muss der Scheibenwischer entfernt und die Maschine anschließend durch den schmalen Bereich transportiert werden. Der Versuch, durch zu enge Durchfahrten zu fahren, kann Schäden verursachen.



### **3.5. Reinigung und Instandhaltung**

- a) Vor jeder Reinigung, Justierung oder dem Austausch von Zubehörteilen und wenn die Maschine nicht in Gebrauch ist, trennen Sie die Batteriebuchse von der Maschinenbuchse und trennen Sie die Batteriebuchse von der Ladegerätbuchse. Warten Sie, bis die rotierenden Teile zum Stillstand kommen.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung von Oberflächen ausschließlich nicht korrosive Reinigungsmittel.
- c) Nach jeder Reinigung müssen alle Teile gründlich getrocknet werden, bevor das Gerät wiederverwendet wird.
- d) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- e) Das Gerät darf nicht mit einem Wasserstrahl besprüht oder in Wasser eingetaucht werden.
- f) Stellen Sie sicher, dass kein Wasser durch die Belüftungsöffnungen im Gehäuse eindringt.
- g) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
- h) Führen Sie regelmäßige Inspektionen des Geräts durch, um dessen technische Funktionsfähigkeit und etwaige Schäden zu überprüfen.
- i) Lassen Sie die Batterien nicht im Gerät, wenn es längere Zeit nicht benutzt wird.
- j) Verwenden Sie zum Reinigen ein weiches, feuchtes Tuch.
- k) Verwenden Sie keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. Drahtbürste oder Metallspatel), da diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.
- l) Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen, medizinischen Mitteln, Verdünnern, Kraftstoffen, Ölen oder anderen Chemikalien. Es kann zu Schäden am Gerät führen.

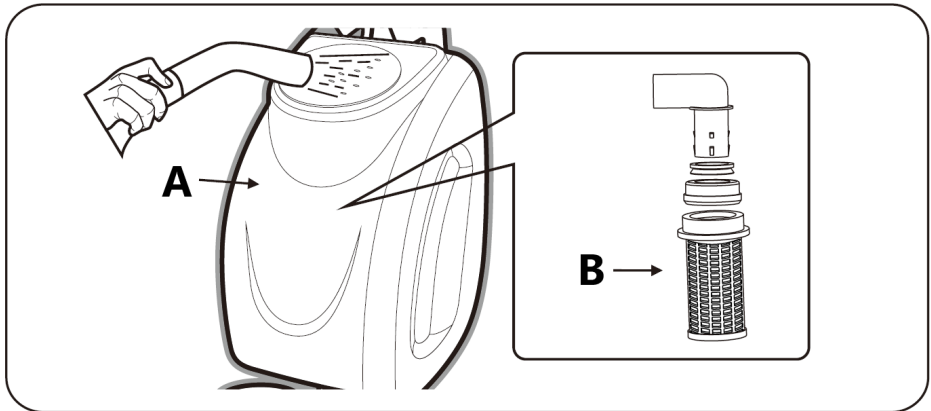
### **Tägliche Wartung**

Nach Abschluss der Oberflächenreinigungsarbeiten:

- 1) Trennen Sie den Gerätestecker vom Batteriestecker.
- 2) Lassen Sie das Schmutzwasser aus dem Tank ab und spülen Sie ihn mit sauberem Wasser aus.
- 3) Prüfen Sie, ob der Wasseransaugschlauch sauber ist.
- 4) Waschen Sie die Bürsten und Wischer und trocknen Sie sie anschließend ab.

## Wartung des Schmutzwassertanks

- Reinigen Sie den Schmutzwassertank nach jeder Benutzung der Maschine. Entfernen Sie Werkzeuge und andere Gegenstände vom Tankdeckel. Anschließend das gesamte kontaminierte Wasser aus dem Tank ablassen. Anschließend mit klarem Wasser abspülen und trocknen lassen. Durch die regelmäßige Reinigung des Schmutzwassertanks kann verhindert werden, dass sich Schlamm oder Fremdkörper im Tank ablagern und ihn verstopfen.
- Reinigen Sie das Filtersieb regelmäßig.

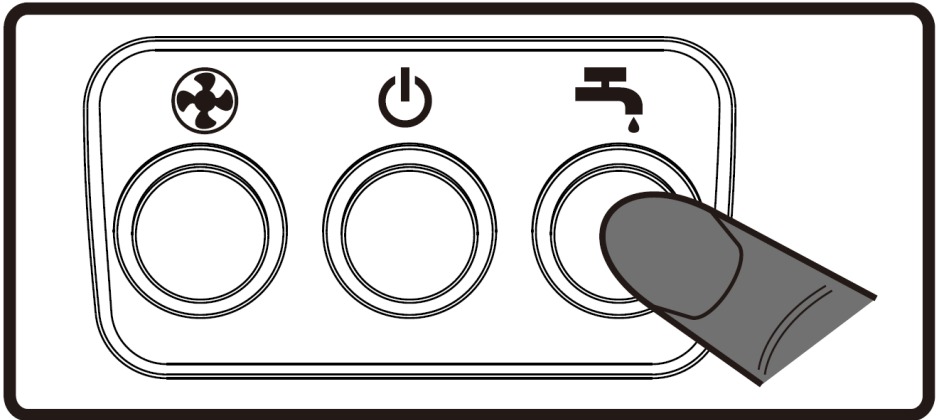


A - Reinigen Sie den Schmutzwassertank

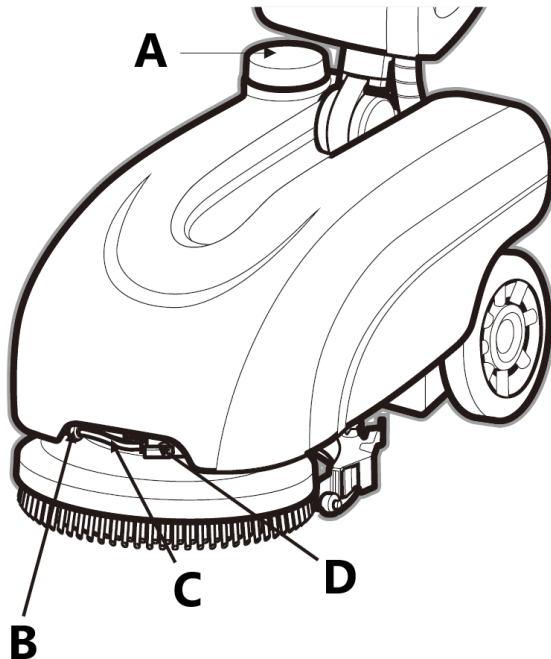
B - Filter

## Wartung des Reinigungslösungstanks

- Wenn die Maschine längere Zeit nicht benutzt wird, betätigen Sie den Sprinklerschalter, um das gesamte Wasser aus dem Lösungsbehälter abzulassen, falls die Lösung ihre Nutzungsdauer überschritten hat.



- Falls die Maschine an einem Ort transportiert oder gelagert wird, an dem die Umgebungstemperatur unter 4 °C liegt, muss das gesamte Wasser aus dem Lösungsbehälter abgelassen werden. Schließen Sie dann das Kugelventil. Betätigen Sie den Wassersprühschalter, um eventuell im Motor verbliebenes Wasser abzulassen. Andernfalls könnte das Wasser aufgrund der niedrigen Temperatur gefrieren und den Motor, das Magnetventil und die Schläuche beschädigen.



- A - Deckel des Lösungsbehälters
- B - Schnellkupplung
- C - Wasserleitung
- D - Kugelventil

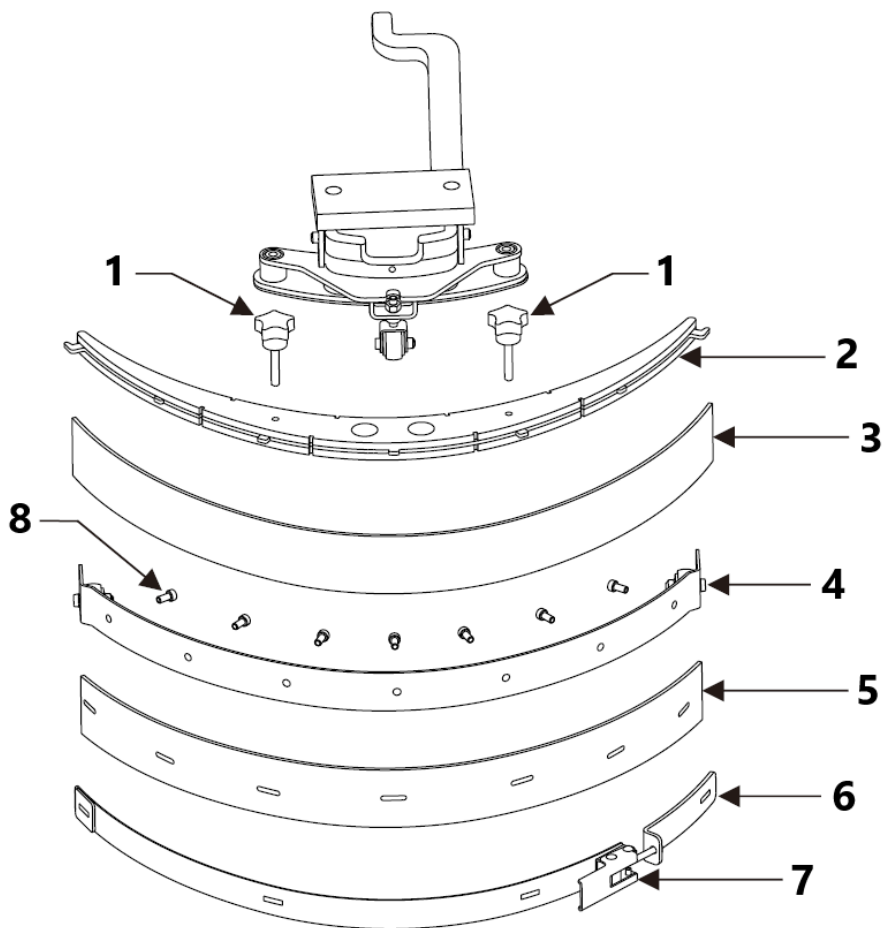
## **Wartung der Scheibenwischer**

Um die Lebensdauer des Scheibenwischers zu verlängern, sollte er regelmäßig abgenommen, gereinigt und getrocknet werden. Die gesamte Wischerbaugruppe kann zur Reinigung und Lufttrocknung abgenommen werden.

Hinweis: Den Scheibenwischer nicht durch Sonneneinstrahlung trocknen.

## **Scheibenwischer-Demontageverfahren**

- a) Drehen Sie die beiden Sternknöpfe gegen den Uhrzeigersinn, um die Wischerbaugruppe zu entfernen.
- b) Lösen Sie die sieben Innensechskantschrauben, um den Frontwischer und die vordere Befestigungsstange zu entfernen.
- c) Den Scheibenwischerhebel lösen, um die hintere Befestigungsstange zu lockern.
- d) Nach dem Entfernen der Befestigungsleiste kann der Heckscheibenwischer abgenommen werden.
- e) Prüfen Sie anschließend, ob der Scheibenwischer abgenutzt ist, und drehen Sie ihn zur Verwendung auf die unberührte Seite. Jeder Wischer hat 4 Kanten zur Benutzung.



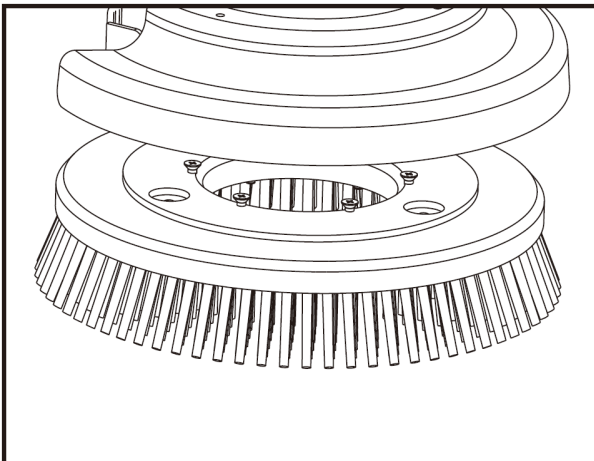
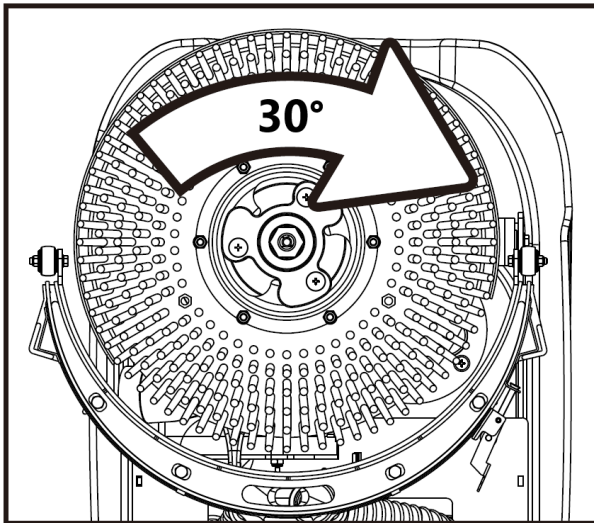
- 1- Sternknopf
- 2- Befestigungsstreifen
- 3- Frontscheibenwischer
- 4- Frontmontagegestange
- 5- Heckscheibenwischer
- 6- Hintere Montagegestange
- 7- Klammer des Scheibenwischers
- 8- Sechskantschraube

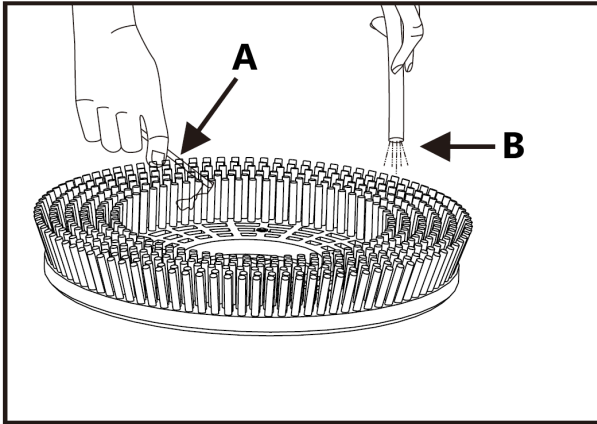
## Bürstenpflege

1) Halten Sie die Bürste fest und drehen Sie sie um  $30^\circ$  im Uhrzeigersinn, um sie zu entfernen und anschließend zu reinigen.

**Hinweis :** Die Bürste darf nicht um  $360^\circ$  im Uhrzeigersinn gedreht werden, da sonst der Antriebsriemen von der Bürstenscheibe abspringt.

2) Wenn die Maschine längere Zeit nicht benutzt wird, sollten die Bürsten ausgebaut, gereinigt und getrocknet werden, da der Bürstenmotor bei der erneuten Benutzung sonst überlastet werden könnte.

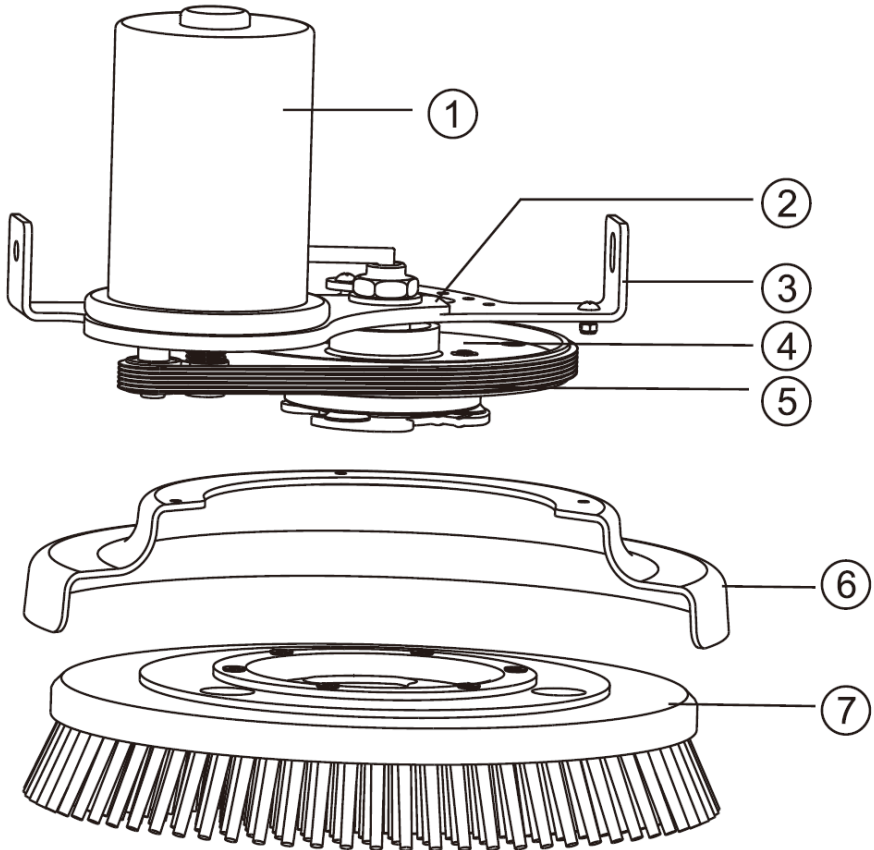




A - Bürste

B - Spülung

## Zeichnung der Bürstenanordnung



- 1 - Bürstenmotor
- 2 - Bürstenmotorplatte
- 3 - Bürstenhalter
- 4 - Rolle
- 5 - Gürtel
- 6 - Abdeckung
- 7 - Bürste

## Anleitung zur sicheren Entsorgung von Akkumulatoren und Batterien

Die Geräte sind mit Batterien ausgestattet.

Entnehmen Sie die gebrauchten Batterien auf die gleiche Weise aus dem Gerät, wie Sie sie eingelegt haben.

Bringen Sie die Batterien zu einer Entsorgungsstelle zurück.

## Entsorgung gebrauchter Geräte

Am Ende seiner Nutzungsdauer darf dieses Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss zu einer Sammelstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten gebracht werden. Dies wird durch das Symbol auf dem Produkt, in der Bedienungsanleitung oder auf der Verpackung angezeigt. Die in diesem Gerät verwendeten Materialien sind gemäß ihrer Kennzeichnung recycelbar. Durch die Wiederverwendung, das Recycling oder die Anwendung anderer Nutzungsformen von Abfallmaschinen leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Ihre örtliche Verwaltung wird Ihnen Informationen über die geeignete Entsorgungsstelle für gebrauchte Haushaltsgeräte geben. Die

## Fehlerbehebung

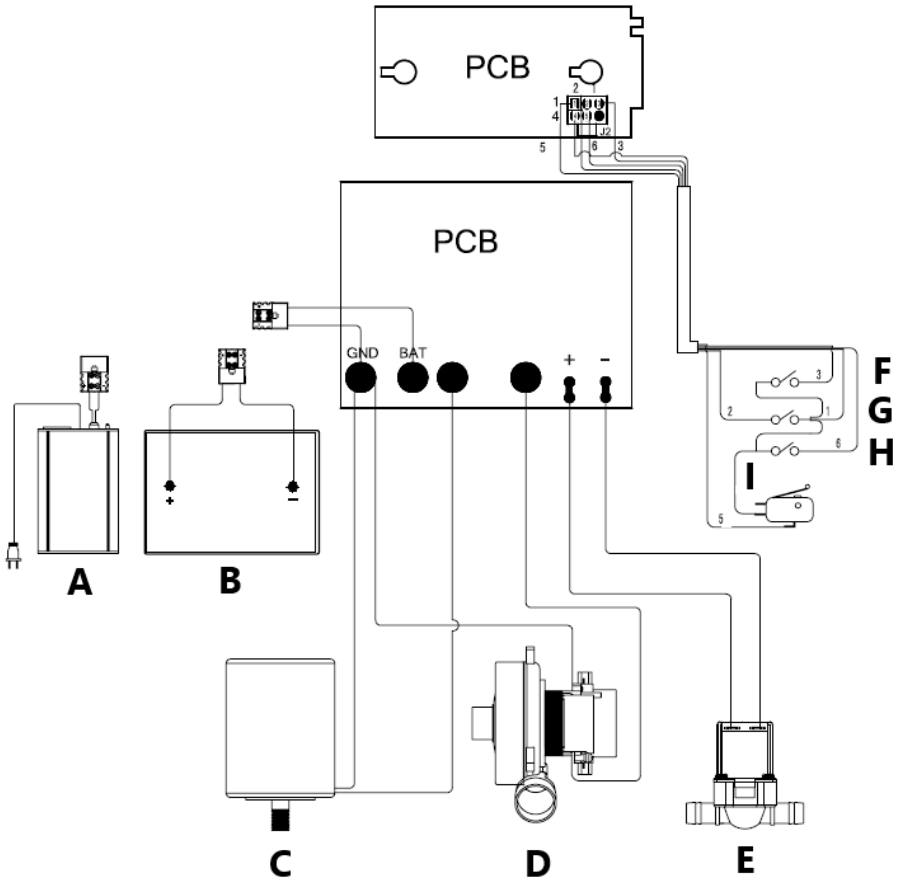
Hinweis: Bevor Sie den Kundendienst kontaktieren, prüfen Sie bitte die folgenden Lösungsmöglichkeiten.

Problem	Grund	Lösung
Der Motor funktioniert nicht.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Die Steckdose des Geräts ist nicht ordnungsgemäß mit der Batteriebuchse verbunden.</li><li>2. Der entsprechende Motorschalter wurde nicht eingeschaltet.</li><li>3. Die Maschinenspannung ist nicht normal oder instabil.</li><li>4. Die Lichter blinken falsch.</li><li>5. Die Belastung des Bürstenmotors bzw. des Saugmotors ist hoch.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Verbinden Sie die Gerätebuchse ordnungsgemäß mit der Batteriebuchse.</li><li>2. Schalten Sie den entsprechenden Schalter ein.</li><li>3. Stellen Sie sicher, dass die Maschinenspannung den Anforderungen entspricht.</li><li>4. Schalten Sie den Strom ab und anschließend wieder ein.</li><li>5. Drücken Sie die Überlastschutzvorrichtungen auf den Stützrahmen des Lösungsbehälters.</li></ol>
Das Wasser kommt nicht heraus oder der Wasserdurchfluss ist schwach.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Der Filter oder der Schlauchanschluss ist verstopft.</li><li>2. Der gereinigte Boden ist zu trocken. Bei der erstmaligen Reinigung eines neuen Gebäudes ist die Wasserversorgung in der Regel unzureichend.</li><li>3. Das Magnetventil oder der Sprinklermotor ist verstopft.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Entfernen Sie den Filter und den Schlauchanschluss und reinigen Sie diese anschließend.</li><li>2. Wenn der Untergrund zu trocken ist, empfiehlt es sich, ihn vor der Reinigung mit Wasser zu besprühen.</li><li>3. Reinigen Sie das Magnetventil und den Sprinklermotor.</li></ol>

	4. Schalten Sie den Kugelhahnschalter aus, oder die Auslasskapazität ist zu gering.	4. Durch Drehen des Kugelhahnhebels lässt sich der Wasserdurchfluss regulieren.
Die Saugkraft des Wassers ist schwach	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Der Dichtungsring am Deckel des Abwassertanks lockert sich.</li> <li>2. Die Schlauchschelle ist locker.</li> <li>3. Der Saugmotor lockert sich.</li> <li>4. Der Saugschlauch ist verstopft.</li> <li>5. Der Schlauch ist beschädigt.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bringen Sie den Dichtungstreifen lückenlos an.</li> <li>2. Überprüfen Sie den Schlauchbügel und montieren Sie ihn ordnungsgemäß.</li> <li>3. Öffnen Sie die Schalldämpferabdeckung und vergewissern Sie sich, dass der Motor ordnungsgemäß eingebaut ist.</li> <li>4. Reinigen Sie den Lufteinlass und den Luftauslass.</li> <li>5. Reparieren Sie den beschädigten Schlauch.</li> </ol>
Die Pole der Batterieanschlüsse erhitzen sich oder schmelzen.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Kabelenden sind nicht fest genug angezogen.</li> <li>2. Zwischen den Kabelenden und den Crimp-Anschlüssen befinden sich schwarze Metallscheiben.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Schraube festziehen.</li> <li>2. Entfernen Sie die Unterlegscheiben und verbinden Sie die Enden des Kabels direkt mit den Polen der Batterie.</li> </ol>
Das Wasser wird nicht vollständig angesaugt.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Der Wasseransaugmotor funktioniert nicht.</li> <li>2. Der Wasseransaugschlauch ist verstopft.</li> <li>3. Im Scheibenwischer befinden sich Fremdkörper.</li> <li>4. Der Scheibenwischer ist übermäßig abgenutzt.</li> <li>5. Unzureichende Wischerhöhe.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Überprüfen Sie den Motor.</li> <li>2. Entfernen Sie das Fremdobjekt.</li> <li>3. Entfernen Sie den Fremdkörper.</li> <li>4. Tauschen Sie die abgenutzte Wischerkante aus oder ersetzen Sie den Wischer.</li> <li>5. Stellen Sie die Höhe des Scheibenwischers ein.</li> </ol>

<p>Die Maschine reinigt nicht gründlich.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Der Bürstenmotor läuft nicht.</li> <li>2. Der Schmutz ist zu hartnäckig.</li> <li>3. Die Bürste ist übermäßig abgenutzt.</li> <li>4. Die Bürste ist durch einen Fremdkörper blockiert.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Überprüfen Sie den Motor.</li> <li>2. Verwenden Sie ein Spezialreiniger und streuen Sie ihn auf den Boden.</li> <li>3. Ersetzen Sie die Bürste.</li> <li>4. Entfernen Sie den Fremdkörper.</li> </ol>
--	---	---

### 3.6. Schaltplan



- A - Ladegerät (optional)
- B - Batterie (optional)
- C - Bürstenmotor

- D - Saugmotor
- E - Magnetventil
- F - Saugschalter
- G - Ein-/Ausshalter
- H - Wassersprühschalter
- I - Brauner Draht



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

## Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	Floor scrubber
Model	TOPCLEAN 750VPRO +
Voltage [V]	12
Battery parameters	12 V / 80 AH
Total power [W]	500
Squeegee width [mm]	470
Brush speed [rpm]:	140
Clean water container capacity [l]	11.6
Dirty water container capacity [l]	12.9
Battery charging time [h]	8
Brush diameter [mm]	350
IP code	IPX3
Dimensions (LxWxH) [cm]	120 x 43 x 110
Weight [kg]	72

## 1. General Description













The manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

**CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL  
BEFORE STARTING THE WORK.**

To ensure the long and reliable operation of the device, make sure to operate and maintain it properly following the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the

right to make changes to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

### Explanation of symbols

	The product complies with applicable safety standards.
	Read the manual before use.
	Recyclable product.
	<b>CAUTION!</b> or <b>WARNING!</b> or <b>REMEMBER!</b> A general warning sign that describes a given situation.
	Wear ear protection. Exposure to noise may cause hearing loss.
	Wear protective goggles.
	Wear a dust mask (protecting the respiratory tract).
	Wear protective gloves.
	Wear protective footwear.
	Wear a protective suit.
	<b>CAUTION!</b> Risk of electric shock!
	<b>CAUTION!</b> Spinning elements!



For indoor use only.



**CAUTION!** The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

## 2. Safety of use



**CAUTION!** Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire, and/or serious injury or death.

The term "device" or "product" in the warnings and the description of the instructions refers to:

Floor scrubber

### 2.1. Electrical safety

- a) The plug of this device must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
- b) Avoid touching grounded parts, such as pipes, heaters, ovens, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded and touches the device while exposed to direct rain, wet pavement, or while working in a damp environment. If water enters the device, there is an increased risk of damage to the unit and electric shock.
- c) Do not touch the device with wet or damp hands.
- d) Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the device or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges, or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
- e) If you cannot avoid using the product in a wet environment, use a residual current device (RCD) to connect it to electrical mains. Using an RCD reduces the risk of electric shock.
- f) Do not use the appliance if the power cord is damaged or shows signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service department.

### 2.2. Safety in the workplace

- a) Keep the work area tidy and well-lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing, and use common sense when using the unit.

- b) Do not use the unit in an explosive area, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The unit produces sparks that can ignite dust or fumes.
- c) If you find any damage or irregularities in the operation of the unit, immediately turn it off and report it to an authorized person.
- d) If you have any doubts as to whether the product is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
- e) Repairs to the device may only be carried out by the manufacturer's service. Do not attempt to repair the product on your own!
- f) In case of open flames or fire, use only dry powder or snow (CO<sub>2</sub>) fire extinguishers to extinguish the live equipment.
- g) No children or unauthorized persons are allowed in the work area. (Inattention may result in loss of control of the unit.)
- h) Use the unit in a well-ventilated area.
- i) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.
- j) Keep these instructions for use for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
- k) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.



**Remember!** Keep children and other bystanders safe while operating the appliance.

### **2.3. Personal safety**

- a) Do not operate this device if you are tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs, or medication that could impair your ability to operate the device.
- b) The unit may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it, and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
- c) The machine may be used by children over 8 years of age and people with reduced mental, sensory, and mental functions or without adequate experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instructions from them on how to operate the machine in a safe manner and understand the risks involved.
- d) It is necessary to be attentive and use common sense when working with the device. A moment's inattention during the operation may result in serious personal injury.
- e) Use personal protective equipment as required when operating the unit as specified in Section 1 of the explanation of symbols. The use of appropriate, approved personal protective equipment reduces the risk of injury.

- f) Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance and equilibrium at all times during operation. This allows for better control of the machine in unexpected situations.
- g) Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
- h) The product is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the appliance.

## **2.4. Safe use of the product**

- a) Do not use the device if the control switches do not function properly. Devices that cannot be controlled by switches are unsafe, cannot work, and must be repaired.
- b) Disconnect the device from the power supply before adjusting, cleaning, or servicing. This precaution reduces the risk of accidental start-up.
- c) Keep unused product out of the reach of children and anyone unfamiliar with the device or this manual. Products are dangerous when used by inexperienced users.
- d) Keep the product in good working order. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the device). If damaged, return the device for repair before use.
- e) Keep the product out of the reach of children.
- f) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
- g) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
- h) When transporting or moving the device from storage to the place of use, observe the health and safety rules for manual handling applicable in the country where the device is used.
- i) Avoid situations in which the device stops under heavy loads during operation. This can cause overheating of the drive elements and consequent damage to the equipment.
- j) Do not touch any moving parts or accessories unless the device is unplugged.
- k) Do not leave the device switched on unattended.
- l) Clean the device regularly to prevent permanent dirt build-up.
- m) The product is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
- n) Keep the unit away from sources of fire and heat.
- o) It is forbidden to use strongly foaming detergents.
- p) The detergents used with the device should have a neutral pH.

- q) If, when using the device, the water contains a large amount of cleaning foam, pour an anti-foaming agent into the tank! Otherwise, the foam may damage the engine of the device!
- r) When working, hold the handle of the machine with both hands.
- s) Note: Use only the brushes supplied with the device or offered by the manufacturer. The use of other brushes may reduce the safety of the machine.
- t) When using the device, move slowly and steadily. It is not allowed to run with the device.
- u) The cleaned surface should be free from hazardous elements. Always ensure that there are no metal objects or other materials in the work area that, if thrown back by the rotating elements, could cause property damage or injury.
- v) It is forbidden to pour corrosive, flammable, explosive, etc. substances into the device tank.
- w) During use, it is forbidden to hold the brushes of the device too long in a certain area! It may lead to pavement damage!
- x) The end of the battery cable should be connected directly to the battery terminals to ensure safety. If there is a metal washer between them, the temperature of the battery and the cable can rise very high, which can lead to melting and damage to the battery and the cable.
- y) Provide adequate ventilation during charging.
- z) Avoid spilling water when cleaning the machine. Electronic parts inside the control panel are sensitive to spilled water. Any water entering the device may cause damage.
- aa) Charge the battery outside the machine.
- bb) Before servicing the machine, disconnect the battery socket from the machine socket and disconnect the battery socket from the charger socket.
- cc) This machine can only be installed with brushes of the designated size. Mounting with brushes of different sizes may damage the machine.
- dd) Make sure that the machine, unattended, will not move accidentally (e.g. due to a sloped floor).



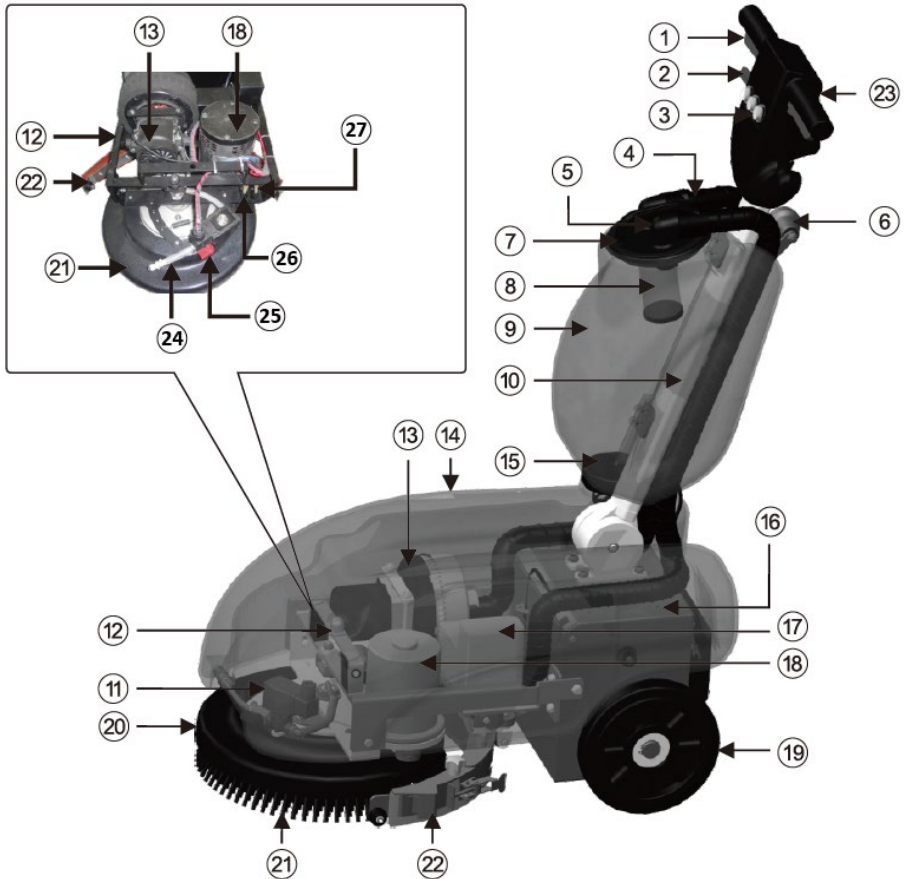
**CAUTION! Although the product has been designed to be safe, with adequate safeguards, and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the unit. Caution and common sense are advised when using the product.**

### 3. Instructions for use

The device is designed for wet cleaning of concrete, epoxy, tiled floors, etc. The machine is intended for commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rentals.

**The operator is responsible for any damage caused by misuse.**

#### 3.1. Product overview

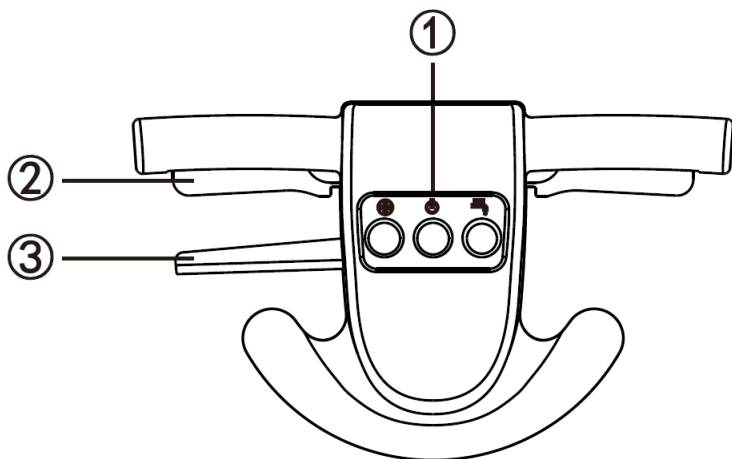


- 1 - Brush engine switch
- 2 - Handle adjustment switch
- 3 - Control panel
- 4 - Vacuum hose
- 5 - Suction hose
- 6 - Wiper lever

- 7 - Dirty water tank cover
- 8 - Filter mesh
- 9 - Dirty water tank
- 10 - Handle adjustment assembly
- 11 - Solenoid valve
- 12 - Cleaning solution tank frame
- 13 - Suction engine
- 14 - Cleaning solution tank
- 15 - Cleaning solution tank lid
- 16 - Battery cover
- 17 - Printed circuit board
- 18 - Brush engine
- 19 - Wheel
- 20 - Brush cover
- 21 - Brush
- 22 - Doormat
- 23 - Serial number
- 24 - Water pipe
- 25 - Ball valve switch
- 26 - (Suction engine) Overload protection
- 27 - (Brush engine) Overload protection

## **Control elements**

- 1 - Control panel: control switches.
- 2 - Brush engine switch: press this switch to turn the brush engine on or off.
- 3 - Handle adjustment switch: press and hold this switch, then rotate the handle to adjust the handle height.

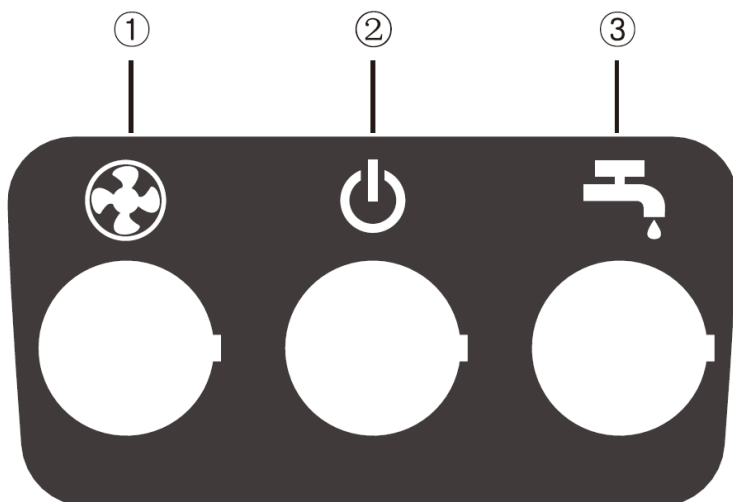


### Control panel

1- Suction switch: press this switch to turn the suction engine on or off.

2- ON/OFF switch: Press this switch to turn the machine on or off.

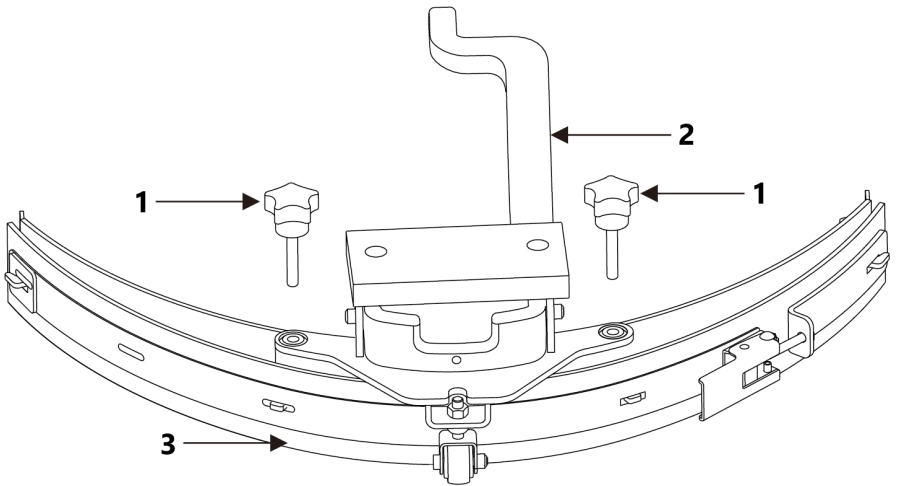
3- Sprinkler switch: Press this switch to turn the sprinkler motor on or off.



## 3.2. Installation of the unit

### 1) Mounting the doormat

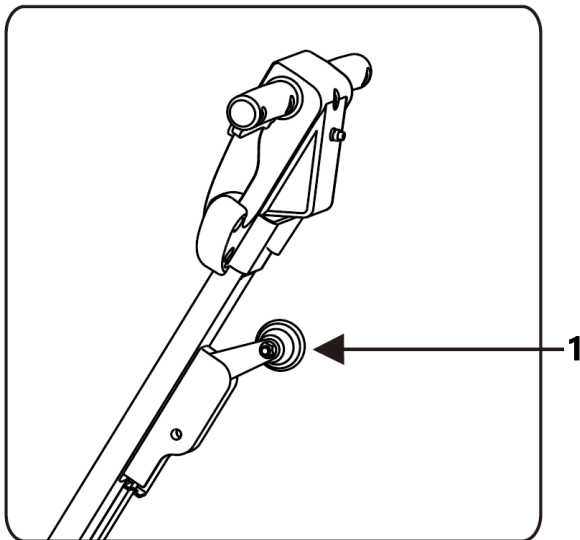
Unscrew the two star knobs to connect the wiper assembly to the rotating shaft assembly.



- 1 - Star knob
- 2 - Rotary shaft
- 3 - Rubber doormat

### Raising and lowering the wiper

Raise the wiper after cleaning is complete. Pull the lever up to raise the wiper; pull the lever down to lower the wiper.



- 1 - Wiper lever

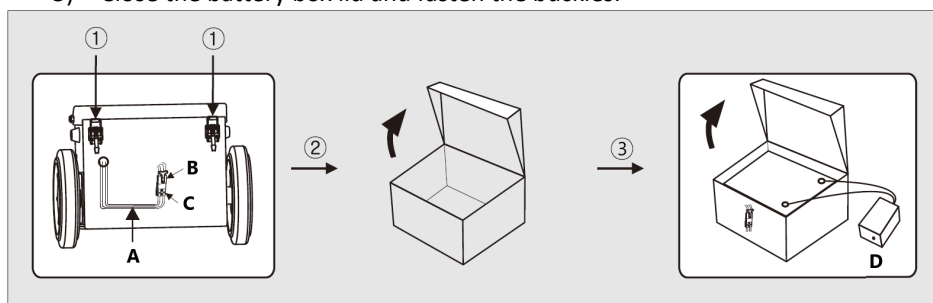
## 2) Installing the battery

### Note

- 1) The battery will cause danger if it is connected incorrectly, so make sure that the battery connection is done by a qualified person.
- 2) Check the condition of the battery and accessories before installing them.
- 3) Make sure the machine is turned off.
- 4) Keep the appliance away from sources of fire and heat.
- 5) The battery must be installed in a well-ventilated area.
- 6) Carefully put the battery in place, and then connect the wires properly.

### Steps:

- 1) Unpack the machine and set it on the floor.
- 2) Remove the battery from the housing.
- 3) Unfasten the buckles on the battery box to open the cover.
- 4) Carefully insert the battery into the container and make sure that the battery is horizontal. Then connect the battery socket to the machine socket.
- 5) Close the battery box lid and fasten the buckles.



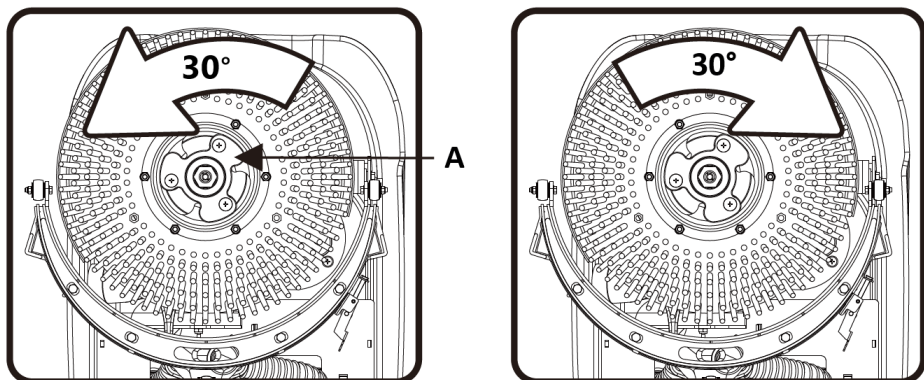
- 1 - Unfasten the buckles
  - 2 - Open the battery compartment cover
  - 3 - Insert the battery
- A - Battery connection cable  
B - Machine socket  
C - Battery socket  
D - Charger

## 3) Mounting the brush

### Note

- Do not use any control button when someone is touching the brush. Possible injury.
- Ensure that the scrubbing pad is placed in the center of the pad drive and screw the pad drive bracket. After that, it is possible to work as follows.

- a) Turn the control handle upright and lay the machine down on the floor. Then align the brush with the three-blade plate and turn the brush 30 ° counterclockwise. The assembly is complete.
- b) If it is necessary to replace the brush, hold the brush and turn it 30 ° clockwise to remove the brush.



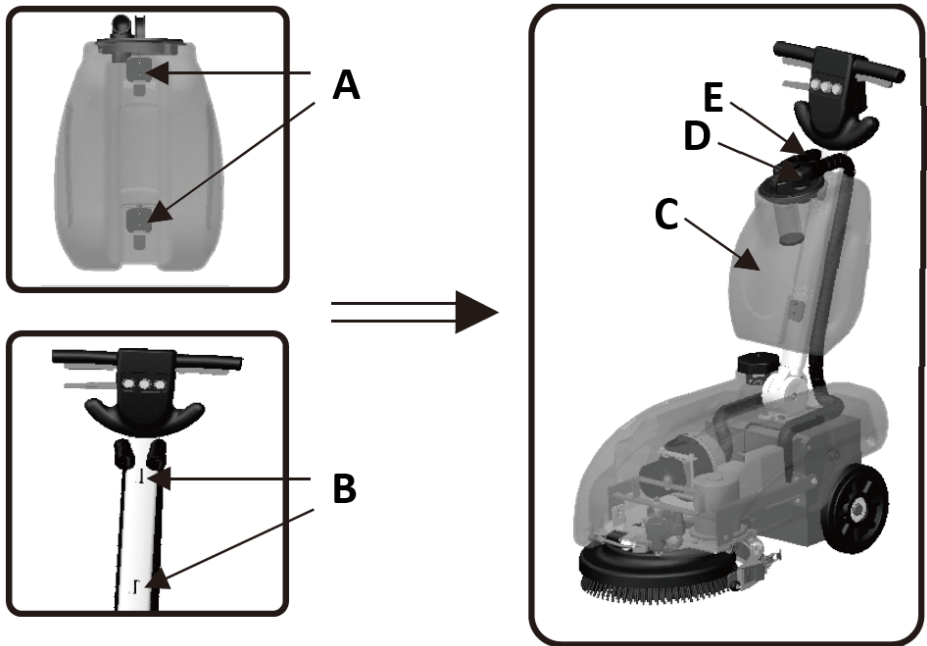
A - Plate with three blades

### Installation of the dirty water tank

- a) Unpack the machine and the dirty water tank.
- b) Set the machine's control handle to the vertical position. Hook the dirty water tank on the starting handle with the two protruding hooks.
- c) Then connect the vacuum hose and suction hose to the connectors on the cover of the dirty water tank.

#### Note

Connect the suction hose (left) to the connector on the left side, the vacuum hose should connect to the right connector. Do not cross them to avoid damage to the vacuum cleaner engine.



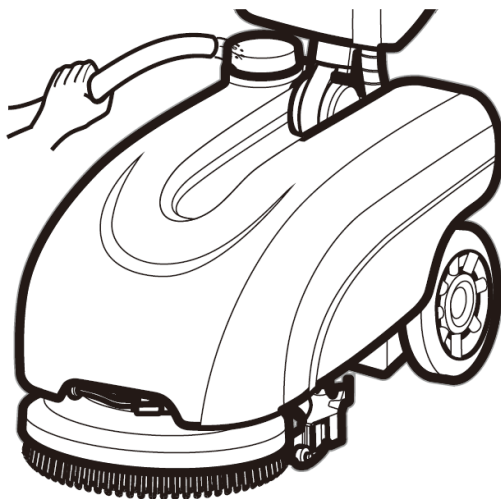
- A - Dirty water tank hooks
- B - Holes for hooks on the control handle
- C - Dirty water tank
- D - Suction hose
- E - Vacuum hose

### 3.3. Preparation for operation

Do not operate the machine under unfavorable conditions, such as an acidic/alkaline environment, or an operating temperature lower than -10°C or above +35°C.

#### Preparation before starting the machine

- 1) Pour water into the cleaning solution tank
  - Open the lid of the cleaning solution tank, then pour water or diluted neutral detergent into it.
  - The water temperature must not exceed 50 ° C.

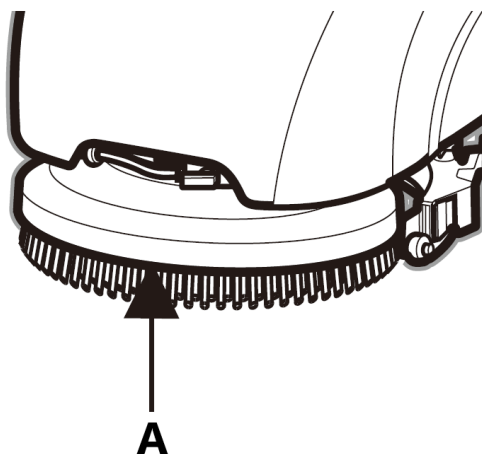


**Note**

- To avoid shortening the service life of the machine, detergents added to the solution tank should be low-foaming and low-volatile neutral detergents with a pH of 5-9.

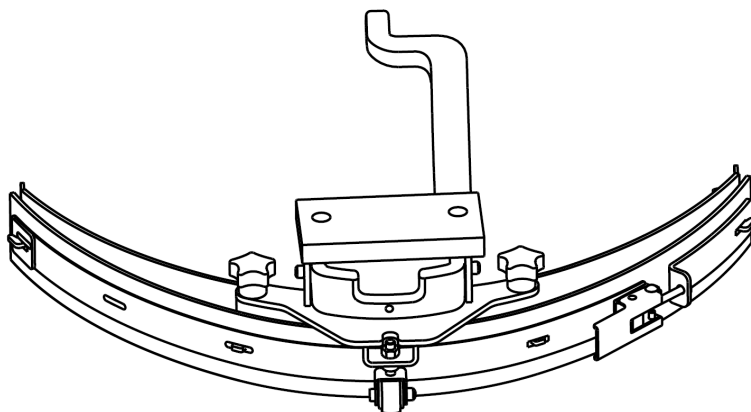
- If detergents are used, a skimmer should be added to the dirty water tank to prevent dirt foam from entering the engine and damaging it. The manufacturer is not responsible for damage to the suction motor caused by the lack of an anti-foaming agent.

2) Check that the brush is securely mounted. If not, install the brush according to the instructions in "Installing the Brush".



A - brush

3) Check that the wiper is properly installed. If not, install the wiper according to the "Wiper Installation" instructions.



Press the switches on the control panel to ensure that the water spray engine, brush engine, and suction engine are ready for operation. Check that the battery charge is sufficient for cleaning. An acoustic signal will sound when the battery level is low. Turn off the machine and charge the battery if necessary.

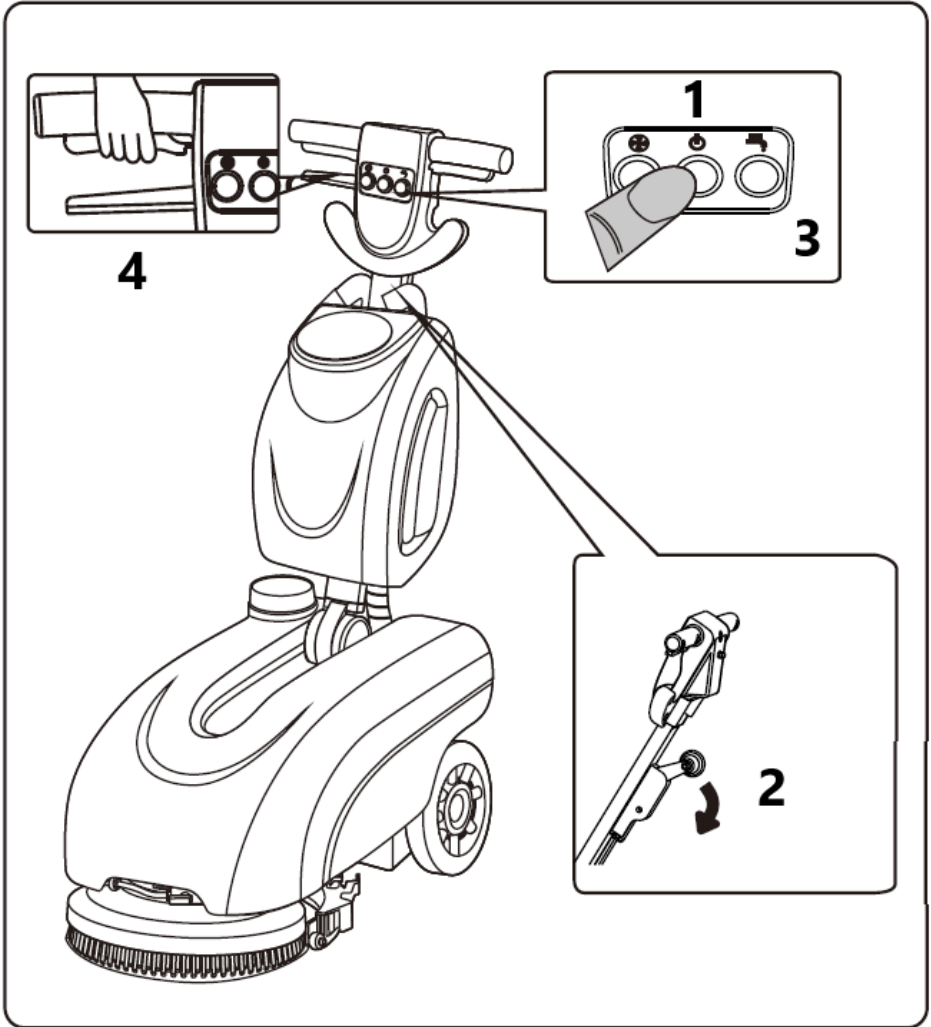
### **3.4. Working with the device**

Once the preparatory work is complete, the operator can proceed to clean the floor

#### **Basic procedure for working with the device**

1. Check that the sprinkler button and suction button are off. Then turn on the machine with the ON/OFF switch on the control panel.
2. Lower the wiper lever so that the wiper completely touches the floor during operation.
3. Press the sprinkler button on the control panel, and the solenoid valve will start working, and the machine will start spraying water.
4. Press and hold the brush engine control buttons located on both sides of the handle to start the brush rotation.

5. When cleaning is complete, raise the wiper lever and release the brush engine control buttons. Then press the sprinkle button, the suction button, and the ON/OFF button to completely stop the device.

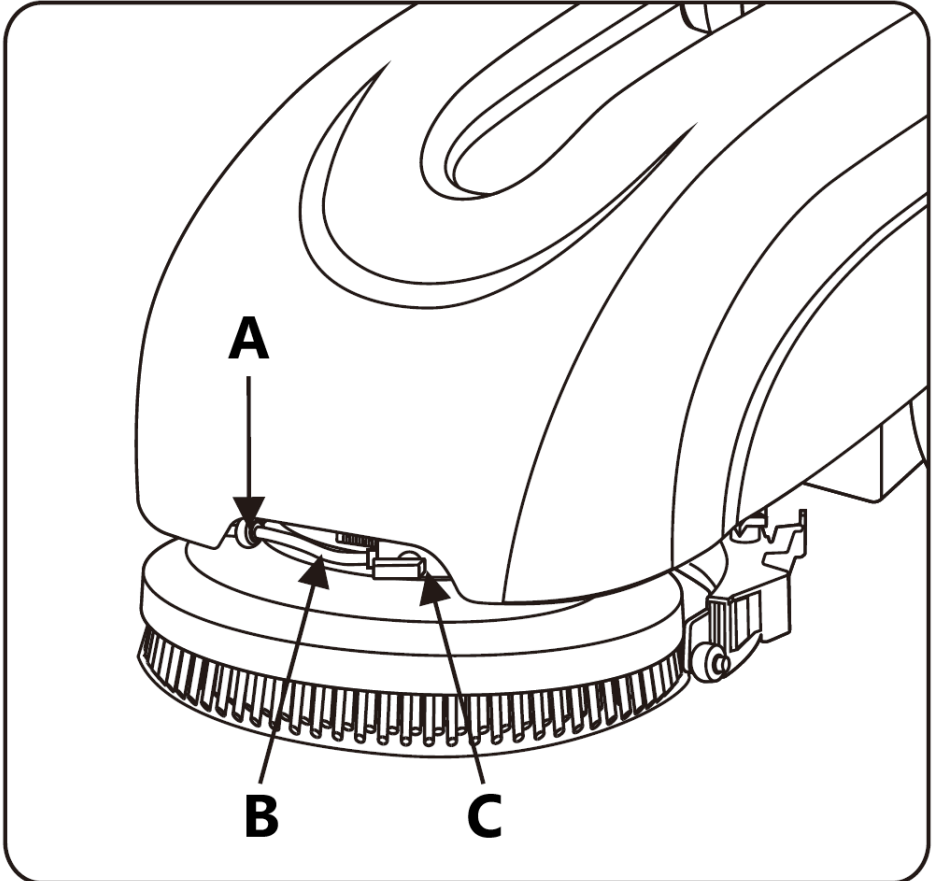


**Note**

When you hear a dull sound during cleaning, check that the ball is near the top of the filter. Indicates that the contaminated water has reached the safety level.

When cleaning, vary the water flow depending on the condition of the floor. A ball valve above the brush guard can be used to regulate the water flow. After cleaning, pull the water pipe from the quick coupler to drain the solution tank.

If the load on the brush engine or suction engine is too high, remove the dirty water tank, and then separate the solution tank from the machine. Then press the overload protection on both sides of the solution tank frame.



- A - Quick coupler
- B - Water pipe
- C - Ball valve

### **Working conditions**

- 1) Ambient temperature during operation

- The device works best in a temperature range of  $-10^{\circ}\text{C}$  to  $+35^{\circ}\text{C}$ .

## 2) Sensitivity to strong acids and strong bases

- Do not pour strongly acidic or strongly alkaline liquids into the water to deal with stubborn dirt, you risk damaging the machine's water circuit components. If these fluids are needed, spray them directly on the floor.
- Detergents poured into the solution tank should be neutral detergents with a pH of 5-9.

## 3) Surface cleaning

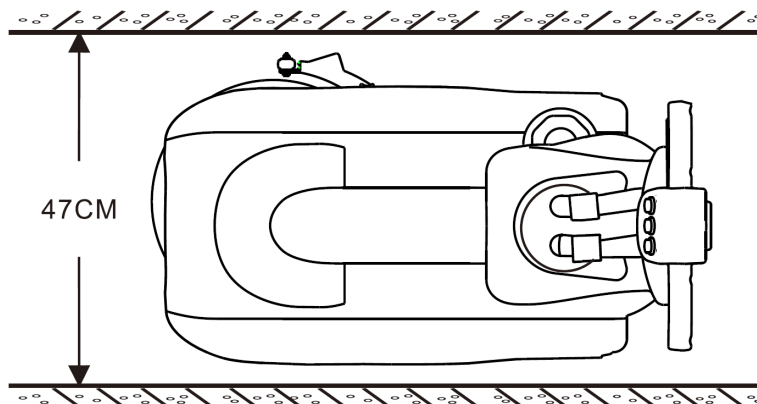
- If there is too much dirt and large debris on the floor, such as waste paper, plastic bags, fruit peels, seeds, etc., it is advisable to sweep the floor first and then use the machine to clean the floor, otherwise, large objects may block the suction hose.

## Notes on moving the machine

1) When driving, be careful that the machine does not collide with other objects. Before driving into a narrow space, check that the machine can get there.

2) Avoid driving the machine in uneven places, as this may cause damage.

3) The width of the aisle should be at least 47 cm to allow the machine and the wiper to squeeze through. If the width of the aisle is less than 47 cm, remove the wiper, and then transport the machine through the narrow area. Attempting to drive through too narrow spaces can cause damage.



## 3.5. Cleaning and maintenance

- a) Before any cleaning, adjustment, or replacement of accessories, and when the machine is not in use, disconnect the battery socket from the machine socket

and disconnect the battery socket from the charger socket. Wait until the rotating parts stop.

- b) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning surfaces.
- c) After each cleaning, all parts should be thoroughly dried before the device is reused.
- d) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- e) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
- f) Make sure that no water enters through the ventilation openings in the casing.
- g) Clean the ventilation openings with a brush and compressed air.
- h) Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
- i) Do not leave the batteries in the unit when it will not be used for a long time.
- j) Use a soft, damp cloth for cleaning.
- k) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. wire brush or metal spatula) as they may damage the surface of the material from which the appliance is made.
- l) Do not clean the unit with acidic substances, medical agents, thinners, fuel, oils, or other chemicals. It may cause damage to the device.

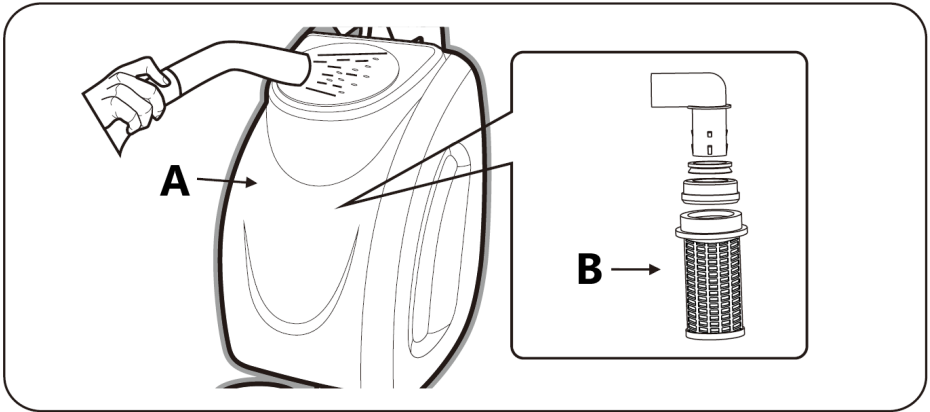
## **Daily maintenance**

After the surface cleaning work is completed:

- 1) Disconnect the machine socket from the battery socket.
- 2) Drain the dirty water from the tank and rinse it with clean water.
- 3) Check that the water suction hose is clean.
- 4) Wash the brushes and wipers, and then dry them.

## **Dirty water tank maintenance**

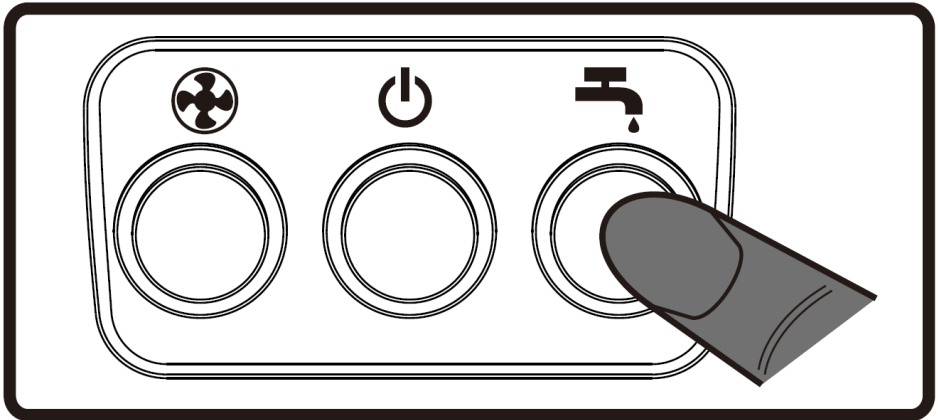
- Clean the dirty water tank after each use of the machine. Remove tools and other items from the tank lid. Then drain all contaminated water from the tank. Then rinse it with clean water and dry it. Keeping the dirty water tank clean can prevent sludge or foreign bodies from clogging the tank.
- Periodically clean the filter mesh.



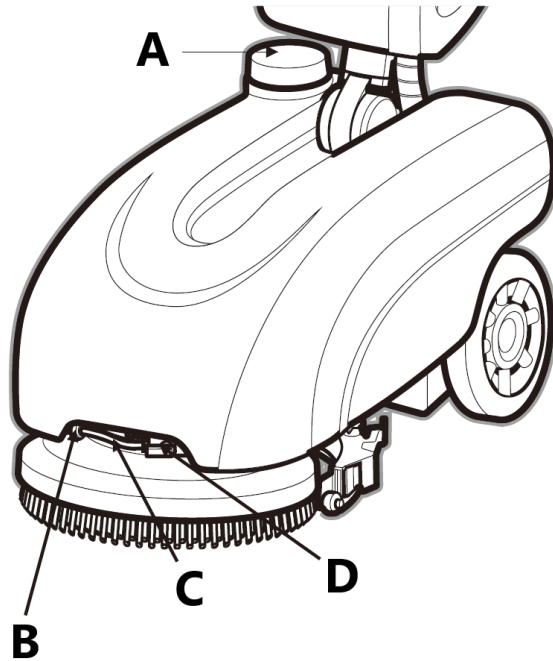
- A - Clean the dirty water tank
- B - Filter

### Cleaning solution tank maintenance

- If the machine will not be used for a long time, press the sprinkler switch to drain all the water from the solution tank in case the usefulness of the solution is over.



- If the machine will be transported or stored, where the ambient temperature is lower than 4°C, drain all the water from the solution tank. Then close the ball valve. Press the water spray switch to discard any water remaining in the engine. Otherwise, due to the low temperature, the water may freeze and damage the engine, solenoid valve, and hoses.



- A - Solution tank lid
- B - Quick coupler
- C - Water pipe
- D - Ball valve

## Maintenance of wipers

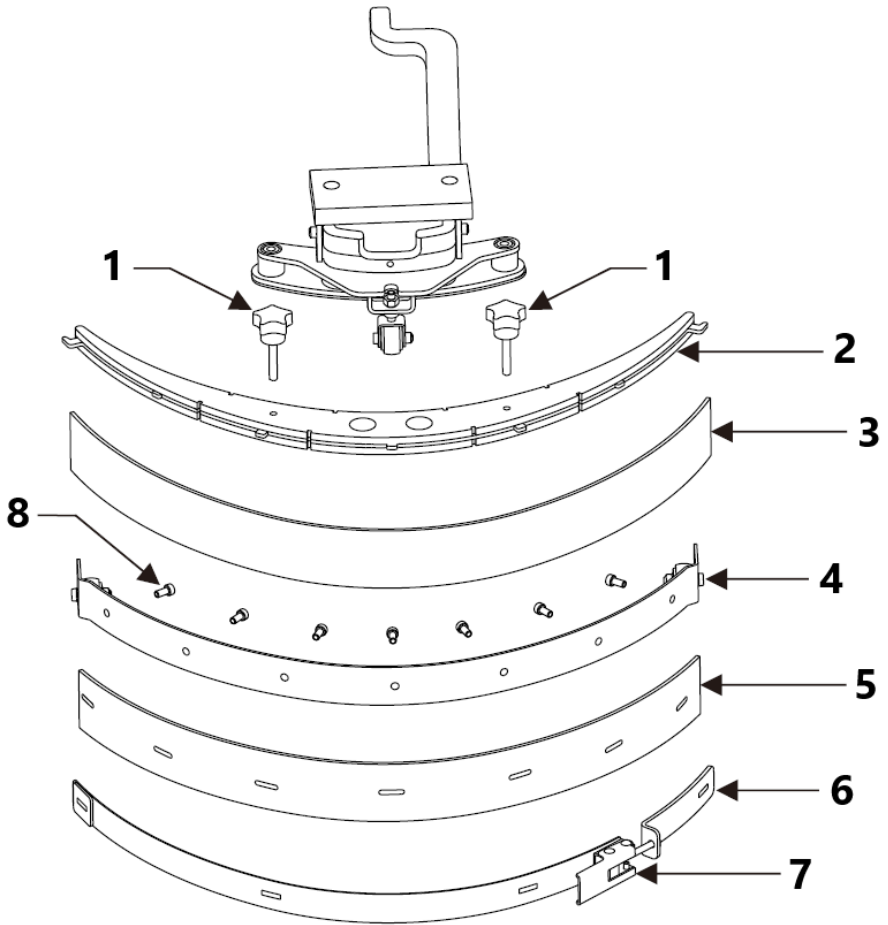
Regularly remove, clean, and dry the wiper to prolong its life. The entire wiper assembly can be removed for cleaning and air drying.

Note: Do not dry the wiper by exposing it to sunlight.

## Wiper disassembly procedure

- a) Turn the two star knobs counterclockwise to remove the wiper assembly.
- b) Loosen the seven hexagon socket screws to remove the front wiper and the front mounting bar.
- c) Release the wiper latch to loosen the rear mounting bar.
- d) After removing the mounting bar, you can remove the rear wiper.

e) Then check whether the wiper is worn and turn it over to the untouched side for use. Each wiper has 4 edges to use.



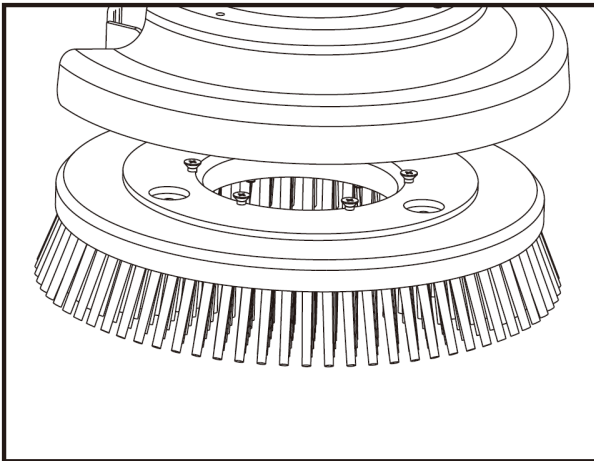
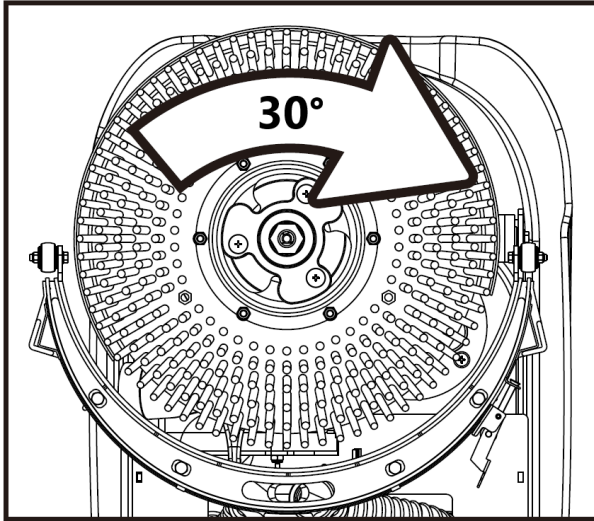
- 1- Star knob
- 2- Fastening strip
- 3- Front wiper
- 4- Front mounting bar
- 5- Rear wiper
- 6- Rear mounting bar
- 7- Clasp of the wiper
- 8- Hexagon socket screw

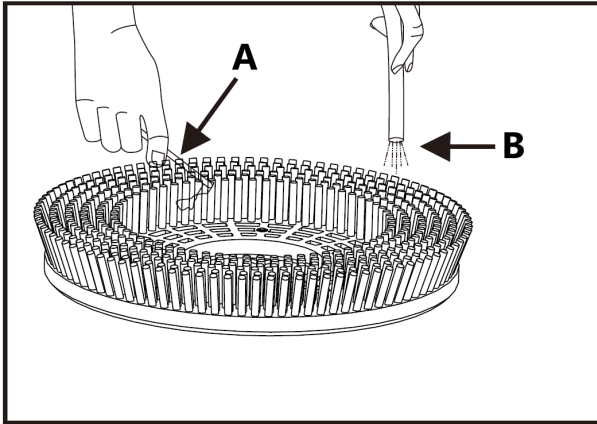
## Brush maintenance

1) Hold the brush and turn it 30 ° clockwise to remove it and then clean it.

**Note:** Do not turn the brush 360 ° clockwise or the drive belt will come off the brush pulley.

2) If the machine will not be used for a long time, the brush should be removed, cleaned, and dried, otherwise, the brush motor may be overloaded when used again.

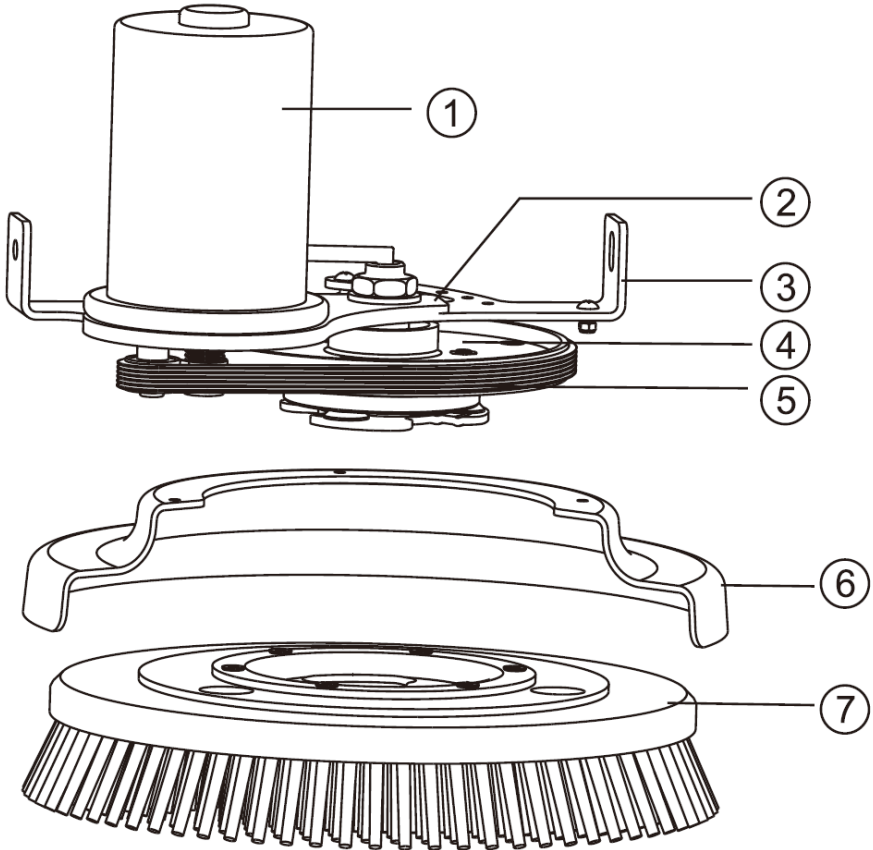




A - Brush

B - Rinsing

## Drawing of the brush assembly



- 1 - Brush engine
- 2 - Brush engine plate
- 3 - Brush holder
- 4 - Roller
- 5 - Belt
- 6 - Cover
- 7 - Brush

## Instructions for safe disposal of accumulators and batteries

The appliances are equipped with batteries.

Remove used batteries from the unit in the same way you put them in.

Return the batteries to a unit responsible for their disposal.

## Disposal of used devices

At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions, or packaging. The materials used in this appliance are recyclable according to their marking. By reusing, recycling, or applying other forms of use of waste machines, you make a significant contribution to the protection of our environment. Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used appliances.

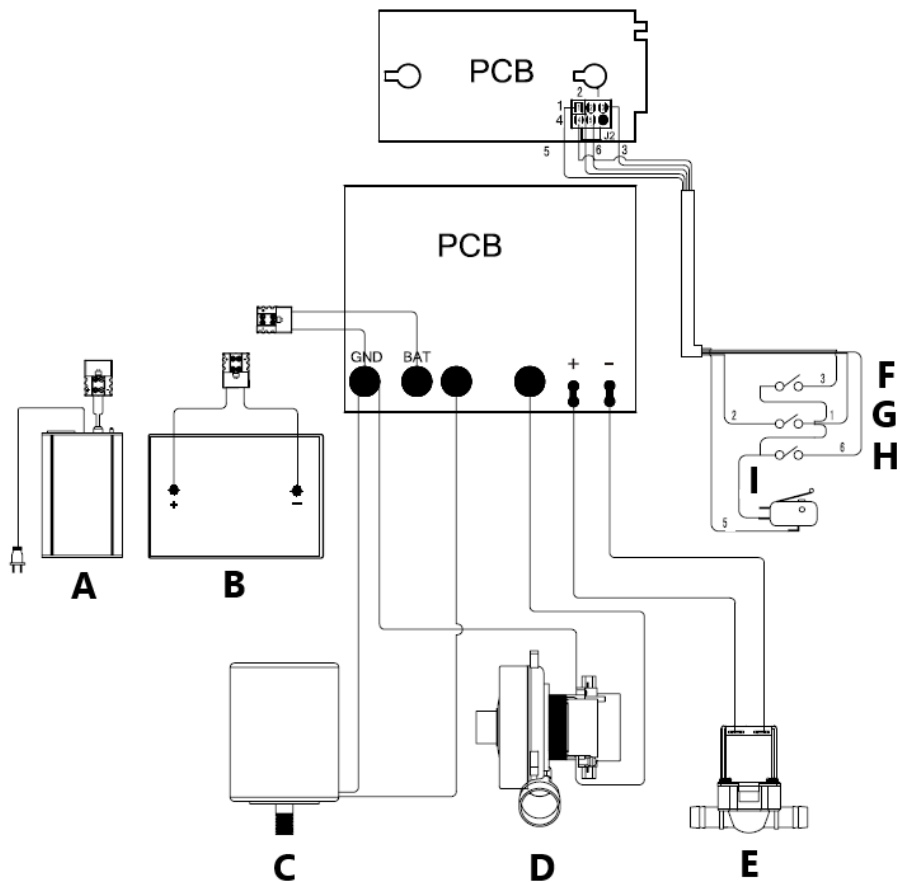
## Troubleshooting

Note: Before calling for service or our customer service department, check the following possible solutions.

Problem	Reason	Solution
The motor does not work	<ol style="list-style-type: none"><li>1. The machine socket has not been properly connected to the battery socket.</li><li>2. The corresponding engine switch has not been turned on.</li><li>3. The machine voltage is not normal or unstable.</li><li>4. The lights are flashing incorrectly.</li><li>5. The load on the brush engine or suction engine is high.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Properly connect the machine socket with the battery socket.</li><li>2. Turn on the appropriate switch.</li><li>3. Make sure that the machine voltage is as required.</li><li>4. Turn off the power, then turn it on again.</li><li>5. Press the overload protectors onto the support frame of the solution tank.</li></ol>
The water does not come out or the water flow is poor	<ol style="list-style-type: none"><li>1. The filter or hose fitting is clogged</li><li>2. The cleaned floor is too dry. The water supply is usually insufficient when cleaning a new building for the first time.</li><li>3. Solenoid valve or sprinkler engine is clogged.</li><li>4. Turn off the ball valve switch or the outlet capacity is too low.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Remove the filter and the hose connection, then clean them.</li><li>2. When the substrate is too dry, it is recommended to spray it with water before cleaning.</li><li>3. Clean the solenoid valve and sprinkler engine.</li><li>4. Turn the ball valve lever to adjust the water flow.</li></ol>

<p>The suction power of the water is weak</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The sealing ring on the wastewater tank lid is loosening.</li> <li>2. The hose hoop is loose.</li> <li>3. The suction engine becomes loose.</li> <li>4. The suction hose is clogged.</li> <li>5. The hose is damaged.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Correctly attach the sealing strip without gaps.</li> <li>2. Check the hose hoop and install it correctly.</li> <li>3. Open the muffler cover, and make sure the engine is properly installed.</li> <li>4. Clean the air inlet and outlet.</li> <li>5. Repair the damaged hose.</li> </ol>
<p>The poles of the battery terminals heat up or melt.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The cable ends are not tightened enough.</li> <li>2. There are black metal washers between the cable ends and the crimp terminals.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tighten the screw.</li> <li>2. Remove the washers and connect the ends of the cable directly to the poles of the battery.</li> </ol>
<p>The water is not completely sucked in.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The water suction engine is not working.</li> <li>2. The water suction hose is clogged.</li> <li>3. There are foreign bodies in the wiper.</li> <li>4. The wiper is excessively worn.</li> <li>5. Inadequate wiper height.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check the engine.</li> <li>2. Remove the foreign object.</li> <li>3. Remove the foreign object.</li> <li>4. Change the used wiper edge or replace the wiper.</li> <li>5. Adjust the height of the wiper.</li> </ol>
<p>The machine does not clean thoroughly.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Brush engine does not run.</li> <li>2. The dirt is too persistent.</li> <li>3. The brush is excessively worn</li> <li>4. The brush is blocked by a foreign object.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check the engine.</li> <li>2. Use a special-purpose detergent and sprinkle it on the floor.</li> <li>3. Replace the brush.</li> <li>4. Remove the foreign object.</li> </ol>

### 3.6. Electrical diagram



- A - Charger (optional)
- B - Battery (optional)
- C - Brush engine
- D - Suction engine
- E - Solenoid valve
- F - Suction switch
- G - On/off switch
- H - Water spray switch
- I - Brown wire



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla Twojej wygody za pomocą tłumaczenia maszynowego. Dołożono wszelkich starań, aby zapewnić dokładne tłumaczenie. Należy jednak pamiętać, że żadne tłumaczenie automatyczne nie jest doskonałe i nie ma na celu zastąpienia tłumaczy ludzkich. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych w zakresie zgodności lub egzekwowania. W razie jakichkolwiek pytań dotyczących dokładności informacji zawartych w Podręczniku użytkownika należy zapoznać się z wersją angielską tego podręcznika, która jest wersją oficjalną.

## Dane techniczne

Opis parametrów	Wartość parametru
Nazwa produktu	Szorowarka podłogowa
Model	TOPCLEAN 750VPRO +
Napięcie [V]	12
Parametry baterii	12 V / 80 Ah
Moc całkowita [W]	500
Szerokość ściągaczki [mm]	470
Prędkość szczotki [obr./min]:	140
Pojemność zbiornika na czystą wodę [l]	11,6
Pojemność zbiornika na brudną wodę [l]	12,9
Czas ładowania akumulatora [h]	8
Średnica szczotki [mm]	350
Kod IP	IPX3
Wymiary (dł. x szer. x wys.) [cm]	120 x 43 x 110
Waga [kg]	72











## 1. Opis ogólny




Celem niniejszej instrukcji jest pomoc w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu urządzenia. Produkt został zaprojektowany i wyprodukowany ściśle według specyfikacji technicznych, przy użyciu najnowocześniejszych technologii i komponentów, z zachowaniem najwyższych standardów jakości.

**PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ TĘ INSTRUKCJĘ.**

Aby zapewnić długą i niezawodną pracę urządzenia, należy dbać o jego prawidłową obsługę i konserwację, przestrzegając wytycznych zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w niniejszej instrukcji są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian mających na celu poprawę jakości. Biorąc pod uwagę postęp techniczny oraz możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zostało zaprojektowane i zbudowane w taki sposób, aby ryzyko wynikające z emisji hałasu było ograniczone do możliwie najniższego poziomu.

## Wyjaśnienie symboli

	<p>Produkt spełnia obowiązujące normy bezpieczeństwa.</p>
	<p>Przed użyciem należy przeczytać instrukcję.</p>
	<p>Produkt nadający się do recyklingu.</p>
	<p><b>UWAGA!</b> lub <b>OSTRZEŻENIE!</b> lub <b>PAMIĘTAĆ!</b> Ogólny znak ostrzegawczy opisujący daną sytuację.</p>
	<p>Noś ochronę słuchu. Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.</p>
	<p>Nosić okulary ochronne.</p>
	<p>Noś maskę ochronną (chroniącą drogi oddechowe).</p>
	<p>Nosić rękawice ochronne.</p>
	<p>Noś obuwie ochronne.</p>
	<p>Noś strój ochronny.</p>

	OSTROŻNOŚĆ! Ryzyko porażenia prądem!
	OSTROŻNOŚĆ! Wirujące elementy!
	Tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń.



**OSTROŻNOŚĆ!** Ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji mają charakter poglądowy i mogą różnić się w niektórych szczegółach od rzeczywistego wyglądu produktu.

## 2. Bezpieczeństwo użytkowania



**OSTROŻNOŚĆ!** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami lub śmiercią.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i opisie instrukcji odnosi się do: Szorowarka podłogowa

### 2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka tego urządzenia musi pasować do gniazdka. Nie wolno modyfikować wtyczki w żaden sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazdka redukują ryzyko porażenia prądem.
- Unikaj dotykania uziemionych części, takich jak rury, grzejniki, piekarniki i lodówki. Ryzyko porażenia prądem elektrycznym wzrasta, jeśli Twoje ciało jest uziemione i dotknie urządzenia, będąc wystawionym na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni lub pracując w wilgotnym środowisku. Jeżeli do urządzenia dostanie się woda, wzrasta ryzyko uszkodzenia urządzenia i porażenia prądem elektrycznym.
- Nie dotykaj urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Nie należy używać przewodu w sposób niezgodny z przeznaczeniem. Nigdy nie przenoś urządzenia ani nie wyciągaj wtyczki z gniazdka. Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części. Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Jeżeli nie można uniknąć używania produktu w wilgotnym otoczeniu, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) w celu podłączenia go do sieci

elektrycznej. Stosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- f) Nie używaj urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi ślady zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien zostać wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta.

## **2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy**

- a) Utrzymuj miejsce pracy w czystości i dobrym oświetleniu. Nieporządek lub słabe oświetlenie mogą być przyczyną wypadków. Bądź przewidujący, obserwuj co robisz i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas korzystania z urządzenia.
- b) Nie należy używać urządzenia w strefie zagrożonej wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarza iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- c) Jeśli zauważysz jakiegokolwiek uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia, natychmiast je wyłącz i zgłoś osobie upoważnionej.
- d) Jeśli masz jakiegokolwiek wątpliwości co do tego, czy produkt działa prawidłowo lub czy uległ uszkodzeniu, skontaktuj się z działem serwisu producenta.
- e) Naprawy urządzenia może wykonywać wyłącznie serwis producenta. Nie próbuj naprawiać produktu samodzielnie!
- f) W przypadku otwartego ognia lub pożaru do gaszenia urządzeń pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO<sub>2</sub>).
- g) Dzieci i osoby nieupoważnione nie mogą przebywać w obszarze roboczym. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- h) Używaj urządzenia w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- i) Regularnie sprawdzaj stan naklejek ostrzegawczych. Wymień je, jeśli są nieczytelne.
- j) Zachowaj instrukcję, aby móc do niej wrócić w przyszłości. Jeżeli produkt będzie przekazany osobie trzeciej, należy przekazać go wraz z niniejszą instrukcją obsługi.
- k) Przechowuj elementy opakowania i małe części instalacyjne poza zasięgiem dzieci.



**Pamiętać!** Podczas korzystania z urządzenia należy zapewnić bezpieczeństwo dzieciom i osobom postronnym.

## **2.3. Bezpieczeństwo osobiste**

- a) Nie należy obsługiwać urządzenia, jeśli jesteś zmęczony, chory lub znajdujesz się pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które mogą upośledzać zdolność obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi oraz odpowiednio przeszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi i przeszły szkolenie w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.

- c) Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonej sprawności umysłowej, sensorycznej i psychicznej lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- d) Podczas pracy z urządzeniem należy zachować ostrożność i kierować się zdrowym rozsądkiem. Chwila nieuwagi podczas wykonywania tej czynności może spowodować poważne obrażenia ciała.
- e) Podczas obsługi urządzenia należy stosować środki ochrony osobistej zgodnie z wymaganiami określonymi w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiedniego, zatwierdzonego sprzętu ochrony osobistej zmniejsza ryzyko obrażeń.
- f) Nie przeceniaj swoich możliwości. Podczas wykonywania ćwiczenia należy cały czas utrzymywać równowagę ciała. Pozwala to na lepszą kontrolę maszyny w nieoczekiwanych sytuacjach.
- g) Nie należy nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Trzymaj włosy, odzież i rękawice z dala od ruchomych części. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- h) Produkt nie jest zabawką. Należy uważać na dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.

## **2.4. Bezpieczne stosowanie produktu**

- a) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełączniki sterujące nie działają prawidłowo. Urządzenia, których nie można kontrolować za pomocą przełączników, są niebezpieczne, nie mogą działać i muszą zostać naprawione.
- b) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia lub serwisowania należy odłączyć urządzenie od zasilania. Dzięki temu zabezpieczeniu można zmniejszyć ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- c) Nieużywany produkt należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób nieznających urządzenia lub niniejszej instrukcji. Produkty są niebezpieczne, gdy używają ich niedoświadczeni użytkownicy.
- d) Utrzymuj produkt w dobrym stanie technicznym. Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy nie występują ogólne uszkodzenia lub uszkodzenia ruchomych części (pęknięcia części i podzespołów lub inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczną pracę urządzenia). W przypadku uszkodzenia urządzenia należy je przed użyciem oddać do naprawy.
- e) Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- f) Naprawy i konserwacje powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel i wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- g) Aby zagwarantować integralność działania urządzenia, nie należy zdejmować fabrycznie zamontowanych pokryw ani odkręcać śrub.

- h) Podczas transportu lub przenoszenia urządzenia z miejsca przechowywania do miejsca użytkowania należy stosować się do przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy dotyczących ręcznego przenoszenia obowiązujących w kraju użytkowania urządzenia.
- i) Należy unikać sytuacji, w których urządzenie zatrzymuje się pod dużym obciążeniem podczas pracy. Może to spowodować przegrzanie elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie sprzętu.
- j) Nie dotykaj żadnych ruchomych części ani akcesoriów, jeśli urządzenie nie jest odłączone od zasilania.
- k) Nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- l) Aby zapobiec gromadzeniu się brudu, należy regularnie czyścić urządzenie.
- m) Produkt nie jest zabawką. Dzieci nie mogą wykonywać czynności czyszczenia i konserwacji bez nadzoru osoby dorosłej.
- n) Trzymaj urządzenie z dala od źródeł ognia i ciepła.
- o) Zabrania się stosowania detergentów silnie pianiących.
- p) Detergenty używane z urządzeniem powinny mieć neutralne pH.
- q) Jeżeli podczas używania urządzenia w wodzie znajduje się duża ilość piany czyszczącej, do zbiornika należy wlać środek zapobiegający pienieniu! W przeciwnym razie piana może uszkodzić silnik urządzenia!
- r) Podczas pracy trzymaj uchwyt maszyny obiema rękami.
- s) Uwaga: Należy używać wyłącznie szczoteczek dołączonych do urządzenia lub oferowanych przez producenta. Stosowanie innych szczotek może zmniejszyć bezpieczeństwo użytkowania maszyny.
- t) Podczas korzystania z urządzenia należy wykonywać powolne i stałe ruchy. Nie wolno używać tego urządzenia.
- u) Czyszczona powierzchnia powinna być wolna od niebezpiecznych elementów. Zawsze należy upewnić się, że w miejscu pracy nie ma żadnych metalowych przedmiotów lub innych materiałów, które w razie odrzucenia przez obracające się elementy mogłyby spowodować uszkodzenie mienia lub obrażenia.
- v) Zabrania się wlewania do zbiornika urządzenia substancji żrących, łatwopalnych, wybuchowych itp.
- w) Podczas użytkowania urządzenia nie wolno trzymać szczotek zbyt długo w określonym miejscu! Może to spowodować uszkodzenie nawierzchni!
- x) Aby zapewnić bezpieczeństwo, koniec kabla akumulatora należy podłączyć bezpośrednio do zacisków akumulatora. Jeżeli między nimi znajduje się podkładka metalowa, temperatura akumulatora i kabla może znacznie wzrosnąć, co może doprowadzić do stopienia i uszkodzenia akumulatora i kabla.
- y) Podczas ładowania należy zapewnić odpowiednią wentylację.

- z) Unikaj rozlewania wody podczas czyszczenia urządzenia. Części elektroniczne wewnątrz panelu sterowania są wrażliwe na rozlaną wodę. Dostanie się wody do urządzenia może spowodować jego uszkodzenie.
- aa) Ładuj akumulator poza maszyną.
- bb) Przed przystąpieniem do serwisowania maszyny należy odłączyć gniazdo akumulatora od gniazda maszyny i odłączyć gniazdo akumulatora od gniazda ładowarki.
- cc) W maszynie tej można stosować wyłącznie szczotki o określonym rozmiarze. Stosowanie szczotek o różnych rozmiarach może spowodować uszkodzenie maszyny.
- dd) Upewnij się, że pozostawiona bez nadzoru maszyna nie przesunie się przypadkowo (np. z powodu pochyłej podłogi).



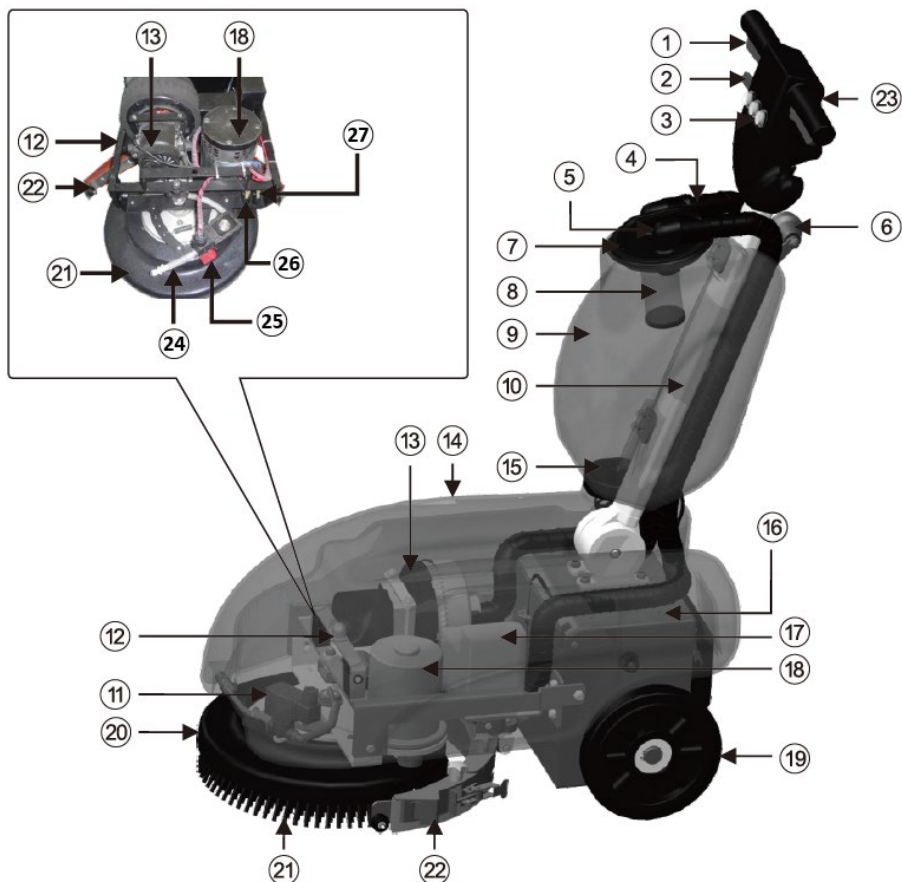
**OSTROŻNOŚĆ!** Mimo że produkt zaprojektowano z myślą o bezpieczeństwie, stosując odpowiednie zabezpieczenia i zapewniając użytkownikowi dodatkowe zabezpieczenia, istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub obrażeń podczas obsługi urządzenia. Podczas stosowania produktu należy zachować ostrożność i zdrowy rozsądek.

### 3. Instrukcja użytkowania

Urządzenie przeznaczone jest do czyszczenia na mokro podłóg betonowych, epoksydowych, kafelkowych itp. Maszyna jest przeznaczona do użytku komercyjnego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i wypożyczalniach.

**Za wszelkie szkody powstałe na skutek niewłaściwego użytkowania odpowiada operator.**

### 3.1. Przegląd produktu

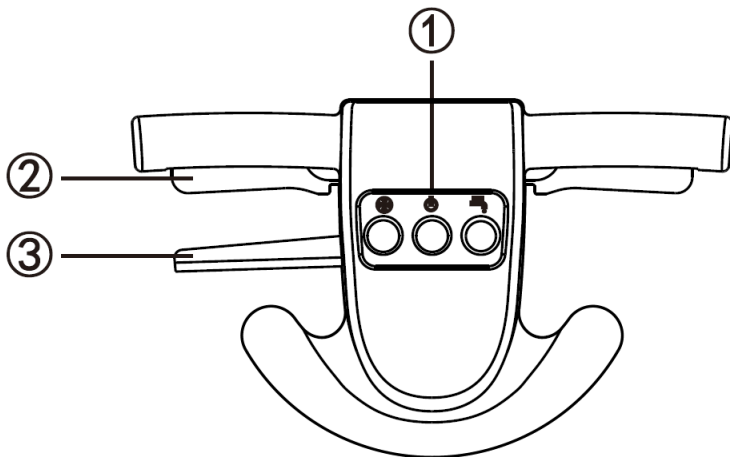


- 1 - Przełącznik silnika szczotkowego
- 2 - Przełącznik regulacji uchwytu
- 3 - Panel sterowania
- 4 - Wąż próżniowy
- 5 - Wąż ssący
- 6 - Dźwignia wycieraczek
- 7 - Pokrywa zbiornika na brudną wodę
- 8 - Siatka filtracyjna
- 9 - Zbiornik na brudną wodę
- 10 - Zespół regulacji uchwytu
- 11 - Zawór elektromagnetyczny
- 12 - Rama zbiornika na roztwór czyszczący

- 13 - Silnik ssący
- 14 - Zbiornik na roztwór czyszczący
- 15 - Pokrywa zbiornika z roztworem czyszczącym
- 16 - Pokrywa baterii
- 17 - Płytką drukowaną
- 18 - Silnik szczotkowy
- 19 - Koło
- 20 - Osłona szczotki
- 21 - Szczotka
- 22 - Wycieraczka
- 23 - Numer seryjny
- 24 - Fajka wodna
- 25 - Przełącznik zaworu kulowego
- 26 - (Silnik ssący) Zabezpieczenie przed przeciążeniem
- 27 - (Silnik szczotkowy) Zabezpieczenie przed przeciążeniem

## Elementy sterujące

- 1 - Panel sterowania: przełączniki sterujące.
- 2 - Przełącznik silnika szczotek: naciśnij ten przełącznik, aby włączyć lub wyłączyć silnik szczotek.
- 3 - Przełącznik regulacji uchwytu: naciśnij i przytrzymaj ten przełącznik, a następnie obróć uchwyt, aby dostosować jego wysokość.

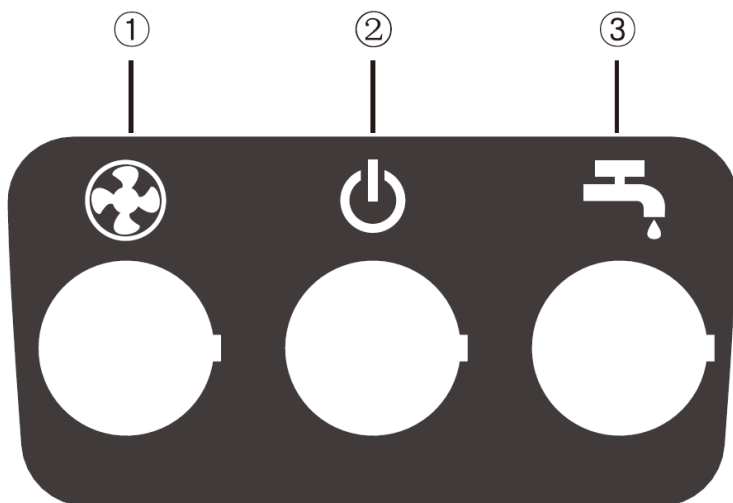


## Panel sterowania

- 1- Przełącznik ssania: naciśnij ten przełącznik, aby włączyć lub wyłączyć silnik ssący.

2- Przełącznik WŁ./WYŁ.: Naciśnij ten przełącznik, aby włączyć lub wyłączyć urządzenie.

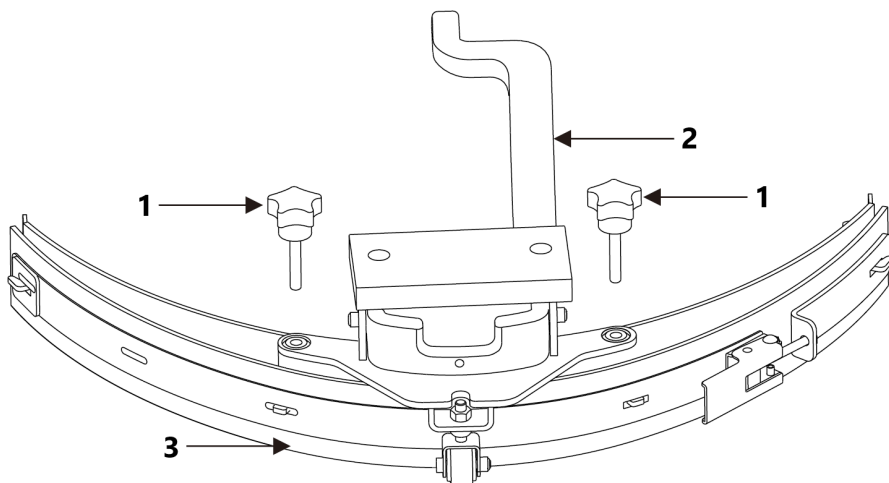
3- Przełącznik zraszaczy: Naciśnij ten przełącznik, aby włączyć lub wyłączyć silnik zraszacza.



### 3.2. Montaż urządzenia

#### 1) Montaż wycieraczki

Odkręć dwa pokrętki gwiazdkowe, aby połączyć zespół wycieraczek z zespołem wału obrotowego.

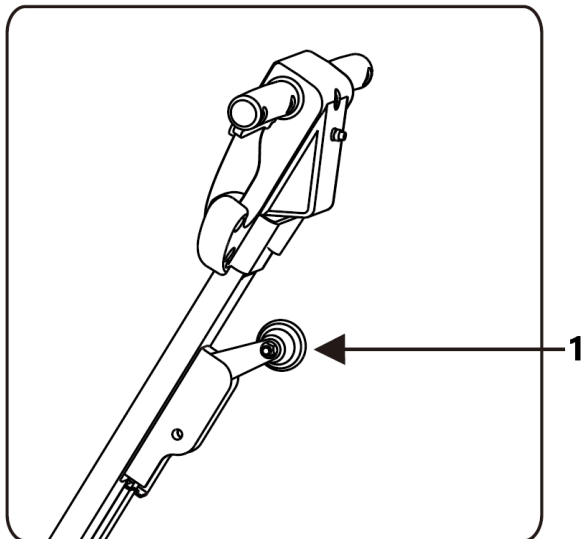


1 - Gałka gwiazdkowa

- 2 - Wał obrotowy
- 3 - Wycieraczka gumowa

### **Podnoszenie i opuszczanie wycieraczki**

Po zakończeniu czyszczenia podnieś wycieraczkę. Aby podnieść wycieraczkę, pociągnij dźwignię do góry; aby opuścić wycieraczkę, pociągnij dźwignię w dół.



1 - Dźwignia wycieraczek

## **2) Montaż baterii**

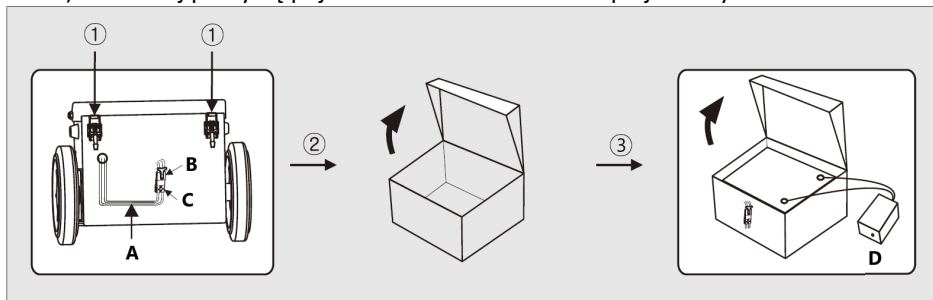
### **Notatka**

- 1) Nieprawidłowe podłączenie akumulatora może stwarzać zagrożenie, dlatego należy dopilnować, aby podłączenie akumulatora wykonała osoba wykwalifikowana.
- 2) Przed instalacją sprawdź stan akumulatora i akcesoriów.
- 3) Sprawdź, czy urządzenie jest wyłączone.
- 4) Trzymaj urządzenie z dala od źródeł ognia i ciepła.
- 5) Akumulator należy zainstalować w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- 6) Ostrożnie włóż baterię na miejsce, a następnie podłącz prawidłowo przewody.

### **Kroki:**

- 1) Rozpakuj maszynę i postaw ją na podłodze.
- 2) Wyjmij baterię z obudowy.
- 3) Odepnij klamry na obudowie akumulatora, aby otworzyć pokrywę.

- 4) Ostrożnie włóż baterię do pojemnika i upewnij się, że bateria znajduje się w pozycji poziomej. Następnie podłącz gniazdo akumulatora do gniazda maszyny.
- 5) Zamknij pokrywę pojemnika na akumulator i zapnij klamry.

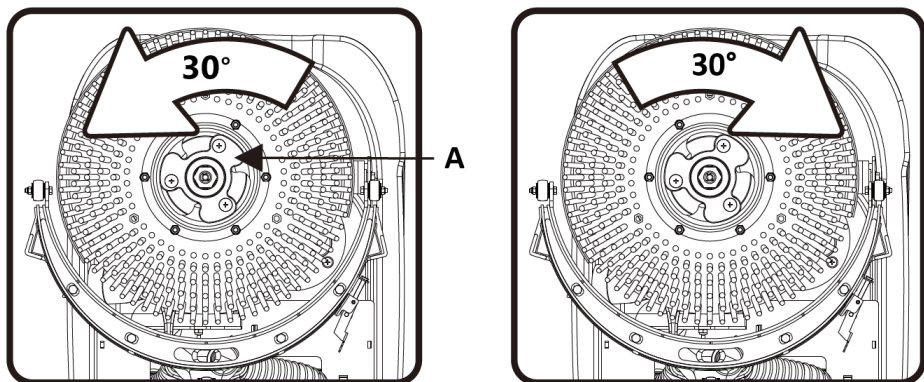


- 1 - Odepnij klamry
  - 2 - Otwórz pokrywę komory baterii
  - 3 - Włóż baterię
- A - Kabel przyłączeniowy akumulatora  
B - Gniazdo maszynowe  
C - Gniazdo baterii  
D - Rumak

### 3) Montaż szczotki

#### Notatka

- Nie używaj żadnego przycisku sterującego, gdy ktoś dotyka szczotki. Możliwe obrażenia.
  - Upewnij się, że podkładka szorująca jest umieszczona na środku napędu podkładki i przykręć wspornik napędu podkładki. Następnie można pracować w następujący sposób.
- a) Obróć dźwignię sterującą do góry i połóż maszynę na podłodze. Następnie należy wyrównać szczotkę z płytką trójkątkową i obrócić szczotkę o 30° w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Montaż jest zakończony.
  - b) Jeżeli konieczna jest wymiana szczotki, należy przytrzymać szczotkę i obrócić ją o 30° zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby ją wyjąć.



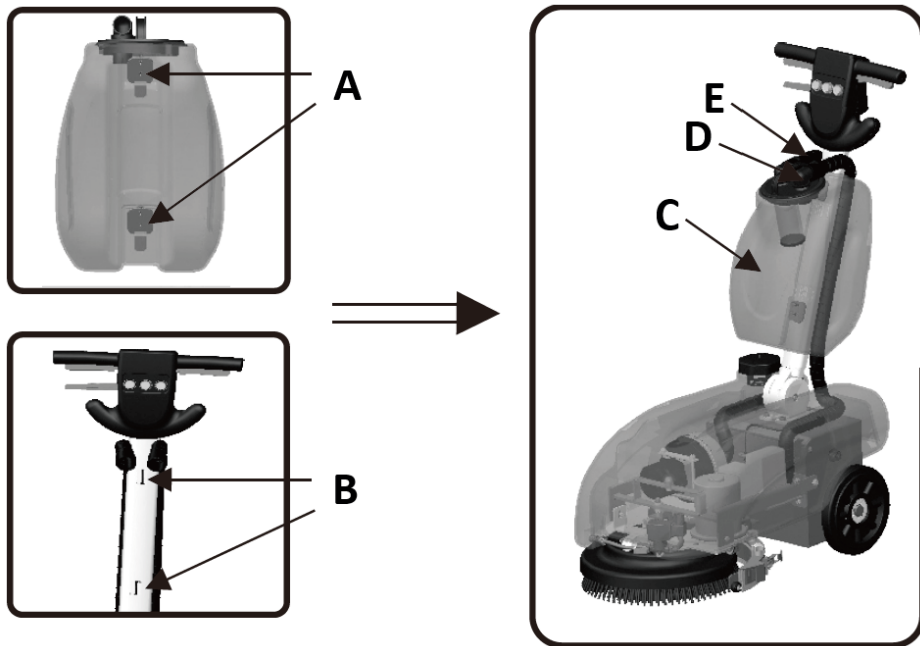
A - Talerz z trzema ostrzami

## Montaż zbiornika na brudną wodę

- Rozpakuj maszynę i zbiornik na brudną wodę.
- Ustaw uchwyt sterujący maszyny w pozycji pionowej. Zaczep zbiornik na brudną wodę o uchwyt rozrusznika za pomocą dwóch wystających haczyków.
- Następnie podłącz wąż odkurzacza i wąż ssący do złączy znajdujących się na pokrywie zbiornika na brudną wodę.

### Notatka

Podłącz wąż ssący (lewy) do złącza po lewej stronie, wąż podciśnieniowy należy podłączyć do prawego złącza. Nie należy ich krzyżować, aby nie uszkodzić silnika odkurzacza.



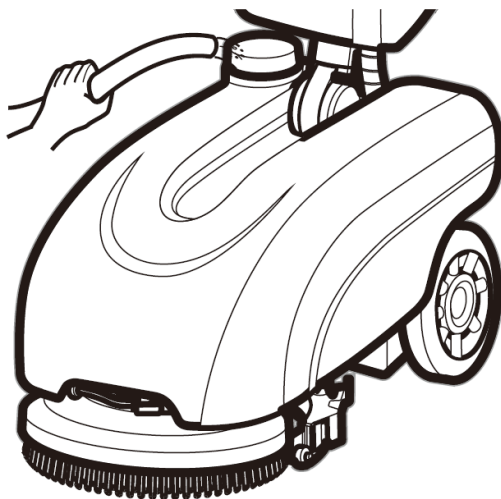
- A - Haki do zbiornika na brudną wodę
- B - Otwory na haki na uchwycie sterującym
- C - Zbiornik na brudną wodę
- D - Wąż ssący
- E - Wąż próżniowy

### 3.3. Przygotowanie do operacji

Nie należy używać urządzenia w niesprzyjających warunkach, na przykład w środowisku kwaśnym/zasadowym lub w temperaturze roboczej niższej niż  $-10^{\circ}\text{C}$  i wyższej niż  $+35^{\circ}\text{C}$ .

#### Przygotowanie przed uruchomieniem maszyny

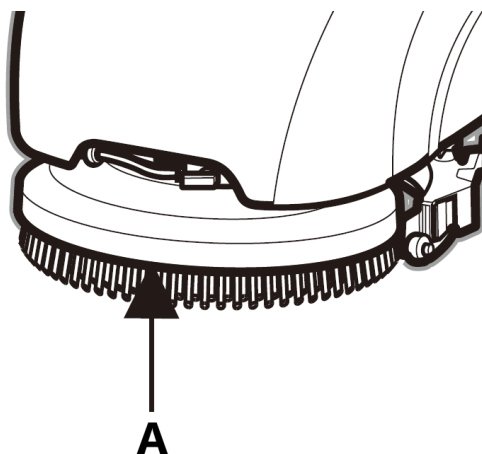
- 1) Wlej wodę do zbiornika z roztworem czyszczącym
  - Otwórz pokrywę zbiornika z roztworem czyszczącym i wlej do niego wodę lub rozcieńczony neutralny detergent.
  - Temperatura wody nie może przekraczać  $50^{\circ}\text{C}$ .



### Notatka

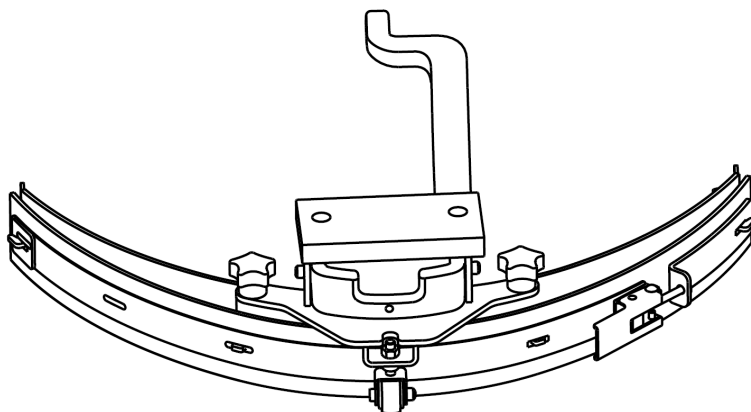
- Aby nie skrócić żywotności urządzenia, do zbiornika z roztworem należy dodawać detergenty neutralne, słabo pieniające i o niskiej lotności, o pH 5-9.
- W przypadku stosowania detergentów należy do zbiornika na brudną wodę dodać skimmer, aby zapobiec przedostawaniu się piany brudnej do silnika i jego uszkodzeniu. Producent nie bierze odpowiedzialności za uszkodzenia silnika ssącego powstałe na skutek braku środka zapobiegającego pienieniu.

2) Sprawdź, czy szczotka jest solidnie zamocowana. W przeciwnym razie zamontuj szczotkę zgodnie z instrukcjami podanymi w części „Montaż szczotki”.



A - szczotka

3) Sprawdź, czy wycieraczka jest prawidłowo zamontowana. W przeciwnym razie zamontuj wycieraczkę zgodnie z instrukcją „Montaż wycieraczki”.



Naciśnij przełączniki na panelu sterowania, aby upewnić się, że silnik natrysku wody, silnik szczotki i silnik ssący są gotowe do pracy. Sprawdź, czy poziom naładowania akumulatora jest wystarczający do wykonania czyszczenia. Gdy poziom naładowania baterii będzie niski, rozlegnie się sygnał dźwiękowy. Wyłącz maszynę i naładuj akumulator, jeśli to konieczne.

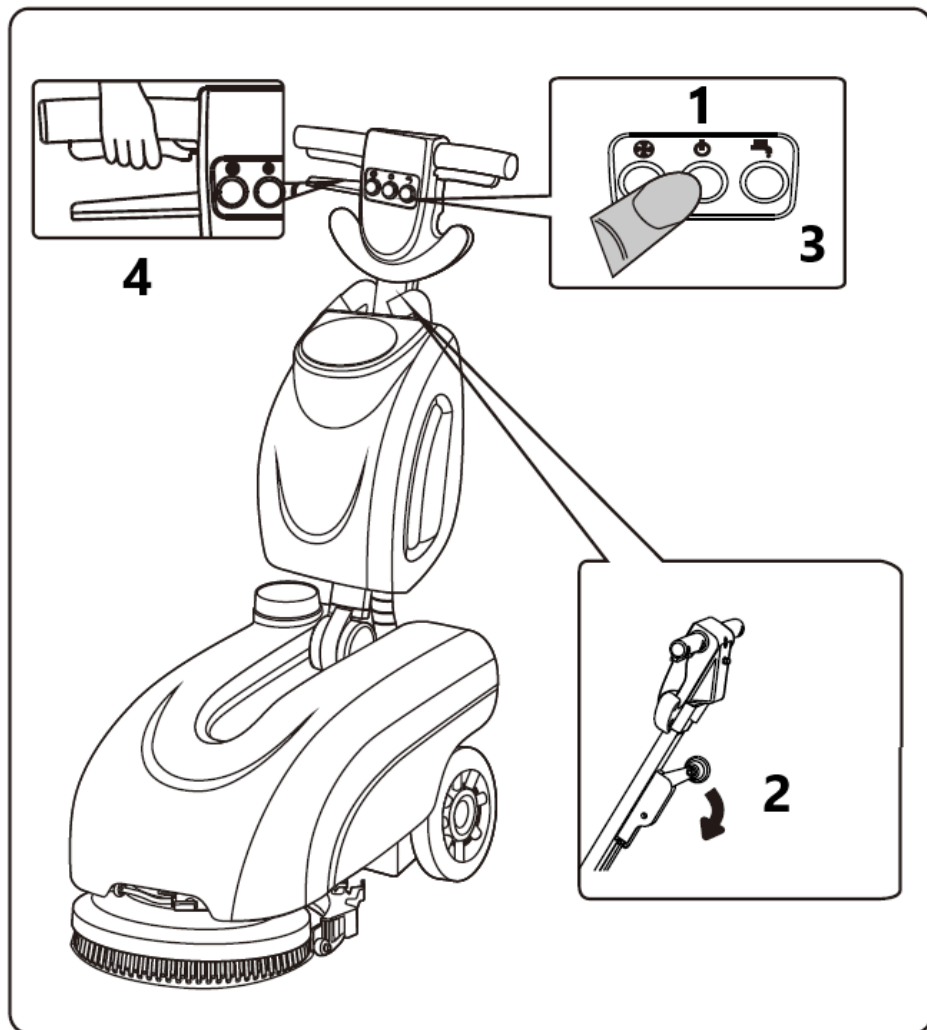
### **3.4. Praca z urządzeniem**

Po zakończeniu prac przygotowawczych operator może przystąpić do czyszczenia podłogi

#### **Podstawowa procedura pracy z urządzeniem**

1. Sprawdź, czy przycisk zraszacza i przycisk ssania są wyłączone. Następnie włącz maszynę za pomocą przełącznika ON/OFF znajdującego się na panelu sterowania.
2. Opuść dźwignię wycieraczek tak, aby podczas pracy wycieraczka całkowicie dotykała podłogi.
3. Naciśnij przycisk zraszacza na panelu sterowania, a zawór elektromagnetyczny zacznie działać, a urządzenie zacznie rozpylać wodę.
4. Naciśnij i przytrzymaj przyciski sterujące silnikiem szczotki znajdujące się po obu stronach uchwytu, aby rozpocząć obrót szczotki.

5. Po zakończeniu czyszczenia podnieś dźwignię wycieraczek i zwolnij przyciski sterujące silnikiem szczotki. Następnie naciśnij przycisk zraszania, przycisk ssania i przycisk WŁ./WYŁ., aby całkowicie zatrzymać urządzenie.

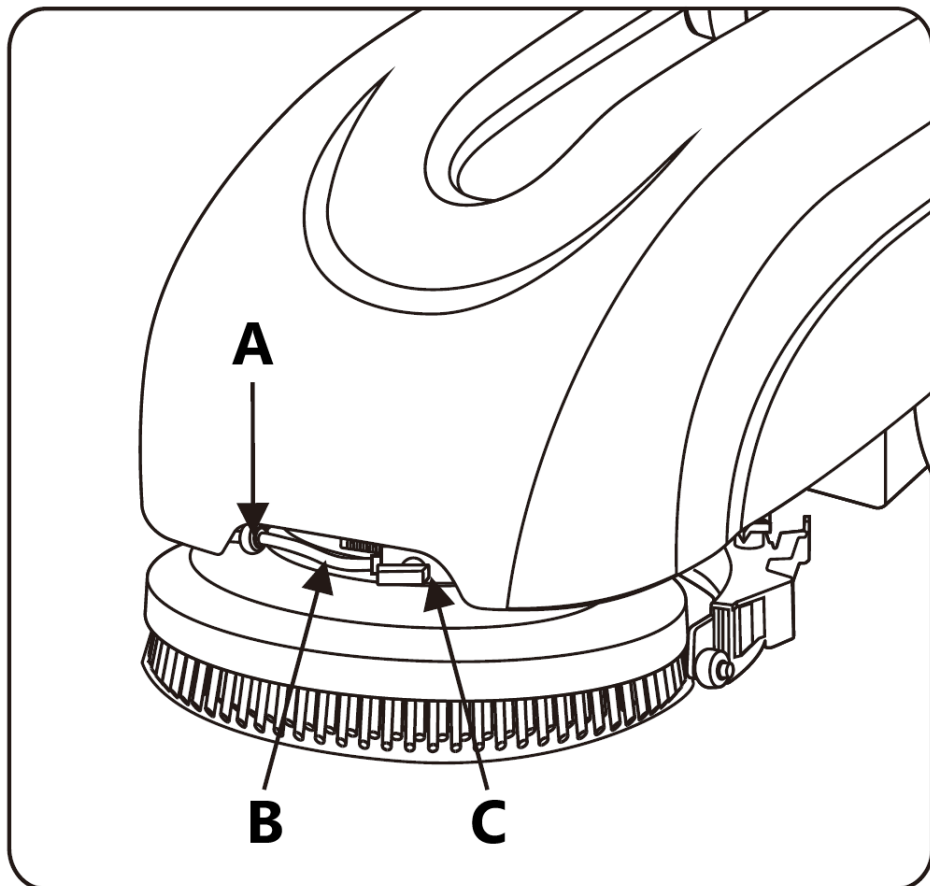


#### Notatka

Jeżeli podczas czyszczenia usłyszysz głuchy dźwięk, sprawdź, czy kulka znajduje się w górnej części filtra. Oznacza, że skażona woda osiągnęła poziom bezpieczeństwa.

Podczas czyszczenia dostosuj przepływ wody do stanu podłogi. Zawór kulowy umieszczony nad osłoną szczotki może być używany do regulacji przepływu wody. Po wyczyszczeniu należy odłączyć rurę wodną od szybkozłącza, aby opróżnić zbiornik z roztworem.

Jeżeli obciążenie silnika szczotki lub silnika ssącego jest zbyt duże, należy wyjąć zbiornik na brudną wodę, a następnie oddzielić zbiornik na roztwór od urządzenia. Następnie naciśnij wyłącznik przeciążeniowy po obu stronach ramy zbiornika roztworu.



- A - Szybkozłącze
- B - Fajka wodna
- C - Zawór kulowy

## **Warunki pracy**

1) Temperatura otoczenia podczas pracy

- Urządzenie działa najlepiej w zakresie temperatur od  $-10^{\circ}\text{C}$  do  $+35^{\circ}\text{C}$ .

2) Wrażliwość na mocne kwasy i mocne zasady

- W celu usunięcia uporczywych zabrudzeń nie należy wlewać do wody żadnych silnie kwaśnych lub silnie zasadowych płynów, istnieje bowiem ryzyko uszkodzenia podzespołów układu wodnego urządzenia. Jeśli zajdzie potrzeba użycia tych płynów, spryskaj nimi bezpośrednio podłogę.
- Detergenty wlewane do zbiornika z roztworem powinny być detergentami neutralnymi o pH 5-9.

3) Czyszczenie powierzchni

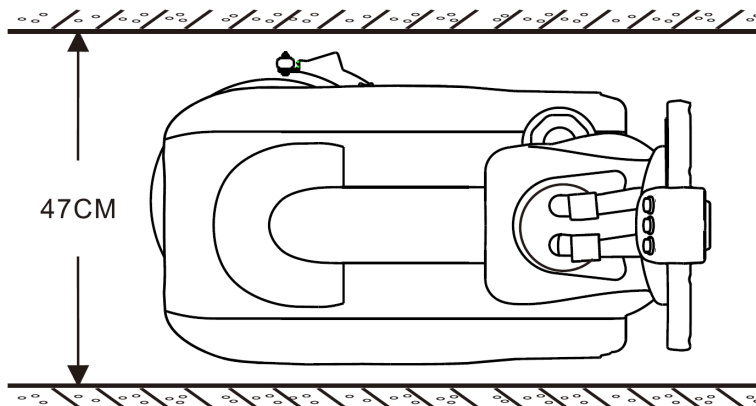
- Jeśli na podłodze znajduje się zbyt dużo brudu i dużych zanieczyszczeń, takich jak makulatura, plastikowe torby, skórki owoców, nasiona itp., zaleca się najpierw zmiatać podłogę, a następnie czyścić ją za pomocą urządzenia. W przeciwnym razie duże przedmioty mogą zablokować wąż ssący.

## **Uwagi dotyczące przenoszenia maszyny**

1) Podczas jazdy należy zachować ostrożność, aby nie zderzyć pojazdu z innymi obiektami. Przed wjechaniem w wąską przestrzeń sprawdź, czy pojazd tam wjedzie.

2) Unikaj jazdy maszyną po nierównych terenach, gdyż może to spowodować jej uszkodzenie.

3) Szerokość przejścia powinna wynosić co najmniej 47 cm, aby umożliwić swobodne przecięnięcie się maszyny i wycieraczki. Jeżeli szerokość przejścia jest mniejsza niż 47 cm, należy zdemontować wycieraczkę, a następnie przetransportować maszynę przez wąski obszar. Próba przejazdu przez zbyt wąskie przestrzenie może spowodować uszkodzenia.



### 3.5. Czystczenie i konserwacja

- a) Przed przystąpieniem do czyszczenia, regulacji lub wymiany akcesoriów, a także gdy urządzenie nie jest używane, należy odłączyć gniazdo akumulatora od gniazda urządzenia i odłączyć gniazdo akumulatora od gniazda ładowarki. Poczekać, aż obracające się części zatrzymają się.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy używać wyłącznie środków czyszczących nie powodujących korozji.
- c) Po każdym czyszczeniu wszystkie części należy dokładnie wysuszyć przed ponownym użyciem urządzenia.
- d) Przechowywać urządzenie w suchym i chłodnym miejscu, chronić przed wilgocią i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
- e) Nie należy spryskiwać urządzenia strumieniem wody ani zanurzać go w wodzie.
- f) Upewnij się, że przez otwory wentylacyjne w obudowie nie dostanie się woda.
- g) Wyczyść otwory wentylacyjne szczotką i sprężonym powietrzem.
- h) Przeprowadzaj regularne kontrole urządzenia w celu sprawdzenia jego sprawności technicznej i wykrycia ewentualnych uszkodzeń.
- i) Nie pozostawiaj baterii w urządzeniu, jeśli nie będzie ono używane przez dłuższy czas.
- j) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- k) Nie należy używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. szczotki drucianej lub metalowej szpatułki), ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- l) Nie należy czyścić urządzenia substancjami kwasowymi, środkami medycznymi, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami ani innymi środkami chemicznymi. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

## Codzienna konserwacja

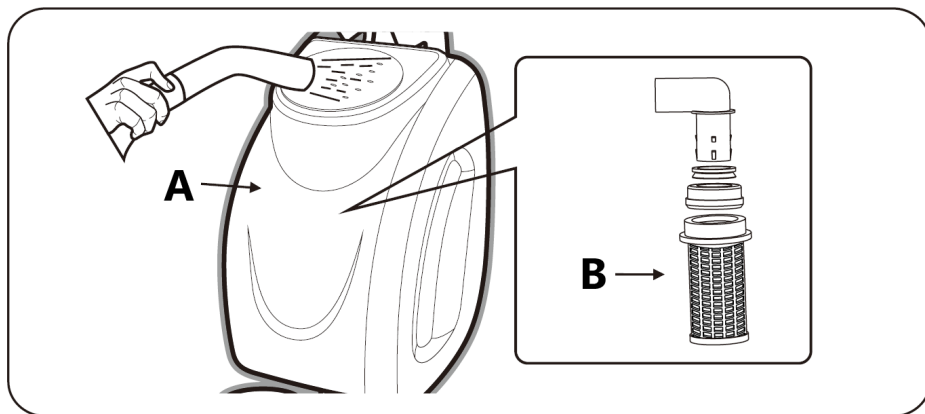
Po zakończeniu prac czyszczących powierzchnię:

- 1) Odłącz gniazdo maszyny od gniazda akumulatora.
- 2) Spuść brudną wodę ze zbiornika i przepłucz go czystą wodą.
- 3) Sprawdź, czy wąż ssący wodę jest czysty.
- 4) Umyj szczotki i wycieraczki, a następnie je wysusz.

## Konserwacja zbiornika na brudną wodę

- Po każdym użyciu urządzenia należy wyczyścić zbiornik na brudną wodę. Wyjmij narzędzia i inne przedmioty z pokrywy zbiornika. Następnie spuść całą zanieczyszczoną wodę ze zbiornika. Następnie wypłucz czystą wodą i wysusz. Utrzymywanie zbiornika na brudną wodę w czystości zapobiega zatykaniu się zbiornika przez osad lub ciała obce.

- Okresowo czyść siatkę filtra.

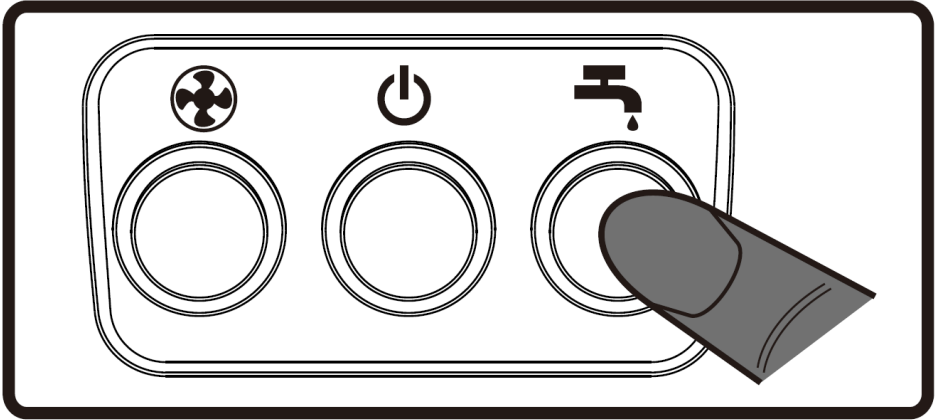


A - Wyczyścić zbiornik na brudną wodę

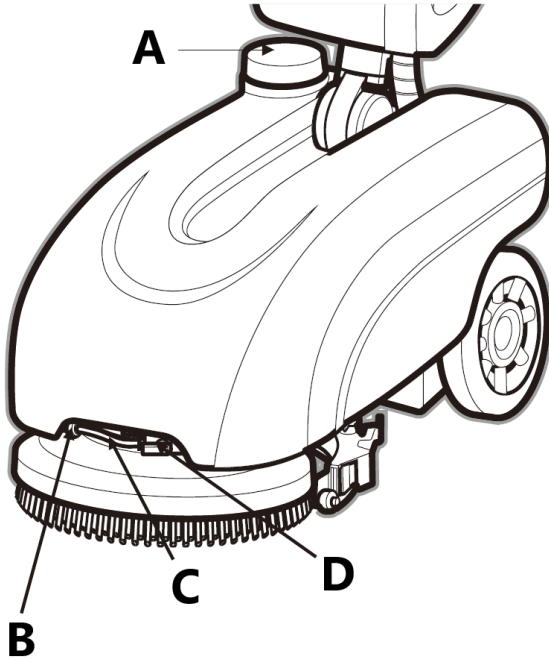
B - Filtr

## Konserwacja zbiornika z roztworem czyszczącym

- Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy nacisnąć przycisk zraszacza, aby spuścić całą wodę ze zbiornika z roztworem, w przypadku gdy roztwór przestanie być przydatny.



- Jeżeli maszyna będzie transportowana lub przechowywana w miejscu, w którym temperatura otoczenia jest niższa niż 4°C, należy spuścić całą wodę ze zbiornika z roztworem. Następnie zamknij zawór kulowy. Naciśnij przycisk spryskiwacza wody, aby usunąć resztki wody z silnika. W przeciwnym razie, z powodu niskiej temperatury, woda może zamarznąć i uszkodzić silnik, zawór elektromagnetyczny i przewody.



A - Pokrywa zbiornika na roztwór

- B - Szybkozłącze
- C - Fajka wodna
- D - Zawór kulowy

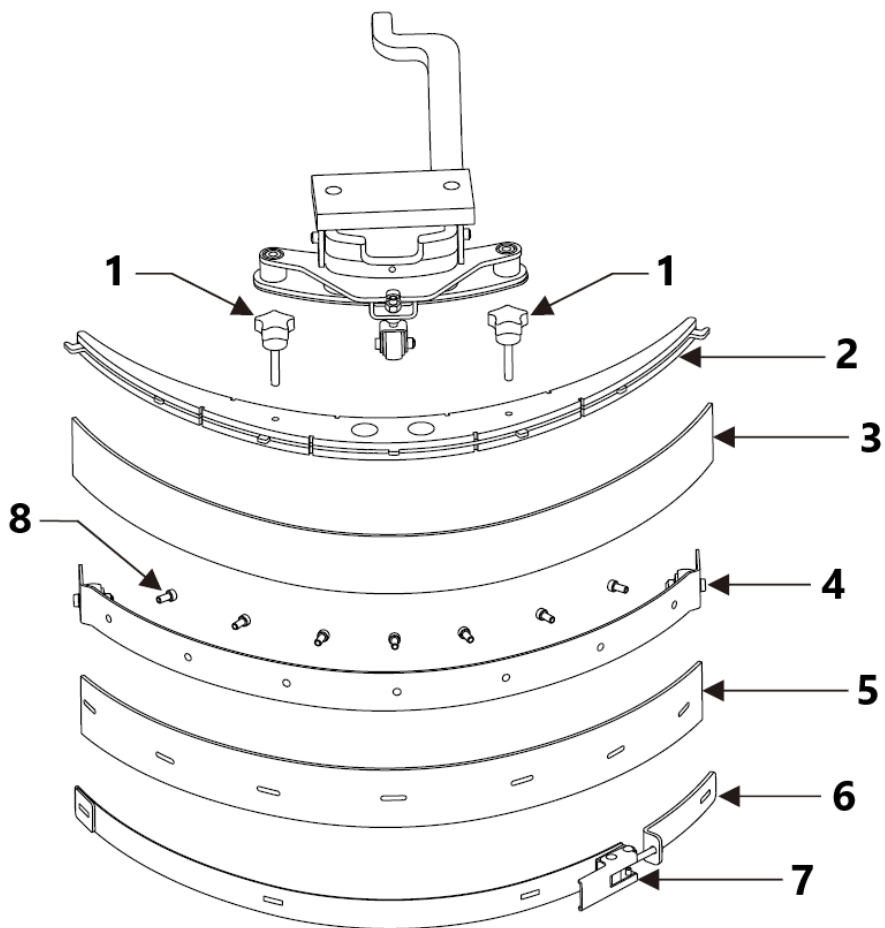
## **Konserwacja wycieraczek**

Regularnie wyjmuj, czyść i susz wycieraczkę, aby przedłużyć jej żywotność. Cały zespół wycieraczek można wyjąć w celu czyszczenia i wysuszenia.

Uwaga: Nie suszyć wycieraczki wystawiając ją na działanie promieni słonecznych.

## **Procedura demontażu wycieraczki**

- a) Obróć dwa pokręta gwiazdkowe w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby zdjąć zespół wycieraczek.
- b) Odkręć siedem śrub z gniazdem sześciokątnym, aby zdjąć przednią wycieraczkę i przednią listwę mocującą.
- c) Zwolnij zatrzask wycieraczki, aby poluzować tylny drążek mocujący.
- d) Po usunięciu drążka mocującego można zdemontować tylną wycieraczkę.
- e) Następnie sprawdź, czy wycieraczka jest zużyta i odwróć ją na nieużywaną stronę, aby móc z niej skorzystać. Każda wycieraczka ma 4 krawędzie.



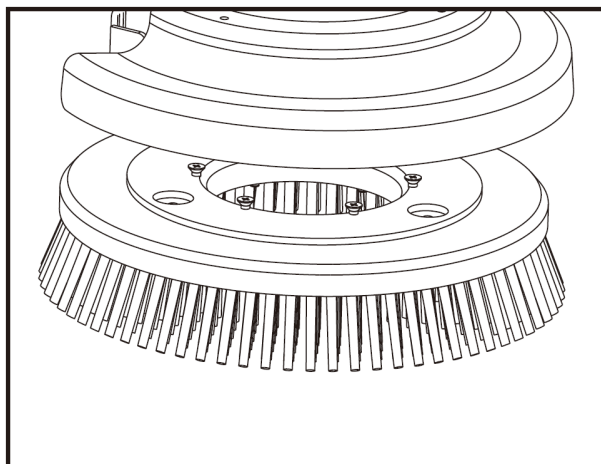
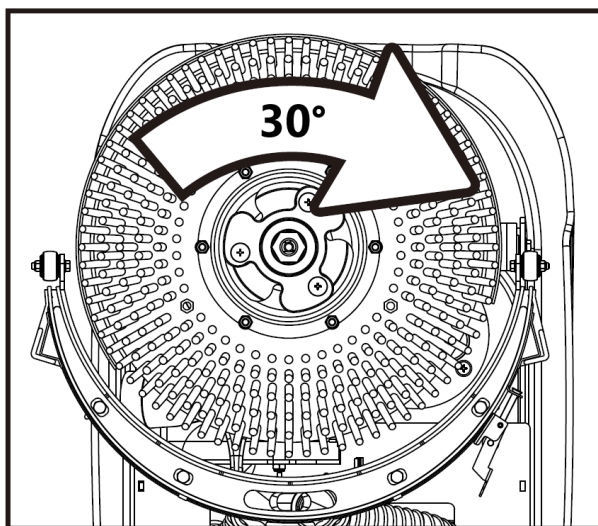
- 1- Gałka gwiazdkowa
- 2- Pasek mocujący
- 3- Wycieraczka przednia
- 4- Przedni drążek montażowy
- 5- Wycieraczka tylna
- 6- Tylny drążek montażowy
- 7- Zapięcie wycieraczki
- 8- Śruba z gniazdem sześciokątnym

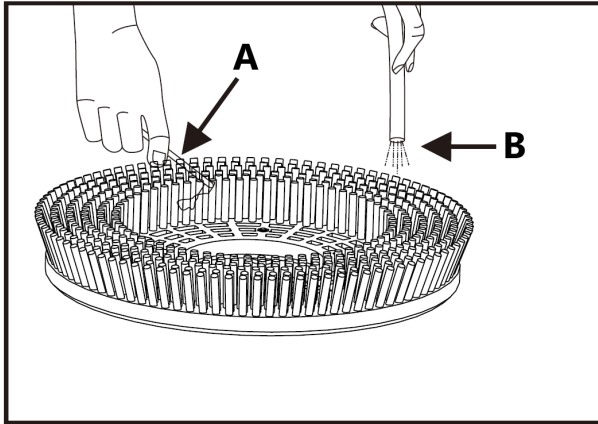
## Konserwacja szczotek

1) Przytrzymaj szczotkę i obróć ją o  $30^\circ$  zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby ją wyjąć, a następnie wyczyścić.

**Uwaga :** Nie obracaj szczotki o  $360^\circ$  zgodnie z ruchem wskazówek zegara, gdyż spowoduje to zerwanie się paska napędowego z koła pasowego szczotki.

2) Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy zdjąć szczotkę, wyczyścić ją i wysuszyć, w przeciwnym razie silnik szczotki może zostać przeciążony przy ponownym użyciu.

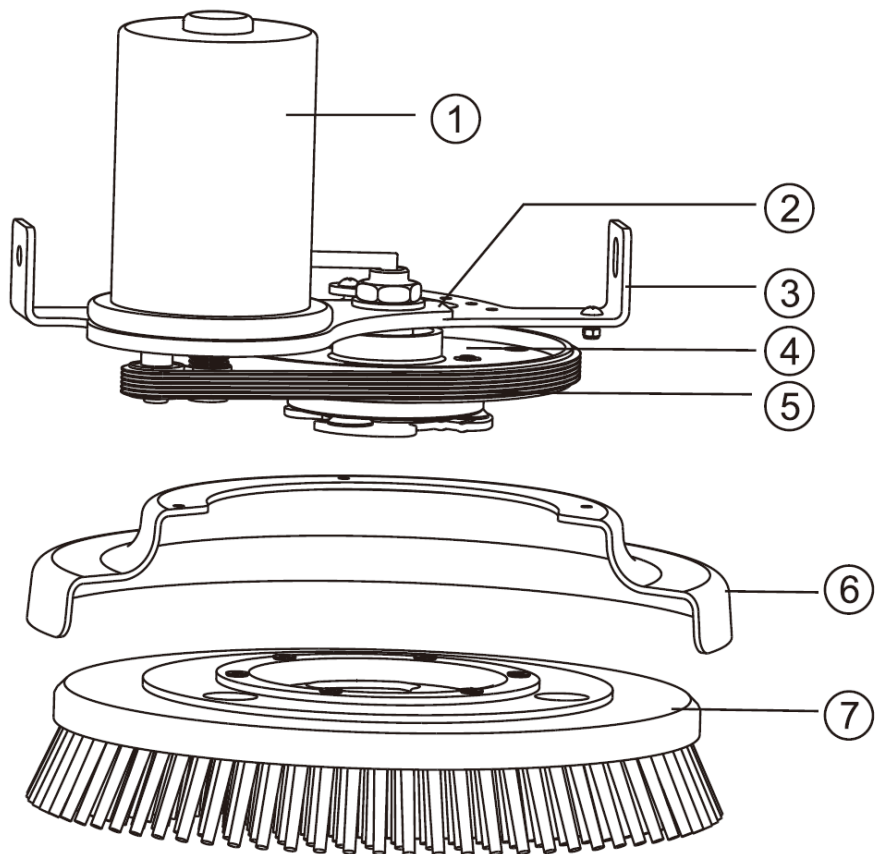




A - Szczotka

B - Płukanie

## Rysunek zespołu szczotek



- 1 - Silnik szczotkowy
- 2 - Płyta silnika szczotkowego
- 3 - Uchwyt na szczotkę
- 4 - Wątek
- 5 - Pasek
- 6 - Okładka
- 7 - Szczotka

## Instrukcja bezpiecznej utylizacji akumulatorów i baterii

Urządzenia są wyposażone w baterie.

Wyjmij zużyte baterie z urządzenia w taki sam sposób, w jaki je włożyłeś.

Zwróć baterie do jednostki odpowiedzialnej za ich utylizację.

## Utylizacja zużytych urządzeń

Po zakończeniu okresu użytkowania produktu nie należy wyrzucać go wraz z normalnymi odpadami domowymi, lecz przekazać do punktu zbiórki i recyklingu sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Informuje o tym symbol umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Materiały użyte w tym urządzeniu nadają się do recyklingu zgodnie z ich oznaczeniami. Poprzez ponowne wykorzystanie, recykling lub inne formy wykorzystania zużytych maszyn, wnosisz znaczący wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacje o właściwym punkcie utylizacji zużytego sprzętu AGD można uzyskać w lokalnym urzędzie administracji. .

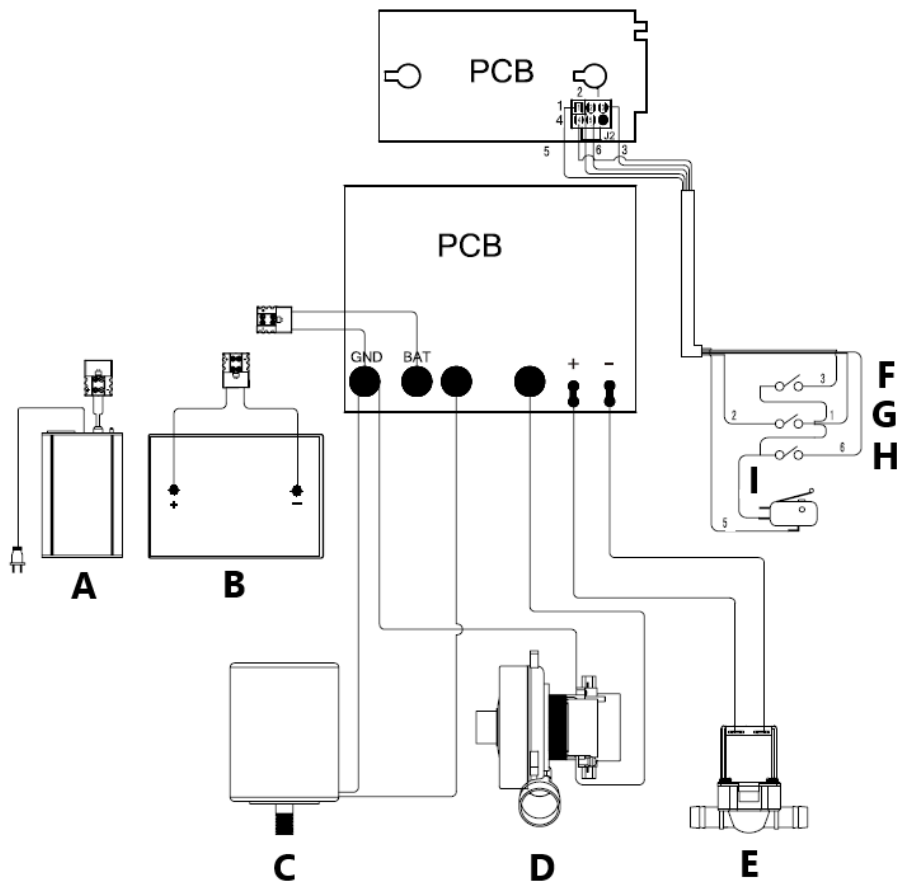
## Rozwiązywanie problemów

Uwaga: Przed skontaktowaniem się z serwisem lub działem obsługi klienta należy sprawdzić poniższe możliwe rozwiązania.

Problem	Powód	Rozwiązanie
Silnik nie działa	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Gniazdo urządzenia nie zostało prawidłowo podłączone do gniazda akumulatora.</li><li>2. Odpowiedni przełącznik silnika nie został włączony.</li><li>3. Napięcie maszyny nie jest normalne lub niestabilne.</li><li>4. Światła migają nieprawidłowo.</li><li>5. Obciążenie silnika szczerotkowego lub silnika ssącego jest duże.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Podłącz prawidłowo gniazdo maszyny do gniazda akumulatora.</li><li>2. Włącz odpowiedni przełącznik.</li><li>3. Upewnij się, że napięcie urządzenia jest zgodne z wymaganiami.</li><li>4. Wyłącz zasilanie, a następnie włącz je ponownie.</li><li>5. Dociśnij zabezpieczenia przeciążeniowe do ramy nośnej zbiornika z roztworem.</li></ol>
Woda nie wypływa lub jej przepływ jest słaby	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Filtr lub przyłącze węża jest zatkane</li><li>2. Wyczyszczona podłoga jest zbyt sucha. Przy pierwszym czyszczeniu nowego budynku zwykle okazuje się, że zapas wody jest niewystarczający.</li><li>3. Zapchany zawór elektromagnetyczny lub silnik zraszacza.</li><li>4. Wyłącz zawór kulowy lub przepustowość wylotu jest zbyt niska.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Wyjmij filtr i przyłącze węża, a następnie je wyczyść.</li><li>2. Jeśli podłoga jest zbyt sucha, zaleca się spryskanie go wodą przed czyszczeniem.</li><li>3. Wyczyść zawór elektromagnetyczny i silnik zraszacza.</li><li>4. Obróć dźwignię zaworu kulowego, aby wyregulować przepływ wody.</li></ol>

Siła ssania wody jest słaba	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pierścień uszczelniający na pokrywie zbiornika na ścieki poluzował się.</li> <li>2. Uchwyt węża jest luźny.</li> <li>3. Silnik ssący ulega poluzowaniu.</li> <li>4. Wąż ssący jest zatkany.</li> <li>5. Wąż jest uszkodzony.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prawidłowo zamocuj pasek uszczelniający, nie pozostawiając szczelin.</li> <li>2. Sprawdź uchwyt węża i zamontuj go prawidłowo.</li> <li>3. Otwórz osłonę tłumika i sprawdź, czy silnik jest prawidłowo zainstalowany.</li> <li>4. Wyczyść wlot i wylot powietrza.</li> <li>5. Napraw uszkodzony wąż.</li> </ol>
Bieguny zacisków akumulatora nagrzewają się lub topią.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Końce kabla nie są wystarczająco dokręcone.</li> <li>2. Pomiędzy końcami kabla i zaciskami zaciskowymi znajdują się czarne podkładki metalowe.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dokręć śrubę.</li> <li>2. Zdejmij podkładki i podłącz końce kabla bezpośrednio do biegunów akumulatora.</li> </ol>
Woda nie jest całkowicie zasysana.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Silnik zasysający wodę nie działa.</li> <li>2. Wąż ssący wodę jest zatkany.</li> <li>3. W wycieraczce znajdują się ciała obce.</li> <li>4. Wycieraczka jest nadmiernie zużyta.</li> <li>5. Niewłaściwa wysokość wycieraczki.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sprawdź silnik.</li> <li>2. Usuń obcy przedmiot.</li> <li>3. Usuń obcy przedmiot.</li> <li>4. Wymień zużytą krawędź wycieraczki lub wymień wycieraczkę.</li> <li>5. Dostosuj wysokość wycieraczki.</li> </ol>
Urządzenie nie czyści dokładnie.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Silnik szczotkowy nie działa.</li> <li>2. Brud jest zbyt uporczywy.</li> <li>3. Szczotka jest nadmiernie zużyta</li> <li>4. Szczotka jest zablokowana przez ciało obce.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sprawdź silnik.</li> <li>2. Użyj specjalnego detergentu i posyp nim podłogę.</li> <li>3. Wymień szczotkę.</li> <li>4. Usuń obcy przedmiot.</li> </ol>

### 3.6. Schemat elektryczny



- A - Ładowarka (opcjonalnie)
- B - Bateria (opcjonalnie)
- C - Silnik szczotkowy
- D - Silnik ssący
- E - Zawór elektromagnetyczny
- F - Przełącznik ssania
- G - Włącznik/wyłącznik
- H - Przełącznik natrysku wody
- I - Brązowy drut



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

## Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Podlahový drhák
Model	TOPCLEAN 750VPRO +
Napětí [V]	12
Parametry baterie	12 V / 80 AH
Celkový výkon [W]	500
Šířka stěrky [mm]	470
Rychlost kartáče [ot./min]:	140
Objem nádoby na čistou vodu [l]	11,6
Objem nádoby na špinavou vodu [l]	12,9
Doba nabíjení baterie [h]	8
Průměr kartáče [mm]	350
Stupeň krytí IP	IPX3
Rozměry (DxŠxV) [cm]	120 x 43 x 110
Hmotnost [kg]	72

## 1. Všeobecný popis













Tento návod k obsluze má napomoci bezpečnému a spolehlivému používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

**NEŽ ZAČNETE PRACOVAT SE ZAŘÍZENÍM, PEČLIVĚ SI PROČTĚTE TENTO NÁVOD, ABYSTE POROZUMĚLI VŠEM JEHO POKYNŮM.**

Abyste zajistili dlouhý a spolehlivý provoz zařízení, dbejte na jeho správný provoz a údržbu v souladu s pokyny v tomto návodu k obsluze. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na

změny za účelem zlepšení kvality. S ohledem na technický pokrok a možnost snížení hluku je zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby rizika vyplývající z emisí hluku byla snížena na nejnižší možnou úroveň.

## Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznámte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	<b>POZOR!</b> nebo <b>VAROVÁNÍ!</b> nebo <b>PAMATUJTE!</b> Obecný výstražný symbol, který popisuje danou situaci.
	Používejte ochranu sluchu. Expozice hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte prachovou masku (ochrana dýchacích cest).
	Používejte ochranné rukavice.
	Používejte ochranu nohou.
	Používejte ochrannou kombinézu.
	<b>UPOZORNĚNÍ!</b> Výstraha před úrazem elektrickým proudem!
	<b>UPOZORNĚNÍ!</b> Rotující části!



K použití pouze uvnitř místností.



**UPOZORNĚNÍ!** Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

## 2. Bezpečnost používání



**UPOZORNĚNÍ!** Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a pokyny. Nedodržení varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění či smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ ve varováních a popisu pokynů označuje:  
Drhák podlah

### 2.1. Elektrická bezpečnost

- a) Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
- b) Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou trubky, ohřívače, kamna a chladničky. Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem, pokud je vaše tělo uzemněno a dotkne se zařízení, když je vystaveno přímému dešti, mokrému chodníku nebo při práci ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a zasažení elektrickým proudem.
- c) Nedotýkejte se zařízení mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- d) Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo dosah zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- e) Pokud se nelze vyhnout používání zařízení ve vlhkém prostředí, musí být použito jištění proudovým chráničem (RCD). Používání RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí vodič poškozen nebo jeví známky opotřebení. Poškozený napájecí vodič musí být vyměněn kvalifikovaným elektrotechnikem nebo servisem výrobce.

## 2.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Udržujte pracovní prostor uklizený a dobře osvětlený. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Buďte předvídaví, sledujte, co děláte, a při používání zařízení používejte zdravý rozum.
- b) Nepoužívejte zařízení v potenciálně výbušné atmosféře, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Při používání zařízení vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c) Zjistíte-li poškození nebo závady týkající se fungování výrobku, zařízení okamžitě vypněte a oznamte to oprávněně osobě.
- d) V případě pochybností, zda výrobek funguje správně, nebo pokud zjistíte, že je poškozený, kontaktujte servis výrobce.
- e) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
- f) Při vznícení nebo požáru používejte na hašení zařízení pod napětím výhradně práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO<sub>2</sub>).
- g) Do pracovního prostoru nesmějí děti ani nepovolané osoby. (Nepozornost může vést ke ztrátě kontroly nad jednotkou.)
- h) Zařízení používejte pouze v dostatečně větraných prostorech.
- i) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.
- j) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
- k) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.



**Zapamatujte si!** Během práce se zařízením chraňte děti a jiné, okolní osoby.

## 2.3. Osobní bezpečnost

- a) Neobsluhujte toto zařízení, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které by mohly ovlivnit vaši schopnost zařízení obsluhovat.
- b) Zařízení mohou obsluhovat osoby, které jsou fyzicky zdatné, schopné jej obsluhovat a které prošly odpovídajícím výškolením, které si přečetly tento návod k obsluze a byly proškoleny v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
- c) Stroj mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými duševními, smyslovými a duševními funkcemi nebo bez dostatečných zkušeností a/nebo znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní neobdržely pokyny, jak stroj bezpečně obsluhovat a chápou související rizika.
- d) Při práci se zařízením je nutné být pozorný a používat zdravý rozum. Chvilka nepozornosti během provozu může vést k vážnému zranění.

- e) Používejte osobní ochranné prostředky vyžadované při práci se zařízením a uvedené v bodu 1 vysvětlivek symbolů. Používání vhodných a atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje riziko úrazu.
- f) Nepřeceňujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Ta umožňuje lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
- g) Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny a vtaženy.
- h) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.

## **2.4. Bezpečné používání zařízení**

- a) Nepoužívejte zařízení, pokud ovládací spínače nefungují správně. Zařízení, která nelze ovládat spínači, jsou nebezpečná, nemohou fungovat a musí být opravena.
- b) Před nastavováním, čištěním nebo servisem odpojte zařízení od napájení. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu.
- c) Nepoužívaný výrobek uchovávejte mimo dosah dětí a kohokoli, kdo není obeznámen se zařízením nebo s tímto návodem. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.
- d) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). Pokud je zařízení poškozeno, vraťte jej před použitím k opravě.
- e) Zařízení chraňte před dětmi.
- f) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
- g) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
- h) Při přepravě nebo přemísťování zařízení ze skladu na místo použití dodržujte pravidla bezpečnosti a ochrany zdraví při ruční manipulaci platná v zemi, kde se zařízení používá.
- i) Vyhněte se situacím, kdy se zařízení během provozu zastaví při velkém zatížení. Může to způsobit přehřátí součástí pohonu a v důsledku toho poškození zařízení.
- j) Nedotýkejte se žádných pohyblivých částí nebo příslušenství, pokud není zařízení odpojeno.
- k) Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.
- l) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- m) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
- n) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
- o) Je zakázáno používat silně pěnicí čisticí prostředky.
- p) Čisticí prostředky používané s tímto zařízením by měly mít neutrální pH.

- q) Pokud při používání zařízení voda obsahuje velké množství čistící pěny, nalijte do nádrže odpěňovač! Jinak může pěna poškodit motor zařízení!
- r) Při práci držte rukojeť stroje oběma rukama.
- s) Poznámka: Používejte pouze kartáče dodávané s zařízením nebo nabízené výrobcem. Použití jiných kartáčů může snížit bezpečnost stroje.
- t) Při používání zařízení se pohybujte pomalými a stejnými kroky. Je zakázáno se zařízením běhat.
- u) Čištěný povrch by měl být bez nebezpečných prvků. Vždy se ujistěte, že se v pracovním prostoru nenacházejí žádné kovové předměty ani jiné materiály, které by při odmrštění rotujícími prvky mohly způsobit škody na majetku nebo zranění.
- v) Je zakázáno nalévat do nádrže zařízení žíravé, hořlavé, výbušné atd. látky.
- w) Během používání je zakázáno držet kartáče zařízení příliš dlouho v určité oblasti! Může to vést k poškození vozovky!
- x) Konec kabelu baterie by měl být z bezpečnostních důvodů připojen přímo ke svorkám baterie. Pokud je mezi nimi kovová podložka, může teplota baterie a kabelu velmi stoupnout, což může vést k roztavení a poškození baterie a kabelu.
- y) Během nabíjení zajistěte dostatečné větrání.
- z) Při čištění stroje se vyhněte rozlití vody. Elektronické součástky uvnitř ovládacího panelu jsou citlivé na rozlitou vodu. Jakákoli voda, která se dostane do zařízení, může způsobit poškození.
- aa) Nabijte baterii mimo stroj.
- bb) Před servisem stroje odpojte zásuvku baterie od zásuvky stroje a odpojte zásuvku baterie od nabíječky.
- cc) Tento stroj lze instalovat pouze s kartáči určené velikosti. Montáž s kartáči různých velikostí může stroj poškodit.
- dd) Ujistěte se, že se stroj bez dozoru nemůže náhodně pohnout (např. v důsledku šikmé podlahy).



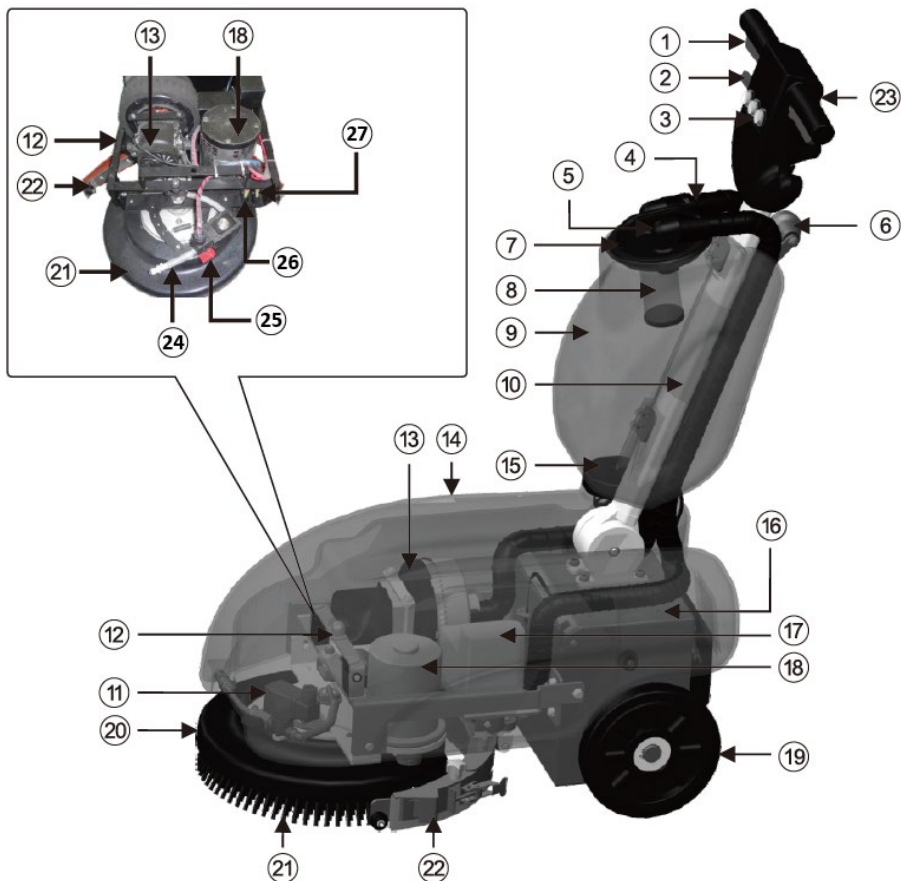
**UPOZORNĚNÍ!** Přestože zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné a mělo dostatečné ochranné prostředky a navzdory použití dalších bezpečnostních prvků chránících uživatele, existuje i nadále malé riziko úrazu či zranění při práci se zařízením. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

### 3. Návod k použití

Zařízení je určeno pro mokré čištění betonových, epoxidových, dlaždicových podlah atd. Stroj je určen pro komerční použití, např. v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích a pronájmech.

**Obsluha je odpovědná za jakékoli škody způsobené nesprávným použitím.**

#### 3.1. Přehled produktů

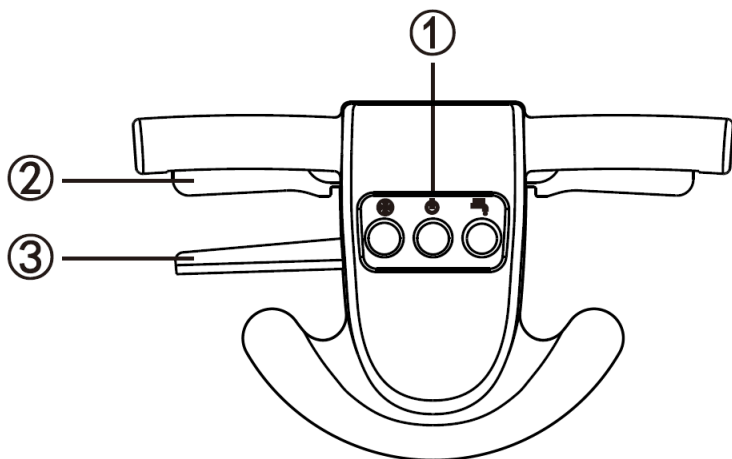


- 1 - Spínač motoru kartáče
- 2 - Spínač nastavení rukojeti
- 3 - Ovládací panel
- 4 - Sací hadice
- 5 - Nasávací hadice
- 6 - Páka stěrače

- 7 - Kryt nádrže na špinavou vodu
- 8 - Síťka filtru
- 9 - Nádrž na špinavou vodu
- 10 - Sestava nastavení rukojeti
- 11 - Elektromagnetický ventil
- 12 - Rám nádrže na čisticí roztok
- 13 - Sací motor
- 14 - Nádrž na čisticí roztok
- 15 - Víko nádrže na čisticí roztok
- 16 - Víko baterií
- 17 - Plošný spoj
- 18 - Motor kartáče
- 19 - Kolo
- 20 - Kryt kartáče
- 21 - Kartáč
- 22 - Rohožka
- 23 - Sériové číslo
- 24 - Vodovodní potrubí
- 25 - Spínač kulového ventilu
- 26 - (Sací motor) Ochrana proti přetížení
- 27 - (Motor kartáče) Ochrana proti přetížení

## **Ovládací prvky**

- 1 - Ovládací panel: ovládací spínače.
- 2 - Spínač motoru kartáče: stisknutím tohoto spínače zapnete nebo vypnete motor kartáče.
- 3 - Spínač nastavení rukojeti: stiskněte a podržte tento spínač a poté otáčením rukojeti nastavte výšku rukojeti.

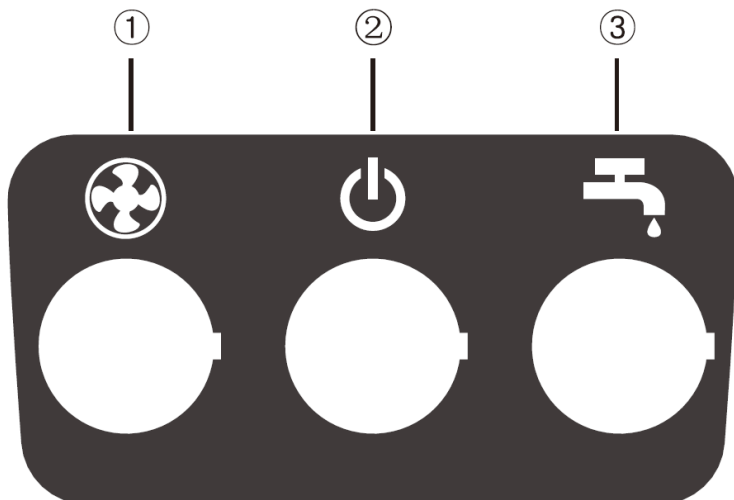


## Ovládací panel

1- Spínač sání: stisknutím tohoto spínače zapnete nebo vypnete sací motor.

2- Vypínač ZAP/VYP: Stisknutím tohoto vypínače zapnete nebo vypnete stroj.

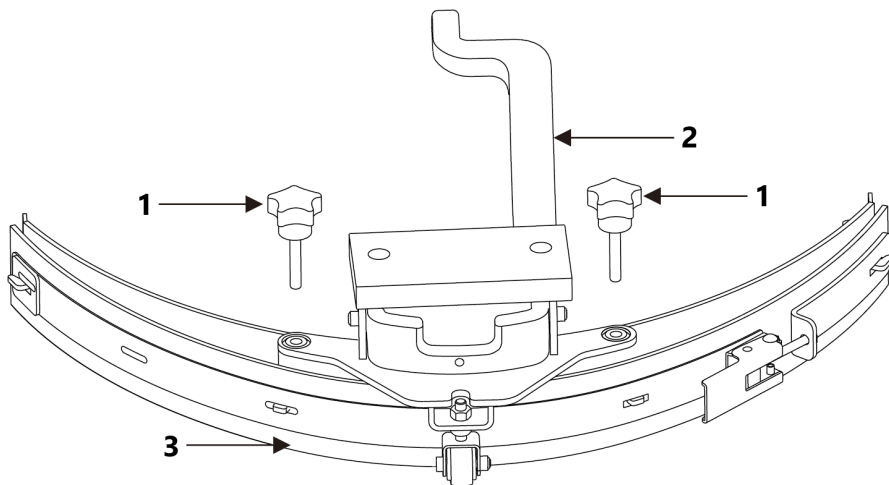
3- Spínač zavlažování: Stisknutím tohoto spínače zapnete nebo vypnete motor zavlažování.



## 3.2. Montáž zařízení

### 1) Montáž rohožky

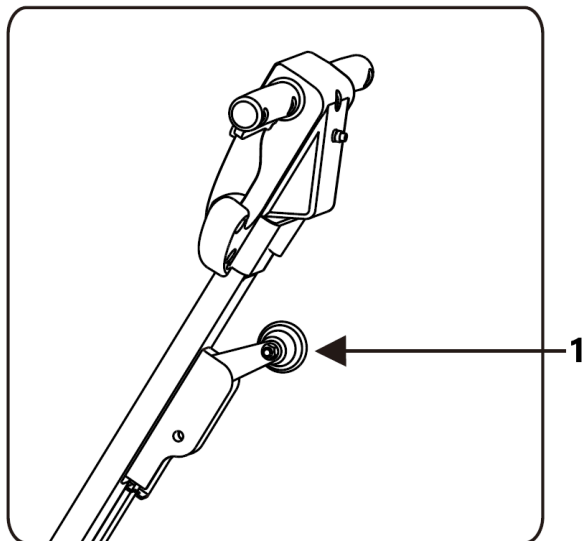
Odšroubujte dvě hvězdicové knoflíky pro připojení sestavy stěrače k sestavě rotující hřídele.



- 1 - Hvězdicový knoflík
- 2 - Rotační hřídel
- 3 - Gumová rohožka

### Zvedání a spouštění stěrače

Po dokončení čištění zvedněte stěrač. Zatažením páčky nahoru zvednete stěrač; zatažením páčky dolů stěrač spustíte.



1 - Páčka stěrače

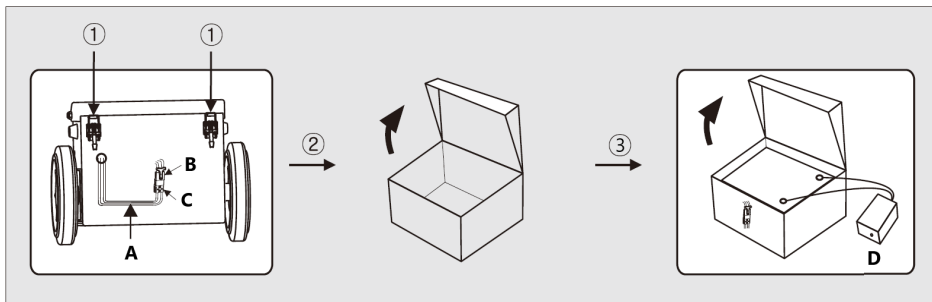
## 2) Montáž baterie

### **Poznámka**

- 1) Baterie představuje nebezpečí, pokud je připojena nesprávně, proto se ujistěte, že připojení baterie provádí kvalifikovaná osoba.
- 2) Před instalací zkontrolujte stav baterie a příslušenství.
- 3) Ujistěte se, že je stroj vypnutý.
- 4) Uchovávejte zařízení mimo dosah zdrojů otevřeného ohně a tepla.
- 5) Baterie musí být instalována v dobře větraném prostoru.
- 6) Opatrně vložte baterii na místo a poté správně připojte vodiče.

### **Postup:**

- 1) Vybalte stroj a postavte jej na podlahu.
- 2) Vyměňte baterii z pouzdra.
- 3) Odepněte přezky na pouzdře baterie a otevřete kryt.
- 4) Opatrně vložte baterii do schránky a ujistěte se, že je ve vodorovné poloze. Poté připojte objímku baterie k zásuvce stroje.
- 5) Zavřete víko schránky na baterii a upevněte přezky.



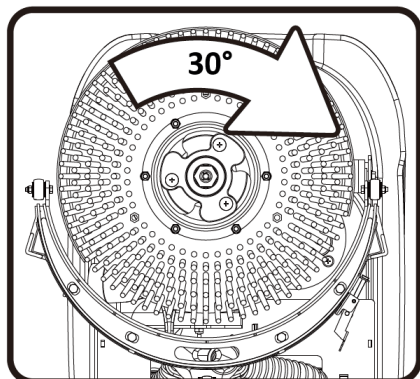
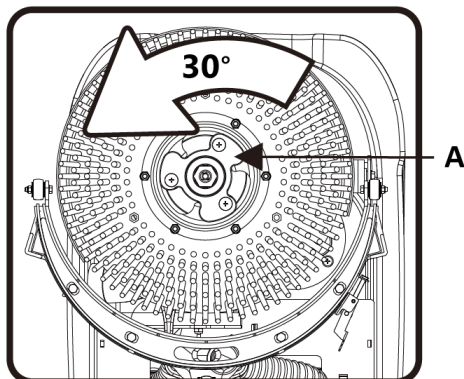
- 1 - Uvolněte přezky
- 2 - Otevřete kryt přihrádky na baterii
- 3 - Vložte baterii
- A - Připojovací kabel baterie
- B - Zásuvka stroje
- C - Zásuvka baterie
- D - Nabíječka

### 3) Montáž kartáče

#### Poznámka

- Nepoužívejte žádné ovládací tlačítko, pokud se někdo dotýká kartáče. Nebezpečí zranění.
- Ujistěte se, že je drhnuocí podložka umístěna uprostřed pohonu podložky, a přišroubujte držák pohonu podložky. Poté je možné pracovat následovně.

- a) Otočte ovládací páku svisle a položte stroj na podlahu. Poté srovnejte kartáč s tříčepelovou deskou a otočte kartáč o 30 ° proti směru hodinových ručiček. Sestavení je dokončeno.
- b) Pokud je nutné kartáč vyměnit, přidržte kartáč a otočte jím o 30 ° ve směru hodinových ručiček, abyste kartáč vyjmuli.



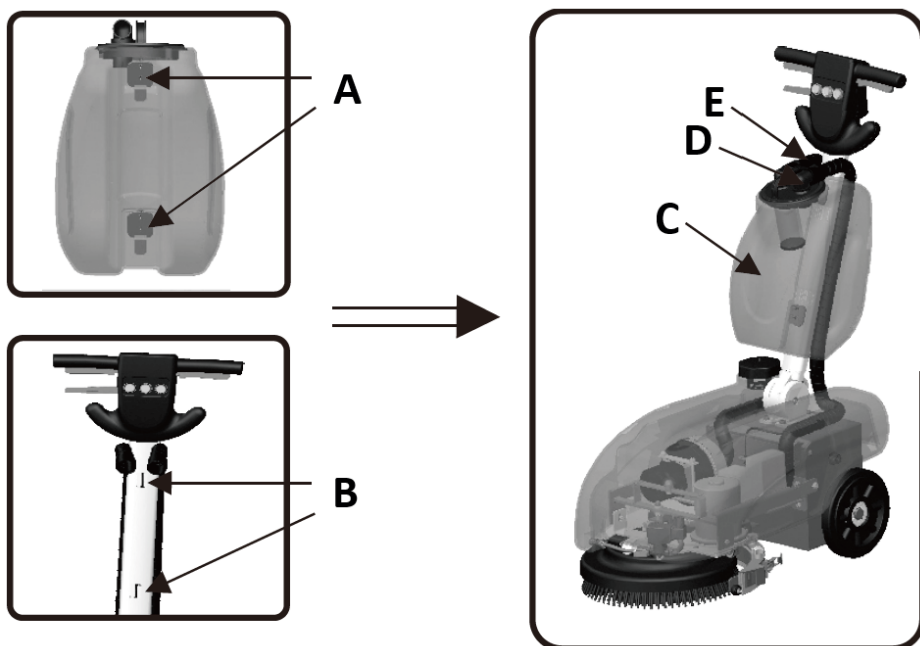
A - Deska se třemi čepelemi

## Instalace nádrže na špinavou vodu

- Vybalte stroj a nádrž na špinavou vodu.
- Nastavte ovládací páku stroje do svislé polohy. Zavěste nádrž na špinavou vodu na startovací rukojeť pomocí dvou vyčnívajících háků.
- Poté připojte sací hadici a sací hadici ke konektorům na krytu nádrže na špinavou vodu.

### Poznámka

Připojte sací hadici (levo) ke konektoru na levé straně, sací hadice by se měla připojit k pravému konektoru. Nekřížte je, abyste zabránili poškození motoru vysavače.



- A - Háky na nádrž na špinavou vodu
- B - Otvory pro háčky na ovládací rukojeti
- C - Nádrž na špinavou vodu
- D - Nasávací hadice
- E - Sací hadice

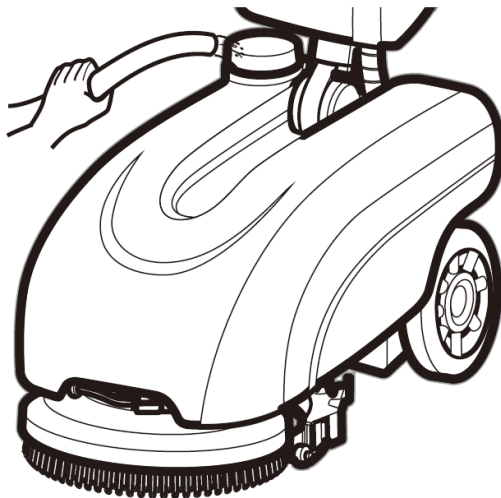
### 3.3. Příprava k práci

Nepoužívejte stroj za nepříznivých podmínek, jako je kyselé/alkalické prostředí nebo provozní teplota nižší než -10 °C nebo vyšší než +35 °C.

## **Příprava před spuštěním stroje**

1) Nalijte vodu do nádrže na čisticí roztok

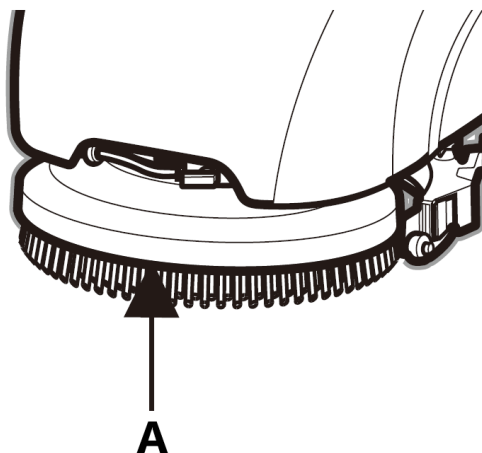
- Otevřete víko nádrže na čisticí roztok a poté do ní nalijte vodu nebo zředěný neutrální čisticí prostředek.
- Teplota vody nesmí překročit 50 °C.



## **Poznámka**

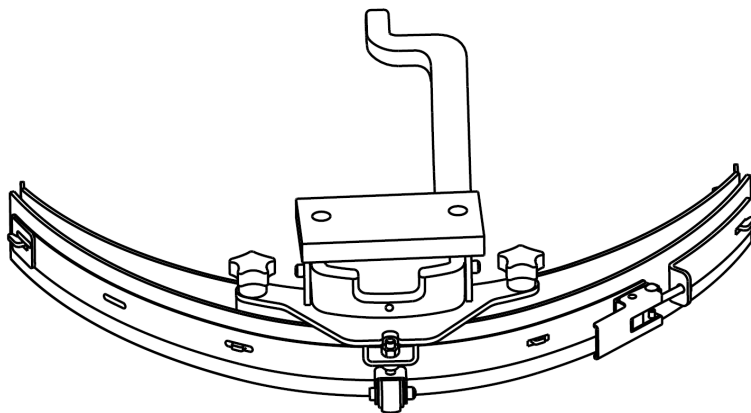
- Aby se zabránilo zkrácení životnosti stroje, měly by být čisticí prostředky přidávané do nádrže na roztok málo pěnlivé a málo těkavé neutrální čisticí prostředky s pH 5–9.
- Pokud se používají čisticí prostředky, měl by se do nádrže na špinavou vodu přidat odpěňovač, aby se zabránilo vniknutí pěny nečistot do motoru a jeho poškození. Výrobce nenes odpovědnost za poškození sacího motoru způsobené nedostatkem protipěnlivého prostředku.

2) Zkontrolujte, zda je kartáč bezpečně namontován. Pokud ne, nainstalujte kartáč podle pokynů v části „Instalace kartáče“.



A - štětec

3) Zkontrolujte, zda je stěrač správně nainstalován. Pokud ne, nainstalujte stěrač podle pokynů v části „Montáž stěračů“.



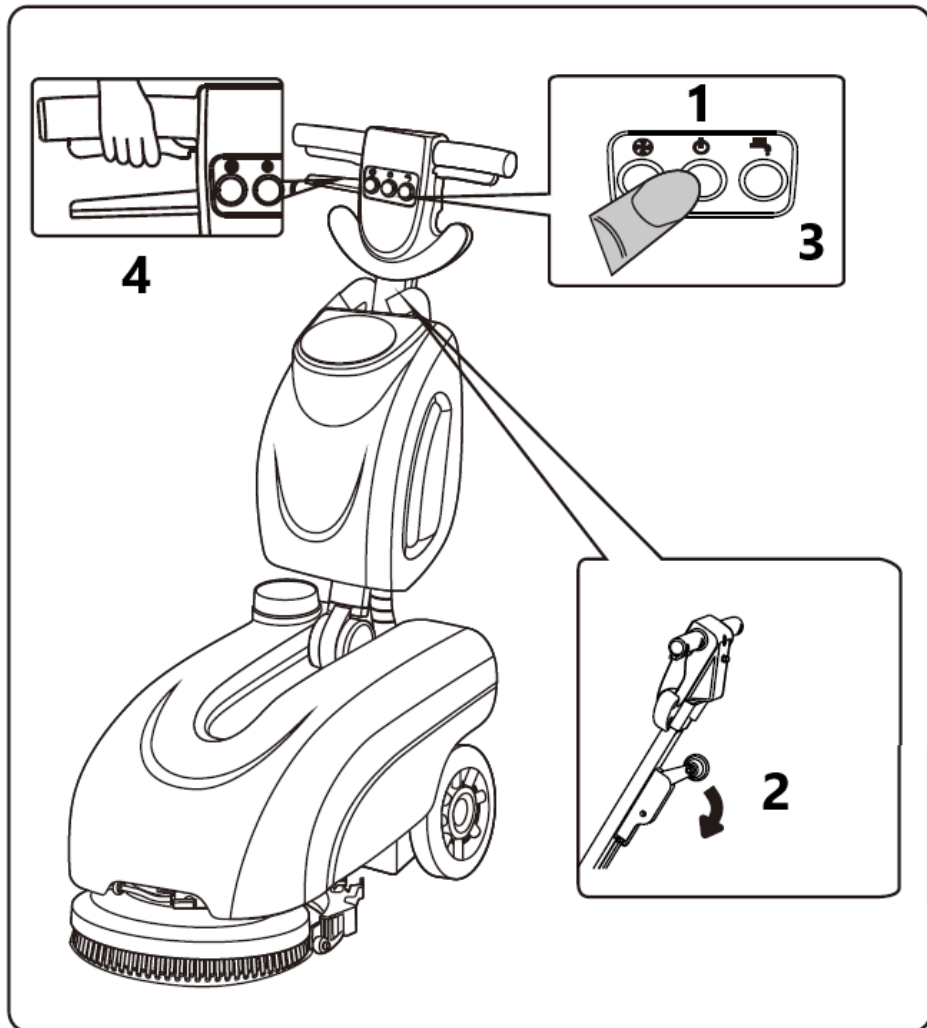
Stiskněte spínače na ovládacím panelu, abyste se ujistili, že jsou motor vodního postřikovače, motor kartáče a sací motor připraveny k provozu. Zkontrolujte, zda je nabití baterie dostatečné pro čištění. Pokud je úroveň nabití baterie nízká, zazní zvukový signál. Vypněte stroj a v případě potřeby nabijte baterii.

### 3.4. Práce se zařízením.

Jakmile jsou přípravné práce dokončeny, může obsluha přistoupit k čištění podlahy.

## **Základní postup pro práci se zařízením**

1. Zkontrolujte, zda jsou tlačítka postřikovače a sání vypnutá. Poté zapněte stroj pomocí vypínače ZAP/VYP na ovládacím panelu.
2. Spustíte páčku stěračů tak, aby se stěrač během provozu zcela dotýkal podlahy.
3. Stiskněte tlačítko postřikovače na ovládacím panelu a solenoidový ventil se spustí a stroj začne stříkat vodu.
4. Stiskněte a podržte tlačítka ovládání motoru kartáče umístěná na obou stranách rukojeti, abyste spustili rotaci kartáče.
5. Po dokončení čištění zvedněte páku stěrače a uvolněte tlačítka ovládání motoru kartáče. Poté stiskněte tlačítko klopení, tlačítko sání a tlačítko ZAP/VYP, abyste zařízení zcela zastavili.

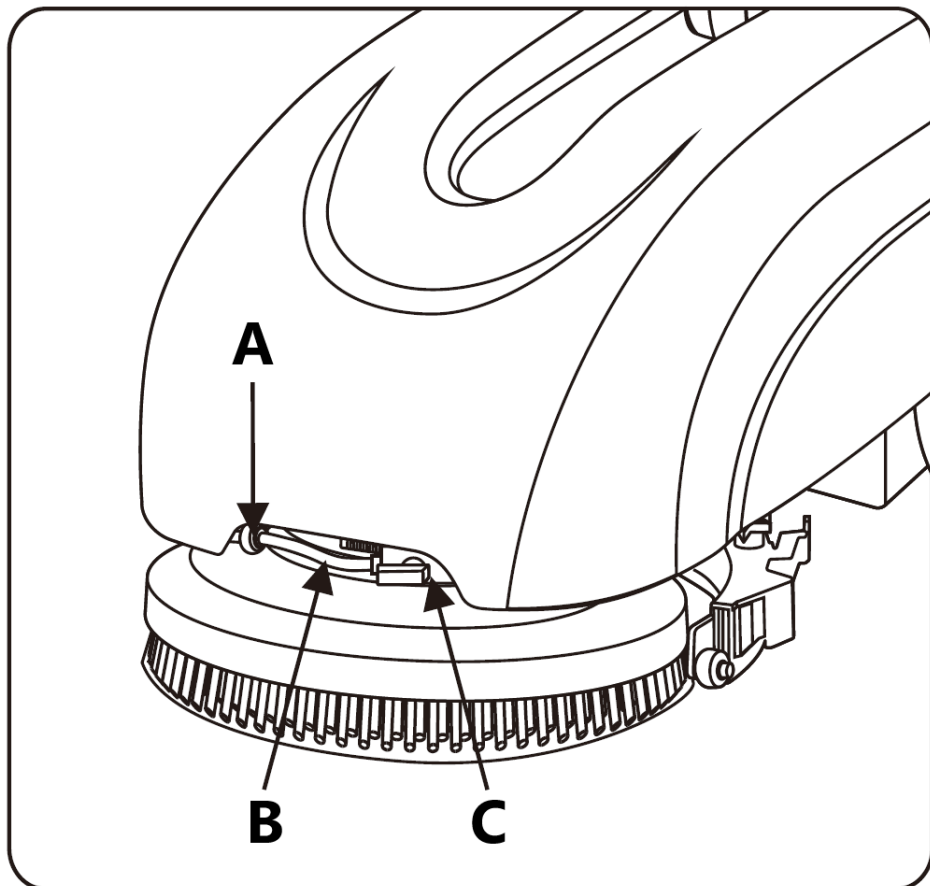


### Poznámka

Pokud během čištění uslyšíte tupý zvuk, zkontrolujte, zda je kulička v blízkosti horní části filtru. Znamená to, že kontaminovaná voda dosáhla bezpečné úrovně.

Při čištění upravujte průtok vody v závislosti na stavu podlahy. K regulaci průtoku vody lze použít kulový ventil nad krytem kartáče. Po čištění vytáhněte vodovodní potrubí z rychlospojky, abyste vypustili nádrž na roztok.

Pokud je zatížení motoru kartáče nebo sacího motoru příliš vysoké, vyjměte nádrž na znečištěnou vodu a poté oddělte nádrž na roztok od stroje. Poté stiskněte pojistku proti přetížení na obou stranách rámu nádrže na roztok.



- A - Rychlospojka
- B - Vodovodní potrubí
- C - Kulový ventil

### **Provozní podmínky**

- 1) Okolní teplota během provozu
  - Zařízení pracuje nejlépe v teplotním rozsahu -10 °C až +35 °C.
- 2) Citlivost na silné kyseliny a silné zásady

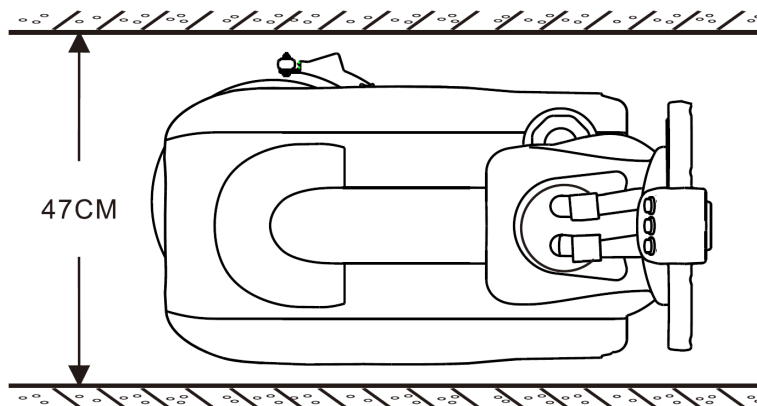
- Nelijte do vody silně kyselá nebo silně alkalická kapaliny k odstranění odolných nečistot, riskujete poškození součástí vodního okruhu stroje. Pokud jsou tyto kapaliny potřeba, nastříkejte je přímo na podlahu.
- Čisticí prostředky nalité do nádrže na roztok by měly být neutrální s pH 5–9.

### 3) Čištění povrchů

- Pokud je na podlaze příliš mnoho nečistot a velkých úlomků, jako je odpadní papír, plastové sáčky, slupky od ovoce, semínka atd., je vhodné nejprve podlahu zamést a poté ji vyčistit strojem, jinak by velké předměty mohly ucpat sací hadici.

## Poznámky k přemísťování stroje

- 1) Při jízdě dbejte na to, aby stroj nenařazil do jiných předmětů. Před vjezdem do úzkého prostoru zkontrolujte, zda se tam stroj dostane.
- 2) Vyhněte se jízdě se strojem na nerovném místě, mohlo by dojít k poškození.
- 3) Šířka uličky by měla být alespoň 47 cm, aby se stroj a sčerač mohly protáhnout. Pokud je šířka uličky menší než 47 cm, sejměte sčerač a poté stroj přepravte úzkým prostorem. Pokus o projetí příliš úzkými prostory může způsobit poškození.



## 3.5. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Před jakýmkoli čištěním, seřizováním nebo výměnou příslušenství a pokud se stroj nepoužívá, odpojte zásuvku baterie od zásuvky stroje a odpojte zásuvku baterie od zásuvky nabíječky. Počkejte, až se otáčející se části zastaví.
- b) K čištění povrchů používejte pouze čisticí prostředky, které neobsahují korozivní látky.
- c) Po každém čištění je třeba všechny části před opětovným použitím zařízení důkladně osušit.

- d) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- e) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
- f) Dejte pozor, aby skrze otvory, které se nacházejí na krytu, nepronikla voda.
- g) Větrací otvory čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.
- h) Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.
- i) Pokud nebudete zařízení delší dobu používat, vyjměte z něj baterie.
- j) Na čištění používejte měkký a vlhký hadřík.
- k) Nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrch materiálu, ze kterého je zařízení vyrobeno.
- l) Nečistěte zařízení kyselými látkami, lékařskými prostředky, ředidly, palivem, oleji ani jinými chemikáliemi. Mohlo by dojít k poškození zařízení.

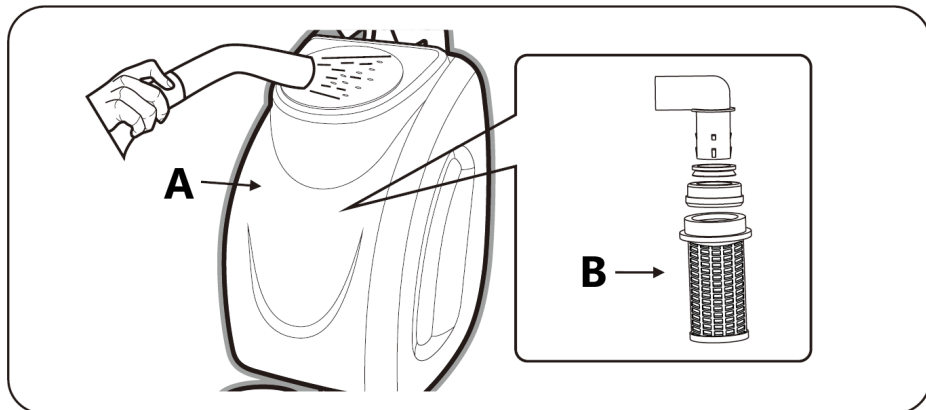
## **Denní údržba**

Po dokončení čištění povrchu:

- 1) Odpojte zásuvku stroje od zásuvky baterie.
- 2) Vypusťte znečištěnou vodu z nádrže a opláchněte ji čistou vodou.
- 3) Zkontrolujte, zda je hadice pro sání vody čistá.
- 4) Umyjte kartáče a stěrače a poté je osušte.

## **Údržba nádrže na znečištěnou vodu**

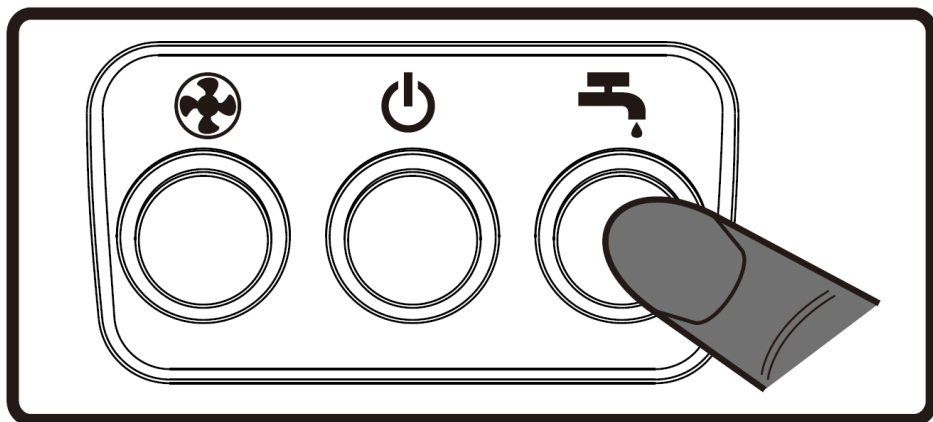
- Vyčistěte nádrž na znečištěnou vodu po každém použití stroje. Odstraňte nástroje a další předměty z víka nádrže. Poté vypusťte veškerou znečištěnou vodu z nádrže. Poté ji opláchněte čistou vodou a osušte. Udržování čistoty nádrže na znečištěnou vodu může zabránit ucpávání nádrže kaly nebo cizími tělesy.
- Pravidelně čistěte sítko filtru.



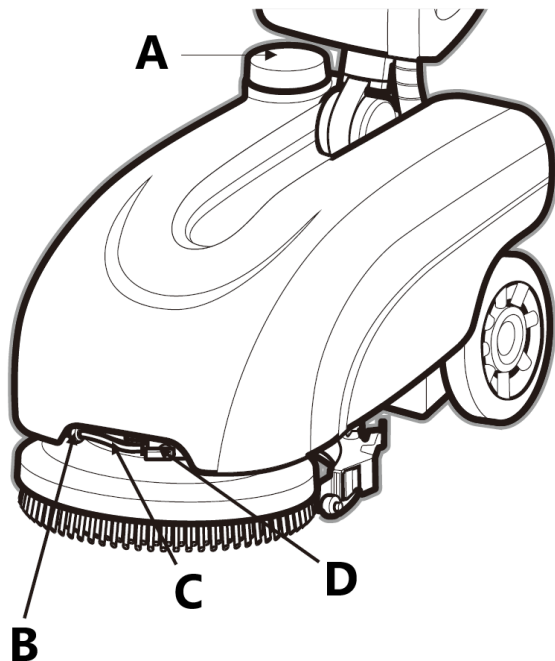
- A - Vyčistěte nádrž na znečištěnou vodu
- B - Filtr

### Čištění nádrže na roztok Údržba

- Pokud stroj nebudete delší dobu používat, stiskněte spínač postřikovače, abyste vypustili veškerou vodu z nádrže na roztok, v případě, že roztok dosáhne svého limitu.



- Pokud bude stroj přepravován nebo skladován při okolní teplotě nižší než 4 °C, vypusťte veškerou vodu z nádrže na roztok. Poté zavřete kulový ventil. Stiskněte spínač postřiku vodou, abyste vylili veškerou vodu zbývající v motoru. Jinak může v důsledku nízké teploty voda zamrznout a poškodit motor, solenoidový ventil a hadice.



- A - Víko nádrže na roztok
- B - Rychlospojka
- C - Vodní potrubí
- D - Kulový ventil

## Údržba stěračů

Pravidelně vyjměte, vyčistěte a osušte stěrač, abyste prodloužili jeho životnost. Celou sestavu stěrače lze vyjmout pro čištění a vysušení na vzduchu.

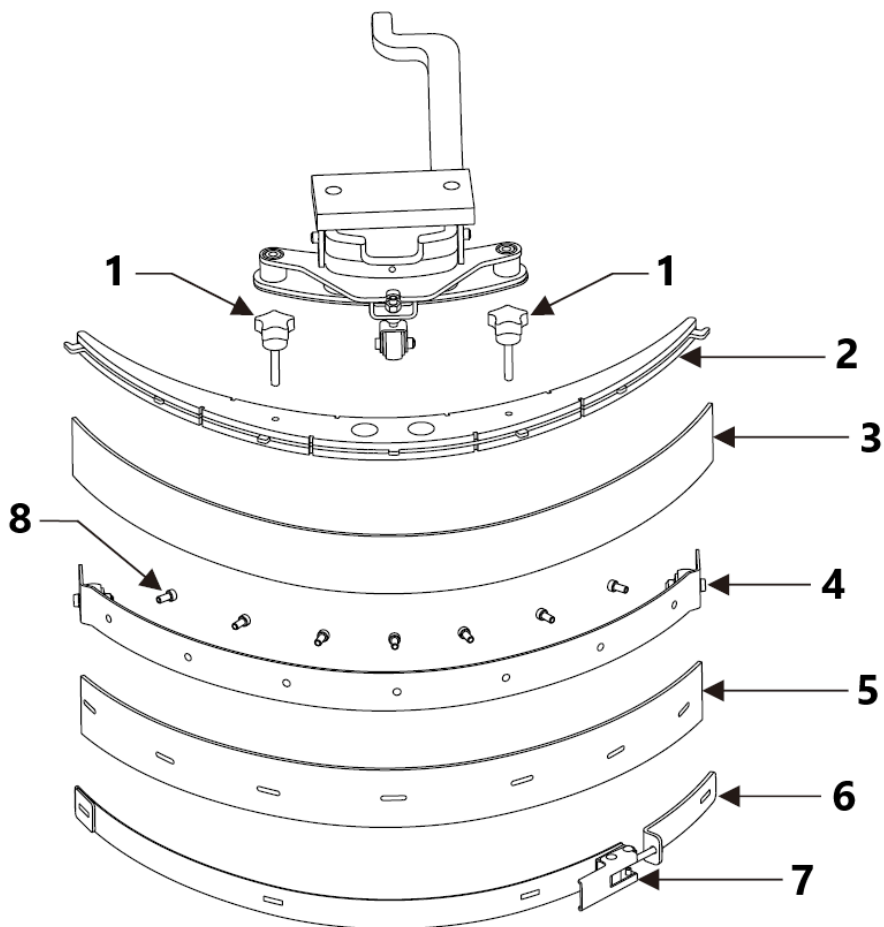
Poznámka: Nesušte stěrač vystavením slunečnímu záření.

## Postup demontáže stěrače

- a) Otočte dvěma hvězdicovými knoflíky proti směru hodinových ručiček a vyjměte sestavu stěrače.
- b) Povolte sedm šroubů s vnitřním šestihranem a vyjměte přední stěrač a přední montážní lištu.
- c) Uvolněte západku stěrače a uvolněte zadní montážní lištu.

d) Po vyjmutí montážní lišty můžete vyjmout zadní stěrač.

e) Poté zkontrolujte, zda není stěrač opotřebovaný, a otočte jej na neporušenou stranu. Každý stěrač má 4 hrany.



- 1 - Hvězdicový knoflík
- 2 - Upevňovací pásek
- 3 - Přední stěrač
- 4 - Přední montážní lišta
- 5 - Zadní stěrač
- 6 - Zadní montážní lišta
- 7 - Spona stěrače

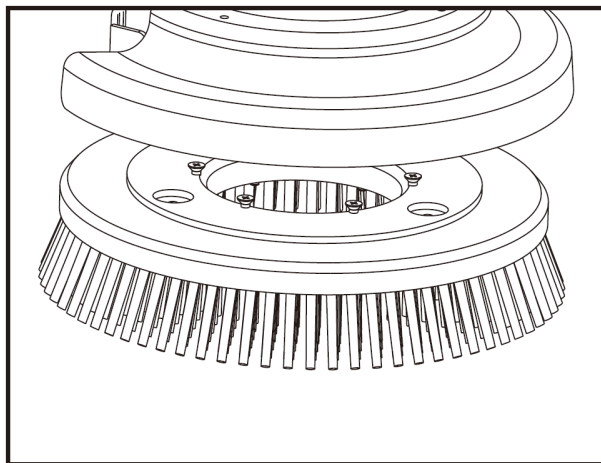
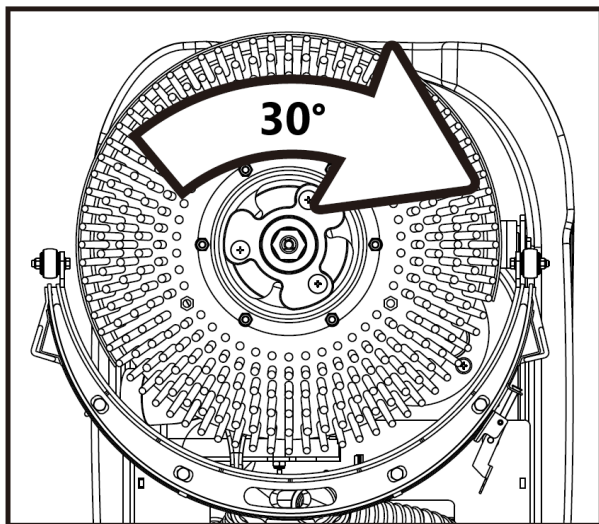
## 8 - Šroub s vnitřním šestihranem

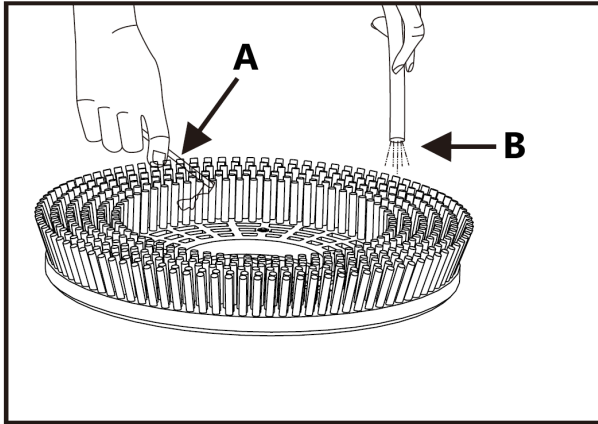
### Údržba kartáče

1) Uchopte kartáč a otočte jím o  $30^\circ$  ve směru hodinových ručiček, abyste jej vyjmuli a poté jej vyčistili.

**Poznámka:** Neotáčejte kartáčem o  $360^\circ$  ve směru hodinových ručiček, jinak by se hnací řemen uvolnil z řemenice kartáče.

2) Pokud se stroj nebude delší dobu používat, je třeba kartáč vyjmout, vyčistit a vysušit, jinak může dojít k přetížení motoru kartáče při opětovném použití.

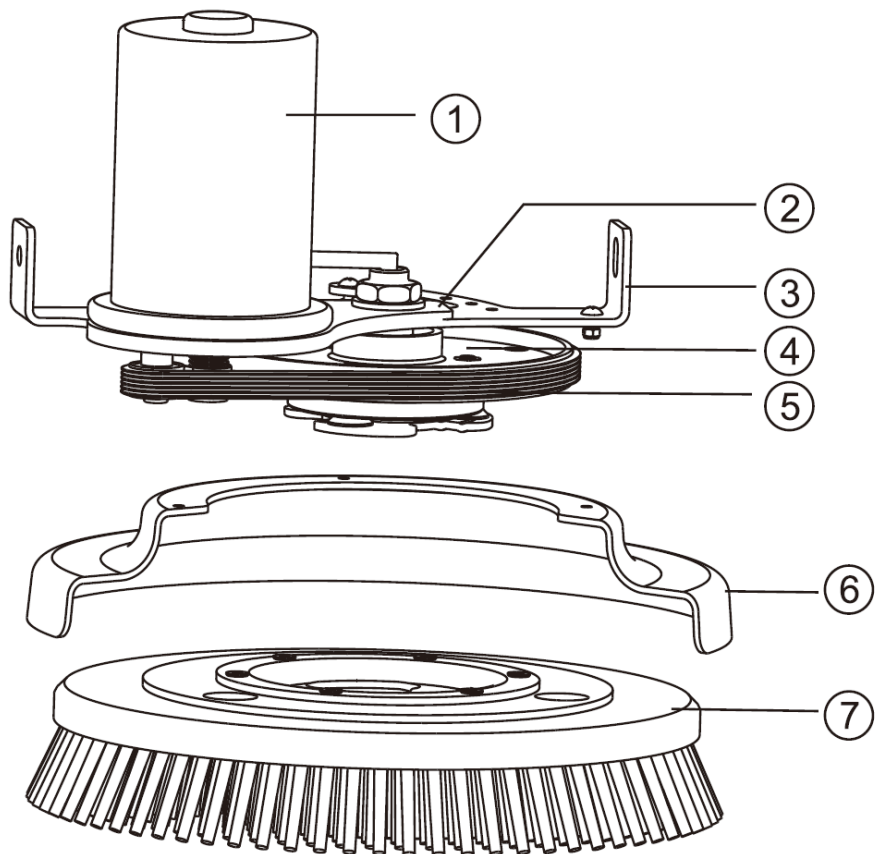




A - Kartáč

B - Oplachování

## Výkres sestavy kartáče



- 1 - Motor kartáče
- 2 - Deska motoru kartáče
- 3 - Držák kartáče
- 4 - Váleček
- 5 - Třmen
- 6 - Kryt
- 7 - Kartáč

## Pokyny pro bezpečnou likvidaci akumulátorů a baterií

V zařízení jsou namontovány baterie.

Vyčerpaný akumulátor demontujte ze zařízení obdobným postupem jako při jeho montáži.

Opotřebené baterie odevzdejte v místě zodpovědném za likvidaci těchto materiálů.

## Likvidace použitých zařízení

Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. Toto je označeno symbolem na výrobku, v návodu k obsluze nebo na obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Opětovným použitím, recyklací nebo jinými formami využití odpadních strojů významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o příslušném sběrném dvoře pro likvidaci vyřazených zařízení Vám poskytne orgán místní samosprávy.

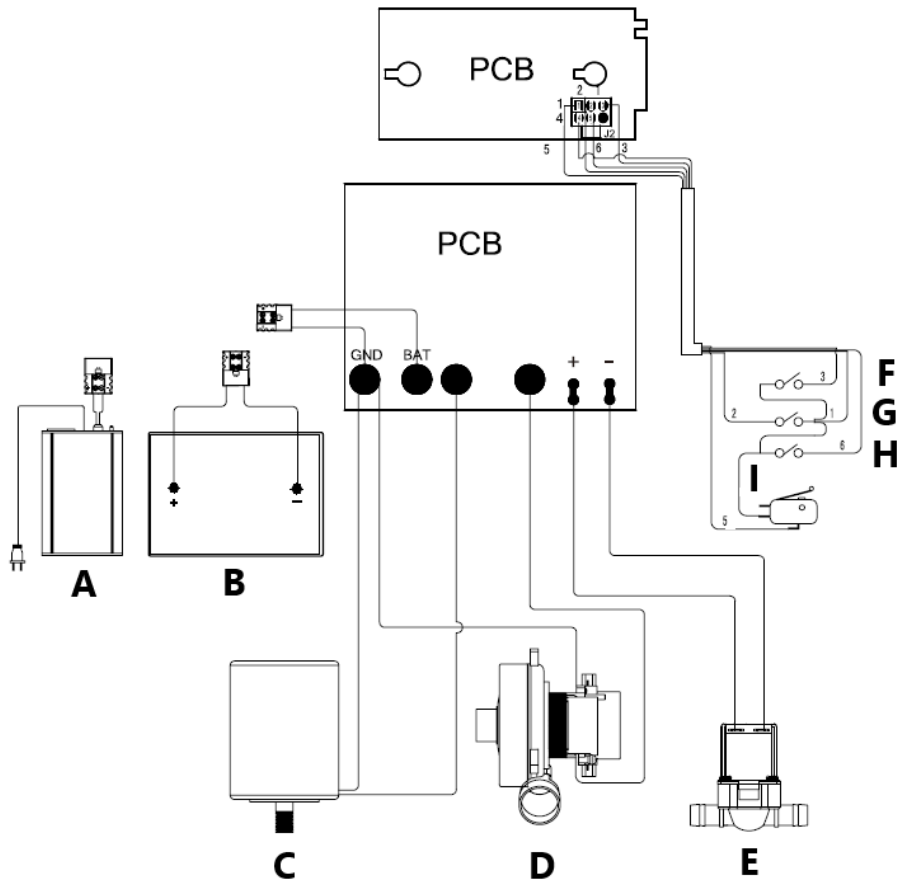
## Řešení problémů

Poznámka: Než zavoláte servis nebo náš zákaznický servis, zkontrolujte následující možná řešení.

Problém	Příčina	Řešení
Motor nefunguje	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Zásuvka stroje není správně připojena k zásuvce baterie.</li><li>2. Není zapnutý příslušný spínač motoru.</li><li>3. Napětí stroje není normální nebo nestabilní.</li><li>4. Kontrolky blikají nesprávně.</li><li>5. Zatížení kartáčového motoru nebo sacího motoru je vysoké.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Správně propojte zásuvku stroje se zásuvkou baterie.</li><li>2. Zapněte příslušný spínač.</li><li>3. Ujistěte se, že napětí stroje odpovídá požadovanému napětí.</li><li>4. Vypněte napájení a poté jej znovu zapněte.</li><li>5. Zatlačte ochrany proti přetížení na nosný rám nádrže na roztok.</li></ol>
Voda nevytéká nebo je průtok vody špatný	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Filtr nebo hadicová spojka je ucpaná</li><li>2. Vyčištěná podlaha je příliš suchá. Přívod vody je obvykle nedostatečný při prvním čištění nové budovy.</li><li>3. Solenoidový ventil nebo motor postřikovače je ucpaný.</li><li>4. Vypněte kulový ventil, jinak je výstupní kapacita příliš nízká.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Demontujte filtr a hadicovou přípojku a poté je vyčistěte.</li><li>2. Pokud je podklad příliš suchý, doporučuje se jej před čištěním postříkat vodou.</li><li>3. Vyčistěte solenoidový ventil a motor postřikovače.</li><li>4. Otáčením páky kulového ventilu upravte průtok vody.</li></ol>

<p>Sací síla vody je slabá</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Těsnicí kroužek na víku nádrže na odpadní vodu se uvolňuje.</li> <li>2. Objímka hadice je uvolněná.</li> <li>3. Sací motor se uvolňuje.</li> <li>4. Sací hadice je ucpaná.</li> <li>5. Hadice je poškozená.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Správně nasadte těsnicí pásku bez mezer.</li> <li>2. Zkontrolujte objímku hadice a správně ji nainstalujte.</li> <li>3. Otevřete kryt tlumiče výfuku a ujistěte se, že je motor správně nainstalován.</li> <li>4. Vyčistěte vstup a výstup vzduchu.</li> <li>5. Opravte poškozenou hadici.</li> </ol>
<p>Póly svorek baterie se zahřívají nebo taví.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Konce kabelu nejsou dostatečně utaženy.</li> <li>2. Mezi konci kabelu a krimpovacími svorkami jsou černé kovové podložky.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Utáhněte šroub.</li> <li>2. Odstraňte podložky a připojte konce kabelu přímo k pólům baterie.</li> </ol>
<p>Voda není zcela nasáta.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Motor sání vody nefunguje.</li> <li>2. Hadice sání vody je ucpaná.</li> <li>3. Ve stěrači jsou cizí tělesa.</li> <li>4. Stěrač je nadměrně opotřebovaný.</li> <li>5. Nedostatečná výška stěrače.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zkontrolujte motor.</li> <li>2. Odstraňte cizí těleso.</li> <li>3. Odstraňte cizí těleso.</li> <li>4. Vyměňte použitou hranu stěrače nebo vyměňte stěrač.</li> <li>5. Nastavte výšku stěrače.</li> </ol>
<p>Stroj nečistí důkladně.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Motor kartáče neběží.</li> <li>2. Nečistoty jsou příliš odolné.</li> <li>3. Kartáč je nadměrně opotřebovaný</li> <li>4. Kartáč je zablokovaný cizím předmětem.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zkontrolujte motor.</li> <li>2. Použijte speciální čisticí prostředek a nasypte jej na podlahu.</li> <li>3. Vyměňte kartáč.</li> <li>4. Odstraňte cizí předmět.</li> </ol>

### 3.6. Elektrické schéma



- A - Nabíječka (volitelné)
- B - Baterie (volitelné)
- C - Motor kartáče
- D - Sací motor
- E - Elektromagnetický ventil
- F - Sací spínač
- G - Vypínač Zap/Vypínač
- H - Spínač vodní sprchy
- I - Hnědý vodič



Ce manuel d'utilisation a été traduit pour votre commodité à l'aide d'un traducteur automatique. Des efforts raisonnables ont été déployés pour fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et elle n'a pas vocation à remplacer les traducteurs humains. Le manuel d'utilisation officiel est la version anglaise. Toute divergence ou différence résultant de la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. Si vous avez des questions concernant l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez vous référer à la version anglaise de ce manuel, qui est la version officielle.

## Données techniques

Description des paramètres	Valeur du paramètre
Nom du produit	autolaveuse
Modèle	TOPCLEAN 750VPRO +
Tension [V]	12
Paramètres de la batterie	12 V / 80 Ah
Puissance totale [W]	500
Largeur de la raclette [mm]	470
Vitesse de la brosse [tr/min] :	140
Capacité du réservoir d'eau propre [l]	11,6
Capacité du réservoir d'eau sale [l]	12,9
Temps de charge de la batterie [h]	8
Diamètre de la brosse [mm]	350
Code IP	IPX3
Dimensions (L x l x H) [cm]	120 x 43 x 110
Poids [kg]	72

## 1. Description générale



Ce manuel a pour but de faciliter une utilisation sûre et fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans le strict respect des spécifications techniques, en utilisant les technologies et les composants les plus récents et en maintenant les normes de qualité les plus élevées.

**LISEZ ATTENTIVEMENT ET COMPRENEZ CE MANUEL  
AVANT DE COMMENCER LES TRAVAUX.**

Pour garantir un fonctionnement fiable et durable de l'appareil, veillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement en suivant les instructions de ce manuel. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications afin d'améliorer la qualité. Compte tenu des progrès techniques et de la possibilité de réduire le bruit, l'unité est conçue et construite de manière à réduire au minimum les risques liés aux émissions sonores.

## Explication des symboles

	Le produit est conforme aux normes de sécurité applicables.
	Veillez lire le manuel avant utilisation.
	Produit recyclable.
	<b>ATTENTION !</b> ou <b>AVERTISSEMENT !</b> ou <b>SOUVIENS-TOI!</b> Un panneau d'avertissement général qui décrit une situation donnée.
	Portez une protection auditive. L'exposition au bruit peut entraîner une perte auditive.
	Portez des lunettes de protection.
	Portez un masque anti-poussière (protégeant les voies respiratoires).
	Portez des gants de protection.
	Portez des chaussures de protection.
	Portez une combinaison de protection.
	<b>PRUDENCE!</b> Risque de choc électrique !

	PRUDENCE! Éléments rotatifs !
	Pour usage intérieur uniquement.



**PRUDENCE!** Les illustrations de ce manuel sont données à titre indicatif seulement et peuvent différer légèrement de l'apparence réelle du produit.

## 2. Sécurité d'utilisation



**PRUDENCE!** Lisez attentivement tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves, voire la mort.

Dans les avertissements et la description des instructions, le terme « appareil » ou « produit » désigne :  
autolaveuse

### 2.1. sécurité électrique

- a) La fiche de cet appareil doit s'insérer dans la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la prise. Les fiches et prises d'origine réduisent le risque de choc électrique.
- b) Évitez de toucher les parties reliées à la terre, telles que les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Le risque de choc électrique est accru si votre corps, mis à la terre, touche l'appareil alors que vous êtes exposé à la pluie directe, à un trottoir mouillé ou que vous travaillez dans un environnement humide. Si de l'eau pénètre dans l'appareil, le risque d'endommagement de l'unité et de choc électrique augmente.
- c) Ne touchez pas l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- d) N'utilisez pas le cordon d'une manière non prévue. Ne jamais l'utiliser pour transporter l'appareil ou pour débrancher la prise. Tenez le cordon d'alimentation éloigné des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) Si vous ne pouvez éviter d'utiliser le produit dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel résiduel (DDR) pour le raccorder au réseau électrique. L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

- f) N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé ou présente des signes d'usure. Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou par le service après-vente du fabricant.

## **2.2. La sécurité au travail**

- a) Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. Un éclairage désordonné ou insuffisant peut provoquer des accidents. Soyez prévoyant, faites attention à ce que vous faites et utilisez votre bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans une zone explosive, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. L'appareil produit des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière ou les fumées.
- c) Si vous constatez des dommages ou des irrégularités dans le fonctionnement de l'appareil, éteignez-le immédiatement et signalez-le à une personne autorisée.
- d) Si vous avez le moindre doute quant au bon fonctionnement du produit ou quant à son état, veuillez contacter le service après-vente du fabricant.
- e) Les réparations de l'appareil ne peuvent être effectuées que par le service après-vente du fabricant. N'essayez pas de réparer le produit vous-même !
- f) En cas de flammes nues ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre sèche ou à neige (CO<sub>2</sub>) pour éteindre l'équipement sous tension.
- g) Les enfants et les personnes non autorisées ne sont pas admis dans la zone de travail. (Un moment d'inattention peut entraîner la perte de contrôle de l'appareil.)
- h) Utilisez l'appareil dans un endroit bien ventilé.
- i) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants de sécurité. Remplacez-les si elles sont illisibles.
- j) Conservez ces instructions pour référence ultérieure. Si le produit doit être remis à un tiers, remettez-le accompagné de ce manuel d'utilisation.
- k) Conservez les éléments d'emballage et les petites pièces d'installation hors de portée des enfants.



**Souviens-toi!** Veillez à la sécurité des enfants et des autres personnes présentes lors de l'utilisation de l'appareil.

## **2.3. sécurité personnelle**

- a) N'utilisez pas cet appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments susceptibles d'altérer votre capacité à l'utiliser.
- b) L'appareil peut être utilisé par des personnes en bonne condition physique, capables de l'utiliser et dûment formées, qui ont lu ce manuel d'instructions et qui ont reçu une formation en matière de sécurité et de santé au travail.
- c) La machine peut être utilisée par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités mentales, sensorielles et cognitives réduites ou

ne possédant pas l'expérience et/ou les connaissances adéquates, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles n'aient reçu de leur part des instructions sur la manière d'utiliser la machine en toute sécurité et de comprendre les risques encourus.

- d) Il est nécessaire d'être attentif et de faire preuve de bon sens lors de l'utilisation de cet appareil. Un moment d'inattention pendant l'opération peut entraîner des blessures graves.
- e) Utilisez l'équipement de protection individuelle requis lors de l'utilisation de l'appareil, comme indiqué dans la section 1 de l'explication des symboles. L'utilisation d'équipements de protection individuelle appropriés et homologués réduit le risque de blessure.
- f) Ne surestimez pas vos capacités. Maintenir l'équilibre corporel en permanence pendant l'opération. Cela permet un meilleur contrôle de la machine dans les situations imprévues.
- g) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces mobiles.
- h) Ce produit n'est pas un jouet. Il convient de surveiller les enfants afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## **2.4. Utilisation sûre du produit**

- a) N'utilisez pas l'appareil si les interrupteurs de commande ne fonctionnent pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être commandés par des interrupteurs sont dangereux, ne peuvent pas fonctionner et doivent être réparés.
- b) Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant tout réglage, nettoyage ou entretien. Cette précaution réduit le risque de démarrage accidentel.
- c) Conserver le produit non utilisé hors de portée des enfants et de toute personne ne connaissant pas l'appareil ou ce manuel. Ces produits sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des utilisateurs inexpérimentés.
- d) Maintenez le produit en bon état de fonctionnement. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages généraux ou de dommages aux pièces mobiles (fissures dans les pièces et les composants ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement sûr de l'appareil). En cas de dommage, veuillez renvoyer l'appareil pour réparation avant utilisation.
- e) Tenir le produit hors de portée des enfants.
- f) Les réparations et l'entretien doivent être effectués par un personnel qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
- g) Pour garantir l'intégrité opérationnelle prévue de l'appareil, ne retirez pas les capots installés en usine et ne desserrez pas les vis.

- h) Lors du transport ou du déplacement de l'appareil de son lieu de stockage vers son lieu d'utilisation, respectez les règles de santé et de sécurité relatives à la manutention manuelle applicables dans le pays où l'appareil est utilisé.
- i) Évitez les situations dans lesquelles l'appareil s'arrête sous de fortes charges pendant son fonctionnement. Cela peut entraîner une surchauffe des éléments d'entraînement et, par conséquent, des dommages à l'équipement.
- j) Ne touchez à aucune pièce mobile ni à aucun accessoire tant que l'appareil est en marche.
- k) Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.
- l) Nettoyez régulièrement l'appareil pour éviter l'accumulation permanente de saletés.
- m) Ce produit n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
- n) Tenir l'appareil éloigné de toute source de feu et de chaleur.
- o) L'utilisation de détergents fortement moussants est interdite.
- p) Les détergents utilisés avec l'appareil doivent avoir un pH neutre.
- q) Si, lors de l'utilisation de l'appareil, l'eau contient une grande quantité de mousse nettoyante, versez un agent antimousse dans le réservoir ! Sinon, la mousse risque d'endommager le moteur de l'appareil !
- r) Pendant l'utilisation, tenez la poignée de la machine à deux mains.
- s) Remarque : Utilisez uniquement les brosses fournies avec l'appareil ou proposées par le fabricant. L'utilisation d'autres brosses peut réduire la sécurité de la machine.
- t) Lors de l'utilisation de l'appareil, effectuez des mouvements lents et réguliers. Il est interdit de l'exécuter avec l'appareil.
- u) La surface nettoyée doit être exempte d'éléments dangereux. Veillez toujours à ce qu'aucun objet métallique ou autre matériau ne se trouve dans la zone de travail qui, s'il était projeté par les éléments rotatifs, pourrait causer des dommages matériels ou des blessures.
- v) Il est interdit de verser des substances corrosives, inflammables, explosives, etc. dans le réservoir de l'appareil.
- w) Lors de l'utilisation, il est interdit de maintenir les brosses de l'appareil trop longtemps au même endroit ! Cela peut endommager la chaussée !
- x) Pour des raisons de sécurité, l'extrémité du câble de la batterie doit être connectée directement aux bornes de la batterie. Si une rondelle métallique se trouve entre eux, la température de la batterie et du câble peut devenir très élevée, ce qui peut entraîner leur fusion et endommager la batterie et le câble.
- y) Assurez une ventilation adéquate pendant la charge.
- z) Évitez de renverser de l'eau lors du nettoyage de la machine. Les composants électroniques à l'intérieur du panneau de commande sont sensibles aux

éclaboussures d'eau. Toute infiltration d'eau dans l'appareil peut l'endommager.

- aa) Chargez la batterie hors de l'appareil.
- bb) Avant toute intervention sur la machine, débranchez la prise de la batterie de la prise de la machine et débranchez la prise de la batterie de la prise du chargeur.
- cc) Cette machine ne peut être installée qu'avec des brosses de la taille spécifiée. Le montage avec des balais de tailles différentes peut endommager la machine.
- dd) Assurez-vous que la machine, sans surveillance, ne se déplace pas accidentellement (par exemple à cause d'un sol en pente).



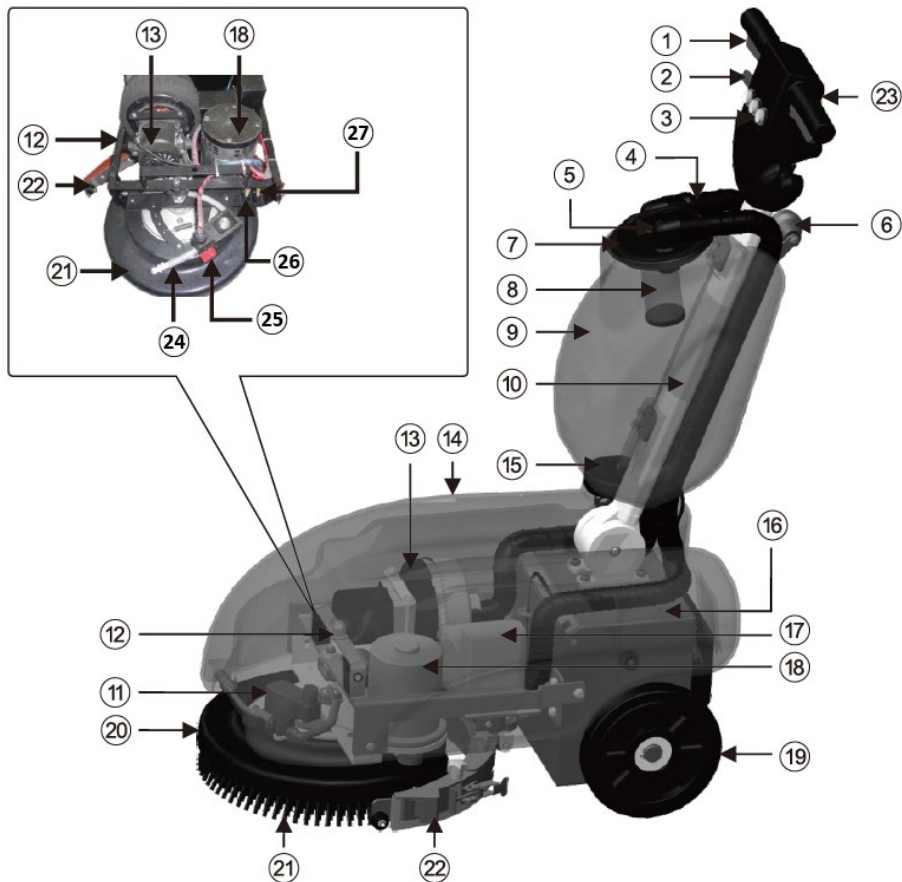
**PRUDENCE! Bien que le produit ait été conçu pour être sûr, avec des dispositifs de sécurité adéquats, et malgré les fonctions de sécurité supplémentaires offertes à l'utilisateur, il subsiste un léger risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation de l'appareil. La prudence et le bon sens sont de mise lors de l'utilisation de ce produit.**

### 3. Instructions d'utilisation

Cet appareil est conçu pour le nettoyage humide du béton, de l'époxy, des sols carrelés, etc. Cette machine est destinée à un usage commercial, par exemple dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins, les bureaux et les locations.

**L'opérateur est responsable de tout dommage causé par une mauvaise utilisation.**

### 3.1. Présentation du produit

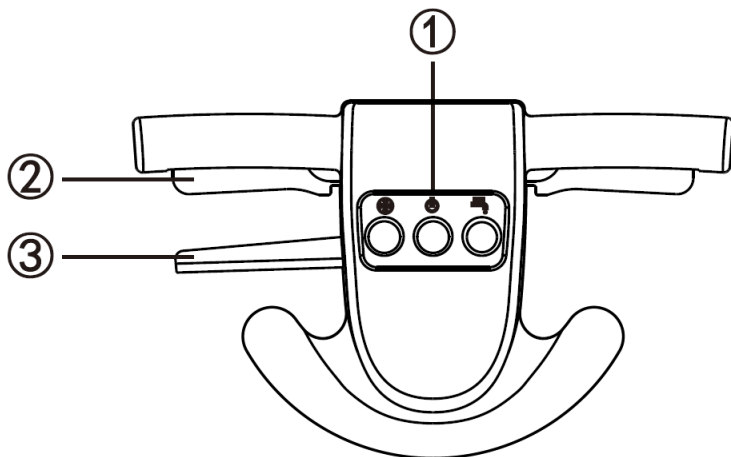


- 1 - Interrupteur du moteur à balais
- 2 - interrupteur de réglage de la poignée
- 3 - Panneau de contrôle
- 4 - tuyau d'aspirateur
- 5 - tuyau d'aspiration
- 6 - Levier d'essuie-glace
- 7 - Couvercle du réservoir d'eau sale
- 8 - maille filtrante
- 9 - Réservoir d'eau sale
- 10 - ensemble de réglage de la poignée
- 11 - électrovanne
- 12 - cadre du réservoir de solution de nettoyage

- 13 - moteur d'aspiration
- 14 - Réservoir de solution de nettoyage
- 15 - couvercle du réservoir de solution de nettoyage
- 16 - Couvercle de la batterie
- 17 - circuit imprimé
- 18 - moteur à balais
- 19 - Roue
- 20 - Couvercle de brosse
- 21 - Brosse
- 22 - Paillason
- 23 - Numéro de série
- 24 - Canalisation d'eau
- 25 - interrupteur à bille
- 26 - Protection contre les surcharges (moteur d'aspiration)
- 27 - (Moteur à balais) Protection contre les surcharges

## Éléments de contrôle

- 1 - Panneau de commande : interrupteurs de commande.
- 2 - Interrupteur du moteur à balais : appuyez sur cet interrupteur pour allumer ou éteindre le moteur à balais.
- 3 - Interrupteur de réglage de la poignée : maintenez cet interrupteur enfoncé, puis tournez la poignée pour régler sa hauteur.

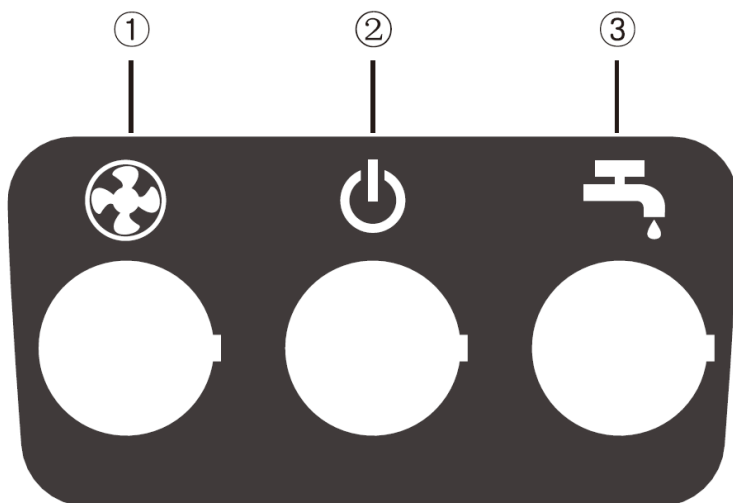


## Panneau de contrôle

- 1- Interrupteur d'aspiration : appuyez sur cet interrupteur pour allumer ou éteindre le moteur d'aspiration.

2- Interrupteur MARCHE/ARRÊT : Appuyez sur cet interrupteur pour allumer ou éteindre la machine.

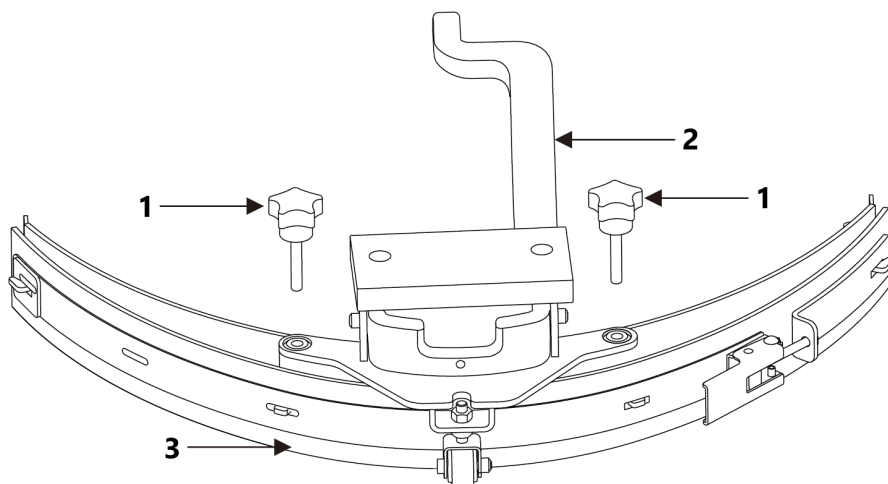
3- Interrupteur d'arrosage : Appuyez sur cet interrupteur pour allumer ou éteindre le moteur d'arrosage.



### 3.2. Installation de l'unité

#### 1) Installation du paillason

Dévissez les deux molettes en forme d'étoile pour connecter l'ensemble d'essuie-glace à l'ensemble d'arbre rotatif.

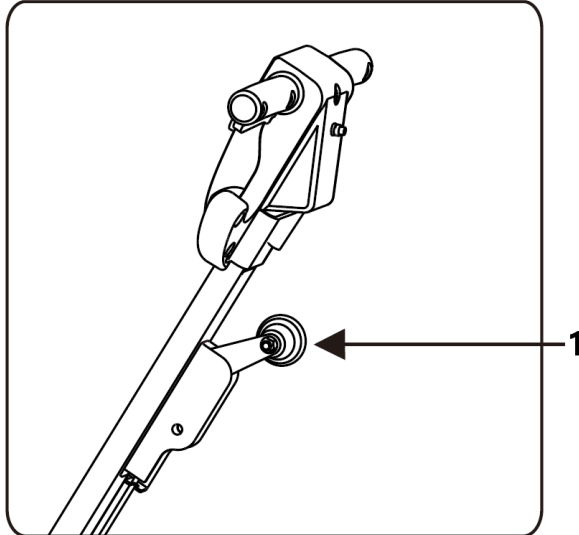


1 - Bouton étoile

- 2 - arbre rotatif
- 3 - Paillasson en caoutchouc

### **Relever et abaisser l'essuie-glace**

Relevez l'essuie-glace une fois le nettoyage terminé. Tirez le levier vers le haut pour relever l'essuie-glace ; tirez le levier vers le bas pour abaisser l'essuie-glace.



1 - Levier d'essuie-glace

## **2) Installation de la batterie**

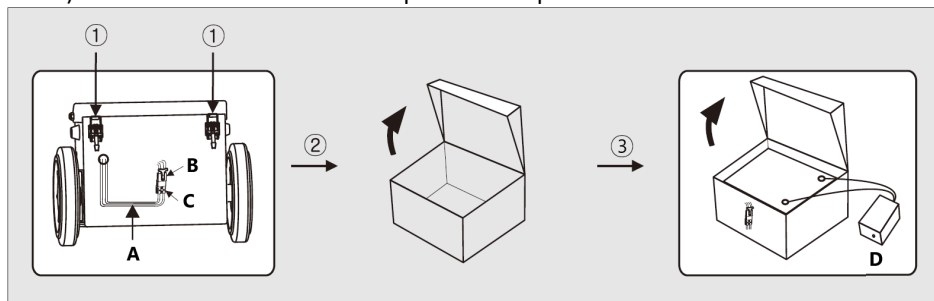
### **Note**

- 1) La batterie peut s'avérer dangereuse si elle est mal branchée ; assurez-vous donc que le branchement de la batterie soit effectué par une personne qualifiée.
- 2) Vérifiez l'état de la batterie et des accessoires avant de les installer.
- 3) Assurez-vous que la machine est éteinte.
- 4) Tenez l'appareil éloigné de toute source de feu et de chaleur.
- 5) La batterie doit être installée dans un endroit bien ventilé.
- 6) Placez soigneusement la batterie en place, puis connectez correctement les fils.

### **Mesures:**

- 1) Déballez la machine et posez-la sur le sol.
- 2) Retirez la batterie de son logement.
- 3) Détachez les boucles du boîtier de la batterie pour ouvrir le couvercle.

- 4) Insérez soigneusement la pile dans le compartiment et assurez-vous qu'elle soit horizontale. Branchez ensuite la prise de la batterie à la prise de la machine.
- 5) Fermez le couvercle du compartiment à piles et attachez les boucles.

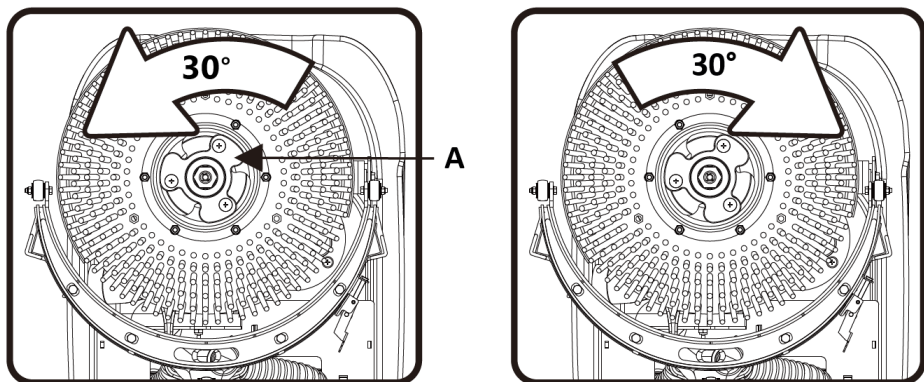


- 1 - Détachez les boucles
- 2 - Ouvrez le couvercle du compartiment à piles
- 3 - Insérez la pile
- A - câble de connexion de la batterie
- B - Douille de machine
- C - Prise de batterie
- D - Chargeur

### 3) Montage du pinceau

#### Note

- N'utilisez aucun bouton de commande lorsqu'une personne touche la brosse. Blessure possible.
  - Assurez-vous que le tampon à récurer est placé au centre de l'entraînement du tampon et vissez le support de l'entraînement du tampon. Ensuite, il est possible de procéder comme suit.
- a) Redressez la poignée de commande et posez la machine à plat sur le sol. Alignez ensuite la brosse avec la plaque à trois lames et tournez la brosse de 30° dans le sens antihoraire. L'assemblage est terminé.
  - b) S'il est nécessaire de remplacer la brosse, tenez-la et tournez-la de 30° dans le sens des aiguilles d'une montre pour la retirer.



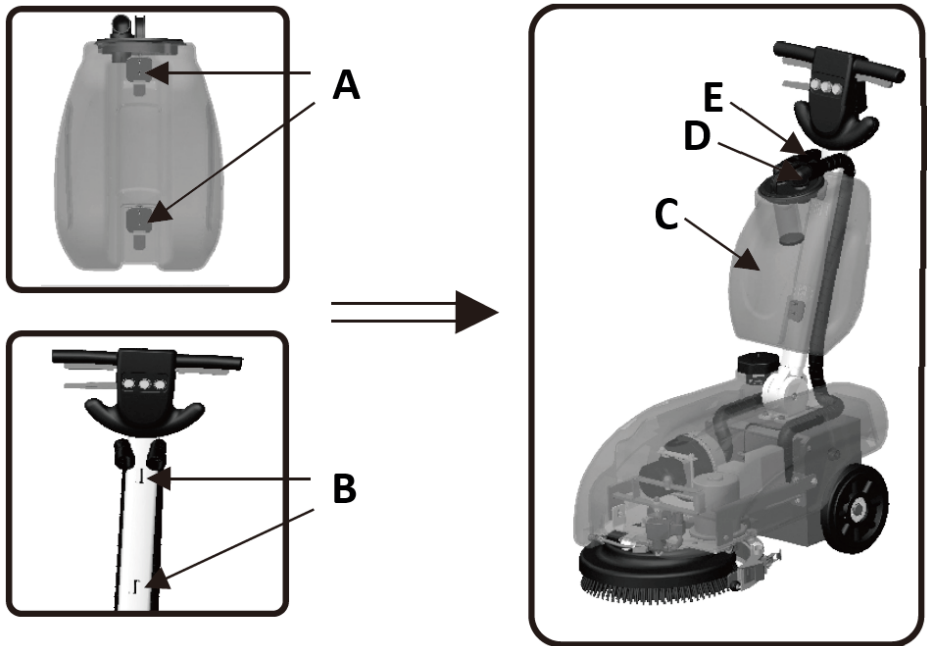
A - Plaque à trois lames

## Installation du réservoir d'eaux usées

- a) Déballez la machine et le réservoir d'eau sale.
- b) Réglez la poignée de commande de la machine en position verticale.  
Accrochez le réservoir d'eau sale à la poignée de démarrage à l'aide des deux crochets saillants.
- c) Raccordez ensuite le tuyau d'aspiration et le tuyau de vide aux connecteurs situés sur le couvercle du réservoir d'eau sale.

### Note

Raccordez le tuyau d'aspiration (gauche) au connecteur du côté gauche, le tuyau d'aspiration doit se connecter au connecteur de droite. Ne pas les croiser pour éviter d'endommager le moteur de l'aspirateur.



- A - Crochets pour réservoir d'eau sale
- B - Trous pour crochets sur la poignée de commande
- C - Réservoir d'eau sale
- D - tuyau d'aspiration
- E - tuyau d'aspirateur

### 3.3. Préparation à l'opération

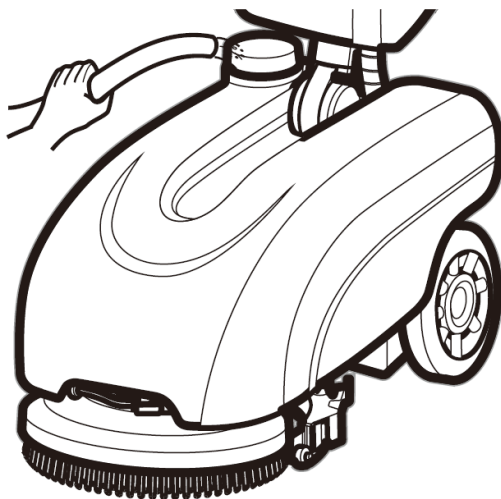
Ne pas faire fonctionner la machine dans des conditions défavorables, telles qu'un environnement acide/alcalin ou une température de fonctionnement inférieure à -10°C ou supérieure à +35°C.

#### Préparation avant de démarrer la machine

1) Versez de l'eau dans le réservoir de solution de nettoyage

Ouvrez le couvercle du réservoir de solution de nettoyage, puis versez-y de l'eau ou du détergent neutre dilué.

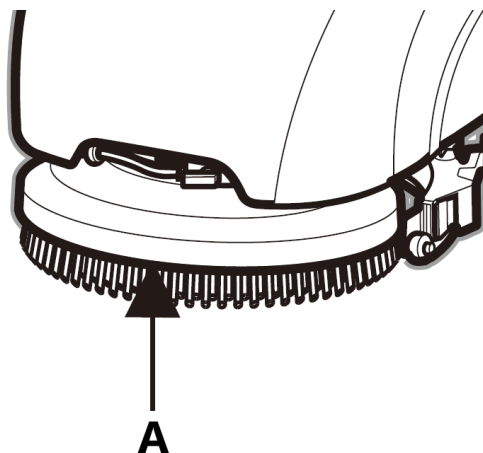
- La température de l'eau ne doit pas dépasser 50 °C.



### Note

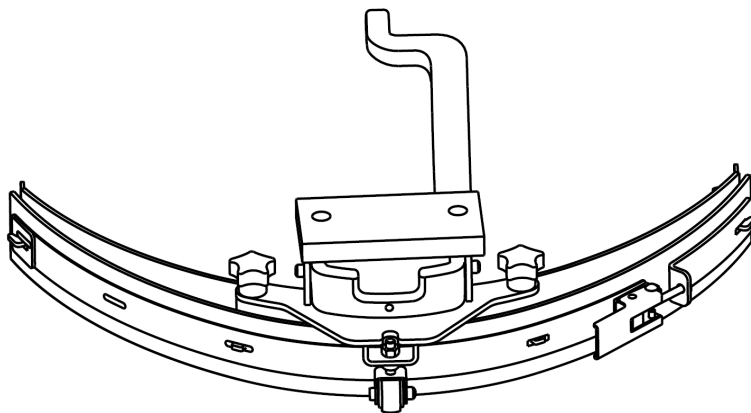
- Pour éviter de réduire la durée de vie de la machine, les détergents ajoutés au réservoir de solution doivent être des détergents neutres peu moussants et peu volatils avec un pH de 5 à 9.
- Si des détergents sont utilisés, un écumeur doit être ajouté au réservoir d'eau sale pour empêcher la mousse de saleté de pénétrer dans le moteur et de l'endommager. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages causés au moteur d'aspiration par l'absence d'agent anti-mousse.

2) Vérifiez que la brosse est bien fixée. Sinon, installez la brosse conformément aux instructions de la section « Installation de la brosse ».



A - brosse

3) Vérifiez que l'essuie-glace est correctement installé. Sinon, installez l'essuie-glace conformément aux instructions « Installation de l'essuie-glace ».



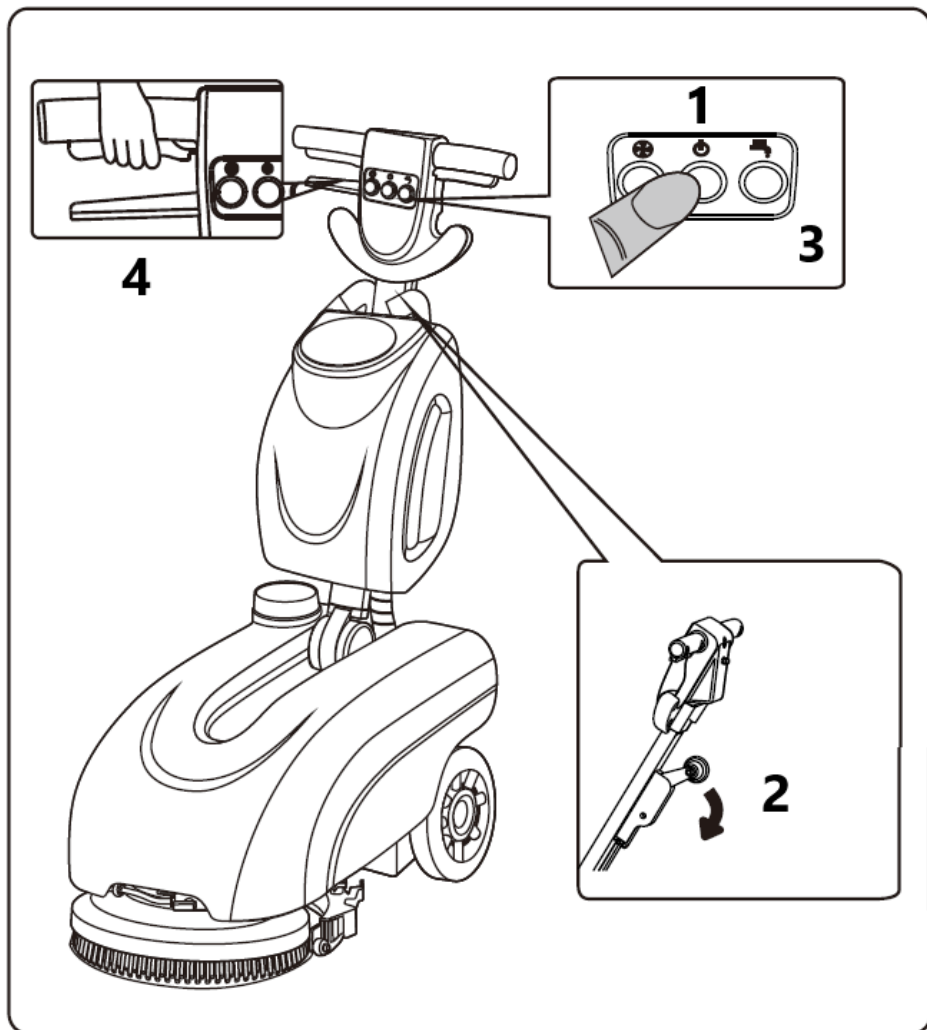
Appuyez sur les interrupteurs du panneau de commande pour vous assurer que le moteur de pulvérisation d'eau, le moteur de brosse et le moteur d'aspiration sont prêts à fonctionner. Vérifiez que la charge de la batterie est suffisante pour le nettoyage. Un signal sonore retentira lorsque le niveau de la batterie sera faible. Éteignez la machine et rechargez la batterie si nécessaire.

### **3.4. Utilisation de l'appareil**

Une fois les travaux préparatoires terminés, l'opérateur peut procéder au nettoyage du sol.

#### **Procédure de base pour l'utilisation de l'appareil**

1. Vérifiez que le bouton d'arrosage et le bouton d'aspiration sont éteints. Ensuite, allumez la machine à l'aide de l'interrupteur MARCHE/ARRÊT situé sur le panneau de commande.
2. Abaissez le levier d'essuie-glace de sorte que l'essuie-glace touche complètement le sol pendant son fonctionnement.
3. Appuyez sur le bouton d'arrosage du panneau de commande, et l'électrovanne se mettra en marche, et la machine commencera à pulvériser de l'eau.
4. Appuyez sur les boutons de commande du moteur de la brosse situés des deux côtés de la poignée et maintenez-les enfoncés pour démarrer la rotation de la brosse.
5. Une fois le nettoyage terminé, relevez le levier d'essuie-glace et relâchez les boutons de commande du moteur de la brosse. Appuyez ensuite sur le bouton d'arrosage, le bouton d'aspiration et le bouton MARCHE/ARRÊT pour arrêter complètement l'appareil.

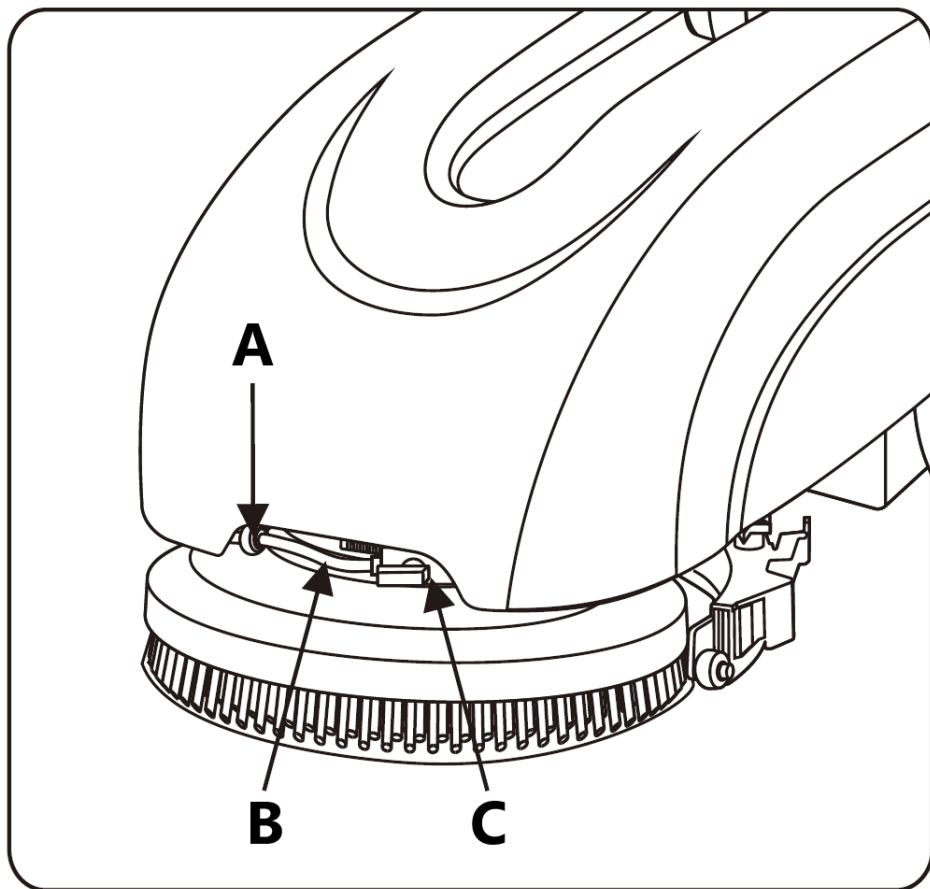


### Note

Si vous entendez un bruit sourd pendant le nettoyage, vérifiez que la bille se trouve près du haut du filtre. Indique que l'eau contaminée a atteint le niveau de sécurité.

Lors du nettoyage, variez le débit d'eau en fonction de l'état du sol. Une vanne à bille placée au-dessus du protège-brosse permet de réguler le débit d'eau. Après le nettoyage, retirez le tuyau d'eau du raccord rapide pour vider le réservoir de solution.

Si la charge sur le moteur de la brosse ou le moteur d'aspiration est trop élevée, retirez le réservoir d'eau sale, puis séparez le réservoir de solution de la machine. Appuyez ensuite sur le dispositif de protection contre les surcharges situé des deux côtés du cadre du réservoir de solution.



- A - Coupleur rapide
- B - Canalisation d'eau
- C - vanne à bille

### Conditions de travail

1) Température ambiante pendant le fonctionnement

- L'appareil fonctionne de manière optimale dans une plage de températures allant de -10°C à +35°C.

## 2) Sensibilité aux acides forts et aux bases fortes

- Ne versez pas de liquides fortement acides ou fortement alcalins dans l'eau pour éliminer les saletés tenaces, vous risqueriez d'endommager les composants du circuit d'eau de la machine. Si ces liquides sont nécessaires, vaporisez-les directement sur le sol.
- Les détergents versés dans le réservoir de solution doivent être des détergents neutres avec un pH de 5 à 9.

## 3) Nettoyage des surfaces

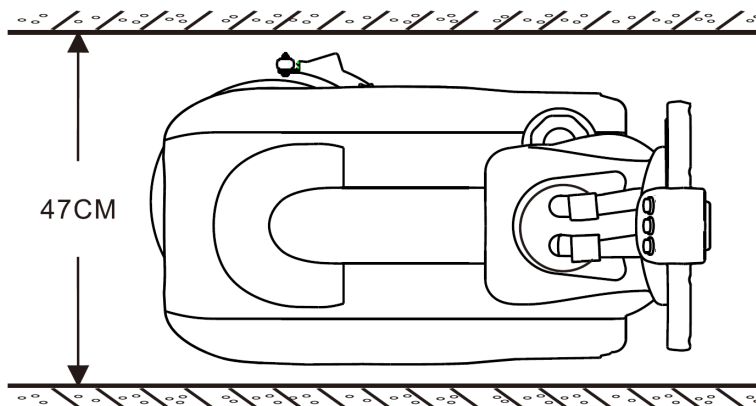
- S'il y a trop de saletés et de gros débris sur le sol, tels que des papiers usagés, des sacs en plastique, des épluchures de fruits, des graines, etc., il est conseillé de balayer d'abord le sol puis d'utiliser la machine pour le nettoyer, sinon les gros objets risquent de bloquer le tuyau d'aspiration.

## Remarques sur le déplacement de la machine

1) Pendant la conduite, veillez à ce que la machine n'entre pas en collision avec d'autres objets. Avant de vous engager dans un espace étroit, vérifiez que l'engin peut y accéder.

2) Évitez de conduire la machine sur des terrains accidentés, car cela pourrait l'endommager.

3) La largeur de l'allée doit être d'au moins 47 cm pour permettre à la machine et à l'essuie-glace de passer. Si la largeur de l'allée est inférieure à 47 cm, retirez l'essuie-glace, puis transportez la machine dans la zone étroite. Tenter de circuler dans des espaces trop étroits peut causer des dommages.



### 3.5. Nettoyage et entretien

- a) Avant tout nettoyage, réglage ou remplacement d'accessoires, et lorsque la machine n'est pas utilisée, débranchez la prise de la batterie de la prise de la machine et débranchez la prise de la batterie de la prise du chargeur. Attendez que les pièces rotatives s'arrêtent.
- b) Utilisez uniquement des produits de nettoyage non corrosifs pour nettoyer les surfaces.
- c) Après chaque nettoyage, toutes les pièces doivent être soigneusement séchées avant que l'appareil ne soit réutilisé.
- d) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.
- e) Ne pas asperger l'appareil d'un jet d'eau ni l'immerger dans l'eau.
- f) Veillez à ce qu'aucune eau ne pénètre par les ouvertures de ventilation du boîtier.
- g) Nettoyez les ouvertures de ventilation avec une brosse et de l'air comprimé.
- h) Effectuer des inspections régulières de l'unité afin de vérifier son état technique et l'absence de dommages.
- i) Ne laissez pas les piles dans l'appareil si vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée.
- j) Utilisez un chiffon doux et humide pour le nettoyage.
- k) N'utilisez pas d'objets pointus et/ou métalliques (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) car ils pourraient endommager la surface du matériau dont l'appareil est fait.
- l) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des agents médicaux, des diluants, du carburant, des huiles ou d'autres produits chimiques. Cela peut endommager l'appareil.

#### entretien quotidien

Une fois le nettoyage de surface terminé :

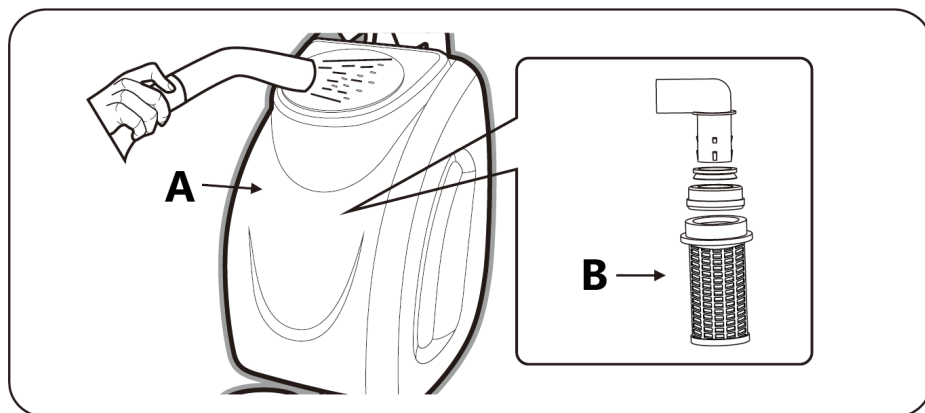
- 1) Débranchez la prise de l'appareil de la prise de la batterie.
- 2) Vidangez l'eau sale du réservoir et rincez-le à l'eau claire.
- 3) Vérifiez que le tuyau d'aspiration d'eau est propre.
- 4) Lavez les brosses et les essuie-glaces, puis séchez-les.

#### entretien des réservoirs d'eaux usées

• Nettoyez le réservoir d'eau sale après chaque utilisation de la machine. Retirez les outils et autres objets du couvercle du réservoir. Ensuite, vidangez toute l'eau contaminée du réservoir. Rincez-le ensuite à l'eau claire et séchez-le. Nettoyer

régulièrement le réservoir d'eaux usées permet d'éviter que des boues ou des corps étrangers ne l'obstruent.

- Nettoyez périodiquement la grille du filtre.

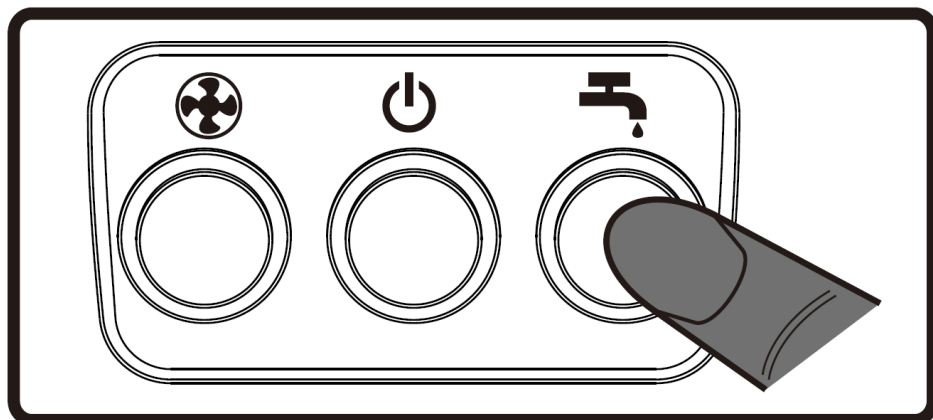


A - Nettoyer le réservoir d'eau sale

B - Filtre

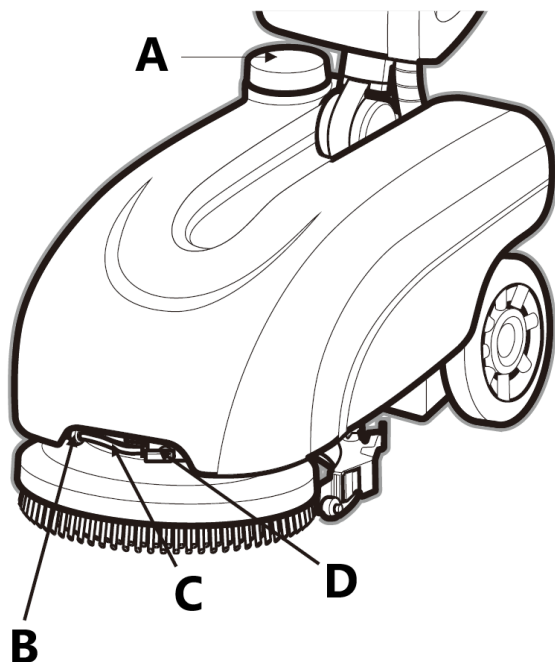
### entretien du réservoir de solution de nettoyage

- Si la machine n'est pas utilisée pendant une période prolongée, appuyez sur l'interrupteur de l'arroseur pour vider toute l'eau du réservoir de solution au cas où la solution serait épuisée.



- Si la machine doit être transportée ou stockée dans un endroit où la température ambiante est inférieure à 4 °C, vidangez toute l'eau du réservoir de solution. Fermez

ensuite le robinet à bille. Appuyez sur le bouton de pulvérisation d'eau pour évacuer toute trace d'eau restante dans le moteur. Autrement, en raison de la basse température, l'eau risque de geler et d'endommager le moteur, l'électrovanne et les tuyaux.



- A - Couvercle du réservoir de solution
- B - Coupleur rapide
- C - Canalisation d'eau
- D - vanne à bille

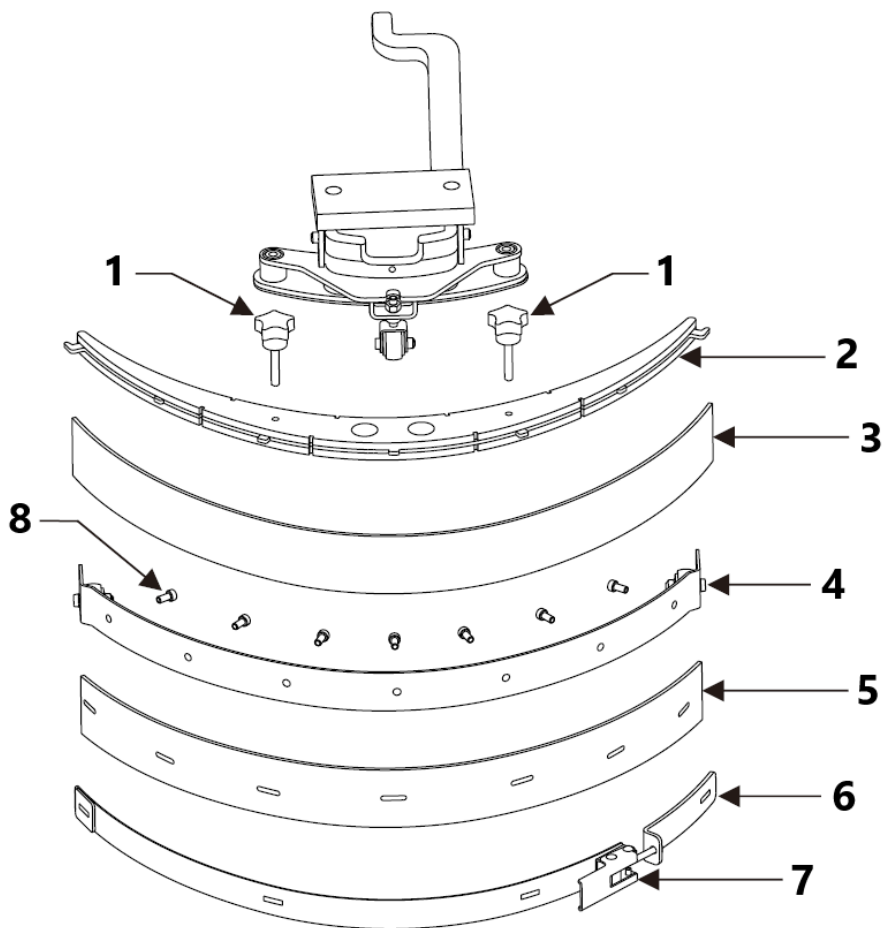
### Entretien des essuie-glaces

Retirez, nettoyez et séchez régulièrement l'essuie-glace pour prolonger sa durée de vie. L'ensemble de l'essuie-glace peut être retiré pour le nettoyage et le séchage à l'air libre.

Remarque : Ne pas sécher l'essuie-glace en l'exposant au soleil.

## **procédure de démontage des essuie-glaces**

- a) Tournez les deux boutons en étoile dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour retirer l'ensemble d'essuie-glace.
- b) Desserrez les sept vis à six pans creux pour retirer l'essuie-glace avant et la barre de fixation avant.
- c) Relâchez le loquet de l'essuie-glace pour desserrer la barre de fixation arrière.
- d) Après avoir retiré la barre de fixation, vous pouvez retirer l'essuie-glace arrière.
- e) Vérifiez ensuite si l'essuie-glace est usé et retournez-le du côté non utilisé. Chaque essuie-glace possède 4 bords utilisables.



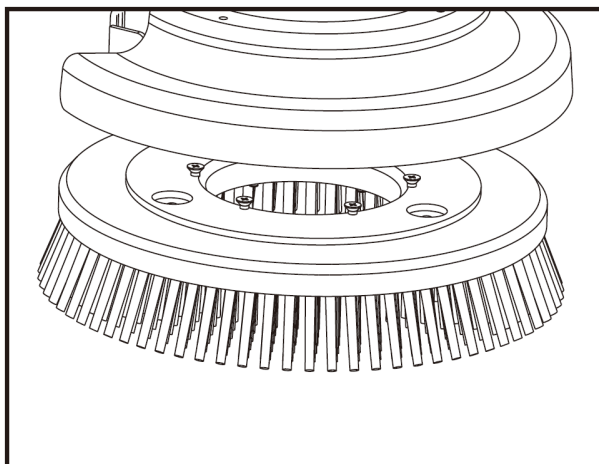
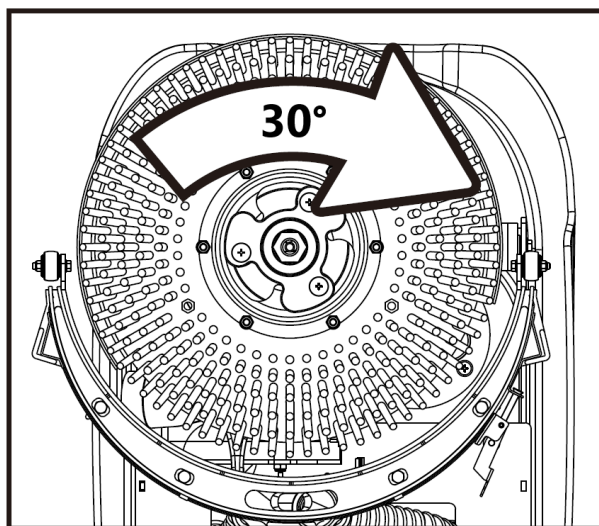
- 1- Bouton étoile
- 2- Bande de fixation
- 3- Essuie-glace avant
- 4- Barre de montage avant
- 5- Essuie-glace arrière
- 6- Barre de montage arrière
- 7- Fermeture de l'essuie-glace
- 8- Vis à six pans creux

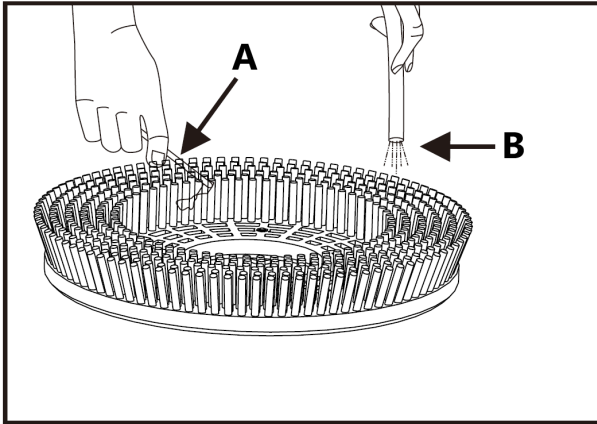
## Entretien des brosses

1) Tenez la brosse et tournez-la de 30° dans le sens des aiguilles d'une montre pour la retirer, puis nettoyez-la.

**Remarque :** Ne tournez pas la brosse de 360° dans le sens horaire, sinon la courroie d'entraînement sortira de la poulie de la brosse.

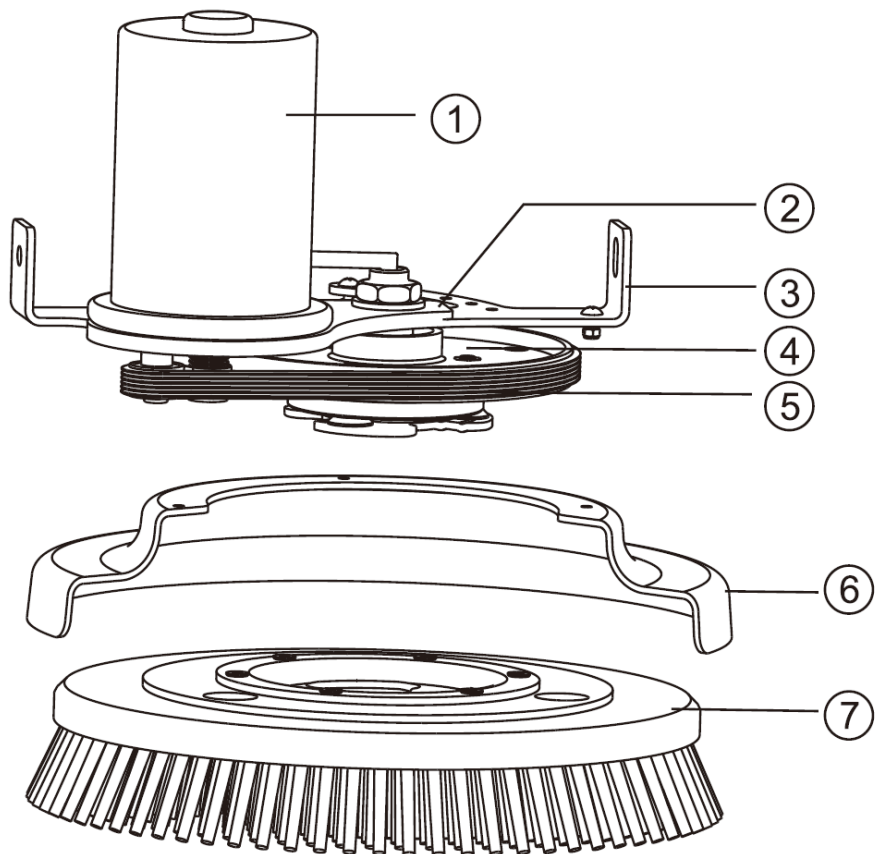
2) Si la machine ne doit pas être utilisée pendant une longue période, la brosse doit être retirée, nettoyée et séchée, sinon le moteur de la brosse risque d'être surchargé lors de sa prochaine utilisation.





- A - Brosse
- B - Rinçage

## Schéma de l'ensemble de brosses



- 1 - moteur à balais
- 2 - plaque de moteur à brosse
- 3 - Porte-pinceaux
- 4 - Rouleau
- 5 - Ceinture
- 6 - Couverture
- 7 - Brosse

## Instructions pour la mise au rebut en toute sécurité des accumulateurs et des piles

Les appareils sont équipés de batteries.

Retirez les piles usagées de l'appareil de la même manière que vous les avez insérées.

Rapportez les piles à l'unité chargée de leur élimination.

## Élimination des appareils usagés

En fin de vie, ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères ordinaires, mais déposé dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole figurant sur le produit, le mode d'emploi ou l'emballage. Les matériaux utilisés dans cet appareil sont recyclables selon leur marquage. En réutilisant, en recyclant ou en donnant d'autres formes d'utilisation aux machines usagées, vous contribuez de manière significative à la protection de notre environnement.

Votre administration locale vous fournira des informations sur le point de collecte approprié pour les appareils usagés. .

## Dépannage

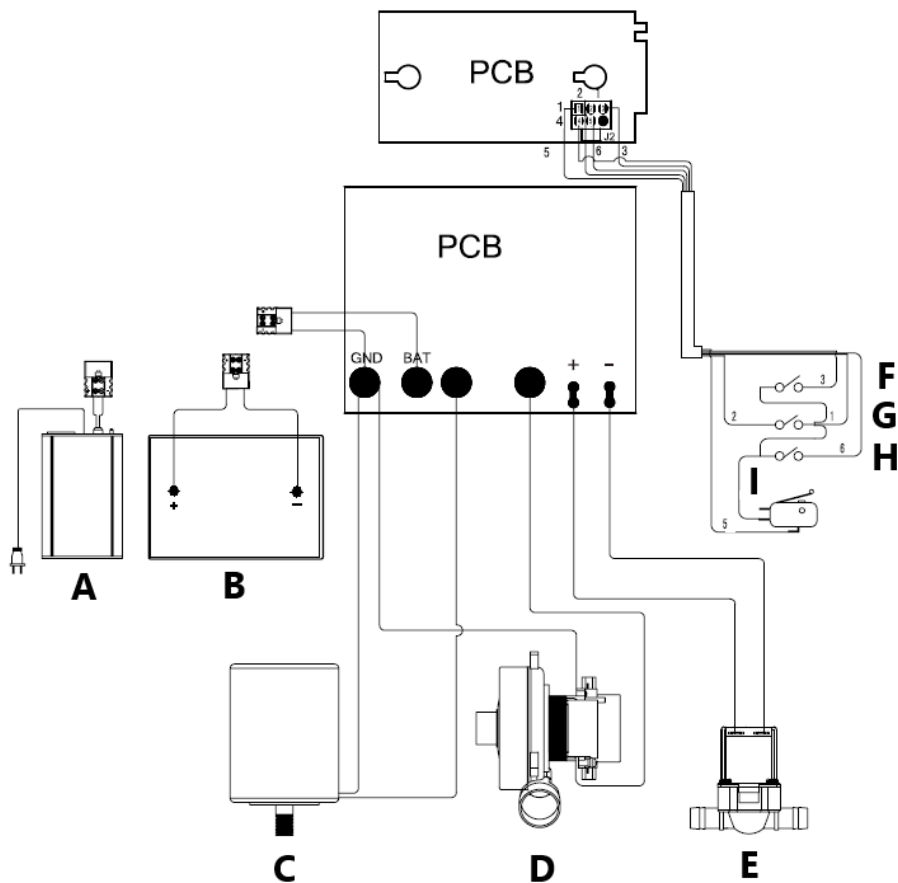
Remarque : Avant d'appeler le service après-vente ou notre service clientèle, veuillez consulter les solutions possibles suivantes.

Problème	Raison	Solution
Le moteur ne fonctionne pas.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. La prise de l'appareil n'a pas été correctement connectée à la prise de la batterie.</li><li>2. L'interrupteur moteur correspondant n'a pas été activé.</li><li>3. La tension de la machine n'est pas normale ou est instable.</li><li>4. Les feux clignotent incorrectement.</li><li>5. La charge sur le moteur de la brosse ou le moteur d'aspiration est élevée.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Connectez correctement la prise de la machine à la prise de la batterie.</li><li>2. Actionnez l'interrupteur approprié.</li><li>3. Assurez-vous que la tension de la machine est conforme aux exigences.</li><li>4. Coupez l'alimentation, puis remettez-la en marche.</li><li>5. Enfoncez les protecteurs de surcharge sur le cadre de support du réservoir de solution.</li></ol>
L'eau ne coule pas ou le débit est faible.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Le filtre ou le raccord du tuyau est obstrué.</li><li>2. Le sol nettoyé est trop sec. L'approvisionnement en eau est généralement insuffisant lors du premier nettoyage d'un bâtiment neuf.</li><li>3. L'électrovanne ou le moteur d'arrosage est obstrué.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Retirez le filtre et le raccord du tuyau, puis nettoyez-les.</li><li>2. Lorsque le support est trop sec, il est recommandé de le vaporiser d'eau avant de le nettoyer.</li><li>3. Nettoyez l'électrovanne et le moteur de l'arroseur.</li><li>4. Tournez le levier du robinet à bille pour régler le débit d'eau.</li></ol>

	4. Fermez le robinet à bille ou le débit de sortie est trop faible.	
La force d'aspiration de l'eau est faible	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le joint d'étanchéité du couvercle du réservoir d'eaux usées se desserre.</li> <li>2. Le collier du tuyau est desserré.</li> <li>3. Le moteur d'aspiration se desserre.</li> <li>4. Le tuyau d'aspiration est bouché.</li> <li>5. Le tuyau est endommagé.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fixez correctement la bande d'étanchéité sans laisser d'espace.</li> <li>2. Vérifiez le collier du tuyau et installez-le correctement.</li> <li>3. Ouvrez le couvercle du pot d'échappement et assurez-vous que le moteur est correctement installé.</li> <li>4. Nettoyez l'entrée et la sortie d'air.</li> <li>5. Réparer le tuyau endommagé.</li> </ol>
Les pôles des bornes de la batterie chauffent ou fondent.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Les extrémités des câbles ne sont pas suffisamment serrées.</li> <li>2. Des rondelles métalliques noires sont placées entre les extrémités du câble et les cosses à sertir.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Serrez la vis.</li> <li>2. Retirez les rondelles et connectez les extrémités du câble directement aux pôles de la batterie.</li> </ol>
L'eau n'est pas complètement aspirée.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le moteur d'aspiration d'eau ne fonctionne pas.</li> <li>2. Le tuyau d'aspiration d'eau est bouché.</li> <li>3. Il y a des corps étrangers dans l'essuie-glace.</li> <li>4. L'essuie-glace est excessivement usé.</li> <li>5. Hauteur des essuie-glaces inadéquate.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifiez le moteur.</li> <li>2. Retirez le corps étranger.</li> <li>3. Retirez le corps étranger.</li> <li>4. Changez le bord d'essuie-glace usé ou remplacez l'essuie-glace.</li> <li>5. Réglez la hauteur de l'essuie-glace.</li> </ol>

<p>La machine ne nettoie pas correctement.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le moteur à balais ne fonctionne pas.</li> <li>2. La saleté est trop tenace.</li> <li>3. La brosse est excessivement usée</li> <li>4. La brosse est obstruée par un corps étranger.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifiez le moteur.</li> <li>2. Utilisez un détergent à usage spécifique et saupoudrez-en le sol.</li> <li>3. Remplacez la brosse.</li> <li>4. Retirez le corps étranger.</li> </ol>
--	--	--

### 3.6. Schéma électrique



- A - Chargeur (en option)
- B - Batterie (en option)
- C - moteur à balais

- D - moteur d'aspiration
- E - électrovanne
- F - Interrupteur à ventouse
- G - Interrupteur marche/arrêt
- H - interrupteur de pulvérisation d'eau
- I - Fil marron



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

## Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Lavasciuga pavimenti
Modello	TOPCLEAN 750VPRO +
Tensione [V]	12
Parametri della batteria	12 V / 80 AH
Potenza totale [W]	500
Larghezza tergipavimento [mm]	470
Velocità spazzola [rpm]:	140
Capacità contenitore acqua pulita [l]	11,6
Capacità contenitore acqua sporca [l]	12,9
Tempo di ricarica batteria [h]	8
Diametro spazzola [mm]	350
Classe di protezione IP	IPX3
Dimensioni (LxPxA) [cm]	120 x 43 x 110
Peso [kg]	72

## 1. Descrizione generale

Il manuale ha lo scopo di aiutare nell'uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.



**LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPNDERE QUESTO  
MANUALE PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO.**

Per garantire un funzionamento lungo e affidabile del dispositivo, assicurarsi di utilizzarlo e mantenerlo correttamente seguendo le linee guida contenute nel presente

manuale di istruzioni. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnico e della possibilità di ridurre il rumore, l'unità è progettata e costruita in modo tale che i rischi derivanti dalle emissioni acustiche siano ridotti al livello più basso possibile.

## Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
	<b>ATTENZIONE!</b> o <b>AVVERTENZA!</b> o <b>RICORDA!</b> Segnale di avvertimento generale che descrive una determinata situazione.
	Indossare i dispositivi di protezione dell'udito. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
	Indossare gli occhiali protettivi.
	Utilizzare la maschera antipolvere (protezione delle vie respiratorie).
	Indossare guanti di protezione.
	Indossare la protezione dei piedi
	Indossare la tuta protettiva.
	<b>ATTENZIONE!</b> Pericolo di folgorazione!

	ATTENZIONE! Elementi che virano!
	Da utilizzare esclusivamente all'interno dei locali.



**ATTENZIONE!** Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

## 2. Sicurezza d'uso



**ATTENZIONE!** Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi o mortali.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce a:

Lavasciuga pavimenti

### 2.1. Sicurezza elettrica

- a) La spina del dispositivo deve essere adattata alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare di toccare i componenti con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo è collegato a terra e tocca il dispositivo mentre è esposto a pioggia diretta, pavimento bagnato o mentre si lavora in un ambiente umido. La penetrazione dell'acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danneggiamento o di folgorazione.
- c) Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.
- d) Non usare il cavo dell'alimentazione in modo inadeguato. Non utilizzare mai il cavo per trasportare il dispositivo per tirare o estrarre la spina dal contatto. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) Se è inevitabile utilizzare il dispositivo in un ambiente umido, è necessario applicare l'interruttore differenziale (RCD). L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) È vietato utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra segni visibili di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve

essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del produttore.

## **2.2. Sicurezza sul posto di lavoro**

- a) Mantenere l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Siate previdenti, fate attenzione a ciò che state facendo e usate il buon senso quando utilizzate l'unità.
- b) Non utilizzare il dispositivo in un'area esplosiva, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. L'apparecchio produce scintille che possono incendiare polvere o vapori.
- c) In caso di constatazione di danno o non conformità nel funzionamento del dispositivo bisogna spegnerlo immediatamente e informare la persona delegata.
- d) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del prodotto o in caso di constatazione di un danno, si prega di contattare il servizio di assistenza del produttore.
- e) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza tecnica del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
- f) In caso di incendio o di accensione del fuoco, si devono usare solo estintori a polvere o a neve (CO<sub>2</sub>) per spegnere l'apparecchio sotto tensione.
- g) Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita di controllo dell'unità.)
- h) Utilizzare l'apparecchio in un'area ben ventilata.
- i) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.
- j) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se il dispositivo deve essere affidato ai terzi, insieme ad esso va consegnato loro anche il manuale d'istruzioni.
- k) Tenere le gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio fuori dalla portata dei bambini.



**Ricordati!** Proteggere i bambini e gli estranei mentre il dispositivo è in funzione.

## **2.3. Sicurezza personale**

- a) Non utilizzate questo dispositivo se siete stanchi, malati o sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci che potrebbero compromettere la vostra capacità di utilizzare il dispositivo.
- b) L'unità può essere utilizzata da persone fisicamente idonee, in grado di utilizzarla e adeguatamente formate, che abbiano letto il presente manuale di istruzioni e siano state formate in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
- c) La macchina può essere utilizzata da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con funzioni mentali, sensoriali e mentali ridotte o prive di adeguata

esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano supervisionati da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto da quest'ultima istruzioni su come utilizzare la macchina in modo sicuro e ne comprendano i rischi.

- d) È necessario prestare attenzione e usare il buon senso quando si lavora con il dispositivo. Un attimo di disattenzione durante l'uso può causare gravi lesioni personali.
- e) Usare i dispositivi di protezione individuale necessari quando si lavora con l'apparecchio, come specificato nella sezione 1 della spiegazione dei simboli. L'uso di dispositivi di protezione individuale appropriati e approvati riduce il rischio di lesioni.
- f) Non sopravvalutate le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio del corpo e il bilanciamento in ogni momento durante il lavoro. Questo permette un migliore controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.
- g) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- h) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini vanno sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.

## **2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo**

- a) Non utilizzare il dispositivo se gli interruttori di controllo non funzionano correttamente. I dispositivi che non possono essere controllati tramite interruttori sono pericolosi, non possono funzionare e devono essere riparati.
- b) Prima di iniziare la regolazione, la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio, occorre scollegarlo dall'alimentazione. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale.
- c) Conservare gli apparecchi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono l'apparecchio o queste istruzioni d'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
- d) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro del dispositivo). In caso di danni, restituire l'apparecchio per la riparazione prima dell'uso.
- e) Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- f) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- g) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.

- h) Durante il trasporto o lo spostamento dell'apparecchio dal magazzino al luogo di utilizzo, osservare le norme di salute e sicurezza per la movimentazione manuale applicabili nel paese in cui l'apparecchio viene utilizzato.
- i) Evitare situazioni in cui il dispositivo si ferma sotto carichi pesanti durante il funzionamento. Questo può causare il surriscaldamento dei componenti dell'unità e di conseguenza danneggiare l'unità.
- j) Non toccare le parti mobili o gli accessori a meno che il dispositivo non sia scollegato.
- k) Non lasciare l'apparecchio acceso senza sorveglianza.
- l) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
- m) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
- n) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore
- o) È vietato l'uso di detersivi fortemente schiumogeni.
- p) I detersivi utilizzati con l'apparecchio devono avere un pH neutro.
- q) Se, durante l'uso dell'apparecchio, l'acqua contiene una grande quantità di schiuma detersiva, versare un agente antischiuma nel serbatoio! In caso contrario, la schiuma potrebbe danneggiare il motore dell'apparecchio!
- r) Durante il lavoro, tenere l'impugnatura dell'apparecchio con entrambe le mani.
- s) Nota: utilizzare solo le spazzole fornite con l'apparecchio o offerte dal produttore. L'uso di altre spazzole può ridurre la sicurezza dell'apparecchio.
- t) Durante l'uso dell'apparecchio, muoversi con passi lenti e costanti. È vietato correre con il dispositivo.
- u) La superficie pulita deve essere priva di elementi pericolosi. Assicurarsi sempre che non vi siano oggetti metallici o altri materiali nell'area di lavoro che, se scagliati dagli elementi rotanti, potrebbero causare danni materiali o lesioni.
- v) È vietato versare sostanze corrosive, infiammabili, esplosive, ecc. nel serbatoio dell'apparecchio.
- w) Durante l'uso, è vietato tenere le spazzole dell'apparecchio troppo a lungo in una determinata area! Potrebbe danneggiare il manto stradale!
- x) L'estremità del cavo della batteria deve essere collegata direttamente ai terminali della batteria per garantire la sicurezza. Se tra i terminali è presente una rondella metallica, la temperatura della batteria e del cavo può aumentare notevolmente, causando la fusione e il danneggiamento della batteria e del cavo.
- y) Garantire un'adeguata ventilazione durante la ricarica.
- z) Evitare di versare acqua durante la pulizia della macchina. I componenti elettronici all'interno del pannello di controllo sono sensibili all'acqua versata. L'eventuale ingresso di acqua nel dispositivo può causare danni.
- aa) Caricare la batteria all'esterno della macchina.

- bb) Prima di effettuare interventi di manutenzione sulla macchina, scollegare la presa della batteria dalla presa della macchina e scollegare la presa della batteria dalla presa del caricabatterie.
- cc) Questa macchina può essere installata solo con spazzole delle dimensioni indicate. Il montaggio con spazzole di dimensioni diverse può danneggiare la macchina.
- dd) Assicurarsi che la macchina, se incustodita, non si muova accidentalmente (ad esempio a causa di un pavimento in pendenza).



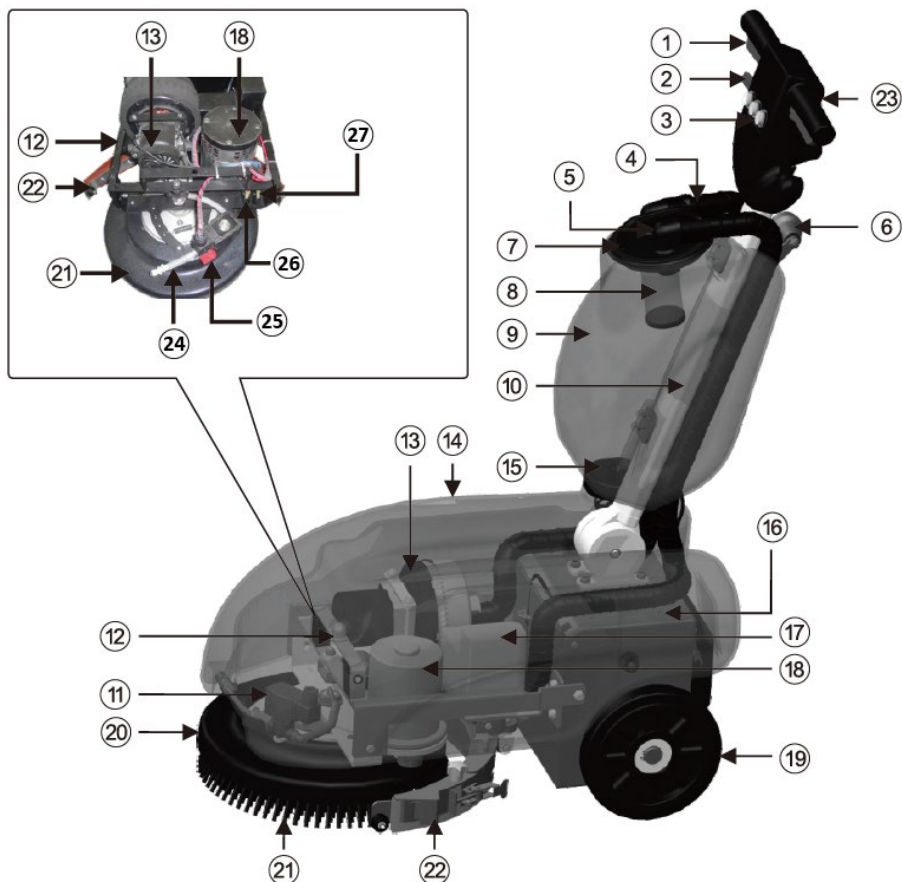
**ATTENZIONE!** Anche se l'apparecchio è stato progettato per essere sicuro, sia dotato di adeguate protezioni, e nonostante l'uso di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, c'è ancora un piccolo rischio di incidente o lesione durante l'utilizzo dell'apparecchiatura. Si consiglia procedere con cautela e mantenere il buon senso durante l'utilizzo.

### 3. Istruzioni per l'uso

Il dispositivo è progettato per la pulizia a umido di pavimenti in cemento, epossidici, piastrelle, ecc. La macchina è destinata all'uso commerciale, ad esempio in hotel, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e case in affitto.

**L'operatore è responsabile di eventuali danni causati da un uso improprio.**

### 3.1. Panoramica del Prodotto

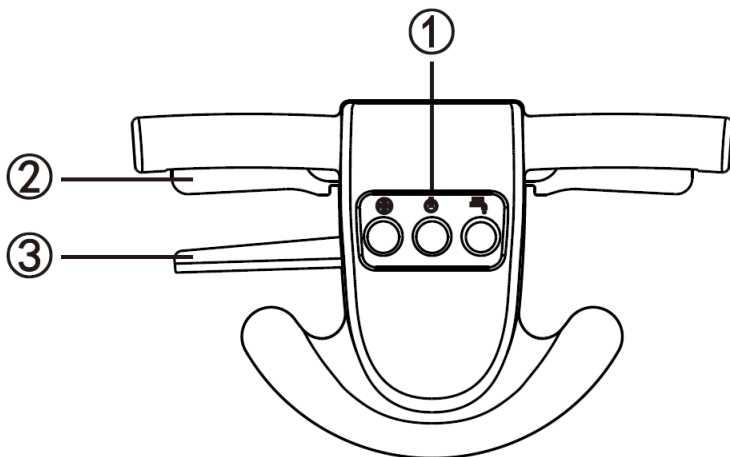


- 1 - Interruttore del motore della spazzola
- 2 - Interruttore di regolazione della maniglia
- 3 - Pannello di controllo
- 4 - Tubo di aspirazione
- 5 - Tubo di aspirazione
- 6 - Leva del tergicristallo
- 7 - Coperchio del serbatoio dell'acqua sporca
- 8 - Rete filtrante
- 9 - Serbatoio dell'acqua sporca
- 10 - Gruppo di regolazione della maniglia
- 11 - Valvola a solenoide
- 12 - Telaio del serbatoio della soluzione detergente

- 13 - Motore di aspirazione
- 14 - Serbatoio della soluzione detergente
- 15 - Coperchio del serbatoio della soluzione detergente
- 16 - Coperchio della batteria
- 17 - Circuito stampato
- 18 - Motore della spazzola
- 19 - Ruota
- 20 - Copertura della spazzola
- 21 - Spazzola
- 22 - Zerbino
- 23 - Numero di serie
- 24 - Tubo dell'acqua
- 25 - Interruttore della valvola a sfera
- 26 - (motore di aspirazione) Protezione da sovraccarico
- 27 - (motore della spazzola) Protezione da sovraccarico

## Elementi di controllo

- 1 - Pannello di controllo: interruttori di controllo.
- 2 - Interruttore motore spazzola: premere questo interruttore per accendere o spegnere il motore spazzola.
- 3 - Interruttore regolazione impugnatura: tenere premuto questo interruttore, quindi ruotare l'impugnatura per regolarne l'altezza.

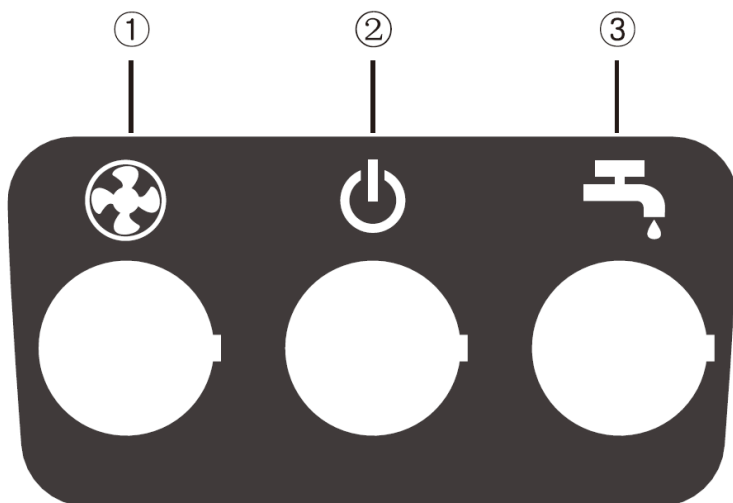


## Pannello di controllo

- 1- Interruttore di aspirazione: premere questo interruttore per accendere o spegnere il motore di aspirazione.

2- Interruttore di accensione/spengimento: premere questo interruttore di accensione/spengimento per accendere o spegnere la macchina.

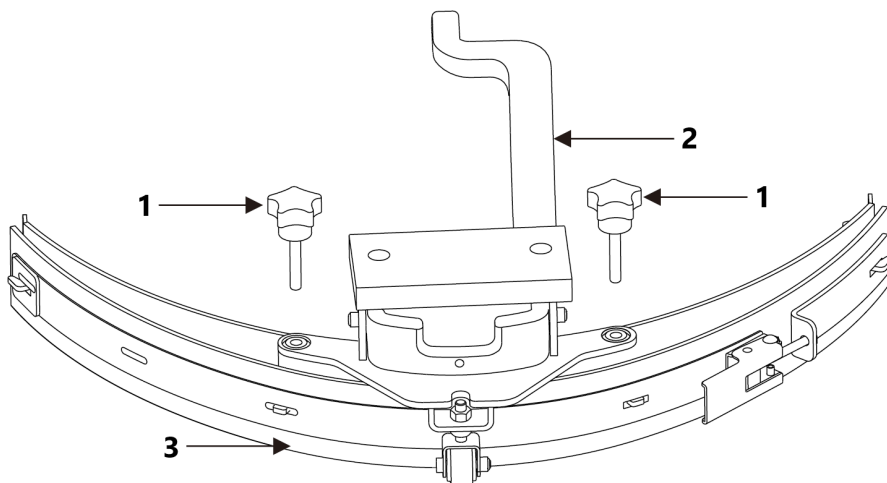
3- Interruttore dell'irrigatore: premere questo interruttore per accendere o spegnere il motore dell'irrigatore.



### 3.2. Montaggio dell'apparecchio

#### 1) Montaggio dello zerbino

Svitare le due manopole a stella per collegare il gruppo tergicristallo al gruppo albero rotante.

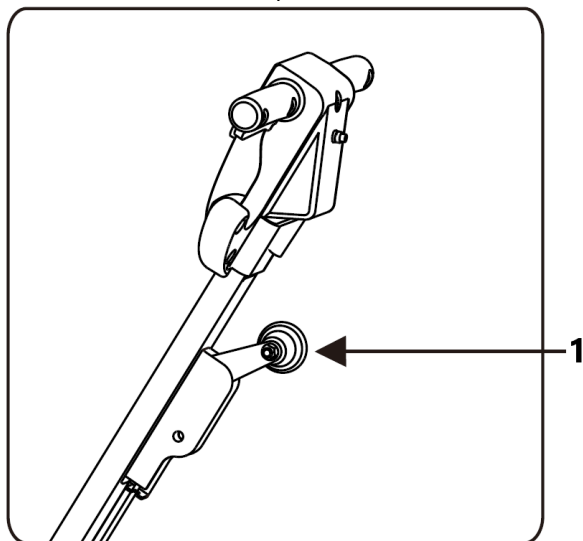


1 - Manopola a stella

- 2 - Albero rotante
- 3 - Zerbino in gomma

### **Sollevamento e abbassamento del tergicristallo**

Sollevarlo il tergicristallo al termine della pulizia. Tirare la leva verso l'alto per sollevare il tergicristallo; tirare la leva verso il basso per abbassarlo.



1 - Leva del tergicristallo

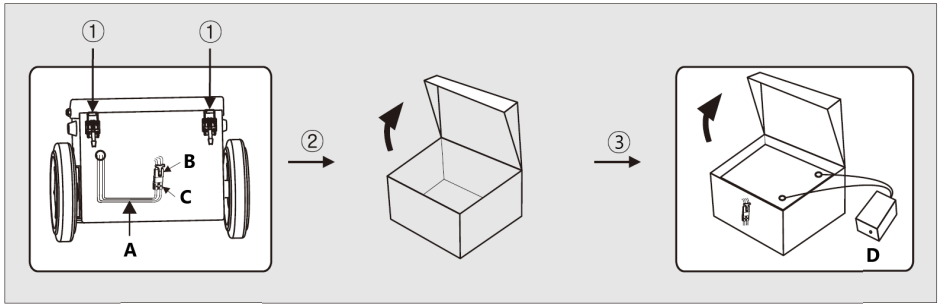
## **2) Installazione della batteria**

### **Nota**

- 1) la batteria può causare pericoli se collegata in modo errato, quindi assicurarsi che il collegamento della batteria venga eseguito da una persona qualificata.
- 2) Controllare le condizioni della batteria e degli accessori prima di installarli.
- 3) Assicurarsi che la macchina sia spenta.
- 4) Tenere il dispositivo lontano dalle fonti di fuoco o dal calore.
- 5) La batteria deve essere installata in un'area ben ventilata.
- 6) Posizionare con cura la batteria, quindi collegare correttamente i cavi.

### **Passaggi:**

- 1) Disimballare la macchina e posizionarla sul pavimento.
- 2) Rimuovere la batteria dall'alloggiamento.
- 3) Sganciare le fibbie sul vano batteria per aprire il coperchio.
- 4) Inserire con cautela la batteria nel contenitore e assicurarsi che sia orizzontale. Quindi collegare la presa della batteria alla presa della macchina.
- 5) Chiudere il coperchio del vano batteria e allacciare le fibbie.



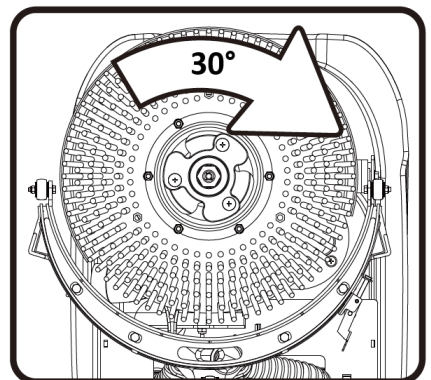
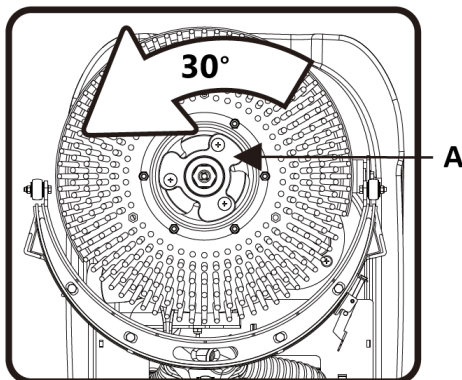
- 1 - Sganciare le fibbie
- 2 - Aprire il coperchio del vano batteria
- 3 - Inserire la batteria
- A - Cavo di collegamento della batteria
- B - Presa della macchina
- C - Presa della batteria
- D - Caricatore

### 3) Montaggio della spazzola

#### Nota

- Non utilizzare alcun pulsante di controllo quando qualcuno tocca la spazzola. Possibile lesione.
- Assicurarsi che il tampone di lavaggio sia posizionato al centro della trasmissione del tampone e avvitare la staffa di trasmissione del tampone. Successivamente, è possibile lavorare come segue.

- a) Ruotare la maniglia di comando in posizione verticale e adagiare la macchina sul pavimento. Quindi allineare la spazzola con la piastra a tre lame e ruotare la spazzola di 30° in senso antiorario. Il montaggio è completo.
- b) Se è necessario sostituire la spazzola, afferrare la spazzola e ruotarla di 30° in senso orario per rimuoverla.



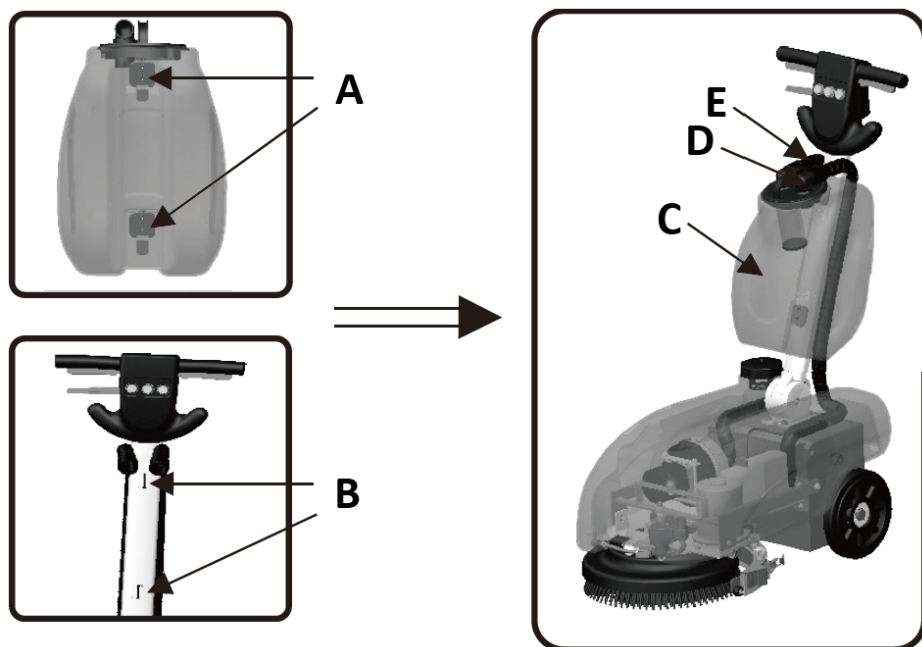
A - Piastra a tre lame

## Installazione del serbatoio dell'acqua sporca

- Disimballare la macchina e il serbatoio dell'acqua sporca.
- Posizionare la maniglia di comando della macchina in posizione verticale. Agganciare il serbatoio dell'acqua sporca alla maniglia di avviamento con i due ganci sporgenti.
- Quindi collegare il tubo di aspirazione e il tubo di aspirazione ai connettori sul coperchio del serbatoio dell'acqua sporca.

### Nota

Collegare il tubo di aspirazione (sinistro) al connettore sul lato sinistro, il tubo di aspirazione deve essere collegato al connettore destro. Non incrociarli per evitare danni al motore dell'aspirapolvere.



- A - Ganci del serbatoio dell'acqua sporca
- B - Fori per ganci sulla maniglia di controllo
- C - Serbatoio dell'acqua sporca
- D - Tubo di aspirazione
- E - Tubo flessibile di aspirazione

### 3.3. Preparazione al lavoro

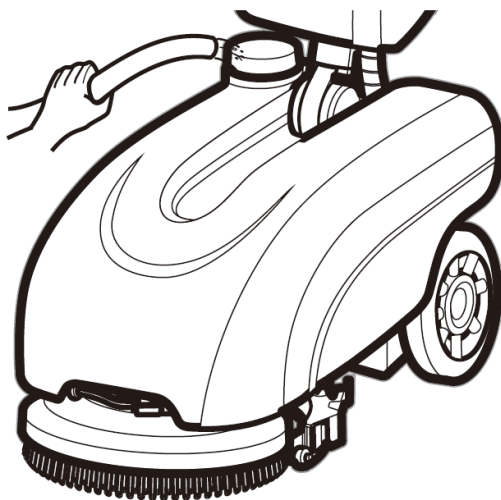
Non utilizzare la macchina in condizioni sfavorevoli, come un ambiente acido/alcalino o una temperatura di esercizio inferiore a -10 °C o superiore a +35 °C.

#### Preparazione prima dell'avvio della macchina

1) Versare acqua nel serbatoio della soluzione detergente

- Aprire il coperchio del serbatoio della soluzione detergente, quindi versarvi acqua o detergente neutro diluito.

- La temperatura dell'acqua non deve superare i 50 °C.

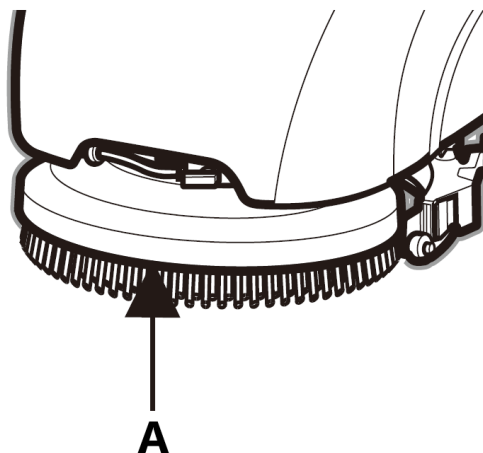


#### Nota

- Per evitare di ridurre la durata della macchina, i detersivi aggiunti al serbatoio della soluzione devono essere detersivi neutri a bassa schiumosità e bassa volatilità con un pH compreso tra 5 e 9.

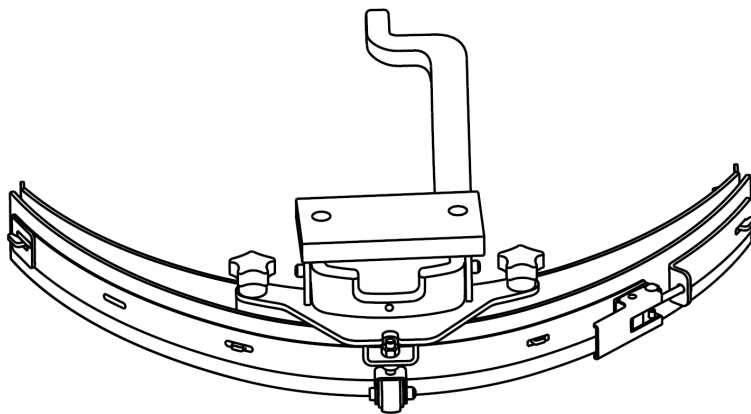
- Se si utilizzano detersivi, è necessario aggiungere uno skimmer al serbatoio dell'acqua sporca per evitare che la schiuma di sporco penetri nel motore e lo danneggi. Il produttore non è responsabile per danni al motore di aspirazione causati dalla mancanza di un agente antischiuma.

2) Verificare che la spazzola sia montata saldamente. In caso contrario, installare la spazzola secondo le istruzioni in "Installazione della spazzola".



A - spazzola

3) Verificare che il tergicristallo sia installato correttamente. In caso contrario, installare il tergicristallo secondo le istruzioni in "Installazione del tergicristallo".



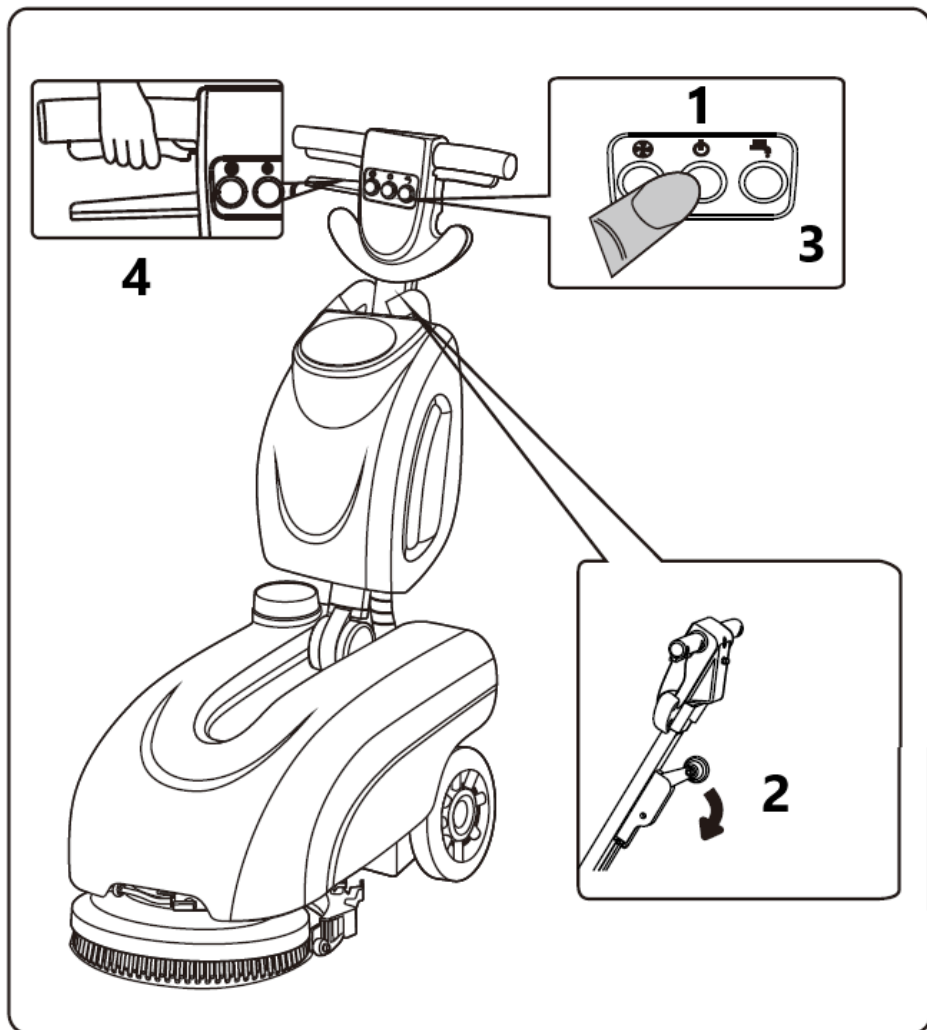
Premere gli interruttori sul pannello di controllo per assicurarsi che il motore di spruzzatura dell'acqua, il motore della spazzola e il motore di aspirazione siano pronti per l'uso. Verificare che la carica della batteria sia sufficiente per la pulizia. Un segnale acustico emetterà un segnale acustico quando il livello della batteria è basso. Spegnere la macchina e caricare la batteria se necessario.

### **3.4. Utilizzo del dispositivo.**

Una volta completato il lavoro preparatorio, l'operatore può procedere alla pulizia del pavimento

#### **Procedura di base per lavorare con il dispositivo**

1. Verificare che il pulsante di irrigazione e il pulsante di aspirazione siano spenti. Quindi accendere la macchina con l'interruttore di accensione/spegnimento sul pannello di controllo.
2. Abbassare la leva del tergicristallo in modo che il tergicristallo tocchi completamente il pavimento durante il funzionamento.
3. Premere il pulsante di irrigazione sul pannello di controllo: l'elettrovalvola inizierà a funzionare e la macchina inizierà a spruzzare acqua.
4. Premere e tenere premuti i pulsanti di controllo del motore della spazzola situati su entrambi i lati dell'impugnatura per avviare la rotazione della spazzola.
5. Al termine della pulizia, sollevare la leva del tergicristallo e rilasciare i pulsanti di controllo del motore della spazzola. Quindi premere il pulsante di spruzzatura, il pulsante di aspirazione e il pulsante ON/OFF per arrestare completamente il dispositivo.



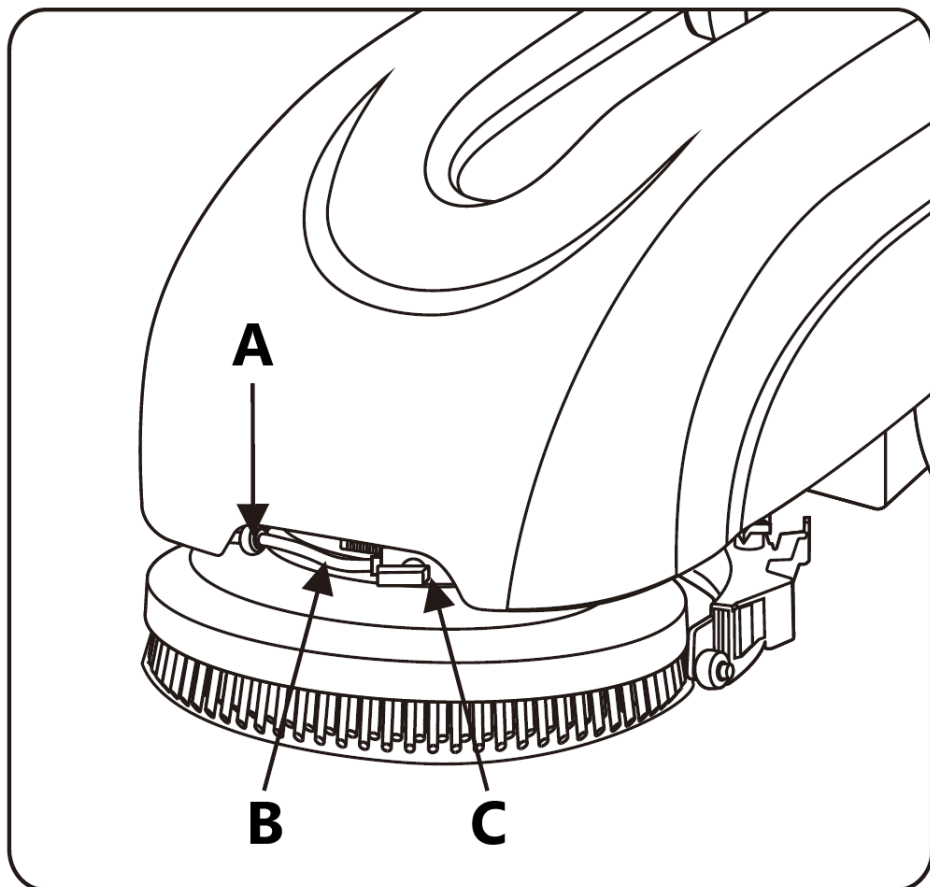
### Nota

quando si sente un suono sordo durante la pulizia, verificare che la sfera si trovi vicino alla parte superiore del filtro. Indica che l'acqua contaminata ha raggiunto il livello di sicurezza.

Durante la pulizia, variare il flusso d'acqua a seconda delle condizioni del pavimento. Una valvola a sfera sopra la protezione della spazzola può essere utilizzata per

regolare il flusso d'acqua. Dopo la pulizia, estrarre il tubo dell'acqua dall'attacco rapido per svuotare il serbatoio della soluzione.

Se il carico sul motore della spazzola o sul motore di aspirazione è eccessivo, rimuovere il serbatoio dell'acqua sporca e quindi separare il serbatoio della soluzione dalla macchina. Quindi premere la protezione da sovraccarico su entrambi i lati del telaio del serbatoio della soluzione.



- A - Attacco rapido
- B - Tubo dell'acqua
- C - Valvola a sfera

### **Condizioni di lavoro**

- 1) Temperatura ambiente durante il funzionamento

- Il dispositivo funziona al meglio in un intervallo di temperatura compreso tra  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  e  $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

## 2) Sensibilità agli acidi forti e alle basi forti

- Non versare liquidi fortemente acidi o fortemente alcalini nell'acqua per trattare lo sporco ostinato, si rischia di danneggiare i componenti del circuito idrico della macchina. Se questi liquidi sono necessari, spruzzarli direttamente sul pavimento.
- I detergenti versati nel serbatoio della soluzione devono essere detergenti neutri con un pH compreso tra 5 e 9.

## 3) Pulizia delle superfici

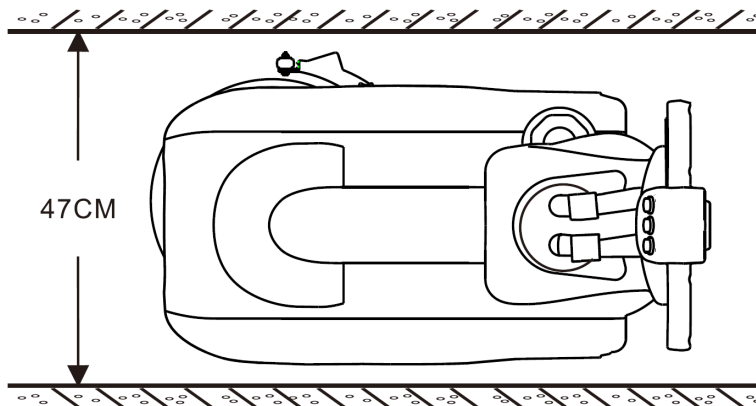
- Se sul pavimento è presente troppo sporco e detriti di grandi dimensioni, come carta straccia, sacchetti di plastica, bucce di frutta, semi, ecc., si consiglia di spazzare prima il pavimento e poi utilizzare la macchina per pulire il pavimento, altrimenti oggetti di grandi dimensioni potrebbero ostruire il tubo di aspirazione.

## Note sullo spostamento della macchina

1) Durante la guida, fare attenzione che la macchina non urti altri oggetti. Prima di entrare in uno spazio stretto, verificare che la macchina possa arrivarci.

2) Evitare di guidare la macchina su superfici irregolari, poiché ciò potrebbe causare danni.

3) La larghezza del corridoio deve essere di almeno 47 cm per consentire alla macchina e al tergitristallo di passare. Se la larghezza del corridoio è inferiore a 47 cm, rimuovere il tergitristallo e quindi trasportare la macchina attraverso l'area stretta. Il tentativo di guidare in spazi troppo stretti può causare danni.



### **3.5. Pulizia e manutenzione**

- a) Prima di qualsiasi pulizia, regolazione o sostituzione di accessori e quando la macchina non è in uso, scollegare la presa della batteria dalla presa della macchina e scollegare la presa della batteria dalla presa del caricabatterie. Aspettare che le parti rotanti si fermino.
- b) Utilizzare solo detergenti non corrosivi per la pulizia delle superfici.
- c) Dopo ogni pulizia, asciugare accuratamente tutti i componenti prima di riutilizzare il dispositivo.
- d) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
- e) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- f) Assicurarsi che l'acqua non penetri dalle aperture dell'alloggiamento.
- g) Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.
- h) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
- i) Non lasciare la batteria nel dispositivo quando non viene utilizzato per un lungo periodo.
- j) Per pulire bisogna usare un panno morbido e umido.
- k) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio spazzole metalliche o spatole metalliche) poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale di cui è composto l'apparecchio.
- l) Non pulire l'unità con sostanze acide, agenti medicali, diluenti, carburante, oli o altri prodotti chimici. Ciò potrebbe danneggiare il dispositivo.

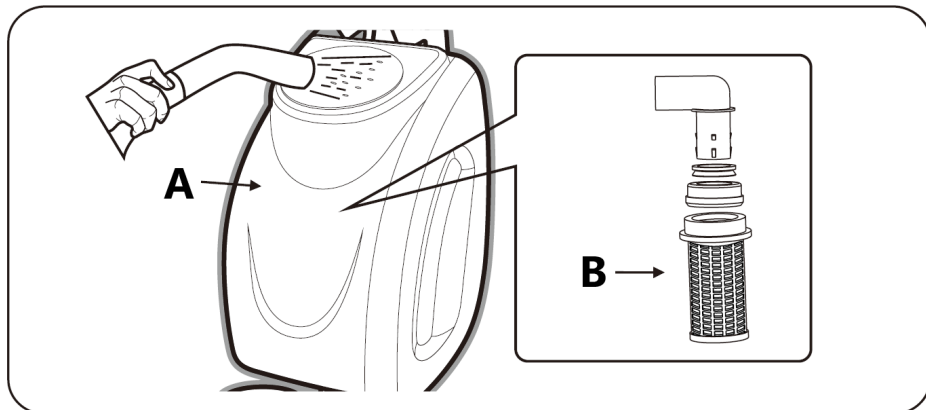
#### **Manutenzione giornaliera**

Dopo aver completato il lavoro di pulizia della superficie:

- 1) Scollegare la presa della macchina dalla presa della batteria.
- 2) Scaricare l'acqua sporca dal serbatoio e risciacquarlo con acqua pulita.
- 3) Verificare che il tubo di aspirazione dell'acqua sia pulito.
- 4) Lavare le spazzole e i tergil cristalli, quindi asciugarli.

#### **Manutenzione del serbatoio dell'acqua sporca**

- Pulire il serbatoio dell'acqua sporca dopo ogni utilizzo della macchina. Rimuovere gli utensili e altri oggetti dal coperchio del serbatoio. Quindi scaricare tutta l'acqua contaminata dal serbatoio. Quindi risciacquarlo con acqua pulita e asciugarlo. Mantenere pulito il serbatoio dell'acqua sporca può impedire che fanghi o corpi estranei lo ostruiscano.
- Pulire periodicamente la rete del filtro.

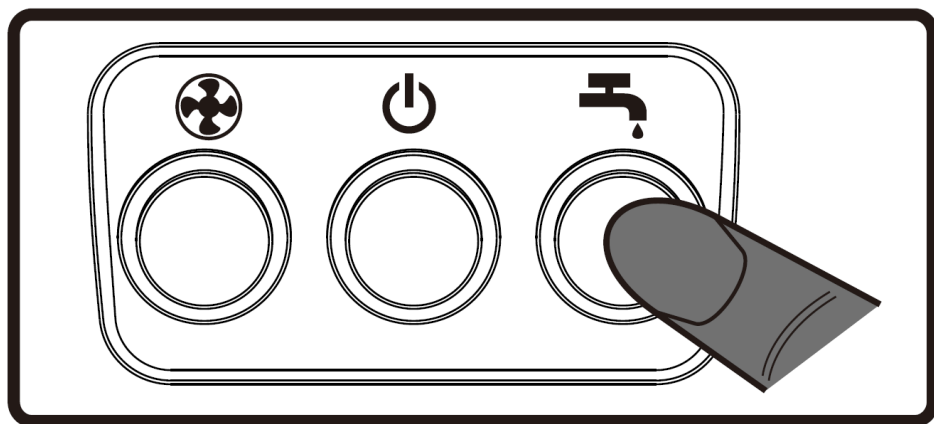


A - Pulizia del serbatoio dell'acqua sporca

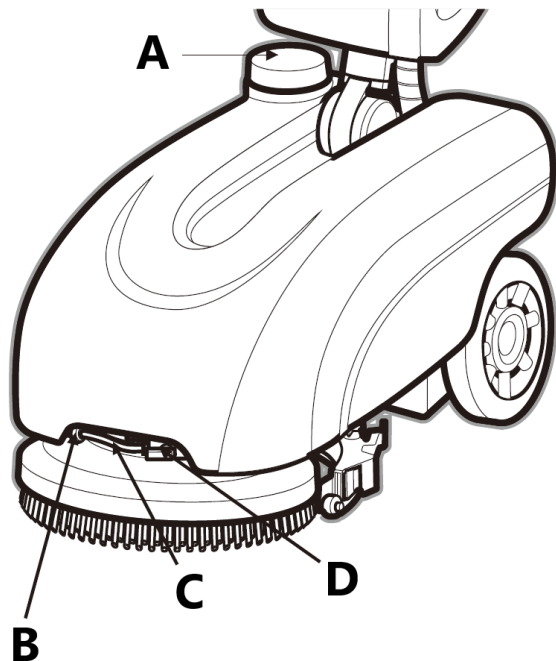
B - Filtro

### Manutenzione del serbatoio della soluzione detergente

- Se la macchina non verrà utilizzata per un lungo periodo, premere l'interruttore dell'irrigatore per scaricare tutta l'acqua dal serbatoio della soluzione nel caso in cui l'utilità della soluzione sia terminata.



- Se la macchina verrà trasportata o immagazzinata, dove la temperatura ambiente è inferiore a 4 °C, scaricare tutta l'acqua dal serbatoio della soluzione. Quindi chiudere la valvola a sfera. Premere l'interruttore di spruzzatura dell'acqua per eliminare l'acqua residua nel motore. In caso contrario, a causa della bassa temperatura, l'acqua potrebbe congelare e danneggiare il motore, l'elettrovalvola e i tubi flessibili.



- A - Coperchio del serbatoio della soluzione
- B - Attacco rapido
- C - Tubo dell'acqua
- D - Valvola a sfera

## Manutenzione dei tergicristalli

Rimuovere, pulire e asciugare regolarmente i tergicristalli per prolungarne la durata. L'intero gruppo tergicristalli può essere rimosso per la pulizia e l'asciugatura all'aria.

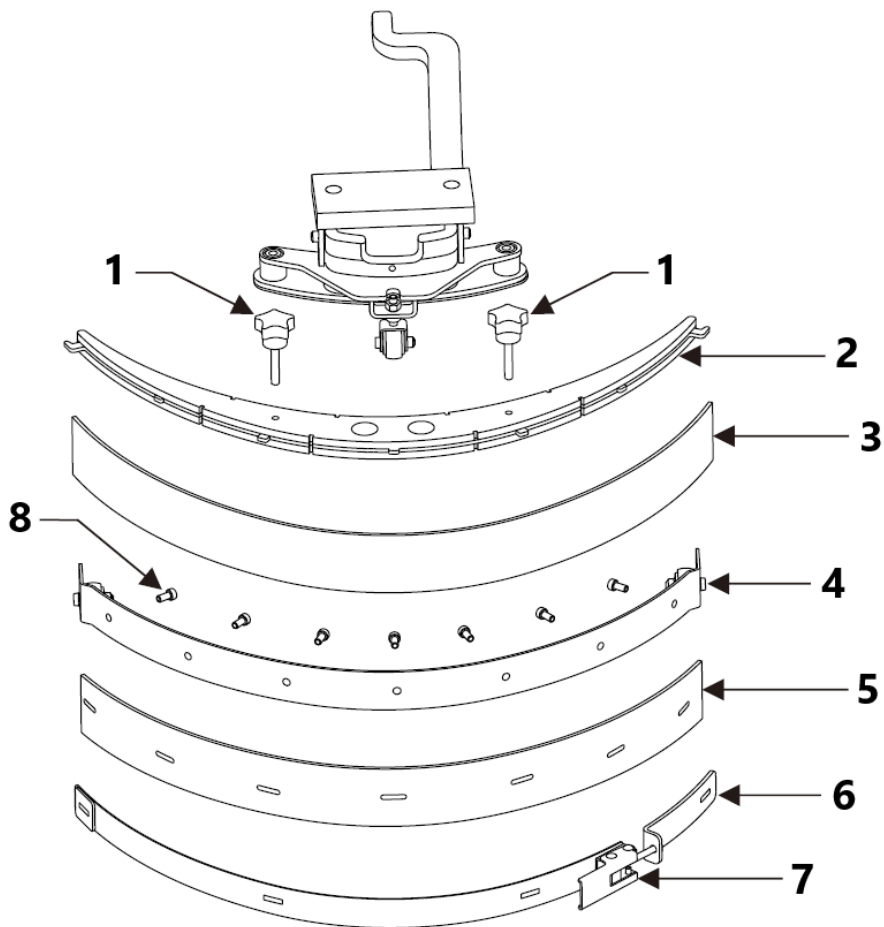
Nota: non asciugare il tergicristallo esponendolo alla luce solare.

## Procedura di smontaggio del tergicristallo

- a) Ruotare le due manopole a stella in senso antiorario per rimuovere il gruppo tergicristallo.
- b) Allentare le sette viti a brugola per rimuovere il tergicristallo anteriore e la barra di montaggio anteriore.
- c) Rilasciare il fermo del tergicristallo per allentare la barra di montaggio posteriore.

d) Dopo aver rimosso la barra di montaggio, è possibile rimuovere il tergicristallo posteriore.

e) Quindi verificare se il tergicristallo è usurato e girarlo sul lato non utilizzato per l'uso. Ogni tergicristallo ha 4 bordi da utilizzare.



- 1- Manopola a stella
- 2- Striscia di fissaggio
- 3- Tergicristallo anteriore
- 4- Barra di montaggio anteriore
- 5- Tergicristallo posteriore
- 6- Barra di montaggio posteriore

7- Fermaglio del tergicristallo

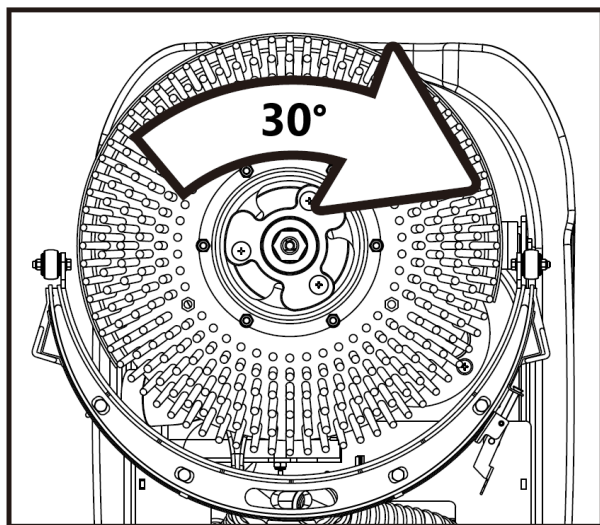
8- Vite a brugola

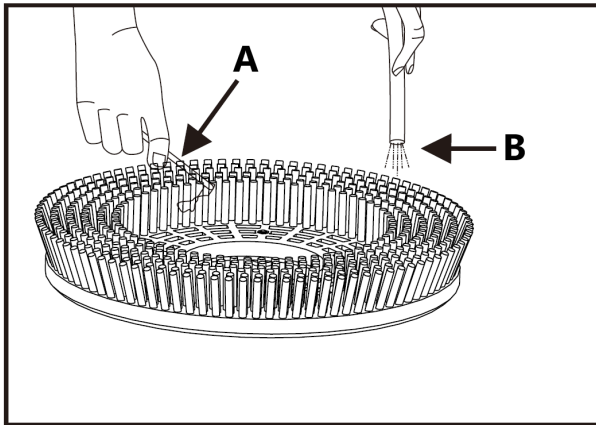
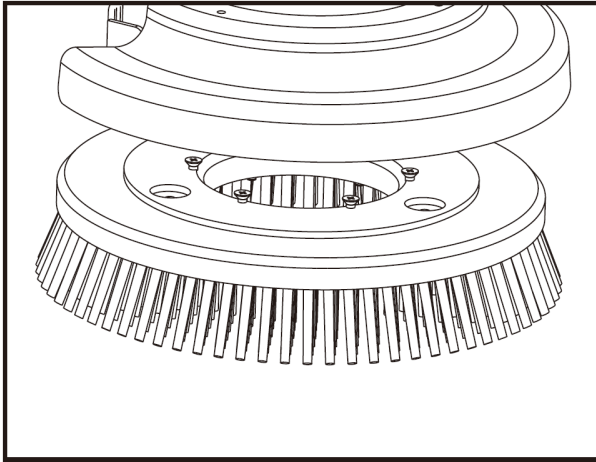
## Manutenzione della spazzola

1) Tenere la spazzola e ruotarla di 30° in senso orario per rimuoverla e quindi pulirla.

**Nota:** non ruotare la spazzola di 360° in senso orario altrimenti la cinghia di trasmissione si staccherà dalla puleggia della spazzola.

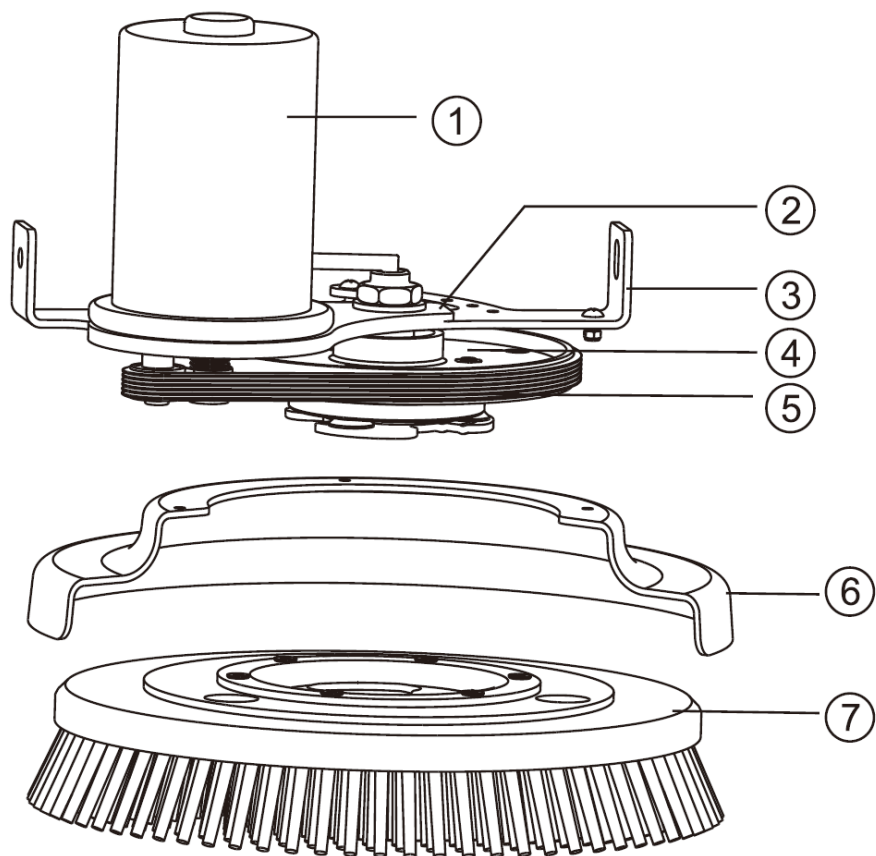
2) Se la macchina non verrà utilizzata per un lungo periodo, la spazzola deve essere rimossa, pulita e asciugata, altrimenti il motore della spazzola potrebbe sovraccaricarsi al successivo utilizzo.





- A - Spazzola
- B - Risciacquo

## Disegno del gruppo spazzola



- 1 - Motore della spazzola
- 2 - Piastra del motore della spazzola
- 3 - Supporto della spazzola
- 4 - Rullo
- 5 - Cinghia
- 6 - Copertura
- 7 - Spazzola

## Istruzioni per lo smaltimento sicuro di accumulatori e batterie

Nei dispositivi sono presenti batterie.

La batteria usata deve essere rimossa dal dispositivo seguendo la stessa procedura della sua installazione.

Consegnare le batterie usate alla cellula responsabile dello smaltimento di questi materiali.

## Smaltimento dei dispositivi usati

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti urbani ma va affidato a un centro di raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ciò è indicato dal simbolo sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Riutilizzando, riciclando o applicando altre forme di utilizzo di apparecchi dismessi, si contribuisce in modo significativo alla tutela del nostro ambiente.

Per informazioni sull'impianto adatto per lo smaltimento dei dispositivi usurati, contattare gli organi della vostra amministrazione locale.

## Risoluzione dei problemi

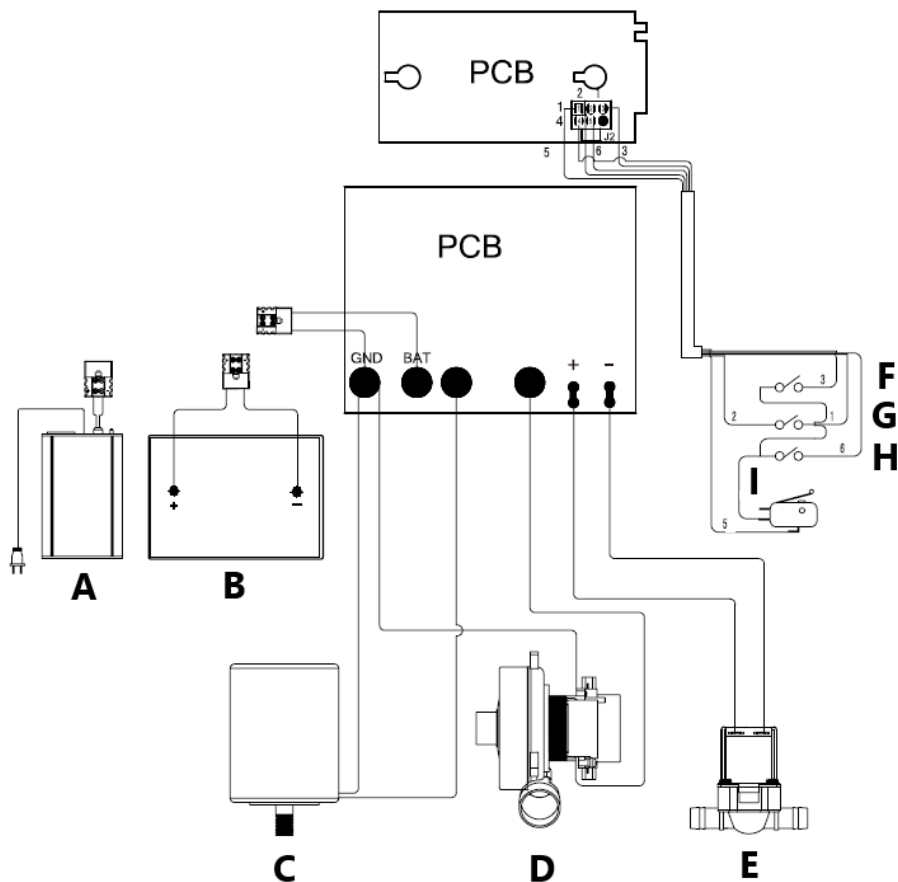
Nota: prima di contattare l'assistenza o il nostro servizio clienti, verificare le seguenti possibili soluzioni.

Problema	Causa	Soluzione
Il motore non funziona	<ol style="list-style-type: none"><li>1. La presa della macchina non è stata collegata correttamente alla presa della batteria.</li><li>2. L'interruttore del motore corrispondente non è stato acceso.</li><li>3. La tensione della macchina non è normale o è instabile.</li><li>4. Le spie lampeggiano in modo errato.</li><li>5. Il carico sul motore della spazzola o sul motore di aspirazione è elevato.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Collegare correttamente la presa della macchina alla presa della batteria.</li><li>2. Accendere l'interruttore appropriato.</li><li>3. Assicurarsi che la tensione della macchina sia quella richiesta.</li><li>4. Spegnerne l'alimentazione, quindi riaccenderla.</li><li>5. Premere i dispositivi di protezione da sovraccarico sul telaio di supporto del serbatoio della soluzione.</li></ol>
L'acqua non fuoriesce o il flusso d'acqua è scarso	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Il filtro o il raccordo del tubo flessibile sono intasati</li><li>2. Il pavimento pulito è troppo asciutto. L'alimentazione idrica è solitamente insufficiente quando si pulisce un edificio nuovo per la prima volta.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Rimuovere il filtro e il raccordo del tubo flessibile, quindi pulirli.</li><li>2. Se il substrato è troppo asciutto, si consiglia di spruzzarlo con acqua prima della pulizia.</li><li>3. Pulire l'elettrovalvola e il motore dell'irrigatore.</li></ol>

	<p>3. L'elettrovalvola o il motore dell'irrigatore sono intasati.</p> <p>4. Spegnerne l'interruttore della valvola a sfera o la capacità di scarico è troppo bassa.</p>	<p>4. Ruotare la leva della valvola a sfera per regolare il flusso d'acqua.</p>
<p>La potenza di aspirazione dell'acqua è debole</p>	<p>1. L'anello di tenuta sul coperchio del serbatoio delle acque reflue si sta allentando.</p> <p>2. L'anello del tubo flessibile è allentato.</p> <p>3. Il motore di aspirazione si allenta.</p> <p>4. Il tubo flessibile di aspirazione è intasato.</p> <p>5. Il tubo flessibile è danneggiato.</p>	<p>1. Fissare correttamente la guarnizione senza spazi vuoti.</p> <p>2. Controllare l'anello del tubo flessibile e installarlo correttamente.</p> <p>3. Aprire il coperchio della marmitta e assicurarsi che il motore sia installato correttamente.</p> <p>4. Pulire l'ingresso e l'uscita dell'aria.</p> <p>5. Riparare il tubo flessibile danneggiato.</p>
<p>I poli dei terminali della batteria si surriscaldano o si fondono.</p>	<p>1. Le estremità dei cavi non sono sufficientemente serrate.</p> <p>2. Ci sono rondelle metalliche nere tra le estremità del cavo e i terminali a crimpare.</p>	<p>1. Stringere la vite.</p> <p>2. Rimuovere le rondelle e collegare le estremità del cavo direttamente ai poli della batteria.</p>
<p>L'acqua non viene aspirata completamente.</p>	<p>1. Il motore di aspirazione dell'acqua non funziona.</p> <p>2. Il tubo di aspirazione dell'acqua è ostruito.</p> <p>3. Ci sono corpi estranei nel tergitristallo.</p> <p>4. Il tergitristallo è eccessivamente usurato.</p> <p>5. Altezza del tergitristallo inadeguata.</p>	<p>1. Controllare il motore.</p> <p>2. Rimuovere il corpo estraneo.</p> <p>3. Rimuovere il corpo estraneo.</p> <p>4. Sostituire il bordo del tergitristallo usato o sostituire il tergitristallo.</p> <p>5. Regolare l'altezza del tergitristallo.</p>

<p>La macchina non pulisce a fondo.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il motore della spazzola non funziona.</li> <li>2. Lo sporco è troppo ostinato.</li> <li>3. La spazzola è eccessivamente usurata</li> <li>4. La spazzola è bloccata da un corpo estraneo.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controllare il motore.</li> <li>2. Utilizzare un detergente specifico e cospargerlo sul pavimento.</li> <li>3. Sostituire la spazzola.</li> <li>4. Rimuovere il corpo estraneo.</li> </ol>
---	--	--

### 3.6. Schema elettrico



- A - Caricabatterie (opzionale)
- B - Batteria (opzionale)
- C - Motore della spazzola

- D - Motore di aspirazione
- E - Valvola a solenoide
- F - Interruttore di aspirazione
- G - Interruttore di accensione/spegnimento
- H - Interruttore di spruzzo d'acqua
- I - Cavo marrone



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

## Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Fregadora de suelos
Modelo	TOPCLEAN 750VPRO +
Tensión [V]	12
Parámetros de la batería	12 V / 80 AH
Potencia total [W]	500
Ancho de la escobilla de goma [mm]	470
Velocidad del cepillo [rpm]:	140
Capacidad del depósito de agua limpia [l]	11,6
Capacidad del depósito de agua sucia [l]	12,9
Tiempo de carga de la batería [h]	8
Diámetro del cepillo [mm]	350
Grado de protección IP	IPX3
Dimensiones (LxAnxAl) [cm]	120 x 43 x 110
Peso [kg]	72

## 1. Descripción general




El manual está destinado a ayudar en un uso seguro y confiable. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

**ANTES DE COMENZAR A TRABAJAR LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL.**

Para garantizar el funcionamiento prolongado y confiable del dispositivo, asegúrese de operarlo y mantenerlo correctamente siguiendo las pautas de este manual de instrucciones. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta el progreso técnico y la posibilidad de reducir el ruido, la unidad está diseñada y construida de tal manera que los riesgos resultantes de las emisiones de ruido se reducen al nivel más bajo posible.

## Explicación de los símbolos

	<p>El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.</p>
	<p>Antes de utilizar, leer atentamente el manual.</p>
	<p>Producto reciclable.</p>
	<p><b>PRECAUCIÓN!</b> o <b>¡ADVERTENCIA!</b> o <b>¡RECUERDA!</b> Una señal de advertencia general que describe una situación específica.</p>
	<p>Utilizar protección auditiva. La exposición al ruido puede producir pérdida de la audición.</p>
	<p>Utilizar gafas de seguridad.</p>
	<p>Utilizar máscara antipolvo (protección respiratoria).</p>
	<p>Usar guantes de protección.</p>
	<p>Utilizar protección para los pies.</p>
	<p>Utilice el vestuario de protección.</p>

	¡ADVERTENCIA! ¡Advertencia de descarga eléctrica!
	¡ADVERTENCIA! ¡Elementos giratorios!
	Solo para uso en interiores.



**¡ADVERTENCIA!** Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

## 2. Seguridad de uso



**¡ADVERTENCIA!** Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves o la muerte.

El término "dispositivo" o "producto" en las advertencias y la descripción de las instrucciones se refiere a:

Fregadora de suelos

### 2.1. Seguridad eléctrica

- La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.
- Evite tocar las partes conectadas a tierra como tubos, radiadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra y toca el dispositivo mientras está expuesto a la lluvia directa, pavimento mojado o al trabajar en un entorno húmedo. El ingreso del agua a la herramienta aumenta el riesgo de avería y descargas eléctricas.
- No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- No usar el cable de alimentación de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- e) Si no se puede evitar el uso del aparato en un entorno húmedo, se debe utilizar un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso del RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) No usar el aparato si el conductor de alimentación está dañado o muestra claros signos de desgaste. El cable de alimentación dañado debe ser sustituido por un electricista cualificado o por el servicio técnico del fabricante.

## 2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Mantenga el área de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Sea previsor, preste atención a lo que hace y use el sentido común al utilizar la unidad.
- b) No utilizar el dispositivo en atmósferas potencialmente explosivas, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o vapores inflamables. El aparato genera chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
- c) Si se observa cualquier daño o anomalía en el funcionamiento del equipo, hay que apagarlo inmediatamente y comunicar el hecho ocurrido a una persona autorizada.
- d) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del producto o si este está dañado, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- e) Solo el servicio técnico del fabricante se puede encargar de la reparación del dispositivo. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
- f) En caso de producirse un fuego o un incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve carbónica (CO<sub>2</sub>) para extinguir el equipo con tensión eléctrica.
- g) No se permiten niños ni personas no autorizadas en el área de trabajo. (La falta de atención puede resultar en la pérdida de control de la unidad).
- h) Utilizar la herramienta en una zona bien ventilada.
- i) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.
- j) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
- k) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.



**¡Recuerde!** Durante la operación del equipo es imperativo proteger a los niños y otras personas que se encuentren cerca del área de trabajo.

## 2.3. Seguridad personal

- a) No utilice este dispositivo si está cansado, enfermo o bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar su capacidad para operarlo.

- b) La unidad puede ser utilizada por personas físicamente aptas, capaces de operarla y debidamente capacitadas, que hayan leído este manual de instrucciones y hayan recibido formación en seguridad y salud ocupacional.
- c) La máquina puede ser utilizada por niños mayores de 8 años y personas con discapacidades mentales, sensoriales o mentales, o sin la experiencia o los conocimientos adecuados, a menos que estén supervisados por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones de esta sobre cómo operar la máquina de forma segura y comprendan los riesgos que conlleva.
- d) Es necesario estar atento y usar el sentido común al trabajar con el dispositivo. Un momento de distracción durante la operación puede provocar lesiones personales graves.
- e) Utilizar los equipos de protección individual necesarios para el trabajo con esta herramienta, detallados en el apartado 1 explicación de los símbolos. El uso de los equipos de protección individual adecuados y certificados reduce el riesgo de lesiones.
- f) Cuidado con no sobrevalorar las fuerzas. Siempre mantener el equilibrio y el balance del cuerpo. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones imprevistas.
- g) No usar ropa suelta ni joyas. Mantener el cabello, la ropa y los guantes lejos de las piezas en movimiento. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- h) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.

## **2.4. Uso seguro del dispositivo**

- a) No utilice el dispositivo si los interruptores de control no funcionan correctamente. Los dispositivos que no se pueden controlar mediante interruptores son inseguros, no pueden funcionar y deben repararse.
- b) Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación antes de ajustarlo, limpiarlo o darle servicio. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental.
- c) Mantenga el producto sin usar fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el dispositivo o este manual. Los dispositivos son peligrosos en manos de usuarios sin experiencia.
- d) Mantener el dispositivo en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). Si el dispositivo está dañado, devuélvalo para su reparación antes de usarlo.
- e) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.

- f) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
- g) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
- h) Al transportarlo o trasladarlo del lugar de almacenamiento al lugar de uso, respete las normas de seguridad e higiene aplicables en el país donde se utilice.
- i) Evite situaciones en las que el dispositivo se detenga bajo cargas pesadas durante el funcionamiento. Esto puede provocar que los componentes de accionamiento se sobrecalienten y causen avería.
- j) No toque ninguna pieza móvil o accesorio a menos que el dispositivo esté desenchufado.
- k) No dejar la herramienta conectada sin vigilancia.
- l) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
- m) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
- n) Mantener el equipo lejos de fuentes de fuego y calor
- o) Está prohibido utilizar detergentes con mucha espuma.
- p) Los detergentes utilizados con el dispositivo deben tener un pH neutro.
- q) Si al usar el dispositivo el agua contiene mucha espuma limpiadora, vierta un agente antiespumante en el depósito. De lo contrario, la espuma podría dañar el motor del dispositivo.
- r) Al trabajar, sujete el mango de la máquina con ambas manos.
- s) Nota: Utilice únicamente los cepillos suministrados con el dispositivo o los ofrecidos por el fabricante. El uso de otros cepillos puede reducir la seguridad de la máquina.
- t) Cuando utilice el equipo, muévase con pasos lentos y constantes. Está prohibido correr con el equipo.
- u) La superficie limpia debe estar libre de elementos peligrosos. Asegúrese siempre de que no haya objetos metálicos ni otros materiales en el área de trabajo que, de ser lanzados por los elementos giratorios, puedan causar daños materiales o lesiones.
- v) Está prohibido verter sustancias corrosivas, inflamables, explosivas, etc., en el depósito del dispositivo.
- w) Durante el uso, está prohibido mantener los cepillos del dispositivo demasiado tiempo en una zona determinada. Podría dañar el pavimento!
- x) El extremo del cable de la batería debe conectarse directamente a los terminales de la batería para garantizar la seguridad. Si hay una arandela metálica entre ellos, la temperatura de la batería y del cable puede aumentar considerablemente, lo que puede provocar su fusión y daños.
- y) Proporcione una ventilación adecuada durante la carga.

- z) Evite derramar agua al limpiar la máquina. Las piezas electrónicas del panel de control son sensibles al agua derramada. La entrada de agua en el dispositivo puede causar daños.
- aa) Cargue la batería fuera de la máquina.
- bb) Antes de realizar tareas de mantenimiento en la máquina, desconecte el conector de la batería del enchufe de la máquina y del cargador.
- cc) Esta máquina solo se puede instalar con cepillos del tamaño indicado. El montaje con cepillos de diferentes tamaños puede dañar la máquina.
- dd) Asegúrese de que la máquina, si se deja sin supervisión, no se mueva accidentalmente (por ejemplo, debido a una pendiente del suelo).



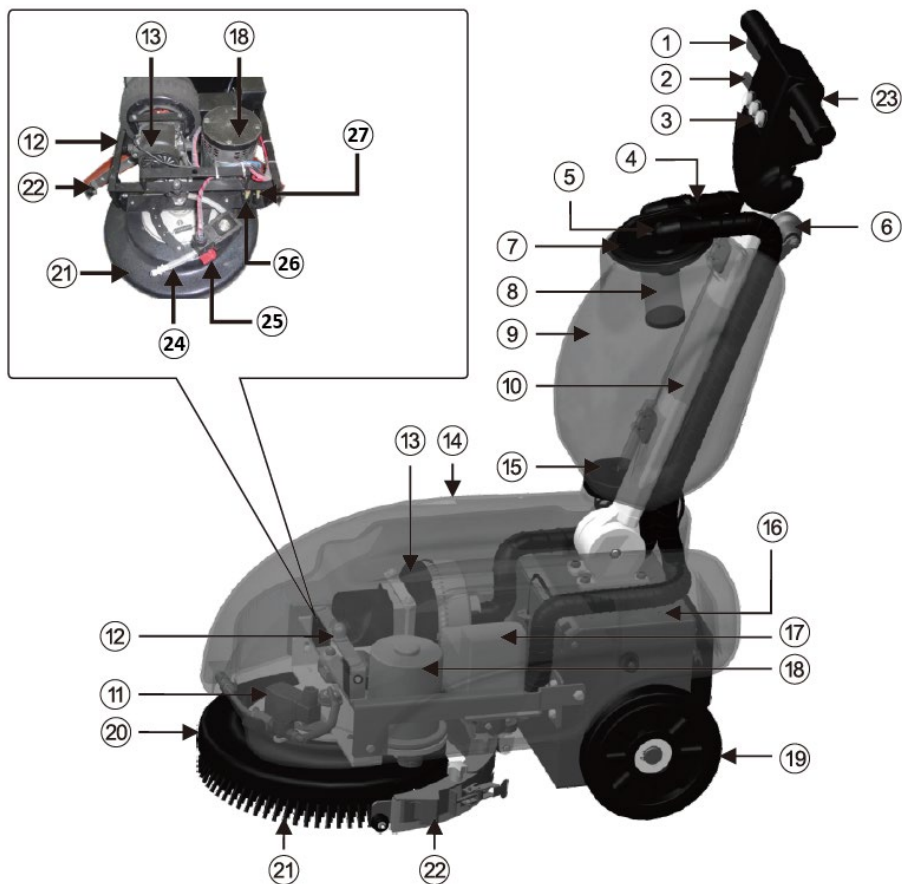
**¡ADVERTENCIA! Aunque el equipo ha sido diseñado para ser seguro, con las protecciones adecuadas, y a pesar del uso de elementos de seguridad adicionales para el usuario, sigue existiendo un pequeño riesgo de accidente o lesión al manipular el equipo. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.**

### 3. Instrucciones de uso

El dispositivo está diseñado para la limpieza en húmedo de hormigón, epoxi, suelos de baldosas, etc. La máquina está destinada a uso comercial, por ejemplo, en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y alquileres.

**El operador es responsable de cualquier daño causado por un uso indebido.**

### 3.1. Descripción del producto

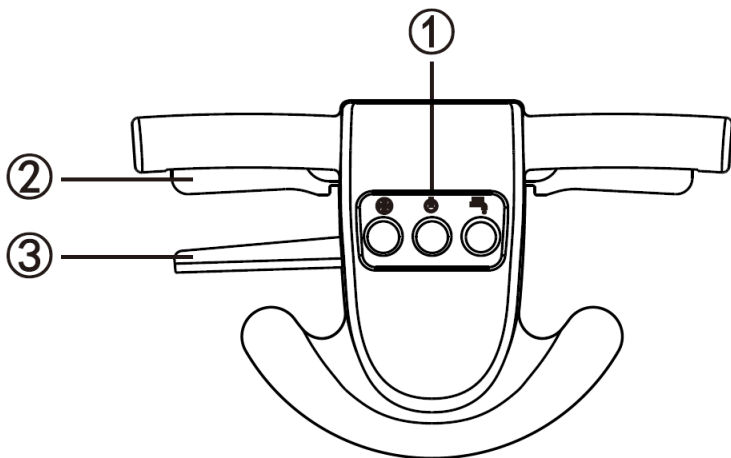


- 1 - Interruptor del motor del cepillo
- 2 - Interruptor de ajuste del mango
- 3 - Panel de control
- 4 - Manguera de aspiración
- 5 - Manguera de aspiración
- 6 - Palanca del limpiaparabrisas
- 7 - Tapa del tanque para agua sucia
- 8 - Malla filtrante
- 9 - Tanque para agua sucia
- 10 - Conjunto de ajuste del mango
- 11 - Válvulas solenoides
- 12 - Marco del depósito de solución limpiadora

- 13 - Motor de aspiración
- 14 - Depósito de solución limpiadora
- 15 - Tapa del depósito de solución limpiadora
- 16 - Tapa de pilas
- 17 - Placa impresa
- 18 - Motor del cepillo
- 19 - Rueda
- 20 - Tapa del cepillo
- 21 - Cepillo
- 22 - Felpudo
- 23 - Número de serie
- 24 - Tubería de agua
- 25 - Interruptor de válvula de bola
- 26 - (Motor de aspiración) Protección contra sobrecargas
- 27 - (Motor del cepillo) Protección contra sobrecargas

## Elementos de control

- 1 - Panel de control: interruptores de control.
- 2 - Interruptor del motor del cepillo: pulse este interruptor para encender o apagar el motor del cepillo.
- 3 - Interruptor de ajuste del mango: mantenga pulsado este interruptor y gire el mango para ajustar su altura.

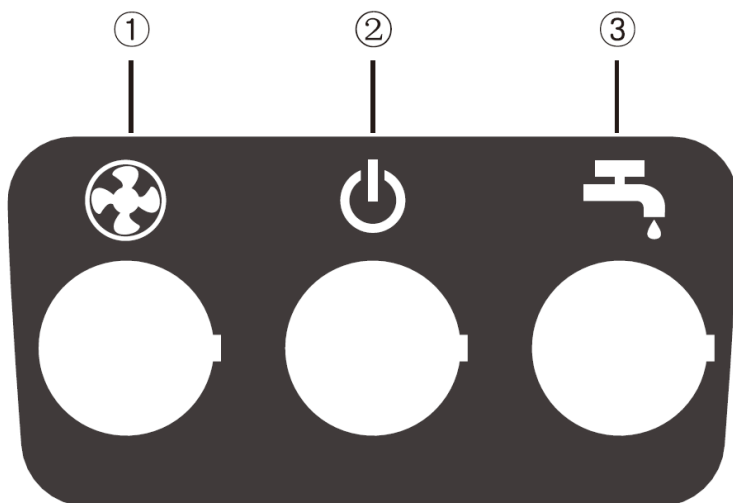


## Panel de control

- 1- Interruptor de succión: presione este interruptor para encender o apagar el motor de succión.

2- Interruptor de ENCENDIDO/APAGADO: Presione este interruptor para encender o apagar la máquina.

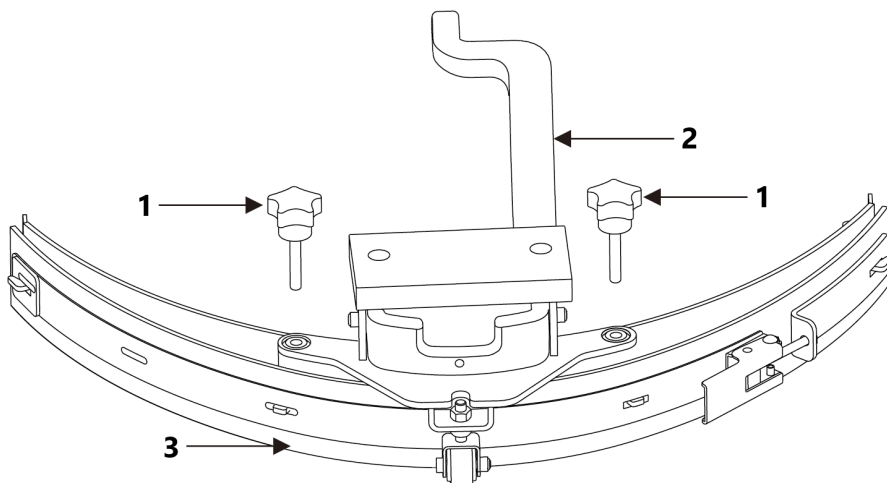
3- Interruptor de aspersor: Presione este interruptor para encender o apagar el motor de aspersor.



## 3.2. Montaje del equipo

### 1) Montaje del felpudo

Desatornille las dos perillas de estrella para conectar el conjunto del limpiador al conjunto del eje giratorio.

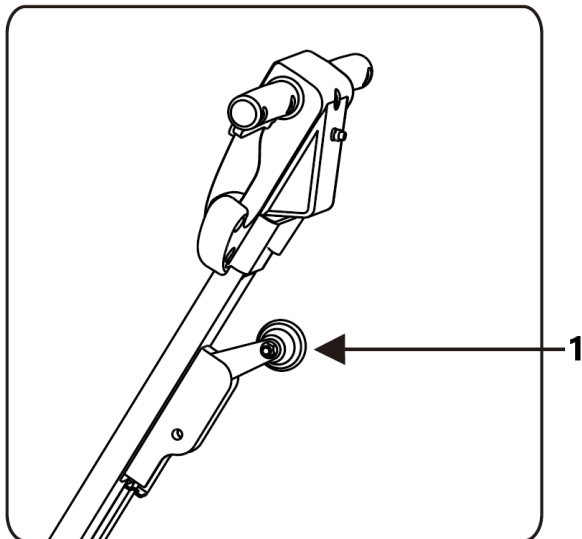


1 - Perilla de estrella

- 2 - Eje giratorio
- 3 - Felpudo de goma

### Subir y bajar el limpiador

Levante el limpiador después de completar la limpieza. Tire de la palanca hacia arriba para subir el limpiador; tire de la palanca hacia abajo para bajarlo.



- 1 - Palanca del limpiador

## 2) Montaje de pilas

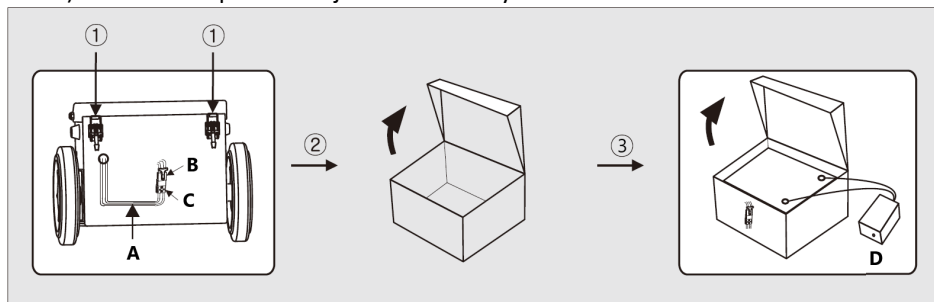
### Nota

- 1) La batería causará peligro si se conecta incorrectamente, así que asegúrese de que la conexión de la batería la realice una persona calificada.
- 2) Verifique el estado de la batería y los accesorios antes de instalarlos.
- 3) Asegúrese de que la máquina esté apagada.
- 4) Mantener el dispositivo lejos de las fuentes de fuego y calor.
- 5) La batería debe instalarse en un área bien ventilada.
- 6) Coloque la batería con cuidado en su lugar y luego conecte los cables correctamente.

### Pasos:

- 1) Desempaque la máquina y colóquela en el piso.
- 2) Retire la batería de la carcasa.
- 3) Desabroche las hebillas de la caja de la batería para abrir la tapa.
- 4) Introduzca con cuidado la batería en el compartimento y asegúrese de que esté horizontal. A continuación, conecte el conector de la batería al conector de la máquina.

### 5) Cierre la tapa de la caja de la batería y abroche las hebillas.



- 1 - Desabroche las hebillas
- 2 - Abra la tapa del compartimento de la batería
- 3 - Inserte la batería
- A - Cable de conexión de la batería
- B - Conector de la máquina
- C - Conector de la batería
- D - Cargador

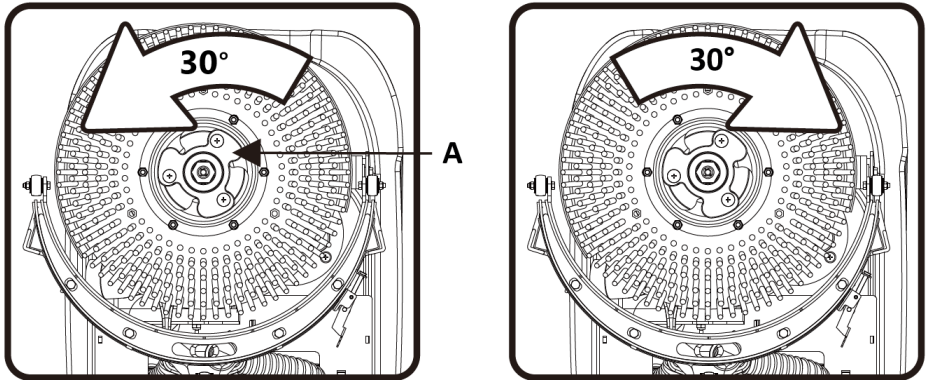
### 3) Montaje del cepillo

#### Nota

No utilice ningún botón de control cuando alguien esté tocando el cepillo. Podrían producirse lesiones.

- Asegúrese de que la almohadilla de fregado esté colocada en el centro de la transmisión de la almohadilla y atornille el soporte de la transmisión de la almohadilla. Después de eso, es posible trabajar de la siguiente manera.

- a) Gire la manija de control en posición vertical y coloque la máquina en el piso. Luego alinee el cepillo con la placa de tres cuchillas y gire el cepillo 30 ° en sentido antihorario. El ensamblaje está completo.
- b) Si es necesario reemplazar el cepillo, sostenga el cepillo y gírelo 30 ° en el sentido de las agujas del reloj para retirarlo.



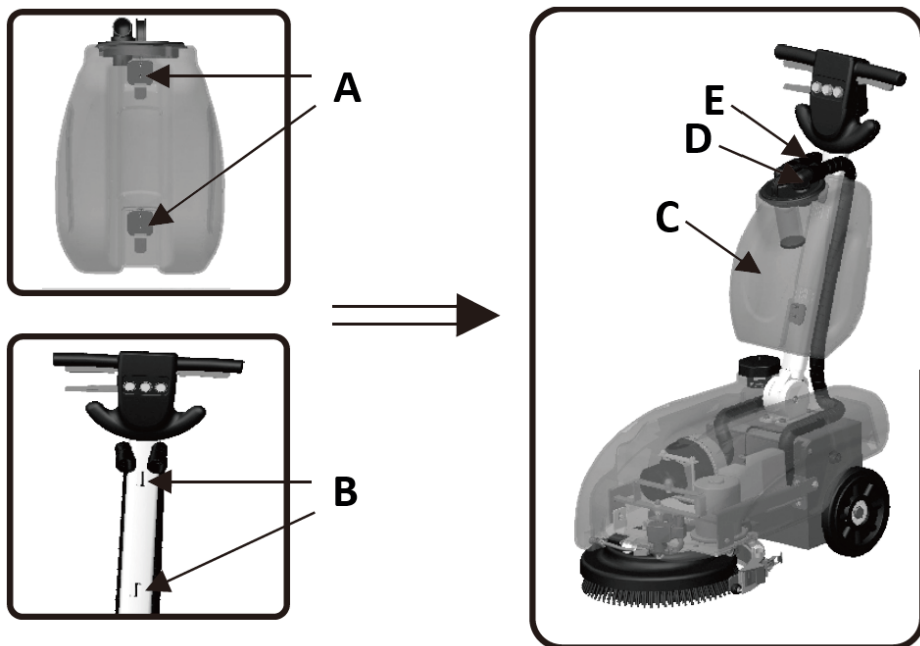
A - Placa con tres cuchillas

## Instalación del tanque para agua sucia

- Desempaque la máquina y el tanque para agua sucia.
- Coloque la manija de control de la máquina en posición vertical. Enganche el tanque para agua sucia en la manija de arranque con los dos ganchos que sobresalen.
- Luego conecte la manguera de succión y la manguera de succión a los conectores en la tapa del tanque para agua sucia.

### Nota

Conecte la manguera de succión (izquierda) al conector del lado izquierdo, la manguera de succión debe conectarse al conector derecho. No los cruce para evitar dañar el motor de la aspiradora.



- A - Ganchos para el tanque para agua sucia
- B - Orificios para ganchos en la palanca de control
- C - Tanque para agua sucia
- D - Manguera de aspiración
- E - Manguera de aspiración

### 3.3. Preparación para el trabajo

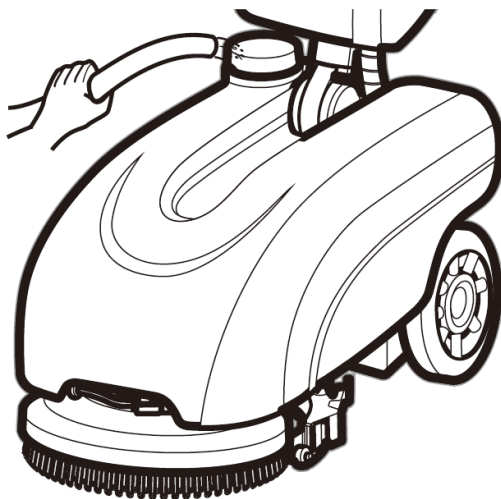
No utilice la máquina en condiciones adversas, como entornos ácidos o alcalinos, o con temperaturas inferiores a -10 °C o superiores a +35 °C.

#### Preparación antes de poner en marcha la máquina

1) Vierta agua en el depósito de solución limpiadora

Abra la tapa del depósito de solución limpiadora y vierta agua o detergente neutro diluido.

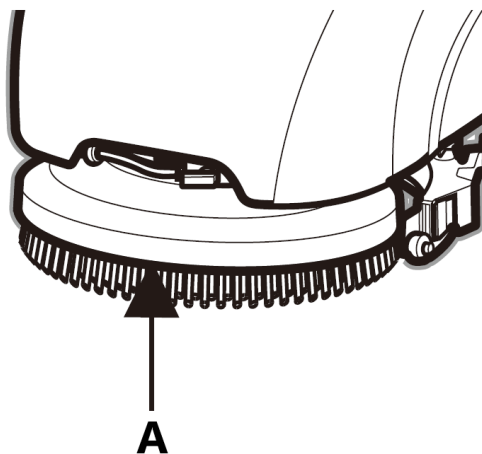
La temperatura del agua no debe superar los 50 °C.



### **Nota**

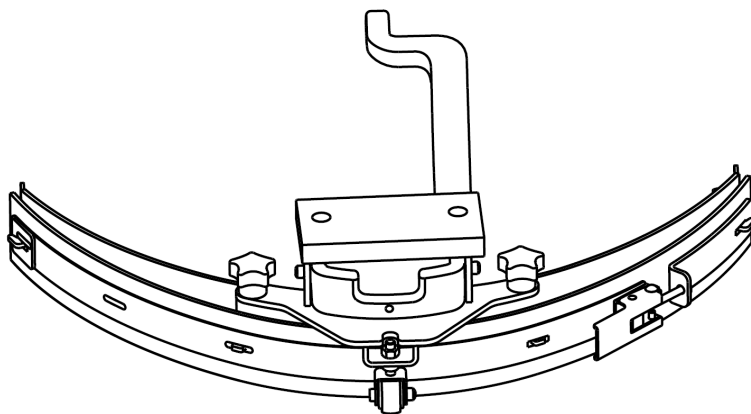
- Para evitar acortar la vida útil de la máquina, los detergentes añadidos al tanque de solución deben ser detergentes neutros de baja volatilidad y baja formación de espuma con un pH de 5 a 9.
- Si se utilizan detergentes, se debe agregar un separador al tanque de agua sucia para evitar que la espuma de suciedad ingrese al motor y lo dañe. El fabricante no se hace responsable de daños al motor de succión causados por la falta de un agente antiespumante.

2) Compruebe que el cepillo esté bien montado. De lo contrario, instale el cepillo según las instrucciones de "Instalación del cepillo".



A - cepillar

3) Compruebe que el limpiaparabrisas esté correctamente instalado. De lo contrario, instale el limpiaparabrisas según las instrucciones de "Instalación del limpiaparabrisas".



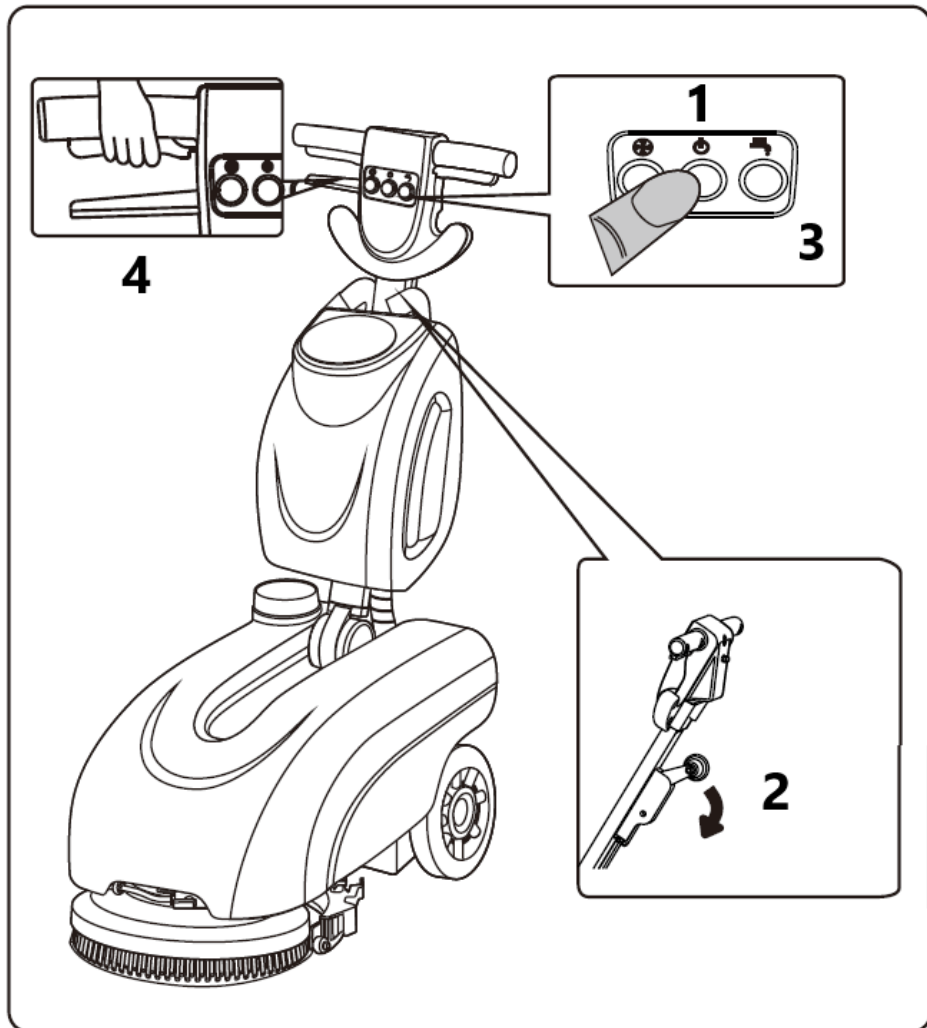
Presione los interruptores en el panel de control para asegurarse de que el motor de rociado de agua, el motor del cepillo y el motor de succión estén listos para funcionar. Compruebe que la carga de la batería sea suficiente para la limpieza. Sonará una señal acústica cuando el nivel de batería sea bajo. Apague la máquina y cargue la batería si es necesario.

### **3.4. Manejo del equipo.**

Una vez finalizado el trabajo preparatorio, el operador puede proceder a limpiar el piso.

#### **Procedimiento básico para trabajar con el dispositivo**

1. Verifique que el botón del rociador y el botón de succión estén apagados. Luego encienda la máquina con el interruptor de encendido/apagado en el panel de control.
2. Baje la palanca del limpiaparabrisas hasta que éste toque completamente el suelo durante el funcionamiento.
3. Presione el botón del rociador en el panel de control y la válvula solenoide comenzará a funcionar y la máquina comenzará a rociar agua.
4. Mantenga presionados los botones de control del motor del cepillo ubicados a ambos lados del mango para iniciar la rotación del cepillo.
5. Cuando finalice la limpieza, levante la palanca del limpiaparabrisas y suelte los botones de control del motor del cepillo. Luego, presione el botón de rociado, el botón de succión y el botón de ENCENDIDO/APAGADO para detener completamente el dispositivo.



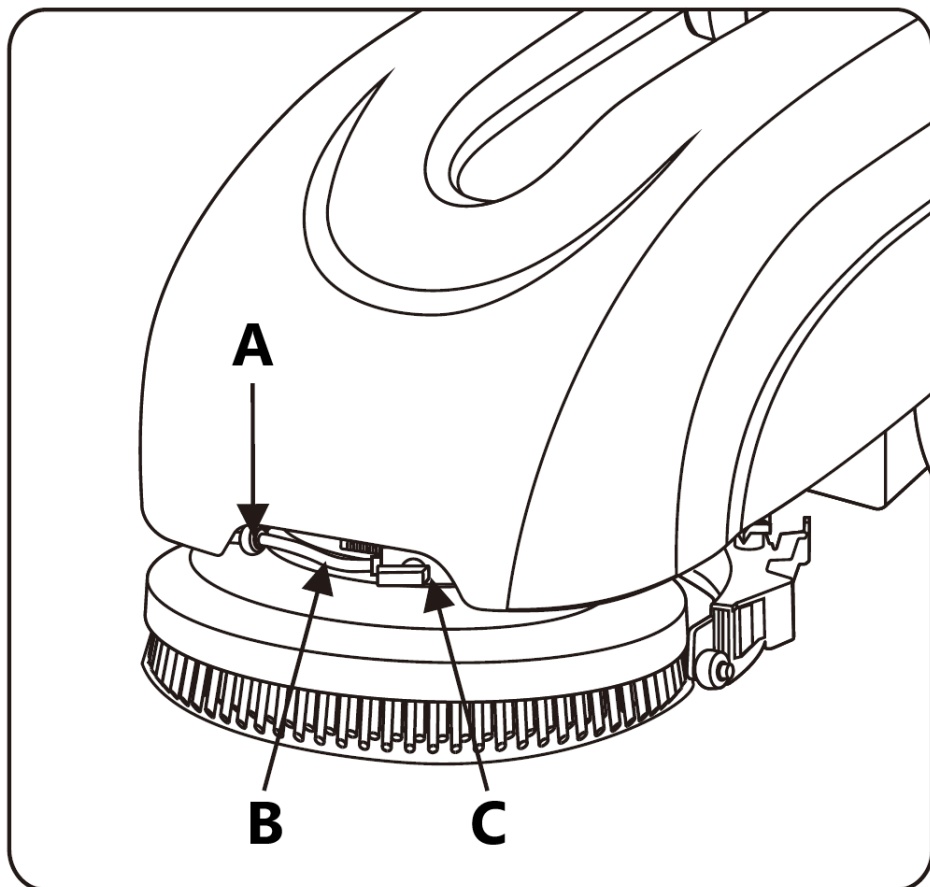
### Nota

Cuando escuche un sonido sordo durante la limpieza, verifique que la bola esté cerca de la parte superior del filtro. Indica que el agua contaminada ha alcanzado el nivel de seguridad.

Al limpiar, varíe el flujo de agua dependiendo de la condición del piso. Se puede usar una válvula de bola sobre el protector del cepillo para regular el flujo de agua.

Después de limpiar, tire de la tubería de agua del acoplamiento rápido para drenar el tanque de solución.

Si la carga en el motor del cepillo o el motor de succión es demasiado alta, retire el tanque de agua sucia y luego separe el tanque para agua de la máquina. Luego presione la protección de sobrecarga en ambos lados del marco del tanque de solución.



A - Acoplamiento rápido

B - Tubería de agua

C - Válvula de bola

## Condiciones de trabajo

1) Temperatura ambiente durante el funcionamiento

- El dispositivo funciona mejor en un rango de temperatura de  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  a  $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

## 2) Sensibilidad a ácidos y bases fuertes

- No vierta líquidos muy ácidos o muy alcalinos en el agua para eliminar la suciedad incrustada, ya que podría dañar los componentes del circuito de agua de la máquina. Si necesita estos líquidos, rocíelos directamente sobre el suelo.

- Los detergentes que se viertan en el depósito de solución deben ser neutros con un pH de 5 a 9.

## 3) Limpieza de superficies

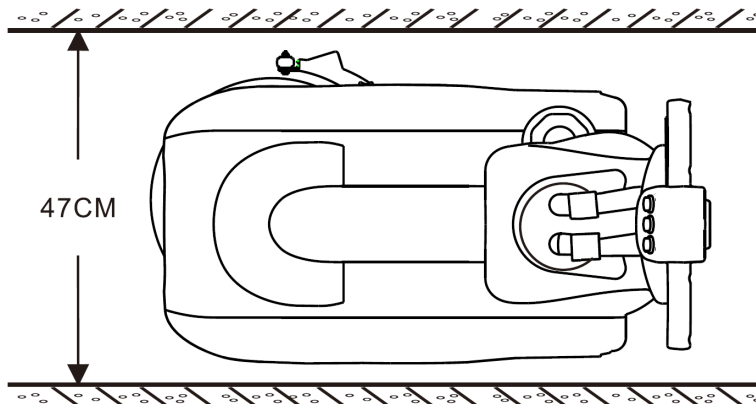
- Si hay demasiada suciedad y residuos grandes en el piso, como papel usado, bolsas de plástico, cáscaras de frutas, semillas, etc., es aconsejable barrer el piso primero y luego usar la máquina para limpiarlo; de lo contrario, los objetos grandes pueden bloquear la manguera de succión.

## Notas sobre el traslado de la máquina

1) Al conducir, tenga cuidado de que la máquina no choque con otros objetos. Antes de entrar en un espacio estrecho, compruebe que la máquina pueda llegar hasta allí.

2) Evite conducir la máquina en lugares irregulares, ya que esto puede causar daños.

3) El ancho del pasillo debe ser de al menos 47 cm para permitir que la máquina y el limpiaparabrisas puedan pasar a través de él. Si el ancho del pasillo es inferior a 47 cm, retire el limpiaparabrisas y luego transporte la máquina a través del área estrecha. Intentar conducir por espacios demasiado estrechos puede provocar daños.



### **3.5. Limpieza y mantenimiento**

- a) Antes de realizar cualquier limpieza, ajuste o sustitución de accesorios, y cuando la máquina no esté en uso, desconecte el enchufe de la batería del enchufe de la máquina y desconecte el enchufe de la batería del enchufe del cargador. Espere a que detengan los elementos giratorios.
- b) Utilice únicamente agentes de limpieza no corrosivos para limpiar superficies.
- c) Después de cada limpieza, todas las piezas deben secarse completamente antes de volver a utilizar el dispositivo.
- d) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
- e) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
- f) Asegúrese de que el agua no penetre a través de los orificios de carcasa.
- g) Los orificios de ventilación deben limpiarse con un cepillo y el aire comprimido.
- h) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
- i) No dejar las pilas en el dispositivo, cuando no se va a utilizar durante un periodo prolongado.
- j) Limpiar con un paño suave y húmedo.
- k) No utilice objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, cepillo de alambre o espátula metálica) ya que pueden dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.
- l) No limpie la unidad con sustancias ácidas, agentes médicos, diluyentes, combustible, aceites u otros productos químicos. Podría causar daños al dispositivo.

#### **Mantenimiento diario**

Después de completar el trabajo de limpieza de la superficie:

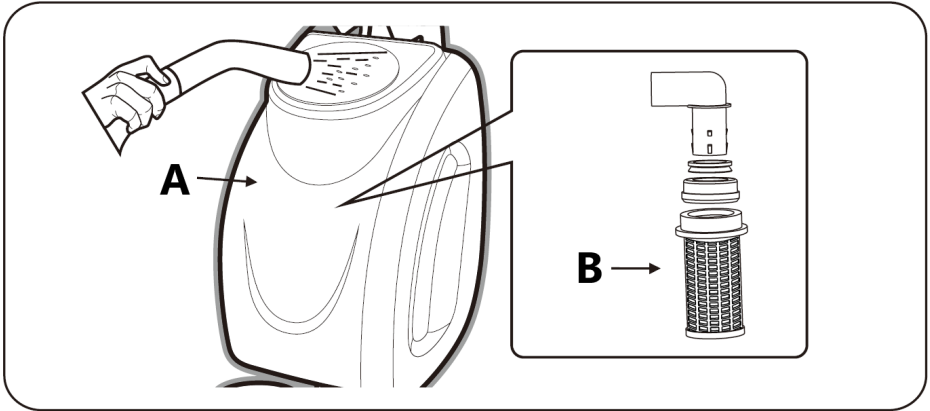
- 1) Desconecte el enchufe de la máquina del enchufe de la batería.
- 2) Drene el agua sucia del tanque y enjuáguelo con agua limpia.
- 3) Verifique que la manguera de succión de agua esté limpia.
- 4) Lave los cepillos y limpiadores y luego séquelos.

#### **Mantenimiento del tanque para agua sucia**

• Limpie el tanque para agua sucia después de cada uso de la máquina. Retire las herramientas y otros elementos de la tapa del tanque. Luego drene toda el agua contaminada del tanque. Luego enjuáguelo con agua limpia y séquelo. Mantener

limpio el tanque para agua sucia puede evitar que lodos o cuerpos extraños obstruyan el tanque para agua.

- Limpie periódicamente la malla del filtro.

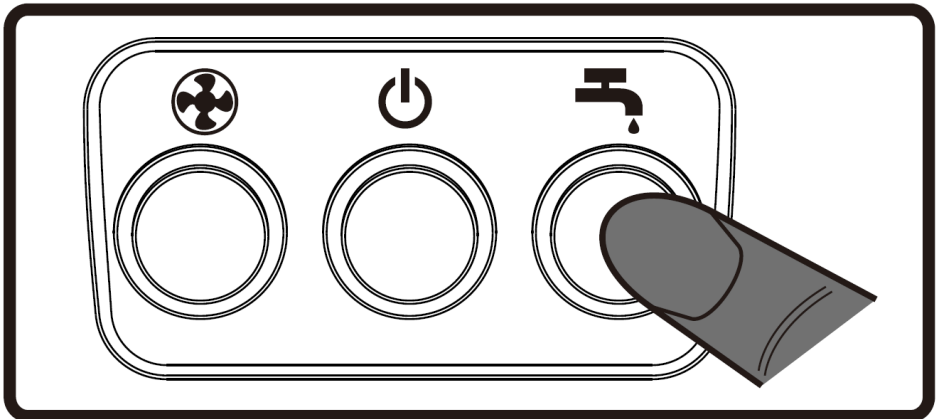


A - Limpiar el tanque para agua sucia

B - Filtro

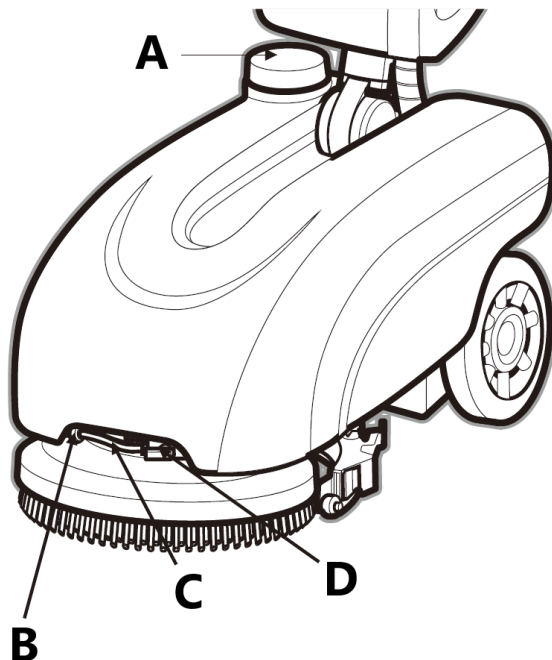
### **Mantenimiento del tanque de solución de limpieza**

- Si la máquina no se usará durante un largo tiempo, presione el interruptor del rociador para drenar toda el agua del tanque de solución en caso de que la utilidad de la solución haya terminado.



- Si la máquina se transportará o almacenará, donde la temperatura ambiente es inferior a 4 °C, drene toda el agua del tanque de solución. Luego cierre la válvula de

bola. Presione el interruptor de rociado de agua para desechar el agua restante en el motor. De lo contrario, debido a la baja temperatura, el agua podría congelarse y dañar el motor, la válvula solenoide y las mangueras.



- A - Tapa del tanque de solución
- B - Acoplamiento rápido
- C - Tubería de agua
- D - Válvula de bola

### **Mantenimiento de los limpiaparabrisas**

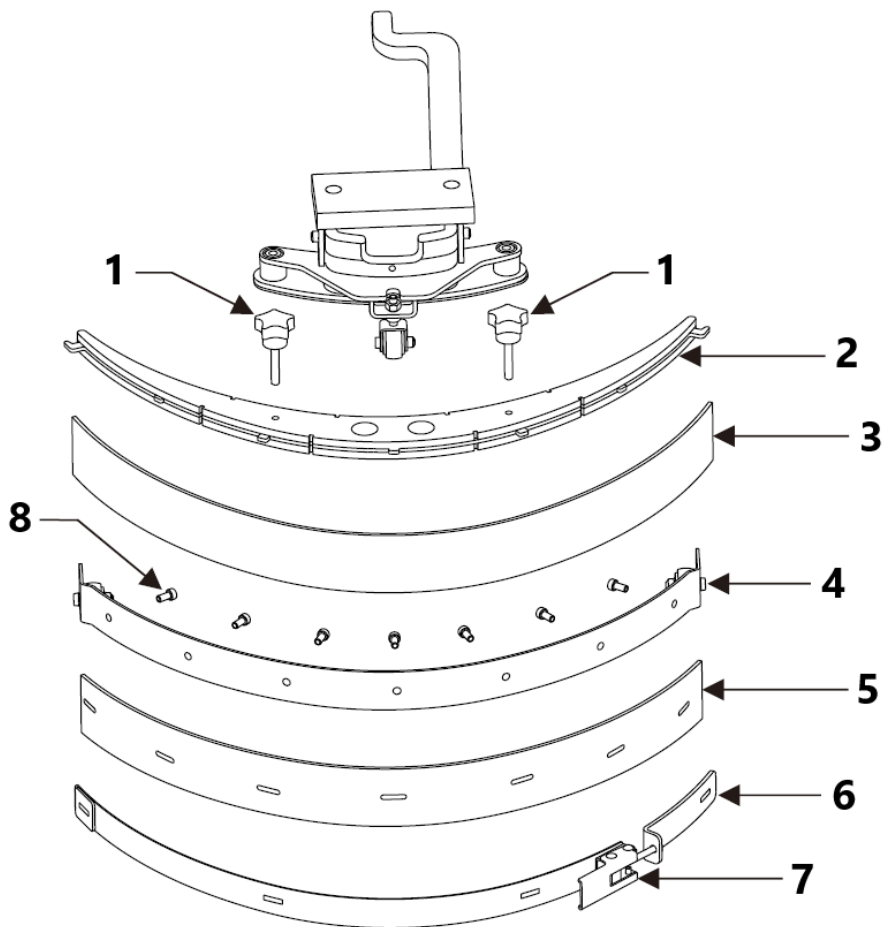
Retire, limpie y seque el limpiaparabrisas regularmente para prolongar su vida útil. El conjunto completo del limpiaparabrisas se puede desmontar para su limpieza y secado al aire.

Nota: No seque el limpiaparabrisas exponiéndolo a la luz solar.

### **Procedimiento de desmontaje del limpiaparabrisas**

a) Gire las dos perillas de estrella en sentido antihorario para quitar el conjunto del limpiaparabrisas.

- b) Afloje los siete tornillos hexagonales para quitar el limpiaparabrisas delantero y la barra de montaje delantera.
- c) Suelte el pestillo del limpiaparabrisas para aflojar la barra de montaje trasera.
- d) Después de quitar la barra de montaje, puede quitar el limpiaparabrisas trasero.
- e) A continuación, compruebe si el limpiaparabrisas está desgastado y dele la vuelta al lado intacto para usarlo. Cada limpiaparabrisas tiene 4 bordes para usar.



- 1- Perilla de estrella  
2- Tira de sujeción

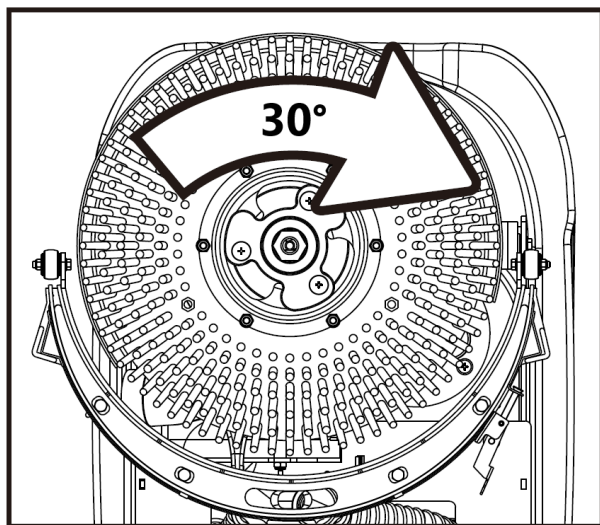
- 3- Limpiaparabrisas delantero
- 4- Barra de montaje delantera
- 5- Limpiaparabrisas trasero
- 6- Barra de montaje trasera
- 7- Cierre del limpiaparabrisas
- 8- Tornillo hexagonal

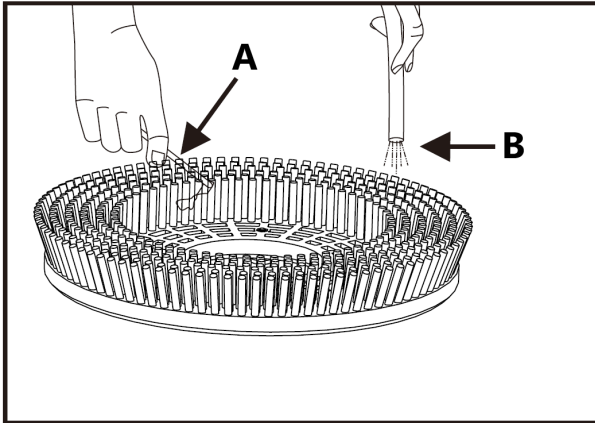
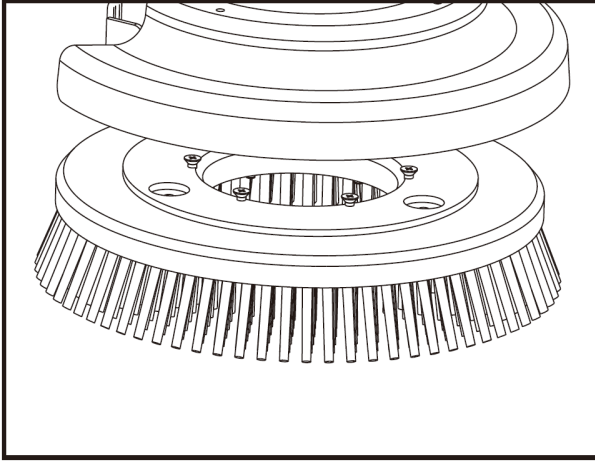
## Mantenimiento del cepillo

1) Sujete el cepillo y gírelo  $30^\circ$  en el sentido de las agujas del reloj para quitarlo y luego límpielo.

**Nota:** No gire el cepillo  $360^\circ$  en el sentido de las agujas del reloj o la correa de transmisión se saldrá de la polea del cepillo.

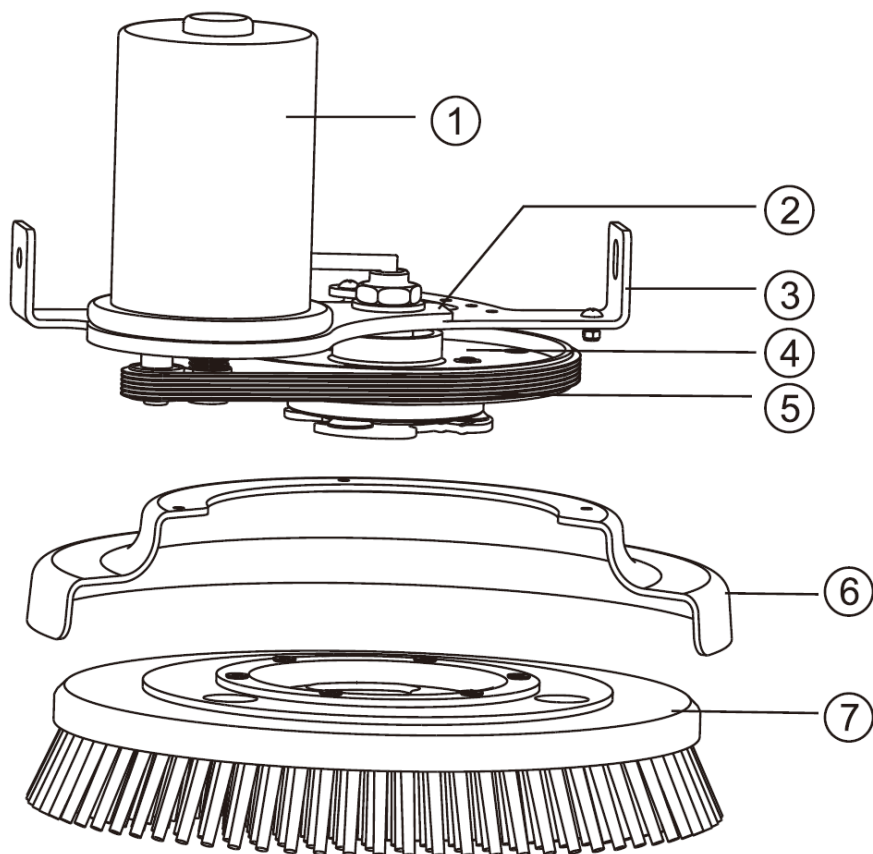
2) Si la máquina no se va a utilizar durante un periodo prolongado, se debe retirar el cepillo, limpiarlo y secarlo. De lo contrario, el motor del cepillo podría sobrecargarse al volver a utilizarlo.





- A - Cepillo
- B - Enjuague

## Dibujo del conjunto del cepillo



- 1 - Motor del cepillo
- 2 - Placa del motor del cepillo
- 3 - Portaescobillas
- 4 - Rodillo
- 5 - Correa
- 6 - Funda
- 7 - Cepillo

## Instrucciones para la eliminación segura de acumuladores y baterías

Los aparatos están equipados con pilas.

La batería usada se debe desmontar del equipo procediendo del mismo modo que durante la instalación.

Entregue las pilas usadas a un punto de recogida autorizado.

## Eliminación de dispositivos usados

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Esto se indica mediante el símbolo en el producto, las instrucciones de funcionamiento o el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Al reutilizar, reciclar o aplicar otras formas de uso de máquinas de desecho, usted hace una contribución significativa a la protección de nuestro medio ambiente.

La administración local le proporcionará información sobre el punto adecuado para desechar los equipos usados.

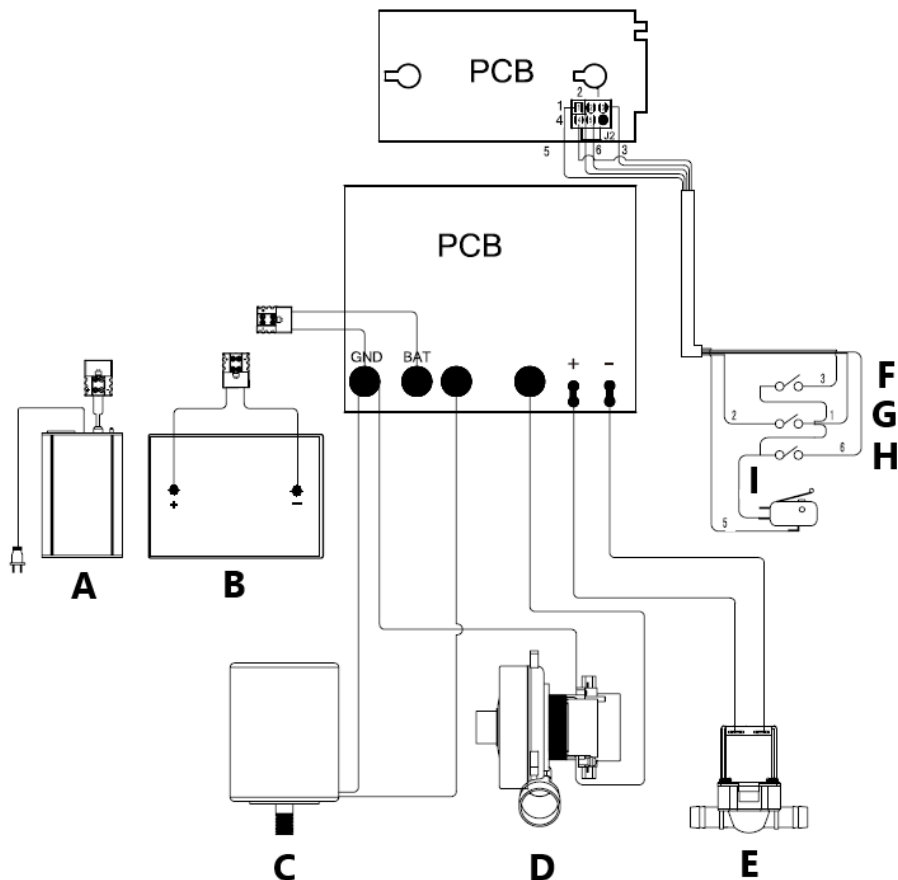
## Resolución de problemas

Nota: Antes de llamar al servicio técnico o a nuestro departamento de atención al cliente, verifique las siguientes posibles soluciones.

Problema	Causa	Solución
El motor no funciona	<ol style="list-style-type: none"><li>1. La toma de la máquina no se ha conectado correctamente a la toma de la batería.</li><li>2. El interruptor del motor correspondiente no se ha encendido.</li><li>3. La tensión de la máquina no es normal o inestable.</li><li>4. Las luces parpadean incorrectamente.</li><li>5. La carga en el motor del cepillo o del motor de succión es alta.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Conecte correctamente la toma de la máquina con la toma de la batería.</li><li>2. Encienda el interruptor apropiado.</li><li>3. Asegúrese de que la tensión de la máquina sea la requerida.</li><li>4. Apague la alimentación y vuelva a encenderla.</li><li>5. Presione los protectores de sobrecarga sobre el soporte del tanque de solución.</li></ol>
El agua no sale o el flujo es deficiente	<ol style="list-style-type: none"><li>1. El filtro o la conexión de la manguera están obstruidos</li><li>2. El suelo limpio está demasiado seco. El suministro de agua suele ser insuficiente al limpiar un edificio nuevo por primera vez.</li><li>3. La válvula solenoide o el motor del aspersor están obstruidos.</li><li>4. Apague el interruptor de la válvula de bola o la capacidad de salida es demasiado baja.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Retire el filtro y la conexión de la manguera, luego límpielos.</li><li>2. Cuando el sustrato esté demasiado seco, se recomienda rociarlo con agua antes de limpiarlo.</li><li>3. Limpie la válvula solenoide y el motor del aspersor.</li><li>4. Gire la palanca de la válvula de bola para ajustar el flujo de agua.</li></ol>

<p>La potencia de succión del agua es débil</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. El anillo de sellado en la tapa del tanque de aguas residuales se está aflojando.</li> <li>2. El aro de la manguera está suelto.</li> <li>3. El motor de succión se afloja.</li> <li>4. La manguera de succión está obstruida.</li> <li>5. La manguera está dañada.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Coloque correctamente la tira de sellado sin espacios.</li> <li>2. Verifique el aro de la manguera e instálelo correctamente.</li> <li>3. Abra la tapa del silenciador y asegúrese de que el motor esté instalado correctamente.</li> <li>4. Limpie la entrada y salida de aire.</li> <li>5. Repare la manguera dañada.</li> </ol>
<p>Los polos de los terminales de la batería se calientan o se derriten.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Los extremos del cable no están lo suficientemente apretados.</li> <li>2. Hay arandelas metálicas negras entre los extremos del cable y los terminales de crimpado.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Apriete el tornillo.</li> <li>2. Retire las arandelas y conecte los extremos del cable directamente a los polos de la batería.</li> </ol>
<p>El agua no se aspira completamente.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. El motor de succión de agua no funciona.</li> <li>2. La manguera de succión de agua está obstruida.</li> <li>3. Hay cuerpos extraños en el limpiaparabrisas.</li> <li>4. El limpiaparabrisas está excesivamente desgastado.</li> <li>5. Altura del limpiaparabrisas inadecuada.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Revise el motor.</li> <li>2. Retire el objeto extraño.</li> <li>3. Retire el objeto extraño.</li> <li>4. Cambie el borde del limpiaparabrisas usado o reemplace el limpiaparabrisas.</li> <li>5. Ajuste la altura del limpiaparabrisas.</li> </ol>
<p>La máquina no limpia a fondo.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. El motor del cepillo no funciona.</li> <li>2. La suciedad es demasiado persistente.</li> <li>3. El cepillo está muy desgastado</li> <li>4. El cepillo está obstruido por un objeto extraño.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Revise el motor.</li> <li>2. Use un detergente especial y espolvóreelo sobre el suelo.</li> <li>3. Cambie el cepillo.</li> <li>4. Retire el objeto extraño.</li> </ol>

### 3.6. Diagrama eléctrico



- A - Cargador (opcional)
- B - Batería (opcional)
- C - Motor del cepillo
- D - Motor de succión
- E - Válvulas solenoides
- F - Interruptor de succión
- G - Interruptor de encendido/apagado
- H - Interruptor de pulverización de agua
- I - Cable marrón



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

## Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Precíziós mérleg	Padló súroló
Modell	TOPCLEAN 750VPRO +
Feszültség [V]	12
Az akkumulátor paraméterei	12 V / 80 AH
Teljesítmény [W]	500
Lehúzó szélessége [mm]	470
Kefe sebessége [ford/perc]:	140
Tisztavíz-tartály úrtartalma [l]	11,6
Szennyezettvíz-tartály úrtartalma [l]	12,9
Akkumulátor töltési ideje [h]	8
Kefe átmérője [mm]	350
Védelmi osztály IP	IPX3
Méreték (HxSzxM) [cm]	120 x 43 x 110
Súly [kg]	72











## 1. Általános leírás




A kézikönyv célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és gyártva.

**ELINDÍTÁS ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.**

A készülék hosszú távú és megbízható működésének biztosítása érdekében ügyeljen arra, hogy a jelen használati útmutatóban található irányelveket betartva működtesse és tartsa karban. A használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javítása érdekében történő változtatásokra. A műszaki fejlődést és a zajcsökkentés lehetőségét figyelembe véve a készüléket úgy tervezték és gyártották, hogy a zajkibocsátásból eredő kockázatok a lehető legalacsonyabb szintre csökkenjenek.

## Jelmagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt ismerkedjen meg az utasítással!
	Újrahasznosítható termék.
	<b>VIGYÁZAT! vagy FIGYELMEZTETÉS! vagy NE FELEDJE!</b> Általános figyelmeztető jelzés, amely egy adott helyzetet ír le.
	Viseljen hallásvédőt. A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.
	Viseljen védőszemüveget.
	Használjon porvédő maszkot (légutak védelme).
	Használjon védőkesztyűt.
	Viseljen munkavédelmi cipőt.
	Használjon védőruházatot.,

	VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
	VIGYÁZAT! Forgó alkatrészek
	Csak beltéri használatra.



**VIGYÁZAT! A használati útmutató illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.**

## 2. A felhasználás biztonsága



**VIGYÁZAT!** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést vagy halált okozhat.

A figyelmeztetésekből és az utasítások leírásában szereplő „eszköz” vagy „termék” kifejezés a következőkre vonatkozik:

Padló súroló

### 2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

- A készülék villásdugójának illenie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozott áramütés veszélye áll fenn, ha a teste földelve van, és közvetlen esőnek, nedves járdának vagy nedves környezetben dolgozik, és hozzáér a készülékhez. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.
- Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!
- Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően! Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra! Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- Ha nem lehet elkerülni a termék nedves környezetben való használatát, használjon áram-védőkészüléket (RCD)! Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.

- f) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopási jelek észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicseréltetni.

## 2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet. A rendtelenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan eszt a készülék használata során.
- b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülék szikrázhat, és ezek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
- c) Sérülés megállapításakor vagy rendellenesség esetén azonnal ki kell kapcsolni a készüléket, és jelenteni azt egy illetékes személynek.
- d) Ha bizonytalan abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy sérülést észlel, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
- e) A berendezés javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti. saját hatáskörben javítást végezni!
- f) Tűz esetén por vagy szén-dioxid (CO<sub>2</sub>) tűzoltó készülékkel oltsa el a tüzet (olyan készülékkel, amelyet feszültség alatt álló elektromos berendezésekhez terveztek).
- g) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkaterületen. (A figyelmetlenség elvesztheti az irányítást a készülék felett.)
- h) A készüléket jól szellőző helyen szabad csak használni.
- i) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.
- j) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati útmutatót is át kell adni a termékkel együtt.
- k) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket tartsa gyermekektől elzárva.



**Ne** Használat közben ügyeljen a gyermekek és a közelben tartózkodók feledje! testi épségére!

## 2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne használja a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy alkohol, drogok vagy gyógyszerek hatása alatt áll, amelyek befolyásolhatják a készülék kezelési képességét.
- b) A készüléket olyan személyek kezelhetik, akik fizikailag alkalmasak, képesek a kezelésére és megfelelően képzettek, és akik elolvasták ezt a használati útmutatót, és munkavédelmi és biztonsági képzésben részesültek.
- c) A gépet 8 év feletti gyermekek és csökkent mentális, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező, illetve megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek használhatják, kivéve, ha felügyelik őket egy a

biztonságukért felelős személy, vagy ha tőle utasításokat kaptak a gép biztonságos kezeléséről, és megértik a lehetséges kockázatokat.

- d) A készülékkel való munkavégzés során figyelmesnek kell lenni és használni a józan eszet. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a művelet során súlyos személyi sérülést okozhat.
- e) Használja a szimbólummagyarázat 1. pontjában felsorolt, a gép üzemeltetéséhez szükséges személyi védőfelszereléseket. A megfelelő, hitelesített egyéni védőfelszerelések használata csökkenti a sérülés veszélyét.
- f) Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását.
- g) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről! A bő ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat elkaphatják a mozgó alkatrészek.
- h) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.

## **2.4. A készülék biztonságos használata**

- a) Ne használja a készüléket, ha a vezérlőkapcsolók nem működnek megfelelően. A kapcsolókkal nem vezérelhető készülékek nem biztonságosak, nem működnek, és javításra szorulnak.
- b) Beállítás, tisztítás vagy szervizelés előtt válassza le a készüléket a tápellátásról. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
- c) Használaton kívül a berendezést olyan helyen tárolja, ahol gyermekek és a berendezést vagy a használati útmutatót nem ismerő személyek számára elérhetetlen! A berendezés veszélyes a gyakorlatlan felhasználók kezében.
- d) Tartsa a berendezést jó műszaki állapotban! Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a berendezés nem mutat-e általános vagy a mozgó elemekkel kapcsolatos sérüléseket (alkatrészek vagy elemek törése vagy minden egyéb olyan körülmény, amely hatással van a berendezés biztonságos működésére)! Sérülés esetén használat előtt vigye vissza a készüléket javításra.
- e) A készülék gyermekektől elzárva tartandó.
- f) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- g) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
- h) A készülék szállítása vagy a tárolásból a felhasználási helyre történő áthelyezése során tartsa be a készülék használati országában érvényes kézi anyagmozgatásra vonatkozó egészségügyi és biztonsági szabályokat.
- i) Kerülje az olyan helyzeteket, amikor a készülék működés közben nagy terhelés alatt megáll. Ez a meghajtó alkatrészeinek túlmelegedéséhez és az egység károsodásához vezethet.

- j) Ne érintsen meg semmilyen mozgó alkatrészt vagy tartozékot, kivéve, ha a készülék ki van húzva a hálózathoz.
- k) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg be van kapcsolva.
- l) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódását.
- m) A készülék nem játék. Gyermek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy karbantartási munkálatokat.
- n) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
- o) Tilos erősen habzó tisztítószer használata.
- p) A készülékkel használt tisztítószernek semleges pH-júknak kell lenniük.
- q) Ha a készülék használata során a víz nagy mennyiségű tisztítóhabot tartalmaz, öntsön habzásgátlót a tartályba! Ellenkező esetben a hab károsíthatja a készülék motorját!
- r) Munka közben mindkét kezével fogja meg a gép fogantyúját.
- s) Megjegyzés: Csak a készülékkel együtt szállított vagy a gyártó által kínált keféket használja. Más kefék használata csökkentheti a gép biztonságát.
- t) A készülék használata közben lassan, egyenletes lépésben mozogjon. Tilos a készülékkel futni.
- u) A tisztított felületnek mentesnek kell lennie a veszélyes elemektől. Mindig ügyeljen arra, hogy a munkaterületen ne legyenek fémtárgyak vagy egyéb anyagok, amelyeket a forgó elemek visszadobhatnak, anyagi kárt vagy sérülést okozhatnak.
- v) Tilos korrozív, gyúlékony, robbanásveszélyes stb. anyagokat önteni a készülék tartályába.
- w) Használat közben tilos a készülék keféit túl sokáig egy adott területen tartani! Ez járdakárosodáshoz vezethet!
- x) Az akkumulátorkábel végét a biztonság érdekében közvetlenül az akkumulátor pólusaihoz kell csatlakoztatni. Ha fém alátét van közöttük, az akkumulátor és a kábel hőmérséklete nagyon magasra emelkedhet, ami az akkumulátor és a kábel megolvadásához és károsodásához vezethet.
- y) Töltés közben biztosítson megfelelő szellőzést.
- z) Kerülje a víz kiömlését a gép tisztításakor. A kezelőpanelen belüli elektronikus alkatrészek érzékenyek a kiömlött vízre. A készülékbe jutó bármilyen víz károsodást okozhat.
- aa) Az akkumulátort a gépen kívül töltsse fel.
- bb) A gép szervizelése előtt húzza ki az akkumulátorfoglatot a gépfoglatból, és húzza ki az akkumulátorfoglatot a töltőaljzathoz.
- cc) Ez a gép csak a megadott méretű kefékkel szerelhető fel. Különböző méretű kefékkel való szerelés károsíthatja a gépet.
- dd) Győződjön meg arról, hogy a felügyelet nélkül hagyott gép nem mozdul el véletlenül (pl. lejtős padló miatt).



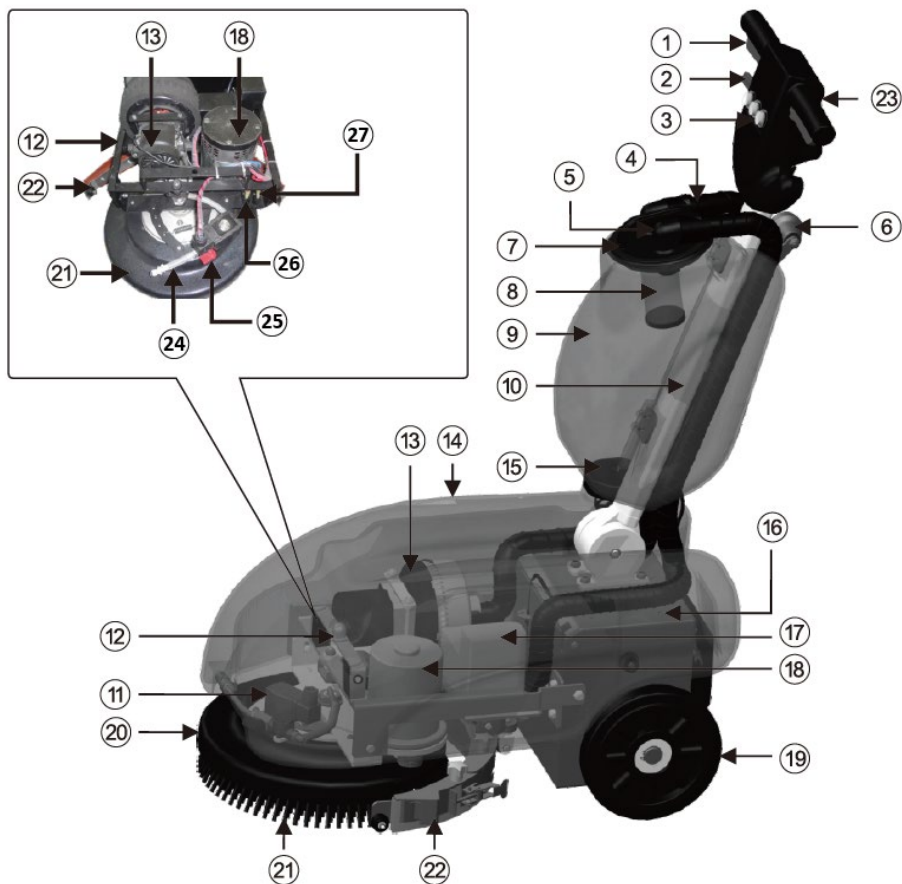
**VIGYÁZAT!** Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint!

### 3. Használati utasítás

A készülék beton, epoxi, csempézett padlók stb. nedves tisztítására szolgál. A gép kereskedelmi használatra készült, pl. szállodákban, iskolákban, kórházakban, gyárakban, üzletekben, irodákban és bérbeadásokban.

**A kezelő felelős a helytelen használatból eredő károkért.**

### 3.1. Termék áttekintés

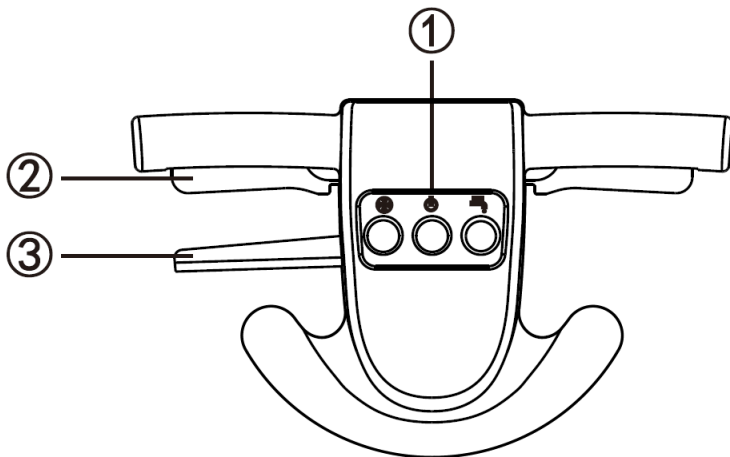


- 1 - Kefemotor kapcsolója
- 2 - Fogantyúállító kapcsoló
- 3 - Kezelőpanel
- 4 - Porszívócső
- 5 - Szívótömlő
- 6 - Ablaktörő kar
- 7 - Szennyezettvíz-tartály fedele
- 8 - Szűrőháló
- 9 - Szennyezettvíz-tartály
- 10 - Fogantyúállító szerelvény
- 11 - Elektromágneses szelep
- 12 - Tisztítóoldatos tartály keret

- 13 - Szívómotor
- 14 - Tisztítóoldatos tartály
- 15 - Tisztítóoldatos tartály fedele
- 16 - Elementartó fedele
- 17 - Nyomtatott áramkör
- 18 - Kefemotor
- 19 - Kerék
- 20 - Kefefedél
- 21 - Kefe
- 22 - Lábtörlő
- 23 - Gyártási szám
- 24 - Vízcső
- 25 - Golyóscsap kapcsoló
- 26 - (Szívómotor) Túlterhelésvédelem
- 27 - (Kefémotor) Túlterhelésvédelem

## Vezérlőelemek

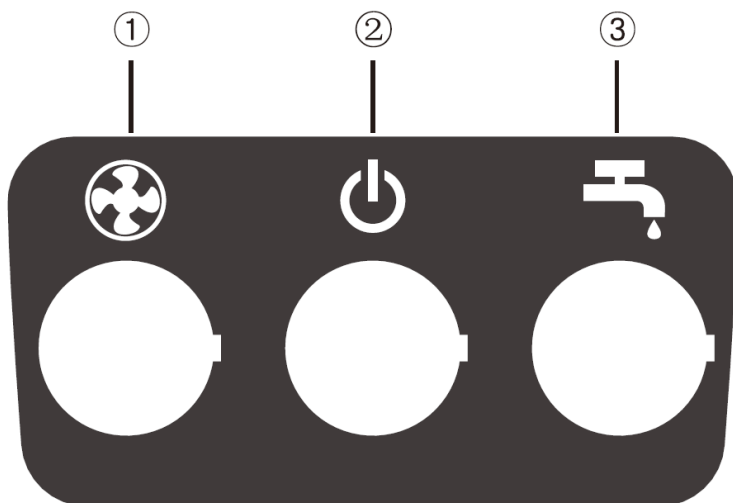
- 1 - Kezelőpanel: vezérlőkapcsolók.
- 2 - Kefemotor kapcsoló: nyomja meg ezt a kapcsolót a kefemotor be- vagy kikapcsolásához.
- 3 - Fogantyúállító kapcsoló: nyomja meg és tartsa lenyomva ezt a kapcsolót, majd forgassa el a nyelet a fogantyú magasságának beállításához.



## Kezelőpanel

- 1- Szívókapcsoló: nyomja meg ezt a kapcsolót a szívómotor be- és kikapcsolásához.
- 2- Be-/kikapcsoló: Nyomja meg ezt a be-/kikapcsolót a gép be- és kikapcsolásához.

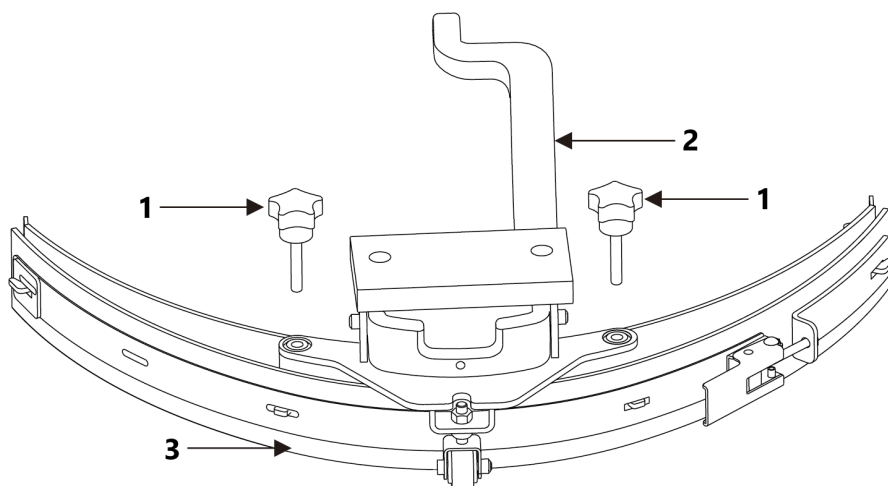
3- Locsolókapcsoló: Nyomja meg ezt a kapcsolót a locsolómotor be- és kikapcsolásához.



## 3.2. A készülék összeszerelése

### 1) A lábtörlő felszerelése

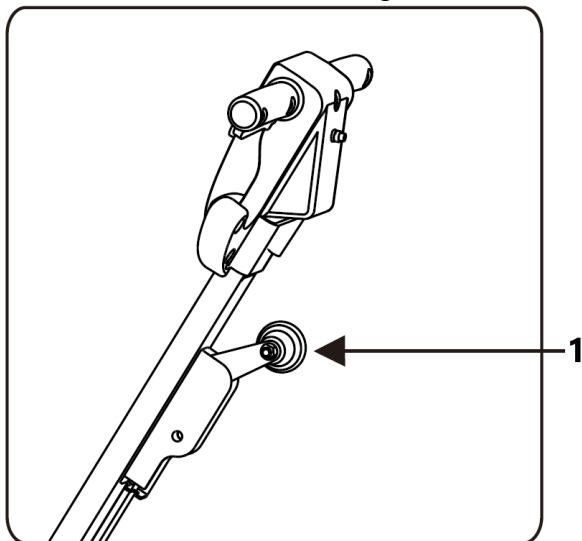
Csavarja ki a két csillag alakú gombot, hogy az ablaktörlő egységet a forgó tengelyegységhez csatlakoztassa.



- 1 - Csillag alakú gomb
- 2 - Forgótengely
- 3 - Gumi lábtörlő

## Az ablaktörölő felemelése és leengedése

A tisztítás befejezése után emelje fel az ablaktörölőt. Húzza felfelé a kart az ablaktörölő felemeléséhez; húzza lefelé a kart az ablaktörölő leengedéséhez.



1 - Ablaktörölő kar

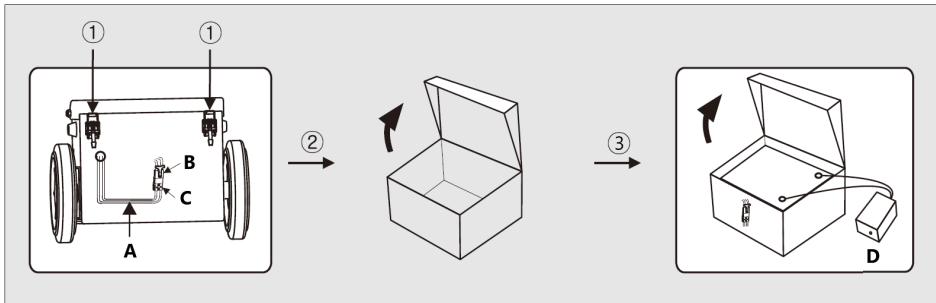
## 2) Az elemek behelyezése

### Megjegyzés:

- 1) Az akkumulátor veszélyt jelent, ha helytelenül van csatlakoztatva, ezért győződjön meg arról, hogy az akkumulátor csatlakoztatását szakképzett személy végezte.
- 2) A beszerelés előtt ellenőrizze az akkumulátor és a tartozékok állapotát.
- 3) Győződjön meg arról, hogy a gép ki van kapcsolva.
- 4) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól!
- 5) Az akkumulátort jól szellőző helyen kell telepíteni.
- 6) Óvatosan helyezze a helyére az akkumulátort, majd csatlakoztassa megfelelően a vezetékeket.

### Lépések:

- 1) Csomagolja ki a gépet, és helyezze a padlóra.
- 2) Vegye ki az akkumulátort a házból.
- 3) Oldja ki az akkumulátordoboz csatjait a fedél kinyitásához.
- 4) Óvatosan helyezze be az akkumulátort a dobozba, és győződjön meg arról, hogy az akkumulátor vízszintesen áll. Ezután csatlakoztassa az akkumulátorfoglatot a gép foglatához.
- 5) Zárja le az akkumulátortartó fedelét és rögzítse a csatokat.



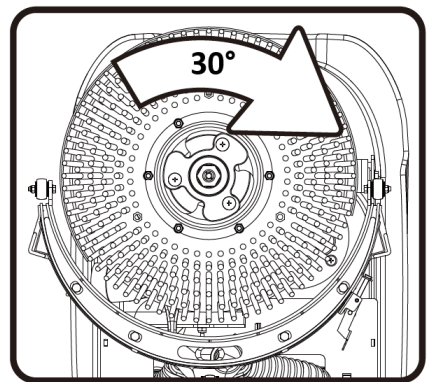
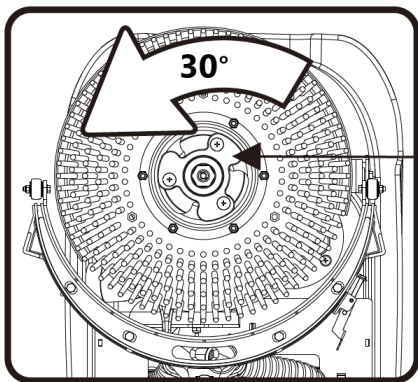
- 1 - Oldja ki a csatokat
  - 2 - Nyissa ki az akkumulátorrekesz fedelét
  - 3 - Helyezze be az akkumulátort
- A - Akkumulátor csatlakozókábele  
 B - Gép aljzata  
 C - Akkumulátorfoglalat  
 D - Töltő

### 3) A kefe felszerelése

#### Megjegyzés:

- Ne használjon vezérlőgombokat, ha valaki hozzáér a keféhez. Sérülésveszély.
- Győződjön meg arról, hogy a súrolókorong a koronghajtás közepére van helyezve, majd csavarozza fel a koronghajtás konzolját. Ezután a következőképpen dolgozzhat.

- a) Fordítsa függőlegesen a vezérlőkart, és fektesse le a gépet a padlóra. Ezután igazítsa a kefét a hárompengés lemezhez, és fordítsa el a kefét 30°-kal az óramutató járásával ellentétes irányba. Az összeszerelés befejeződött.
- b) Ha a kefe cseréje szükséges, fogja meg a kefét, és fordítsa el 30°-kal az óramutató járásával megegyező irányba a kefe eltávolításához.



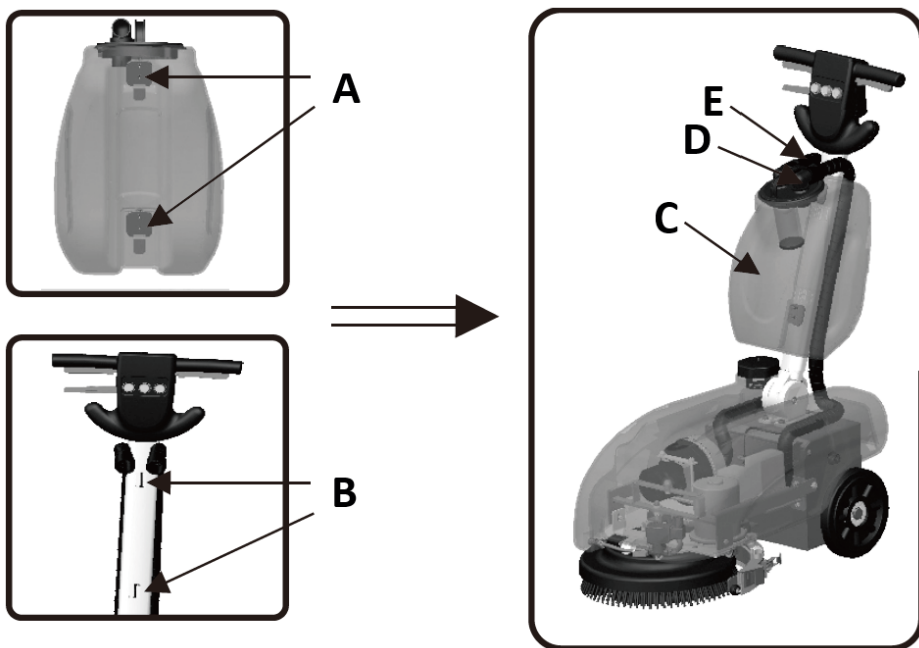
A - Hárompengés lemez

## A szennyvíztartály beszerelése

- Csomagolja ki a gépet és a szennyvíztartályt.
- Állítsa a gép vezérlőkart függőleges helyzetbe. Akassza a szennyvíztartályt a két kiálló kampóval az indítófogantyúra.
- Ezután csatlakoztassa a porszívótömlőt és a szívótömlőt a szennyvíztartály fedelén található csatlakozókhoz.

### Megjegyzés:

Csatlakoztassa a szívótömlőt (bal oldali) a bal oldali csatlakozóhoz, a porszívótömlőt pedig a jobb oldali csatlakozóhoz. Ne keresztezze őket, hogy elkerülje a porszívó motorjának károsodását.



- A - Szennyvezetv-tartály akasztók
- B - Horgok furatai a vezérlőkaron
- C - Szennyvezetv-tartály
- D - Szívótömlő
- E - Szívócső

### 3.3. Beüzemelés előtt

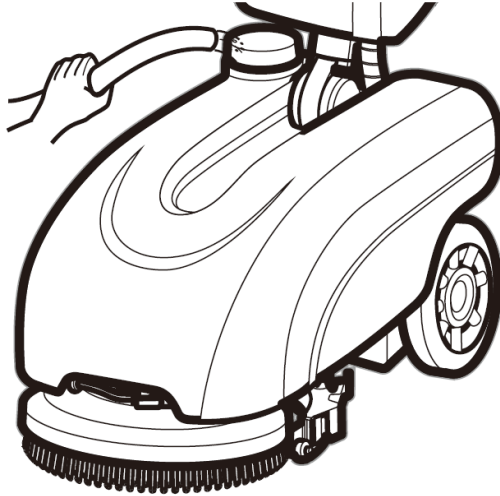
Ne üzemeltesse a gépet kedvezőtlen körülmények között, például savas/lúgos környezetben, vagy  $-10^{\circ}\text{C}$  alatti vagy  $+35^{\circ}\text{C}$  feletti üzemi hőmérsékleten.

## **Előkészületek a gép indítása előtt**

1) Öntsön vizet a tisztítóoldatos tartályba

- Nyissa ki a tisztítóoldatos tartály fedelét, majd öntsön bele vizet vagy hígított semleges mosószert.

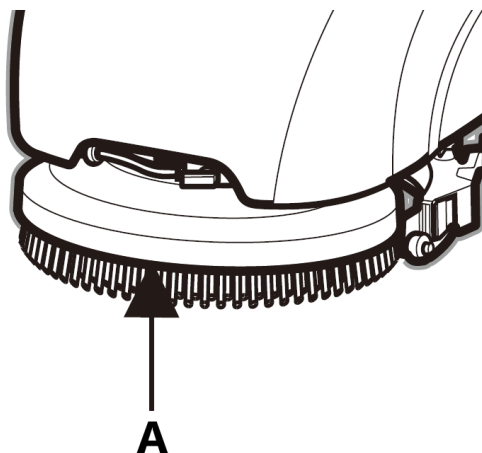
- A víz hőmérséklete nem haladhatja meg az 50°C-ot.



### **Megjegyzés:**

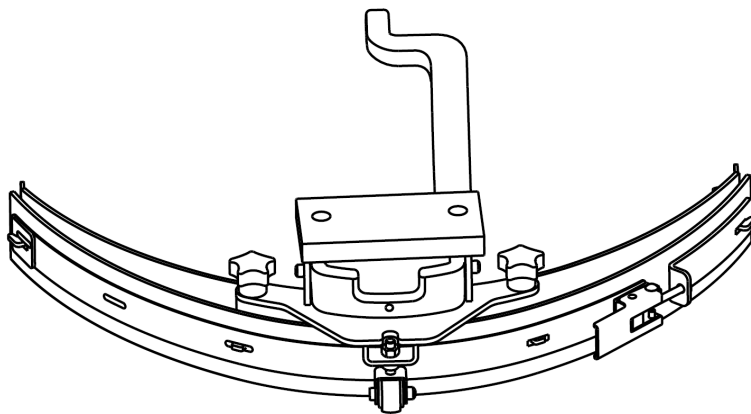
- A gép élettartamának lerövidülésének elkerülése érdekében a tisztítószer-tartályba adagolt tisztítószereknek alacsony habzásúnak és alacsony illékonyságú semleges tisztítószereknek kell lenniük, pH-értékük 5-9.
- Tisztítószerek használata esetén a szennyezettvíz-tartályba lefölezőt kell tenni, hogy megakadályozzuk a szennyeződéshab bejutását a motorba és annak károsodását. A gyártó nem vállal felelősséget a szívómotor habzásgátló hiánya által okozott károsodásáért.

2) Ellenőrizze, hogy a kefe biztonságosan rögzítve van-e. Ha nem, akkor a „Kefe beszerelése” című részben leírtak szerint szerelje be a kefét.



A - kefe

3) Ellenőrizze, hogy az ablaktörlő megfelelően van-e felszerelve. Ha nem, akkor az „Ablaktörlő beszerelése” című utasításoknak megfelelően szerelje be az ablaktörlőt.



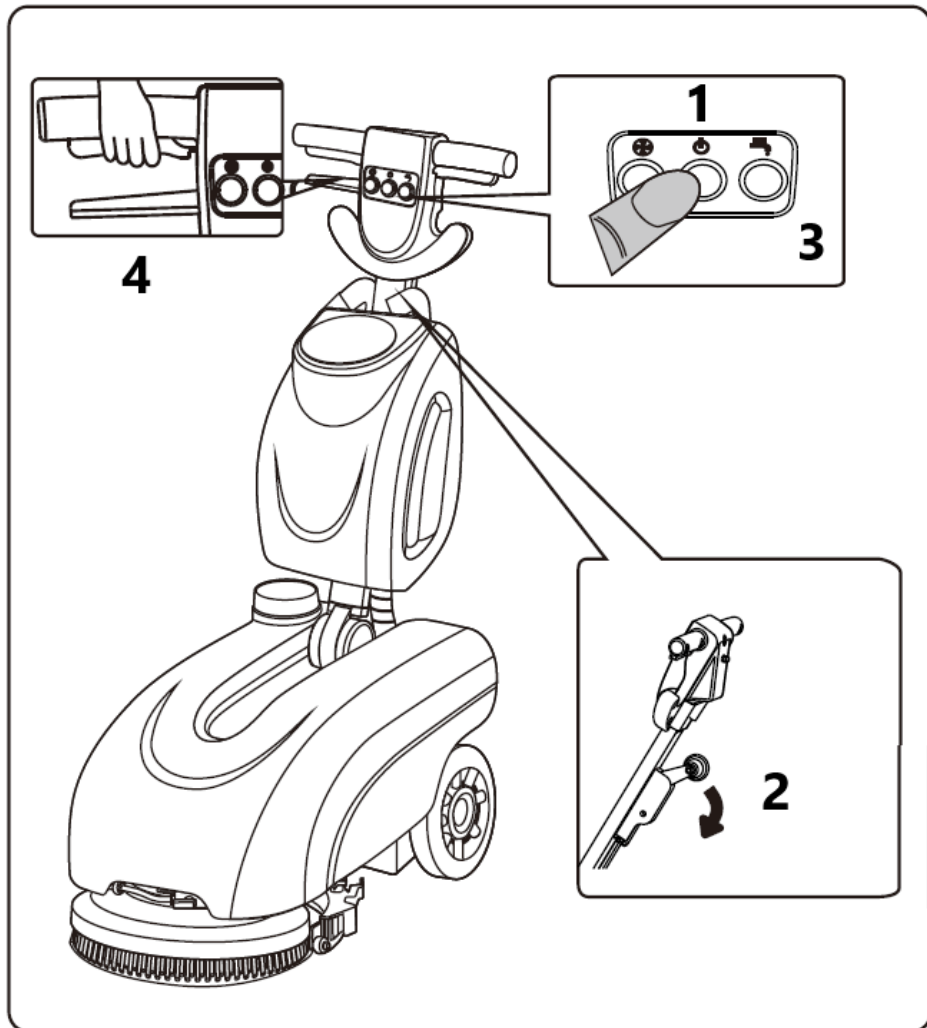
Nyomja meg a kezelőpanelen található kapcsolókat, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a vízpermetező motor, a kefemotor és a szívómotor üzemkés. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor töltöttsége elegendő-e a tisztításhoz. Alacsony akkumulátorszint esetén hangjelzés hallható. Kapcsolja ki a gépet, és szükség esetén töltsse fel az akkumulátort.

### **3.4. Munkavégzés a berendezéssel**

Miután az előkészítő munka befejeződött, a kezelő folytathatja a padló tisztítását.

#### **A készülékkel való munkavégzés alapvető eljárása**

1. Ellenőrizze, hogy a locsoló és a szívó gomb ki van-e kapcsolva. Ezután kapcsolja be a gépet a kezelőpanelen található be-/kikapcsolóval.
2. Engedje le az ablaktörlő kart úgy, hogy az ablaktörlő működés közben teljesen érintse a padlót.
3. Nyomja meg a kezelőpanelen található locsológombot, mire a mágnesszelep működni kezd, a gép pedig elkezd vizet permetezni.
4. A kefe forgásának elindításához nyomja meg és tartsa lenyomva a fogantyú mindkét oldalán található kefemotor-vezérlő gombokat.
5. A tisztítás befejezése után emelje fel az ablaktörlő kart, és engedje el a kefemotor-vezérlő gombokat. Ezután nyomja meg a locsológombot, a szívógombot és a BE/KI gombot a készülék teljes leállításához.

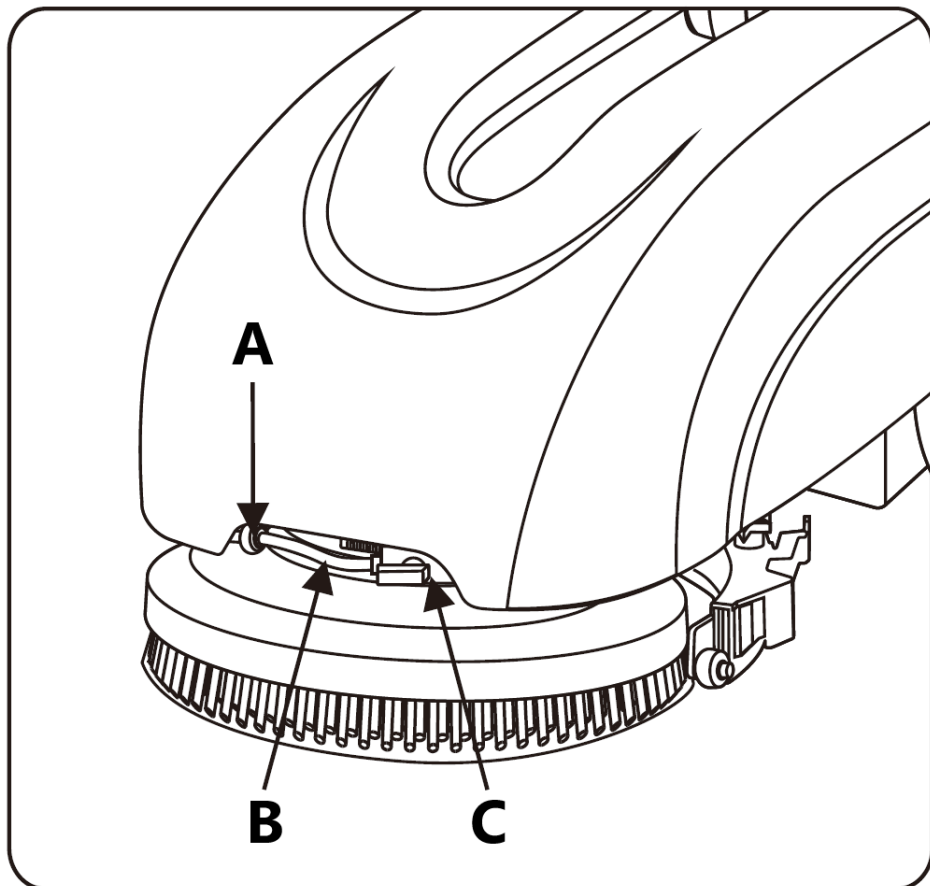


### **Megjegyzés:**

Ha tisztítás közben tompa hangot hall, ellenőrizze, hogy a golyó a szűrő teteje közelében van-e. Ez azt jelzi, hogy a szennyezett víz elérte a biztonsági szintet.

Tisztításkor a padló állapotától függően változtassa a víz áramlását. A kefevédő feletti golyócsap segítségével szabályozható a víz áramlása. Tisztítás után húzza ki a vízcsövet a gyorscsatlakozóból a tisztítóoldat-tartály leeresztéséhez.

Ha a kefemotor vagy a szívómotor terhelése túl nagy, vegye le a szennyezettvíz-tartályt, majd válassza le a tisztítóoldat-tartályt a gépről. Ezután nyomja meg a tisztítóoldat-tartály keretének mindkét oldalán található túlterhelésvédelmet.



- A - Gyorscsatlakozó
- B - Vízcső
- C - Gömbcsap

## Üzemi feltételek

1) Környezeti hőmérséklet működés közben

- A készülék  $-10^{\circ}\text{C}$  és  $+35^{\circ}\text{C}$  közötti hőmérsékleti tartományban működik a legjobban.

2) Érzékenység erős savakkal és bázisokkal szemben

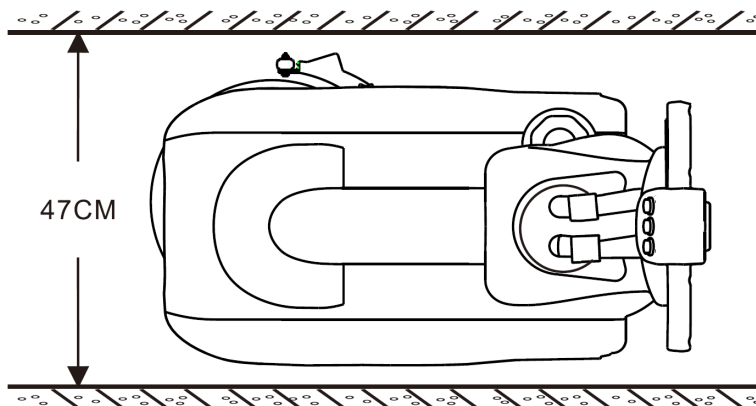
- Ne öntsön erősen savas vagy erősen lúgos folyadékokat a vízbe makacs szennyeződések eltávolítására, mert károsíthatja a gép vízkörének alkatrészeit. Ha ezekre a folyadékokra van szükség, permetezze azokat közvetlenül a padlóra.
- A tisztítószer-tartályba öntendő tisztítószereknek semleges, 5-9 pH-értékű tisztítószereknek kell lenniük.

### 3) Felülettisztítás

- Ha túl sok a szennyeződés és nagyobb törmelék a padlón, például hulladékpapír, műanyag zacskók, gyümölcshéj, magvak stb., ajánlott először felsöpörni a padlót, és csak utána a géppel tisztítani, különben a nagyobb tárgyak eltömíthetik a szívótömlőt.

## Megjegyzések a gép mozgatásához

- 1) Vezetés közben ügyeljen arra, hogy a gép ne ütközzön más tárgyakra. Mielőtt szűk helyre hajtana, ellenőrizze, hogy a gép be tud-e menni.
- 2) Kerülje a gép egyenetlen helyeken való vezetését, mert ez kárt okozhat.
- 3) A folyosó szélességének legalább 47 cm-nek kell lennie, hogy a gép és az ablaktörlő átférjen rajta. Ha a folyosó szélessége kisebb, mint 47 cm, vegye le az ablaktörlőt, majd szállítsa a gépet a szűk helyen. A túl szűk helyeken való áthajtás kárt okozhat.



## 3.5. Tisztítás és karbantartás

- a) Tisztítás, beállítás vagy tartozékok cseréje előtt, valamint amikor a gép nincs használatban, húzza ki az akkumulátorcsatlakozót a gép csatlakozójából, és húzza ki az akkumulátorcsatlakozót a töltőcsatlakozóból. Várja meg, amíg a forgó elemek leállnak.
- b) A felületek tisztításához csak nem korrozív tisztítószereket használjon.

- c) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani, mielőtt a készüléket újra használná.
- d) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- e) Tilos a készüléket vízszaggal fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
- f) Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék házába.
- g) A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.
- h) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.
- i) Ne hagyja az elemeket a készülékben, ha hosszabb ideig nem használja.
- j) A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.
- k) Ne használjon éles és/vagy fém tárgyakat (pl. drótkéfé vagy fém spatulát), mivel ezek károsíthatják a készülék anyagának felületét.
- l) Ne tisztítsa a készüléket savas anyagokkal, orvosi szerekkel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyszerekkel. Ez károsíthatja a készüléket.

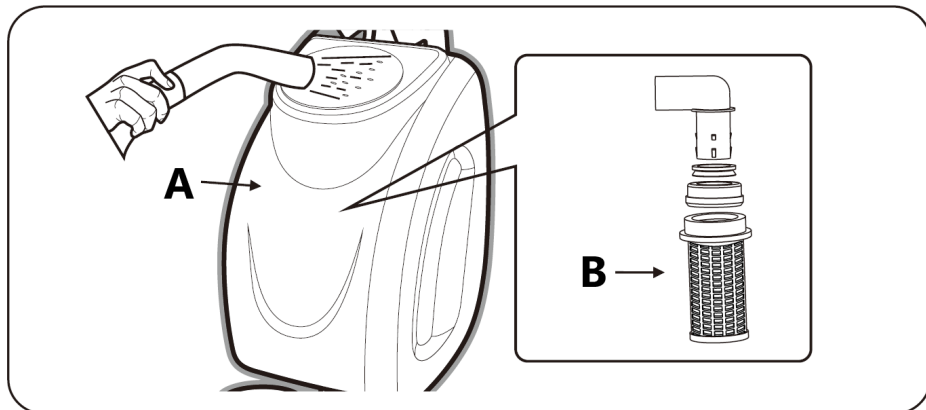
## **Napi karbantartás**

A felülettisztítás befejezése után:

- 1) Válassza le a gép csatlakozóját az akkumulátorcsatlakozóról.
- 2) Engedje le a szennyezett vizet a tartályból, és öblítse át tiszta vízzel.
- 3) Ellenőrizze, hogy a vízszívó tömlő tiszta-e.
- 4) Mossa el a keféket és az ablaktörlőket, majd szárítsa meg őket.

## **Szennyezettvíz-tartály karbantartása**

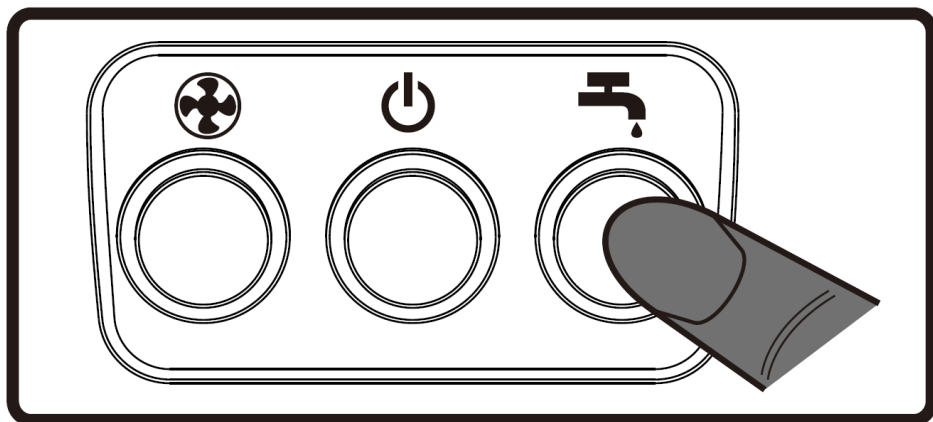
- A gép minden használata után tisztítsa meg a szennyezettvíz-tartályt. Távolítsa el a szerszámokat és egyéb tárgyakat a tartály fedeléről. Ezután engedje le az összes szennyezett vizet a tartályból. Ezután öblítse át tiszta vízzel, és szárítsa meg. A szennyezettvíz-tartály tisztán tartása megakadályozhatja, hogy az iszap vagy idegen tárgyak eltömítsék a tartályt.
- Rendszeresen tisztítsa meg a szűrőhálót.



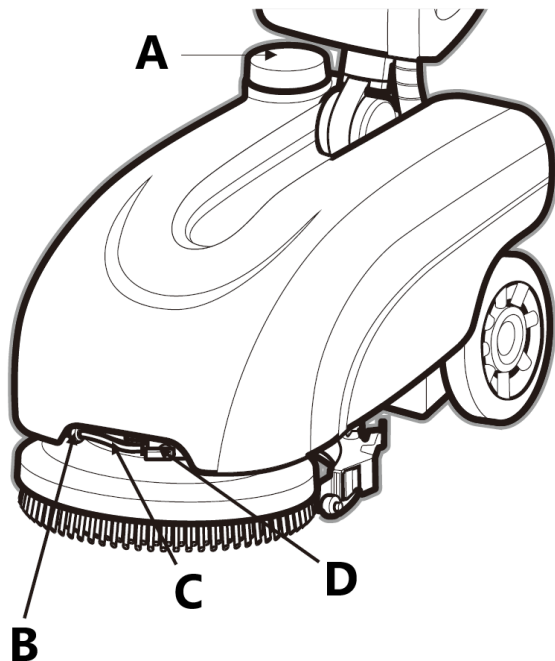
- A - Tisztítsa meg a szennyezettvíz-tartályt
- B - Szűrő

### Az oldattartály tisztítása

- Ha a gépet hosszabb ideig nem használja, nyomja meg a sprinkler kapcsolót, hogy az összes vizet leeresse az oldattartályból, ha az oldat hasznossága lejárt.



- Ha a gépet 4°C alatti környezeti hőmérsékleten szállítják vagy tárolják, engedje le az összes vizet az oldattartályból. Ezután zárja el a golyócsapot. Nyomja meg a vízpermet kapcsolót, hogy eltávolítsa a motorban maradt vizet. Ellenkező esetben az alacsony hőmérséklet miatt a víz megfagyhat és károsíthatja a motort, a mágnesszelepet és a tömlőket.



- A - Tisztítószer tartály fedele
- B - Gyorscsatlakozó
- C - Vízcső
- D - Gömbcsap

### **Az ablaktörlők karbantartása**

Rendszeresen vegye le, tisztítsa meg és szárítsa meg az ablaktörlőt az élettartamának meghosszabbítása érdekében. A teljes ablaktörlő szerelvény kiszerezhető tisztítás és levegőn történő szárítás céljából.

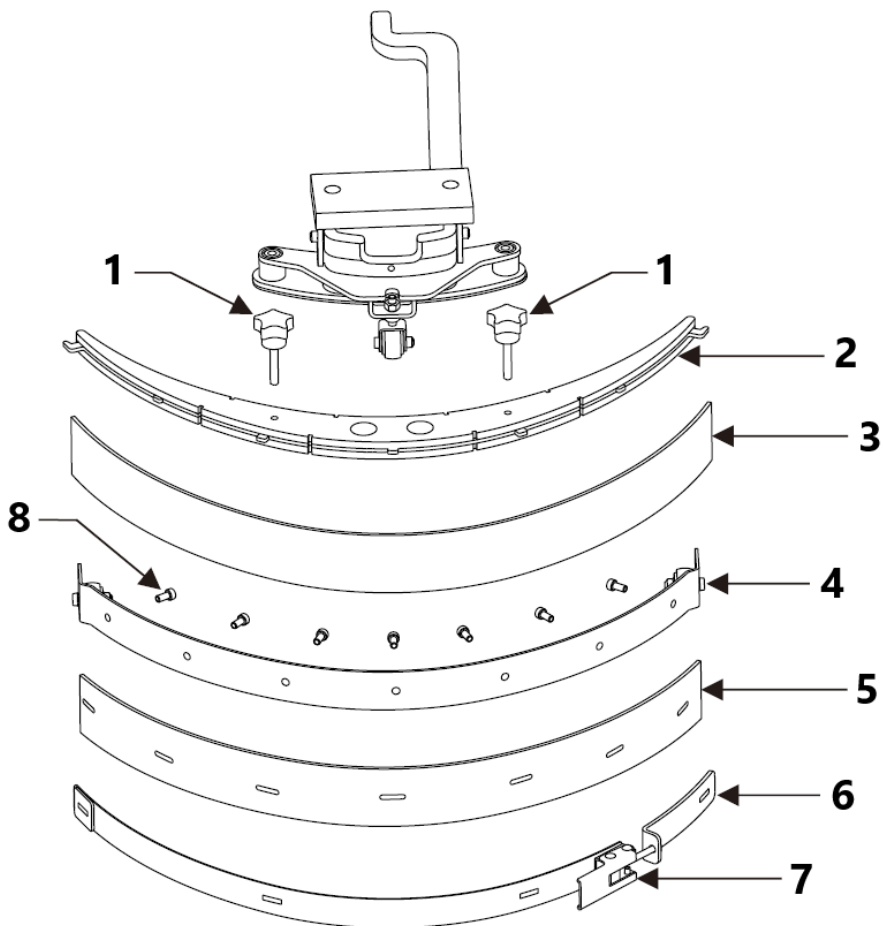
Megjegyzés: Ne szárítsa az ablaktörlőt napfényben.

### **Az ablaktörlő szétszerelési eljárása**

- a) Fordítsa el a két csillaggombot az óramutató járásával ellentétes irányba az ablaktörlő egység eltávolításához.
- b) Lazítsa meg a hét belsőkulcsú csavart az első ablaktörlő és az első rögzítőrúd eltávolításához.
- c) Oldja ki az ablaktörlő reteszt a hátsó rögzítőrúd meglazításához.

d) A rögzítőrúd eltávolítása után leveheti a hátsó ablaktörőt.

e) Ezután ellenőrizze, hogy az ablaktörő elkopott-e, és fordítsa meg az érintetlen oldalára a használathoz. Minden ablaktörőnek 4 éle van.



- 1- Csillag alakú gomb
- 2- Rögzítőszalag
- 3- Első ablaktörő
- 4- Első rögzítőrúd
- 5- Hátsó ablaktörő
- 6- Hátsó rögzítőrúd
- 7- Az ablaktörő kapcsa

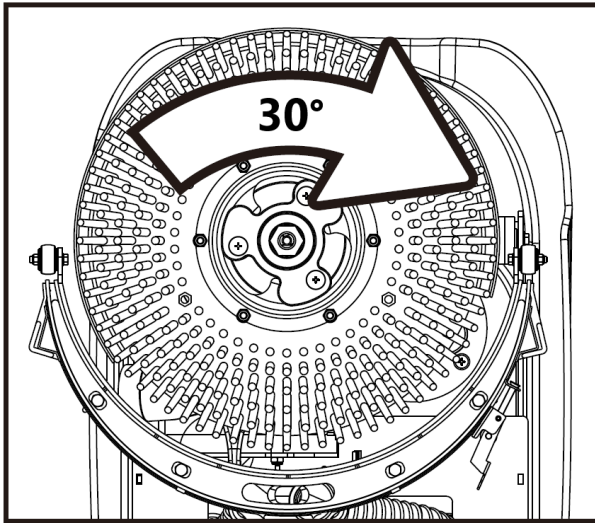
## 8- Hatlapfejű csavar

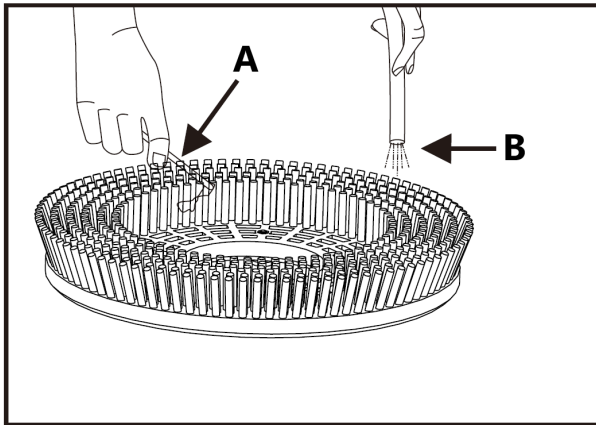
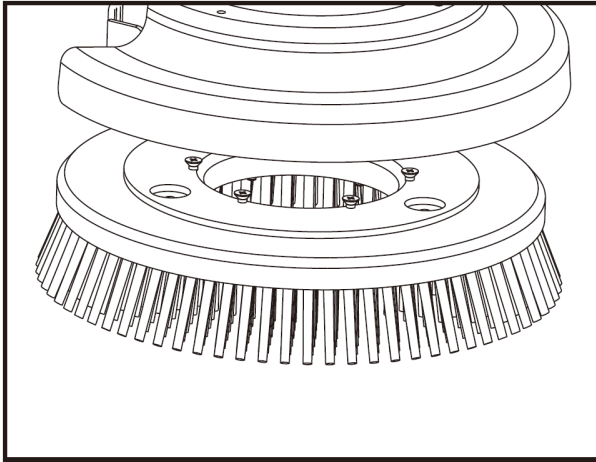
### Kefe karbantartás

1) Fogja meg a kefét, és fordítsa el  $30^\circ$ -kal az óramutató járásával megegyező irányba, hogy eltávolítsa, majd tisztítsa meg.

**Megjegyzés** : Ne forgassa el a kefét  $360^\circ$ -kal az óramutató járásával megegyező irányba, mert a hajtószík leesik a kefesíjtárcsáról.

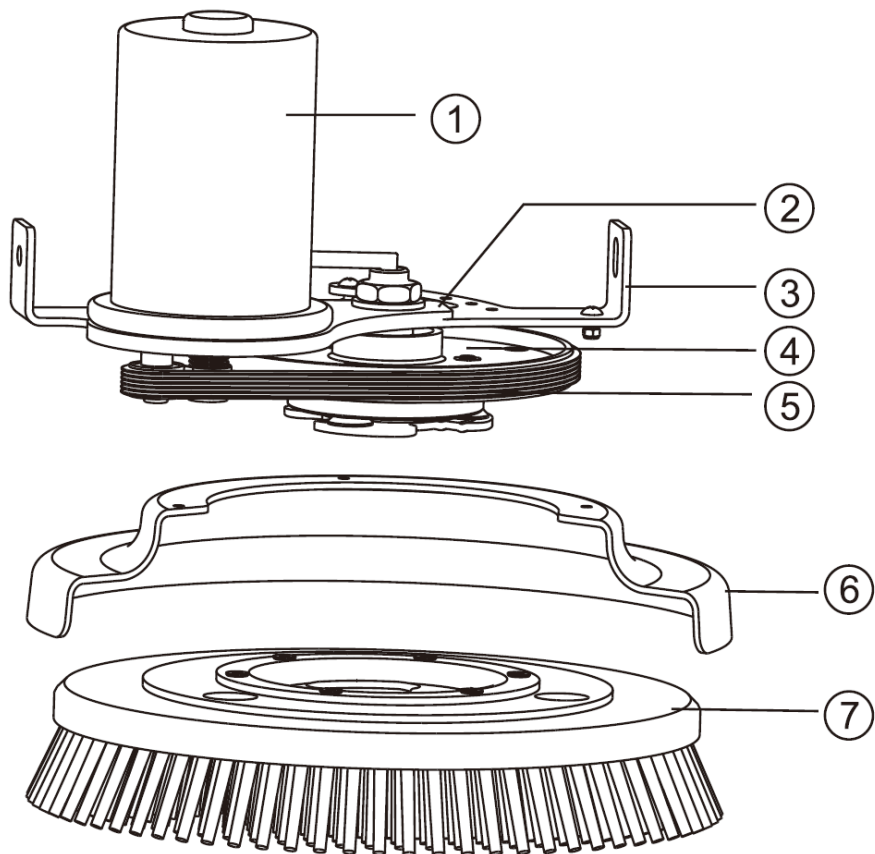
2) Ha a gépet hosszabb ideig nem használja, a kefét el kell távolítani, meg kell tisztítani és meg kell szárítani, különben a kefemotor túlterhelődhet, amikor újra használatba veszi.





- A - Kefe
- B - Öblítés

## A kefe szerelvény rajza



- 1 - Kefe motor
- 2 - Kefe motor lemez
- 3 - Kefetartó
- 4 - Csap
- 5 - Szíj
- 6 - Huzat
- 7 - Kefe

## Utasítások az akkumulátorok és elemek biztonságos ártalmatlanításához

Berendezésekben elemek vannak.

A használt akkumulátort úgy távolítsa el a készülékből, mint az összeszereléskor.

Az elemeket juttassa el ilyen anyagok ártalmatlanításáért felelős hulladékfeldolgozóhoz.

## Használt eszközök ártalmatlanítása

Az élettartam lejárta után a terméket tilos a hagyományos háztartási hulladékkal együtt kidobni, ehelyett át kell adni elektromos és elektronikai berendezések újrahasznosítására szakosodott gyűjtőpontra. Ezt a terméken, a használati utasításon vagy a csomagoláson található szimbólum jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. A hulladékgépek újrafelhasználásával, újrahasznosításával vagy egyéb módon történő felhasználásával jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi hatóságoknál tájékozódhat a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyéről.

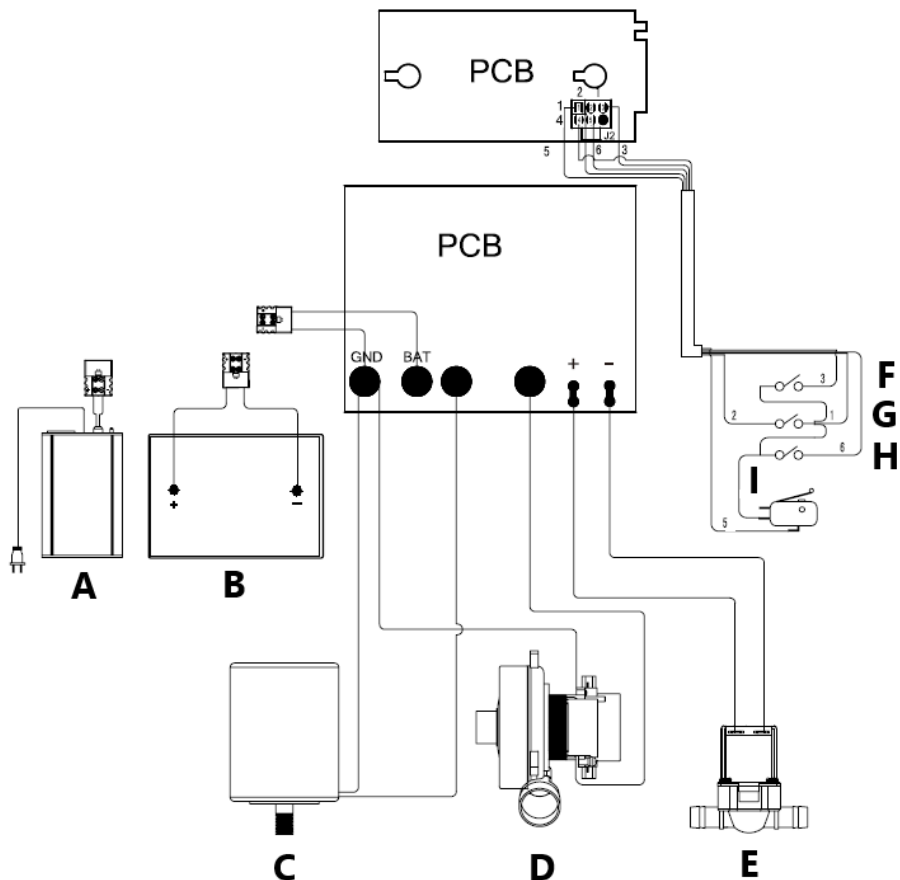
## Hibaelhárítás

Megjegyzés: Mielőtt a szervizt vagy az ügyfélszolgálatunkat hívná, ellenőrizze a következő lehetséges megoldásokat.

Probléma	Ok	Megoldás
A motor nem működik	<ol style="list-style-type: none"><li>1. A gép aljzata nincs megfelelően csatlakoztatva az akkumulátor aljzatához.</li><li>2. A megfelelő motorkapcsoló nincs bekapcsolva.</li><li>3. A gép feszültsége nem normális vagy instabil.</li><li>4. A jelzőfények helytelenül villognak.</li><li>5. A kefemotor vagy a szívómotor terhelése nagy.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Csatlakoztassa megfelelően a gép aljzatát az akkumulátor aljzatához.</li><li>2. Kapcsolja be a megfelelő kapcsolót.</li><li>3. Győződjön meg arról, hogy a gép feszültsége megfelel a szükségesnek.</li><li>4. Kapcsolja ki, majd kapcsolja be újra a készüléket.</li><li>5. Nyomja a túlterhelésvédőket a tisztítószer tartály tartókeretére.</li></ol>
Nem folyik ki a víz, vagy gyenge a vízáramlás	<ol style="list-style-type: none"><li>1. A szűrő vagy a tömlőcsatlakozó eltömődött</li><li>2. A tisztított padló túl száraz. Új épület első takarításakor általában nem elegendő a vízellátás.</li><li>3. A mágnesszelep vagy a sprinklermotor eltömődött.</li><li>4. Kapcsolja ki a golyóscsap kapcsolóját, vagy a kimeneti kapacitás túl alacsony.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Vegye ki a szűrőt és a tömlőcsatlakozást, majd tisztítsa meg őket.</li><li>2. Ha az aljzat túl száraz, tisztítás előtt ajánlott vízzel permetezni.</li><li>3. Tisztítsa meg a mágnesszelepet és a sprinklermotort.</li><li>4. Forgassa el a golyóscsap kart a vízáramlás beállításához.</li></ol>

<p>A víz szivóereje gyenge</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A szennyvíztartály fedelén lévő tömítőgyűrű meglazul.</li> <li>2. A tömlőgyűrű laza.</li> <li>3. A szivómotor meglazul.</li> <li>4. A szivótömlő eltömődött.</li> <li>5. A tömlő sérült.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rögzítse helyesen a tömítőszalagot hézagmentesen.</li> <li>2. Ellenőrizze a tömlőgyűrűt, és szerelje fel helyesen.</li> <li>3. Nyissa ki a kipufogódob burkolatát, és győződjön meg arról, hogy a motor megfelelően van felszerelve.</li> <li>4. Tisztítsa meg a levegő bemenetét és kimenetét.</li> <li>5. Javítsa meg a sérült tömlőt.</li> </ol>
<p>Az akkumulátor pólusainak pólusai felmelegszenek vagy megolvadnak.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A kábelvégek nincsenek eléggé meghúzva.</li> <li>2. Fekete fém alátétek vannak a kábelvégek és a krimpelő csatlakozók között.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Húzza meg a csavart.</li> <li>2. Távolítsa el az alátéteket, és csatlakoztassa a kábel végeit közvetlenül az akkumulátor pólusaihoz.</li> </ol>
<p>A víz nincs teljesen beszívva.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A vízszívó motor nem működik.</li> <li>2. A vízszívó tömlő eltömődött.</li> <li>3. Idegen testek vannak az ablaktörlőben.</li> <li>4. Az ablaktörlő túlságosan kopott.</li> <li>5. Nem megfelelő az ablaktörlő magassága.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ellenőrizze a motort.</li> <li>2. Távolítsa el az idegen tárgyat.</li> <li>3. Távolítsa el az idegen tárgyat.</li> <li>4. Cserélje ki a használt ablaktörlő élet, vagy cserélje ki az ablaktörlőt.</li> <li>5. Állítsa be az ablaktörlő magasságát.</li> </ol>
<p>A gép nem tisztít alaposan.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A kefe motorja nem jár.</li> <li>2. A szennyeződés túl makacs.</li> <li>3. A kefe túlságosan elkopott</li> <li>4. A kefét idegen tárgy blokkolja.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ellenőrizze a motort.</li> <li>2. Használjon speciális tisztítószert, és szórja a padlóra.</li> <li>3. Cserélje ki a kefét.</li> <li>4. Távolítsa el az idegen tárgyat.</li> </ol>

### 3.6. Elektromos rajz



- A - Töltő (opcionális)
- B - Akkumulátor (opcionális)
- C - Kefe motor
- D - Szívómotor
- E - Elektromágneses szelep
- F - Szívókapcsoló
- G - Be/ki kapcsoló
- H - Vízpermet kapcsoló
- I - Barna vezeték



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejloversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

## Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produkt navn	Gulvskruber
Model	TOPCLEAN 750VPRO +
Spænding [V]	12
Batteriparametre	12 V / 80 AH
Total effekt [W]	500
Sugefodbredde [mm]	470
Børstehastighed [omdr./min]:	140
Beholder til rent vand [l]	11,6
Beholder til snavset vand [l]	12,9
Batteriopladningstid [t]	8
Børstediometer [mm]	350
Beskyttelsesklasse IP	IPX3
Dimensioner (LxBxH) [cm]	120 x 43 x 110
Vægt [kg]	72

## 1. Generel beskrivelse

Denne manual har til formål at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.



**LÆS OG FORSTÅ DENNE BETJENINGSVEJLEDNING  
OMHYGGELIGT INDEN ARBEJDET PÅBEGYNES.**

For at sikre enhedens lange og pålidelige drift skal det sørges for at betjene og vedligeholde den korrekt i henhold til retningslinjerne i denne instruktionsmanual. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle.

Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer for at forbedre kvaliteten. Under hensyntagen til den tekniske udvikling og muligheden for at reducere støj er enheden designet og bygget på en sådan måde, at risici som følge af støjemissioner reduceres til det lavest mulige niveau.

## Symbolforklaring

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	<b>FORSIGTIG!</b> eller <b>ADVARSEL!</b> eller <b>HUSK!</b> Et generelt advarselsskilt, der beskriver en given situation.
	Brug høreværn. Eksponering for støj kan forårsage høretab.
	Brug sikkerhedsbriller.
	Brug en støvmaske (åndedrætsværn).
	Brug beskytteshandsker.
	Brug fodbeskyttelse
	Brug beskyttelsesdragt.
	OBS! Advarsel mod elektrisk stød!

	OBS! Roterende elementer!
	Udelukkende til indendørs brug.



**OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.**

## 2. Brugssikkerhed



**OBS!** Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Manglende overholdelse af advarsler og instruktioner kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "enhed" eller "produkt" i advarslerne og beskrivelsen af instruktionerne refererer til:

Gulvskrubber

### 2.1. Elektrisk sikkerhed

- a) Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- b) Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet og berører enheden, mens du er udsat for direkte regn, vådt asfalt eller arbejder i et fugtigt miljø. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.
- c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- d) Brug ikke kablet til adapteren/strømkablet forkert. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder (RCD). Brug af en RCD mindsker risikoen for elektrisk shock.
- f) Det er forbudt at bruge udstyret, hvis forsyningsledningen er defekt eller viser tydelige tegn på slitage. En autoriseret elektriker eller servicetekniker skal udskifte den beskadigede ledning

## 2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Hold arbejdsområdet ryddeligt og godt oplyst. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremsynet, hold øje med, hvad du laver, og brug din sunde fornuft, når du bruger enheden.
- b) Apparatet må ikke bruges i eksplosionsfarlige atmosfærer, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv. Apparatet danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- c) I tilfælde af skader eller uregelmæssigheder i apparatets betjening skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.
- d) Hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader, skal du kontakte producentens kundeservice.
- e) Produktet må udelukkende repareres af producentens serviceafdeling. Det er forbudt at reparere udstyret selv!
- f) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO<sub>2</sub>) ildslukkere til at slukke ilden.
- g) Ingen børn eller uvedkommende er tilladt i arbejdsområdet. (Uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over enheden.)
- h) Brug apparatet i et godt ventileret område.
- i) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
- j) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
- k) Emballageelementer og små samlelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.



**OBS!** Under brug af udstyret skal børn og andre tilstedeværende personer beskyttes.

## 2.3. Personlig sikkerhed

- a) Brug ikke denne enhed, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin, der kan forringe din evne til at betjene enheden.
- b) Enheden må betjenes af personer, der er fysisk egnede, i stand til at betjene den, og som er passende uddannet, og som har læst denne instruktionsmanual og er blevet oplært i arbejdsmiljø.
- c) Maskinen må bruges af børn over 8 år og personer med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller har modtaget instruktioner fra dem om, hvordan man betjener maskinen på en sikker måde og forstår de involverede risici.
- d) Det er nødvendigt at være opmærksom og bruge sin sunde fornuft, når du arbejder med enheden. Et øjeblik uopmærksomhed under betjeningen kan resultere i alvorlig personskade.

- e) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
- f) Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.
- g) Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan fanges i bevægelige dele.
- h) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

## **2.4. Sikkerhedsmæssigt forsvarlig brug af udstyret**

- a) Brug ikke apparatet, hvis kontrolknapperne ikke fungerer korrekt. Apparater, der ikke kan styres med kontakter, er usikre, kan ikke fungere og skal reparereres.
- b) Afbryd enheden fra strømforsyningen, før den justeres, rengøres eller serviceres. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
- c) Opbevar ubrugte produkter uden for børns rækkevidde og for personer, der ikke er bekendt med apparatet eller denne manual. Produkterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
- d) Hold produktet i god stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). Hvis enheden er beskadiget, skal den returneres til reparation før brug.
- e) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- f) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- g) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- h) Ved transport eller flytning af enheden fra opbevaring til brugssted skal du overholde de sundheds- og sikkerhedsregler for manuel håndtering, der gælder i det land, hvor enheden anvendes.
- i) Undgå situationer, hvor enheden standser under kraftig belastning under drift. Dette kan få drevkomponenterne til at overophede og som følge heraf beskadige apparatet.
- j) Rør ikke ved bevægelige dele eller tilbehør, medmindre enheden er frakoblet stikket.
- k) Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
- l) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- m) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.

- n) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
- o) Det er forbudt at bruge stærkt skummende rengøringsmidler.
- p) De rengøringsmidler, der anvendes med enheden, skal have en neutral pH-værdi.
- q) Hvis vandet indeholder en stor mængde rengøringskum under brug af enheden, skal du hælde et antiskummiddel i tanken! Ellers kan skummet beskadige enhedens motor!
- r) Hold maskinens håndtag med begge hænder under arbejdet.
- s) Bemærk: Brug kun de børster, der følger med enheden, eller som tilbydes af producenten. Brug af andre børster kan reducere maskinens sikkerhed.
- t) Bevæg dig langsomt og støt under brug af enheden. Det er ikke tilladt at køre med enheden.
- u) Den rengjorte overflade skal være fri for farlige elementer. Sørg altid for, at der ikke er metalgenstande eller andre materialer i arbejdsområdet, som, hvis de kastes tilbage af de roterende elementer, kan forårsage materielle skader eller personskader.
- v) Det er forbudt at hælde ætsende, brandfarlige, eksplosive osv. stoffer i enhedens tank.
- w) Det er forbudt at holde apparatets børster for længe på et bestemt område under brug! Det kan føre til skader på vejbelægningen!
- x) Enden af batterikablet skal tilsluttes direkte til batteripolerne for at sikre sikkerheden. Hvis der er en metalskive mellem dem, kan temperaturen på batteriet og kablet stige meget højt, hvilket kan føre til smeltning og beskadigelse af batteriet og kablet.
- y) Sørg for tilstrækkelig ventilation under opladning.
- z) Undgå at spilde vand, når du rengør maskinen. Elektroniske dele inde i kontrolpanelet er følsomme over for spildt vand. Vand, der trænger ind i enheden, kan forårsage skade.
- aa) Oplad batteriet uden for maskinen.
- bb) Før du servicerer maskinen, skal du frakoble batteristikket fra maskinstikket og frakoble batteristikket fra opladerstikket.
- cc) Denne maskine kan kun installeres med børster i den angivne størrelse. Montering med børster i forskellige størrelser kan beskadige maskinen.
- dd) Sørg for, at maskinen ikke bevæger sig utilsigtet uden opsyn (f.eks. på grund af et skrånende gulv).



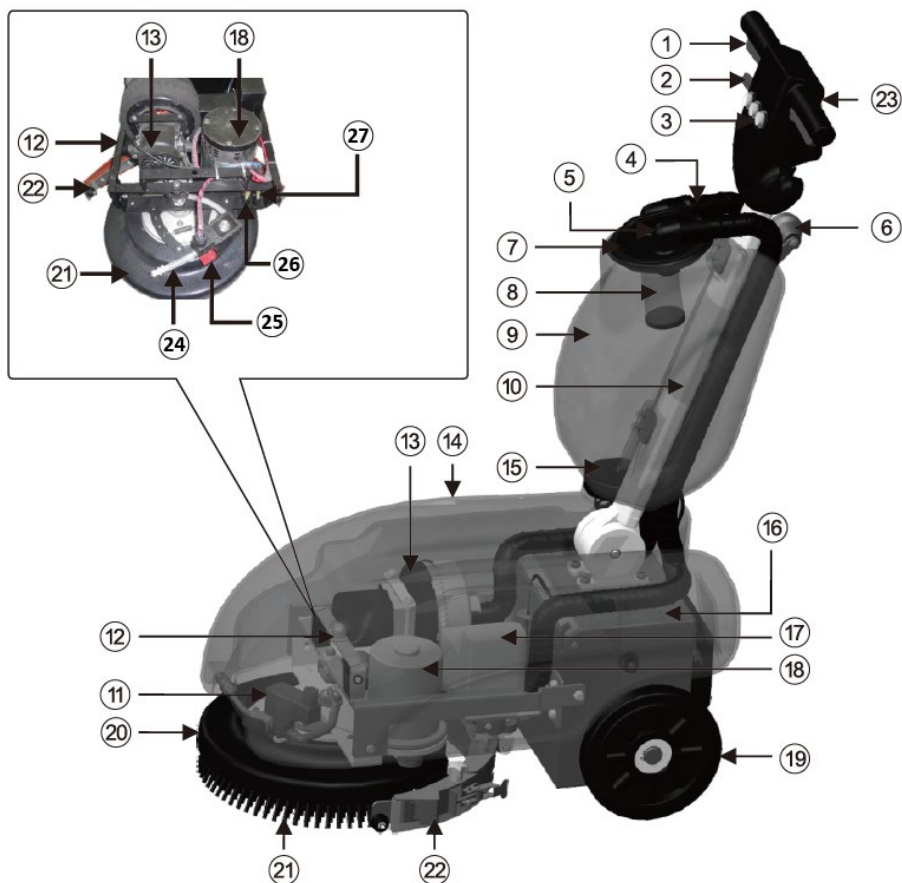
**OBS! På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.**

### 3. Brugsanvisning

Enheden er designet til vådrengøring af beton, epoxy, flisebelagte gulve osv. Maskinen er beregnet til kommerciel brug, f.eks. på hoteller, skoler, hospitaler, fabrikker, butikker, kontorer og udlejningssteder.

**Operatøren er ansvarlig for enhver skade forårsaget af forkert brug.**

#### 3.1. Produktoversigt

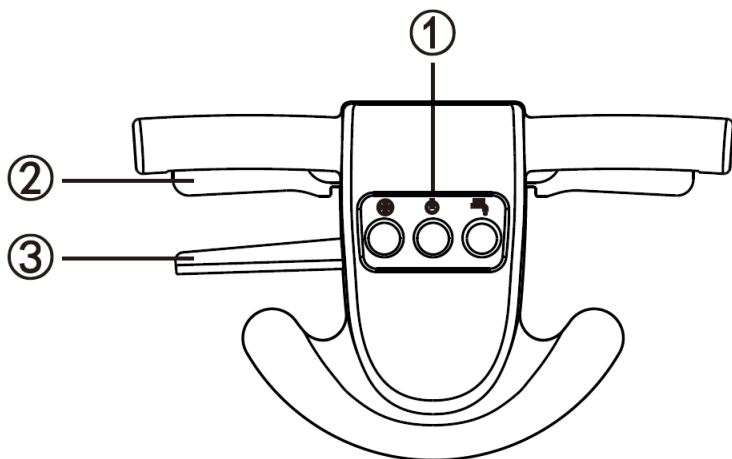


- 1 - Kontakt til børstemotor
- 2 - Håndtagsjusteringskontakt
- 3 - Kontrolpanel
- 4 - Vakuumslange

- 5 - Sugeslange
- 6 - Viskerhåndtag
- 7 - Dæksel til snavsetvandstank
- 8 - Filternet
- 9 - Snavsetvandstank
- 10 - Håndtagsjusteringsenhed
- 11 - Elektromagnetisk ventil
- 12 - Ramme til rengøringsmiddeltank
- 13 - Sugemotor
- 14 - Rengøringsmiddeltank
- 15 - Låg til rengøringsmiddeltank
- 16 - Batteridæksel
- 17 - PCB-plade
- 18 - Børstemotor
- 19 - Hjul
- 20 - Børstedæksel
- 21 - Børste
- 22 - Dørmåtte
- 23 - Serienummer
- 24 - Vandrør
- 25 - Kugleventilkontakt
- 26 - (Sugemotor) Overbelastningsbeskyttelse
- 27 - (Børstemotor) Overbelastningsbeskyttelse

## **Betjeningslementer**

- 1 - Kontrolpanel: kontrolknapper.
- 2 - Børstemotorknap: Tryk på denne kontakt for at tænde eller slukke for børstemotoren.
- 3 - Håndtagsjusteringsknap: Tryk på denne kontakt og hold den nede, og drej derefter håndtaget for at justere håndtagets højde.

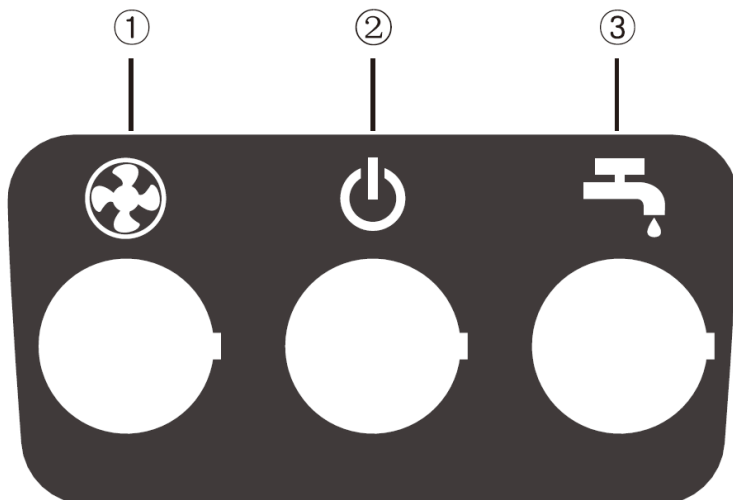


## Kontrolpanel

1- Sugekontakt: Tryk på denne kontakt for at tænde eller slukke for sugemotoren.

2- Tænd-/slukknop: Tryk på denne knap for at tænde eller slukke for maskinen.

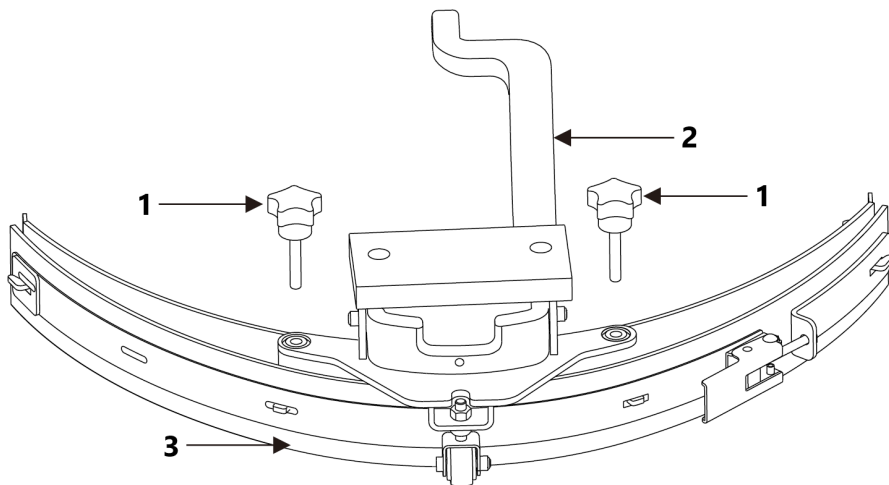
3- Sprinklerkontakt: Tryk på denne kontakt for at tænde eller slukke for sprinklermotoren.



## 3.2. Montering af apparatet

### 1) Montering af dørmåtten

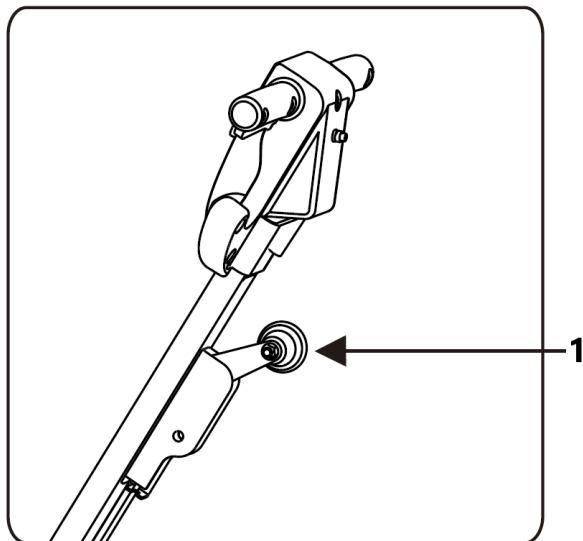
Skru de to stjerneknapper løs for at forbinde viskeren til den roterende akselenhed.



- 1 - Stjerneknapp
- 2 - Roterende aksel
- 3 - Gummidørmåtte

### Hævning og sænkning af viskeren

Løft viskeren, når rengøringen er færdig. Træk håndtaget op for at hæve viskeren; træk håndtaget ned for at sænke den.



1 - Viskerhåndtag

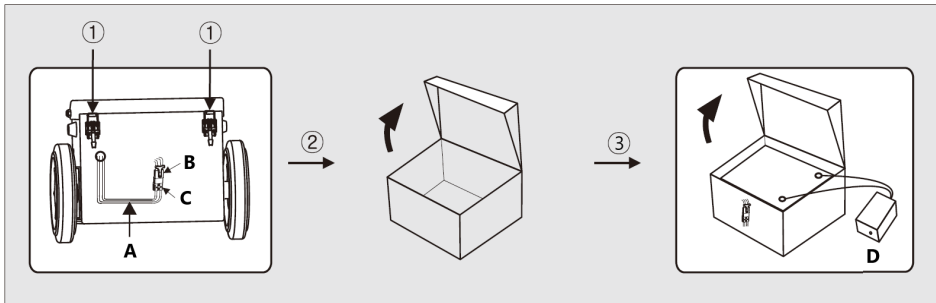
## 2) Batterisamling

### Bemærk

- 1) Batteriet vil forårsage fare, hvis det er tilsluttet forkert, så sørg for, at batteritilslutningen udføres af en kvalificeret person.
- 2) Kontroller batteriets og tilbehørets tilstand, før du installerer dem.
- 3) Sørg for, at maskinen er slukket.
- 4) Produktet skal holdes væk fra brand- og varmekilder.
- 5) Batteriet skal installeres i et godt ventileret område.
- 6) Sæt forsigtigt batteriet på plads, og tilslut derefter ledningerne korrekt.

### Trin:

- 1) Pak maskinen ud, og stil den på gulvet.
- 2) Tag batteriet ud af huset.
- 3) Løsn spænderne på batterikassen for at åbne dækslet.
- 4) Sæt forsigtigt batteriet i beholderen, og sørg for, at batteriet er vandret. Tilslut derefter batteristikket til maskinens stikkontakt.
- 5) Luk batterikassens låg, og fastgør spænderne.



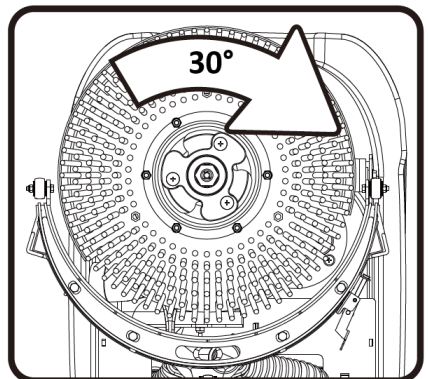
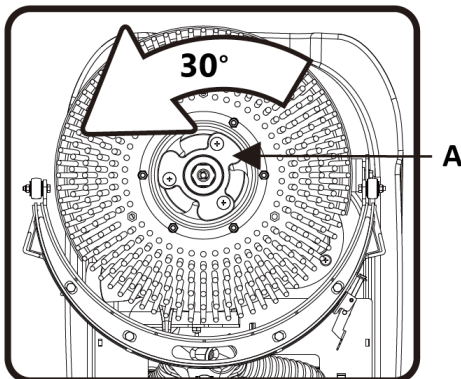
- 1 - Løsn spænderne
- 2 - Åbn batterirummets dæksel
- 3 - Sæt batteriet i
- A - Batteritilslutningskabel
- B - Maskinstik
- C - Batteristik
- D - Opladning

### 3) Montering af børsten

#### Bemærk

- Brug ikke nogen af betjeningsknapperne, når nogen rører ved børsten. Risiko for personskade.
- Sørg for, at skrubbeputen er placeret i midten af pudedrevet, og skru pudedrevsbeslaget fast. Derefter kan du arbejde på følgende måde.

- a) Drej betjeningshåndtaget oprejst, og læg maskinen ned på gulvet. Juster derefter børsten med den trebladede plade, og drej børsten 30° mod uret. Samlingen er færdig.
- b) Hvis det er nødvendigt at udskifte børsten, skal du holde børsten og dreje den 30° med uret for at fjerne børsten.



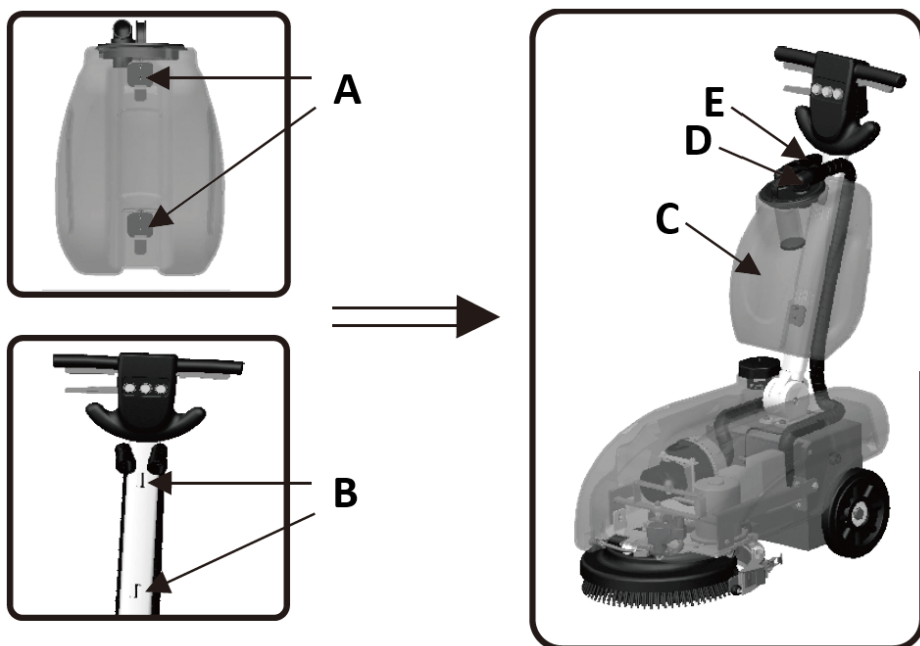
A - Plade med tre blade

## Montering af snavsevandstanken

- Pak maskinen og snavsevandstanken ud.
- Sæt maskinens betjeningshåndtag i lodret position. Hægt snavsevandstanken på starthåndtaget med de to fremstående kroge.
- Tilslut derefter støvsugerslangen og sugeslangen til stikkene på dækslet til snavsevandstanken.

### Bemærk

Tilslut sugeslangen (venstre) til stikket på venstre side. Vakuumslangen skal tilsluttes det højre stik. Kryds dem ikke for at undgå at beskadige støvsugerens motor.



- A - Kroge til snavsevandstanken
- B - Huller til kroge på betjeningshåndtaget
- C - Snavsetvandstank
- D - Sugeslange
- E - Vakuumslange

### 3.3. Klargøring til drift

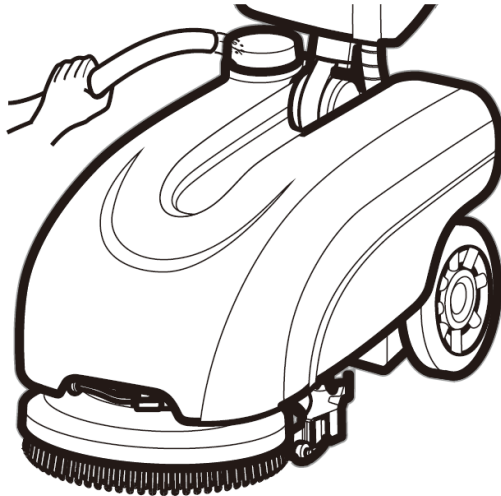
Brug ikke maskinen under ugunstige forhold, såsom et surt/alkalisk miljø eller en driftstemperatur lavere end  $-10^{\circ}\text{C}$  eller over  $+35^{\circ}\text{C}$ .

### Forberedelse før start af maskinen

1) Hæld vand i rengøringsmiddeltanken

- Åbn låget på rengøringsmiddeltanken, og hæld derefter vand eller fortyndet neutralt rengøringsmiddel i.

- Vandtemperaturen må ikke overstige 50°C.

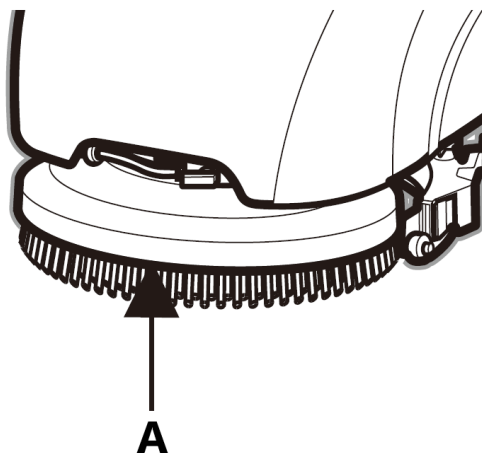


### Bemærk

- For at undgå at forkorte maskinens levetid, skal rengøringsmidler, der tilsættes rengøringsmiddeltanken, være lavtskummende og lavflygtige neutrale rengøringsmidler med en pH-værdi på 5-9.

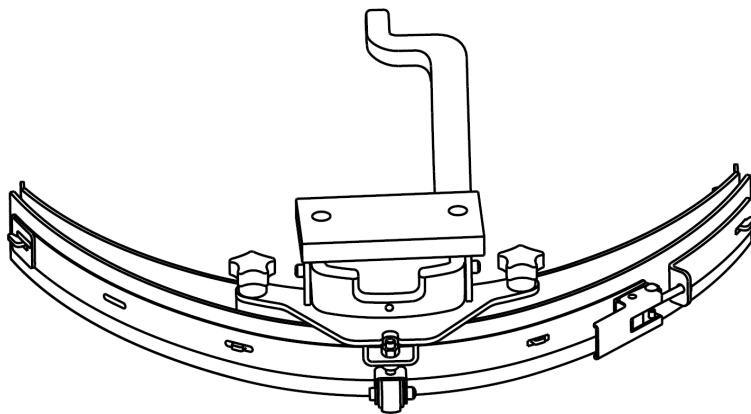
- Hvis der anvendes rengøringsmidler, skal der tilsættes en skimmer til snavsetvandstanken for at forhindre, at snavset skum trænger ind i motoren og beskadiger den. Producenten er ikke ansvarlig for skader på sugemotoren forårsaget af manglende skumdæmpende middel.

2) Kontroller, at børsten er monteret korrekt. Hvis ikke, skal børsten installeres i henhold til instruktionerne i "Montering af børsten".



A - børste

3) Kontroller, at viskeren er korrekt installeret. Hvis ikke, skal viskeren installeres i henhold til instruktionerne "Viskerinstallation".



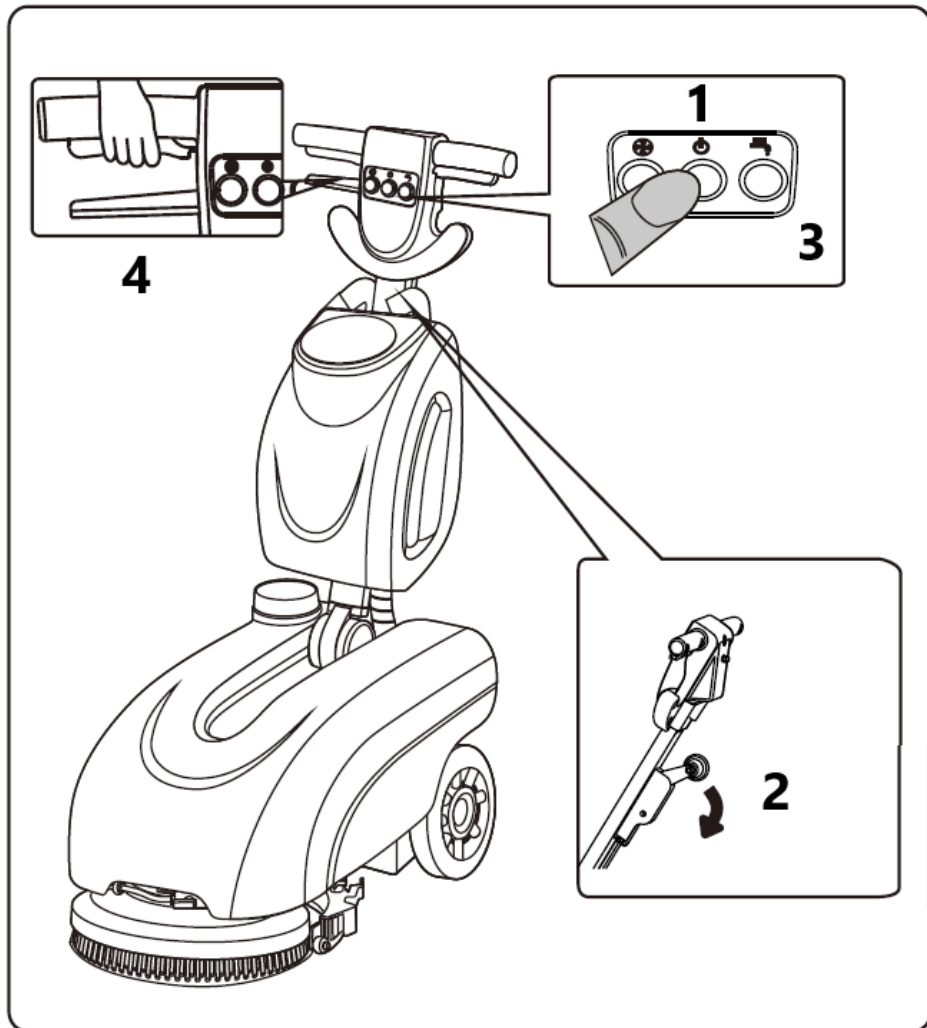
Tryk på kontakterne på kontrolpanelet for at sikre, at vandsprøjtet motoren, børstemotoren og sugemotoren er klar til drift. Kontroller, at batteriopladningen er tilstrækkelig til rengøring. Der lyder et akustisk signal, når batteriniveauet er lavt. Sluk maskinen, og oplad batteriet om nødvendigt.

### **3.4. Betjening af udstyret.**

Når forberedelserne er færdige, kan operatøren fortsætte med at rengøre gulvet

## **Grundlæggende procedure for arbejde med enheden**

1. Kontroller, at sprinklerknappen og sugeknappen er slukket. Tænd derefter maskinen med tænd-/slukknappen på kontrolpanelet.
2. Sænk viskerhåndtaget, så viskeren rører gulvet helt under drift.
3. Tryk på sprinklerknappen på kontrolpanelet, hvorefter magnetventilen begynder at fungere, og maskinen begynder at sprøjte vand.
4. Tryk og hold børstemotorens betjeningsknapper på begge sider af håndtaget nede for at starte børstens rotation.
5. Når rengøringen er færdig, hæv viskerhåndtaget og slip børstemotorens betjeningsknapper. Tryk derefter på sprinklerknappen, sugeknappen og ON/OFF-knappen for at stoppe enheden helt.



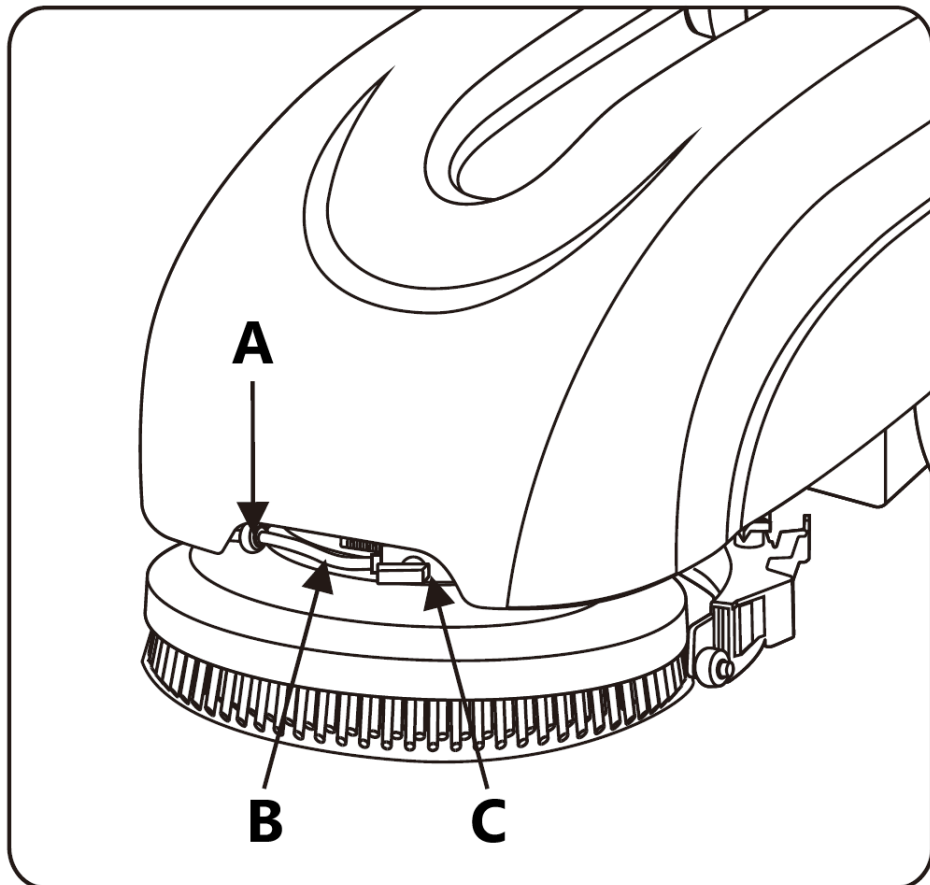
### Bemærk

Når du hører en dæmpet lyd under rengøringen, skal du kontrollere, at kuglen er nær toppen af filteret. Dette indikerer, at det forurenede vand har nået sikkerhedsniveauet.

Varier vandgennemstrømningen afhængigt af gulvets tilstand under rengøring. En kugleventil over børstebeskyttelsen kan bruges til at regulere

vandgennemstrømningen. Efter rengøring trækkes vandrøret ud af hurtigkoblingen for at tømme vaskemiddeltanken.

Hvis belastningen på børstemotoren eller sugemotoren er for høj, skal du fjerne snavevandstanken og derefter adskille vaskemiddeltanken fra maskinen. Tryk derefter på overbelastningsbeskyttelsen på begge sider af vaskemiddeltankens ramme.



A - Hurtigkobling

B - Vandrør

C - Kugleventil

## Arbejdsforhold

1) Omgivelsestemperatur under drift

- Apparatet fungerer bedst i et temperaturområde på  $-10^{\circ}\text{C}$  til  $+35^{\circ}\text{C}$ .

## 2) Følsomhed over for stærke syrer og stærke baser

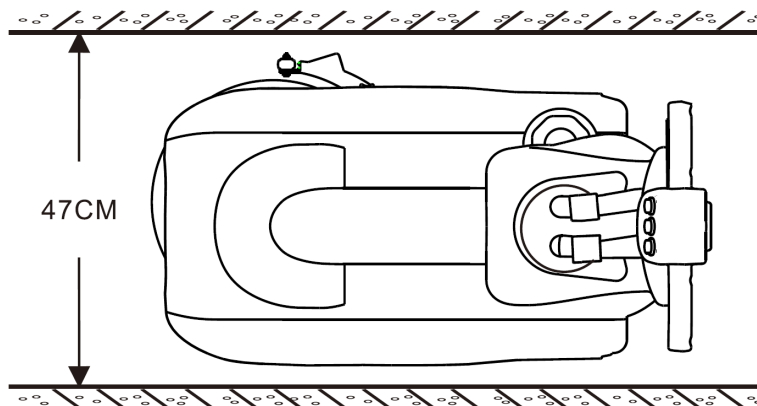
- Hæld ikke stærkt sure eller stærkt alkaliske væsker i vandet for at håndtere genstridigt snavs, da du risikerer at beskadige maskinens vandkredsløbskomponenter. Hvis disse væsker er nødvendige, sprayer de direkte på gulvet.
- Rengøringsmidler, der hældes i vaskemiddeltanken, skal være neutrale rengøringsmidler med en pH-værdi på 5-9.

## 3) Overfladerengøring

- Hvis der er for meget snavs og store mængder affald på gulvet, såsom papiraffald, plastikposer, frugtskaller, kerner osv., anbefales det at feje gulvet først og derefter bruge maskinen til at rengøre gulvet, da store genstande ellers kan blokere sugeslangen.

## Bemærkninger om flytning af maskinen

- 1) Vær forsigtig, når du kører, så maskinen ikke støder sammen med andre genstande. Før du kører ind i et smalt område, skal du kontrollere, at maskinen kan komme dertil.
- 2) Undgå at køre maskinen på ujævne steder, da dette kan forårsage skader.
- 3) Gangbredden skal være mindst 47 cm, så maskinen og viskeren kan komme igennem. Hvis gangbredden er mindre end 47 cm, skal viskeren fjernes, og maskinen skal transporteres gennem det smalle område. Forsøg på at køre gennem for smalle rum kan forårsage skader.



### 3.5. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Før enhver form for rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og når maskinen ikke er i brug, skal batteristykket frakobles maskinens stikkontakt og batteristykket fra opladerstikket. Vent på, at de roterende elementer stopper.
- b) Brug kun ikke-ætsende rengøringsmidler til rengøring af overflader.
- c) Efter hver rengøring skal alle dele tørres grundigt, før apparatet genbruges.
- d) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- e) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
- f) Sørg for, at vand ikke trænger ind gennem ventilationsåbningerne i huset.
- g) Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft.
- h) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- i) Efterlad ikke batteriet i apparatet, når det ikke skal bruges i længere tid.
- j) Brug en blød og fugtig klud til rengøring.
- k) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. stålbørste eller metalspatel), da de kan beskadige overfladen på det materiale, som apparatet er lavet af.
- l) Rengør ikke apparatet med sure stoffer, medicinske midler, fortyndere, brændstof, olier eller andre kemikalier. Det kan forårsage skade på apparatet.

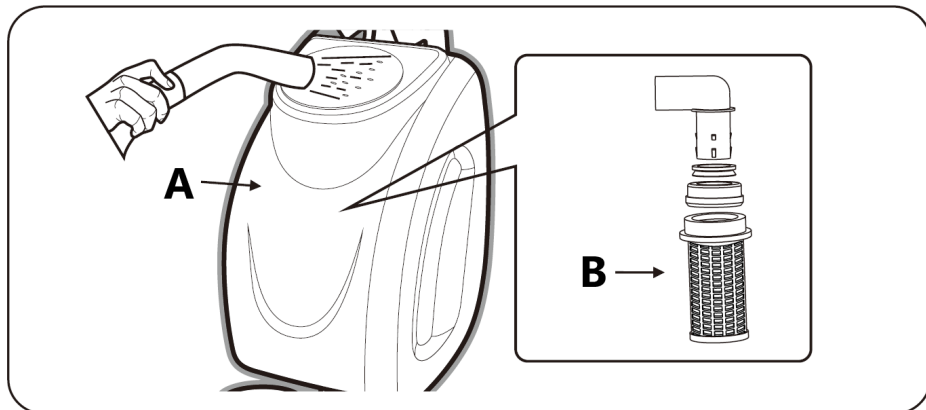
#### Daglig vedligeholdelse

Efter overfladerengøringen er afsluttet:

- 1) Frakobl maskinens stikkontakt fra batteristykket.
- 2) Tøm det beskidte vand fra tanken, og skyl den med rent vand.
- 3) Kontroller, at vandsugeslangen er ren.
- 4) Vask børster og viskere, og tør dem derefter.

#### Vedligeholdelse af beskidt vandtank

- Rengør beskidt vandtanken efter hver brug af maskinen. Fjern værktøj og andre genstande fra tanklåget. Tøm derefter alt forurenede vand fra tanken. Skyl den derefter med rent vand og tør den. Ved at holde snavsevandstanken ren kan du forhindre, at slam eller fremmedlegemer tilstopper tanken.
- Rengør filternettet regelmæssigt.

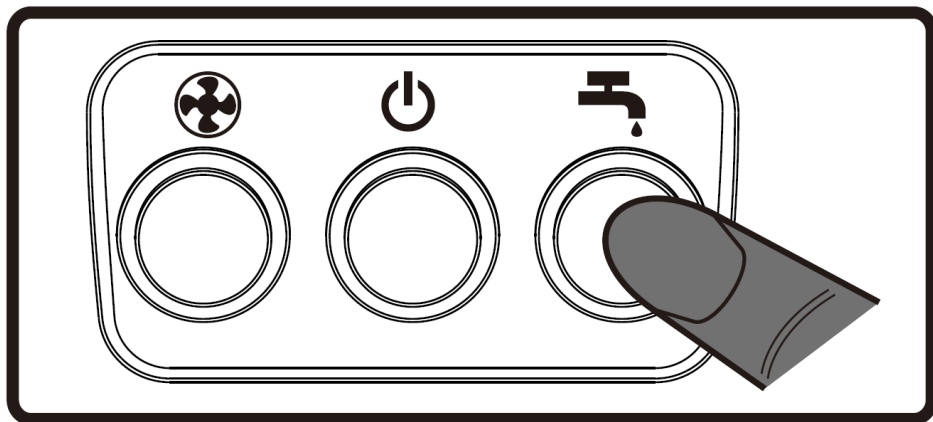


A - Rengør snavsevandstanken

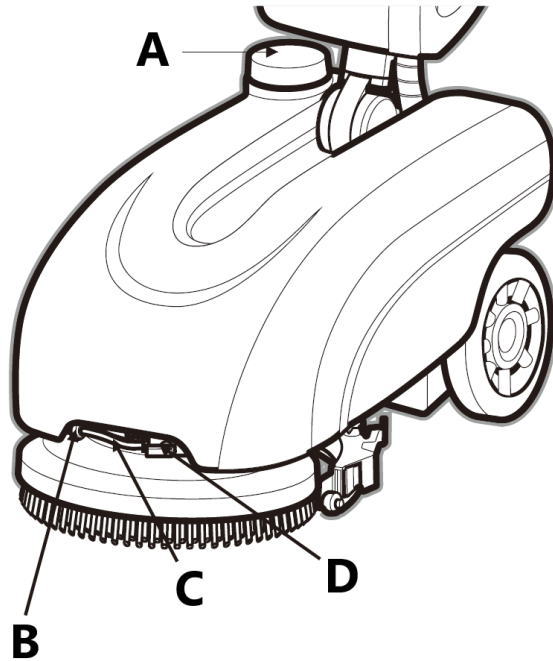
B - Filter

### Vedligeholdelse af rengøringsopløsningstanken

- Hvis maskinen ikke skal bruges i længere tid, skal du trykke på sprinklerkontakten for at dræne alt vandet fra vaskemiddeltanken, i tilfælde af at opløsningen ikke længere er anvendelig.



- Hvis maskinen skal transporteres eller opbevares, hvor den omgivende temperatur er lavere end 4°C, skal du dræne alt vandet fra vaskemiddeltanken. Luk derefter kugleventilen. Tryk på vandspraykontakten for at tømme eventuelt resterende vand ud i motoren. Ellers kan vandet fryse på grund af den lave temperatur og beskadige motoren, magnetventilen og slangerne.



- A - Låg til vaskemiddeltank
- B - Lynkobling
- C - Vandrør
- D - Kugleventil

### **Vedligeholdelse af vinduesviskere**

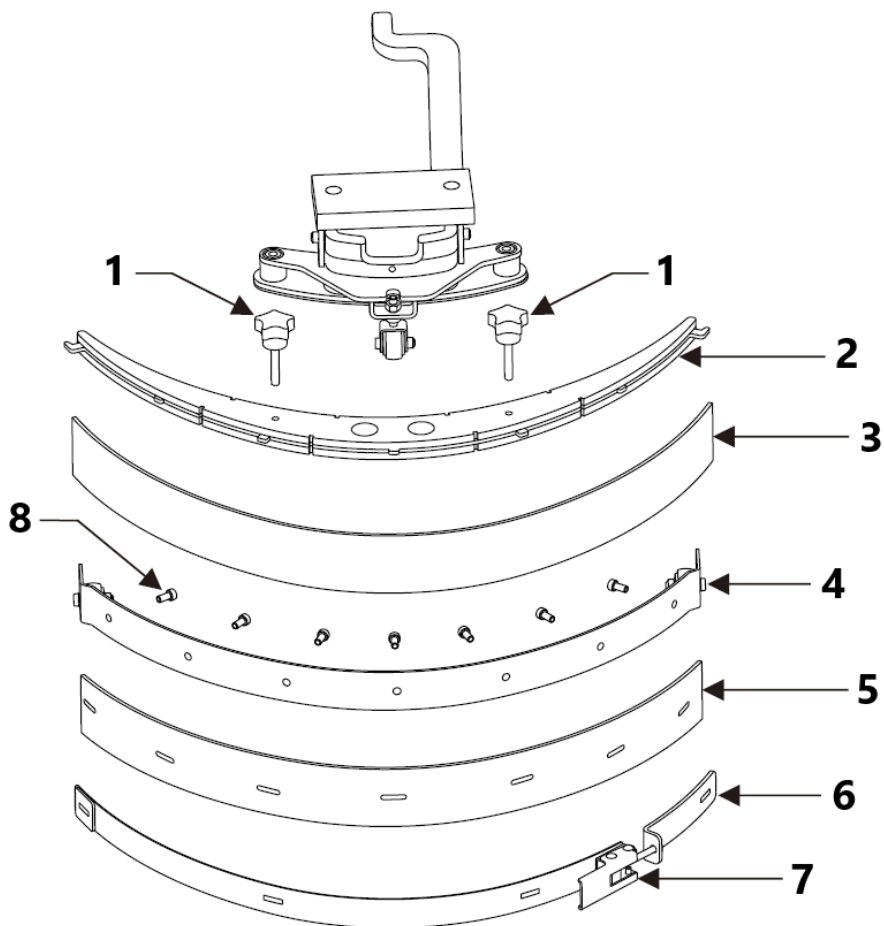
Fjern, rengør og tør vinduesviskeren regelmæssigt for at forlænge dens levetid. Hele vinduesviskerenheden kan fjernes for rengøring og lufttørring.

Bemærk: Tør ikke vinduesviskeren ved at udsætte den for sollys.

### **Procedure for afmontering af vinduesviskere**

- a) Drej de to stjerneknapper mod uret for at fjerne vinduesviskerenheden.
- b) Løsn de syv unbrakoskruer for at fjerne den forreste vinduesvisker og den forreste monteringsstang.
- c) Løsn vinduesviskerlåsen for at løsne den bagerste monteringsstang.
- d) Når du har fjernet monteringsstangen, kan du fjerne den bagerste vinduesvisker.

e) Kontroller derefter, om viskeren er slidt, og vend den om til den uberørte side for brug. Hver visker har 4 kanter.



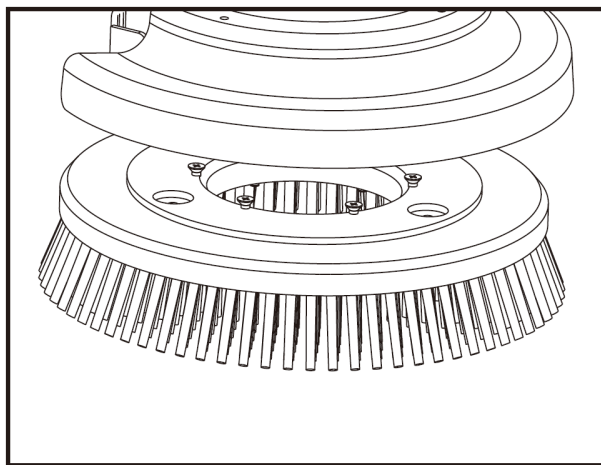
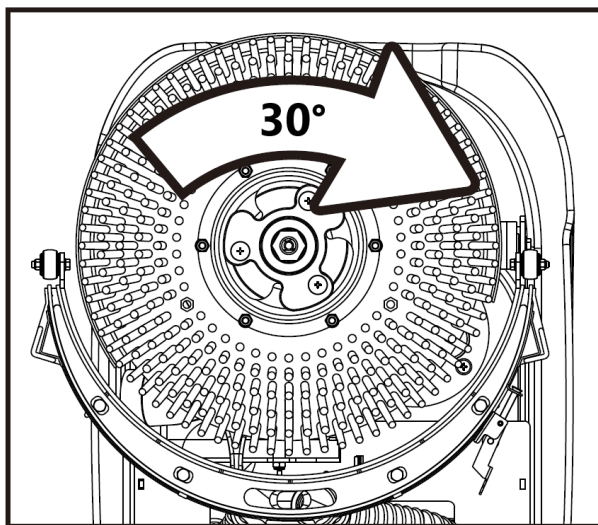
- 1- Stjerneknep
- 2- Fastgørelsesliste
- 3- Forreste visker
- 4- Forreste monteringsstang
- 5- Bageste visker
- 6- Bageste monteringsstang
- 7- Viskerens lås
- 8- Unbrakoskrue

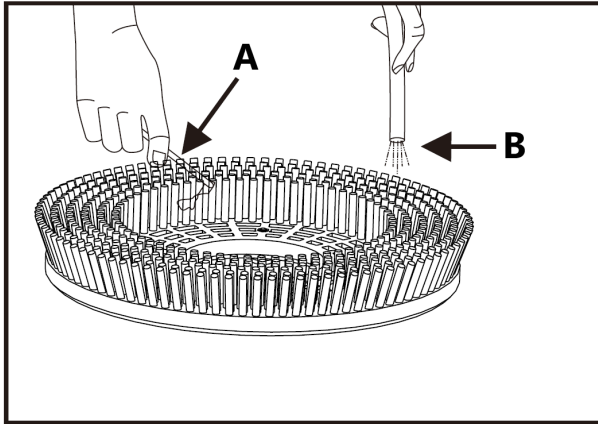
## Vedligeholdelse af børste

1) Hold børsten, og drej den 30° med uret for at fjerne den, og rengør den derefter.

**Bemærk:** Drej ikke børsten 360° med uret, da drivremmen ellers vil løsne sig fra børstehjulet.

2) Hvis maskinen ikke skal bruges i længere tid, skal børsten fjernes, rengøres og tørres, da børstemotoren ellers kan blive overbelastet, når den bruges igen.

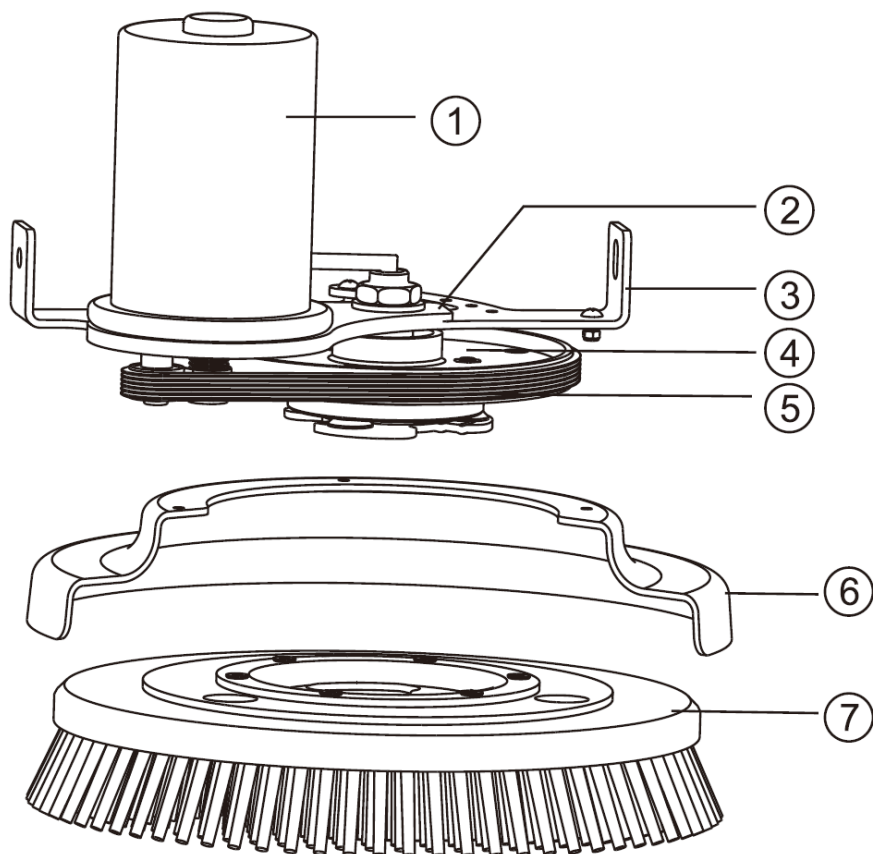




A - Børste

B - Skyllning

## Tegning af børsteenheten



- 1 - Børstemotor
- 2 - Børstemotorplade
- 3 - Børsteholder
- 4 - Aksel
- 5 - Rem
- 6 - Overtræk
- 7 - Børste

## Instruktioner til sikker bortskaffelse af akkumulatorer og batterier

Der er installeret batterier i produkterne.

Adskil den brugte akkumulator fra apparatet på samme måde som du installerer det.

Returner batterierne til det sted, der er ansvarlig for bortskaffelsen af disse materialer.

## Bortskaffelse af brugte apparater

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med symbolet på produktet, i betjeningsvejledningen eller på emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Ved at genbruge, genbruge eller anvende andre former for brug af affaldsmaskiner yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder..

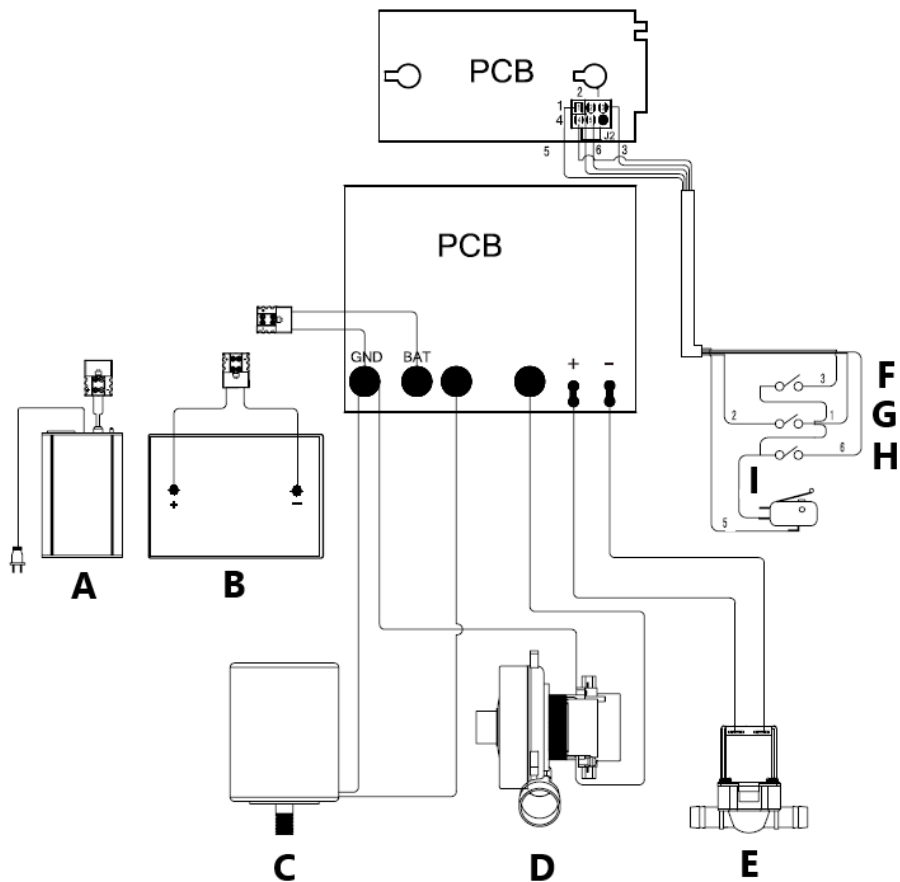
## Problemløsning

Bemærk: Før du ringer efter service eller vores kundeserviceafdeling, skal du kontrollere følgende mulige løsninger.

Problem	Årsag	Løsning
Motoren kører ikke	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Maskinens stikkontakt er ikke korrekt tilsluttet batteristicket.</li><li>2. Den tilsvarende motorafbryder er ikke tændt.</li><li>3. Maskinens spænding er ikke normal eller ustabil.</li><li>4. Lysene blinker forkert.</li><li>5. Belastningen på børstemotoren eller sugemotoren er høj.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Tilslut maskinens stikkontakt korrekt til batteristicket.</li><li>2. Tænd for den relevante kontakt.</li><li>3. Sørg for, at maskinens spænding er som krævet.</li><li>4. Sluk for strømmen, og tænd den derefter igen.</li><li>5. Tryk overbelastningsbeskyttelsen på rentvandstankens støtteramme.</li></ol>
Vandet kommer ikke ud, eller vandgennemstrømningen er dårlig	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Filteret eller slangefittingen er tilstoppet</li><li>2. Det rengjorte gulv er for tørt. Vandforsyningen er normalt utilstrækkelig, når man rengør en ny bygning for første gang.</li><li>3. Magnetventilen eller sprinklermotoren er tilstoppet.</li><li>4. Sluk for kugleventilens kontakt, eller</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Fjern filteret og slangetilslutningen, og rengør dem derefter.</li><li>2. Når underlaget er for tørt, anbefales det at sprøjte det med vand inden rengøring.</li><li>3. Rengør magnetventilen og sprinklermotoren.</li><li>4. Drej kugleventilens håndtag for at justere vandgennemstrømningen.</li></ol>

	udløbskapaciteten er for lav.	
Vandets sugekraft er svag	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tætningsringen på spildevandstankens låg løsner sig.</li> <li>2. Slangebøjlen er løs.</li> <li>3. Sugemotoren bliver løs.</li> <li>4. Sugeslangen er tilstoppet.</li> <li>5. Slangen er beskadiget.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fastgør tætningslisten korrekt uden mellemrum.</li> <li>2. Kontroller slangebøjlen, og monter den korrekt.</li> <li>3. Åbn lyddæmperdækslet, og sørg for, at motoren er korrekt installeret.</li> <li>4. Rengør luftindtag og -udtag.</li> <li>5. Reparer den beskadigede slange.</li> </ol>
Batteripolernes poler bliver varme eller smelter.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kabelenderne er ikke strammet tilstrækkeligt.</li> <li>2. Der er sorte metalskiver mellem kabelenderne og krympeterminalerne.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spænd skruen.</li> <li>2. Fjern skiverne, og tilslut kablets ender direkte til batteriets poler.</li> </ol>
Vandet suges ikke helt ind.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vandsugemotoren fungerer ikke.</li> <li>2. Vandsugeslangen er tilstoppet.</li> <li>3. Der er fremmedlegemer i viskeren.</li> <li>4. Viskeren er for slidt.</li> <li>5. Utilstrækkelig viskerhøjde.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontroller motoren.</li> <li>2. Fjern fremmedlegemet.</li> <li>3. Fjern fremmedlegemet.</li> <li>4. Skift den brugte viskerkant eller udskift viskeren.</li> <li>5. Juster viskerens højde.</li> </ol>
Maskinen rengør ikke grundigt.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Børstemotoren kører ikke.</li> <li>2. Snavset er for genstridigt.</li> <li>3. Børsten er for slidt</li> <li>4. Børsten er blokeret af et fremmedlegeme.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontroller motoren.</li> <li>2. Brug et specialrengøringsmiddel og drys det på gulvet.</li> <li>3. Udskift børsten.</li> <li>4. Fjern fremmedlegemet.</li> </ol>

### 3.6. El-diagram



- A - Oplader (valgfrit)
- B - Batteri (valgfrit)
- C - Børstemotor
- D - Sugemotor
- E - Elektromagnetisk ventil
- F - Sugekontakt
- G - Tænd-/slukknop
- H - Vandspraykontakt
- I - Brun ledning



Tämä käyttöopas on käännetty avuksesi konekäännöstä käyttäen. Kohtuullisin keinoin on pyritty tarjoamaan tarkka käännös, mutta mikään automaattikäöntäjä ei ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmiskääntäjiä. Virallinen käyttöohje on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti ilmenevät ristiriitaisuudet tai erot eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta vaatimustenmukaisuuden tai täytäntöönpanon kannalta. Jos käyttöoppaan tietojen oikeellisuuteen liittyy kysyttävää, tutustu kyseisen sisällön englanninkieliseen versioon, joka on virallinen versio.

## Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo
Tuotteen nimi	Lattianpesukone
Malli	TOPCLEAN 750VPRO +
Jännite [V]	12
Akun parametrit	12 V / 80 Ah
Kokonaisteho [W]	500
Imusuulakkeen leveys [mm]	470
Harjan nopeus [rpm]:	140
Puhtaan veden säiliön tilavuus [l]	11,6
Likavesisäiliön tilavuus [l]	12,9
Akun latausaika [t]	8
Harjan halkaisija [mm]	350
IP-koodi	IPX3
Mitat (PxLxK) [cm]	120 x 43 x 110
Paino [kg]	72

## 1. Yleinen kuvaus

Käyttöohjeen tarkoituksena on auttaa turvallisessa ja luotettavassa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukasti teknisten eritelmien mukaisesti käyttäen uusinta teknologiaa ja komponentteja ja ylläpitäen korkeimpia laatustandardeja.

**LUE JA YMMÄRRÄ TÄMÄ KÄYTTÖOHJE HUOLELLISESTI ENNEN TYÖN ALOITTAMISTA.**

Laitteen pitkän ja luotettavan toiminnan varmistamiseksi varmista, että käytät ja huollat sitä oikein tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti. Tämän käyttöohjeen tekniset tiedot ja tiedot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä

muutoksia laadun parantamiseksi. Tekninen kehitys ja melun vähentämismahdollisuudet huomioon ottaen yksikkö on suunniteltu ja rakennettu siten, että melupäästöistä aiheutuvat riskit minimoidaan.

## Symbolien selitys

	Tuote on sovellettavien turvallisuusstandardien mukainen.
	Lue käyttöohje ennen käyttöä.
	Kierrätettävä tuote.
	<b>VAROITUS!</b> tai <b>VAROITUS!</b> tai <b>MUISTAA!</b> Yleinen varoitusmerkki, joka kuvaa tiettyä tilannetta.
	Käytä kuulonsuojaimia. Altistuminen melulle voi aiheuttaa kuulonalenemaa.
	Käytä suojalaseja.
	Käytä hämäränaamaria (suojaa hengitysteitä).
	Käytä suojakäsineitä.
	Käytä suojajalkineita.
	Käytä suojapukua.
	<b>VAROITUS!</b> Sähköiskun vaara!
	<b>VAROITUS!</b> Pyörivät elementit!



Vain sisäkäyttöön.



**VAROITUS!** Tämän käyttöohjeen kuvat ovat vain havainnollistavia ja voivat joissakin yksityiskohdissa poiketa tuotteen todellisesta ulkonäöstä.

## 2. Käyttöturvallisuus



**VAROITUS!** Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja -ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Varoituksissa ja ohjeiden kuvauksissa käytetty termi "laite" tai "tuote" viittaa:  
Lattianpesukone

### 2.1. Sähköturvallisuus

- a) Tämän laitteen pistokkeen on sovittava pistorasiaan. Älä muuta pistoketta millään tavalla. Alkuperäiset pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun riskiä.
- b) Vältä koskettamasta maadoitettuja osia, kuten putkia, lämmittimiä, uuneja ja jääkaappeja. Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu ja koskettaa laitetta ollessasi alttiina suoralle sateelle, märälle asfaltille tai työskennellessäsi kosteassa ympäristössä. Jos laitteen sisään pääsee vettä, laitteen vaurioitumisen ja sähköiskun riski kasvaa.
- c) Älä koske laitteeseen märillä tai kosteilla käsillä.
- d) Älä käytä johtoa tarkoituksenvastaisella tavalla. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto poissa lämmönlähteistä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun riskiä.
- e) Jos tuotteen käyttöä märässä ympäristössä ei voida välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä (RCD) kytkeäksesi sen sähköverkkoon. Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun riskiä.
- f) Älä käytä laitetta, jos virtajohto on vaurioitunut tai siinä on kulumisen merkkejä. Vaurioituneen virtajohdon saa vaihtaa vain pätevä sähköasentaja tai valmistajan huolto-osasto.

### 2.2. Työturvallisuus

- a) Pidä työalue siistinä ja hyvin valaistuna. Epäjärjestys tai huono valaistus voivat johtaa onnettomuuksiin. Ole ennakoiva, katso mitä teet ja käytä maalaisjärkeä laitetta käyttäessäsi.

- b) Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä, esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn läsnä ollessa. Laite tuottaa kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) Jos havaitset laitteen toiminnassa vaurioita tai poikkeavuuksia, sammuta se välittömästi ja ilmoita niistä valtuutetulle henkilölle.
- d) Jos epäilet tuotteen toimivuutta tai onko se vaurioitunut, ota yhteyttä valmistajan huolto-osastoon.
- e) Laitteen korjauksia saa suorittaa vain valmistajan huoltoliike. Älä yritä korjata tuotetta itse!
- f) Avotulen tai tulipalon sattuessa käytä sammuttamaan jännitteisiä laitteita ainoastaan jauhe- tai lumisammuttimia (CO<sub>2</sub>).
- g) Lapsia tai luvattomia henkilöitä ei sallita työalueella. (Tarkkaamattomuus voi johtaa laitteen hallinnan menettämiseen.)
- h) Käytä laitetta hyvin ilmastoidussa tilassa.
- i) Tarkista turvatarrojen kunto säännöllisesti. Vaihda ne, jos ne ovat lukukelvottomia.
- j) Säilytä nämä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten. Jos tuote luovutetaan kolmannelle osapuolelle, anna se tämän käyttöohjeen kanssa.
- k) Pidä pakkausmateriaalit ja pienet asennusosat poissa lasten ulottuvilta.



**Muistaa!** Pidä lapset ja muut sivulliset turvassa laitetta käyttäessäsi.

### 2.3. Henkilökohtainen turvallisuus

- a) Älä käytä tätä laitetta, jos olet väsynyt, sairas tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat heikentää kykyäsi käyttää laitetta.
- b) Laitetta saavat käyttää henkilöt, jotka ovat fyysisesti kunnossa, kykenevät käyttämään sitä ja ovat saaneet asianmukaisen koulutuksen sekä lukee tämän käyttöohjeen ja saaneet työturvallisuus- ja työterveyskoulutuksen.
- c) Koneetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on heikentyneet henkiset, aistilliset ja henkiset toiminnot tai joilla ei ole riittävästi kokemusta ja/tai tietoa, ellei heitä valvo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai ellei heitä ole ohjeistettu koneen turvallisesta käytöstä ja he ymmärrä siihen liittyviä riskejä.
- d) Laitteen kanssa työskennellessä on oltava tarkkaavainen ja käytettävä maalaisjärkeä. Hetken tarkkaamattomuus toimenpiteen aikana voi johtaa vakaviin henkilövahinkoihin.
- e) Käytä laitetta käyttäessäsi vaadittuja henkilönsuojaimia symbolien selitysten osiossa 1 kuvatulla tavalla. Asianmukaisten ja hyväksytyjen henkilönsuojainten käyttö vähentää loukkaantumiseriskää.
- f) Älä yliarvioi kykyäsi. Säilytä kehon tasapaino ja tasapaino koko käytön ajan. Tämä mahdollistaa koneen paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

- g) Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet poissa liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- h) Tuote ei ole lelu. Lapsia on valvottava, jotta varmistetaan, etteivät he leiki laitteella.

## **2.4. Tuotteen turvallinen käyttö**

- a) Älä käytä laitetta, jos ohjauskytkimet eivät toimi oikein. Laitteet, joita ei voida ohjata kytkimillä, ovat vaarallisia, eivät toimi ja ne on korjattava.
- b) Irrota laite virtalähteestä ennen säätöä, puhdistusta tai huoltoa. Tämä varotoimenpide vähentää vahingossa tapahtuvan käynnistyksen riskiä.
- c) Pidä käyttämätön tuote poissa lasten ja kaikkien laitteeseen tai tähän käyttöohjeeseen perehtymättömien ulottuvilta. Tuotteet ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat käyttäjät.
- d) Pidä tuote hyvässä toimintakunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttökertaa yleisten vaurioiden tai liikkuvien osien vaurioiden varalta (halkeamat osissa ja komponenteissa tai muut vauriot, jotka voivat vaikuttaa laitteen turvalliseen käyttöön). Jos laite on vaurioitunut, palauta se korjattavaksi ennen käyttöä.
- e) Pidä tuote poissa lasten ulottuvilta.
- f) Korjaukset ja huollot tulee suorittaa pätevän henkilöstön toimesta käyttäen ainoastaan alkuperäisiä varaosia. Tämä varmistaa käytön turvallisuuden.
- g) Laitteen suunnitellun toimintakuntonaisuuden varmistamiseksi älä poista tehtaalla asennettuja suojuksia tai löysää ruuveja.
- h) Laitetta kuljetettaessa tai siirrettäessä varastosta käyttöpaikkaan on noudatettava laitteen käyttömaassa sovellettavia manuaalista käsittelyä koskevia terveys- ja turvallisuusmääräyksiä.
- i) Vältä tilanteita, joissa laite pysähtyy käytön aikana kovan kuormituksen alle. Tämä voi aiheuttaa käyttöelementtien ylikuumentumisen ja siitä johtuvan laitteistovaurion.
- j) Älä koske mihinkään liikkuviin osiin tai lisävarusteisiin, ellei laite ole irrotettu pistorasiasta.
- k) Älä jätä laitetta päälle kytkettynä ilman valvontaa.
- l) Puhdista laite säännöllisesti pysyvien likakertymien estämiseksi.
- m) Tuote ei ole lelu. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja huoltoa ilman aikuisen valvontaa.
- n) Pidä laite poissa tulen ja lämmönlähteiden läheltä.
- o) Voimakkaasti vaahtoavien pesuaineiden käyttö on kielletty.
- p) Laitteen kanssa käytettävien pesuaineiden tulee olla pH-arvoltaan neutraaleja.
- q) Jos laitetta käytettäessä vesi sisältää paljon puhdistusvaahtoa, kaada säiliöön vaahdonestoainetta! Muuten vaahto voi vahingoittaa laitteen moottoria!
- r) Työskennellessäsi pidä koneen kahvasta kiinni molemmilla käsillä.
- s) Huomautus: Käytä ainoastaan laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan tarjoamia harjoja. Muiden harjojen käyttö voi heikentää koneen turvallisuutta.

- t) Kun käytät laitetta, liiku hitaasti ja tasaisesti. Laitteen kanssa ajaminen ei ole sallittua.
- u) Puhdistetun pinnan tulee olla vapaa vaarallisista aineista. Varmista aina, ettei työalueella ole metalliesineitä tai muita materiaaleja, jotka pyörivien elementtien sinkoutuessa takaisin voisivat aiheuttaa omaisuusvahinkoja tai loukkaantumisen.
- v) Syövyttävien, syttyvien, räjähtävien jne. aineiden kaataminen laitteen säiliöön on kielletty.
- w) Käytön aikana on kiellettyä pitää laitteen harjoja liian kauan tietyllä alueella! Se voi johtaa päällysteen vaurioitumiseen!
- x) Akkukaapelin pää tulee kytkeä suoraan akun napoihin turvallisuuden varmistamiseksi. Jos niiden välissä on metallinen aluslevy, akun ja kaapelin lämpötila voi nousta erittäin korkeaksi, mikä voi johtaa akun ja kaapelin sulamiseen ja vaurioitumiseen.
- y) Varmista riittävä ilmanvaihto latauksen aikana.
- z) Vältä veden läikyttämistä konetta puhdistatessasi. Ohjauspaneelin sisällä olevat elektroniset osat ovat herkkiä roiskeille. Laitteeseen pääsevä vesi voi aiheuttaa vaurioita.
- aa) Lataa akku koneen ulkopuolella.
- bb) Ennen koneen huoltoa irrota akun pistoke koneen pistorasiasta ja irrota akun pistoke laturin pistorasiasta.
- cc) Tämän koneen saa asentaa vain määrätyn kokoisilla harjoilla. Eri kokoisten harjojen käyttö voi vahingoittaa konetta.
- dd) Varmista, että kone ei liiku vahingossa ilman valvontaa (esim. kaltevan lattian vuoksi).



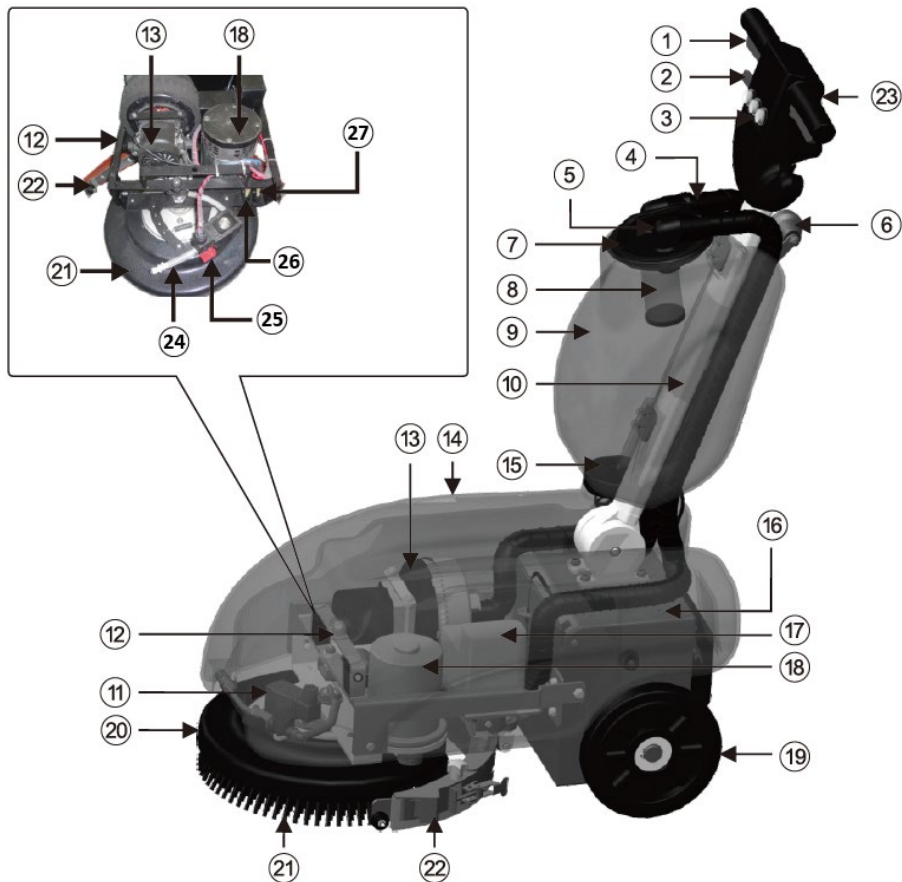
**VAROITUS! Vaikka tuote on suunniteltu turvalliseksi, riittävin turvatoimin ja käyttäjälle tarjotuista lisäturvaominaisuuksista huolimatta, laitetta käsiteltäessä on silti pieni onnettomuus- tai loukkaantumiseriski. Tuotetta käytettäessä on suositeltavaa noudattaa varovaisuutta ja maalaisjärkeä.**

### 3. Käyttöohjeet

Laite on suunniteltu betonin, epoksin, laattalattioiden jne. märkäpuhdistukseen. Kone on tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, esimerkiksi hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistoissa ja vuokraustiloissa.

**Käyttäjällä on vastuussa väärinkäytöstä aiheutuneista vahingoista.**

### 3.1. Tuotteen yleiskatsaus

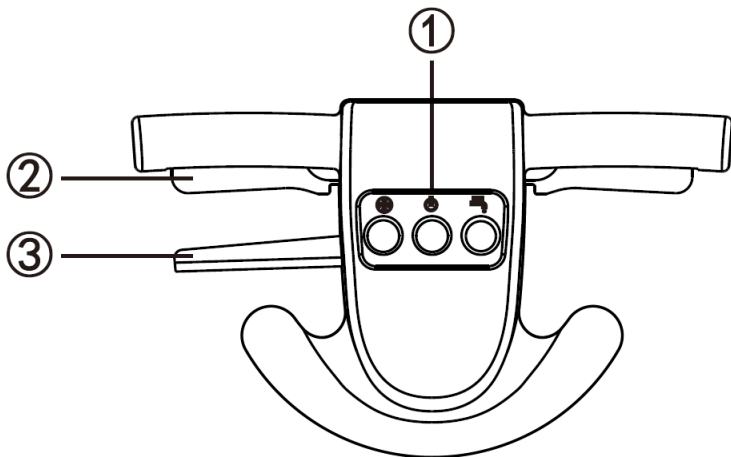


- 1 - Harjamoottorin kytkin
- 2 - Kahvan säätökytkin
- 3 - Ohjauspaneeli
- 4 - Imuletku
- 5 - Imuletku
- 6 - Pyyhkijän vipu
- 7 - Likavesisäiliön kansi
- 8 - Suodatinverkko
- 9 - Likavesisäiliö
- 10 - Kahvan säätökoonpano
- 11 - Solenoidiventtiili
- 12 - Puhdistusliuosäiliön runko

- 13 - Imumoottori
- 14 - Puhdistusliuossäiliö
- 15 - Puhdistusliuossäiliön kansi
- 16 - Akun kansi
- 17 - Painettu piirilevy
- 18 - Harjamoottori
- 19 - Pyörä
- 20 - Harjan suojus
- 21 - Harjata
- 22 - Kynnysmatto
- 23 - Sarjanumero
- 24 - Vesijohto
- 25 - Palloventtiilin kytkin
- 26 - (Imumoottori) Ylikuormitussuoja
- 27 - (Harjamoottori) Ylikuormitussuoja

## Ohjauselementit

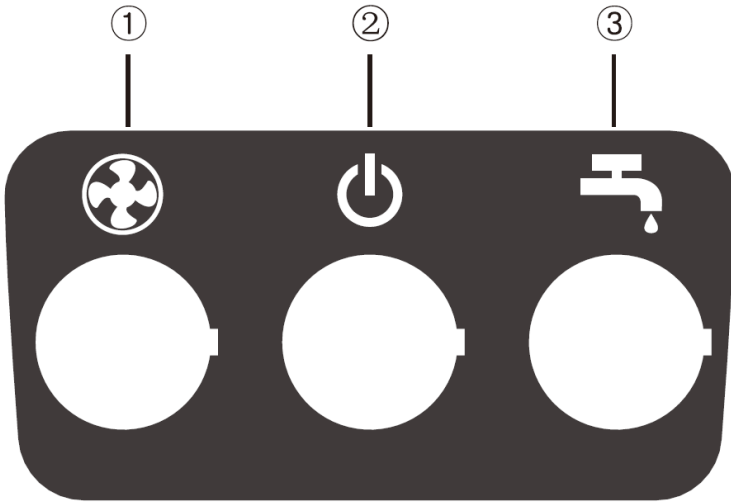
- 1 - Ohjauspaneeli: ohjauskytkimet.
- 2 - Harjamoottorin kytkin: paina tätä kytkintä kytkeäksesi harjamoottorin päälle tai pois päältä.
- 3 - Kahvan säätökytkin: pidä tätä kytkintä painettuna ja kierrä sitten kahvaa säätääksesi kahvan korkeutta.



## Ohjauspaneeli

- 1 - Imukytkin: paina tätä kytkintä imumoottorin käynnistämiseksi tai sammuttamiseksi.

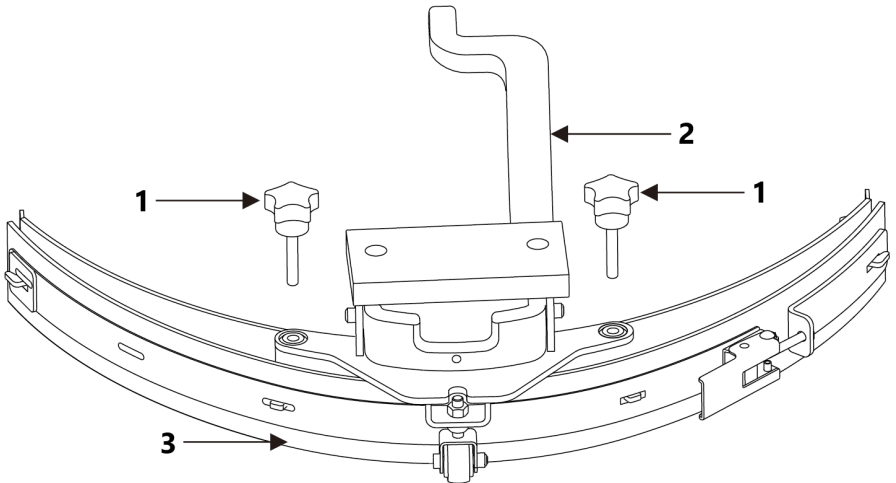
2- PÄÄLLE/POIS-kytkin: Paina tätä kytkintä kytkeäksesi laitteen päälle tai pois päältä.  
3 - Sprinklerikytkin: Paina tätä kytkintä kytkeäksesi sprinklerimoottorin päälle tai pois päältä.



### 3.2. Laitteen asennus

#### 1) Ovimaton kiinnittäminen

Kiinnitä pyyhinkokoonpano pyörivään akselikokoonpanoon irrottamalla kaksi tähtinuppia.

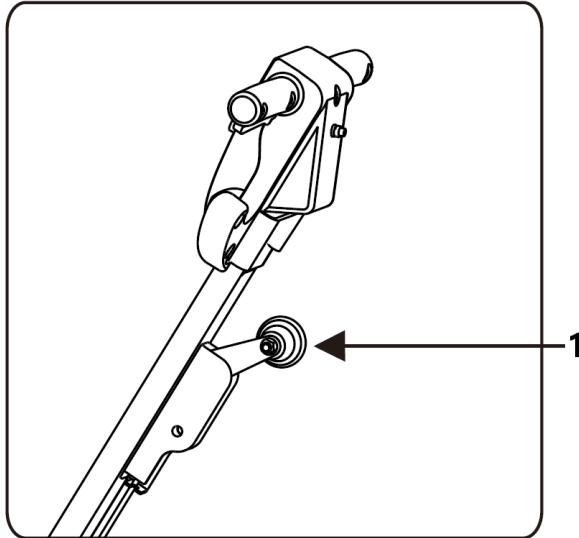


- 1 - Tähtinappi
- 2 - Pyörivä akseli

### 3 - Kuminen ovenmatto

#### **Pyyhkijän nostaminen ja laskeminen**

Nosta pyyhkin ylös puhdistuksen jälkeen. Vedä vipua ylöspäin nostaaksesi pyyhkijän; vedä vipua alaspäin laskeaksesi pyyhkijän.



1 - Pyyhkijän vipu

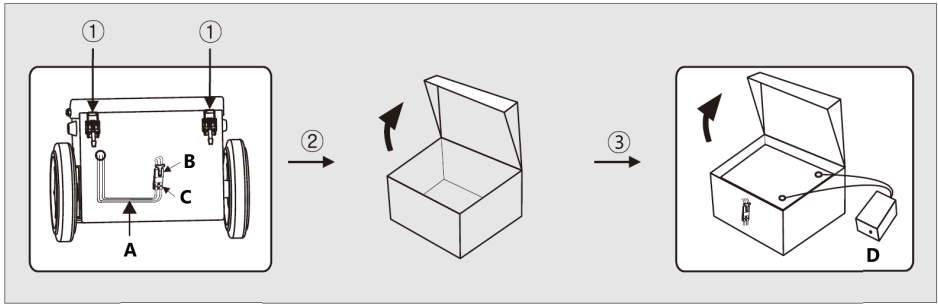
#### **2) Akun asentaminen**

##### **Huomautus**

- 1) Akku aiheuttaa vaaran, jos se kytketään väärin, joten varmista, että akun kytkennän suorittaa pätevä henkilö.
- 2) Tarkista akun ja lisävarusteiden kunto ennen niiden asentamista.
- 3) Varmista, että laite on sammutettu.
- 4) Pidä laite poissa tulen ja lämmönlähteiden läheltä.
- 5) Akku on asennettava hyvin ilmastoituun tilaan.
- 6) Aseta akku varovasti paikalleen ja kytke sitten johdot kunnolla.

##### **Vaiheet:**

- 1) Pura kone pakkauksesta ja aseta se lattialle.
- 2) Irrota akku kotelosta.
- 3) Avaa akkukotelon soljet avataksesi kannen.
- 4) Aseta akku varovasti koteloon ja varmista, että akku on vaakasuorassa. Liitä sitten akun pistoke laitteen pistorasiaan.
- 5) Sulje paristokotelon kansi ja kiinnitä soljet.



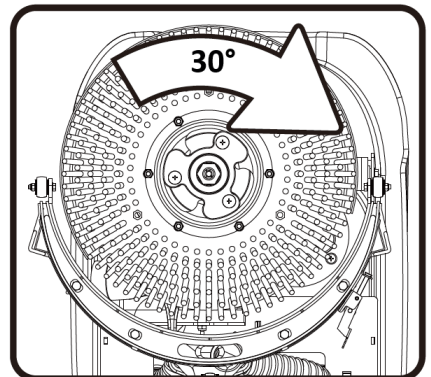
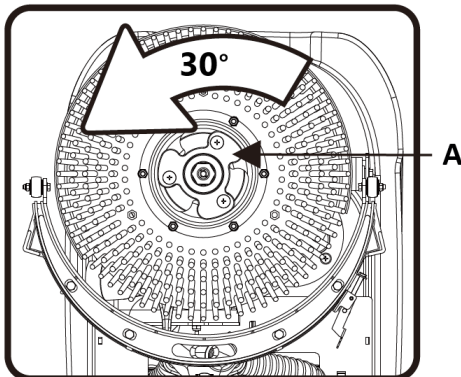
- 1 - Avaa soljet
- 2 - Avaa paristolokeron kansi
- 3 - Aseta akku paikalleen
- A - Akun liitäntäkaapeli
- B - Konepistoke
- C - Akun pistorasia
- D - Laturi

### 3) Harjan kiinnittäminen

#### Huomautus

- Älä käytä mitään ohjaspainiketta, kun joku koskettaa harjaa. Mahdollinen vamma.
- Varmista, että hankaustyyny on asetettu tyynyn käyttölaitteen keskelle ja ruuvaa tyynyn käyttölaitteen kiinnike kiinni. Sen jälkeen on mahdollista työskennellä seuraavasti.

- a) Käännä ohjaukahva pystyasentoon ja aseta kone lattialle. Kohdista sitten harja kolmiteräisen levyn kanssa ja käännä harjaa 30° vastapäivään. Kokoonpano on valmis.
- b) Jos harja on tarpeen vaihtaa, pidä harjasta kiinni ja käännä sitä 30° myötäpäivään irrottaaksesi sen.



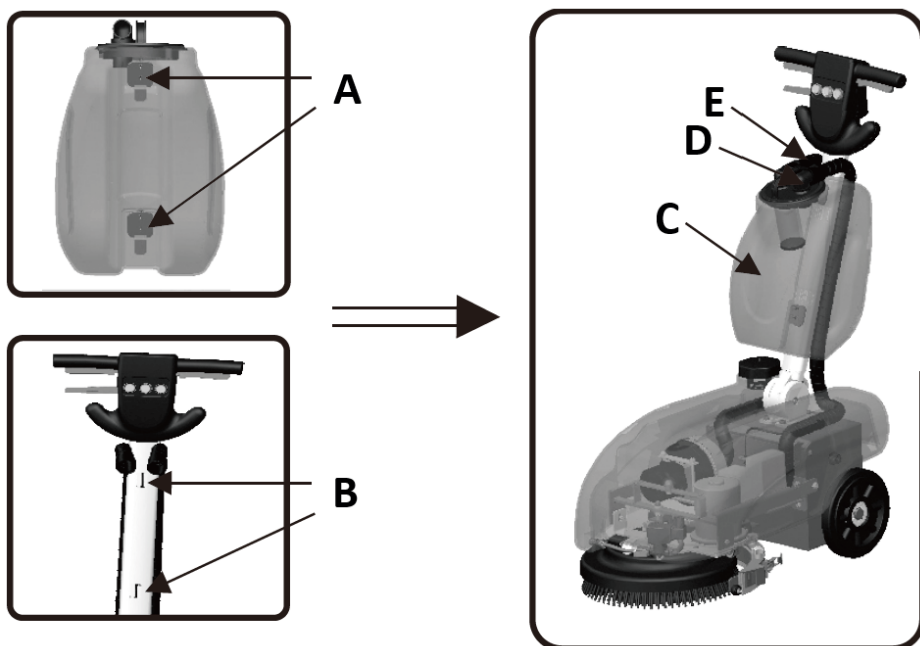
A - Kolmiteräinen levy

## Likavesisäiliön asennus

- Pura kone ja likavesisäiliö pakkauksesta.
- Aseta koneen ohjaukakahva pystysuoraan asentoon. Kiinnitä likavesisäiliö käynnistyskahvaan kahdella ulkonevalla koukulla.
- Liitä sitten imuriletku ja pölynimuriletku likavesisäiliön kannen liittimiin.

### Huomautus

Liitä imuletku (vasen) vasemmalla puolella olevaan liittimeen, imuriletkun tulisi kytkeytyä oikeanpuoleiseen liittimeen. Älä ylitä niitä, jotta vältät pölynimurin moottorin vaurioitumisen.



- A - Likavesisäiliön koukut
- B - Reiät koukkuja varten ohjaukakahvassa
- C - Likavesisäiliö
- D - Imuletku
- E - Imuletku

### 3.3. Valmistelu toimintaan

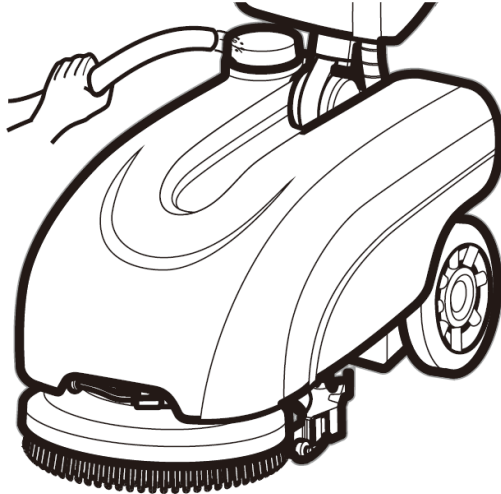
Älä käytä konetta epäsuotuisissa olosuhteissa, kuten happamassa/emäksisessä ympäristössä tai alle -10 °C:n tai yli +35 °C:n käyttölämpötilassa.

## Valmistelut ennen koneen käynnistämistä

1) Kaada vettä puhdistusliuossäiliöön

- Avaa puhdistusliuossäiliön kansi ja kaada säiliöön vettä tai laimennettua neutraalia pesuainetta.

- Veden lämpötila ei saa ylittää 50 °C.

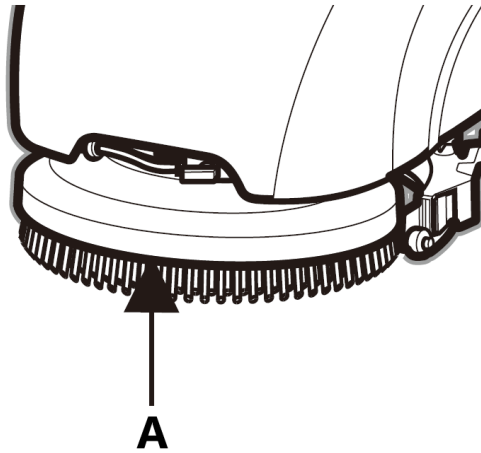


## Huomautus

- Koneen käyttöiän lyhentämisen välttämiseksi liuossäiliöön lisättävien pesuaineiden tulee olla vähävahtoisia ja haihtuvia neutraaleja pesuaineita, joiden pH-arvo on 5–9.

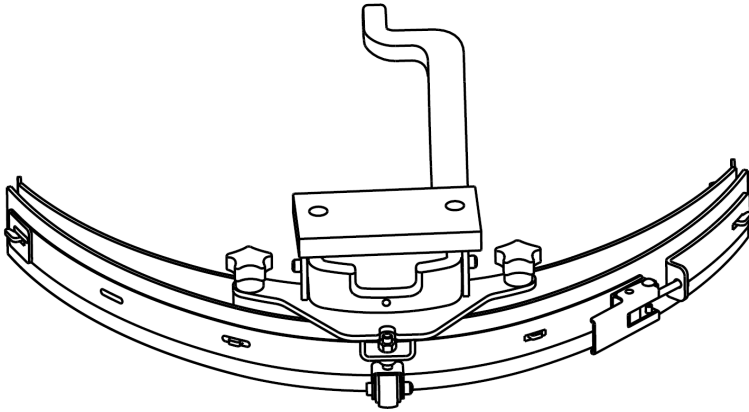
- Jos käytetään pesuaineita, likavesisäiliöön on lisättävä pintasuodatin, jotta likavaahtoa ei pääse moottoriin ja vahingoita sitä. Valmistaja ei ole vastuussa imumoottorin vaurioista, jotka johtuvat vaahtoamisenestoaineen puutteesta.

2) Tarkista, että harja on tukevasti kiinni. Jos ei, asenna harja "Harjan asennus" -kohdan ohjeiden mukaisesti.



A - harjata

3) Tarkista, että pyyhin on asennettu oikein. Jos ei, asenna pyyhin "Pyyhkimen asennus" -ohjeiden mukaisesti.



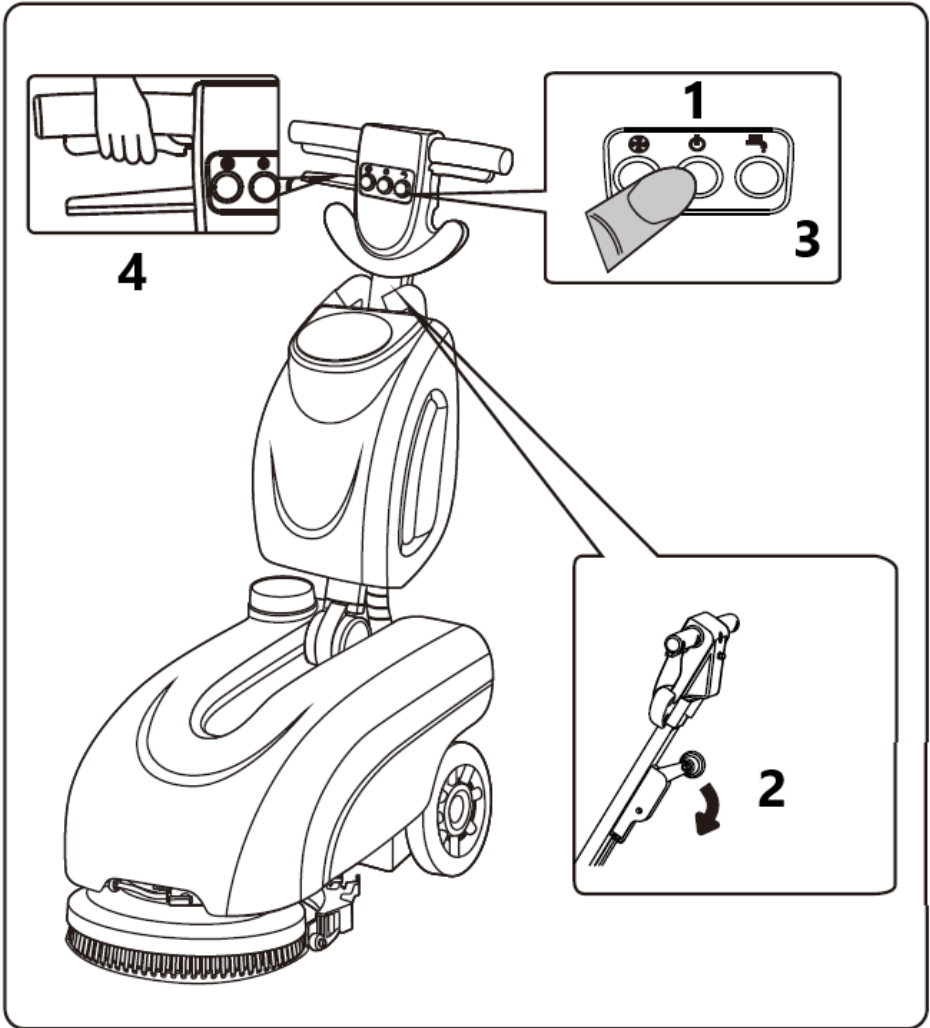
Paina ohjauspaneelin kytkimiä varmistaaksesi, että vesisuihkumoottori, harjamoottori ja imumoottori ovat käyttövalmiita. Tarkista, että akun varaus riittää puhdistamiseen. Äänimerkki kuuluu, kun akun varaustaso on alhainen. Sammuta kone ja lataa akku tarvittaessa.

### 3.4. Laitteen kanssa työskentely

Kun valmistelutyöt on tehty, käyttäjä voi jatkaa lattia puhdistamista.

## **Laitteen kanssa työskentelyn perusmenettely**

1. Tarkista, että sprinkleri- ja imupainikkeet ovat pois päältä. Käynnistä sitten laite ohjauspaneelin ON/OFF-kytkimellä.
2. Laske pyyhkimen vipu alas niin, että pyyhin koskettaa kokonaan lattiaa käytön aikana.
3. Paina ohjauspaneelin sprinkleripainiketta, niin solenoidiventtiili alkaa toimia ja laite alkaa suihkuttaa vettä.
4. Käynnistä harjan pyöriminen painamalla ja pitämällä kahvan molemmilla puolilla olevia harjamoottorin ohjauspainikkeita painettuina.
5. Kun puhdistus on valmis, nosta pyyhkimen vipu ylös ja vapauta harjamoottorin ohjauspainikkeet. Paina sitten suihkepainiketta, imupainiketta ja virtapainiketta laitteen pysäyttämiseksi kokonaan.

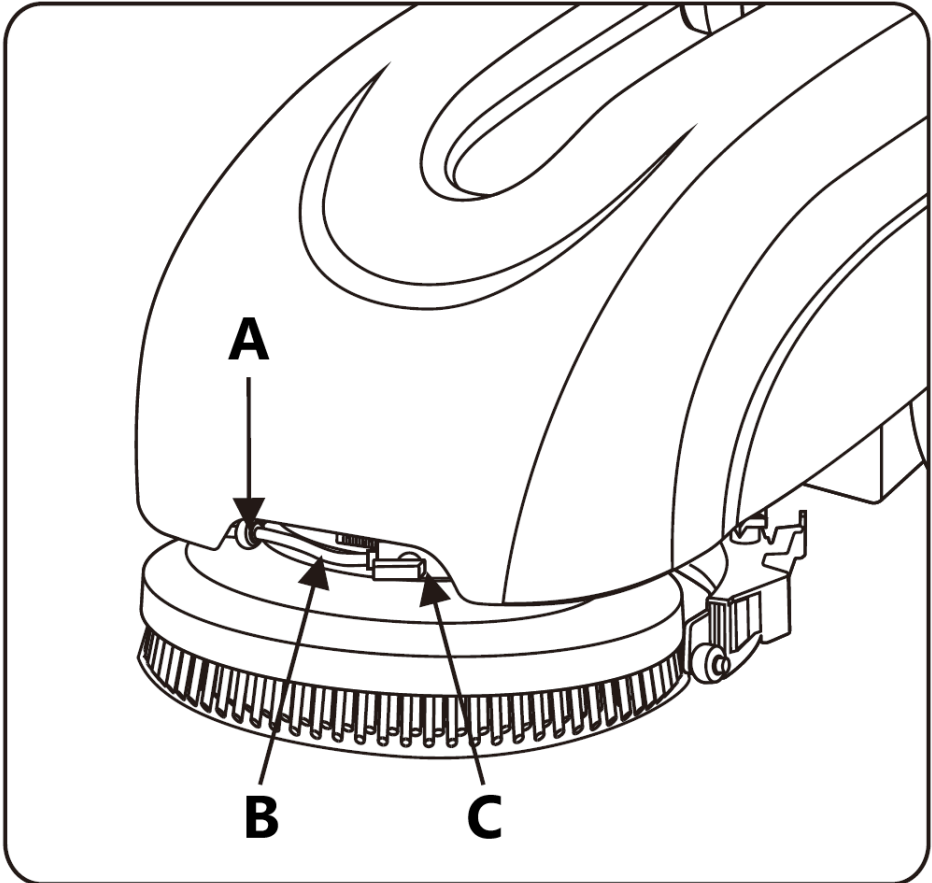


### Huomautus

Kun kuulet vaimean äänen puhdistuksen aikana, tarkista, että kuula on lähellä suodattimen yläosaa. Osoittaa, että saastuneen veden turvallisuusraja on saavutettu.

Puhdistaessasi vaihda veden virtausta lattian kunnon mukaan. Harjasuojuksen yläpuolella olevaa palloventtiiliä voidaan käyttää veden virtauksen säätämiseen. Puhdistuksen jälkeen irrota vesiputki pikaliittimestä tyhjentääksesi liuossäiliön.

Jos harjamoottorin tai imumoottorin kuormitus on liian suuri, irrota likavesisäiliö ja irrota sitten liuossäiliö laitteesta. Paina sitten liuossäiliön rungon molemmilla puolilla olevia ylikuormitussuojaa.



- A - Pikaliitin
- B - Vesijohto
- C - Palloventtiili

### **Työolosuhteet**

- 1) Ympäristön lämpötila käytön aikana
  - Laite toimii parhaiten lämpötila-alueella -10 °C - +35 °C.
- 2) Herkkyys vahvoille hapoille ja vahvoille emäksille

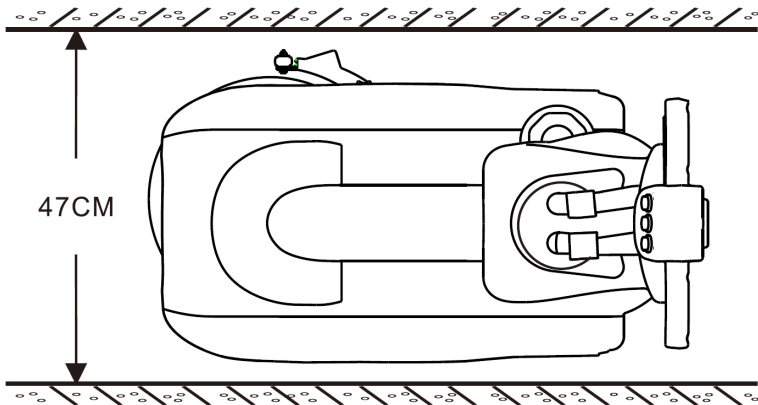
- Älä kaada veteen voimakkaasti happamia tai voimakkaasti emäksisiä nesteitä pinttyneen lian poistamiseksi. Se voi vahingoittaa laitteen vesipiirin osia. Jos näitä nesteitä tarvitaan, suihkuta ne suoraan lattialle.
- Liuosäiliöön kaadettavien pesuaineiden tulee olla neutraaleja, joiden pH-arvo on 5–9.

### 3) Pintojen puhdistus

- Jos lattialla on liikaa likaa ja suuria roskia, kuten jät-paperia, muovipusseja, hedelmänkuoria, siemeniä jne., on suositeltavaa lakaista lattia ensin ja puhdistaa lattia vasta sitten koneella, muuten suuret esineet voivat tukkia imuletkun.

### Huomautuksia koneen siirtämisestä

- 1) Ajaessasi ole varovainen, ettei kone törmää muihin esineisiin. Ennen kuin ajat kapeaan tilaan, tarkista, että koneella pääsee sinne.
- 2) Vältä ajamista epätasaisilla pinnoilla, sillä se voi aiheuttaa vaurioita.
- 3) Käytävän leveyden tulee olla vähintään 47 cm, jotta kone ja pyyhin mahtuvat sen läpi. Jos käytävän leveys on alle 47 cm, irrota pyyhin ja kuljeta sitten konetta kapean alueen läpi. Liian kapeissa tiloissa ajaminen voi aiheuttaa vaurioita.



## 3.5. Puhdistus ja huolto

- a) Irrota akun pistoke laitteen pistorasiasta ja akun pistoke laturin pistorasiasta ennen puhdistusta, säätöä tai lisävarusteiden vaihtoa, ja kun konetta ei käytetä. Odota, kunnes pyörivät osat pysähtyvät.
- b) Käytä pintojen puhdistukseen vain syövyttämättömiä puhdistusaineita.

- c) Jokaisen puhdistuksen jälkeen kaikki osat on kuivattava huolellisesti ennen laitteen uudelleenkäyttöä.
- d) Säilytä laitetta kuivassa ja viileässä paikassa, suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.
- e) Älä suihkuta laitetta vesisuihkulla äläkä upota sitä veteen.
- f) Varmista, ettei vettä pääse kotelon tuuletusaukkojen kautta.
- g) Puhdista tuuletusaukot harjalla ja paineilmalla.
- h) Suorita säännöllisiä yksikön teknisten tarkastuksia ja tarkista mahdolliset vauriot.
- i) Älä jätä paristoja laitteeseen, kun sitä ei käytetä pitkään aikaan.
- j) Käytä puhdistukseen pehmeää, kosteaa liinaa.
- k) Älä käytä teräviä ja/tai metallisia esineitä (esim. metalliharjaa tai metallilastan), koska ne voivat vahingoittaa laitteen materiaalin pintaa.
- l) Älä puhdista laitetta happamilla aineilla, lääkeaineilla, ohentimilla, polttoaineella, öljyillä tai muilla kemikaaleilla. Se voi vahingoittaa laitetta.

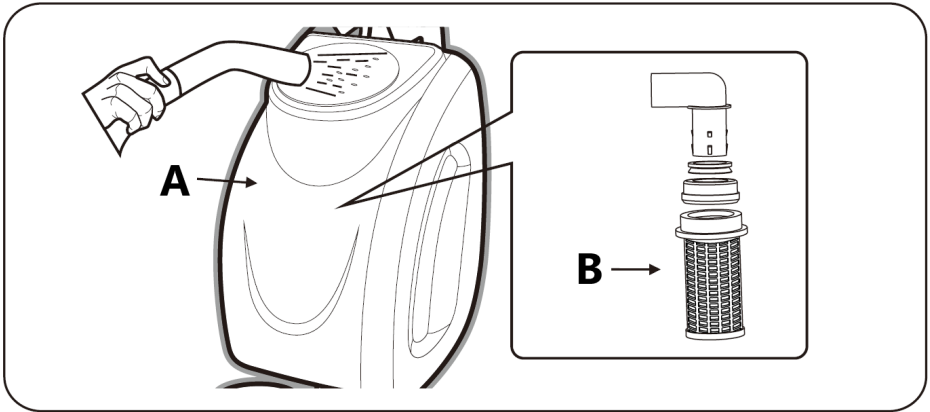
## **Päivittäinen huolto**

Pinnan puhdistustöiden päätyttyä:

- 1) Irrota laitteen pistorasia akun pistorasiasta.
- 2) Tyhjennä likainen vesi säiliöstä ja huuhtelee se puhtaalla vedellä.
- 3) Tarkista, että vedenimuletku on puhdas.
- 4) Pese harjat ja pyyhkimet ja kuivaa ne.

## **Likavesisäiliön huolto**

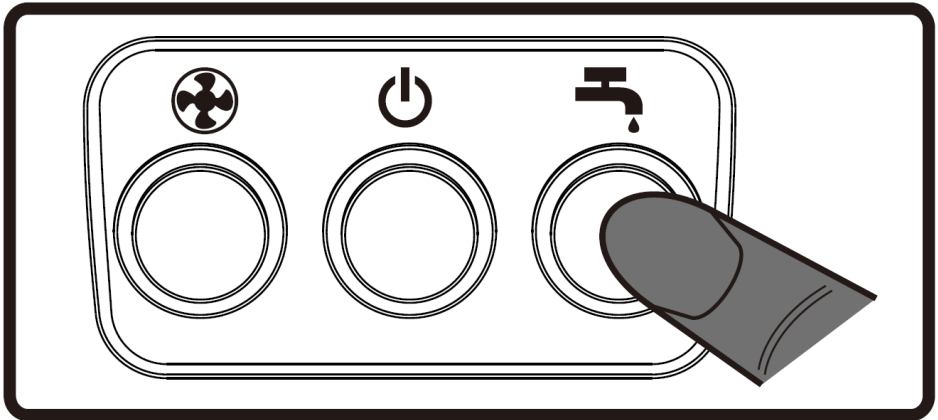
- Puhdista likavesisäiliö jokaisen käyttökerran jälkeen. Poista työkalut ja muut esineet säiliön kannesta. Tyhjennä sitten kaikki saastunut vesi säiliöstä. Huuhtelee se sitten puhtaalla vedellä ja kuivaa se. Likavesisäiliön pitäminen puhtaana voi estää lietteen tai vieraiden esineiden tukkeutumisen säiliöön.
- Puhdista suodatinverkko säännöllisesti.



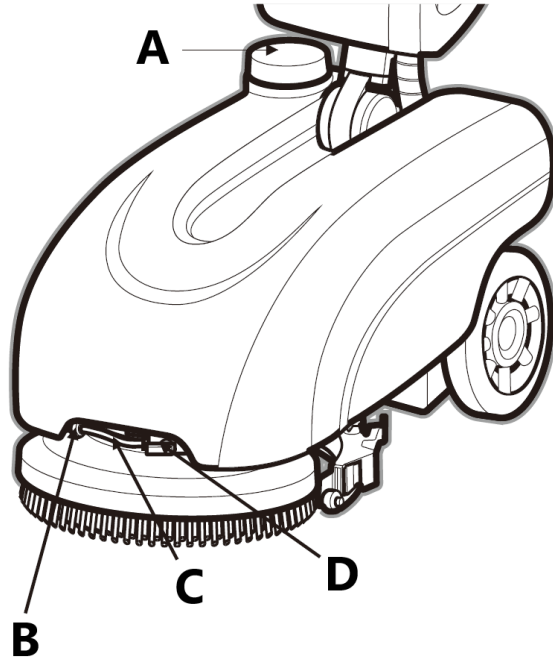
- A - Puhdistu likavesisäiliö  
B - Suodattaa

### Puhdistusliuossäiliön huolto

- Jos konetta ei käytetä pitkään aikaan, paina sprinklerin kytkintä tyhjentääksesi kaiken veden liuossäiliöstä siltä varalta, että luoksen käyttöikä on ohi.



- Jos konetta kuljetetaan tai säilytetään paikassa, jossa ympäristön lämpötila on alle 4 °C, tyhjennä kaikki vesi liuossäiliöstä. Sulje sitten palloventtiili. Paina vesisuihkutuskytkintä poistaaksesi moottoriin mahdollisesti jääneen veden. Muuten vesi voi jäättyä alhaisen lämpötilan vuoksi ja vahingoittaa moottoria, solenoidiventtiiliä ja letkuja.



- A - Liuossäiliön kansi
- B - Pikaliitin
- C - Vesijohto
- D - Palloventtiili

## **Pyyhkijöiden huolto**

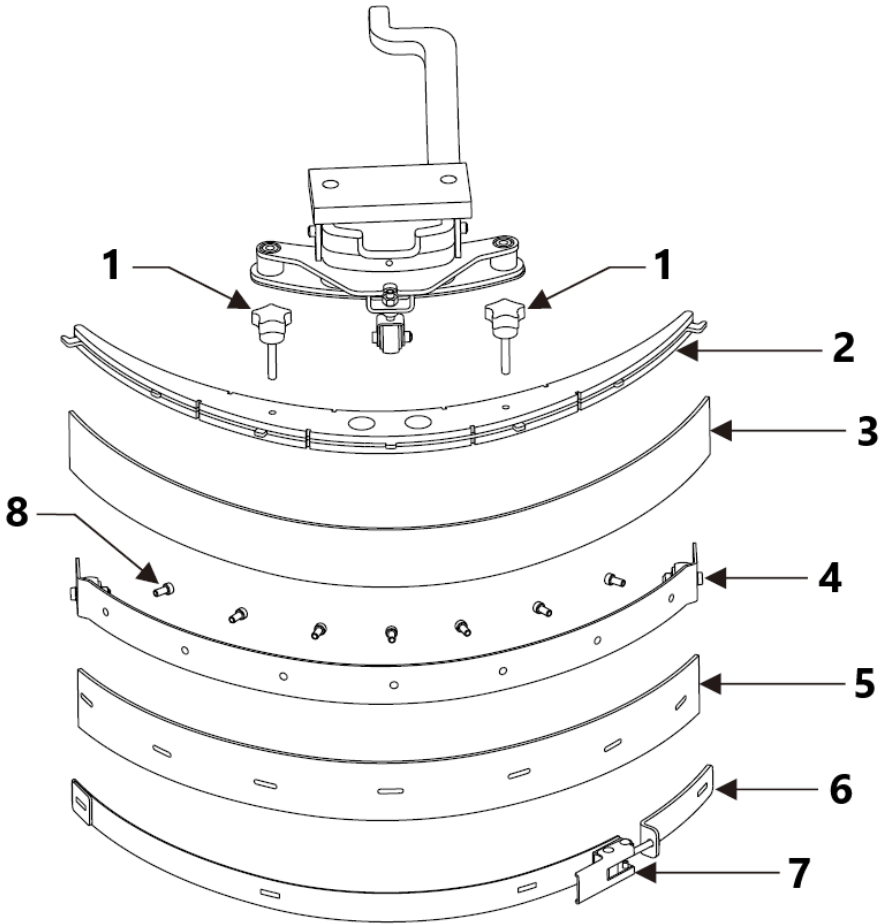
Irrota, puhdista ja kuivaa pyyhin säännöllisesti pidentääksesi sen käyttöikää. Koko pyyhinkokoonpano voidaan irrottaa puhdistusta ja ilmakeivausta varten.

Huomautus: Älä kuivaa pyyhintä altistamalla sitä auringonvalolle.

## **Pyyhkijän purkaminen**

- a) Irrota pyyhinkokoonpano kääntämällä kahta tähtinuppia vastapäivään.
- b) Löysää seitsemää kuusiokoloruuvia irrottaaksesi etupyyhkimen ja etukiinnitystangon.
- c) Vapauta pyyhkimen salpa löysätäkseen takakiinnitystankoa.
- d) Kiinnityspalkin irrottamisen jälkeen voit irrottaa takapyyhkimen.

e) Tarkista sitten, onko pyyhin kulunut, ja käännä se koskemattomalle puolelle käyttöä varten. Jokaisessa pyyhkimessä on neljä käytettävää reunaa.



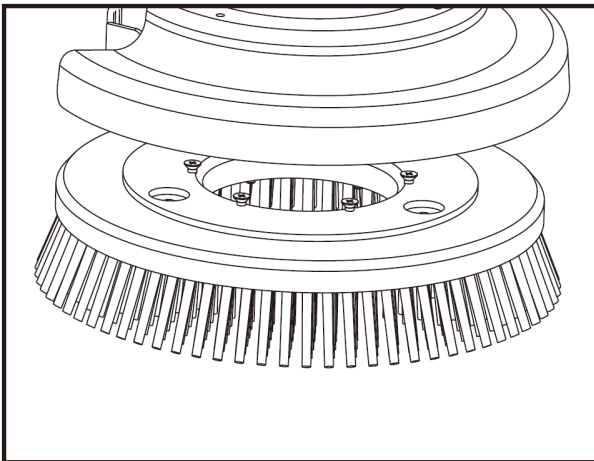
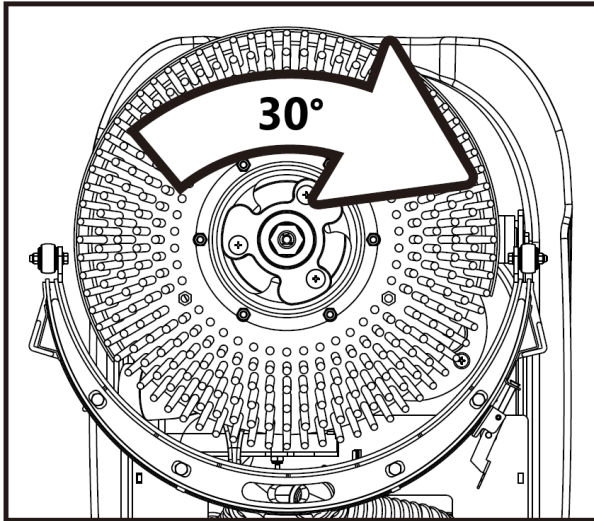
- 1- Tähtinuppi
- 2- Kiinnityslista
- 3- Tuulilasinpyyhin
- 4- Etukiinnitystanko
- 5- Takapyyhin
- 6- Takakiinnitystanko
- 7- Pyyhkijän lukko
- 8- Kuusiokoloruuvi

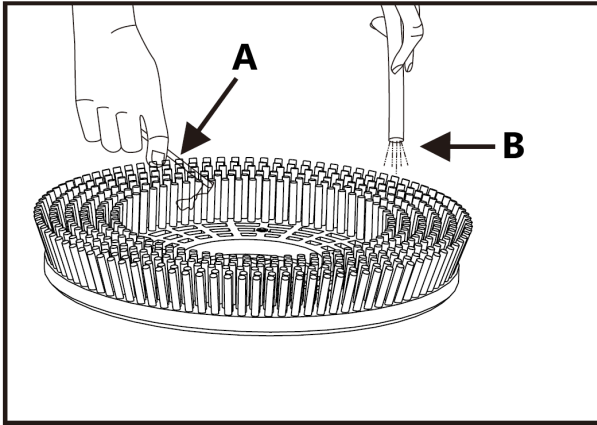
## Harjan huolto

1) Pidä harjaa kädessä ja käännä sitä 30° myötäpäivään irrottaaksesi sen ja puhdistaaksesi sen.

**Huomautus** : Älä käännä harjaa 360° myötäpäivään, tai käyttöhihna irtoaa harjan hinnapyörältä.

2) Jos konetta ei käytetä pitkään aikaan, harja on irrotettava, puhdistettava ja kuivattava, muuten harjamoottori voi ylikuormittua uudelleen käytettäessä.

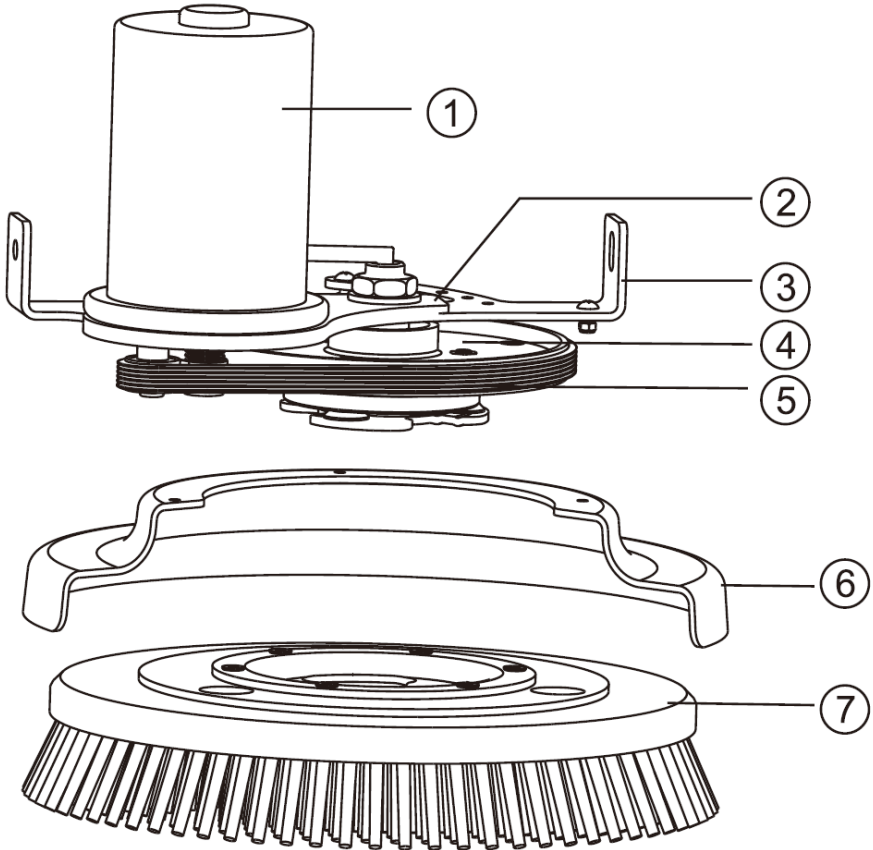




A - Harjata

B - Huuhtelu

## Harjakokoonpanon piirustus



- 1 - Harjamoottori
- 2 - Harjamoottorin levy
- 3 - Harjapidike
- 4 - Rulla
- 5 - Vyö
- 6 - Kansi
- 7 - Harjata

## Ohjeet akkujen ja paristojen turvalliseen hävittämiseen

Laitteet on varustettu akuilla.

Poista käytetyt paristot laitteesta samalla tavalla kuin laitoit ne sisään.

Palauta paristot niiden hävittämisestä vastaavaan yksikköön.

## Käytettyjen laitteiden hävittäminen

Käyttöikänsä päätyttyä tätä tuotetta ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen mukana, vaan se on toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyspisteeseen. Tämä on merkitty tuotteessa, käyttöohjeissa tai pakkauksessa olevalla symbolilla. Tässä laitteessa käytetyt materiaalit ovat kierrätettäviä niiden merkinnän mukaisesti. Käyttämällä uudelleen, kierrättämällä tai muulla tavoin hyödyntämällä jättekoneita annat merkittävän panoksen ympäristömme suojeluun.

Paikallishallinto antaa sinulle tietoa käytettyjen laitteiden asianmukaisesta hävityspisteestä. .

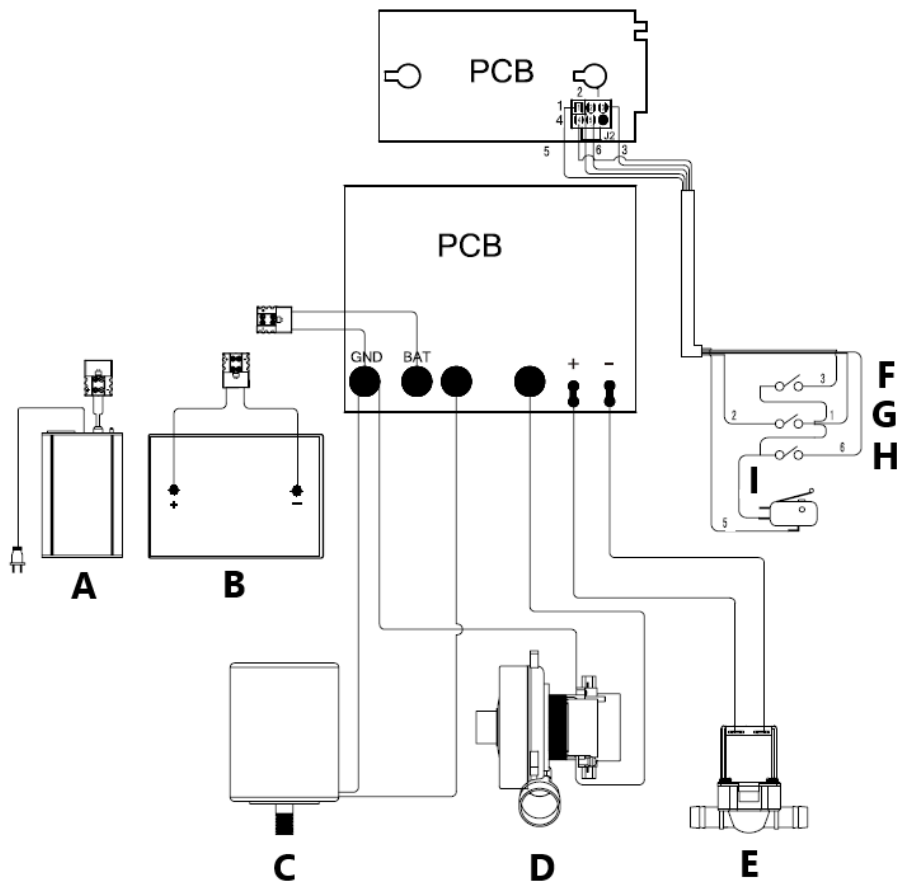
## Vianmääritys

Huomautus: Ennen kuin soitat huoltoon tai asiakaspalveluumme, tarkista seuraavat mahdolliset ratkaisut.

Ongelma	Syy	Ratkaisu
Moottori ei toimi	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Koneen pistorasiaa ei ole kytketty oikein akun pistorasiaan.</li><li>2. Vastaavaa moottorin kytkintä ei ole kytketty päälle.</li><li>3. Koneen jännite ei ole normaali tai epävaka.</li><li>4. Valot vilkkuvat väärin.</li><li>5. Harjamoottorin tai imumoottorin kuormitus on suuri.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Liitä laitteen pistorasia oikein akun pistorasiaan.</li><li>2. Kytke sopiva kytkin päälle.</li><li>3. Varmista, että koneen jännite on vaaditun mukainen.</li><li>4. Katkaise virta ja kytke se sitten uudelleen päälle.</li><li>5. Paina ylikuormitussuojat liuossäiliön tukirunkoon.</li></ol>
Vettä ei tule ulos tai veden virtaus on heikkoa	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Suodatin tai letkuliitin on tukossa</li><li>2. Puhdistettu lattia on liian kuiva. Vesivarannot ovat yleensä riittämättömät uutta rakennusta ensimmäistä kertaa puhdistettaessa.</li><li>3. Magneettiventtiili tai sprinklerin moottori on tukossa.</li><li>4. Sammuta kuulaventtiilin kytkin tai ulostulokapasiteetti on liian pieni.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Irrota suodatin ja letkuliitos ja puhdista ne.</li><li>2. Kun alusta on liian kuiva, on suositeltavaa suihkuttaa se vedellä ennen puhdistusta.</li><li>3. Puhdista solenoidiventtiili ja sprinklerin moottori.</li><li>4. Säädä veden virtausta kääntämällä palloventtiilin vipua.</li></ol>

<p>Veden imuteho on heikko</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Jätevesisäiliön kannen tiivistysrenkas löystyy.</li> <li>2. Letkun kiinnitysrenkas on löysällä.</li> <li>3. Imumoottori irtoaa.</li> <li>4. Imuletku on tukossa.</li> <li>5. Letku on vaurioitunut.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kiinnitä tiivistenauha oikein ja ilman rakoja.</li> <li>2. Tarkista letkun kiinnitysrenkas ja asenna se oikein.</li> <li>3. Avaa äänenvaimentimen suojuksen ja varmista, että moottori on asennettu oikein.</li> <li>4. Puhdista ilmanotto- ja poistoaukko.</li> <li>5. Korjaa vaurioitunut letku.</li> </ol>
<p>Akun napojen navat kuumenevat tai sulavat.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kaapelin päitä ei ole kiristetty tarpeeksi.</li> <li>2. Kaapelin päiden ja puristusliittimien välissä on mustat metalliset aluslevyt.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kiristä ruuvi.</li> <li>2. Irrota aluslevyt ja kytke kaapelin päät suoraan akun napoihin.</li> </ol>
<p>Vesi ei imeydy kokonaan sisään.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vesipumppu ei toimi.</li> <li>2. Imuletku on tukossa.</li> <li>3. Pyyhkijässä on vieraita esineitä.</li> <li>4. Pyyhkijä on liian kulunut.</li> <li>5. Pyyhkijän korkeus on liian alhainen.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tarkista moottori.</li> <li>2. Poista vieras esine.</li> <li>3. Poista vieras esine.</li> <li>4. Vaihda käytetty pyyhkimen reuna tai vaihda pyyhkin.</li> <li>5. Säädä pyyhkijän korkeutta.</li> </ol>
<p>Kone ei puhdistu perusteellisesti.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Harjamoottori ei käy.</li> <li>2. Lika on liian pinttynyttä.</li> <li>3. Harja on liian kulunut.</li> <li>4. Harja on vieraan esineen tukkima.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tarkista moottori.</li> <li>2. Käytä lattialle tarkoitettua pesuainetta ja ripottele sitä.</li> <li>3. Vaihda harja.</li> <li>4. Poista vieras esine.</li> </ol>

### 3.6. sähkökaavio



- A - Laturi (valinnainen)
- B - Akku (valinnainen)
- C - Harjamoottori
- D - Imumoottori
- E - Solenoidiventtiili
- F - Imukytkin
- G - Päälle/pois-kytkin
- H - Vesisuihkukytkin
- I - Ruskea lanka



Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepancies of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de Engelse versie van die inhoud, die de officiële versie is.

## Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter
Productnaam	Vloerschrobber
Model	TOPCLEAN 750VPRO +
Spanning [V]	12
Batterijparameters	12 V / 80 Ah
Totaal vermogen [W]	500
Breedte van de wisser [mm]	470
Borstelsnelheid [rpm]	140
Inhoud schoonwaterreservoir [l]	11,6
Inhoud vuilwaterreservoir [l]	12,9
Opladtid batterij [u]	8
Borsteldiameter [mm]	350
IP-beschermingsklasse	IPX3
Afmetingen (LxBxH) [cm]	120 x 43 x 110
Gewicht [kg]	72











## 1. Algemene beschrijving




De handleiding is bedoeld om te helpen bij een veilig en betrouwbaar gebruik. Het product is ontworpen en vervaardigd met behulp van de nieuwste technologieën en componenten in strikte overeenstemming met de technische indicaties en met inachtneming van de hoogste kwaliteitsnormen.

**LEES EN BEGRIJP DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR  
VOORDAT U MET DE WERKZAAMHEDEN BEGINT.**

Om een lange en betrouwbare werking van het apparaat te garanderen, moet u het op de juiste manier bedienen en onderhouden volgens de richtlijnen in deze handleiding. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn up-to-date. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen om de kwaliteit te verbeteren. Rekening houdend met de technische vooruitgang en de mogelijkheid om geluid te verminderen, is de eenheid zo ontworpen en gebouwd dat risico's als gevolg van geluidsemissies tot het laagst mogelijke niveau worden beperkt.

## Omschrijving van symbolen

	Product voldoet aan geldende veiligheidsnormen.
	Lees de instructies voor gebruik.
	Recyclebaar product.
	<b>LET OP!</b> of <b>WAARSCHUWING!</b> of <b>ONTHOUD!</b> Een algemeen waarschuwingsteken dat een bepaalde situatie beschrijft.
	Gebruik gehoorbescherming. Blootstelling aan lawaai kan leiden tot gehoorbeschadiging.
	Draag een veiligheidsbril.
	Draag een stofmasker (ter bescherming van de luchtwegen)
	Draag veiligheidshandschoenen.
	Draag veiligheidsschoenen.
	Draag een beschermend pak.

	LET OP! Risico op elektrische schokken!
	LET OP! Draaiende elementen!
	Alleen voor gebruik binnen.



**LET OP!** De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing zijn bedoeld als illustratie en kunnen op details afwijken van het daadwerkelijke uiterlijk van het product.

## 2. Veiligheid bij gebruik



**LET  
OP!**

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig of dodelijk letsel.

De term "apparaat" of "product" in de waarschuwingen en de beschrijving van de instructies verwijst naar:

Vloerschrobber

### 2.1. Elektrische veiligheid

- a) De stekker moet in het stopcontact passen. Verander op geen enkele manier iets aan de stekker. Gebruik van de originele stekker op een passend stopcontact vermindert het risico op elektrische schokken.
- b) Vermijd contact met gearde elementen, zoals leidingen, radiatoren, kachels en koelkasten. Het risico op elektrische schokken neemt toe indien het lichaam gearde is en in contact staat met apparaat dat direct wordt blootgesteld aan regen, natte oppervlakken en een vochtige omgeving. Water dat het apparaat binnendringt, verhoogt het risico op schade en elektrische schokken.
- c) Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen.
- d) Gebruik het snoer niet op een onbedoelde manier. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of verstrikte snoeren verhogen het risico op elektrische schokken.
- e) Indien het gebruik van het apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, moet een aardlekschakelaar (RCD) worden toegepast. Het gebruik van een RCD verlaagt het risico op elektrische schokken.

- f) Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is of slijtage vertoont. Een beschadigd snoer dient te worden vervangen door een gekwalificeerde elektricien of een servicepunt van de fabrikant.

## **2.2. Veiligheid op de werkplek**

- a) Houd de werkruimte netjes en goed verlicht. Rommel of slechte verlichting kan leiden tot ongelukken. Wees alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het gebruik van het apparaat.
- b) Gebruik apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar, bijvoorbeeld in de buurt van brandbare vloeistoffen, gas of stof. Apparaat geeft vonken af die kunnen leiden tot brand.
- c) Indien u schade of onregelmatigheden aantreft in het gebruik van het apparaat, dan dient deze onmiddellijk te worden uitgeschakeld en gemeld bij een bevoegde.
- d) In geval van twijfel of het product juist werkt of bij het vaststellen van schade dient u contact op te nemen met het servicepunt van de fabrikant.
- e) Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een servicepunt van de fabrikant. Probeer zelf geen reparaties uit te voeren!
- f) Gebruik in geval van brand een poeder- of kooldioxide (CO<sub>2</sub>) brandblusser (een die bestemd is voor gebruik op onder spanning staande elektrische apparaten) om de brand te blussen.
- g) Kinderen en onbevoegde personen mogen zich niet in de werkruimte bevinden. (Onoplettendheid kan leiden tot verlies van controle over het apparaat.)
- h) Brug apparatet i et godt ventileret område.
- i) Controleer de toestand van de veiligheidsstickers. Indien de stickers niet meer leesbaar zijn, dienen ze te worden vervangen.
- j) Bewaar de gebruiksaanwijzing voor latere referentie. Indien het product wordt doorgegeven aan derden, dan dient de gebruiksaanwijzing te worden meegegeven.
- k) Bewaar verpakkingselementen en kleine montagedelen op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen.



**Herinner!** Zorg voor de veiligheid van kinderen en andere omstanders tijdens het gebruik van het apparaat.

## **2.3. Persoonlijke veiligheid**

- a) Gebruik van apparaat is niet toegestaan in geval van vermoeidheid of ziekte, of indien onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen die de bediening bemoeilijken.
- b) Maskinen kan betjenes af fysisk velegnede, dygtige og korrekt uddannede personer, der har læst denne vejledning og er blevet uddannet i arbejdsmiljø og sikkerhed.

- c) Het apparaat mag worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar en mensen met verminderde mentale, zintuiglijke en cognitieve functies of zonder voldoende ervaring en/of kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of instructies van die persoon hebben gekregen over hoe het apparaat veilig te bedienen en de risico's te begrijpen.
- d) Het is belangrijk om alert te zijn en je gezond verstand te gebruiken bij het gebruik van het apparaat. Een moment van onoplettendheid tijdens de bediening kan leiden tot ernstig letsel.
- e) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelser. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
- f) Overschat uw eigen vaardigheden niet. Bewaar uw evenwicht tijdens de werktijd. Hierdoor kan de machine onder controle worden gehouden in onverwachte situaties.
- g) Draag geen loshangende kleding of sierraden. Haren, kleding en handschoenen dienen buiten bereik van bewegende onderdelen te blijven. Losse kleding, sierraden en lang haar kan verstrikt raken tussen de bewegende onderdelen.
- h) Het apparaat is geen speelgoed. Houd kinderen in de gaten om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.

## **2.4. Veilig gebruik van het product**

- a) Gebruik het apparaat niet als de bedieningsknoppen niet goed functioneren. Apparaten die niet met schakelaars bediend kunnen worden, zijn onveilig, werken niet en moeten gerepareerd worden.
- b) Voor wijziging van instellingen, reiniging en onderhoud van het apparaat dient deze te worden losgekoppeld van het stroomnet. Dit voorkomt dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld.
- c) Bewaar het apparaat wanneer het niet in gebruik is op een veilige plaats, uit de buurt van kinderen en mensen die het apparaat niet kennen en de gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen. Het apparaat kan een gevaar vormen in de handen van onervaren gebruikers.
- d) Houd het apparaat in perfecte technische staat. Controleer voor elk gebruik op algemene schade, controleer vooral bewegende onderdelen op gebarsten onderdelen of elementen, en op andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Indien schade wordt geconstateerd, dient het apparaat voor gebruik ter reparatie te worden aangeboden.
- e) Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- f) Reparatie en onderhoud van het product dient te worden gedaan door gekwalificeerde mensen en alleen met originele reserveonderdelen. Dit verzekert de veiligheid tijdens het gebruik.

- g) Om de operationele integriteit van het apparaat zoals bedoeld te garanderen, mag u geen in de fabriek geïnstalleerde afdekkingen of schroeven verwijderen.
- h) Bij het vervoer en de behandeling van het apparaat tussen het magazijn en de bestemming moeten de gezondheids- en veiligheidsbeginselen voor handmatige transporten in acht worden genomen die gelden in het land waar het apparaat zal worden gebruikt.
- i) Vermijd situaties waarin het apparaat tijdens het gebruik stopt met werken als gevolg van overmatige belasting. Dit kan tot gevolg hebben dat aandrijvingen oververhit raken, waardoor apparaat beschadigd raakt.
- j) Raak gelede onderdelen of accessoires niet aan, tenzij het apparaat van de stroombron is losgekoppeld.
- k) Laat het apparaat niet onbeheerd ingeschakeld achter.
- l) Maak het apparaat regelmatig schoon om te voorkomen dat hardnekkig vuil zich ophoopt.
- m) Het apparaat is geen speelgoed. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht door een volwassene.
- n) Hou het apparaat buiten bereik van open vuur en warmtebronnen.
- o) Het gebruik van sterk schuimende reinigingsmiddelen is verboden.
- p) De reinigingsmiddelen die met het apparaat worden gebruikt, moeten een neutrale pH-waarde hebben.
- q) Als er tijdens het gebruik van het apparaat veel schuim in het water zit, voeg dan een antischuimmiddel toe aan het reservoir! Anders kan het schuim de motor van het apparaat beschadigen!
- r) Houd tijdens het gebruik de handgreep van het apparaat met beide handen vast.
- s) Let op: Gebruik alleen de borstels die bij het apparaat zijn geleverd of die door de fabrikant worden aangeboden. Het gebruik van andere borstels kan de veiligheid van het apparaat verminderen.
- t) Beweeg het apparaat langzaam en gecontroleerd. Het is niet toegestaan om met het apparaat te rennen.
- u) Het te reinigen oppervlak moet vrij zijn van gevaarlijke stoffen. Zorg er altijd voor dat er geen metalen voorwerpen of andere materialen in de werkruimte aanwezig zijn die, indien ze door de roterende elementen worden teruggeslingerd, materiële schade of letsel kunnen veroorzaken.
- v) Het is verboden om corrosieve, ontvlambare, explosieve, enz. stoffen in de tank van het apparaat te gieten.
- w) Het is tijdens gebruik verboden de borstels van het apparaat te lang op één plek te houden! Dit kan leiden tot beschadiging van de vloer!
- x) Het uiteinde van de accukabel moet voor de veiligheid rechtstreeks op de accupolen worden aangesloten. Als er een metalen ring tussen zit, kan de temperatuur van de accu en de kabel zeer hoog oplopen, wat kan leiden tot smelten en beschadiging van de accu en de kabel.

- y) Zorg voor voldoende ventilatie tijdens het opladen.
- z) Voorkom dat er water gemorst wordt tijdens het reinigen van de machine. Elektronische onderdelen in het bedieningspaneel zijn gevoelig voor gemorst water. Elk beetje water dat in het apparaat komt, kan schade veroorzaken.
- aa) Laad de accu buiten de machine op.
- bb) Voordat u onderhoud aan de machine uitvoert, dient u de accustekker los te koppelen van de machineaansluiting en de accustekker van de laderaansluiting.
- cc) Deze machine kan alleen worden gebruikt met borstels van de aangegeven maat. Montage met borstels van een andere maat kan de machine beschadigen.
- dd) Zorg ervoor dat de machine, wanneer deze onbeheerd wordt achtergelaten, niet per ongeluk kan worden verplaatst (bijvoorbeeld door een hellende vloer).



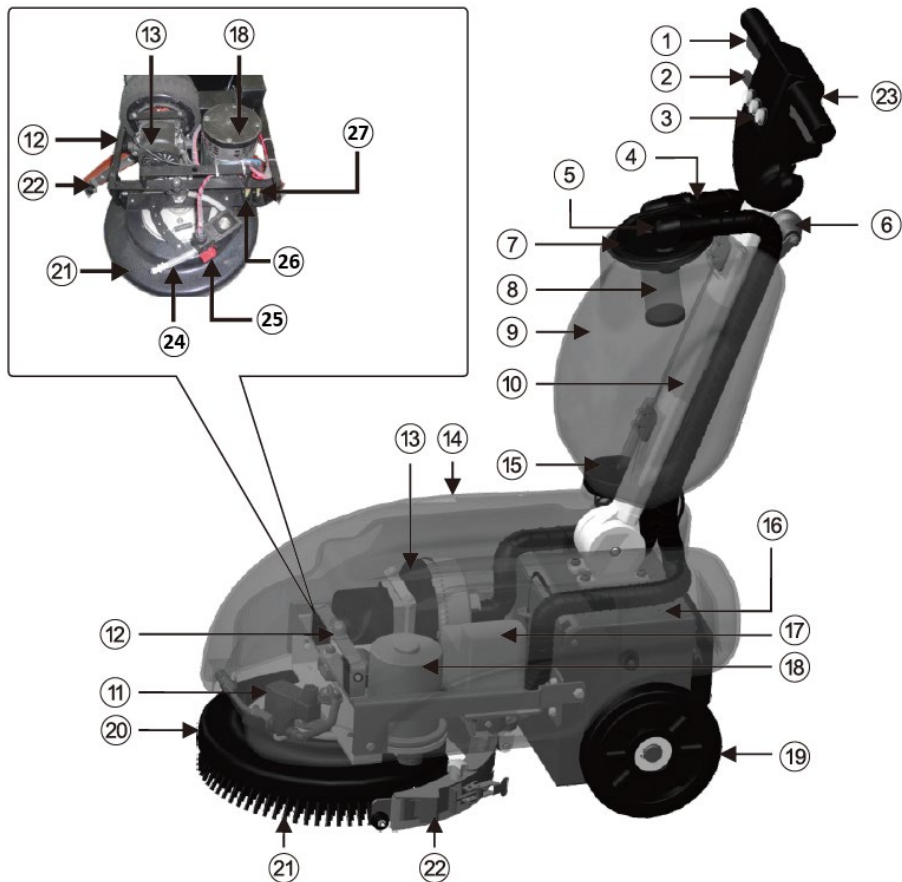
**LET OP! Ondanks dat het apparaat ontworpen met veiligheid als doel, over voldoende veiligheidsmaatregelen beschikt en ondanks de inzet van extra waarborgen voor de veiligheid van de gebruiker, blijft er toch een klein risico bestaan op ongevallen of letsel tijdens bediening van het apparaat. Blijf alert en gebruik uw gezond verstand wanneer u het apparaat gebruikt.**

### 3. Gebruik richtlijnen

Het apparaat is ontworpen voor het nat reinigen van beton, epoxy, tegelvloeren, enz. De machine is bedoeld voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en verhuurbedrijven.

**De gebruiker is verantwoordelijk voor eventuele schade veroorzaakt door verkeerd gebruik.**

### 3.1. Productoverzicht

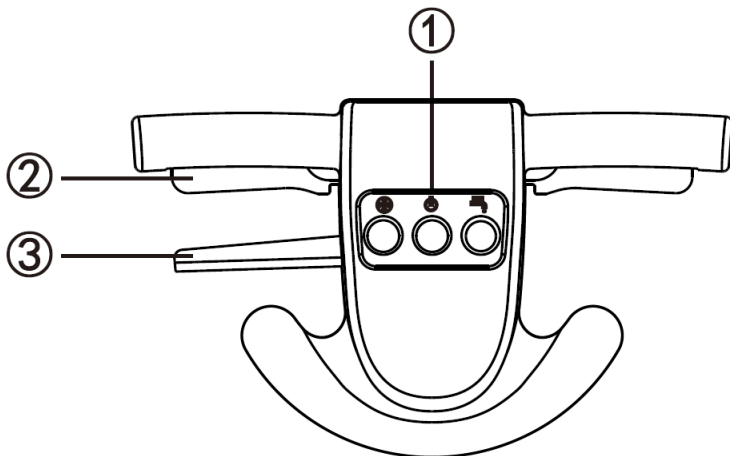


- 1 - Schakelaar borstelmotor
- 2 - Schakelaar handgreepverstelling
- 3 - Besturingspaneel
- 4 - Vacuümslang
- 5 - Zuigslang
- 6 - Ruitenwisserhendel
- 7 - Deksel vuilwatertank
- 8 - Filtergaas
- 9 - Vuilwatertank
- 10 - Handgreepverstelling
- 11 - Solenoïdeklep
- 12 - Frame reinigingsvloeistofreservoir

- 13 - Zuigmotor
- 14 - Tank voor reinigingsvloeistof
- 15 - Deksel tank voor reinigingsvloeistof
- 16 - Batterijdeksel
- 17 - Printplaat
- 18 - Borstelmotor
- 19 - Hjul
- 20 - Borstelkap
- 21 - Borstel
- 22 - Deurmat
- 23 - Serienummer
- 24 - Waterleiding
- 25 - Kogelkraanschakelaar
- 26 - (Zuigmotor) Overbelastingsbeveiliging
- 27 - (Borstelmotor) Overbelastingsbeveiliging

## Bedieningselementen

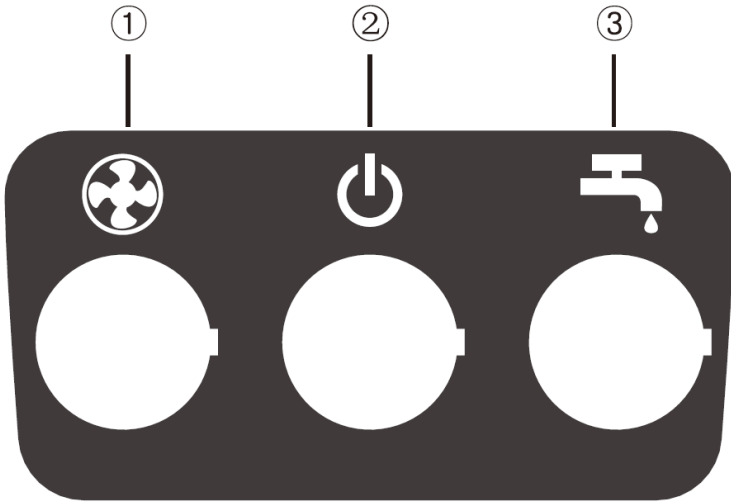
- 1 - Bedieningspaneel: bedieningsschakelaars.
- 2 - Schakelaar borstelmotor: druk op deze schakelaar om de borstelmotor in of uit te schakelen.
- 3 - Schakelaar handgreepverstelling: houd deze schakelaar ingedrukt en draai vervolgens aan de handgreep om de hoogte aan te passen.



## Besturingspaneel

- 1- Schakelaar zuigmotor: druk op deze schakelaar om de zuigmotor in of uit te schakelen.

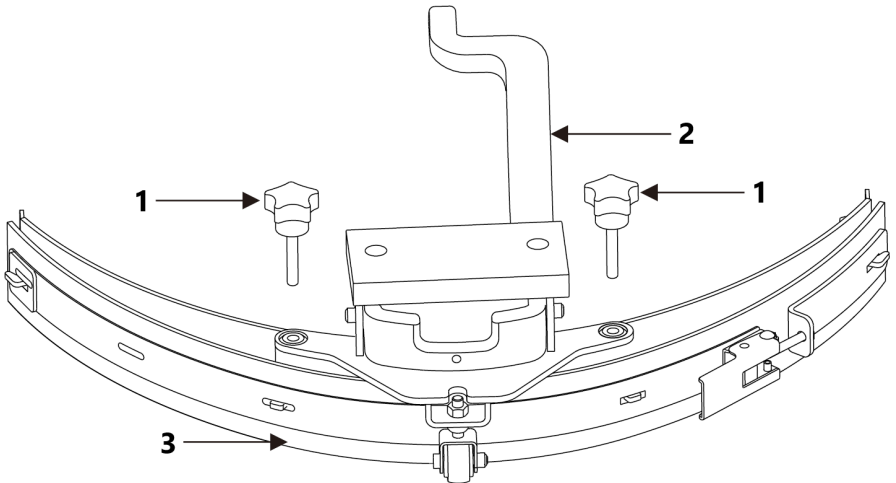
2- Aan/uit-schakelaar: druk op deze schakelaar om de machine in of uit te schakelen.  
3- Sproeierschakelaar: druk op deze schakelaar om de sproeiermotor in of uit te schakelen.



### 3.2. Montage

#### 1) Montage van de deurmat

Draai de twee stervormige knoppen los om de wisserunit aan de roterende as te bevestigen.

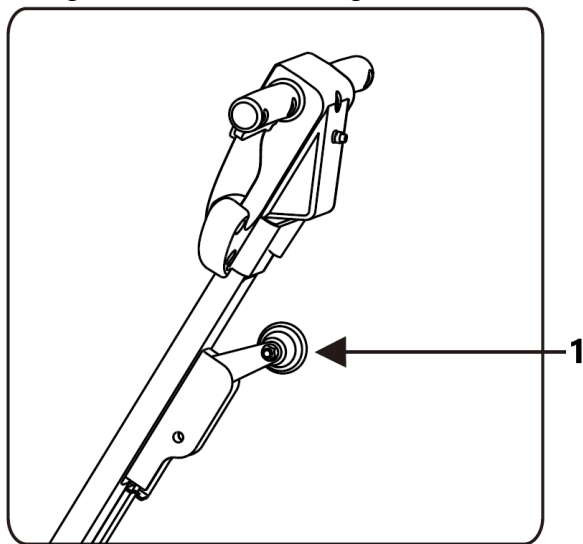


- 1 - Stervormige knop
- 2 - Roterende as

### 3 - Rubberen deurmat

#### **De wisser omhoog en omlaag brengen**

Breng de wisser omhoog nadat de reiniging is voltooid. Trek de hendel omhoog om de wisser omhoog te brengen; trek de hendel omlaag om de wisser omlaag te brengen.



1 - Ruitenwisserhendel

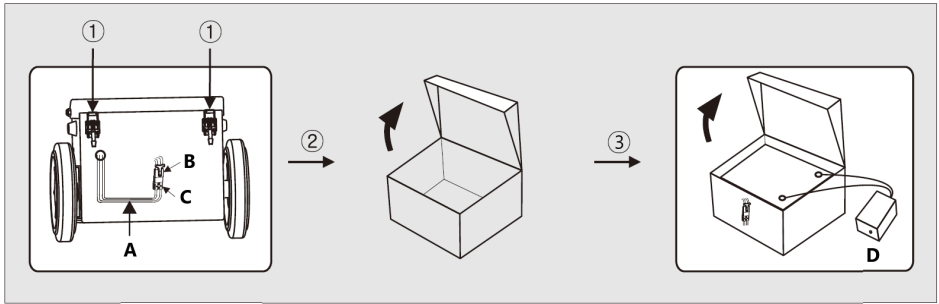
#### **2) Batterijinvoer**

##### **Let op**

- 1) De accu kan gevaarlijk zijn als deze verkeerd wordt aangesloten. Zorg er daarom voor dat de accu door een gekwalificeerde persoon wordt aangesloten.
- 2) Controleer de staat van de accu en de accessoires voordat u ze installeert.
- 3) Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld.
- 4) Houd het apparaat uit de buurt van vuur en warmtebronnen.
- 5) De accu moet in een goed geventileerde ruimte worden geplaatst.
- 6) Plaats de accu voorzichtig en sluit vervolgens de draden correct aan.

##### **Stappen:**

- 1) Pak de machine uit en zet hem op de vloer.
- 2) Verwijder de batterij uit de behuizing.
- 3) Maak de gespen van het batterijcompartiment los om het deksel te openen.
- 4) Plaats de batterij voorzichtig in de houder en zorg ervoor dat de batterij horizontaal ligt. Sluit vervolgens de accuaansluiting aan op de aansluiting van het apparaat.
- 5) Sluit het deksel van het batterijcompartiment en maak de gespen vast.

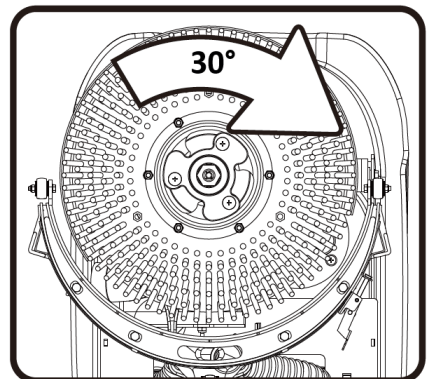
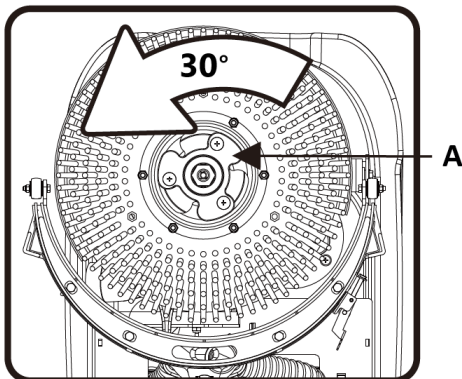


- 1 - Maak de gespen los.
- 2 - Open het klepje van het batterijcompartiment.
- 3 - Plaats de batterij
- A - Accu aansluitkabel
- B - Machineaansluiting
- C - Batterijaansluiting
- D - Oplader

### 3) De borstel monteren

#### Opmerking

- Gebruik geen bedieningsknoppen wanneer iemand de borstel aanraakt. Mogelijk letsel.
  - Zorg ervoor dat de schuurpons in het midden van de padaandrijving is geplaatst en schroef de padaandrijvingsbeugel vast. Daarna kan men als volgt te werk gaan.
- a) Draai de bedieningshendel omhoog en leg het apparaat plat op de vloer. Lijn vervolgens de borstel uit met de plaat met drie bladen en draai de borstel 30° tegen de klok in. De montage is voltooid.
  - b) Als het nodig is de borstel te vervangen, houd de borstel dan vast en draai hem 30° met de klok mee om de borstel te verwijderen.



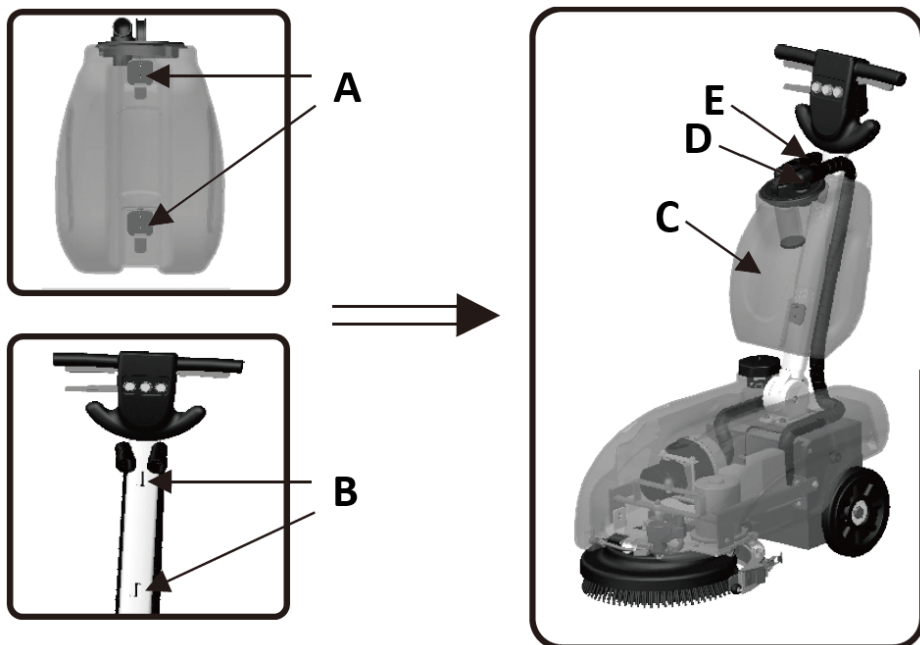
A - Plaat met drie messen

## Installatie van de vuilwatertank

- Pak de machine en de vuilwatertank uit.
- Zet de bedieningshendel van de machine in de verticale stand. Bevestig de vuilwatertank aan de starthendel met behulp van de twee uitstekende haken.
- Sluit vervolgens de vacuümslang en de zuigslang aan op de aansluitingen op het deksel van de vuilwatertank.

### Opmerking

Sluit de zuigslang (links) aan op de connector aan de linkerkant; de vacuümslang moet op de connector aan de rechterkant worden aangesloten. Kruis de lijnen niet om schade aan de motor van de stofzuiger te voorkomen.



- A - haken voor vuilwatertanks
- B - Gaten voor haken op de bedieningshendel
- C - Vuilwatertank
- D - Zuigslang
- E - Stofzuigerslang

### 3.3. Klaarmaken voor gebruik

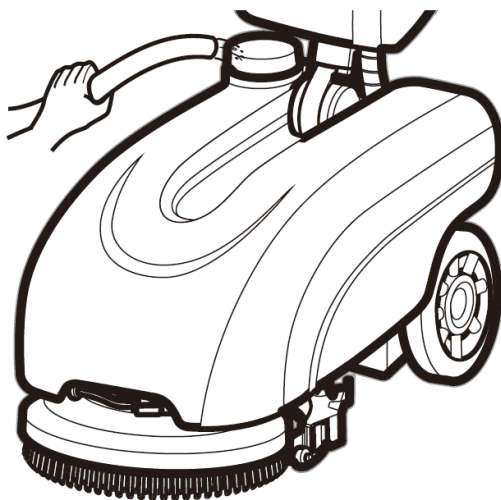
Gebruik de machine niet onder ongunstige omstandigheden, zoals een zure/alkalische omgeving of een bedrijfstemperatuur lager dan -10 °C of hoger dan +35 °C.

#### Vorbereiding vóór het starten van de machine

1) Giet water in het reservoir voor de reinigungsoplossing.

- Open het deksel van het reservoir voor de reinigungsoplossing en giet er vervolgens water of verdund neutraal reinigungsmiddel in.

- De watertemperatuur mag niet hoger zijn dan 50 °C.

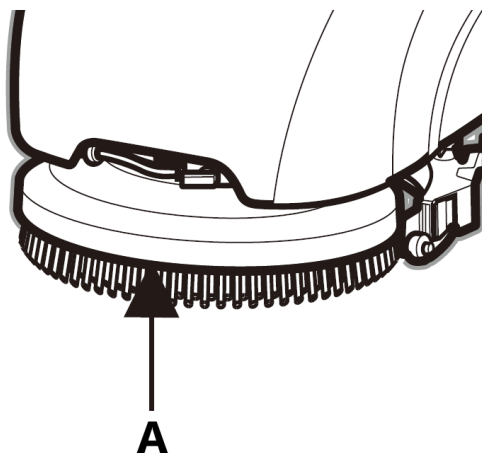


#### Opmerking

- Om de levensduur van de machine niet te verkorten, moeten de reinigungsmiddelen die aan de oplossingstank worden toegevoegd, schuimarme en vluchtige neutrale reinigungsmiddelen zijn met een pH-waarde van 5-9.

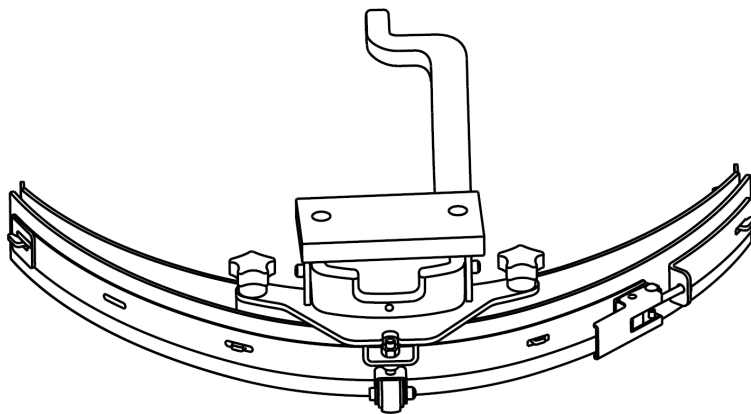
- Als er reinigungsmiddelen worden gebruikt, moet er een skimmer aan de vuilwatertank worden toegevoegd om te voorkomen dat vuilschuim in de motor terechtkomt en deze beschadigt. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan de zuigmotor die is veroorzaakt door het ontbreken van een antischuimmiddel.

2) Controleer of de borstel stevig is gemonteerd. Zo niet, installeer de borstel dan volgens de instructies in "De borstel installeren".



A - borstel

3) Controleer of de ruitenwischer correct is gemonteerd. Zo niet, installeer de ruitenwischer dan volgens de instructies in de "Installatie van de ruitenwischer".



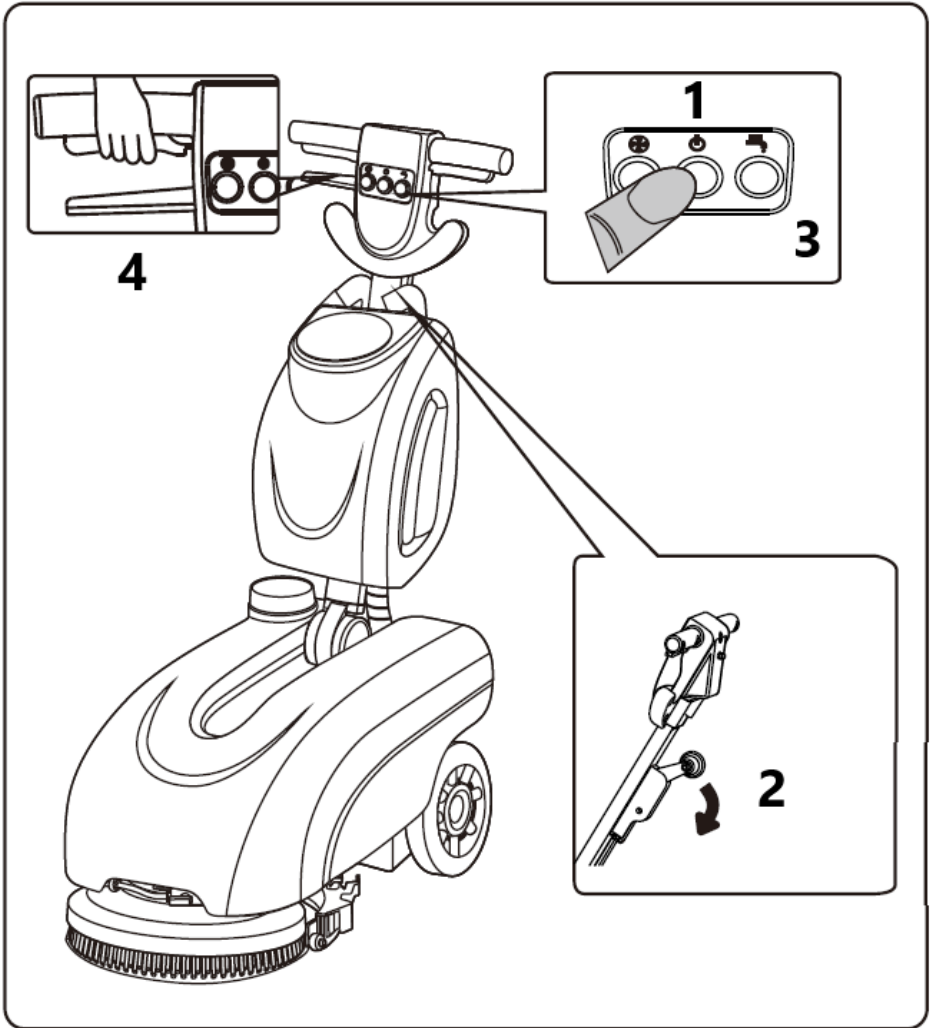
Druk op de schakelaars op het bedieningspaneel om te controleren of de watersproeier, borstelmotor en zuigmotor klaar zijn voor gebruik. Controleer of de accu voldoende is opgeladen voor de reiniging. Er klinkt een akoestisch signaal wanneer het accuniveau laag is. Schakel het apparaat uit en laad de accu indien nodig op.

### **3.4. Gebruik van het apparaat**

Zodra de voorbereidingen zijn voltooid, kan de gebruiker beginnen met het reinigen van de vloer

#### **Basisprocedure voor het gebruik van het apparaat**

1. Controleer of de sproeiknop en de zuigknop uit staan. Schakel vervolgens het apparaat in met de aan/uit-schakelaar op het bedieningspaneel.
2. Laat de wisserhendel zakken zodat de wisser tijdens het gebruik de vloer volledig raakt.
3. Druk op de sproeiknop op het bedieningspaneel. De magneetklep zal in werking treden en het apparaat zal water sproeien.
4. Houd de bedieningsknoppen van de borstelmotor aan beide zijden van de handgreep ingedrukt om de borstel te laten draaien.
5. Wanneer de reiniging is voltooid, trek de wisserhendel omhoog en laat de bedieningsknoppen van de borstelmotor los. Druk vervolgens op de sproeiknop, de zuigknop en de aan/uit-knop om het apparaat volledig uit te schakelen.



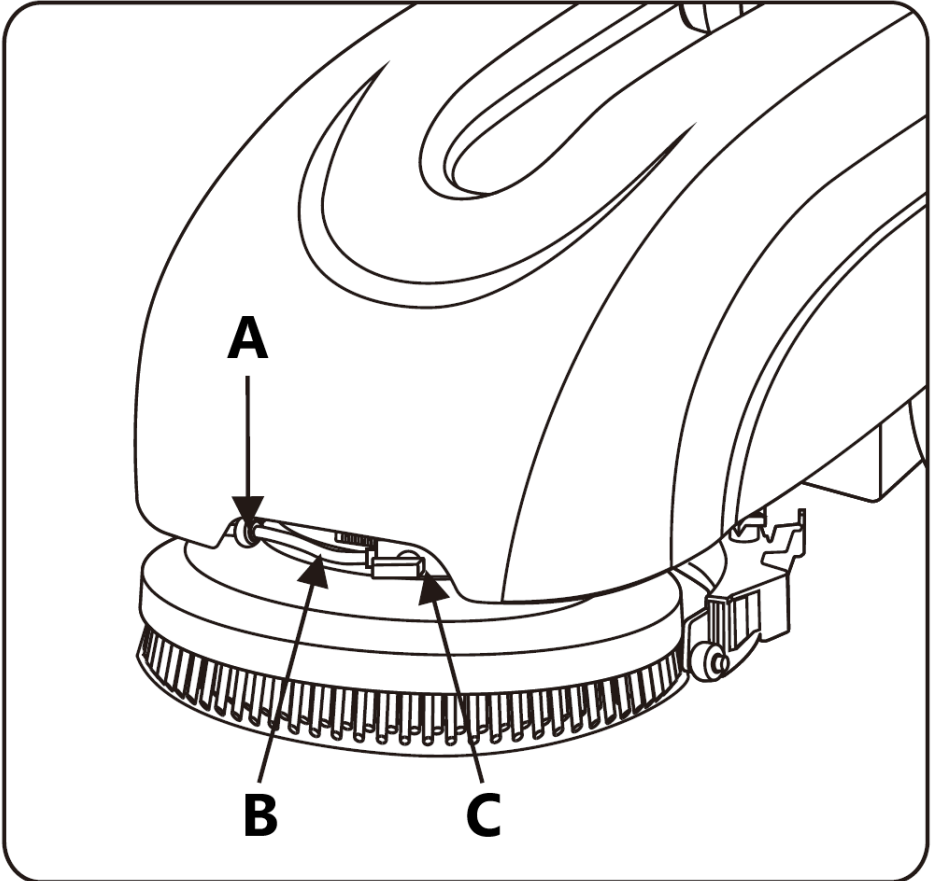
**Let op**

als u tijdens het reinigen een dof geluid hoort, controleer dan of de bal zich bovenaan het filter bevindt. Dit geeft aan dat het vervuilde water het veilige niveau heeft bereikt.

Varieer tijdens het reinigen de waterstroom afhankelijk van de staat van de vloer. Een kogelkraan boven de borstelbescherming kan worden gebruikt om de waterstroom te

regelen. Trek na het reinigen de waterleiding uit de snelkoppeling om de vloeistoftank te legen.

Als de belasting van de borstelmotor of zuigmotor te hoog is, verwijder dan de vuilwatertank en koppel vervolgens de vloeistoftank los van de machine. Druk daarna op de overbelastingsbeveiliging aan beide zijden van het frame van de vloeistoftank.



- A - Snelkoppeling
- B - Waterleiding
- C - Kogelkraan

### **Bedrijfsomstandigheden**

1) Omgevingstemperatuur tijdens gebruik

- Het apparaat werkt het beste bij een temperatuur tussen -10°C en +35°C.

## 2) Gevoeligheid voor sterke zuren en basen

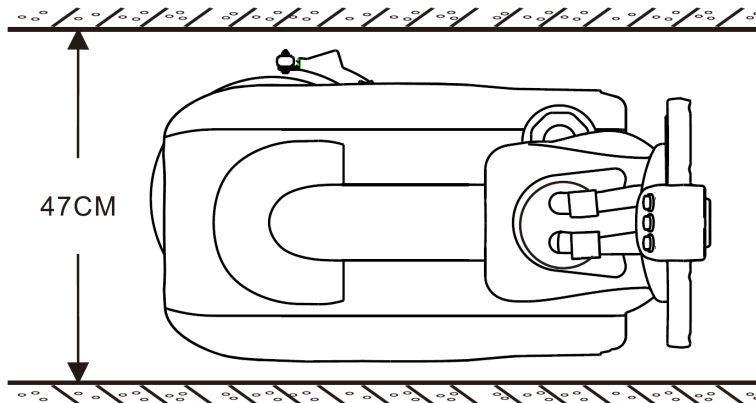
- Giet geen sterk zure of sterk alkalische vloeistoffen in het water om hardnekkig vuil te verwijderen, u riskeert schade aan de componenten van het watercircuit van de machine. Als deze vloeistoffen nodig zijn, spuit ze dan rechtstreeks op de vloer.
- Reinigingsmiddelen die in de vloeistoftank worden gegoten, moeten neutrale reinigingsmiddelen zijn met een pH-waarde van 5-9.

## 3) Oppervlaktereiniging

- Als er veel vuil en grote stukken op de vloer liggen, zoals oud papier, plastic zakken, fruitschillen, zaden, enz., is het raadzaam om de vloer eerst te vegen en daarna de machine te gebruiken. Anders kunnen grote voorwerpen de zuigslang blokkeren.

## Opmerkingen over het verplaatsen van de machine

- 1) Wees tijdens het rijden voorzichtig dat de machine niet tegen andere objecten botst. Controleer voordat u een smalle ruimte inrijdt of de machine erdoorheen kan.
- 2) Vermijd het rijden met de machine op oneffenheden, aangezien dit schade kan veroorzaken.
- 3) De breedte van de doorgang moet minimaal 47 cm zijn, zodat de machine en de wisser erdoorheen kunnen. Als de doorgang smaller is dan 47 cm, verwijder dan de wisser en vervoer de machine vervolgens door de smalle doorgang. Het proberen om door te smalle ruimtes te rijden kan schade veroorzaken.



## 3.5. Reiniging en onderhoud

- a) Voordat u accessoires reinigt, afstelt of vervangt, en wanneer de machine niet in gebruik is, dient u de accustekker los te koppelen van het stopcontact van

de machine en de accustekker van de lader. Wacht tot de roterende elementen stoppen.

- b) Gebruik alleen niet-corrosieve reinigingsmiddelen voor het reinigen van oppervlakken.
- c) Na elke reiniging moeten alle onderdelen grondig worden gedroogd voordat het apparaat opnieuw wordt gebruikt.
- d) • Bewaar het apparaat op een koele en droge plaats, beschermd tegen vocht en direct zonlicht.
- e) Het is niet toegestaan het apparaat met een straal water te besproeien of het apparaat in water onder te dompelen.
- f) Zorg ervoor dat er geen water binnendringt via de ventilatieopeningen in de behuizing.
- g) Reinig de ventilatieopeningen met een borstel en perslucht.
- h) Het apparaat dient regelmatig worden gecontroleerd op technische operatie en eventuele schade.
- i) Efterlad ikke batteriet i apparatet, når det ikke skal bruges i længere tid.
- j) Gebruik voor reinigen een zachte, vochtige doek.
- k) Gebruik geen scherpe en/of metalen voorwerpen (bijv. staalborstel of metalen spatel), aangezien deze het oppervlak van het materiaal waarvan het apparaat is gemaakt, kunnen beschadigen.
- l) Reinig het apparaat niet met zure stoffen, geneesmiddelen, verdunners, brandstof, oliën of andere chemicaliën. Dit kan schade aan het apparaat veroorzaken.

## **Dagelijks onderhoud**

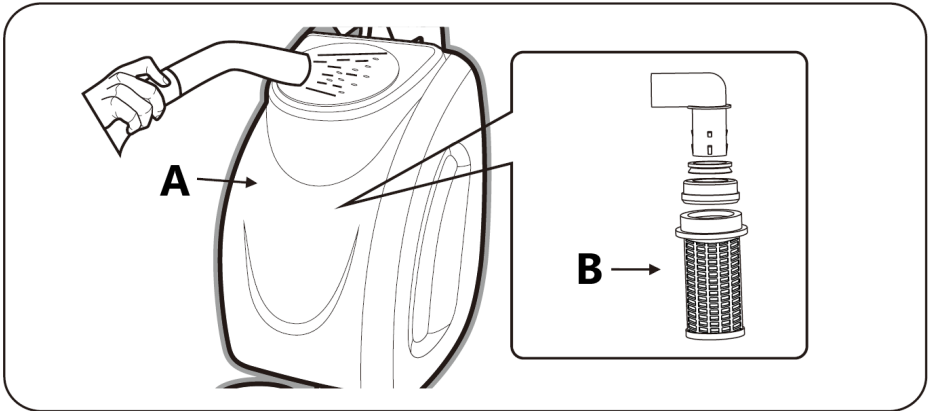
Na het reinigen van het oppervlak:

- 1) Koppel de stekker van de machine los van de accuaansluiting.
- 2) Laat het vuile water uit de tank lopen en spoel deze met schoon water.
- 3) Controleer of de wateraanzuigslang schoon is.
- 4) Was de borstels en ruitenwissers en droog ze vervolgens af.

## **Onderhoud van de vuilwatertank**

• Reinig de vuilwatertank na elk gebruik van de machine. Verwijder gereedschap en andere voorwerpen van het deksel van de tank. Tap vervolgens al het vervuilde water uit de tank af. Spoel de tank daarna af met schoon water en droog hem af. Door de vuilwatertank schoon te houden, voorkomt u dat slib of vreemde voorwerpen de tank verstopen.

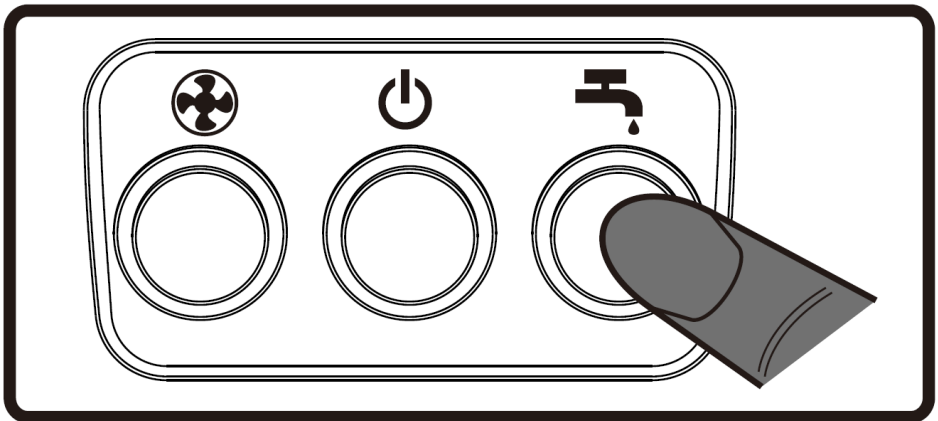
- Reinig periodiek het filtergaas.



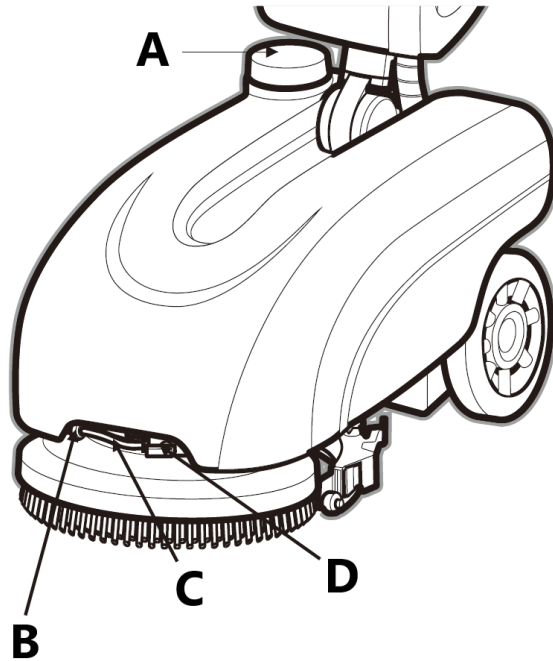
- A - Reinig de vuilwatertank
- B - Filter

### Onderhoud van de oplossingstank

- Als de machine langere tijd niet wordt gebruikt, druk dan op de sproeischaakelaar om al het water uit de oplossingstank af te tappen als de oplossing niet meer bruikbaar is.



- Als de machine wordt vervoerd of opgeslagen op een locatie waar de omgevingstemperatuur lager is dan 4 °C, tap dan al het water uit de oplossingstank af. Sluit vervolgens de kogelkraan. Druk op de watersproeischaakelaar om eventueel resterend water in de motor te verwijderen. Anders kan het water door de lage temperatuur bevriezen en de motor, magneetklep en slangen beschadigen.



- A - Deksel oplossingstank
- B - Snelkoppeling
- C - Waterleiding
- D - Kogelkraan

### Onderhoud van de ruitenwissers

Verwijder, reinig en droog de ruitenwisser regelmatig om de levensduur te verlengen. De gehele ruitenwisserunit kan worden verwijderd voor reiniging en luchtdroging.

Let op: Droog de ruitenwisser niet door hem aan zonlicht bloot te stellen.

### Demontageprocedure ruitenwisser

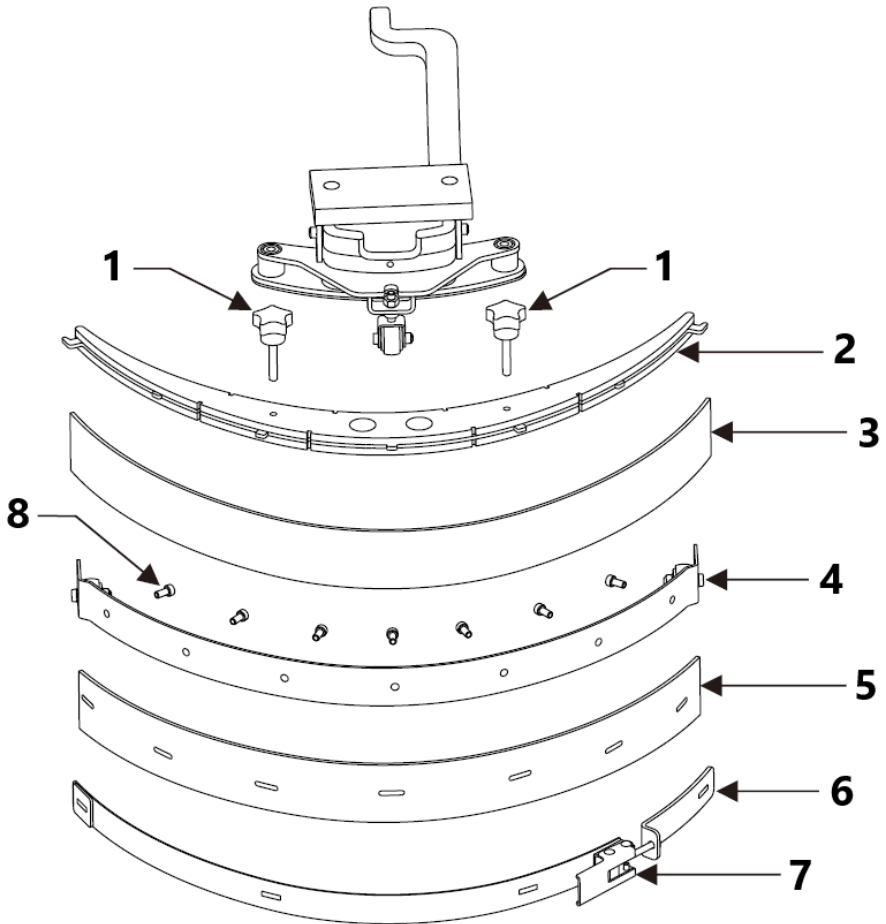
a) Draai de twee stervormige knoppen tegen de klok in om de ruitenwisserunit te verwijderen.

b) Draai de zeven inbusbouten los om de voorste ruitenwisser en de voorste bevestigingsbeugel te verwijderen.

c) Maak de ruitenswisservergrendeling los om de achterste bevestigingsbeugel los te maken.

d) Nadat u de montagebeugel hebt verwijderd, kunt u de achterruitwischer verwijderen.

e) Controleer vervolgens of de wisser versleten is en draai hem om naar de ongebruikte kant voor gebruik. Elke wisser heeft 4 te gebruiken randen.



- 1- Sterknop
- 2- Bevestigingsstrip
- 3- Voorruitwischer
- 4- Voorste montagebeugel
- 5- Achterruitwischer
- 6- Achterste montagebeugel

7- Sluiting van de wisser

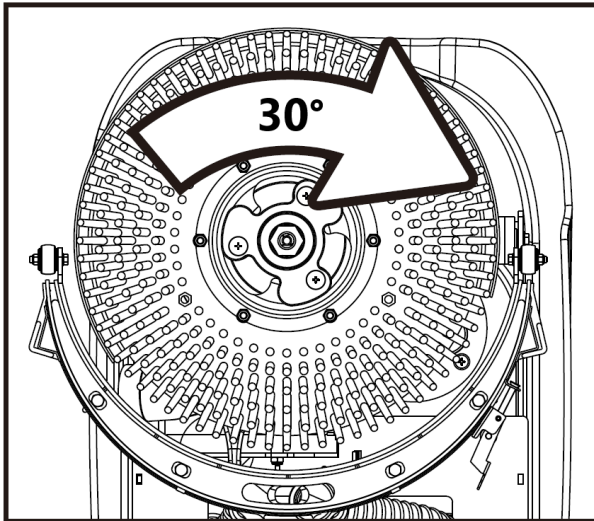
8- Inbusbout

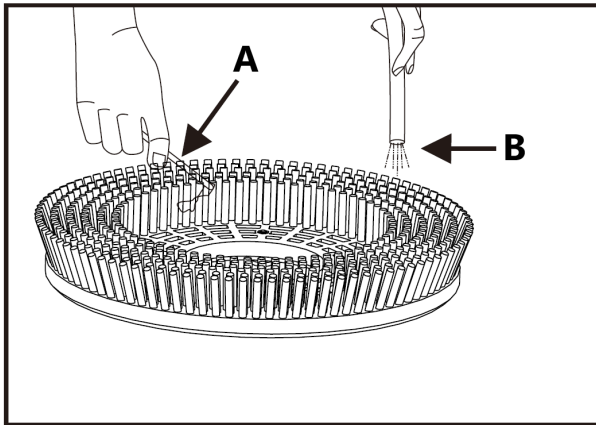
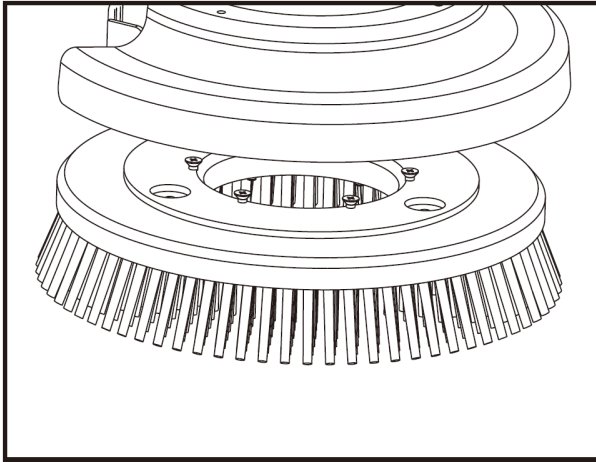
## Onderhoud van de borstel

1) Houd de borstel vast en draai hem 30° met de klok mee om hem te verwijderen en vervolgens schoon te maken.

**Let op:** Draai de borstel niet 360° met de klok mee, anders schiet de aandrijfriem van de borstelpoelie af.

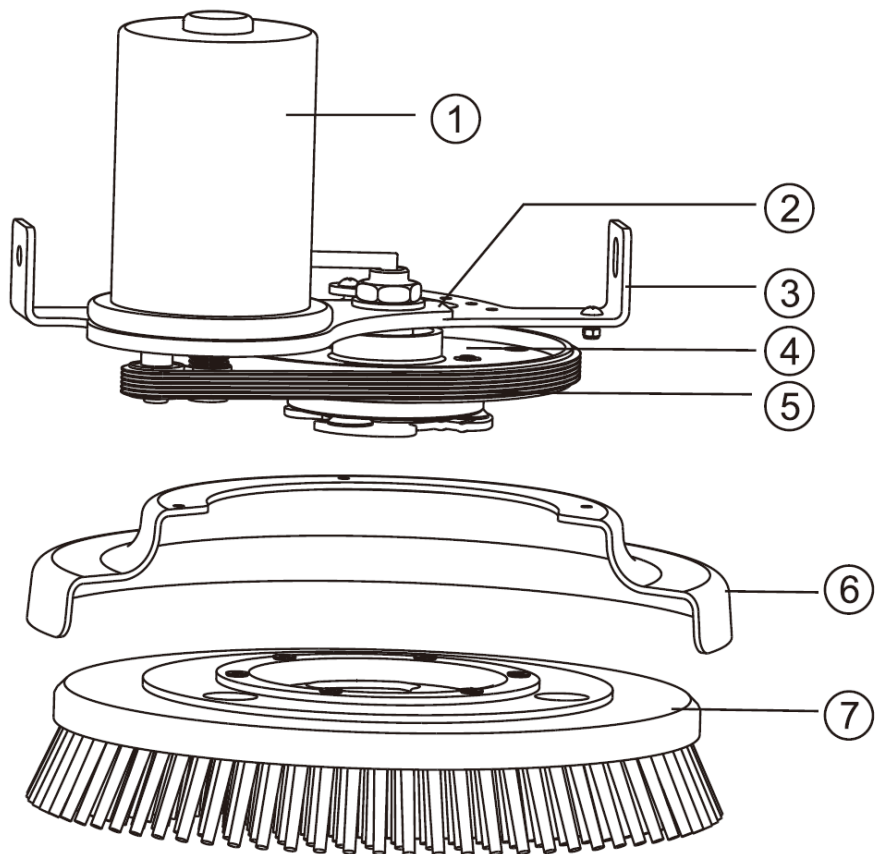
2) Als de machine lange tijd niet wordt gebruikt, moet de borstel worden verwijderd, schoongemaakt en gedroogd, anders kan de borstelmotor overbelast raken bij opnieuw gebruik.





- A - Borstel
- B - spoelen

## Tekening van de borstelmontage



- 1 - Borstelmotor
- 2 - Borstelmotorplaat
- 3 - Borstelhouder
- 4 - Rulle
- 5 - Riem
- 6 - Deksel
- 7 - Borstel

## Instructies voor het veilig verwijderen van accu's en batterijen

De apparaten zijn voorzien van batterijen.

Adskil brugte batterier fra apparatet på samme måde som ved deres samling.

Retourneer de accu naar de faciliteit die verantwoordelijk is voor de verwijdering van deze materialen.

## Afvoer van gebruikte apparaten

Aan het einde van de levensduur mag dit product niet worden weggegooid met het normale huisvuil, maar moet het worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten. Controleer het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en de verpakking. De materialen die in het apparaat worden gebruikt kunnen worden hergebruikt in overeenstemming met hun markering. Door te kiezen voor recycling levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu.

Uw gemeente kan u informatie verstrekken over het juiste inzamelpunt voor gebruikte apparaten.

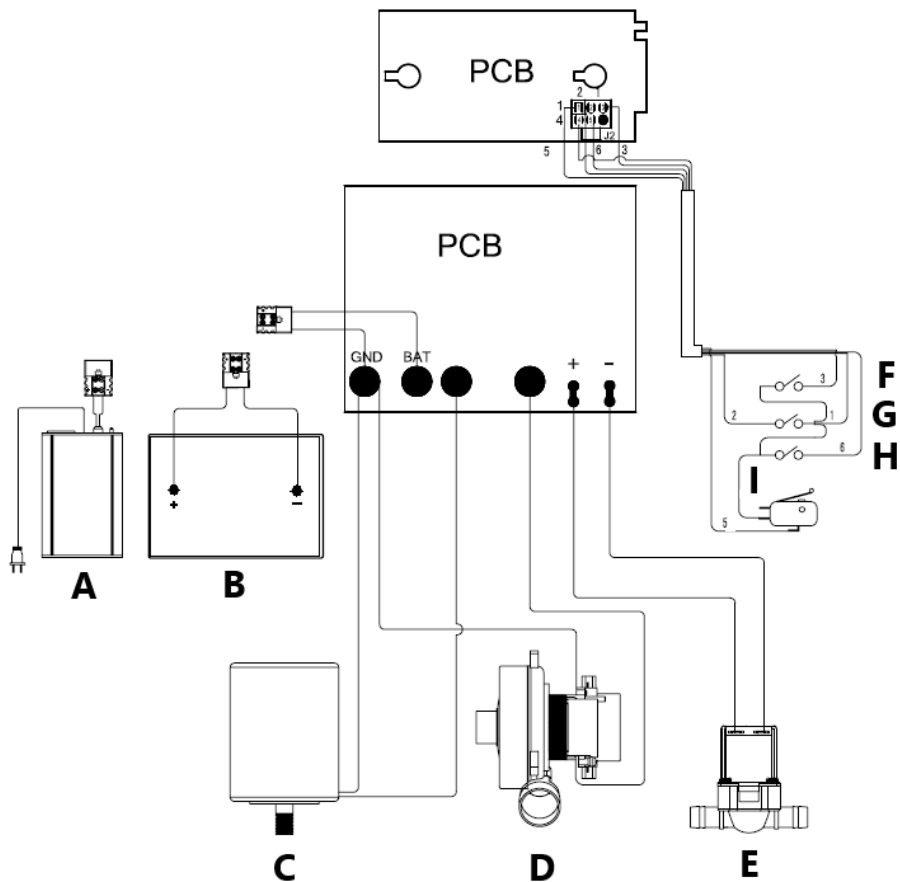
## Problemen oplossen

Let op: Controleer de volgende mogelijke oplossingen voordat u contact opneemt met de serviceafdeling of onze klantenservice.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De motor werkt niet	<ol style="list-style-type: none"><li>1. De stekker van het apparaat is niet goed aangesloten op de accu.</li><li>2. De bijbehorende motorschakelaar is niet ingeschakeld.</li><li>3. De spanning van het apparaat is niet normaal of instabiel.</li><li>4. De lampjes knipperen onjuist.</li><li>5. De belasting van de borstelmotor of zuigmotor is te hoog.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Sluit de stekker van het apparaat goed aan op de accuaansluiting.</li><li>2. Zet de juiste schakelaar aan.</li><li>3. Controleer of de spanning van het apparaat correct is.</li><li>4. Schakel de stroom uit en weer in.</li><li>5. Druk de overbelastingsbeveiliging op het steunframe van de oplossingstank.</li></ol>
Er komt geen water uit of de waterstroom is slecht	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Het filter of de slangkoppeling is verstopt</li><li>2. De te reinigen vloer is te droog. De watertoevoer is meestal onvoldoende bij de eerste reiniging van een nieuw gebouw.</li><li>3. De magneetklep of de sprinklermotor is verstopt.</li><li>4. De kogelkraan is dichtgedraaid of de uitlaatcapaciteit is te laag.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Verwijder het filter en de slangkoppeling en reinig deze.</li><li>2. Als de ondergrond te droog is, is het raadzaam deze voor de reiniging met water te besproeien.</li><li>3. Reinig de magneetklep en de sprinklermotor.</li><li>4. Draai aan de kogelkraanhendel om de waterstroom te regelen.</li></ol>

<p>De zuigkracht van het water is zwak</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De afdichtingsring op het deksel van de afvalwatertank is losgeraakt.</li> <li>2. De slangbeugel zit los.</li> <li>3. De zuigmotor zit los.</li> <li>4. De zuigslang is verstopt.</li> <li>5. De slang is beschadigd.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bevestig de afdichtingsstrip correct en zonder openingen.</li> <li>2. Controleer de slangbeugel en monteer deze correct.</li> <li>3. Open de uitlaatkap en zorg ervoor dat de motor correct is gemonteerd.</li> <li>4. Reinig de luchtinlaat en -uitlaat.</li> <li>5. Repareer de beschadigde slang.</li> </ol>
<p>De polen van de accupolen worden heet of smelten.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De kabeluiteinden zijn niet voldoende aangedraaid.</li> <li>2. Er zitten zwarte metalen ringen tussen de uiteinden van de kabel en de krimpklemmen.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Draai de schroef vast.</li> <li>2. Verwijder de ringen en sluit de uiteinden van de kabel rechtstreeks aan op de accupolen.</li> </ol>
<p>Het water wordt niet volledig opgezogen.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De wateraanzuigmotor werkt niet.</li> <li>2. De wateraanzuigslang is verstopt.</li> <li>3. Er zitten vreemde voorwerpen in de wisser.</li> <li>4. De wisser is overmatig versleten.</li> <li>5. De wisserhoogte is niet voldoende.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controleer de motor.</li> <li>2. Verwijder het vreemde voorwerp.</li> <li>3. Verwijder het vreemde voorwerp.</li> <li>4. Vervang de versleten wisserrand of vervang de wisser.</li> <li>5. Stel de wisserhoogte in.</li> </ol>
<p>De machine reinigt niet grondig.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De borstelmotor draait niet.</li> <li>2. Het vuil is te hardnekkig.</li> <li>3. De borstel is overmatig versleten</li> <li>4. De borstel is verstopt door een vreemd voorwerp.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controleer de motor.</li> <li>2. Gebruik een speciaal reinigingsmiddel en strooi dit op de vloer.</li> <li>3. Vervang de borstel.</li> <li>4. Verwijder het vreemde voorwerp.</li> </ol>

### 3.6. Elektrisch schema



- A - Oplader (optioneel)
- B - Accu (optioneel)
- C - Borstelmotor
- D - Zuigmotor
- E - Magneetventiel
- F - Zuigschakelaar
- G - Aan/uit-schakelaar
- H - Watersproeisckelaar
- I - Bruine draad



Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i brukerhåndboken, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

## Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi
Produktnavn	Gulvskrubber
Modell	TOPCLEAN 750VPRO +
Spenning [V]	12
Batteriparametre	12 V / 80 AH
Total effekt [W]	500
Nalbredde [mm]	470
Børstehastighet [o/min]:	140
Kapasitet for rentvannsbeholder [l]	11,6
Kapasitet for skittenvannsbeholder [l]	12,9
Batteriladetid [t]	8
Børstediameter [mm]	350
IP-kapslingsgrad	IPX3
Mål (LxBxH) [cm]	120 x 43 x 110
Vekt [kg]	72

## 1. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er ment som hjelp til sikker og pålitelig bruk. Produktet er utformet og produsert i henhold til strenge tekniske indikasjoner, ved bruk av de nyeste teknologier og komponenter, og opprettholder de høyeste kvalitetsstandarder.



**LES OG FORSTÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN NØYE FØR DU STARTER ARBEIDET.**

For å sikre at apparatet fungerer lenge og pålitelig, må du sørge for å bruke og vedlikeholde det på riktig måte i henhold til retningslinjene i denne bruksanvisningen.

Tekniske opplysninger og spesifikasjoner i denne bruksanvisningen er aktuelle. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer for å forbedre kvaliteten. Under hensyntagen til den tekniske utviklingen og muligheten for å redusere støy, er enheten designet og bygget på en slik måte at risikoen som følge av støyutslipp reduseres til et lavest mulig nivå.

## Forklaring av symboler

	Produktet oppfyller kravene i relevante sikkerhetsstandarder.
	Les bruksanvisningen før bruk.
	Resirkulerbart produkt.
	<b>FORSIKTIG!</b> eller <b>ADVARSEL!</b> eller <b>HUSK!</b> Et generelt varselstilt som beskriver en gitt situasjon.
	Bruk hørselsvern. Eksponering for støy kan forårsake hørselstap.
	Bruk vernebriller.
	Bruk en støvmaske (åndedrettsvern).
	Bruk vernehansker.
	Bruk vernesko.
	Bruk verneutstyr.
	OBS: Fare for elektrisk støt!

	OBS: Roterende elementer!
	Kun til innendørs bruk.



**OBS: Illustrasjoner i denne bruksanvisningen er bare opplysende og kan skille seg fra produktets egentlige utseende når det gjelder detaljer.**

## 2. Sikkerhet ved bruk



**OBS!!!** Les alle sikkerhetsadvarsler og instruksjoner. Hvis advarslene og instruksjonene ikke følges, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade eller død.

Begrepet "enhet" eller "produkt" i advarslene og beskrivelsen i bruksanvisningen refererer til:

Gulvskrubber

### 2.1. Elektrisk sikkerhet

- a) Støpselet må passe til stikkkontakten. Ikke modifier støpselet på noen måte. Originale støpsler og samsvarende stikkontakter vil redusere risikoen for elektrisk støt.
- b) Unngå kontakt med jordede deler som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet og kommer i kontakt med utstyr som er direkte utsatt for regn, våte overflater og arbeid i fuktige omgivelser. Vann som trenger inn i utstyret øker risikoen for skade på utstyret og elektrisk støt.
- c) Ikke ta på enheten med våte eller fuktige hender.
- d) Ikke bruk ledningen på feil måte. Bruk den aldri til å bære apparatet eller til å trekke støpselet ut av stikkkontakten. Hold kabelen borte fra varmekilder, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfiltrede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- e) Hvis det ikke kan unngås å bruke apparatet i fuktige omgivelser, bør det brukes en jordfeilbryter. Bruken av RCD reduserer faren for elektrisk støt.
- f) Ikke bruk apparatet hvis strømledningen er skadet eller viser tegn til slitasje. En skadet strømledning bør skiftes ut av en kvalifisert elektriker eller produsentens service

## 2.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) Hold arbeidsområdet ryddig og godt opplyst. Uorden og dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremsynt, pass på hva du gjør, og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.
- b) Ikke bruk utstyret i eksplosjonsfarlige atmosfærer, for eksempel i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støv. Utstyret skaper gnister som kan antenne støv eller røyk.
- c) I tilfelle skade eller feil drift av utstyret, slå det av umiddelbart og rapporter det til en autorisert person.
- d) Ta kontakt med produsentens service, hvis du er i tvil om produktet fungerer som det skal eller hvis du har oppdaget noen skader.
- e) Produktet kan bare repareres av produsentens service. Ikke forsøk å utføre reparasjoner selv!
- f) Ved brann skal du bruke et brannslukningsapparat med pulver eller karbondioksid (CO<sub>2</sub>) (beregnet for bruk på strømførende elektrisk utstyr) for å slukke brannen.
- g) Ingen barn eller uautoriserte personer er tillatt i arbeidsområdet. (Uoppmerksomhet kan føre til tap av kontroll over enheten.)
- h) Bruk utstyret på et godt ventilert sted.
- i) Sikkerhetsklistremerkene skal kontrolleres regelmessig. Hvis klistremerkene er uleselige, skift dem ut.
- j) Behold bruksanvisningen for fremtidig referanse. Hvis produktet overføres til tredjepersoner, skal bruksanvisningen leveres sammen med produktet.
- k) Elementer av emballasjen og små monterings-elementer skal oppbevares utilgjengelig for barn.



**Husk!** Hold barn og andre tilskuere trygge mens du bruker apparatet.

## 2.3. Personlig sikkerhet

- a) Det er forbudt å bruke utstyret i tilfelle tretthet, sykdom, påvirkning av alkohol, narkotika eller medisiner som i vesentlig grad begrenser evnen til å håndtere utstyret.
- b) Utstyret kan betjenes av personer i god fysisk stand, dyktige og skikkelig opplærte personer som har lest denne håndboken og har fått opplæring i HMS på arbeidsplassen.
- c) Maskinen kan brukes av barn over 8 år og personer med reduserte mentale, sensoriske og mentale funksjoner eller uten tilstrekkelig erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet eller har mottatt instruksjoner fra dem om hvordan de skal bruke maskinen på en sikker måte og forstår risikoene som er involvert.

- d) Det er nødvendig å være oppmerksom og bruke sunn fornuft når du arbeider med enheten. Et øyeblikks uoppmerksomhet under bruk kan føre til alvorlig personskade.
- e) Bruk personlig verneutstyr som kreves for arbeid med maskinen spesifisert i punkt 1 i forklaring av symbolene. Bruk av passende, sertifisert personlig verneutstyr reduserer risikoen for skade.
- f) Ikke overvurder dine evner. Opprettholde kroppens balanse i løpet av arbeid med utstyret. Dette gir bedre kontroll over utstyret i uventede situasjoner.
- g) Ikke bruk løse klær eller smykker. Hold håret, klærne og hanskene unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
- h) Apparatet er ikke et leketøy. Barn bør overvåkes for å sikre at de ikke leker med apparatet.

## **2.4. Sikker bruk av produktet**

- a) Ikke bruk enheten hvis kontrollbryterne ikke fungerer som de skal. Enheter som ikke kan styres med brytere er usikre, kan ikke fungere og må repareres.
- b) Koble apparatet fra strømforsyningen før justering, rengjøring og vedlikehold påbegynnes. Dette reduserer risikoen for utilsiktet aktivering.
- c) Oppbevar ubrukt produkt utilgjengelig for barn og alle som ikke er kjent med enheten eller denne håndboken. Produktene er farlige når de brukes av uerfarne brukere.
- d) Hold produktet i god teknisk stand. Før hver bruk må du kontrollere at det ikke er generelle skader, spesielt at det ikke er sprekker i bevegelige deler eller elementer, og at det ikke er andre forhold som kan påvirke sikker bruk av enheten. Hvis du oppdager skader, må du levere enheten til reparasjon før bruk.
- e) Oppbevar enheten utilgjengelig for barn.
- f) Reparasjon og vedlikehold av produktet skal utføres av kvalifiserte personer ved hjelp av originale reservedeler. Dette vil garantere sikker bruk.
- g) For å sikre at enheten fungerer som den skal, må du ikke fjerne de fabrikkmonterte beskyttelsene eller løsne skruene.
- h) Ved transport og flytting av utstyret fra oppbevaringsstedet til driftsstedet, følg HMS-reglene for manuelt transportarbeid som gjelder i landet der utstyret skal brukes.
- i) Unngå situasjoner der enheten slutter å fungere under bruk på grunn av for stor belastning. Dette kan føre til overopphetning av drivkomponentene og resultere i skade på utstyret.
- j) Ikke ta på leddede deler eller tilbehør med mindre enheten er koblet fra strømkilden.
- k) Ikke la enheten være slått på uten tilsyn.
- l) Rengjør enheten regelmessig for å unngå at det samler seg fastgrodd smuss.

- m) Apparatet er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold kan ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen person.
- n) Hold utstyret borte fra ild og varmekilder.
- o) Det er forbudt å bruke sterkt skummende vaskemidler.
- p) Vaskemidlene som brukes med enheten, bør ha en nøytral pH-verdi.
- q) Hvis vannet inneholder en stor mengde rengjøringskum når du bruker enheten, hell et skumdempende middel i tanken! Ellers kan skummet skade enhetens motor!
- r) Hold håndtaket på maskinen med begge hender når du arbeider.
- s) Merk: Bruk kun børstene som følger med enheten eller tilbys av produsenten. Bruk av andre børster kan redusere maskinens sikkerhet.
- t) Når du bruker enheten, beveg deg sakte og jevnt. Det er ikke tillatt å kjøre med enheten.
- u) Den rengjorte overflaten skal være fri for farlige elementer. Sørg alltid for at det ikke er metallgjenstander eller andre materialer i arbeidsområdet som, hvis de kastes tilbake av de roterende elementene, kan forårsake skade på eiendom eller personskade.
- v) Det er forbudt å helle etsende, brannfarlige, eksplosive osv. stoffer i enhetens tank.
- w) Under bruk er det forbudt å holde enhetens børster for lenge på et bestemt område! Det kan føre til skade på veien!
- x) Enden av batterikabelen skal kobles direkte til batteripolene for å sikre sikkerheten. Hvis det er en metallskive mellom dem, kan temperaturen på batteriet og kabelen stige svært høyt, noe som kan føre til smelting og skade på batteriet og kabelen.
- y) Sørg for tilstrekkelig ventilasjon under lading.
- z) Unngå vannsøl når du rengjør maskinen. Elektroniske deler inne i kontrollpanelet er følsomme for vannsøl. Vann som kommer inn i enheten kan forårsake skade.
- aa) Lad batteriet utenfor maskinen.
- bb) Før du utfører service på maskinen, kobler du batterikontakten fra maskinkontakten og kobler batterikontakten fra laderkontakten.
- cc) Denne maskinen kan kun installeres med børster i angitt størrelse. Montering med børster i forskjellige størrelser kan skade maskinen.
- dd) Sørg for at maskinen ikke beveger seg ved et uhell uten tilsyn (f.eks. på grunn av et skrånende gulv).



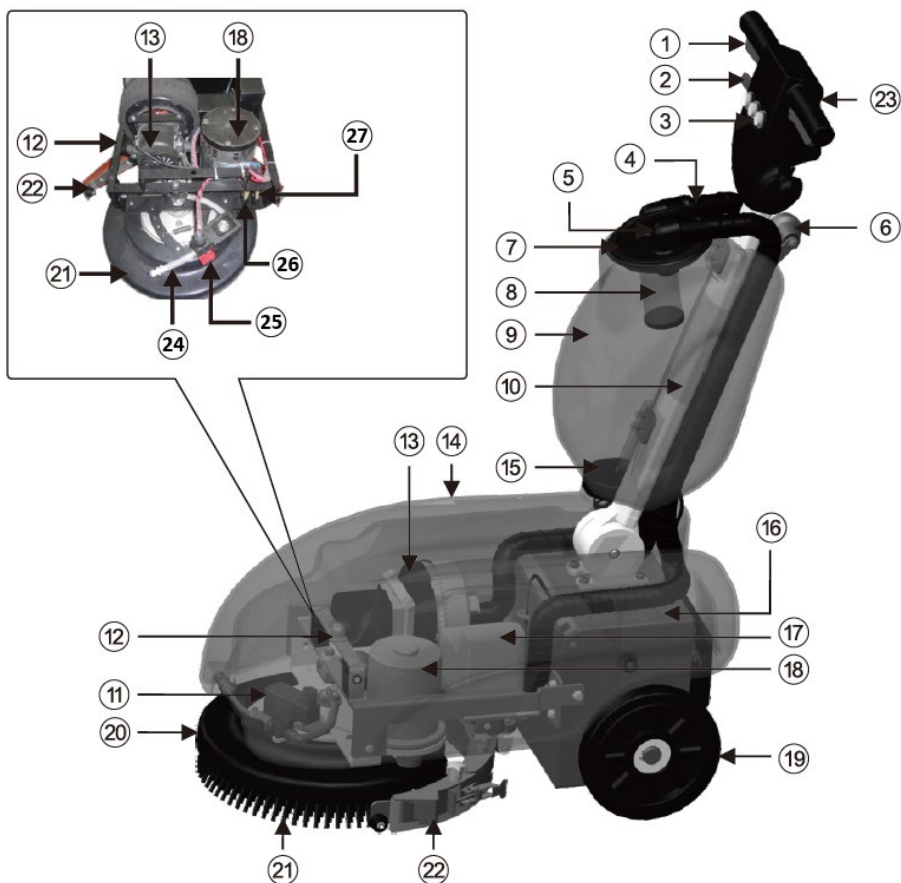
**OBS: Til tross for at utstyret er utformet for å være sikker, har tilstrekkelige beskyttelsesmidler og ekstra brukersikkerhets-elementer, er det fortsatt en liten risiko for ulykke eller skade mens du bruker utstyret. Vær på vakt og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.**

### 3. Bruksanvisning

Apparatet er konstruert for våtrengjøring av betong, epoksy, flislagte gulv osv. Maskinen er beregnet for kommersiell bruk, f.eks. på hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og utleie.

**Operatøren er ansvarlig for eventuelle skader forårsaket av feil bruk.**

#### 3.1. Produktoversikt

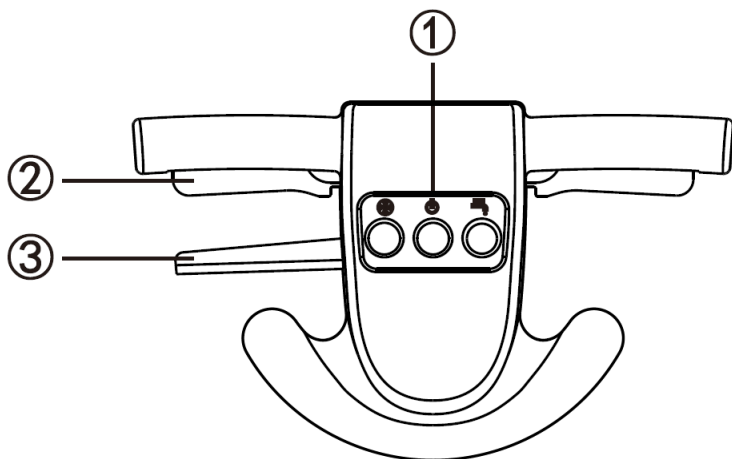


- 1 - Bryter for børstemotor
- 2 - Bryter for håndtaksjustering
- 3 - Styrepanel
- 4 - Støvsugslange

- 5 - Sugeslange
- 6 - Viskerhåndtak
- 7 - Deksel til skittenvannstank
- 8 - Filternett
- 9 - Skittenvannstank
- 10 - Justeringsenhet for håndtak
- 11 - Magnetventil
- 12 - Ramme til rengjøringsmiddeltank
- 13 - Sugemotor
- 14 - Rengjøringsmiddeltank
- 15 - Lokk til rengjøringsmiddeltank
- 16 - Batterideksel
- 17 - Kretskort
- 18 - Børstemotor
- 19 - Hjul
- 20 - Børstedeksel
- 21 - Børste
- 22 - Dørmatte
- 23 - Serienummer
- 24 - Vannrør
- 25 - Kuleventilbryter
- 26 - (sugemotor) Overbelastningsvern
- 27 - (børstemotor) Overbelastningsvern

## **Kontrollelementer**

- 1 - Kontrollpanel: kontrollbrytere.
- 2 - Bryter for børstemotor: trykk på denne bryteren for å slå børstemotoren av eller på.
- 3 - Bryter for håndtaksjustering: trykk og hold inne denne bryteren, og roter deretter håndtaket for å justere høyden på håndtaket.

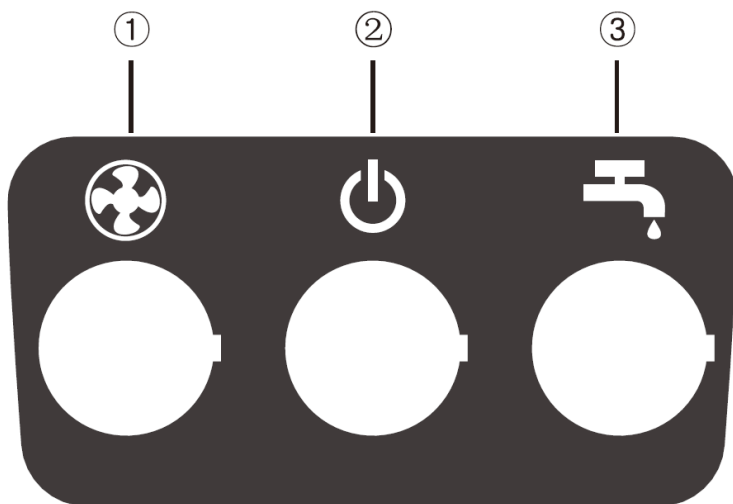


## Styrepanel

1- Sugebryter: trykk på denne bryteren for å slå sugemotoren av eller på.

2- AV/PÅ-bryter: Trykk på denne bryteren for å slå maskinen av eller på.

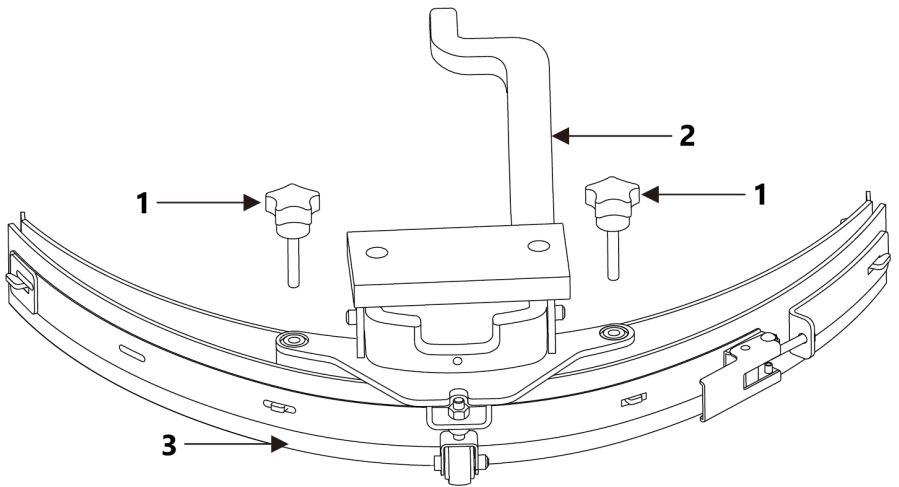
3- Sprinklerbryter: Trykk på denne bryteren for å slå sprinklermotoren av eller på.



## 3.2. Montering av utstyret

### 1) Montering av dørmatten

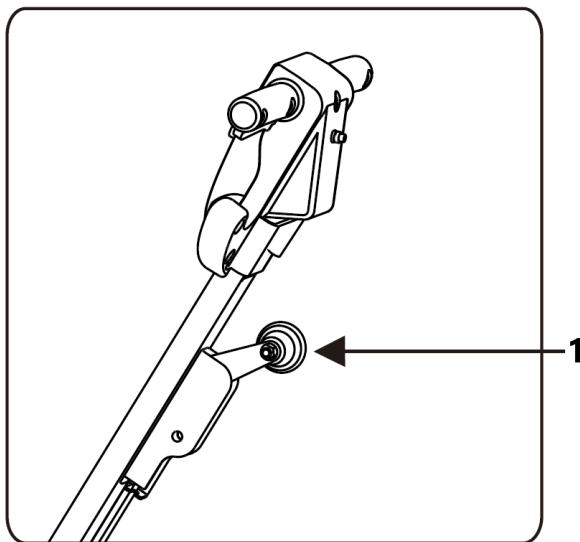
Skru løs de to stjerneknottene for å koble viskerenheten til den roterende akselenheten.



- 1 - Stjerneknott
- 2 - Roterende aksel
- 3 - Dørmatte i gummi

### Heve og senke viskeren

Hev viskeren etter at rengjøringen er fullført. Trekk spaken opp for å heve viskeren; dra spaken ned for å senke viskeren.



- 1 - Vindusviskerhendel

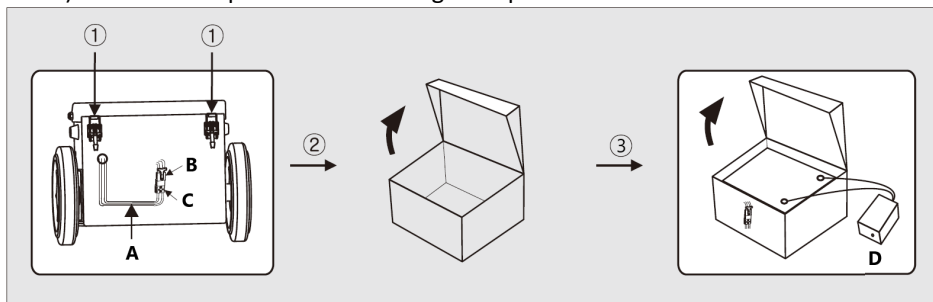
## 2) Montering av batterier

### Merknad

- 1) Batteriet vil forårsake fare hvis det kobles feil til, så sørg for at batteritilkoblingen gjøres av en kvalifisert person.
- 2) Kontroller tilstanden til batteriet og tilbehøret før du monterer dem.
- 3) Sørg for at maskinen er slått av.
- 4) Hold apparatet unna ild- og varmekilder.
- 5) Batteriet må installeres på et godt ventilert sted.
- 6) Sett batteriet forsiktig på plass, og koble deretter til ledningene riktig.

### Trinn:

- 1) Pakk ut maskinen og plasser den på gulvet.
- 2) Ta batteriet ut av huset.
- 3) Løsne spennene på batteriboksen for å åpne dekelet.
- 4) Sett batteriet forsiktig inn i beholderen og sørg for at batteriet er vannrett. Koble deretter batterikontakten til maskinkontakten.
- 5) Lukk lokket på batteriboksen og fest spennene.



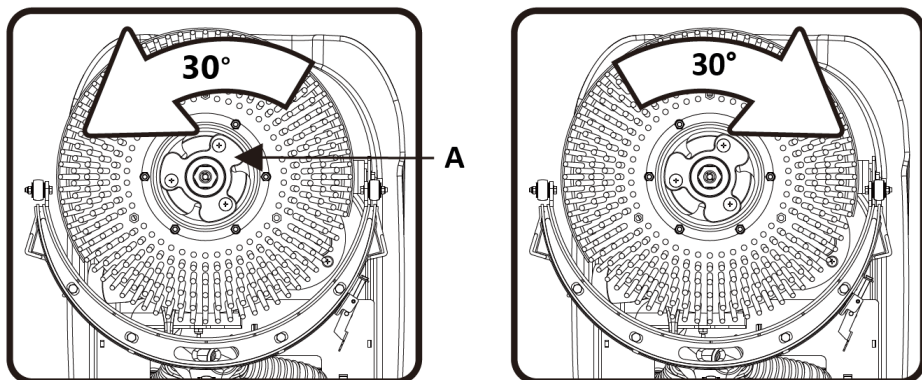
- 1 - Løsne spennene
  - 2 - Åpne dekelet til batterirommet
  - 3 - Sett inn batteriet
- A - Batteritilkoblingskabel  
B - Maskinkontakt  
C - Batterikontakt  
D - Lader

## 3) Montering av børsten

### Merk

- Ikke bruk noen kontrollknapper når noen berører børsten. Fare for skade.
- Sørg for at skrubbeputen er plassert i midten av putedrevet og skru fast putedrevbraketten. Deretter er det mulig å arbeide som følger.

- a) Vri kontrollhåndtaket oppreist og legg maskinen ned på gulvet. Juster deretter børsten med trebladsplaten og vri børsten 30 ° mot klokken. Monteringen er fullført.
- b) Hvis det er nødvendig å bytte ut børsten, hold børsten og vri den 30 ° med klokken for å fjerne børsten.



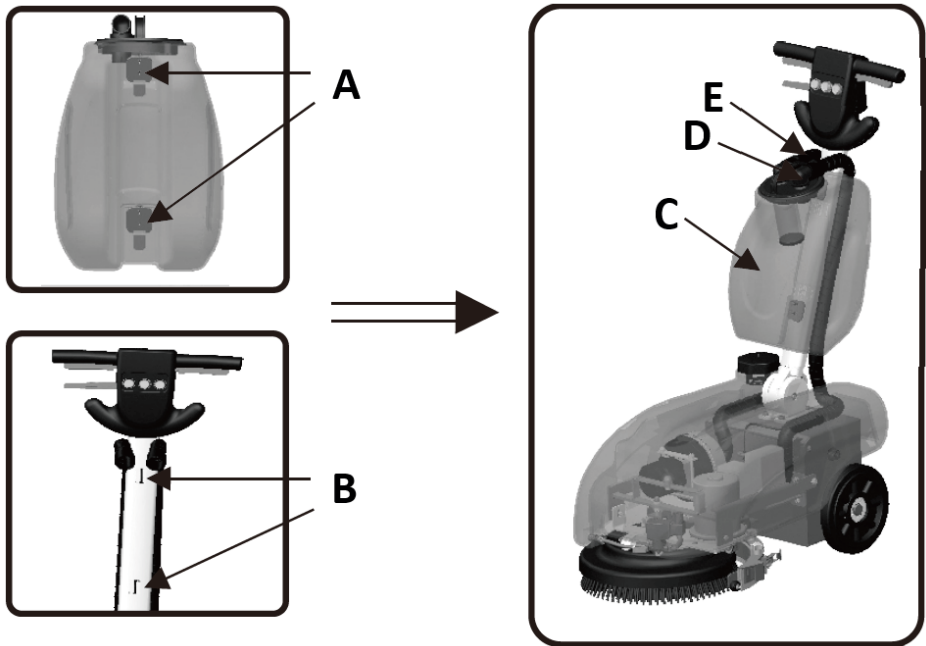
A - Plate med tre blader

## Montering av skittenvannstanken

- a) Pakk ut maskinen og skittenvannstanken.
- b) Sett maskinens kontrollhåndtak i vertikal posisjon. Hekt skittenvannstanken fast på starthåndtaket med de to utstikkende krokene.
- c) Koble deretter støvslangen og sugeslangen til koblingene på lokket til skittenvannstanken.

### Merk

Koble sugeslangen (venstre) til kontakten på venstre side, vakuumslangen skal kobles til høyre kontakt. Ikke kryss dem for å unngå skade på støvsugerens motor.



- A - Kroker på skittenvannstank
- B - Hull for kroker på kontrollhåndtaket
- C - Skittenvannstank
- D - Sugelange
- E - Vakuumslange

### 3.3. Forberedelse til bruk

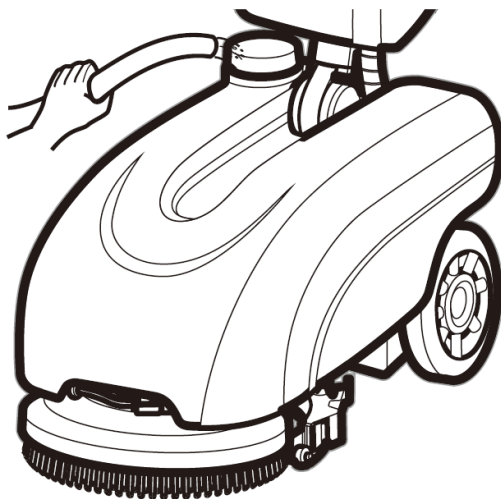
Ikke bruk maskinen under ugunstige forhold, for eksempel et surt/alkalisk miljø, eller en driftstemperatur lavere enn  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  eller over  $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

#### Forberedelser før start av maskinen

1) Hell vann i rengjøringsmiddelstanken

- Åpne lokket på rengjøringsmiddelstanken, og hell deretter vann eller fortennet nøytralt vaskemiddel i den.

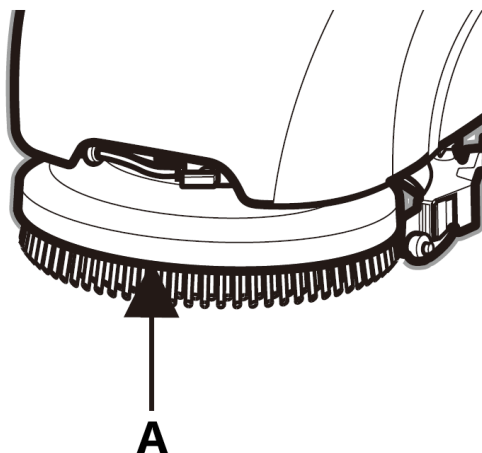
- Vanntemperaturen må ikke overstige  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ .



### **Merk**

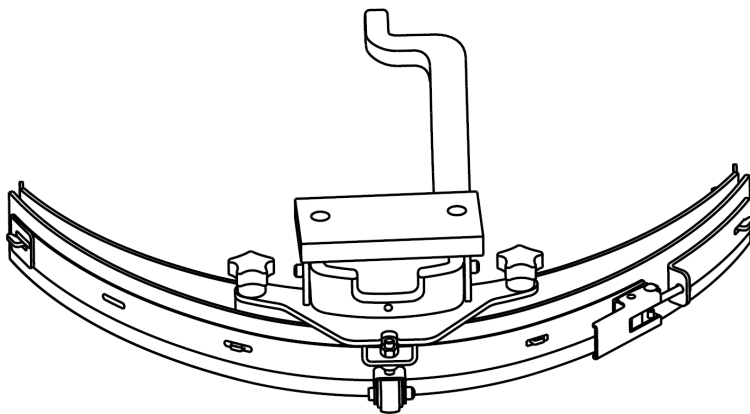
- For å unngå å forkorte maskinens levetid, bør vaskemidler som tilsettes vaskemiddeltanken være lavskummende og lavflyktige nøytrale vaskemidler med en pH på 5-9.
- Hvis det brukes vaskemidler, bør en skimmer tilsettes skittenvannstanken for å forhindre at smussskum kommer inn i motoren og skader den. Produsenten er ikke ansvarlig for skader på sugemotoren forårsaket av mangel på et skumdempende middel.

2) Kontroller at børsten er ordentlig montert. Hvis ikke, monter børsten i henhold til instruksjonene i "Montering av børsten".



A - børste

3) Kontroller at viskeren er riktig montert. Hvis ikke, monter viskeren i henhold til instruksjonene for "Viskerinstallasjon".



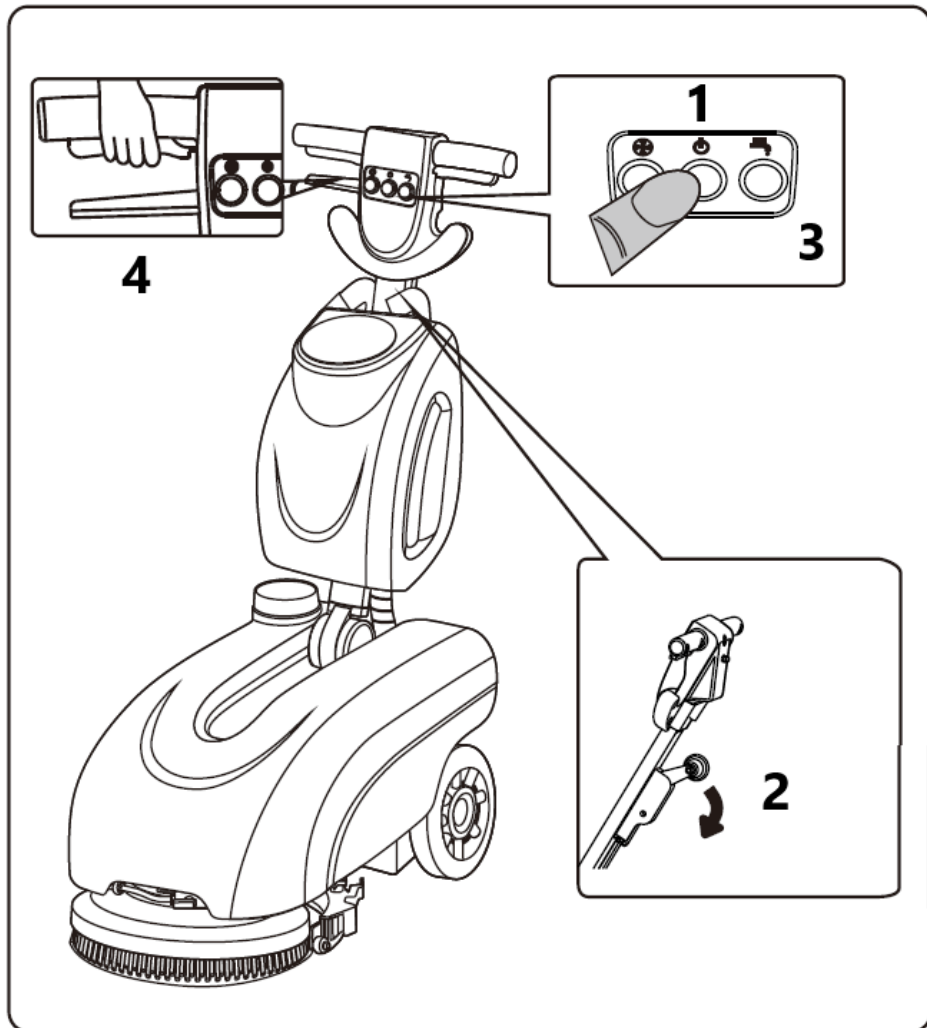
Trykk på bryterne på kontrollpanelet for å sikre at vannsprøytemotoren, børstemotoren og sugemotoren er klare til bruk. Kontroller at batteriladingen er tilstrekkelig for rengjøring. Et akustisk signal vil høres når batterinivået er lavt. Slå av maskinen og lad batteriet om nødvendig.

### 3.4. Arbeide med enheten

Når forberedelsene er fullført, kan operatøren fortsette å rengjøre gulvet

## **Grunnleggende prosedyre for arbeid med enheten**

1. Kontroller at sprinklerknappen og sugeknappen er av. Slå deretter på maskinen med AV/PÅ-bryteren på kontrollpanelet.
2. Senk viskerspaken slik at viskeren berører gulvet helt under drift.
3. Trykk på sprinklerknappen på kontrollpanelet, så begynner magnetventilen å fungere, og maskinen begynner å sprøyte vann.
4. Trykk og hold inne børstemotorkontrollknappene som er plassert på begge sider av håndtaket for å starte børsterotasjonen.
5. Når rengjøringen er fullført, hev viskerspaken og slipp børstemotorkontrollknappene. Trykk deretter på sprinklerknappen, sugeknappen og AV/PÅ-knappen for å stoppe enheten helt.

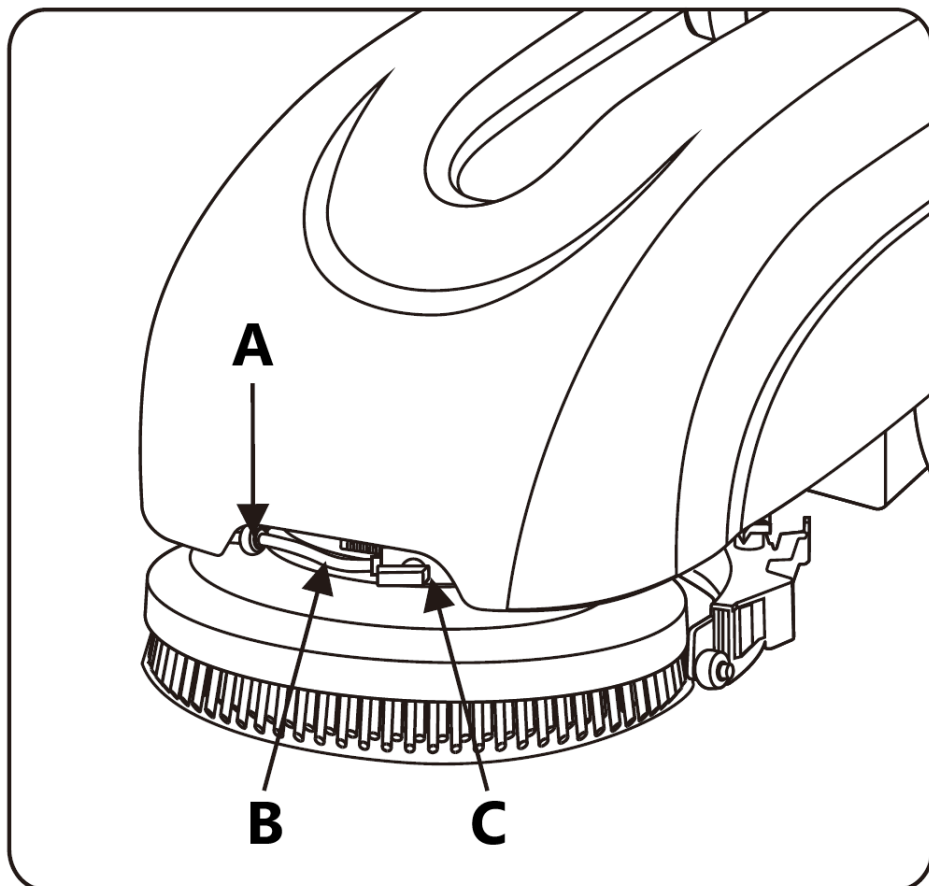


### **Merknad**

Når du hører en dump lyd under rengjøring, må du kontrollere at kule er nær toppen av filteret. Dette indikerer at det forurensede vannet har nådd sikkerhetsnivået.

Ved rengjøring, varierer vannstrømmen avhengig av gulvets tilstand. En kuleventil over børstebeskyttelsen kan brukes til å regulere vannstrømmen. Etter rengjøring, trekk vannrøret fra hurtigkoblingen for å tømme vaskemiddeltanken.

Hvis belastningen på børstemotoren eller sugemotoren er for høy, fjern skittenvannstanken og skill deretter vaskemiddeltanken fra maskinen. Trykk deretter på overbelastningsvernet på begge sider av vaskemiddeltankkrammen.



- A - Hurtigkobling
- B - Vannrør
- C - Kuleventil

### Arbeidsforhold

1) Omgivelsestemperatur under drift

- Enheten fungerer best i et temperaturområde på -10 °C til +35 °C.

2) Følsomhet for sterke syrer og sterke baser

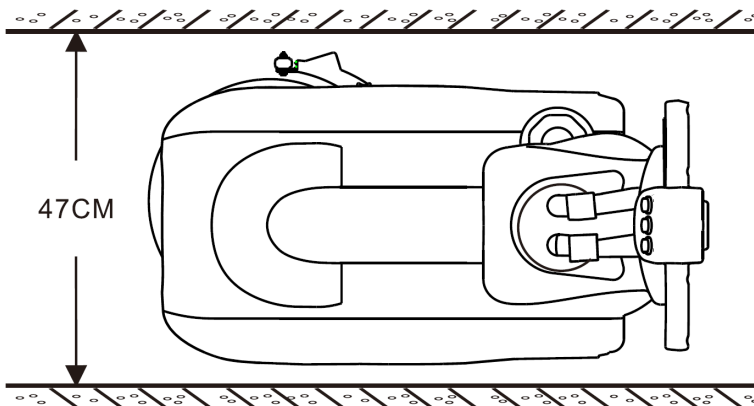
- Ikke hell sterkt sure eller sterkt alkaliske væsker i vannet for å håndtere gjenstridig smuss, da du risikerer å skade maskinens vannkrets-komponenter. Hvis disse væskene er nødvendige, spray dem direkte på gulvet.
- Vaskemidler som helles i vaskemiddeltanken, bør være nøytrale vaskemidler med en pH på 5–9.

### 3) Overflaterengjøring

- Hvis det er for mye smuss og store gjenstander på gulvet, som for eksempel papiravfall, plastposer, fruktskall, frø osv., anbefales det å feie gulvet først og deretter bruke maskinen til å rengjøre gulvet, ellers kan store gjenstander blokkere sugeslangen.

## Merknader om flytting av maskinen

- 1) Vær forsiktig så maskinen ikke kolliderer med andre gjenstander når du kjører. Før du kjører inn i et trangt område, kontroller at maskinen kan komme dit.
- 2) Unngå å kjøre maskinen på ujevne steder, da dette kan forårsake skade.
- 3) Bredden på gangen bør være minst 47 cm slik at maskinen og vindusviskeren kan klemme seg gjennom. Hvis bredden på gangen er mindre enn 47 cm, fjern vindusviskeren og transporter deretter maskinen gjennom det smale området. Forsøk på å kjøre gjennom for smale rom kan forårsake skade.



## 3.5. Rengjøring og vedlikehold

- a) Før rengjøring, justering eller utskifting av tilbehør, og når maskinen ikke er i bruk, koble batterikontakten fra maskinkontakten og koble batterikontakten fra laderkontakten. Vent til alle roterende deler på maskinen har stanset.

- b) Bruk kun ikke-etsende rengjøringsmidler for rengjøring av overflater.
- c) Etter hver rengjøring bør alle deler tørkes grundig før enheten brukes på nytt.
- d) • Oppbevar utstyret på et kjølig og tørt sted, beskyttet mot fuktighet og direkte sollys.
- e) Det er forbudt å sprøyte utstyret med en vannstråle eller dyppe utstyret i vann.
- f) Pass på at det ikke kommer vann inn i ventilasjonsspaltene i huset.
- g) Ventilasjonsspaltene skal rengjøres med en børste og trykkluft.
- h) Utstyret må kontrolleres periodisk med tanke på dets tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- i) Ikke la batteriet være igjen i utstyret når det ikke skal brukes på en lang stund.
- j) Bruk en myk, fuktig klut til rengjøring.
- k) Ikke bruk skarpe og/eller metalliske gjenstander (f.eks. stålbørste eller metallspatel), da de kan skade overflaten på materialet som apparatet er laget av.
- l) Ikke rengjør enheten med sure stoffer, medisinske midler, tynnere, drivstoff, oljer eller andre kjemikalier. Det kan forårsake skade på enheten.

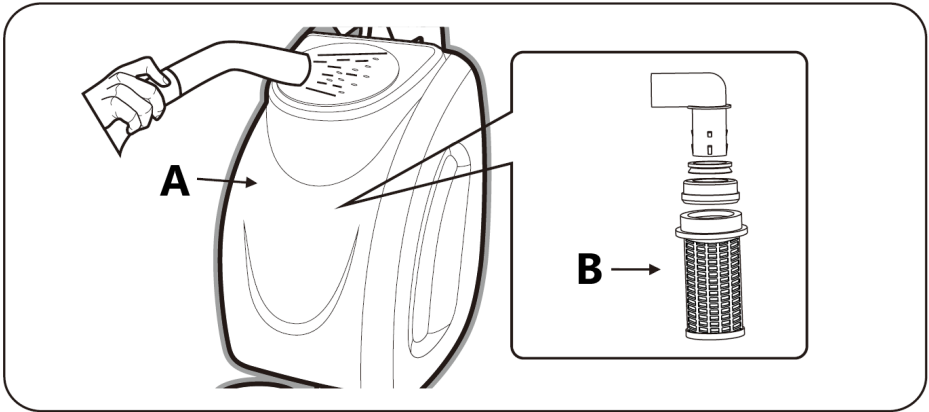
## Daglig vedlikehold

Etter at overflaterengjøringsarbeidet er fullført:

- 1) Koble maskinkontakten fra batterikontakten.
- 2) Tøm ut det skitne vannet fra tanken og skyll den med rent vann.
- 3) Kontroller at vannsugeslangen er ren.
- 4) Vask børster og vindusviskere, og tørk dem deretter.

## Vedlikehold av skittenvannstank

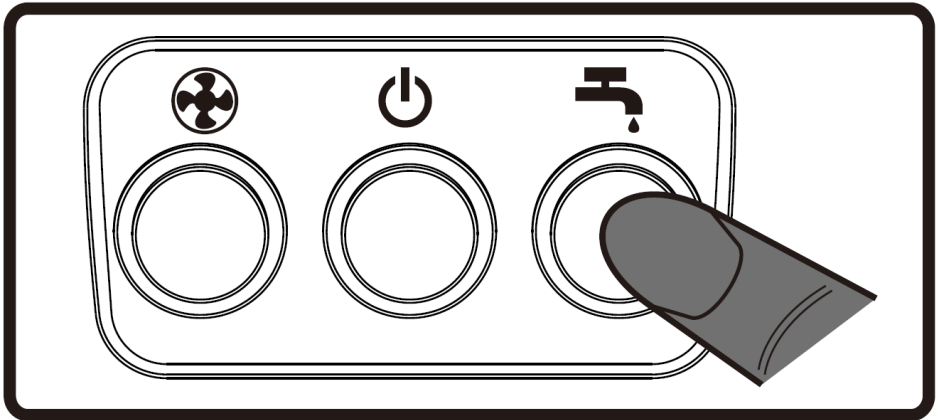
- Rengjør skittenvannstanken etter hver bruk av maskinen. Fjern verktøy og andre gjenstander fra tanklokket. Tøm deretter alt forurenset vann fra tanken. Skyll den deretter med rent vann og tørk den. Å holde skittenvannstanken ren kan forhindre at slam eller fremmedlegemer tetter tanken.
- Rengjør filternettet med jevne mellomrom.



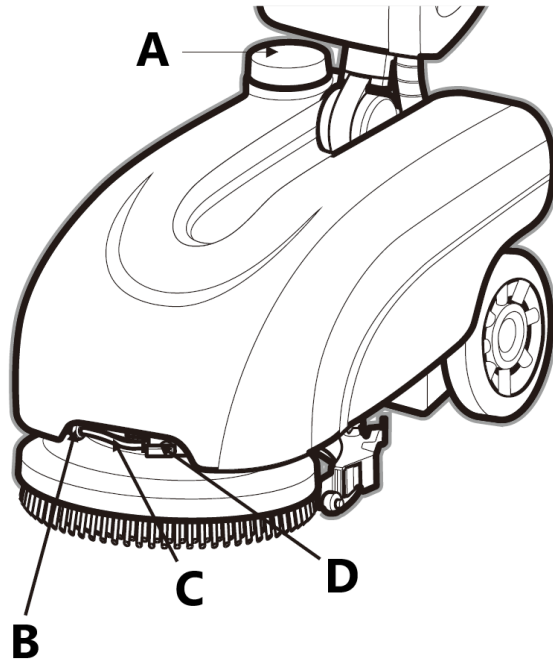
- A - Rengjør skittenvannstanken
- B - Filter

### Vedlikehold av rengjøringsmiddelbøtte

- Hvis maskinen ikke skal brukes på lenge, trykk på sprinklerbryteren for å tømme alt vannet fra vaskemiddelbøtten i tilfelle løsningen ikke lenger er nødvendig.



- Hvis maskinen skal transporteres eller lagres der omgivelsestemperaturen er lavere enn 4 °C, tøm alt vannet fra vaskemiddelbøtten. Lukk deretter kuleventilen. Trykk på vannspraybryteren for å tømme ut eventuelt vann som er igjen i motoren. Ellers kan vannet fryse på grunn av den lave temperaturen og skade motoren, magnetventilen og slangene.



- A - Løkk til vaskemiddeltank
- B - Hurtigkobling
- C - Vannrør
- D - Kuleventil

### **Vedlikehold av vindusviskere**

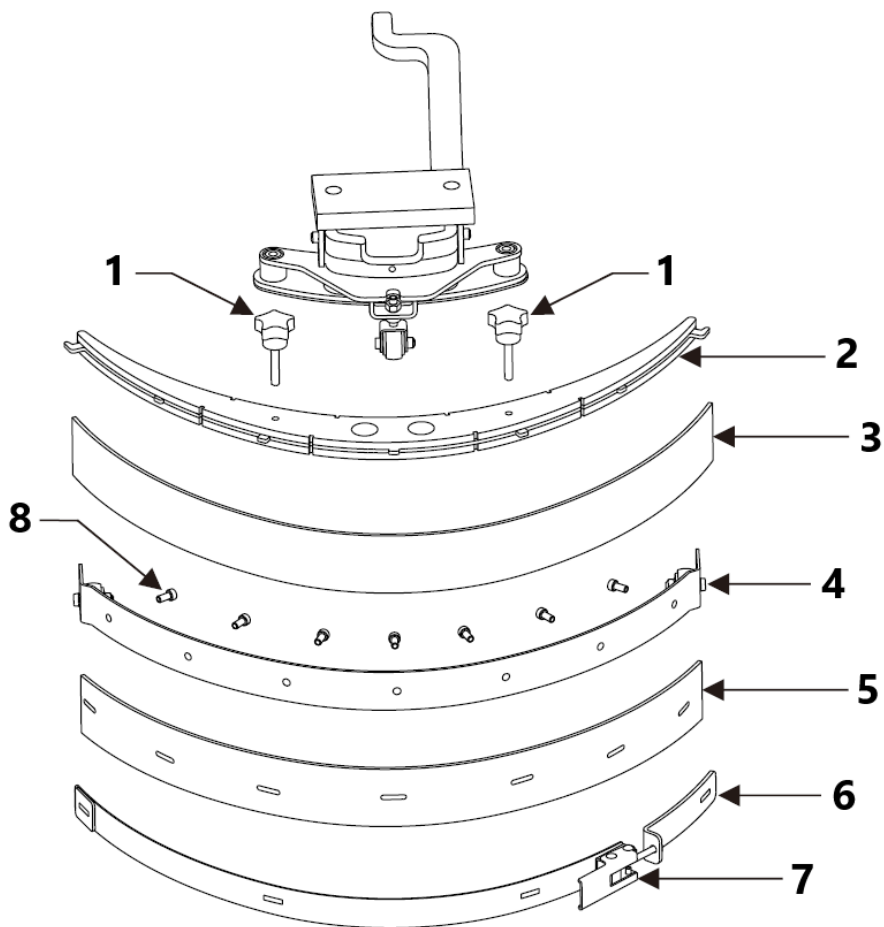
Fjern, rengjør og tørk vindusviskeren regelmessig for å forlenge levetiden. Hele vindusviskerenheten kan fjernes for rengjøring og lufttørring.

Merk: Ikke tørk vindusviskeren ved å utsette den for sollys.

### **Fremgangsmåte for demontering av vindusviskere**

- a) Vri de to stjerneknottene mot klokken for å fjerne vindusviskerenheten.
- b) Løsne de sju unbrakoskruene for å fjerne den fremre vindusviskeren og den fremre monteringsstangen.
- c) Slipp vindusviskerlåsen for å løsne den bakre monteringsstangen.
- d) Etter at du har fjernet monteringsstangen, kan du fjerne bakruteviskeren.

e) Sjekk deretter om vindusviskeren er slitt og snu den til den urørte siden for bruk.  
Hver visker har fire kanter å bruke.



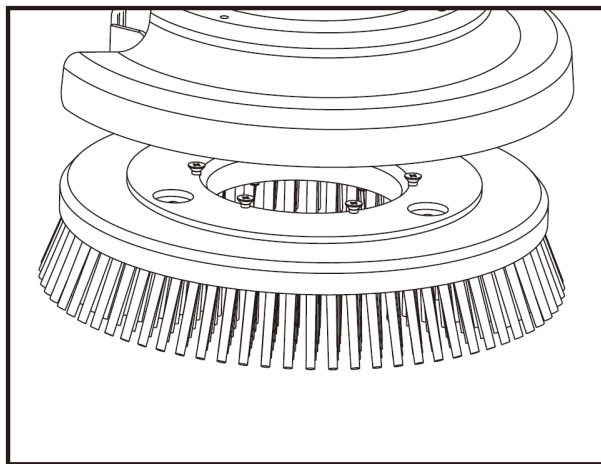
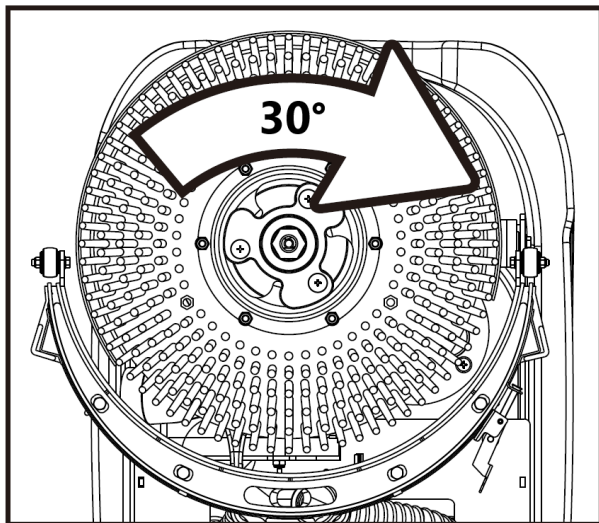
- 1- Stjerneknapp
- 2- Festelist
- 3- Vindusvisker foran
- 4- Fremre monteringsstang
- 5- Bakrutevisker
- 6- Bakre monteringsstang
- 7- Lås på vindusviskeren
- 8- Skru med innvendig sekskant

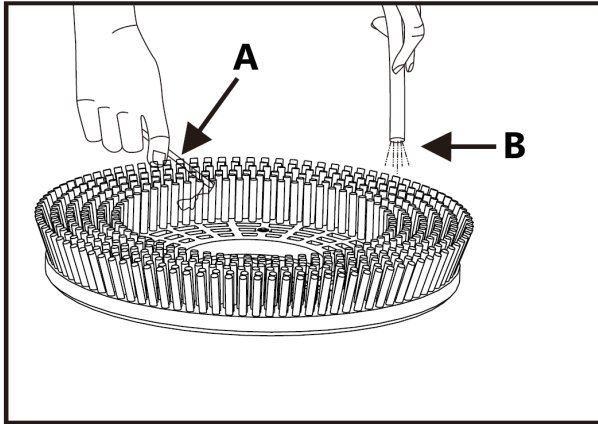
## Vedlikehold av børste

1) Hold børsten og vri den 30 ° med klokken for å ta den ut, og rengjør den deretter.

**Merk:** Ikke vri børsten 360 ° med klokken, ellers vil drivreimen løsne fra børstehjulet.

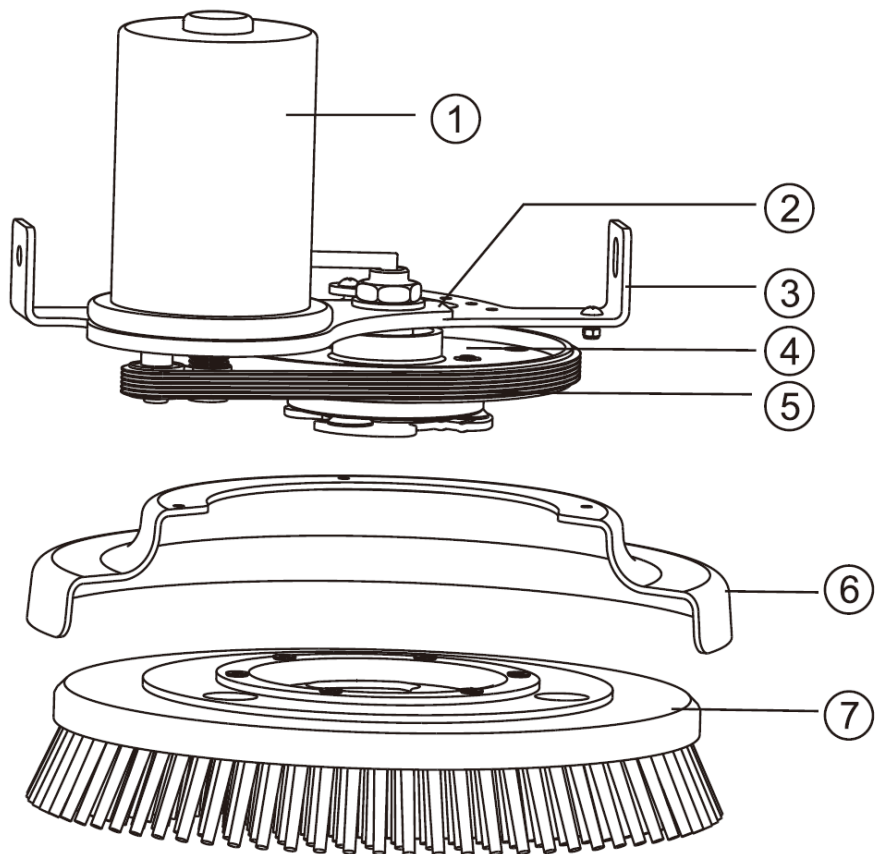
2) Hvis maskinen ikke skal brukes over lengre tid, bør børsten fjernes, rengjøres og tørkes, ellers kan børstemotoren bli overbelastet ved ny bruk.





- A - Børste
- B - Skylling

## Tegning av børsteaggregatet



- 1 - Børstemotor
- 2 - Børste motorplate
- 3 - Børsteholder
- 4 - Aksel
- 5 - Reim
- 6 - Lokk
- 7 - Børste

## Instruksjoner for sikker avhending av akkumulatorer og batterier

Apparatene er utstyrt med batterier.

Fjern brukte batterier fra utstyret på samme måte som ved montering.

Lever batteriet til anlegget som er ansvarlig for resirkulering av slike materialer.

## Avhending av brukte enheter

Ved slutten av utstyrets levetid må dette produktet ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall, men det skal leveres til et deponi som resirkulerer elektrisk og elektronisk utstyr. Kontroller symbolet på produktet, bruksanvisningen og emballasjen. Materialene som brukes i utstyret kan gjenbrukes i samsvar med deres merking. Når du velger å resirkulere, gir du et viktig bidrag til å beskytte miljøet.

Din lokale myndighet vil gi deg informasjon om riktig avhendingssted for brukte apparater.

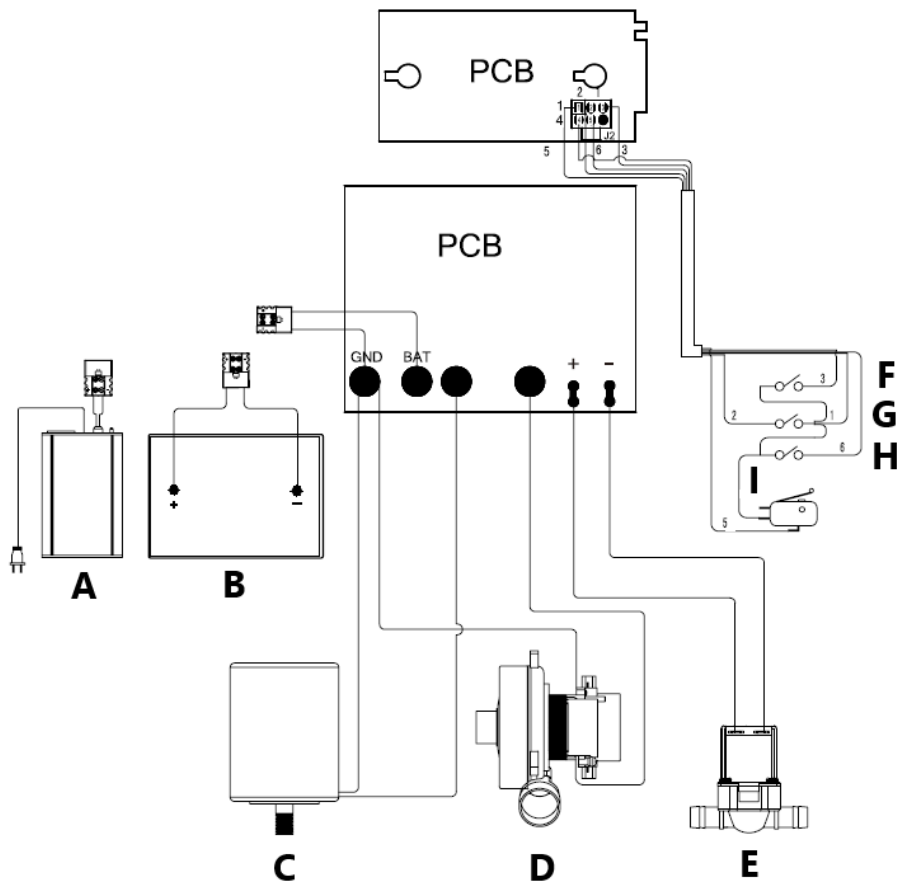
## Løsning av problemer

Merk: Før du ringer etter service eller kundeserviceavdelingen vår, bør du sjekke følgende mulige løsninger.

Problem	Grunn	Løsning
Motoren fungerer ikke	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Maskinens stikkontakt er ikke riktig koblet til batteriuttaket.</li><li>2. Den tilhørende motorbryteren er ikke slått på.</li><li>3. Maskinspenningen er ikke normal eller ustabil.</li><li>4. Lysene blinker feil.</li><li>5. Belastningen på børstemotoren eller sugemotoren er høy.</li></ol>	<p>Koble maskinens stikkontakt til batteriuttaket riktig.</p> <p>Slå på riktig bryter.</p> <p>Forsikre deg om at maskinens spenning er som nødvendig.</p> <p>Slå av strømmen, og slå den deretter på igjen.</p> <p>Trykk overbelastningsvernene på støtterammen til rentvannstanken.</p>
Vannet kommer ikke ut, eller vannstrømmen er dårlig	<p>Filteret eller slangekoblingen er tett</p> <p>Det rengjorte gulvet er for tørt.</p> <p>Vannforsyningen er vanligvis utilstrekkelig når du rengjør en ny bygning for første gang.</p> <p>Magnetventilen eller sprinklermotoren er tett.</p> <p>Slå av kuleventilbryteren, eller utløpskapasiteten er for lav.</p>	<p>Fjern filteret og slangekoblingen, og rengjør dem deretter.</p> <p>Når underlaget er for tørt, anbefales det å spraye det med vann før rengjøring.</p> <p>Rengjør magnetventilen og sprinklermotoren.</p> <p>Vri kuleventilspaken for å justere vannstrømmen.</p>

<p>Vannets sugekraft er svak</p>	<p>Tetningsringen på lokket til avløpsvannstanken løsner. Slangebøylen er løs. Sugemotoren blir løs. Sugeslangen er tett. Slangen er skadet.</p>	<p>Fest tetningslisten riktig uten åpninger. Kontroller slangebøyen og monter den riktig. Åpne lyddemperdekslet og kontroller at motoren er riktig installert. Rengjør luftinntaket og -utløpet. Reparer den skadede slangen.</p>
<p>Polene på batteripolene blir varme eller smelter.</p>	<p>Kabelendene er ikke strammet nok. 2. Det er svarte metallskiver mellom kabelendene og krympeterminalene.</p>	<p>1. Stram skruen. 2. Fjern skivene og koble endene av kablen direkte til polene på batteriet.</p>
<p>Vannet suges ikke helt inn.</p>	<p>1. Vannsugemotoren fungerer ikke. 2. Vannsugeslangen er tett. 3. Det er fremmedlegemer i vindusviskeren. 4. Vindusviskeren er svært slitt. 5. Utilstrekkelig vindusviskerhøyde.</p>	<p>1. Sjekk motoren. 2. Fjern fremmedlegemet. 3. Fjern fremmedlegemet. 4. Bytt den brukte vindusviskerkanten eller skift vindusviskeren. 5. Juster høyden på vindusviskeren.</p>
<p>Maskinen rengjør ikke grundig.</p>	<p>1. Børstemotoren går ikke. 2. Skitten er for gjenstridig. 3. Børsten er svært slitt 4. Børsten er blokkert av et fremmedlegeme.</p>	<p>1. Sjekk motoren. 2. Bruk et spesialrengjøringsmiddel og dryss det på gulvet. 3. Skift børsten. 4. Fjern fremmedlegemet.</p>

### 3.6. Elektrisk skjema



- A - Lader (valgfritt)
- B - Batteri (valgfritt)
- C - Børstemotor
- D - Sugemotor
- E - Magnetventil
- F - Sugebryter
- G - Av/på-bryter
- H - Vannspraybryter
- I - Brun ledning



För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i användarhandboken är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

## Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde
Produktnamn	Golvskrubbmaskin
Modell	TOPCLEAN 750VPRO +
Spänning [V]	12
Batteriparametrar	12 V / 80 AH
Total effekt [W]	500
Gummiskrapabredd [mm]	470
Borsthastighet [rpm]:	140
Behållarens kapacitet för rent vatten [l]	11,6
Behållarens kapacitet för smutsigt vatten [l]	12,9
Batteriladdningstid [h]	8
Borstdiameter [mm]	350
IP-skyddsklass	IPX3
Mått (LxBxH) [cm]	120 x 43 x 110
Vikt [kg]	72


## 1. Allmän beskrivning



Denna bruksanvisning är avsedd att vara ett stöd för en säker och tillförlitlig användning. Produkten är konstruerad och tillverkad strikt enligt tekniska anvisningar, med hjälp av den senaste tekniken och de senaste komponenterna och enligt de högsta kvalitetsstandarderna.

**LÄS NOGGRANT IGENOM OCH FÖRSTÅ DENNA  
BRUKSANVISNING INNAN ARBETET PÅBÖRJAS.**

För att säkerställa en lång livslängd och tillförlitlig drift av maskinen ska du se till att den används och underhålls på rätt sätt enligt anvisningarna i bruksanvisningen. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar för att förbättra kvaliteten. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har utrustningen utformats och byggts så att risker på grund av bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

## Förklaring av symbolerna

	Produkten uppfyller kraven i de tillämpliga säkerhetsstandarderna.
	Läs instruktionerna före användning.
	Återvinningsbar produkt.
	<b>WARNING!</b> eller <b>VARNING!</b> eller <b>KOM IHÅG!</b> En allmän varningsskylt som beskriver en given situation.
	Använd hörselskydd. Exponering för buller kan orsaka hörselnedsättning.
	Använd skyddsglasögon.
	Använd dammskyddsmask (andningskydd).
	Använd skyddshandskar.
	Använd skyddande skodon.
	Använd skyddsdräkt.
	OBS! Risk för elektrisk stöt!

	OBS! Roterande delar!
	Endast för inomhusbruk.



**OBS! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och kan i vissa detaljer avvika från produktens faktiska utseende.**

## 2. Säkerhet vid användning



**OBS!** Läs alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Om varningarna och instruktionerna inte följs kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador eller dödsfall.

Termen "maskin" eller "produkt" i varningarna och beskrivningen av instruktionerna avser:

Golvskrubbmaskin

### 2.1. Elsäkerhet

- Stickproppen måste passa i eluttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något sätt. Original-stickproppar och passande vägguttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik att vidröra jordade element som rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Det finns en ökad risk för elektriska stötar om den jordade apparaten utsätts för regn, kommer i direkt kontakt med en våt yta eller används i en fuktig miljö. Vatten som tränger in i apparaten ökar risken för skador på apparaten och för elektriska stötar.
- Vidrör inte apparaten med våta eller fuktiga händer.
- Använd inte sladden på ett felaktigt sätt. Använd den aldrig för att bära apparaten eller för att dra ut stickproppen ur ett uttag. Håll kabeln borta från värmekällor, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- Om det inte går att undvika att använda apparaten i en fuktig miljö bör en jordfelsbrytare (JFB) användas. Användning av en jordfelsbrytare (JFB) minskar risken för elektriska stötar.
- Använd inte apparaten om nätsladden är skadad eller visar tecken på slitage. En skadad nätsladd ska bytas ut av behörig elektriker eller tillverkarens serviceavdelning.

## 2.2. Säkerhet på arbetsplatsen

- a) Håll arbetsområdet snyggt och väl upplyst. Oordning eller bristfällig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor. Var förutseende, se upp för vad du gör och använd sunt förnuft när du använder enheten.
- b) Använd inte utrustningen i explosiv miljö, exempelvis i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm. Apparaten skapar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- c) Om du upptäcker skador eller funktionsfel i din utrustning, stäng av den omedelbart och kontakta en behörig person.
- d) Kontakta tillverkarens servicepersonal om du är osäker på om produkten fungerar som den ska eller om du har upptäckt en skada.
- e) Endast tillverkarens servicecenter får utföra reparationer på produkten. Försök inte utföra reparationer på egen hand!
- f) Vid brand, använd en pulver- eller kolsyresläckare (CO<sub>2</sub>) (en brandsläckare som är avsedd att användas på spänningssatta elektriska apparater) för att släcka branden.
- g) Inga barn eller obehöriga personer är tillåtna i arbetsområdet. (Ouppmärksamhet kan leda till att du förlorar kontrollen över enheten.)
- h) Använd utrustningen i ett väl ventilerat utrymme.
- i) Skicket på säkerhetsdekalerna ska kontrolleras regelbundet. Om dekalerna är oläsliga, byt ut dem.
- j) Spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om produkten skulle överlämnas till tredje part så måste bruksanvisningen också överlämnas.
- k) Förvara förpackningsdelar och små monteringsdelar på en plats som är oåtkomlig för barn.



**Kom ihåg!** Håll barn och andra åskådare säkra när du använder apparaten.

## 2.3. Personlig säkerhet

- a) Använd inte apparaten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som kan försämra förmågan att använda apparaten avsevärt.
- b) Maskinen får endast användas av personer som är fysiskt lämpade för att hantera maskinen, har rätt utbildning, har läst igenom denna bruksanvisning och som har fått utbildning i arbetsmiljö och -säkerhet.
- c) Maskinen får användas av barn över 8 år och personer med nedsatta mentala, sensoriska och mentala funktioner eller utan tillräcklig erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller har fått instruktioner från denne om hur man använder maskinen på ett säkert sätt och förstår de risker som är förknippade med den.
- d) Det är nödvändigt att vara uppmärksam och använda sunt förnuft när man arbetar med enheten. Ett ögonblicks ouppmärksamhet under användning kan leda till allvarliga personskador.

- e) Använd den personliga skyddsutrustning som krävs för arbetet och som anges i punkt 1 i förklaringen av symbolerna. Användning av lämplig godkänd personlig skyddsutrustning minskar risken för skador.
- f) Överskatta inte din förmåga. Upprätthåll kroppsbalansen hela tiden under arbetet. Det ger dig bättre kontroll över utrustningen vid oväntade situationer.
- g) Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- h) Apparaten är inte en leksak. Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

## **2.4. Säker användning av produkten**

- a) Använd inte apparaten om kontrollbrytarna inte fungerar korrekt. Enheter som inte kan styras med brytare är osäkra, kan inte fungera och måste repareras.
- b) Se till att stickproppen är utdragen från uttaget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller innan du lägger undan apparaten. Denna förebyggande åtgärd minskar risken för att starta utrustningen oavsiktligt.
- c) Förvara apparaten på en säker plats när den inte används, så att den är utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med apparaten och som inte har läst bruksanvisningen. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.
- d) Håll apparaten i perfekt tekniskt skick. Kontrollera alltid utrustningen med avseende på eventuella allmänna skador eller skador på rörliga delar (trasiga delar och komponenter eller andra omständigheter som kan påverka utrustningens säkerhet och funktion) innan arbetet påbörjas. Om du upptäcker skador ska du lämna in apparaten för reparation innan användning.
- e) Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
- f) Låt endast kvalificerad personal reparera och underhålla produkten, och tillåt endast att originalreservdelar används. Detta säkerställer en säker användning av utrustningen.
- g) För att garantera den driftsintegritet som har designats för utrustningen ska fabriksmonterade skydd eller skruvar inte tas bort.
- h) När du transporterar och flyttar utrustningen från lagringsplatsen till användningsplatsen ska du följa de hälso- och säkerhetsprinciper för manuellt transportarbete som gäller i det land där utrustningen används.
- i) Undvik situationer där utrustningen stannar på grund av tung belastning under drift. Det kan leda till att drivkomponenterna överhettas och utrustningen skadas.
- j) Rör inte vid roterande delar eller tillbehör, såvida inte apparaten är bortkopplad från elnätet.
- k) Lämna inte apparaten påslagen utan uppsikt.
- l) Rengör utrustningen regelbundet för att förhindra tuffa smutsavlagringar.

- m) Apparaten är inte en leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av någon vuxen.
- n) Håll utrustningen borta från eld- och värmekällor.
- o) Det är förbjudet att använda starkt skummande rengöringsmedel.
- p) De rengöringsmedel som används med apparaten ska ha ett neutralt pH-värde.
- q) Om vattnet innehåller en stor mängd rengöringsskum när du använder apparaten, håll ett skumdämpande medel i tanken! Annars kan skummet skada apparatens motor!
- r) Håll i maskinens handtag med båda händerna när du arbetar.
- s) Obs: Använd endast de borstar som medföljer apparaten eller som erbjuds av tillverkaren. Användning av andra borstar kan minska maskinens säkerhet.
- t) Rör dig långsamt och stadigt när du använder apparaten. Det är inte tillåtet att köra med apparaten.
- u) Den rengjorda ytan ska vara fri från farliga ämnen. Se alltid till att det inte finns några metallföremål eller andra material i arbetsområdet som, om de kastas tillbaka av de roterande elementen, kan orsaka skador på egendom eller personskador.
- v) Det är förbjudet att hälla frätande, brandfarliga, explosiva etc. ämnen i apparatens tank.
- w) Det är förbjudet att hålla apparatens borstar för länge i ett visst område under användning! Det kan leda till skador på vägbeläggningen!
- x) Batterikabelns ände ska anslutas direkt till batteripolerna för att garantera säkerheten. Om det finns en metallbricka mellan dem kan temperaturen på batteriet och kabeln stiga mycket högt, vilket kan leda till smältning och skador på batteriet och kabeln.
- y) Se till att det finns tillräcklig ventilation under laddning.
- z) Undvik att spillta vatten vid rengöring av maskinen. Elektroniska delar inuti kontrollpanelen är känsliga för spillt vatten. Vatten som tränger in i enheten kan orsaka skador.
- aa) Ladda batteriet utanför maskinen.
- bb) Innan du utför service på maskinen, koppla ur batteriuttaget från maskinuttaget och koppla ur batteriuttaget från laddningsuttaget.
- cc) Denna maskin kan endast installeras med borstar av avsedd storlek. Montering med borstar av olika storlekar kan skada maskinen.
- dd) Se till att maskinen, utan uppsikt, inte rör sig av misstag (t.ex. på grund av ett sluttande golv).



**OBS! Trots att utrustningen är konstruerad för att vara säker och ha lämpliga skydd och trots användningen av ytterligare delar som ska skydda användaren finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada när du**

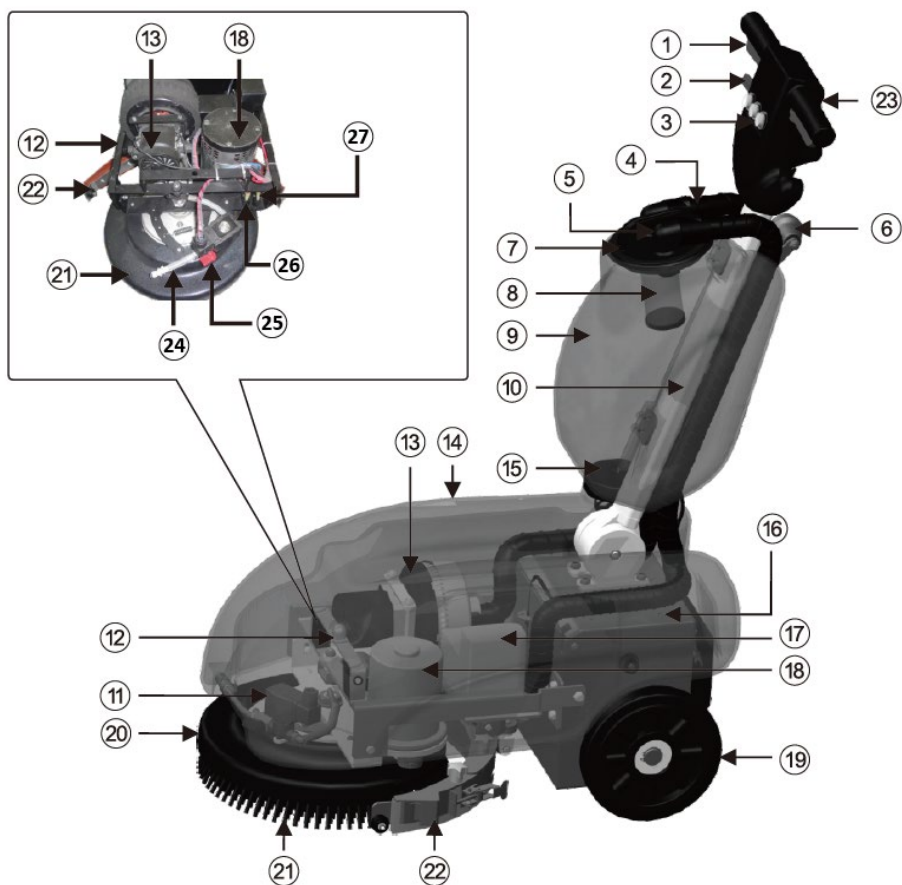
arbetar med utrustningen. Var hela tiden uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten.

### 3. Instruktioner för användning

Enheten är konstruerad för våtrengöring av betong, epoxi, klinkergolv etc. Maskinen är avsedd för kommersiellt bruk, t.ex. på hotell, skolor, sjukhus, fabriker, butiker, kontor och utlyringsanläggningar.

**Operatören är ansvarig för eventuella skador som orsakas av felaktig användning.**

#### 3.1. Produktöversikt

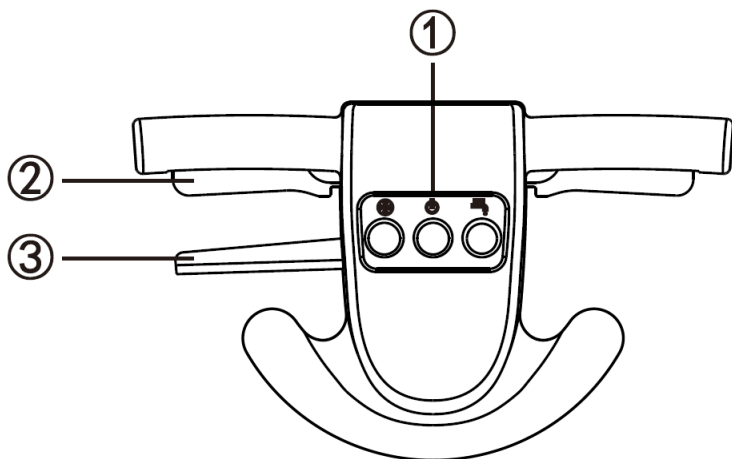


- 1 - Borstmotorbrytare
- 2 - Handtagsjusteringsbrytare

- 3 - Kontrollpanel
- 4 - Vakuumslang
- 5 - Sugslang
- 6 - Torkarspak
- 7 - Lock till smutsvattentank
- 8 - Filternät
- 9 - Smutsvattentank
- 10 - Handtagsjusteringsenhet
- 11 - Magnetventil
- 12 - Ram för rengöringsvätsketank
- 13 - Sugmotor
- 14 - Rengöringsvätsketank
- 15 - Lock till rengöringsvätsketank
- 16 - Batterilock
- 17 - Kretskort
- 18 - Borstmotor
- 19 - Hjul
- 20 - Borstskydd
- 21 - Borste
- 22 - Dörrmatta
- 23 - Serienummer
- 24 - Vattenledning
- 25 - Kulventilsbrytare
- 26 - (sugmotor) Överbelastningsskydd
- 27 - (borstemotor) Överbelastningsskydd

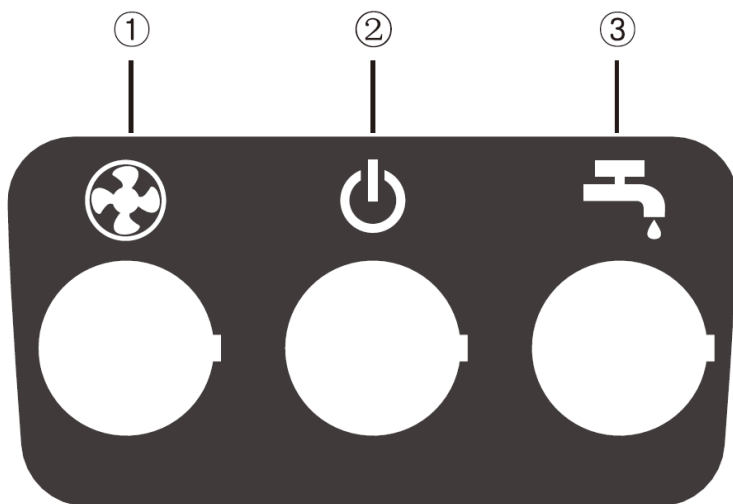
## **Kontrollelement**

- 1 - Kontrollpanel: kontrollbrytare.
- 2 - Borstemotorbrytare: tryck på denna brytare för att slå på eller av borstmotorn.
- 3 - Handtagsjusteringsbrytare: tryck och håll ner denna brytare och vrid sedan handtaget för att justera handtagets höjd.



## Kontrollpanel

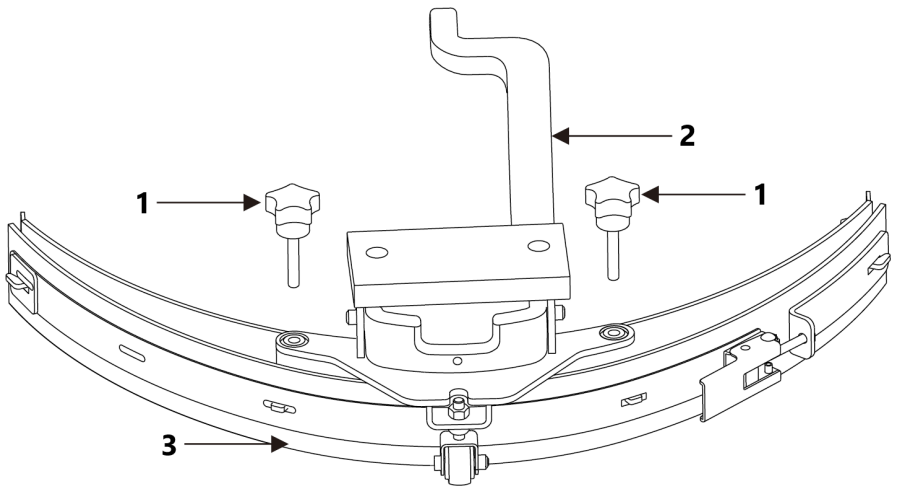
- 1- Sugbrytare: tryck på denna brytare för att slå på eller av sugmotorn.
- 2- PÅ/AV-brytare: Tryck på denna brytare för att slå på eller av maskinen.
- 3- Sprinklerbrytare: Tryck på denna brytare för att slå på eller av sprinklermotorn.



## 3.2. Montera utrustningen

### 1) Montering av dörrmattan

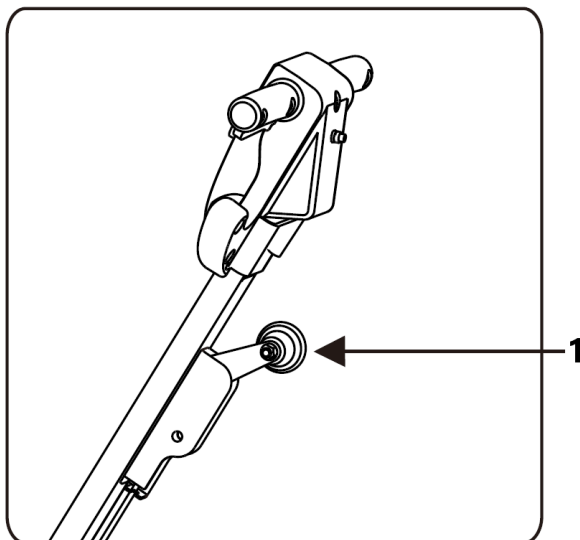
Skruva loss de två stjärnknapparna för att ansluta torkarenheten till den roterande axelenheten.



- 1 - Stjärnknapp
- 2 - Roterande axel
- 3 - Gummidörrmatta

### Höja och sänka torkaren

Lyft torkaren efter att rengöringen är klar. Dra spaken uppåt för att höja torkaren; dra spaken nedåt för att sänka den.



- 1 - Torkarspak

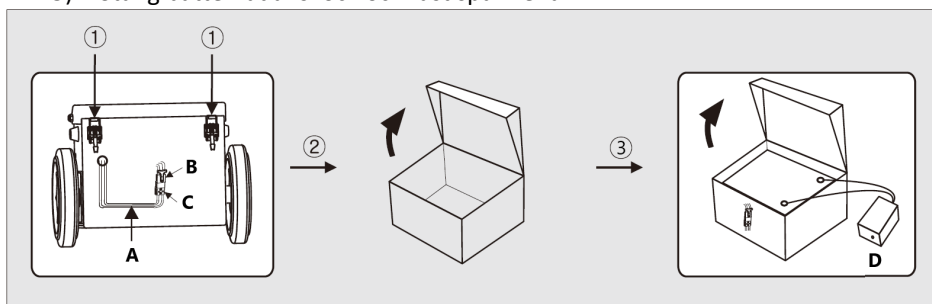
## 2) Installera batterier

### Anmärkning

- 1) Batteriet orsakar fara om det är felaktigt anslutet, så se till att batterianslutningen görs av en kvalificerad person.
- 2) Kontrollera batteriets och tillbehörens skick innan du installerar dem.
- 3) Se till att maskinen är avstängd.
- 4) Håll apparaten borta från eld- och värmekällor.
- 5) Batteriet måste installeras i ett välventilerat utrymme.
- 6) Sätt försiktigt i batteriet och anslut sedan kablarna ordentligt.

### Steg:

- 1) Packa upp maskinen och placera den på golvet.
- 2) Ta ut batteriet ur höljet.
- 3) Lossa spännena på batterilådan för att öppna locket.
- 4) Sätt försiktigt in batteriet i behållaren och se till att batteriet är horisontellt. Anslut sedan batteriuttaget till maskinuttaget.
- 5) Stäng batterilådans lock och fäst spännena.



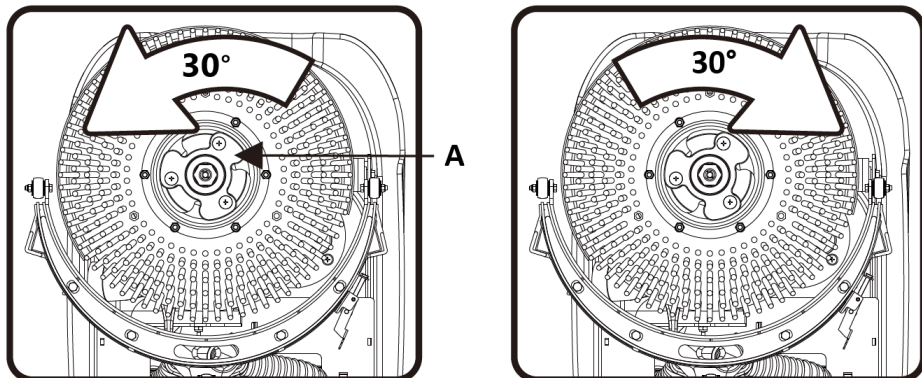
- 1 - Lossa spännena
  - 2 - Öppna batterifackets lock
  - 3 - Sätt i batteriet
- A - Batterianslutningskabel  
B - Maskinuttag  
C - Batteriuttag  
D - Laddare

## 3) Montering av borste

### Anmärkning

- Använd ingen kontrollknapp när någon rör vid borsten. Risk för skada.
- Se till att skurplattan är placerad i mitten av rondelldrivningen och skruva fast rondelldrivningsfästet. Därefter är det möjligt att arbeta enligt följande.

- a) Vrid kontrollhandtaget upprikt och lägg ner maskinen på golvet. Rikta sedan in borsten med trebladspattan och vrid borsten 30° moturs. Monteringen är klar.
- b) Om det är nödvändigt att byta borste, håll i borsten och vrid den 30° medurs för att ta bort borsten.



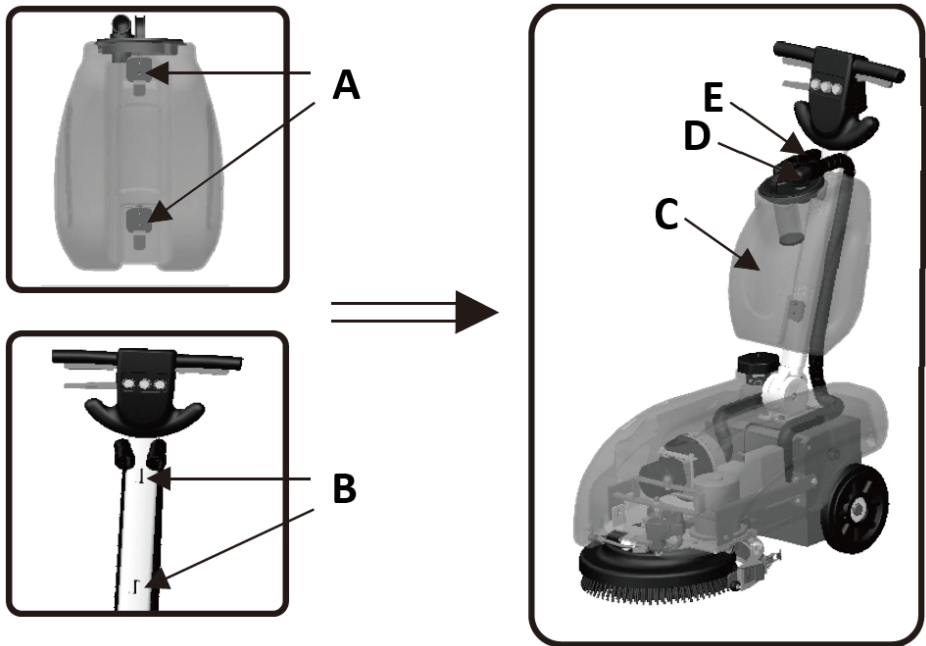
A - Platta med tre blad

## Installation av smutsvattentanken

- a) Packa upp maskinen och smutsvattentanken.
- b) Ställ maskinens kontrollhandtag i vertikalt läge. Haka fast smutsvattentanken på starthandtaget med de två utskjutande krokarna.
- c) Anslut sedan dammsugslangen och sugslangen till kontaktarna på locket till smutsvattentanken.

## Anmärkning

Anslut sugslangen (vänster) till kontakten på vänster sida, dammsugslangen ska ansluta till den högra kontakten. Korsade dem inte för att undvika skador på dammsugarens motor.



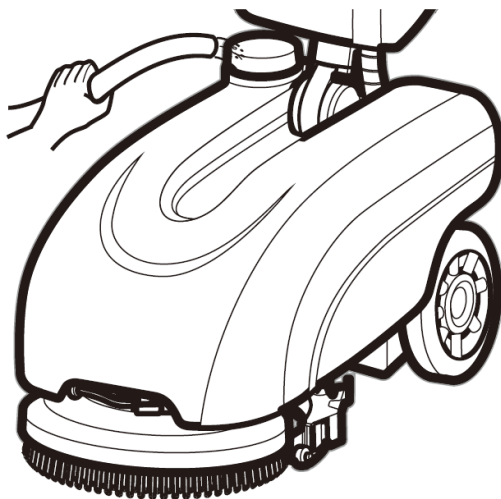
- A - Krokar för smutsvattentank
- B - Hål för krokar på manöverhandtaget
- C - Smutsvattentank
- D - Sugslang
- E - Vakuumslang

### 3.3. Förberedelser inför arbetet

Använd inte maskinen under ogynnsamma förhållanden, såsom en sur/alkalisk miljö eller en driftstemperatur lägre än -10 °C eller över +35 °C.

#### Förberedelser före start av maskinen

- 1) Häll vatten i rengöringslösningstanken
  - Öppna locket till rengöringslösningstanken och häll sedan i vatten eller utspätt neutralt rengöringsmedel.
  - Vattentemperaturen får inte överstiga 50 °C.

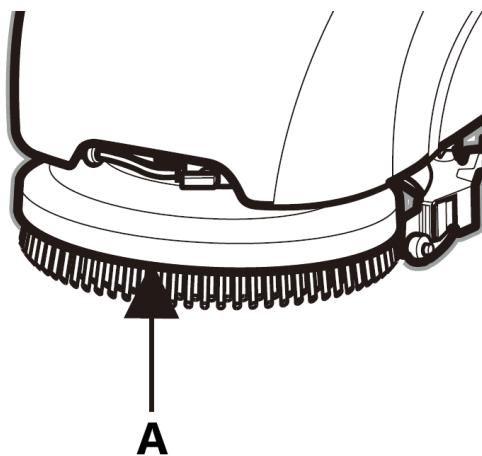


### Anmärkning

- För att undvika att förkorta maskinens livslängd bör rengöringsmedel som tillsätts i väsketanken vara lågskummande och lågflyktiga neutrala rengöringsmedel med ett pH-värde på 5-9.

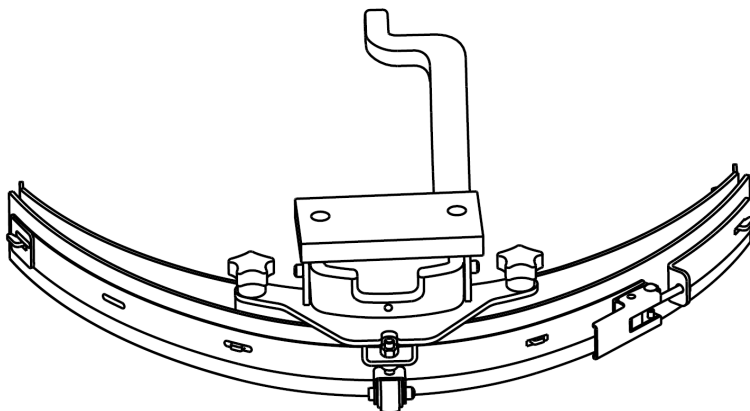
- Om rengöringsmedel används bör en skimmer tillsättas i smutsvattentanken för att förhindra att smutsskum kommer in i motorn och skadar den. Tillverkaren ansvarar inte för skador på sugmotorn som orsakas av avsaknad av skumdämpande medel.

2) Kontrollera att borsten är ordentligt monterad. Om inte, installera borsten enligt anvisningarna i "Installation av borsten".



A - borste

3) Kontrollera att torkaren är korrekt installerad. Om inte, installera torkaren enligt anvisningarna för "Torkarinstallation".



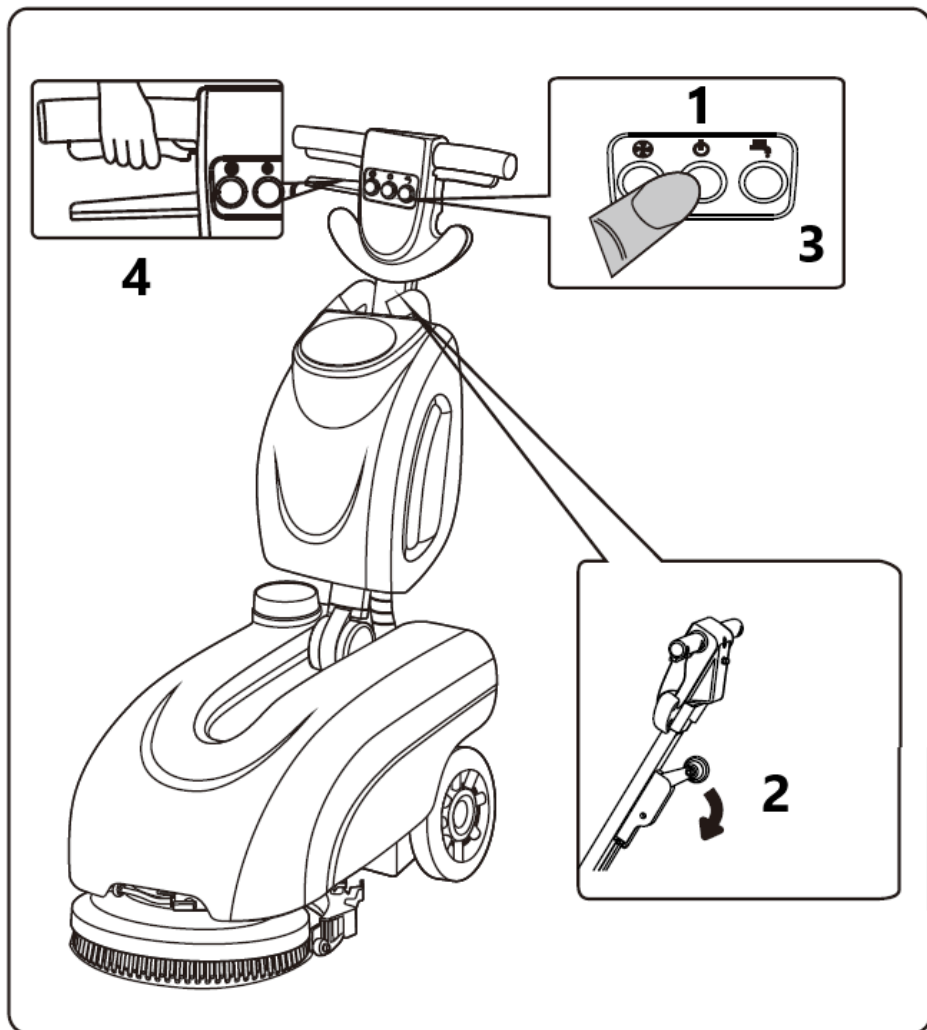
Tryck på knapparna på kontrollpanelen för att säkerställa att vattensprutmotorn, borstmotorn och sugmotorn är redo för drift. Kontrollera att batteriladdningen är tillräcklig för rengöring. En ljudsignal ljuder när batterinivån är låg. Stäng av maskinen och ladda batteriet vid behov.

### **3.4. Användning av apparaten**

När förberedelserna är klara kan operatören fortsätta med golvrengöringen

#### **Grundläggande procedur för att arbeta med enheten**

1. Kontrollera att sprinklerknappen och sugknappen är avstängda. Slå sedan på maskinen med PÅ/AV-knappen på kontrollpanelen.
2. Sänk torkarspaken så att torkaren helt nuddar golvet under drift.
3. Tryck på sprinklerknappen på kontrollpanelen så börjar magnetventilen fungera och maskinen börjar spruta vatten.
4. Håll in borstmotorns kontrollknappar på båda sidor om handtaget för att starta borstrotationen.
5. När rengöringen är klar, lyft torkarspaken och släpp borstmotorns kontrollknappar. Tryck sedan på sprinklerknappen, sugknappen och PÅ/AV-knappen för att stoppa enheten helt.

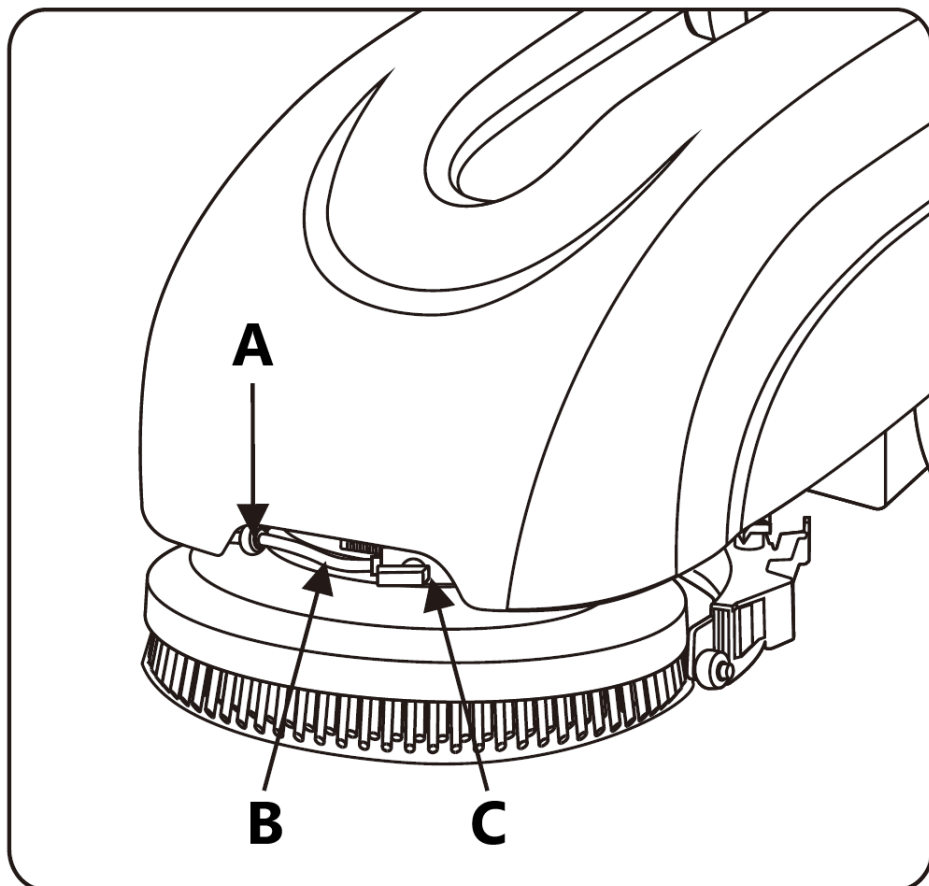


### Anmärkning

När du hör ett dovt ljud under rengöringen, kontrollera att kulan är nära filtrets topp. Indikerar att det förorenade vattnet har nått säkerhetsnivån.

Variera vattenflödet beroende på golvet skick vid rengöring. En kulventil ovanför borstskyddet kan användas för att reglera vattenflödet. Efter rengöring, dra ut vattenröret från snabbkopplingen för att tömma vätsketanken.

Om belastningen på borstmotorn eller sugmotorn är för hög, ta bort smutsvattentanken och separera sedan vätsketanken från maskinen. Tryck sedan på överbelastningsskyddet på båda sidor om vätsketankens ram.



- A - Snabbkoppling
- B - Vattenrör
- C - Kulventil

### Arbetsförhållanden

1) Omgivningstemperatur under drift

- Enheten fungerar bäst i temperaturintervallet -10 °C till +35 °C.

2) Känslighet för starka syror och starka baser

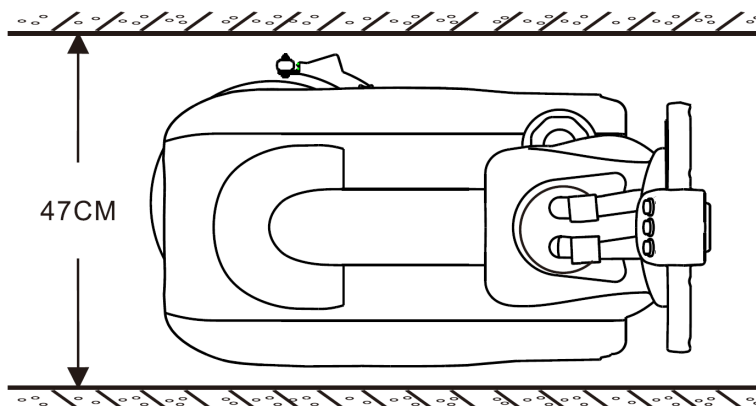
- Håll inte starkt sura eller starkt alkaliska vätskor i vattnet för att hantera envis smuts, då riskerar du att skada maskinens vattenkretskomponenter. Om dessa vätskor behövs, spraya dem direkt på golvet.
- Tvättmedel som hälls i tvättbehållaren bör vara neutrala rengöringsmedel med ett pH-värde på 5–9.

### 3) Ytrensning

- Om det finns för mycket smuts och stora mängder skräp på golvet, såsom returpapper, plastpåsar, fruktskal, frön etc., är det lämpligt att sopa golvet först och sedan använda maskinen för att rengöra golvet, annars kan stora föremål blockera sugslangen.

## Anmärkningar vid förflyttning av maskinen

- 1) Var försiktig så att maskinen inte kolliderar med andra föremål när du kör. Kontrollera att maskinen kan komma dit innan du kör in i ett trångt utrymme.
- 2) Undvik att köra maskinen på ojämna platser, eftersom det kan orsaka skador.
- 3) Gångens bredd bör vara minst 47 cm för att maskinen och torkaren ska kunna klämmas igenom. Om gångens bredd är mindre än 47 cm, ta bort torkaren och transportera sedan maskinen genom det smala området. Att försöka köra genom för trånga utrymmen kan orsaka skador.



## 3.5. Rengöring och underhåll

- a) Innan du rengör, justerar eller byter ut tillbehör, och när maskinen inte används, koppla ur batteriuttaget från maskinuttaget och koppla ur

batteriuttaget från laddningsuttaget. Vänta tills de roterande delarna har stannat.

- b) Använd endast icke-frätande rengöringsmedel för rengöring av ytor.
- c) Efter varje rengöring ska alla delar torkas noggrant innan enheten används igen.
- d) Förvara utrustningen på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.
- e) Spruta inte utrustningen med en vattenstråle och sänk inte ned den i vatten.
- f) Se till att inget vatten tränger in genom ventilationsöppningarna i höljet.
- g) Rengör ventilationsöppningarna med en borste och tryckluft.
- h) Kontrollera utrustningen regelbundet med avseende på dess tekniska effektivitet och eventuella skador.
- i) Lämna inte batteriet i utrustningen om den inte ska användas under en längre tid.
- j) Använd en mjuk, fuktig trasa för rengöring.
- k) Använd inte vassa och/eller metallföremål (t.ex. stålborste eller metallspatel) eftersom de kan skada ytan på materialet som apparaten är tillverkad av.
- l) Rengör inte enheten med sura ämnen, medicinska medel, förtunningsmedel, bränsle, oljor eller andra kemikalier. Det kan skada enheten.

## Dagligt underhåll

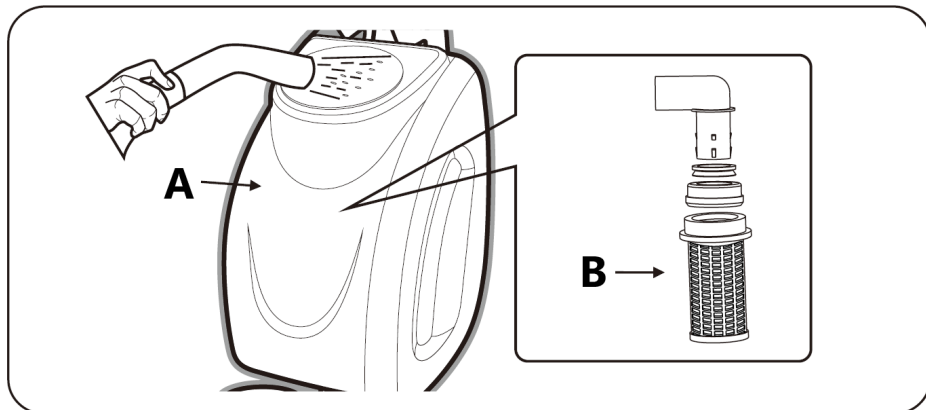
Efter att ytrensningen är avslutad:

- 1) Koppla ur maskinuttaget från batteriuttaget.
- 2) Töm det smutsiga vattnet från tanken och skölj den med rent vatten.
- 3) Kontrollera att vattensugslangen är ren.
- 4) Tvätta borstarna och torkarna och torka dem sedan.

## Underhåll av smutsvattentanken

- Rengör smutsvattentanken efter varje användning av maskinen. Ta bort verktyg och andra föremål från tanklocket. Töm sedan allt förorenat vatten från tanken. Skölj den sedan med rent vatten och torka den. Att hålla smutsvattentanken ren kan förhindra att slam eller främmande föremål täpps till tanken.

- Rengör filternätet regelbundet.

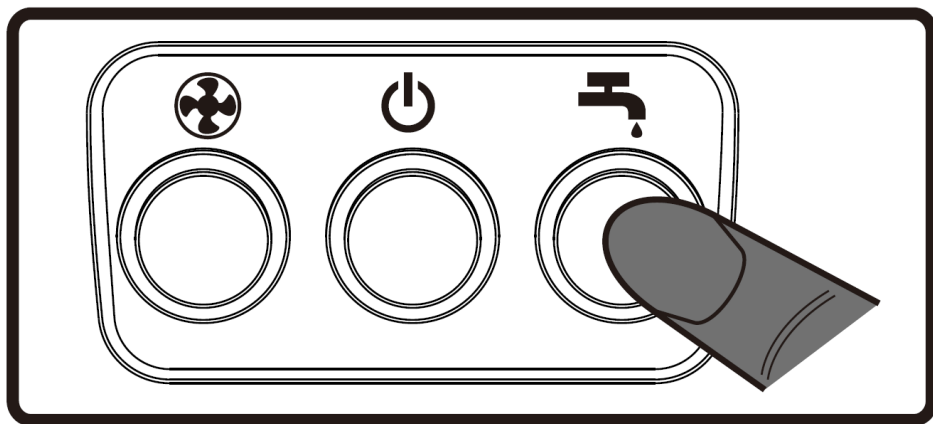


A - Rengör smutsvattentanken

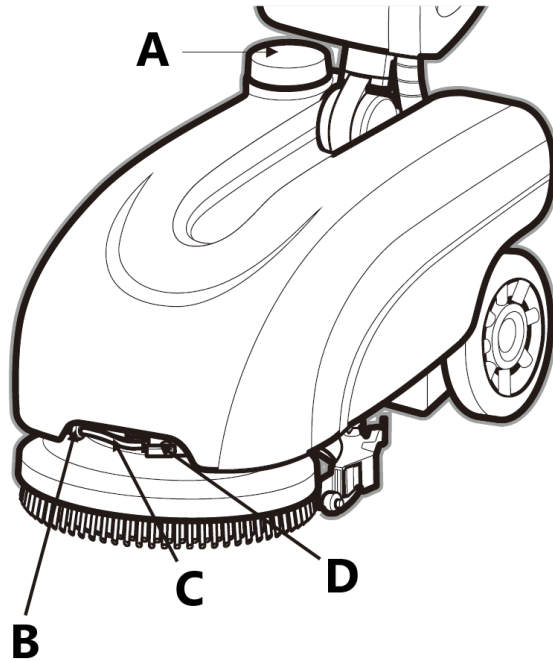
B - Filter

### Underhåll av rengöringslösningstank

- Om maskinen inte ska användas under en längre tid, tryck på sprinklerbrytaren för att tömma allt vatten från vätsketanken ifall lösningen inte längre är användbar.



- Om maskinen ska transporteras eller förvaras där omgivningstemperaturen är lägre än 4 °C, töm allt vatten från vätsketanken. Stäng sedan kulventilen. Tryck på vattenspraybrytaren för att tömma eventuellt kvarvarande vatten i motorn. Annars kan vattnet frysa på grund av den låga temperaturen och skada motorn, magnetventilen och slangarna.



- A - Lock till väsketank
- B - Snabbkoppling
- C - Vattenrör
- D - Kulventil

## Underhåll av vindrutetorkare

Ta regelbundet bort, rengör och torka vindrutetorkaren för att förlänga dess livslängd. Hela vindrutetorkaren kan tas bort för rengöring och lufttorkning.

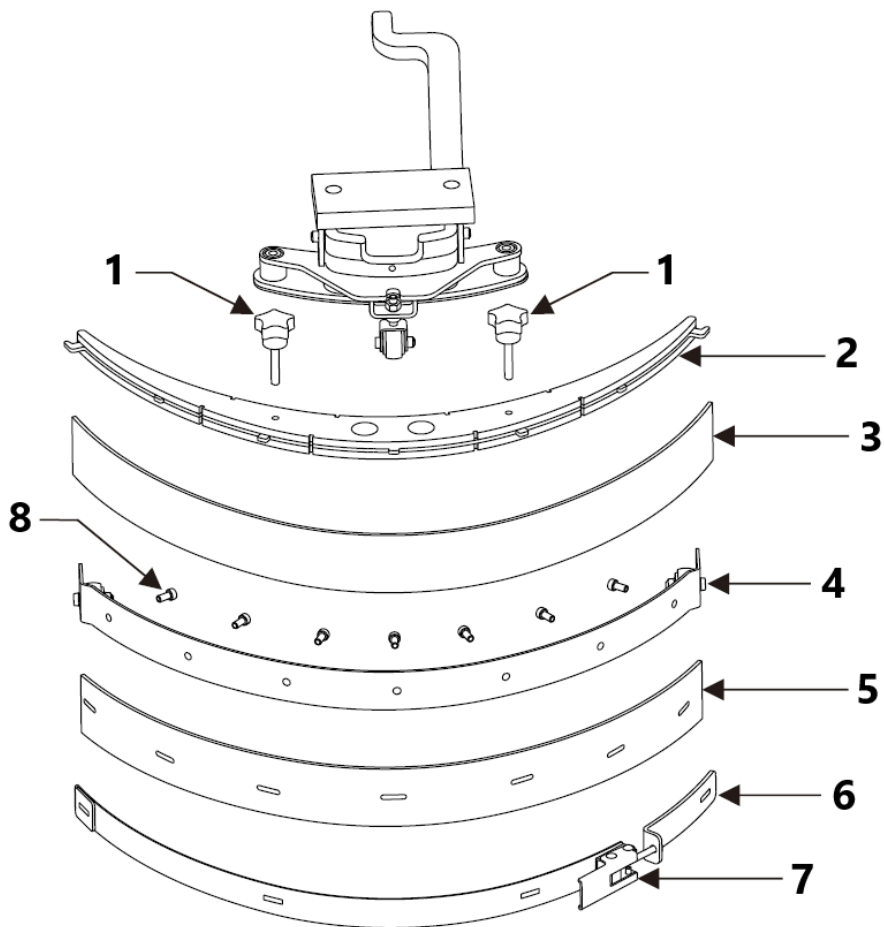
Obs: Torka inte vindrutetorkaren genom att utsätta den för solljus.

## Procedur för demontering av vindrutetorkare

- a) Vrid de två stjärnvreden moturs för att ta bort vindrutetorkaren.
- b) Lossa de sju insexskruvarna för att ta bort den främre vindrutetorkaren och den främre monteringsstången.
- c) Lossa vindrutetorkarspärren för att lossa den bakre monteringsstången.

d) Efter att du har tagit bort monteringsstången kan du ta bort den bakre vindrutetorkaren.

e) Kontrollera sedan om torkkaren är sliten och vänd den till den orörda sidan för användning. Varje torkkare har 4 kanter att använda.



- 1- Stjärnknopp
- 2- Fästlist
- 3- Främre torkkare
- 4- Främre monteringsstång
- 5- Bakre torkkare
- 6- Bakre monteringsstång

7- Torkarens spänne

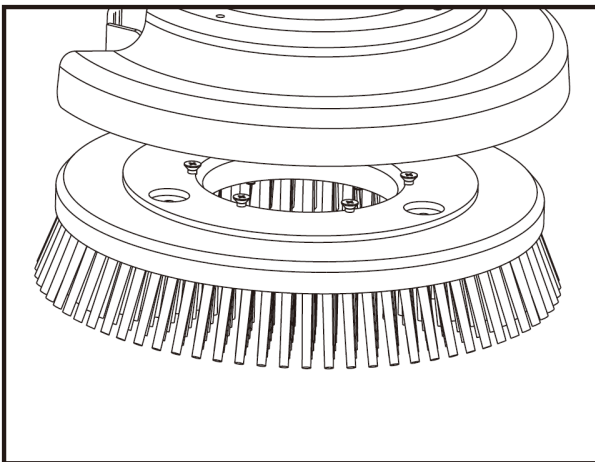
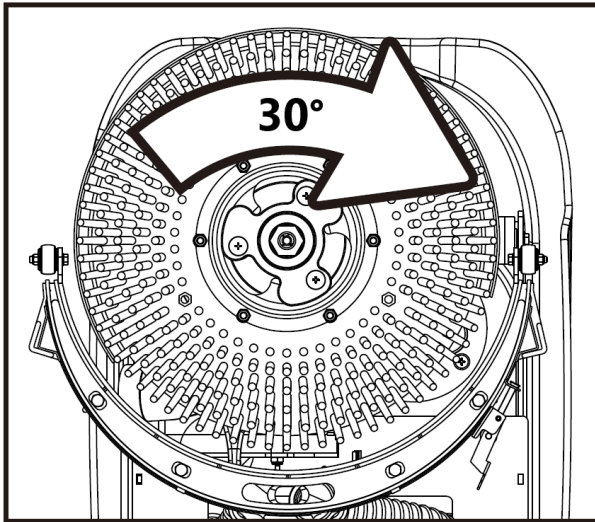
8- Insexskruv

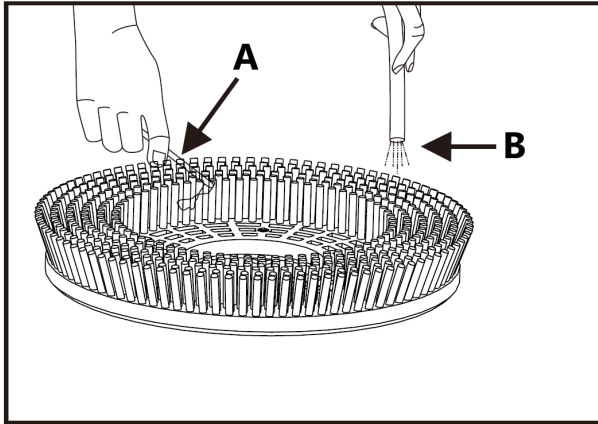
## Borstunderhåll

1) Håll borsten och vrid den 30° medurs för att ta bort den och rengör den sedan.

**Obs:** Vrid inte borsten 360 ° medurs, annars lossnar drivremmen från borstens remskiva.

2) Om maskinen inte ska användas under en längre tid bör borsten tas bort, rengöras och torkas, annars kan borstmotorn överbelastas vid återanvändning.

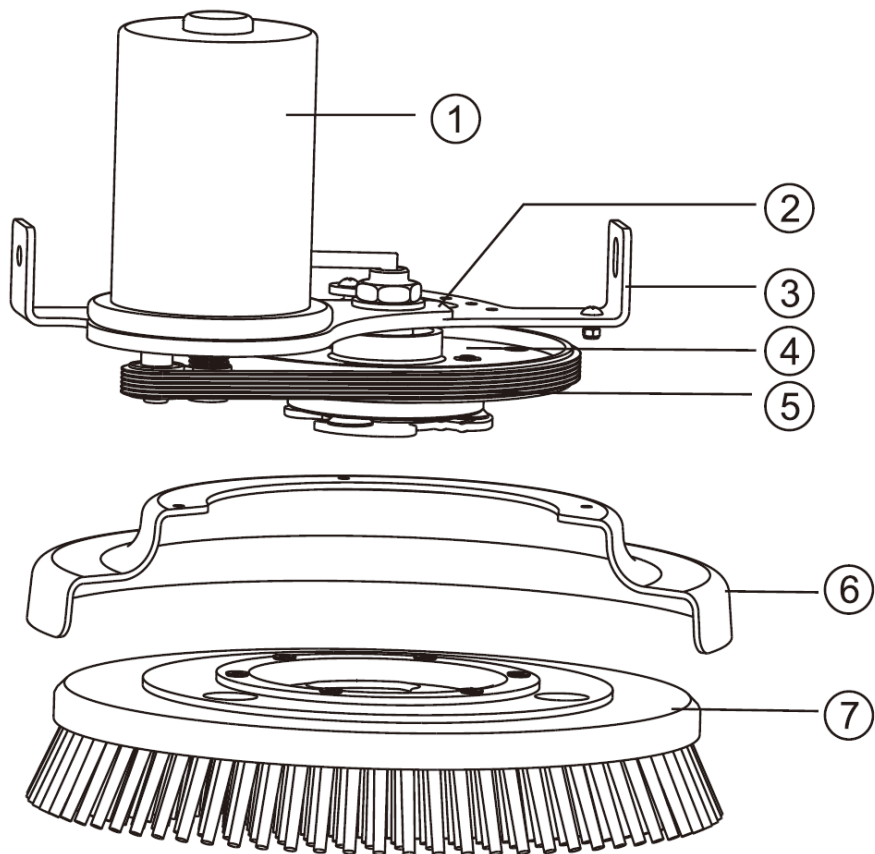




A - Borste

B - sköljning

## Ritning av borstenheten



- 1 - Borstmotor
- 2 - Borstmotorplatta
- 3 - Borsthållare
- 4 - Axel
- 5 - Rem
- 6 - Lock
- 7 - Borste

## Instruktioner för säker kassering av ackumulatörer och batterier

Apparaterna är utrustade med batterier.

Förbrukade batterier ska tas bort från utrustningen på samma sätt som vid monteringen.

Lämna batteriet till enheten som ansvarar för omhändertagande av detta avfallsmaterial.

## Kassering av använda apparater

Vid slutet av utrustningens livslängd får produkten inte slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall, utan den ska lämnas till en samlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Kontrollera symbolen på produkten, bruksanvisningen och förpackningen. Plastmaterialen som används i utrustningen kan återanvändas enligt deras märkning. Genom att välja att återvinna gör du en viktig insats för att skydda vår miljö.

Din lokala myndighet kommer att ge dig information om lämplig återvinningspunkt för använda apparater.

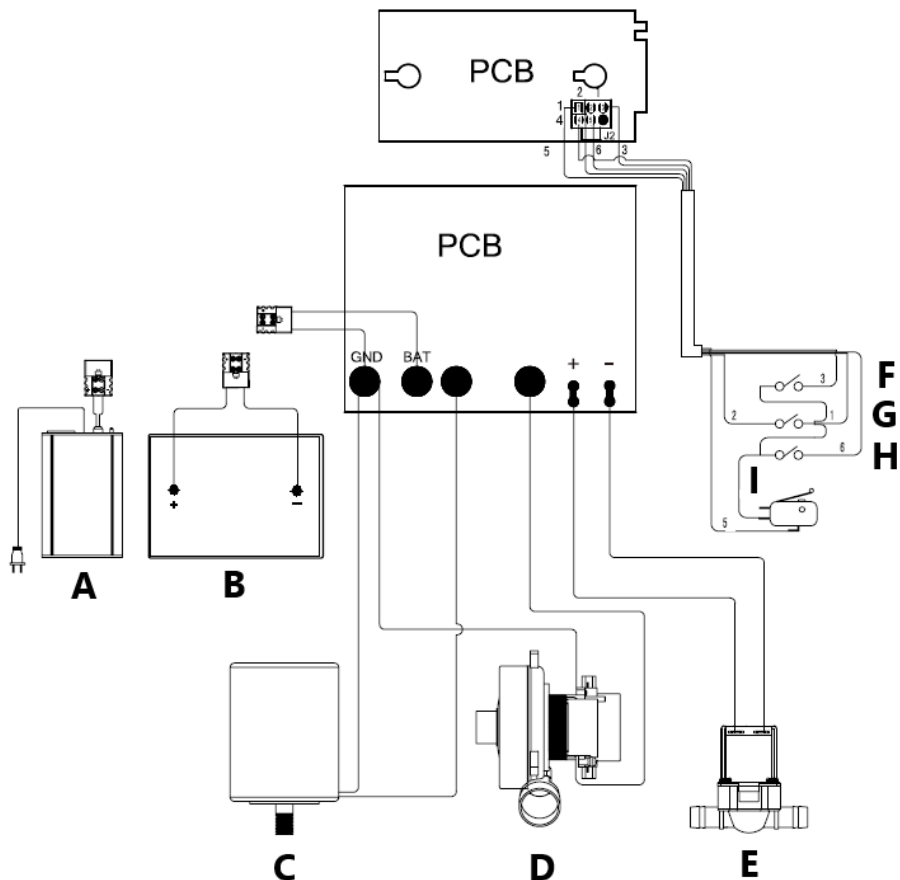
## Felsökning

Obs: Innan du ringer service eller vår kundtjänstavdelning, kontrollera följande möjliga lösningar.

Problem	Orsak	Lösning
Motorn fungerar inte	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Maskinens uttag är inte korrekt anslutet till batteriuttaget.</li><li>2. Motsvarande motorströmbrytare är inte påslagen.</li><li>3. Maskinspänningen är inte normal eller instabil.</li><li>4. Lamporna blinkar felaktigt.</li><li>5. Belastningen på borstmotorn eller sugmotorn är hög.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Anslut maskinuttaget korrekt till batteriuttaget.</li><li>2. Slå på lämplig strömbrytare.</li><li>3. Se till att maskinspänningen är den som krävs.</li><li>4. Stäng av strömmen och slå sedan på den igen.</li><li>5. Tryck på överbelastningsskydden på vätsketankens stödrum.</li></ol>
Vattnet kommer inte ut eller så är vattenflödet dåligt	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Filtret eller slangkopplingen är igensatt</li><li>2. Det rengjorda golvet är för torrt. Vattentillförseln är vanligtvis otillräcklig när man rengör en ny byggnad för första gången.</li><li>3. Magnetventilen eller sprinklermotorn är igensatt.</li><li>4. Stäng av kulventilens brytare eller så är utloppskapaciteten för låg.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Ta bort filtret och slanganslutningen och rengör dem sedan.</li><li>2. När underlaget är för torrt rekommenderas det att spraya det med vatten före rengöring.</li><li>3. Rengör magnetventilen och sprinklermotorn.</li><li>4. Vrid kulventilens spak för att justera vattenflödet.</li></ol>

<p>Vattnets sugkraft är svag</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tätningsringen på spillvattentankens lock lossnar.</li> <li>2. Slangbågen är lös.</li> <li>3. Sugmotorn blir lös.</li> <li>4. Sugslangen är igensatt.</li> <li>5. Slangen är skadad.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fäst tätningslisten korrekt utan springor.</li> <li>2. Kontrollera slangbågen och montera den korrekt.</li> <li>3. Öppna ljuddämparlocket och se till att motorn är korrekt installerad.</li> <li>4. Rengör luftinloppet och -utloppet.</li> <li>5. Reparera den skadade slangen.</li> </ol>
<p>Batteripolernas poler värms upp eller smälter.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kabeländarna är inte tillräckligt åtdragna.</li> <li>2. Det finns svarta metallbrickor mellan kabeländarna och krympterminalerna.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dra åt skruven.</li> <li>2. Ta bort brickorna och anslut kabeländarna direkt till batteriets poler.</li> </ol>
<p>Vattnet sugs inte in helt.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vattensugsmotorn fungerar inte.</li> <li>2. Vattensugslangen är igensatt.</li> <li>3. Det finns främmande föremål i vindrutetorkaren.</li> <li>4. Vindrutetorkaren är alltför sliten.</li> <li>5. Otillräcklig vindrutetorkhöjd.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollera motorn.</li> <li>2. Ta bort det främmande föremålet.</li> <li>3. Ta bort det främmande föremålet.</li> <li>4. Byt ut den använda torkarkanten eller byt ut torkaren.</li> <li>5. Justera torkarens höjd.</li> </ol>
<p>Maskinen rengör inte ordentligt.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Borstmotorn går inte.</li> <li>2. Smutsen är för ihärdig.</li> <li>3. Borsten är mycket sliten</li> <li>4. Borsten är blockerad av ett främmande föremål.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollera motorn.</li> <li>2. Använd ett specialrengöringsmedel och strö det på golvet.</li> <li>3. Byt ut borsten.</li> <li>4. Ta bort det främmande föremålet.</li> </ol>

### 3.6. Elschema



- A - Laddare (tillval)
- B - Batteri (tillval)
- C - Borstmotor
- D - Sugmotor
- E - Magnetventil
- F - Sugbrytare
- G - På/av-brytare
- H - Vattenspraybrytare
- I - Brun ledning



Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

## Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro
Nome do produto	Lavadora de pisos
Modelo	TOPCLEAN 750VPRO +
Voltagem [V]	12
Parâmetros da bateria	12 V / 80 AH
Potência total [W]	500
Largura do rodo [mm]	470
Velocidade da escova [rpm]:	140
Capacidade do reservatório de água limpa [l]	11,6
Capacidade do reservatório de água suja [l]	12,9
Tempo de carregamento da bateria [h]	8
Diâmetro da escova [mm]	350
Classe de proteção IP	IPX3
Dimensões (CxLxA) [cm]	120 x 43 x 110
Peso [kg]	72











## 1. Descrição geral




O manual destina-se a ajudar a uma utilização segura e fiável. Este produto foi projetado e elaborado estritamente de acordo com indicações técnicas, usando as tecnologias e componentes mais recentes, mantendo os mais elevados padrões de qualidade.

**LER ATENTAMENTE E COMPREENDER ESTE MANUAL  
ANTES DE INICIAR OS TRABALHOS.**

Para garantir o funcionamento duradouro e fiável do aparelho, certifique-se de que o utiliza e mantém corretamente, seguindo as orientações deste manual de instruções. Os dados técnicos e as especificações constantes deste manual estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações para melhorar a qualidade. Tendo em conta o progresso técnico e a possibilidade de reduzir o ruído, a unidade é concebida e construída de forma a que os riscos resultantes das emissões sonoras sejam reduzidos ao nível mais baixo possível.

## Explicação dos símbolos

	Este produto cumpre os requisitos das normas de segurança adequadas.
	Leia as instruções antes de utilizar.
	Produto reciclável.
	<b>CUIDADO!</b> ou <b>AVISO!</b> ou <b>LEMBRE-SE!</b> Um sinal de aviso geral que descreve uma determinada situação.
	Usar proteção auditiva. A exposição ao ruído pode provocar perda auditiva.
	Ponha óculos de proteção.
	Usar uma máscara de proteção contra o pó (proteção do sistema respiratório).
	Coloque luvas de proteção.
	Use calçado de proteção.
	Use um traje de proteção.

	CUIDADO! Risco de choque elétrico!
	CUIDADO! Elementos giratórios!
	Para usar apenas no interior de uma divisão.



**CUIDADO! Os desenhos deste manual servem apenas para fins ilustrativos e, em alguns pormenores, podem diferir do produto real.**

## 2. Segurança da utilização



**ATENÇÃO!** Ler todos os avisos e instruções de segurança. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves ou morte.

O termo "dispositivo" ou "produto" nas advertências e na descrição das instruções refere-se a:

Lavadora de pisos

### 2.1. Segurança elétrica

- a) A ficha do dispositivo tem de combinar com a tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A ficha original e uma tomada que combine reduzem o risco de choque elétrico.
- b) Evitar tocar em elementos com ligação à terra, como tubos, aquecedores, fornos e frigorífico. Existe o risco aumentado de choque elétrico quando o corpo está ligado à terra e toca no dispositivo exposto à ação direta de chuva, superfície molhada e funcionamento num ambiente húmido. A entrada de água no dispositivo aumenta o risco de danos e choque elétrico.
- c) Não tocar no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
- d) Não se pode usar o fio de forma incorreta. Nunca o utilize para transportar o aparelho ou para retirar a ficha de uma tomada. Manter o fio longe de fontes de calor, óleo, ponta afiadas ou peças móveis. Os fios danificados ou entrelaçados aumentam o risco de choque elétrico.
- e) Se a utilização do aparelho num ambiente húmido não puder ser evitada, deve ser aplicado um dispositivo de corrente residual (RCD). A utilização de um DR reduz o risco de choque elétrico.

- f) Não use o aparelho se o cabo de alimentação estiver danificado ou apresentar sinais de desgaste. O cabo de alimentação danificado deve ser substituído por um electricista qualificado ou pela assistência técnica do produto.

## **2.2. Segurança no local de trabalho**

- a) Mantenha a área de trabalho organizada e bem iluminada. A desordem ou má iluminação podem provocar acidentes. Seja precavido, observe o que está fazendo e use o bom senso ao usar o aparelho.
- b) Não usar o dispositivo numa zona com risco de explosão, por exemplo, na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pós. O dispositivo produz faíscas que podem pegar fogo ao pó ou vapores.
- c) No caso de haver um dano ou irregularidade no funcionamento do dispositivo, é necessário desligá-lo imediatamente e informar uma pessoa autorizada.
- d) Em caso de dúvidas sobre se o produto funciona corretamente ou no caso de se detetar um dano, deve contactar-se a assistência técnica do produtor.
- e) A reparação do produto apenas pode ser feita pela assistência técnica do produtor. Não tentar efetuar reparações por conta própria!
- f) Em caso de incêndio, utilize um extintor de pó ou de dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>) (um extintor destinado a ser utilizado em aparelhos elétricos sob tensão) para o apagar.
- g) Crianças e pessoas não autorizadas não são permitidas na área de trabalho. (A falta de atenção pode resultar na perda de controle do aparelho.)
- h) Usar o dispositivo num espaço bem ventilado.
- i) É necessário verificar regularmente o estado dos autocolantes com informações de segurança. No caso dos autocolantes estarem ilegíveis, é necessário substituí-los.
- j) Manter as instruções de utilização com vista à posterior utilização. No caso do dispositivo ser entregue a terceiros, é necessário entregar com este as instruções de utilização.
- k) Guardar os elementos da embalagem e as pequenas peças de montagem num local não acessível às crianças.



**Lembrete!** Mantenha crianças e outras pessoas próximas em segurança enquanto o aparelho estiver em uso.

## **2.3. Segurança pessoal**

- a) Não utilize o aparelho se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, estupefacientes ou medicamentos que possam afetar significativamente a capacidade de utilizar o aparelho.
- b) A máquina pode ser operada por pessoas fisicamente aptas, capazes de manusear a máquina, com formação adequada, que tenham lido este manual de instruções e que tenham recebido formação em segurança e saúde no trabalho.

- c) A máquina pode ser usada por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com funções mentais, sensoriais ou cognitivas reduzidas, ou sem experiência e/ou conhecimento adequados, a menos que estejam sob a supervisão de uma pessoa responsável por sua segurança ou tenham recebido instruções desta sobre como operar a máquina de forma segura e compreendam os riscos envolvidos.
- d) É necessário atenção e bom senso ao manusear o aparelho. Um momento de desatenção durante o funcionamento pode resultar em ferimentos graves.
- e) É necessário usar os meios de proteção pessoal exigidos para a utilização do dispositivo descritos no ponto 1 da explicação dos símbolos. A utilização de meios de proteção pessoal certificados adequados reduz o risco de lesões.
- f) Não se deve sobrestimar as suas possibilidades. Manter o equilíbrio do corpo durante todo o funcionamento. Isto permite um melhor controlo do dispositivo em situações inesperadas.
- g) Não se deve usar vestuário solto nem bijutaria. Manter o cabelo, vestuário e luvas longe das peças móveis. O vestuário solto, a bijutaria ou o cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.
- h) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o aparelho.

## **2.4. Uso seguro do produto**

- a) Não utilize o aparelho se os interruptores de controle não funcionarem corretamente. Aparelhos que não podem ser controlados pelos interruptores são inseguros, não funcionam e devem ser reparados.
- b) Antes de efetuar a regulação, limpeza e manutenção do dispositivo é necessário desligá-lo da corrente. Este meio de precaução reduz o risco de acionamento acidental.
- c) Quando não estiver a ser utilizado, guarde-o num local seguro, longe do alcance de crianças e de pessoas não familiarizadas com o dispositivo e que não tenham lido o manual do utilizador. O aparelho pode constituir um perigo nas mãos de utilizadores inexperientes.
- d) Manter o produto em bom estado técnico. Antes de cada funcionamento, verificar se não há danos gerais ou nos elementos móveis (peças e elementos rachados ou todos os outros estados que possam influir no funcionamento seguro do dispositivo). Se forem detetados danos, entregar o aparelho para reparação antes de o utilizar.
- e) Manter o aparelho fora do alcance das crianças.
- f) A reparação e manutenção do produto deve ser efetuada por pessoas qualificadas, usando apenas peças sobresselentes originais. Isto garante uma utilização segura.
- g) Para garantir a integridade funcional projetada do dispositivo, não se deve eliminar a cobertura instalada em fábrica, nem desparafusar os parafusos.

- h) Durante o transporte e transferência do dispositivo do local de armazenamento para o local de utilização é necessário ter em conta as normas de segurança e higiene no trabalho em trabalhos de transporte manual em vigor no país onde os dispositivos são usados.
- i) Devem evitar-se situações em que o dispositivo para durante o funcionamento devido a uma grande sobrecarga. Isto pode provocar o sobreaquecimento dos elementos propulsores e, como consequência, danos no dispositivo.
- j) Não se pode tocar nas peças ou acessórios móveis, a menos que o dispositivo tenha sido desligado da corrente.
- k) Não deixe o aparelho ligado sem supervisão.
- l) É necessário limpar regularmente o dispositivo para que não haja depósitos permanentes de sujidade.
- m) O dispositivo não é um brinquedo. A limpeza e manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de uma pessoa adulta.
- n) Manter o dispositivo longe de fontes de fogo e calor.
- o) É proibido o uso de detergentes que produzem muita espuma.
- p) Os detergentes utilizados com o aparelho devem ter pH neutro.
- q) Se, ao utilizar o aparelho, a água contiver uma grande quantidade de espuma de limpeza, adicione um antiespumante ao reservatório! Caso contrário, a espuma pode danificar o motor do aparelho!
- r) Ao trabalhar, segure a alça da máquina com as duas mãos.
- s) Nota: Utilize apenas as escovas fornecidas com o aparelho ou oferecidas pelo fabricante. O uso de outras escovas pode reduzir a segurança da máquina.
- t) Ao utilizar o aparelho, mova-o lenta e firmemente. Não é permitido correr com o aparelho.
- u) A superfície limpa deve estar livre de elementos perigosos. Certifique-se sempre de que não haja objetos metálicos ou outros materiais na área de trabalho que, se projetados pelos elementos rotativos, possam causar danos materiais ou ferimentos.
- v) É proibido despejar substâncias corrosivas, inflamáveis, explosivas, etc., no tanque do equipamento.
- w) Durante o uso, é proibido manter as escovas do aparelho por muito tempo em uma mesma área! Isso pode danificar o piso!
- x) A extremidade do cabo da bateria deve ser conectada diretamente aos terminais da bateria para garantir a segurança. Se houver uma arruela metálica entre eles, a temperatura da bateria e do cabo pode subir muito, o que pode causar derretimento e danos à bateria e ao cabo.
- y) Garanta ventilação adequada durante o carregamento.
- z) Evite derramar água ao limpar a máquina. Os componentes eletrônicos dentro do painel de controle são sensíveis a derramamentos de água. Qualquer água que entre no aparelho pode causar danos.
- aa) Carregue a bateria fora da máquina.

- bb) Antes de realizar qualquer manutenção na máquina, desconecte o conector da bateria da tomada da máquina e desconecte o conector da bateria da tomada do carregador.
- cc) Esta máquina só pode ser instalada com escovas do tamanho especificado. A instalação com escovas de tamanhos diferentes pode danificar a máquina.
- dd) Certifique-se de que a máquina, quando deixada sem supervisão, não se mova acidentalmente (por exemplo, devido a um piso inclinado).



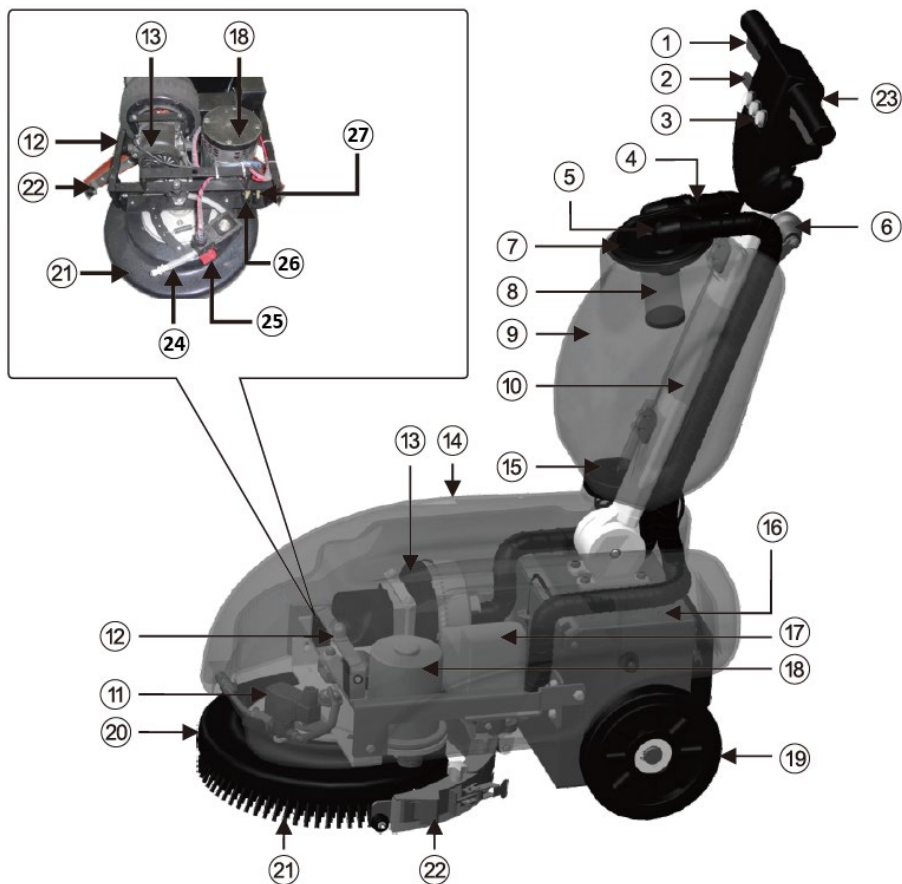
**CUIDADO! Apesar do dispositivo ter sido projetado para ser seguro, possuir os meios de proteção adequados e apesar da utilização de elementos adicionais de proteção do utilizador, continua a existir o pequeno risco de acidente ou de lesões durante o funcionamento do dispositivo. Mantenha-se alerta e use o bom senso quando utilizar o dispositivo.**

### 3. Instruções de utilização

O equipamento foi projetado para limpeza úmida de concreto, epóxi, pisos cerâmicos, etc. A máquina destina-se ao uso comercial, por exemplo, em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e locadoras.

**O operador é responsável por quaisquer danos causados por uso indevido.**

### 3.1. Visão geral do produto

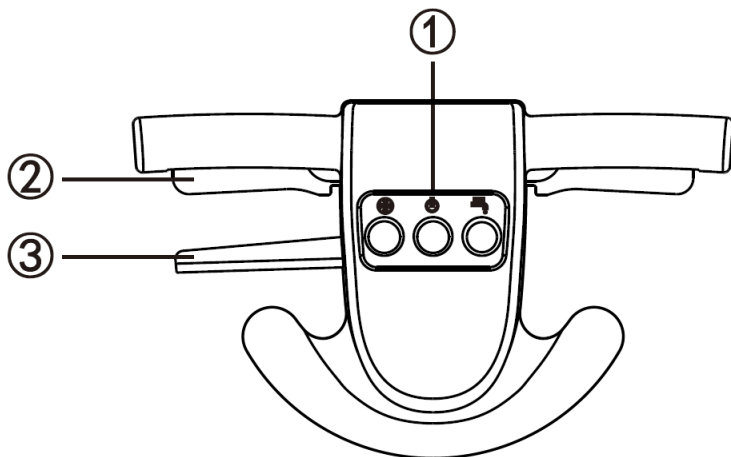


- 1 - Interruptor do motor da escova
- 2 - Interruptor de ajuste da alça
- 3 - Painel de controlo
- 4 - Mangueira de vácuo
- 5 - Mangueira de sucção
- 6 - Alavanca do limpador
- 7 - Tapa do reservatório de água suja
- 8 - Filtro de malha
- 9 - Reservatório de água suja
- 10 - Conjunto de ajuste da alça
- 11 - Válvula solenoide
- 12 - Estrutura do reservatório de solução de limpeza

- 13 - Motor de sucção
- 14 - Reservatório de solução de limpeza
- 15 - Tampa do reservatório de solução de limpeza
- 16 - Tampa da bateria
- 17 - Placa de circuito impresso
- 18 - Motor da escova
- 19 - Roda
- 20 - Tampa da escova
- 21 - Escova
- 22 - Tapete
- 23 - Número de série
- 24 - Tubo de água
- 25 - Interruptor da válvula de esfera
- 26 - (Motor de sucção) Proteção contra sobrecarga
- 27 - (Motor da escova) Proteção contra sobrecarga

## Elementos de controle

- 1 - Painel de controle: interruptores de controle.
- 2 - Interruptor do motor da escova: pressione este interruptor para ligar ou desligar o motor da escova.
- 3 - Interruptor de ajuste da alça: pressione e segure este interruptor e, em seguida, gire a alça para ajustar a altura da alça.

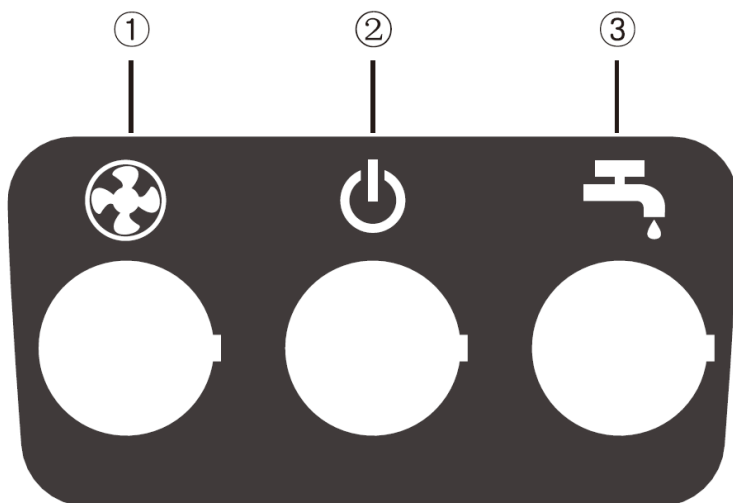


## Painel de controle

- 1- Interruptor de sucção: pressione este interruptor para ligar ou desligar o motor de sucção.

2- Interruptor LIGAR/DESLIGAR: pressione este interruptor para ligar ou desligar a máquina.

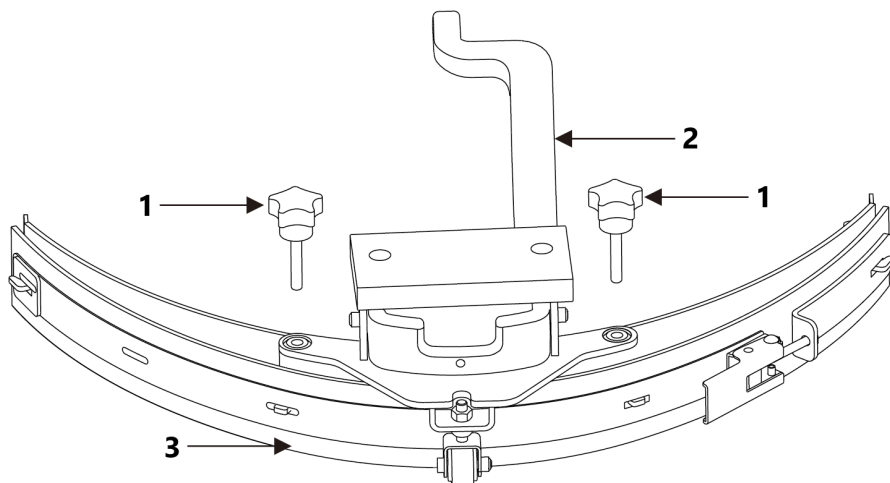
3- Interruptor do aspersor: pressione este interruptor para ligar ou desligar o motor do aspersor.



### 3.2. Montagem do dispositivo

#### 1) Montagem do tapete

Desparafuse os dois botões em forma de estrela para conectar o conjunto do limpador ao conjunto do eixo rotativo.

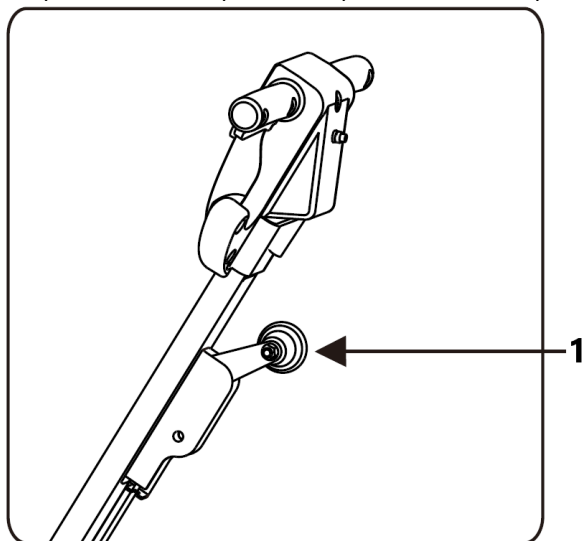


1 - Botão em forma de estrela

- 2 - Eixo rotativo
- 3 - Tapete de borracha

### **Levantando e abaixando o limpador**

Levante o limpador após a limpeza estar concluída. Puxe a alavanca para cima para levantar o limpador; puxe a alavanca para baixo para abaixar o limpador.



- 1 - Alavanca do limpador

## **2) Montagem da bateria**

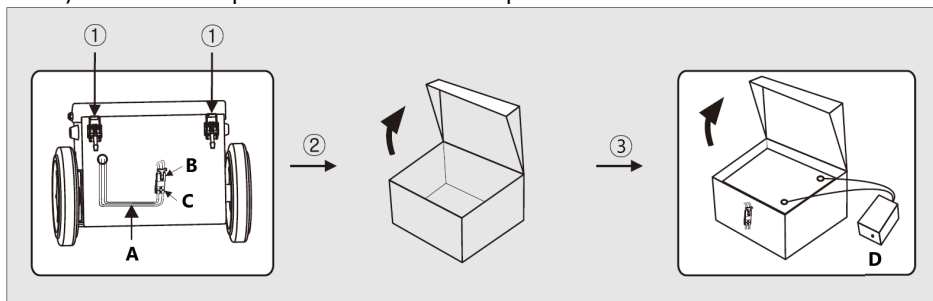
### **Nota**

- 1) A bateria pode causar perigo se for conectada incorretamente, portanto, certifique-se de que a conexão da bateria seja feita por uma pessoa qualificada.
- 2) Verifique o estado da bateria e dos acessórios antes de instalá-los.
- 3) Certifique-se de que a máquina esteja desligada.
- 4) Mantenha o aparelho longe de fontes de fogo e calor.
- 5) A bateria deve ser instalada em uma área bem ventilada.
- 6) Coloque a bateria cuidadosamente no lugar e, em seguida, conecte os fios corretamente.

### **Etapas:**

- 1) Desembale a máquina e coloque-a no chão.
- 2) Remova a bateria do compartimento.
- 3) Solte as travas da caixa da bateria para abrir a tampa.

- 4) Insira cuidadosamente a bateria no compartimento, certificando-se de que esteja na horizontal. Em seguida, conecte o conector da bateria à tomada da máquina.
- 5) Feche a tampa da caixa da bateria e aperte as travas.

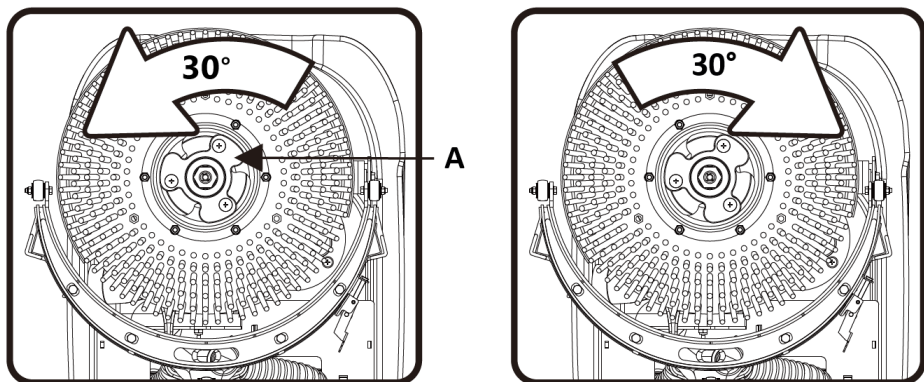


- 1 - Solte as travas
  - 2 - Abra a tampa do compartimento da bateria
  - 3 - Insira a bateria
- A - Cabo de conexão da bateria  
B - Tomada da máquina  
C - Tomada da bateria  
D - Carregador

### 3) Montagem da escova

#### Nota

- Não utilize nenhum botão de controle enquanto alguém estiver tocando a escova. Risco de ferimentos.
- Certifique-se de que a almofada de limpeza esteja posicionada no centro do suporte da almofada e aparafuse o suporte do suporte da almofada. Após isso, você poderá trabalhar da seguinte forma:
  - a) Gire a alça de controle para cima e deite a máquina no chão. Em seguida, alinhe a escova com a placa de três lâminas e gire a escova 30° no sentido anti-horário. A montagem está completa.
  - b) Se for necessário substituir a escova, segure-a e gire-a 30° no sentido horário para removê-la.



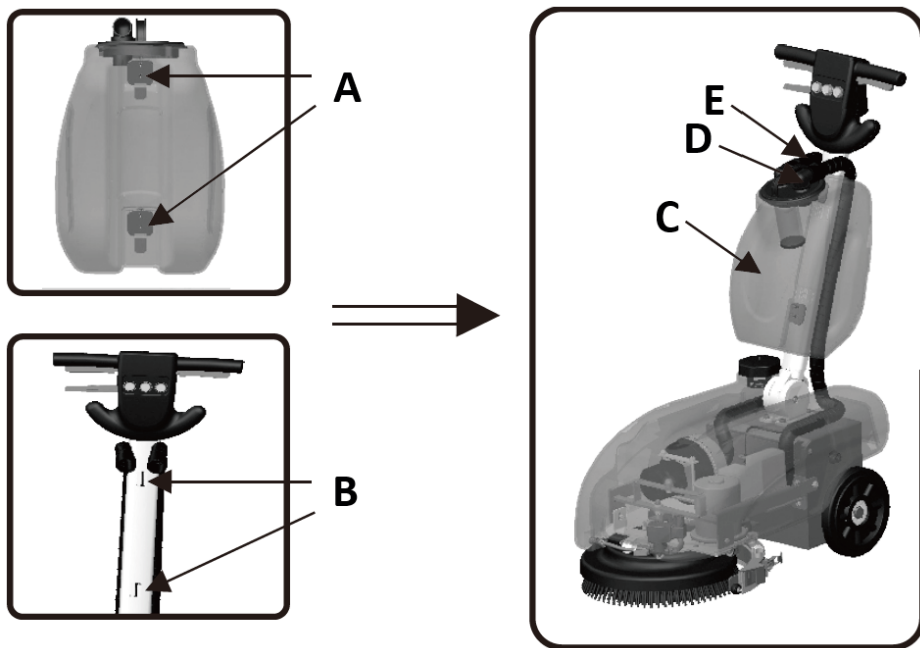
A - Placa com três lâminas

## Instalação do reservatório de água suja

- Desembale a máquina e o reservatório de água suja.
- Coloque a alça de controle da máquina na posição vertical. Encaixe o reservatório de água suja na alça de partida utilizando os dois ganchos salientes.
- Em seguida, conecte a mangueira de vácuo e a mangueira de sucção aos conectores na tampa do reservatório de água suja.

### Nota

Conecte a mangueira de sucção (à esquerda) ao conector do lado esquerdo e a mangueira de vácuo ao conector da direita. Não os cruze para evitar danos ao motor do aspirador de pó.



- A - Ganchos para tanque de água suja
- B - Orifícios para ganchos na alça de controle
- C - Tanque de água suja
- D - Mangueira de sucção
- E - Mangueira de vácuo

### 3.3. Preparação para usar

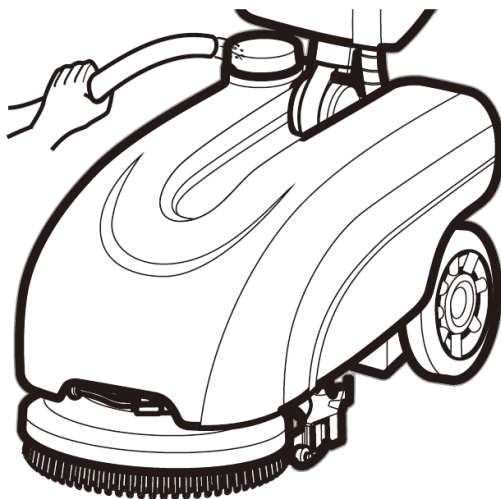
Não utilize a máquina em condições desfavoráveis, como em ambiente ácido/alcalino ou com temperatura de operação inferior a  $-10^{\circ}\text{C}$  ou superior a  $+35^{\circ}\text{C}$ .

#### Preparação antes de ligar a máquina

1) Despeje água no tanque da solução de limpeza.

- Abra a tampa do reservatório da solução de limpeza e despeje água ou detergente neutro diluído.

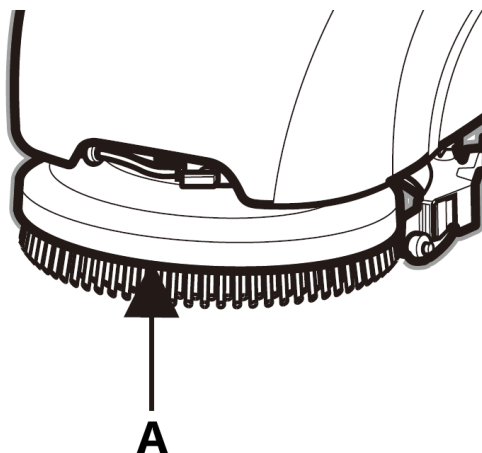
- A temperatura da água não deve exceder  $50^{\circ}\text{C}$ .



### **Observação**

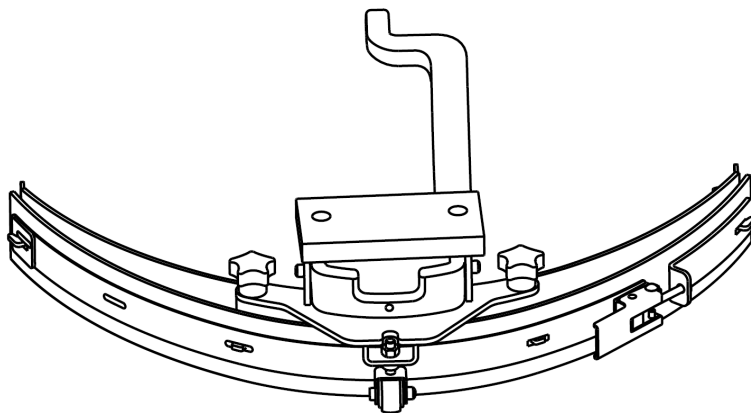
- Para evitar a redução da vida útil da máquina, os detergentes adicionados ao tanque de solução devem ser detergentes neutros, de baixa espuma e baixa volatilidade, com pH entre 5 e 9.
- Caso sejam utilizados detergentes, deve-se adicionar um skimmer ao tanque de água suja para evitar que a espuma com sujeira entre no motor e o danifique. O fabricante não se responsabiliza por danos ao motor de sucção causados pela falta de um agente antiespumante.

2) Verifique se a escova está firmemente montada. Caso contrário, instale a escova de acordo com as instruções em "Instalação da Escova".



A - escovar

3) Verifique se o limpador de para-brisa está instalado corretamente. Caso contrário, instale o limpador de para-brisa de acordo com as instruções de "Instalação do Limpador".



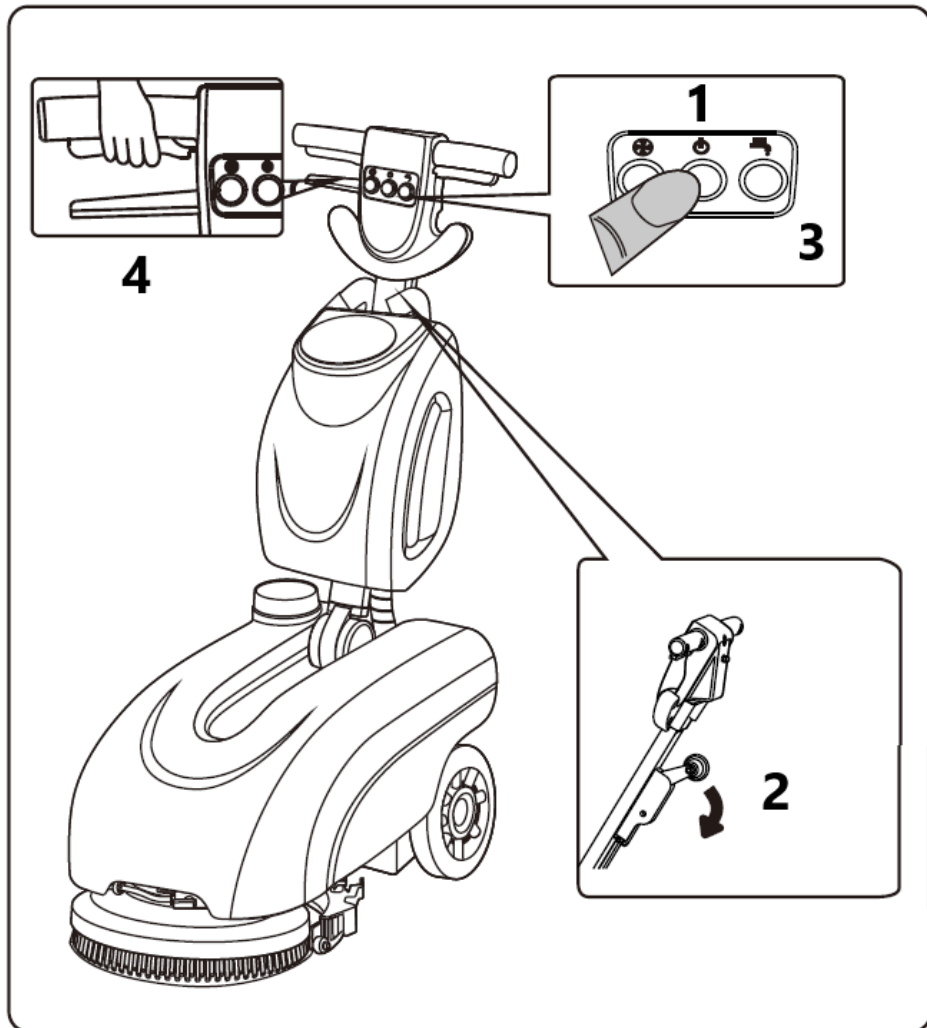
Pressione os botões no painel de controle para garantir que o motor de pulverização de água, o motor da escova e o motor de sucção estejam prontos para uso. Verifique se a carga da bateria é suficiente para a limpeza. Um sinal sonoro indicará que o nível da bateria está baixo. Desligue a máquina e carregue a bateria, se necessário.

### **3.4. Utilização do dispositivo**

Após a conclusão dos preparativos, o operador pode prosseguir com a limpeza do piso

#### **Procedimento básico para operar o aparelho**

1. Verifique se os botões de pulverização e sucção estão desligados. Em seguida, ligue a máquina com o botão LIGAR/DESLIGAR no painel de controle.
2. Abaixar a alavanca do limpador para que ele toque completamente o piso durante a operação.
3. Pressione o botão de pulverização no painel de controle. A válvula solenoide começará a funcionar e a máquina começará a pulverizar água.
4. Pressione e segure os botões de controle do motor da escova, localizados em ambos os lados da alça, para iniciar a rotação da escova.
5. Ao concluir a limpeza, levante a alavanca do limpador e solte os botões de controle do motor da escova. Em seguida, pressione o botão de pulverização, o botão de sucção e o botão LIGAR/DESLIGAR para desligar completamente o aparelho.



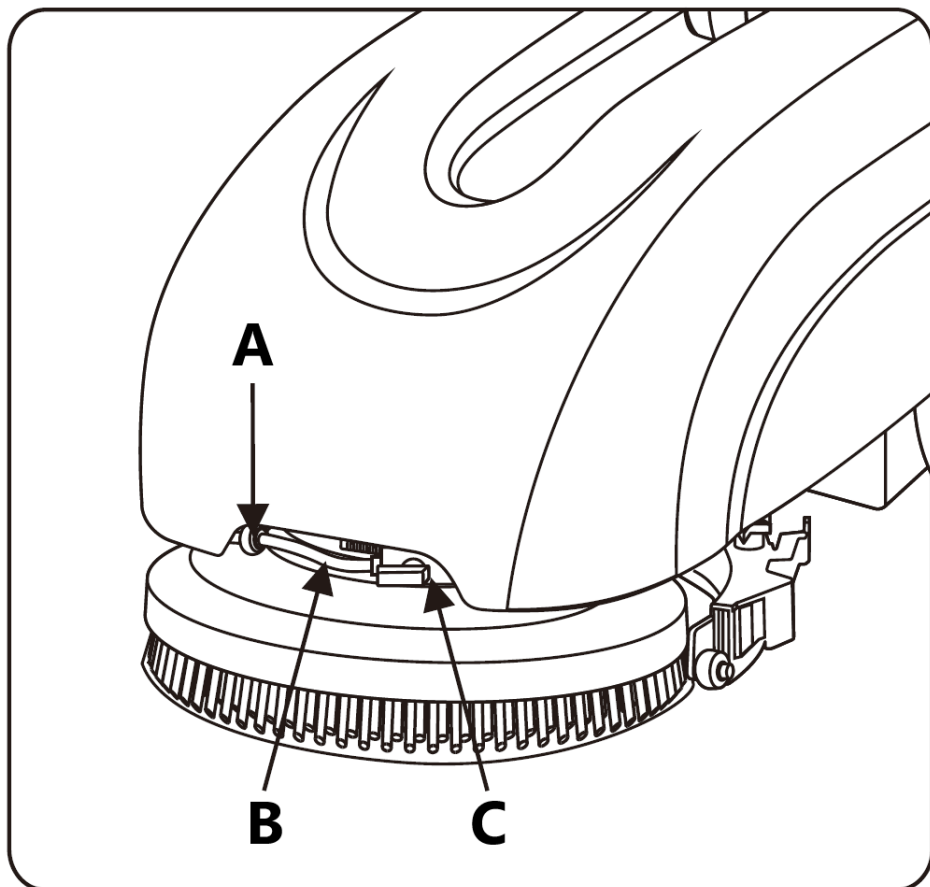
### Nota

Se ouvir um som abafado durante a limpeza, verifique se a esfera está próxima da parte superior do filtro. Isso indica que a água contaminada atingiu o nível de segurança.

Ao limpar, varie o fluxo de água dependendo das condições do piso. Uma válvula de esfera acima da proteção da escova pode ser usada para regular o fluxo de água. Após

a limpeza, desconecte a mangueira de água do engate rápido para drenar o reservatório de solução.

Se a carga no motor da escova ou no motor de sucção estiver muito alta, remova o reservatório de água suja e, em seguida, separe o reservatório de solução da máquina. Depois, pressione a proteção contra sobrecarga em ambos os lados da estrutura do reservatório de solução.



- A - Engate rápido
- B - Mangueira de água
- C - Válvula de esfera

### **Condições de operação**

- 1) Temperatura ambiente durante a operação

- O aparelho funciona melhor em uma faixa de temperatura de  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  a  $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

## 2) Sensibilidade a ácidos e bases fortes

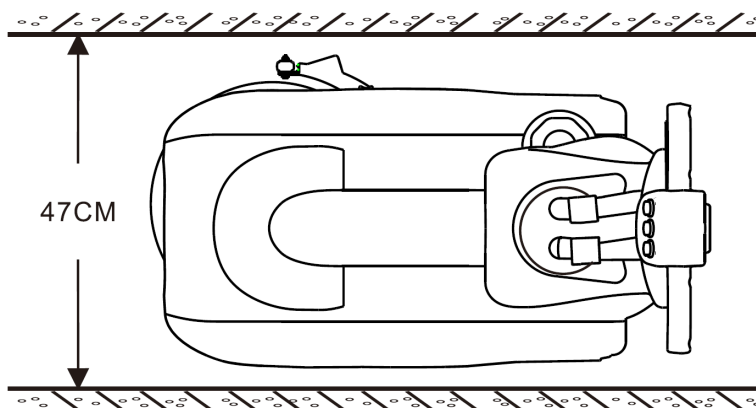
- Não despeje líquidos fortemente ácidos ou fortemente alcalinos na água para remover sujeira incrustada, pois você corre o risco de danificar os componentes do circuito de água da máquina. Se esses líquidos forem necessários, pulverize-os diretamente no piso.
- Os detergentes despejados no reservatório de solução devem ser neutros, com pH entre 5 e 9.

## 3) Limpeza de superfícies

- Se houver muita sujeira e detritos grandes no chão, como papel usado, sacolas plásticas, cascas de frutas, sementes, etc., é aconselhável varrer o chão primeiro e depois usar a máquina para limpá-lo. Caso contrário, objetos grandes podem obstruir a mangueira de sucção.

## Observações sobre a movimentação da máquina

- 1) Ao dirigir, tome cuidado para que a máquina não colida com outros objetos. Antes de entrar em um espaço estreito, verifique se a máquina consegue passar.
- 2) Evite conduzir a máquina em locais irregulares, pois isso pode causar danos.
- 3) A largura do corredor deve ser de pelo menos 47 cm para permitir a passagem da máquina e do limpador de para-brisa. Se a largura do corredor for inferior a 47 cm, remova o limpador de para-brisa e transporte a máquina pela área estreita. Tentar passar por espaços muito estreitos pode causar danos.



### **3.5. Limpeza e manutenção**

- a) Antes de qualquer limpeza, ajuste ou substituição de acessórios, e quando a máquina não estiver em uso, desconecte o conector da bateria da tomada da máquina e desconecte o conector da bateria da tomada do carregador. Esperar até que os elementos em movimento parem.
- b) Use apenas agentes de limpeza não corrosivos para limpar as superfícies.
- c) Após cada limpeza, todas as peças devem ser completamente secas antes que o aparelho seja reutilizado.
- d) • O dispositivo deve ser guardado num local seco e fresco, protegido de humidade e de radiação solar direta.
- e) É proibido salpicar o dispositivo com um fluxo de água ou mergulhá-lo em água.
- f) É necessário ter atenção para não entrar água através das aberturas de ventilação da caixa.
- g) As aberturas de ventilação devem ser limpas com um pincel e ar comprimido.
- h) É necessário fazer uma inspeção regular do dispositivo para verificar a sua eficácia técnica e todos os danos.
- i) Quando o dispositivo não for usado durante um período prolongado, retirar a bateria do mesmo.
- j) Utilizar um pano macio e húmido para a limpeza.
- k) Não use objetos pontiagudos e/ou metálicos (por exemplo, escova de arame ou espátula de metal), pois podem danificar a superfície do material de que o aparelho é feito.
- l) Não limpe a unidade com substâncias ácidas, agentes medicinais, diluentes, combustível, óleos ou outros produtos químicos. Isso pode danificar o aparelho.

#### **Manutenção diária**

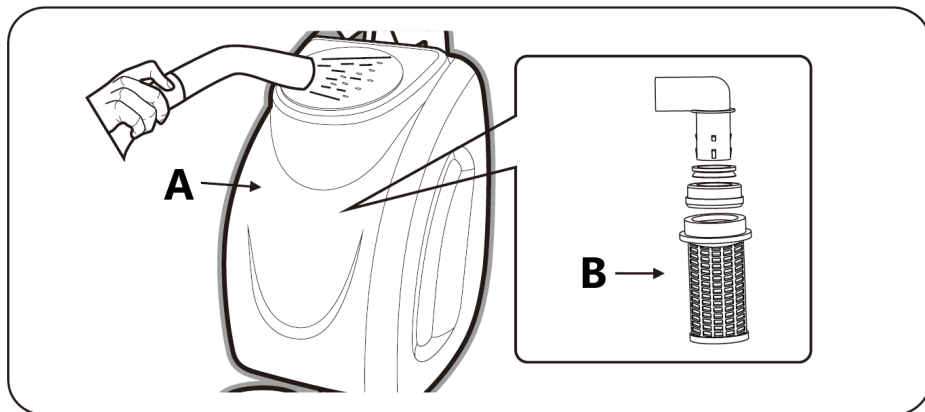
Após a limpeza da superfície:

- 1) Desconecte o cabo de alimentação da tomada da bateria.
- 2) Esvazie o reservatório de água suja e enxágue-o com água limpa.
- 3) Verifique se a mangueira de sucção de água está limpa.
- 4) Lave as escovas e os limpadores e seque-os.

#### **Manutenção do reservatório de água suja**

• Limpe o reservatório de água suja após cada utilização da máquina. Remova as ferramentas e outros itens da tampa do reservatório. Em seguida, drene toda a água contaminada do reservatório. Depois, enxágue-o com água limpa e seque-o. Manter o reservatório de água suja limpo pode evitar que lodo ou corpos estranhos o obstruam.

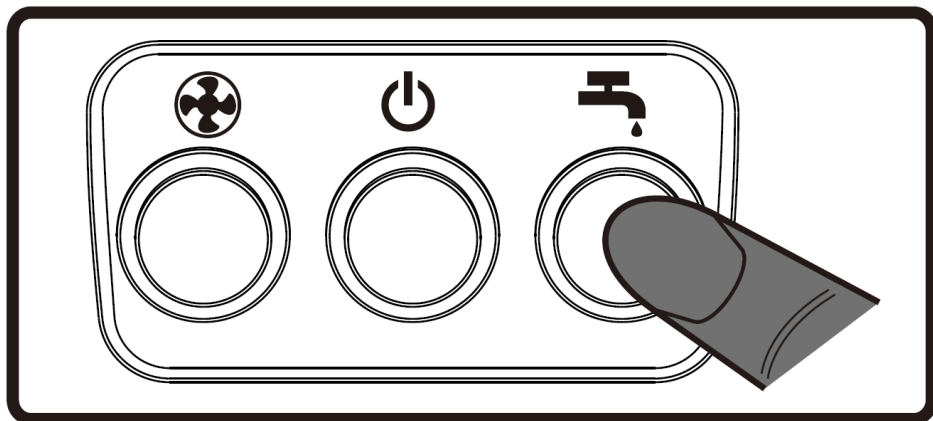
- Limpe periodicamente a tela do filtro.



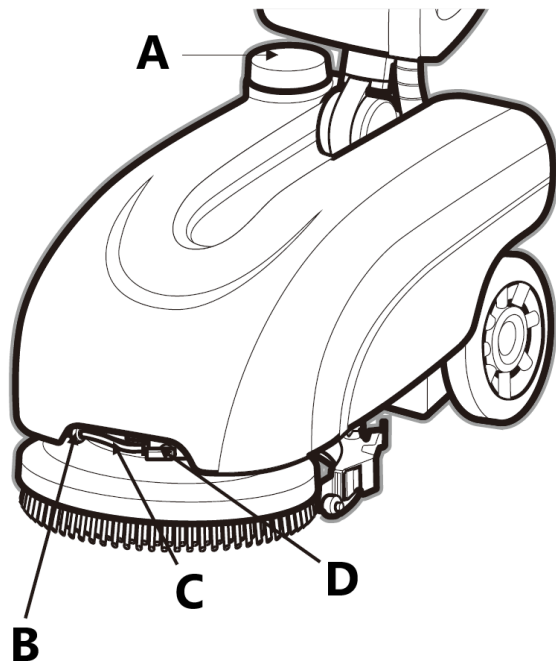
- A - Limpeza do reservatório de água suja
- B - Filtro

### Manutenção do reservatório de solução de limpeza

- Se a máquina não for utilizada por um longo período, pressione o interruptor do aspersor para drenar toda a água do reservatório de solução, caso a solução tenha se esgotado.



- Se a máquina for transportada ou armazenada em um local com temperatura ambiente inferior a 4 °C, drene toda a água do reservatório de solução. Em seguida, feche a válvula de esfera. Pressione o interruptor do aspersor de água para descartar qualquer água restante no motor. Caso contrário, devido à baixa temperatura, a água pode congelar e danificar o motor, a válvula solenoide e as mangueiras.



- A - Tampa do reservatório de solução
- B - Conector rápido
- C - Tubo de água
- D - Válvula de esfera

### **Manutenção dos limpadores**

Remova, limpe e seque os limpadores regularmente para prolongar sua vida útil. Todo o conjunto do limpador pode ser removido para limpeza e secagem ao ar.

Nota: Não seque o limpador expondo-o à luz solar direta.

### **Procedimento de desmontagem do limpador**

- a) Gire os dois botões em forma de estrela no sentido anti-horário para remover o conjunto do limpador.
- b) Afrouxe os sete parafusos sextavados para remover o limpador dianteiro e a barra de montagem dianteira.
- c) Solte a trava do limpador para afrouxar a barra de montagem traseira.



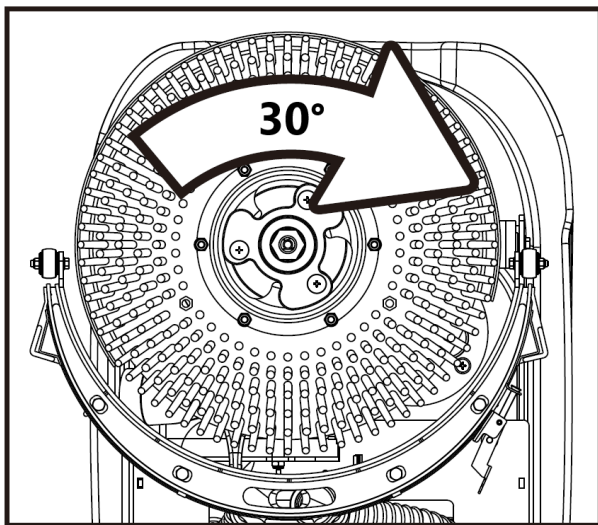
Parafuso sextavado com encaixe de 8 mm

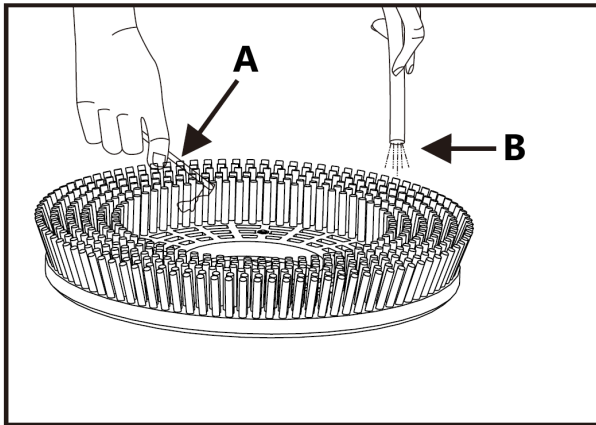
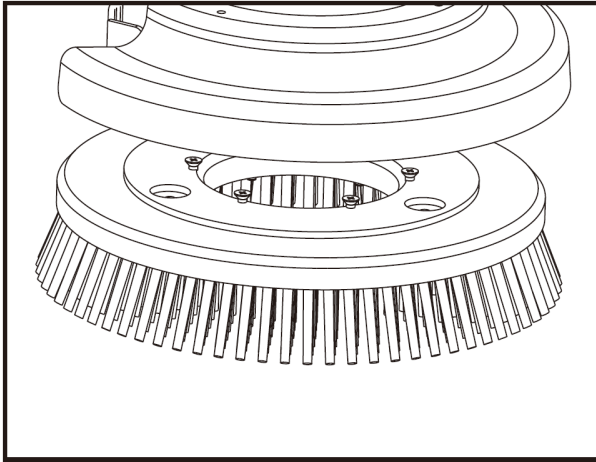
## Manutenção de escovas

1) Segure a escova e gire-a 30° no sentido horário para removê-la e, em seguida, limpe-a.

**Nota:** Não gire a escova 360° no sentido horário, caso contrário a correia de transmissão se soltará da polia da escova.

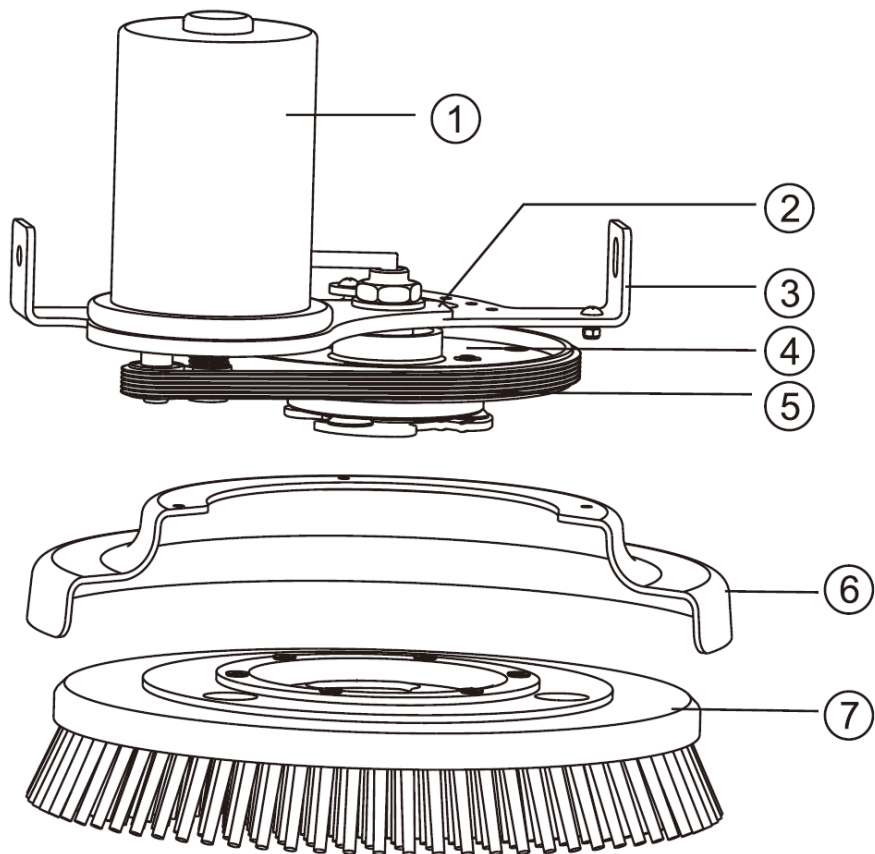
2) Se a máquina não for usada por um longo período, a escova deve ser removida, limpa e seca; caso contrário, o motor da escova poderá ficar sobrecarregado quando for usada novamente.





- A - Escovar
- B - Lavagem

## Desenho do conjunto de escovas



- 1 - Motor Brush
- 2 - Placa do motor Brush
- 3 - porta-escovas
- 4 - Rolo
- 5 - Cinto
- 6 - Tampa
- 7 - Escovar

## Instruções para o descarte seguro de acumuladores e baterias.

Os aparelhos são equipados com baterias.

As baterias gastas devem ser removidas do dispositivo do mesmo modo como foram colocadas.

Depositar a bateria no recipiente adequado para descarte destes materiais.

## Descarte de dispositivos usados

No fim do período de utilização, não é permitido eliminar o presente produto com o lixo doméstico normal, mas entregá-lo num ponto de recolha e reciclagem de dispositivos elétricos e eletrónicos. Verificar o símbolo no produto, no manual de instruções e na embalagem. As matérias usadas no dispositivo podem ser reaproveitadas de acordo com a sua função. Ao optar por reciclar, está a dar um contributo significativo para a proteção do nosso ambiente.

Contactar as autoridades locais para obter informações sobre as instalações de reciclagem locais.

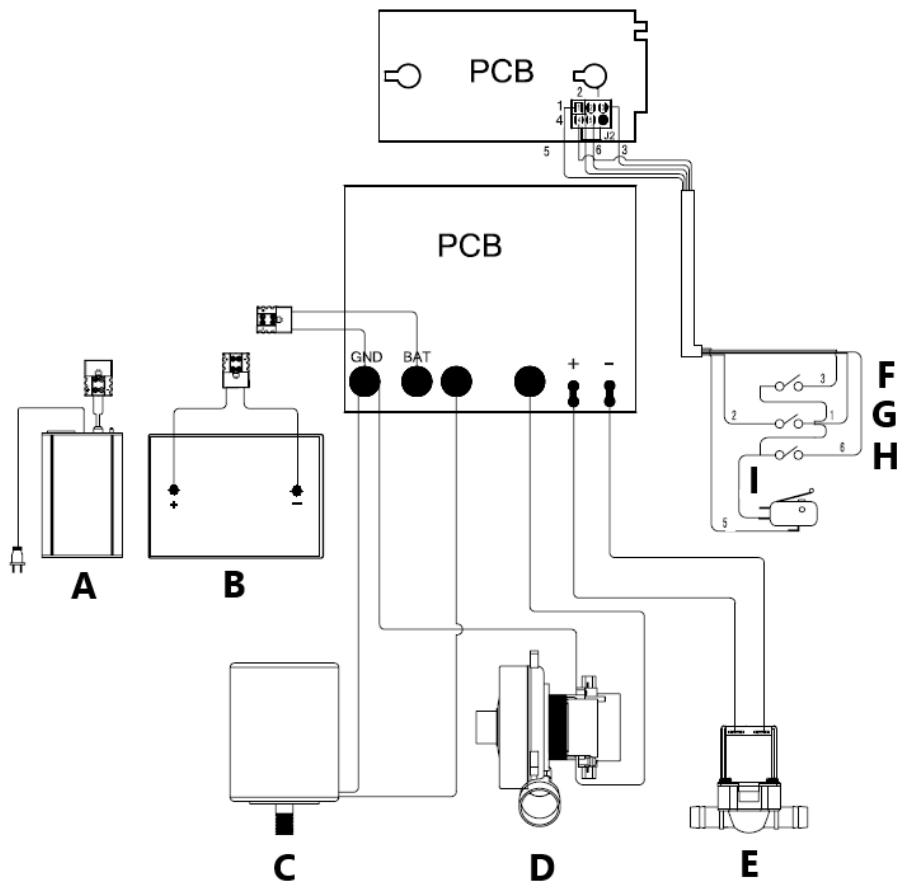
## Resolução de problemas

Nota: Antes de ligar para o serviço de assistência técnica ou para o nosso departamento de atendimento ao cliente, verifique as seguintes possíveis soluções.

Problema	Razão	Solução
O motor não funciona.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. O conector da máquina não foi conectado corretamente ao conector da bateria.</li><li>2. A chave de ignição correspondente não foi acionada.</li><li>3. A tensão da máquina não está normal ou está instável.</li><li>4. As luzes estão piscando incorretamente.</li><li>5. A carga no motor da escova ou no motor de sucção é alta.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Conecte corretamente o cabo de alimentação da máquina ao conector da bateria.</li><li>2. Ligue o interruptor apropriado.</li><li>3. Certifique-se de que a voltagem da máquina esteja de acordo com os requisitos.</li><li>4. Desligue a energia e ligue-a novamente.</li><li>5. Pressione os protetores de sobrecarga na estrutura de suporte do tanque de solução.</li></ol>
A água não sai ou o fluxo de água é fraco	<ol style="list-style-type: none"><li>1. O filtro ou a conexão da mangueira estão entupidos</li><li>2. O piso limpo está muito seco. O fornecimento de água geralmente é insuficiente ao limpar um prédio novo pela primeira vez.</li><li>3. A válvula solenoide ou o motor do aspersor estão entupidos.</li><li>4. Desligue a válvula de esfera ou a capacidade de saída está muito baixa.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Remova o filtro e a conexão da mangueira e limpe-os.</li><li>2. Quando o substrato estiver muito seco, recomenda-se borrifá-lo com água antes da limpeza.</li><li>3. Limpe a válvula solenoide e o motor do aspersor.</li><li>4. Gire a alavanca da válvula de esfera para ajustar o fluxo de água.</li></ol>

<p>A potência de sucção da água está fraca</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. O anel de vedação na tampa do tanque de águas residuais está solto.</li> <li>2. A argola da mangueira está solta.</li> <li>3. O motor de sucção está solto.</li> <li>4. A mangueira de sucção está entupida.</li> <li>5. A mangueira está danificada.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Instale corretamente a fita de vedação, sem folgas.</li> <li>2. Verifique o suporte da mangueira e instale-o corretamente.</li> <li>3. Abra a tampa do escapamento e certifique-se de que o motor esteja instalado corretamente.</li> <li>4. Limpe a entrada e a saída de ar.</li> <li>5. Repare a mangueira danificada.</li> </ol>
<p>Os polos dos terminais da bateria aquecem ou derretem.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. As extremidades dos cabos não estão suficientemente apertadas.</li> <li>2. Há arruelas metálicas pretas entre as extremidades dos cabos e os terminais de crimpagem.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aperte o parafuso.</li> <li>2. Remova as arruelas e conecte as extremidades do cabo diretamente aos polos da bateria.</li> </ol>
<p>A água não está sendo completamente aspirada.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. O motor de sucção de água não está funcionando.</li> <li>2. A mangueira de sucção de água está obstruída.</li> <li>3. Há corpos estranhos na palheta.</li> <li>4. A palheta está excessivamente desgastada.</li> <li>5. Altura da palheta inadequada.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verifique o motor.</li> <li>2. Remova o objeto estranho.</li> <li>3. Remova o objeto estranho.</li> <li>4. Troque a palheta desgastada ou substitua a palheta.</li> <li>5. Ajuste a altura da palheta.</li> </ol>
<p>A máquina não limpa completamente.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. O motor da escova não funciona.</li> <li>2. A sujeira está muito incrustada.</li> <li>3. A escova está excessivamente desgastada</li> <li>4. A escova está obstruída por um objeto estranho.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verifique o motor.</li> <li>2. Use um detergente específico e polvilhe-o no chão.</li> <li>3. Substitua a escova.</li> <li>4. Remova o objeto estranho.</li> </ol>

### 3.6. Diagrama elétrico



- A - Carregador (opcional)
- B - Bateria (opcional)
- C - Motor da escova
- D - Motor de sucção
- E - Válvula solenoide
- F - Interruptor de sucção
- G - Interruptor liga/desliga
- H - Interruptor do jato de água
- I - Fio marrom



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú záväzné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

## Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra
Názov produktu	Podlahový umývač
Model	TOPCLEAN 750VPRO +
Napätie [V]	12
Parametre batérie	12 V / 80 AH
Celkový výkon [W]	500
Šírka stieracej lišty [mm]	470
Rýchlosť kefy [ot./min.]:	140
Objem nádoby na čistú vodu [l]	11,6
Objem nádoby na špinavú vodu [l]	12,9
Čas nabíjania batérie [h]	8
Priemer kefy [mm]	350
Kód IP	IPX3
Rozmery (DxŠxV) [cm]	120 x 43 x 110
Hmotnosť [kg]	72

## 1. Všeobecný popis

Príručka je určená na to, aby vám pomohla používať zariadenie bezpečne a spoľahlivo. Produkt je navrhnutý a vyrobený presne podľa technických špecifikácií s použitím najnovších technológií a komponentov a pri dodržaní najvyšších štandardov kvality.



**PRED ZAČATÍM PRÁCE SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A POROZUMEJTE MU.**

Aby ste zabezpečili dlhú a spoľahlivú prevádzku zariadenia, dbajte na jeho správnu prevádzku a údržbu podľa pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu. Technické

údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny s cieľom zlepšiť kvalitu. Vzhľadom na technický pokrok a možnosť znižovania hluku je zariadenie navrhnuté a skonštruované tak, aby sa riziká súvisiace s emisiami hluku zredukovali na najnižšiu možnú úroveň.

## Legenda

	Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.
	Pred použitím si prečítajte pokyny.
	Výrobok sa musí recyklovať.
	<b>POZOR!</b> alebo <b>VAROVANIE!</b> alebo <b>POZOR!</b> Všeobecné výstražné znamenie, ktoré opisuje danú situáciu.
	Noste ochranu sluchu. Vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
	Používajte ochranné okuliare.
	Noste ochrannú masku (chrániacu dýchacie cesty).
	Používajte ochranné rukavice.
	Používajte ochrannú obuv.
	Noste ochranný odev.
	<b>UPOZORNENIE!</b> Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

	UPOZORNENIE! Rotujúce prvky!
	Používajte iba v interiéri.



**UPOZORNENIE!** Nákresy v tejto príručke slúžia len na ilustráciu a niektoré detaily sa môžu líšiť od skutočného výrobku.

## 2. Bezpečnosť pri používaní



**POZOR!** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie alebo dokonca smrť.

Výraz „zariadenie“ alebo „produkt“, resp. "výrobok" v upozorneniach a v popise pokynov sa vzťahuje na:

Podlahový umývač

### 2.1. Elektrická bezpečnosť

- a) Zástrčka musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nijako neupravujte. Používanie originálnych zástrčiek a kompatibilných zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) Nedotýkajte sa uzemnených prvkov, ako sú potrubia, ohrievače, kotly a chladničky. Ak je uzemnené zariadenie vystavené dažďu, prichádza do priameho kontaktu s mokrým povrchom alebo sa používa vo vlhkom prostredí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom. Vniknutie vody do zariadenia zvyšuje riziko jeho poškodenia a úrazu elektrickým prúdom.
- c) Nedotýkajte sa zariadenia mokrými alebo vlhkými rukami.
- d) Kábel používajte len na určené účely. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie zariadenia ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) Ak sa nedá zabrániť používaniu zariadenia vo vlhkom prostredí, je potrebné použiť prúdový chránič (RCD). Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) Nepoužívajte zariadenie, ak je napájací kábel poškodený alebo vykazuje známky opotrebovania. Poškodený napájací kábel by mal vymeniť kvalifikovaný elektrikár alebo servisné stredisko výrobcu.

## 2.2. Bezpečnosť na pracovisku

- a) Udržujte pracovný priestor uprataný a dobre osvetlený. Neporiadok alebo slabé osvetlenie môže viesť k nehodám. Buďte predvídaví, sledujte, čo robíte, a pri používaní zariadenia používajte zdravý rozum.
- b) Nepoužívajte zariadenie vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Zariadenie produkuje iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) Ak zistíte akékoľvek poškodenie alebo nezrovnalosti v prevádzke zariadenia, okamžite ho vypnite a nahláste to oprávnenej osobe.
- d) Ak si nie ste istí, či výrobok funguje správne, alebo ak zistíte poškodenie, obráťte sa na servisné stredisko výrobcu.
- e) Opravy výrobku môže vykonávať len servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa zariadenie opraviť sami!
- f) V prípade požiaru použite na uhasenie práškový hasiaci prístroj alebo hasiaci prístroj s oxidom uhličitým (CO<sub>2</sub>) (určený na hasenie elektrických zariadení pod napätím).
- g) V pracovnom priestore sa nesmú nachádzať deti ani neoprávnené osoby. (Nepozornosť môže viesť k strate kontroly nad zariadením.)
- h) Zariadenie používajte v dobre vetranom priestore.
- i) Pravidelne kontrolujte stav bezpečnostných nálepiek. Ak sú nečitateľné, vymeňte ich.
- j) Túto používateľskú príručku si ponechajte k dispozícii pre budúce použitie. Ak toto zariadenie odovzdáte tretej strane, je potrebné spolu s ním odovzdať aj príručku.
- k) Obalové prvky a malé montážne diely uchovávajte na mieste, ku ktorému nemajú prístup deti.



**Upozornenie!** Pri obsluhu spotrebiča dbajte na bezpečnosť detí a ostatných okoloidúcich.

## 2.3. Osobná bezpečnosť

- a) Zariadenie nepoužívajte, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne zhoršiť schopnosť ovládať ho.
- b) Stroj môžu obsluhovať fyzicky zdatné osoby, ktoré sú schopné s ním manipulovať, sú riadne vyškolené, prečítali si tento návod na obsluhu a absolvovali školenie o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci.
- c) Stroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými duševnými, zmyslovými a duševnými funkciami alebo bez dostatočných skúseností a/alebo vedomostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo nedostali od nej pokyny, ako stroj bezpečne obsluhovať a rozumieť súvisiacim rizikám.

- d) Pri práci so zariadením je potrebné byť pozorný a používať zdravý rozum. Chvilková nepozornosť počas prevádzky môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.
- e) Pri obsluhu zariadenia používajte osobné ochranné prostriedky podľa potreby, ako je uvedené v časti 1 vysvetlenia symbolov. Používanie vhodných, schválených osobných ochranných prostriedkov znižuje riziko zranenia.
- f) Nepreceňujte svoje schopnosti. Počas prevádzky udržiavajte neustále rovnováhu a rovnováhu tela. To umožňuje lepšiu kontrolu nad strojom v neočakávaných situáciách.
- g) Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržiavajte vlasy, oblečenie a rukavice mimo dosahu pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohyblivé časti.
- h) Zariadenie nie je hračka. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali.

## **2.4. Bezpečné používanie výrobku**

- a) Nepoužívajte zariadenie, ak ovládacie spínače nefungujú správne. Zariadenia, ktoré nie je možné ovládať spínačmi, sú nebezpečné, nemôžu fungovať a musia sa opraviť.
- b) Pred začatím nastavovania, čistenia a údržby odpojte zariadenie od elektrickej siete. Takéto opatrenia znížia riziko náhodného spustenia zariadenia.
- c) Ak sa nepoužíva, uložte ho na bezpečné miesto, mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú oboznámené so zariadením a neprečítali si návod na obsluhu. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskúsených používateľov.
- d) Udržujte zariadenie v bezchybnom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nie je všeobecne poškodené, najmä či pohyblivé súčasti nie sú prasknuté alebo či nie sú poškodené prvky, prípadne či nie sú prítomné iné podmienky, ktoré môžu ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak zistíte poškodenie, odovzdajte zariadenie pred použitím na opravu.
- e) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.
- f) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaisťuje bezpečné používanie.
- g) Aby sa zabezpečila funkčná integrita zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvolňujte žiadne skrutky.
- h) Pri preprave a manipulácii so zariadením medzi skladom a miestom určenia dodržiavajte zásady bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pre manuálnu prepravu, ktoré platia v krajine, kde sa zariadenie bude používať.
- i) Vyhnite sa situáciám, keď zariadenie prestane počas používania fungovať v dôsledku nadmerného zaťaženia. Môže to viesť k prehriatiu prvkov pohonu a poškodeniu zariadenia.
- j) Nedotýkajte sa kľbových častí alebo príslušenstva, pokiaľ zariadenie nebolo odpojené od zdroja napájania.

- k) Nenechávajte zariadenie zapnuté bez dozoru.
- l) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste zabránili usadzovaniu odolných nečistôt.
- m) Zariadenie nie je hračka. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru dospelé osoby.
- n) Zariadenie uchovávať mimo dosahu zdrojov ohňa a tepla.
- o) Je zakázané používať silne peniace čistiace prostriedky.
- p) Čistiace prostriedky používané so zariadením by mali mať neutrálne pH.
- q) Ak sa vo vode pri používaní zariadenia nachádza veľké množstvo čistiacej peny, nalejte do nádrže odpeňovač! V opačnom prípade môže pena poškodiť motor zariadenia!
- r) Pri práci držte rukoväť stroja oboma rukami.
- s) Poznámka: Používajte iba kefy dodávané so zariadením alebo ponúkané výrobcom. Použitie iných kief môže znížiť bezpečnosť stroja.
- t) Pri používaní zariadenia sa pohybujte pomaly a rovnomerne. Nie je dovolené so zariadením bežať.
- u) Čistený povrch by mal byť bez nebezpečných prvkov. Vždy sa uistite, že v pracovnej oblasti sa nenachádzajú žiadne kovové predmety ani iné materiály, ktoré by v prípade odmrštenia rotujúcimi prvkami mohli spôsobiť škody na majetku alebo zranenie.
- v) Je zakázané nalievať do nádrže zariadenia korozívne, horľavé, výbušné atď. látky.
- w) Počas používania je zakázané držať kefy zariadenia príliš dlho v určitej oblasti! Môže to viesť k poškodeniu vozovky!
- x) Koniec kábla batérie by mal byť pre zaistenie bezpečnosti pripojený priamo na svorky batérie. Ak je medzi nimi kovová podložka, teplota batérie a kábla sa môže veľmi zvýšiť, čo môže viesť k roztaveniu a poškodeniu batérie a kábla.
- y) Počas nabíjania zabezpečte dostatočné vetranie.
- z) Pri čistení zariadenia sa vyhnite rozliatiu vody. Elektronické súčiastky vo vnútri ovládacieho panela sú citlivé na rozliatu vodu. Akákoľvek voda vniknutá do zariadenia môže spôsobiť poškodenie.
- aa) Nabíjajte batériu mimo zariadenia.
- bb) Pred servisom stroja odpojte zásuvku batérie od zásuvky stroja a odpojte zásuvku batérie od nabíjacej zásuvky.
- cc) Tento stroj je možné inštalovať iba s kefami určenej veľkosti. Montáž s kefami rôznych veľkostí môže poškodiť stroj.
- dd) Uistite sa, že sa stroj bez dozoru nemôže náhodne pohnúť (napr. v dôsledku šikmej podlahy).



**UPOZORNENIE! Hoci bol výrobok navrhnutý tak, aby bol bezpečný, s primeranými ochrannými opatreniami a napriek dodatočným**

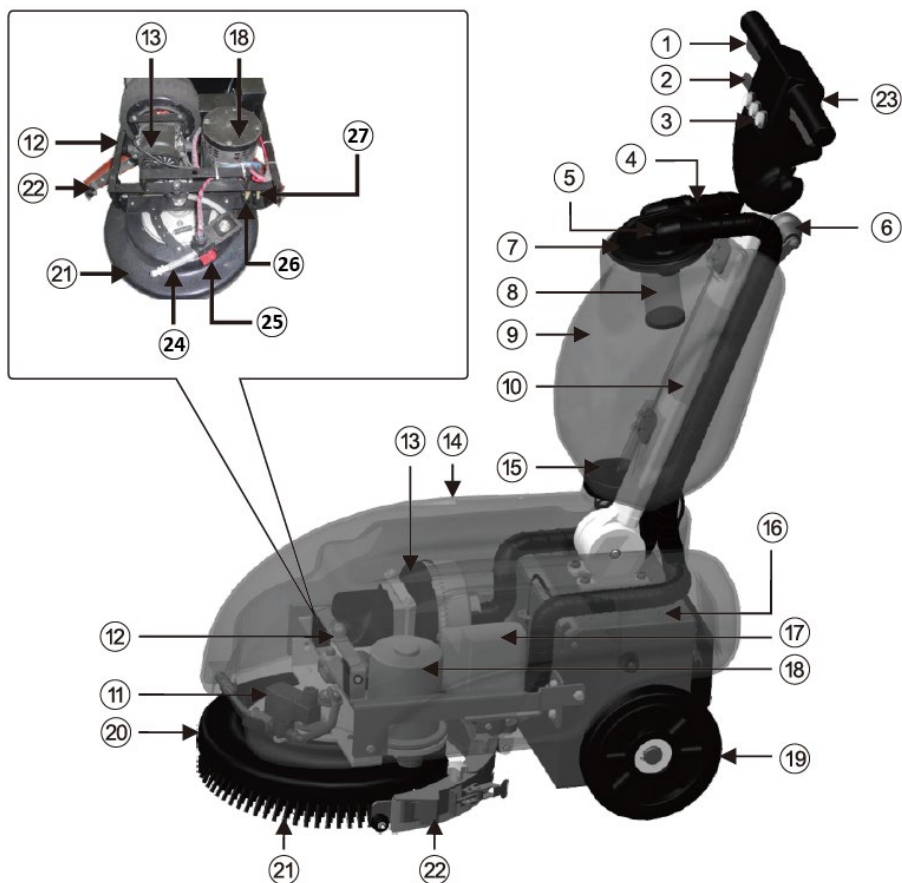
bezpečnostným prvkom poskytovaným používateľovi, pri manipulácii s jednotkou stále existuje mierne riziko nehody alebo zranenia. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a používajte zdravý rozum.

### 3. Návod na obsluhu

Zariadenie je určené na mokré čistenie betónových, epoxidových, dlažbových podláh atď. Stroj je určený na komerčné použitie, napr. v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a prenájdoch.

**Prevádzkovateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené nesprávnym použitím.**

#### 3.1. Prehľad produktu

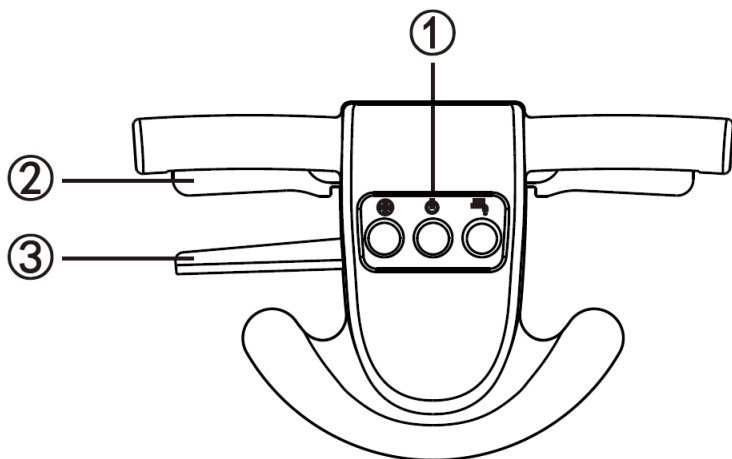


1 - Spínač motora kefy

- 2 - Prepínač nastavenia rukoväte
- 3 - Ovládací panel
- 4 - Vákuová hadica
- 5 - Sacia hadica
- 6 - Páčka stieračov
- 7 - Kryt nádrže na špinavú vodu
- 8 - Filtračná sieťovina
- 9 - Nádrž na špinavú vodu
- 10 - Zostava nastavenia rukoväte
- 11 - Solenoidový ventil
- 12 - Rám nádrže na čistiaci roztok
- 13 - Sací motor
- 14 - Nádrž na čistiaci roztok
- 15 - Veko nádrže na čistiaci roztok
- 16 - Kryt batérie
- 17 - Doska plošných spojov
- 18 - Štetcový motor
- 19 - Koleso
- 20 - Kryt kefy
- 21 - Štetec
- 22 - Rohožka
- 23 - Sériové číslo
- 24 - Vodovodné potrubie
- 25 - Spínač guľového ventilu
- 26 - (Sací motor) Ochrana proti preťaženiu
- 27 - (Kefkový motor) Ochrana proti preťaženiu

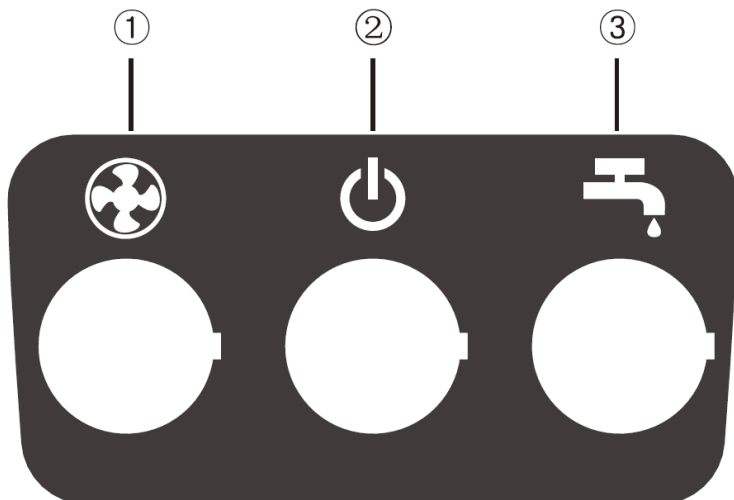
## **Ovládacie prvky**

- 1 - Ovládací panel: ovládacie spínače.
- 2 - Spínač motora kefy: stlačením tohto spínača zapnete alebo vypnete motor kefy.
- 3 - Prepínač nastavenia rukoväte: stlačte a podržte tento prepínač, potom otočením rukoväte nastavte výšku rukoväte.



## Ovládací panel

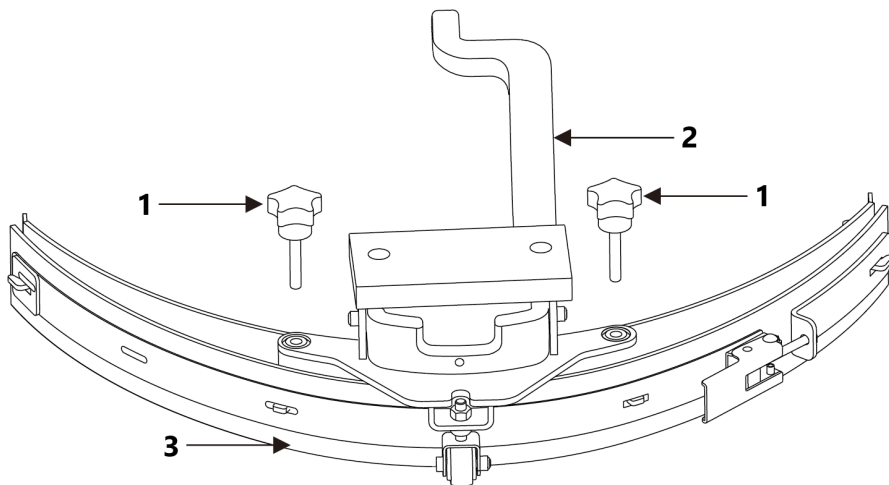
- 1- Prepínač sania: stlačte tento prepínač na zapnutie alebo vypnutie sacieho motora.
- 2- Prepínač ZAP/VYP: Stlačením tohto prepínača zapnete alebo vypnete stroj.
- 3- Prepínač zavlažovania: Stlačením tohto prepínača zapnete alebo vypnete motor zavlažovania.



## 3.2. Inštalácia jednotky

### 1) Montáž rohožky

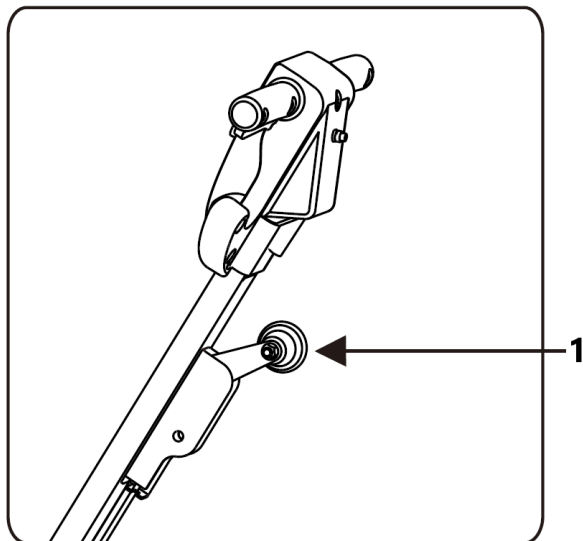
Odskrutkujte dva hviezdicové gombíky na pripojenie zostavy stierača k zostave rotačného hriadeľa.



- 1 - Hviezdicové gombík
- 2 - Otočný hriadeľ
- 3 - Gumová rohožka

### Zdvíhanie a spúšťanie stierača

Po dokončení čistenia zdvihnite stierač. Potiahnite páčku nahor na zdvihnutie stierača; potiahnite páčku nadol na spustenie stierača.



1 - Páčka stierača

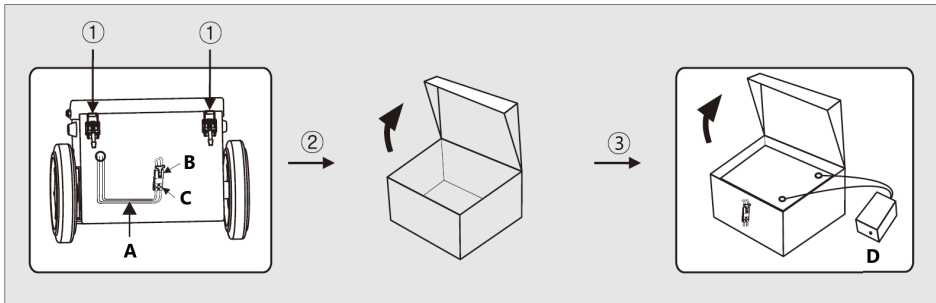
## 2) Inštalácia batérie

### **Poznámka**

- 1) Ak je batéria pripojená nesprávne, predstavuje nebezpečenstvo, preto sa uistite, že pripojenie batérie vykonáva kvalifikovaná osoba.
- 2) Pred inštaláciou skontrolujte stav batérie a príslušenstva.
- 3) Uistite sa, že je stroj vypnutý.
- 4) Uchovávajte spotrebič mimo dosahu zdrojov ohňa a tepla.
- 5) Batéria musí byť nainštalovaná v dobre vetranom priestore.
- 6) Opatrne vložte batériu na miesto a potom správne pripojte vodiče.

### **Postup:**

- 1) Vybaľte stroj a postavte ho na podlahu.
- 2) Vyberte batériu z puzdra.
- 3) Uvoľnite pracky na skrinke batérie, aby ste otvorili kryt.
- 4) Opatrne vložte batériu do puzdra a uistite sa, že je batéria vodorovne. Potom pripojte zásuvku batérie k zásuvke stroja.
- 5) Zatvorte veko skrinky batérie a upevnite pracky.



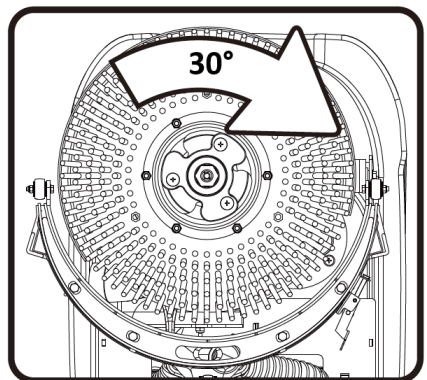
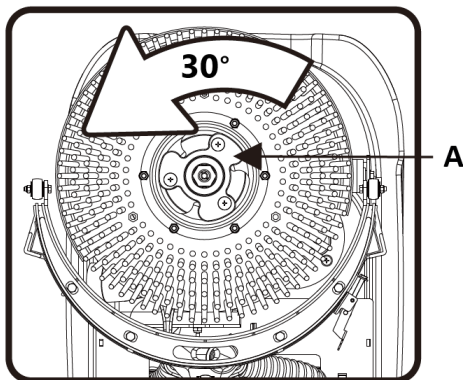
- 1 - Uvoľníte pracky
- 2 - Otvorte kryt priehradky na batériu
- 3 - Vložte batériu
- A - Kábel na pripojenie batérie
- B - Zásuvka stroja
- C - Zásuvka batérie
- D - Nabíjačka

### 3) Montáž kefy

#### Poznámka

- Nepoužívajte žiadne ovládacie tlačidlo, keď sa niekto dotýka kefy. Možné zranenie.
- Uistite sa, že čistiaci pad je umiestnený v strede pohonu padu a priskrutkujte konzolu pohonu padu. Potom je možné pracovať nasledovne.

- a) Otočte ovládaci rukoväť do zvislej polohy a položte stroj na podlahu. Potom zarovnajte kefu s trojčepelovou doskou a otočte kefu o 30 ° proti smeru hodinových ručičiek. Montáž je dokončená.
- b) Ak je potrebné kefu vymeniť, držte kefu a otočte ju o 30 ° v smere hodinových ručičiek, aby ste kefu vybrali.



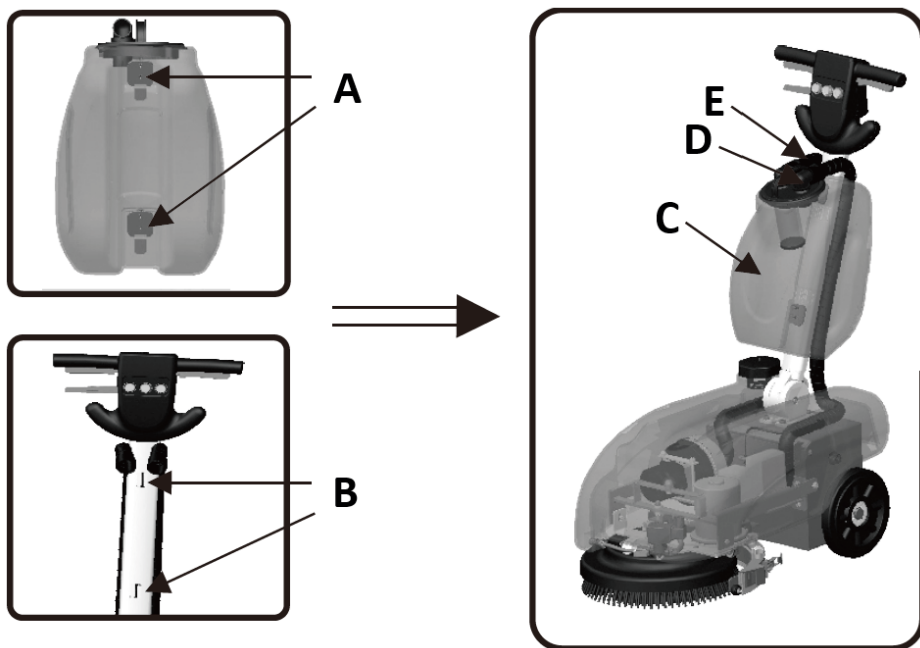
A - Doska s tromi čepeľami

## Inštalácia nádrže na špinavú vodu

- Rozbaľte stroj a nádrž na špinavú vodu.
- Nastavte ovládaciu rukoväť stroja do zvislej polohy. Zaveste nádrž na špinavú vodu na štartovaciu rukoväť pomocou dvoch vyčnievajúcich háčikov.
- Potom pripojte vysávaciu hadicu a saciu hadicu ku konektorom na kryte nádrže na špinavú vodu.

### Poznámka

Pripojte saciu hadicu (ľavú) ku konektoru na ľavej strane, vysávacia hadica by sa mala pripojiť k pravému konektoru. Neprekrížujte ich, aby ste predišli poškodeniu motora vysávača.



- A - Háky na nádrž na špinavú vodu
- B - Otvory pre háky na ovládacej rukoväti
- C - Nádrž na špinavú vodu
- D - Sacia hadica
- E - Vákuová hadica

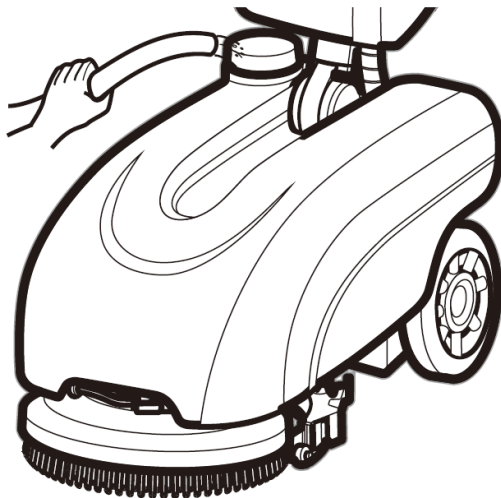
### 3.3. Príprava na použitie

Neprevádzkujte stroj za nepriaznivých podmienok, ako je kyslé/alkalické prostredie alebo prevádzková teplota nižšia ako  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  alebo vyššia ako  $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

## Príprava pred spustením stroja

1) Nalejte vodu do nádržky na čistiaci roztok

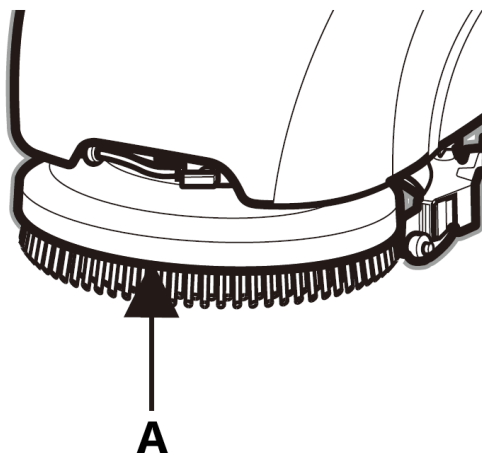
- Otvorte veko nádrže na čistiaci roztok a potom do nej nalejte vodu alebo zriedený neutrálny čistiaci prostriedok.
- Teplota vody nesmie prekročiť 50 °C.



## Poznámka

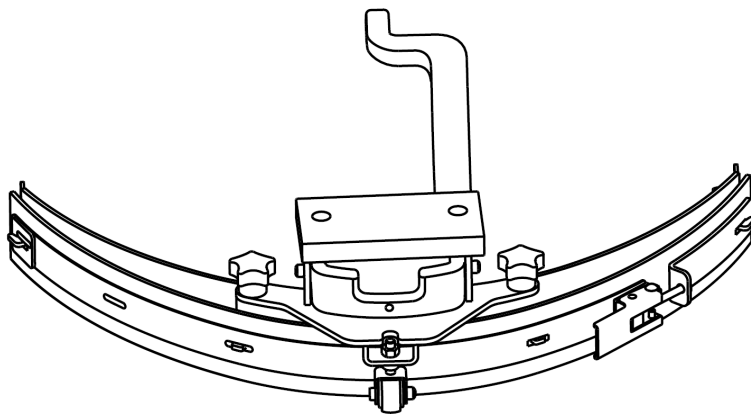
- Aby sa predišlo skráteniu životnosti stroja, čistiace prostriedky pridávané do nádrže na roztok by mali byť nízkoopenivé a málo prchavé neutrálne čistiace prostriedky s pH 5 – 9.
- Ak sa používajú čistiace prostriedky, do nádrže na špinavú vodu by sa mal pridať odpeňovač, aby sa zabránilo vniknutiu peny nečistôt do motora a jeho poškodeniu. Výrobca nezodpovedá za poškodenie sacieho motora spôsobené nedostatkom protipenivého prostriedku.

2) Skontrolujte, či je kefa bezpečne namontovaná. Ak nie, nainštalujte kefu podľa pokynov v časti „Inštalácia kefy“.



A - štetec

3) Skontrolujte, či je stierač správne nainštalovaný. Ak nie, nainštalujte stierač podľa pokynov v časti „Inštalácia stieračov“.



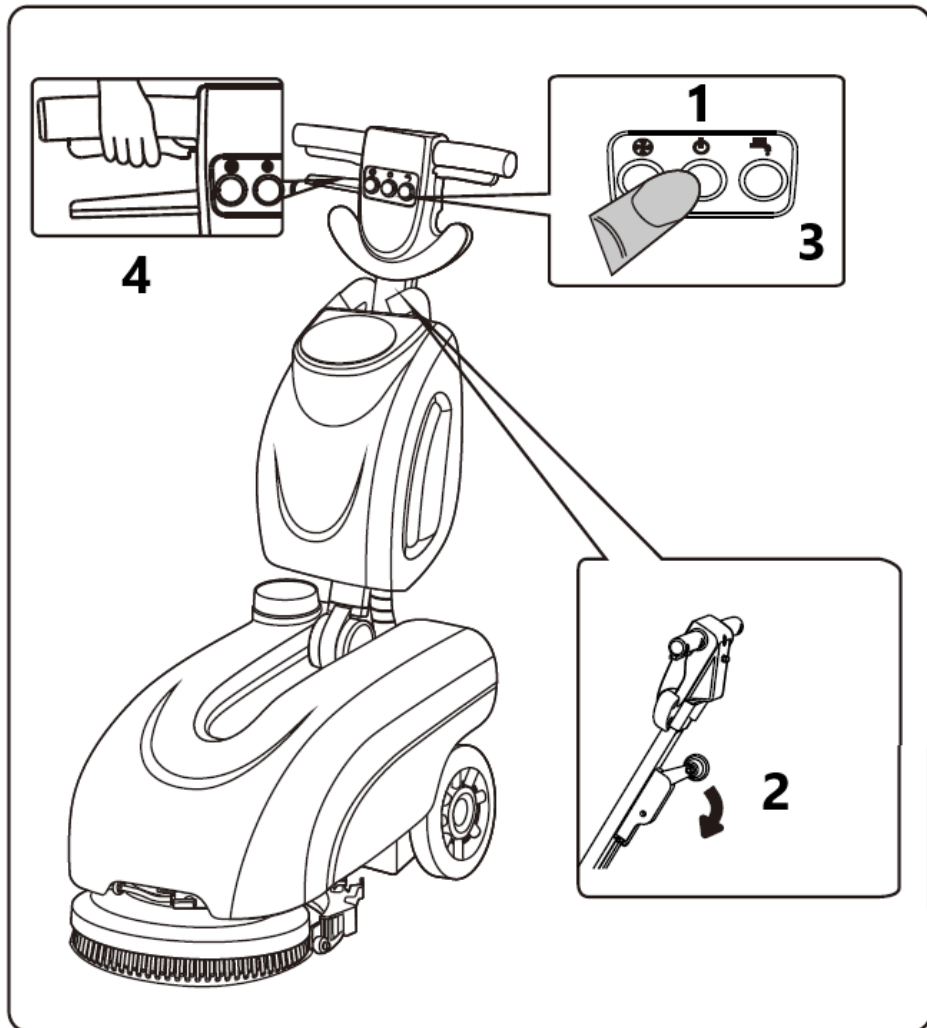
Stlačte spínače na ovládacom paneli, aby ste sa uistili, že motor rozprašovača vody, motor kefy a sací motor sú pripravené na prevádzku. Skontrolujte, či je nabitie batérie dostatočné na čistenie. Keď je úroveň nabitia batérie nízka, zaznie zvukový signál. Vypnite stroj a v prípade potreby nabite batériu.

### 3.4. Používanie zariadenia

Po dokončení prípravných prác môže obsluha pristúpiť k čisteniu podlahy.

## **Základný postup práce so zariadením**

1. Skontrolujte, či sú tlačidlo zavlažovania a tlačidlo nasávania vypnuté. Potom zapnite stroj pomocou vypínača ZAP/VYP na ovládacom paneli.
2. Spustite páčku stieračov tak, aby sa stierač počas prevádzky úplne dotýkal podlahy.
3. Stlačte tlačidlo postrekovača na ovládacom paneli a solenoidový ventil sa spustí a stroj začne striekať vodu.
4. Stlačte a podržte ovládacie tlačidlá motora kefy umiestnené na oboch stranách rukoväte, aby ste spustili rotáciu kefy.
5. Po dokončení čistenia zdvihnite páčku stieračov a uvoľnite ovládacie tlačidlá motora kefy. Potom stlačte tlačidlo postrekovania, tlačidlo sania a tlačidlo ZAP/VYP, aby ste úplne zastavili zariadenie.

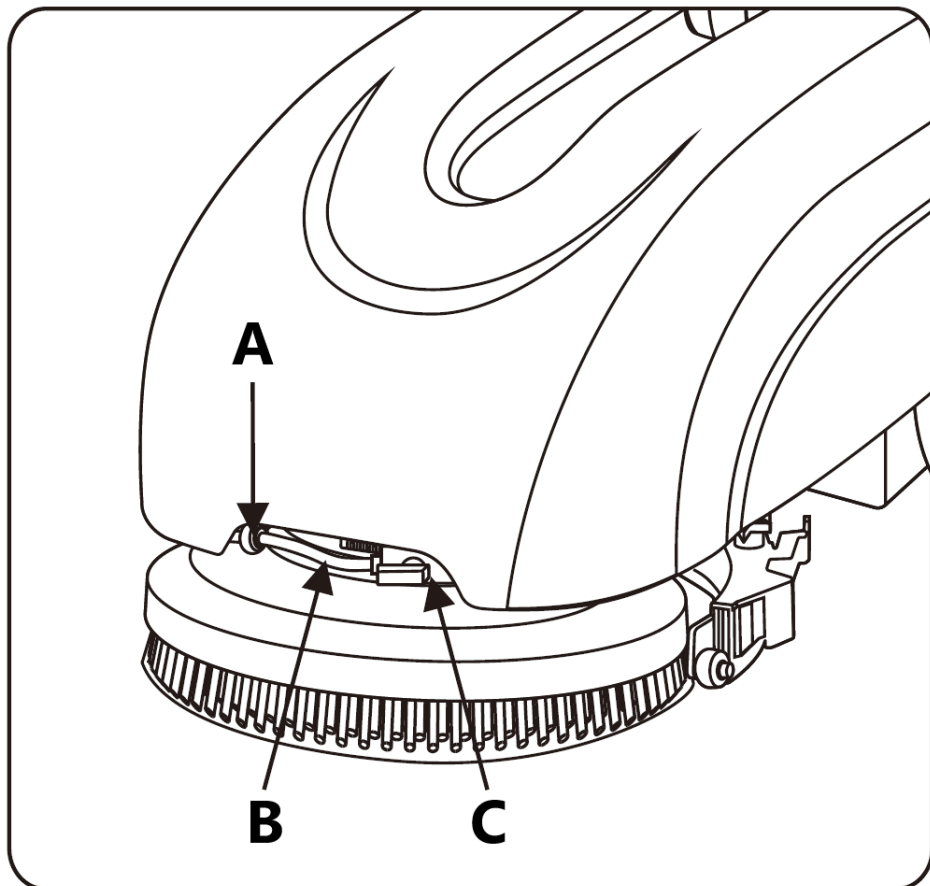


### **Poznámka**

Keď počas čistenia počujete tupý zvuk, skontrolujte, či je guľôčka blízko hornej časti filtra. Znamená to, že kontaminovaná voda dosiahla bezpečnú úroveň.

Pri čistení upravujte prietok vody v závislosti od stavu podlahy. Na reguláciu prietoku vody je možné použiť guľový ventil nad krytom kefy. Po vyčistení vytiahnite vodovodné potrubie z rýchlospojky, aby ste vypustili nádrž na roztok.

Ak je zaťaženie motora kefy alebo sacieho motora príliš vysoké, vyberte nádrž na znečistenú vodu a potom oddelíte nádrž na roztok od stroja. Potom stlačte ochranu proti preťaženiu na oboch stranách rámu nádrže na roztok.



- A - Rýchlospojka
- B - Vodovodné potrubie
- C - Guľový ventil

### **Prevádzkové podmienky**

1) Teplota okolia počas prevádzky

- Zariadenie funguje najlepšie v teplotnom rozsahu -10 °C až +35 °C.

2) Citlivosť na silné kyseliny a silné zásady

- Na odstránenie odolných nečistôt nenalievajte do vody silne kyslé alebo silne alkalické kvapaliny, riskujete poškodenie komponentov vodného okruhu stroja. Ak sú tieto kvapaliny potrebné, nastriekajte ich priamo na podlahu.
- Čistiace prostriedky nalievané do nádrže na roztok by mali byť neutrálne s pH 5 – 9.

### 3) Čistenie povrchov

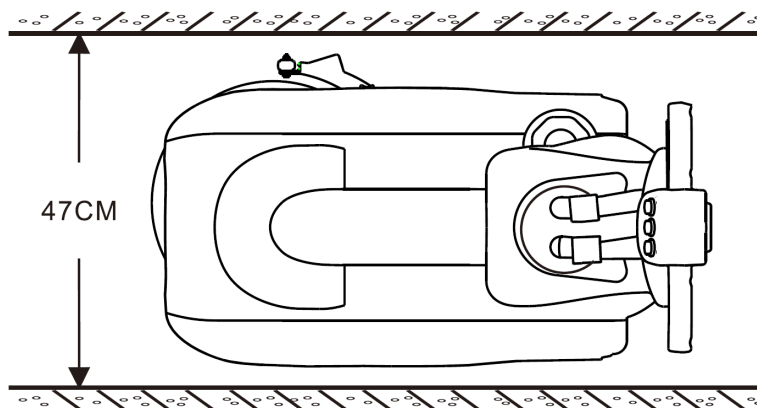
- Ak je na podlahe príliš veľa nečistôt a veľkých nečistôt, ako napríklad odpadový papier, plastové vrecká, šupky z ovocia, semená atď., odporúča sa najskôr podlahu pozametať a až potom ju vyčistiť strojom, inak môžu veľké predmety upchať saciu hadicu.

## Poznámky k premiestňovaniu stroja

1) Pri jazde dávajte pozor, aby stroj nenarazil do iných predmetov. Pred vjazdom do úzkeho priestoru skontrolujte, či sa tam stroj dostane.

2) Vyhňte sa jazde so strojom na nerovnom mieste, pretože to môže spôsobiť poškodenie.

3) Šírka uličky by mala byť aspoň 47 cm, aby sa ňou stroj a stierač mohli pretlačiť. Ak je šírka uličky menšia ako 47 cm, odstráňte stierač a potom stroj prepravte cez úzky priestor. Pokus o prejazd príliš úzkymi priestormi môže spôsobiť poškodenie.



## 3.5. Čistenie a údržba

- Pred akýmkoľvek čistením, nastavovaním alebo výmenou príslušenstva a keď sa stroj nepoužíva, odpojte zásuvku batérie od zásuvky stroja a odpojte zásuvku batérie od nabíjačky. Počkejte, kým sa rotujúce prvky nezastavia.
- Na čistenie povrchov používajte iba nekorozívne čistiace prostriedky.

- c) Po každom čistení by mali byť všetky časti pred opätovným použitím zariadenia dôkladne vysušené.
- d) Zariadenie skladujte na suchom a chladnom mieste bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.
- e) Zariadenie nestriekajte prúdom vody ani ho neponárajte do vody.
- f) Dbajte na to, aby sa cez vetracie otvory v kryte nedostala voda.
- g) Pomocou kefy a stlačeného vzduchu vyčistite vetracie otvory.
- h) Pravidelne kontrolujte technickú spôsobilosť zariadenia a prípadné poškodenia.
- i) Nenechávajte batérie v zariadení, keď sa nebude dlhší čas používať.
- j) Na čistenie používajte mäkkú a vlhkú handričku.
- k) Nepoužívajte ostré a/alebo kovové predmety (napr. drôtenú kefu alebo kovovú špachtľu), pretože by mohli poškodiť povrch materiálu, z ktorého je zariadenie vyrobené.
- l) Nečistite zariadenie kyslými látkami, medicínskymi prostriedkami, riedidlami, palivom, olejmi ani inými chemikáliami. Môže to spôsobiť poškodenie zariadenia.

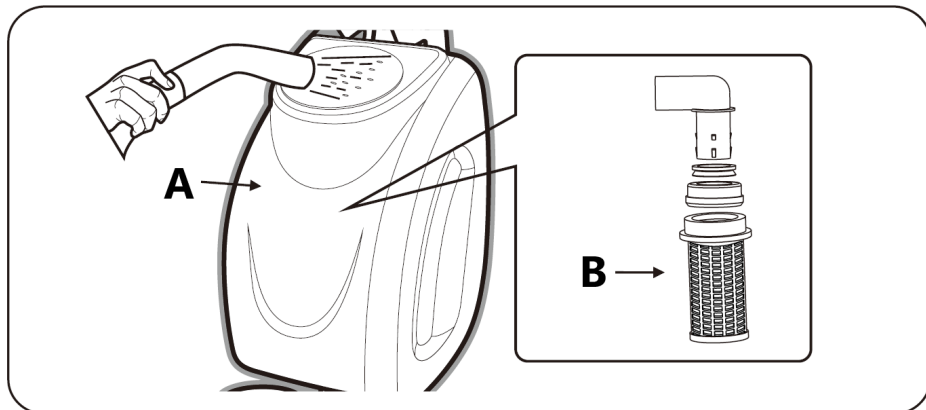
## **Denná údržba**

Po dokončení čistenia povrchu:

- 1) Odpojte zásuvku stroja od zásuvky batérie.
- 2) Vypustite znečistenú vodu z nádrže a opláchnite ju čistou vodou.
- 3) Skontrolujte, či je hadica na nasávanie vody čistá.
- 4) Umyte kefy a stierače a potom ich osušte.

## **Údržba nádrže na znečistenú vodu**

- Po každom použití stroja vyčistite nádrž na znečistenú vodu. Vyberte nástroje a iné predmety z veka nádrže. Potom vypustite všetku znečistenú vodu z nádrže. Potom ju opláchnite čistou vodou a osušte. Udržiavanie čistoty nádrže na znečistenú vodu môže zabrániť upchávaniu nádrže kalom alebo cudzími telesami.
- Pravidelne čistite sieťku filtra.

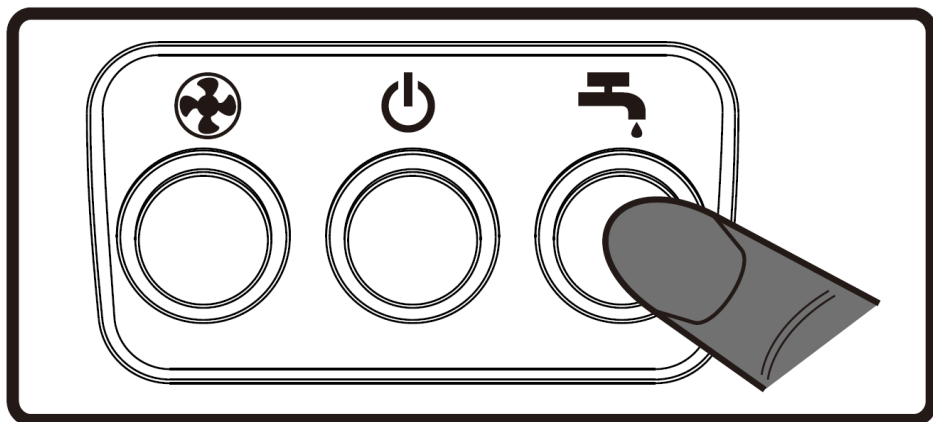


A - Čistenie nádrže na znečistenú vodu

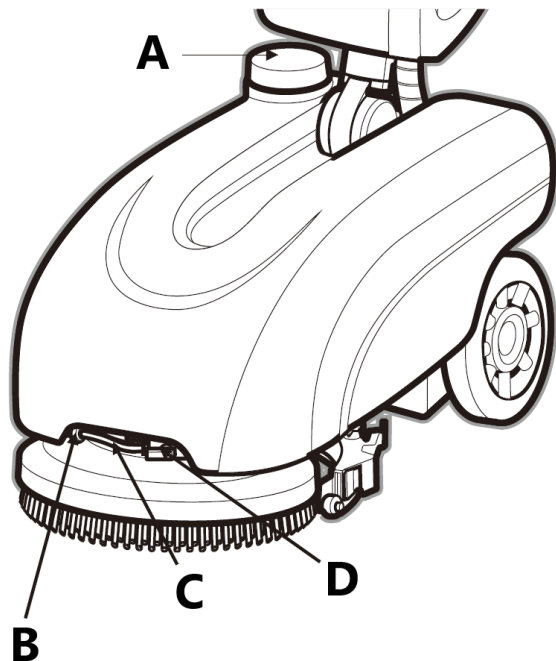
B - Čistenie filtra

### Údržba nádrže na roztok

- Ak sa stroj nebude dlhší čas používať, stlačte spínač postrekovača, aby ste vypustili všetku vodu z nádrže na roztok, v prípade, že sa roztok minul.



- Ak sa stroj bude prepravovať alebo skladovať pri teplote nižšej ako 4 °C, vypustite všetku vodu z nádrže na roztok. Potom zatvorte guľový ventil. Stlačte spínač rozprašovania vody, aby ste vyliali všetku zostávajúcu vodu v motore. V opačnom prípade môže voda v dôsledku nízkej teploty zamrznúť a poškodiť motor, solenoidový ventil a hadice.



- A - Veko nádrže na roztok
- B - Rýchlospojka
- C - Vodovodné potrubie
- D - Guľový ventil

## Údržba stieračov

Pravidelne demontujte, čistite a osušte stierač, aby ste predĺžili jeho životnosť. Celú zostavu stierača je možné demontovať na čistenie a vysušenie na vzduchu.

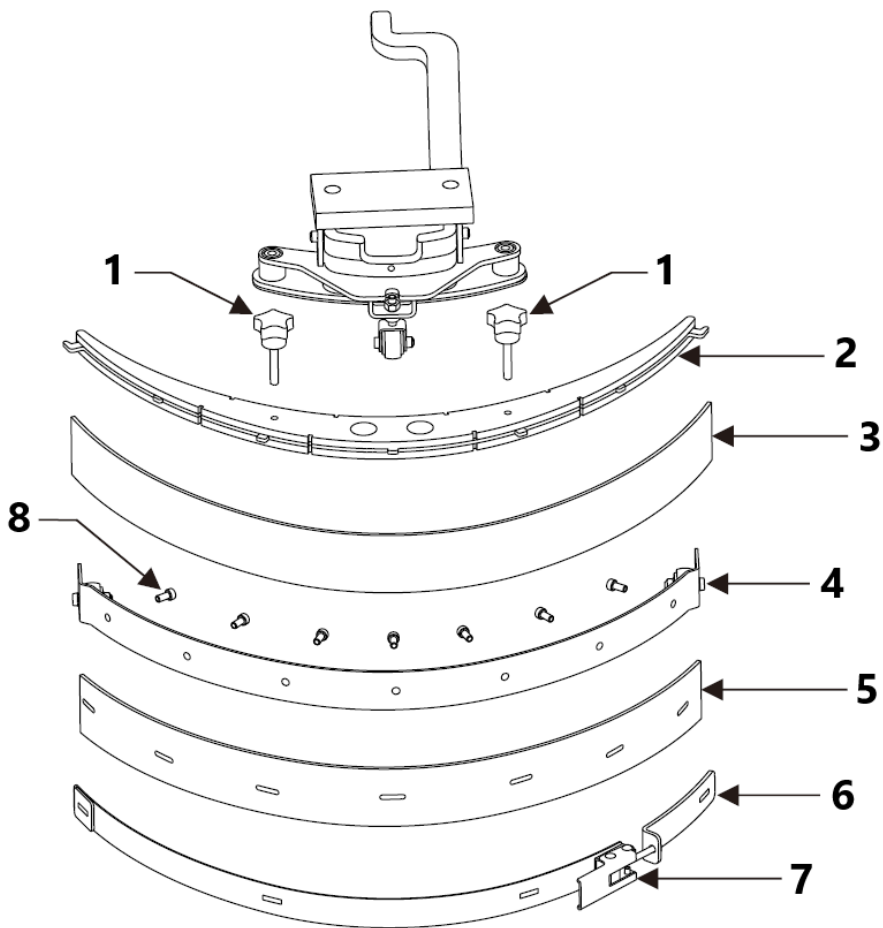
Poznámka: Stierač nesušte vystavením slnečnému žiareniu.

## Postup demontáže stierača

- a) Otočte dvoma hviezdicovými gombíkmi proti smeru hodinových ručičiek, aby ste odstránili zostavu stierača.
- b) Uvoľnite sedem skrutiek s imbusovou hlavou, aby ste odstránili predný stierač a prednú montážnu lištu.
- c) Uvoľnite západku stierača, aby ste uvoľnili zadnú montážnu lištu.

d) Po demontáži montážnej lišty môžete demontovať zadný stierač.

e) Potom skontrolujte, či nie je stierač opotrebovaný, a otočte ho na nedotknutú stranu, aby ste ho mohli použiť. Každý stierač má 4 hrany.



- 1- Hviezdicový gombík
- 2- Upeňovací pásik
- 3- Predný stierač
- 4- Predná montážna lišta
- 5- Zadný stierač
- 6- Zadná montážna lišta
- 7- Spona stierača

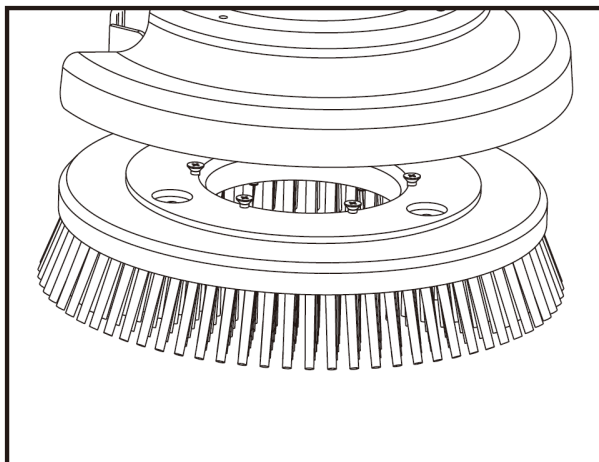
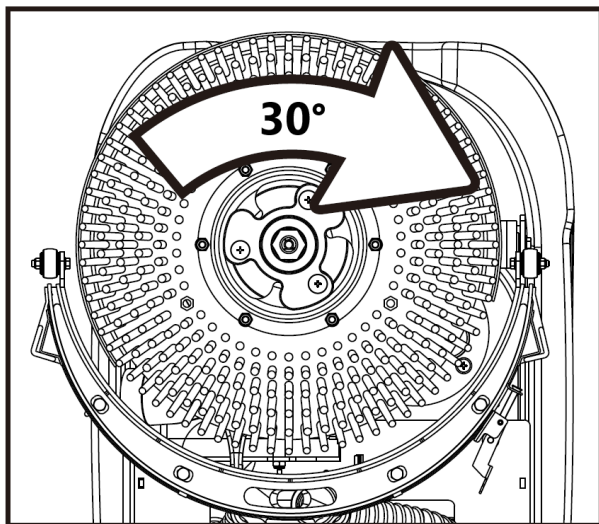
## 8- Skrutka s vnútorným šesťhranom

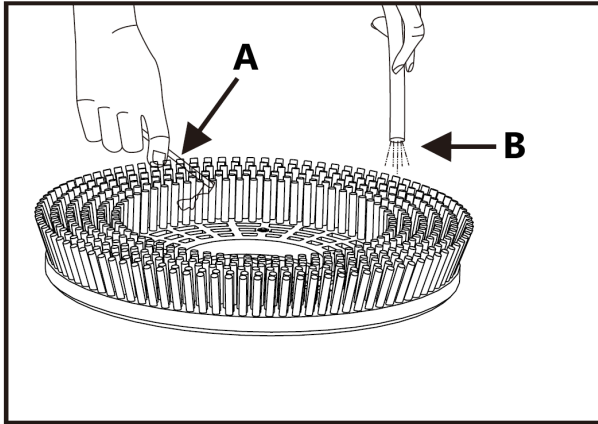
### Údržba kefy

1) Uchopte kefu a otočte ju o  $30^\circ$  v smere hodinových ručičiek, aby ste ju odstránili a potom ju vyčistili.

**Poznámka:** Kefu neotáčajte o  $360^\circ$  v smere hodinových ručičiek, inak sa hnací remeň uvoľní z remenice kefy.

2) Ak sa stroj nebude dlhší čas používať, kefa by sa mala vybrať, vyčistiť a vysušiť, inak môže byť motor kefy pri opätovnom použití preťažený.

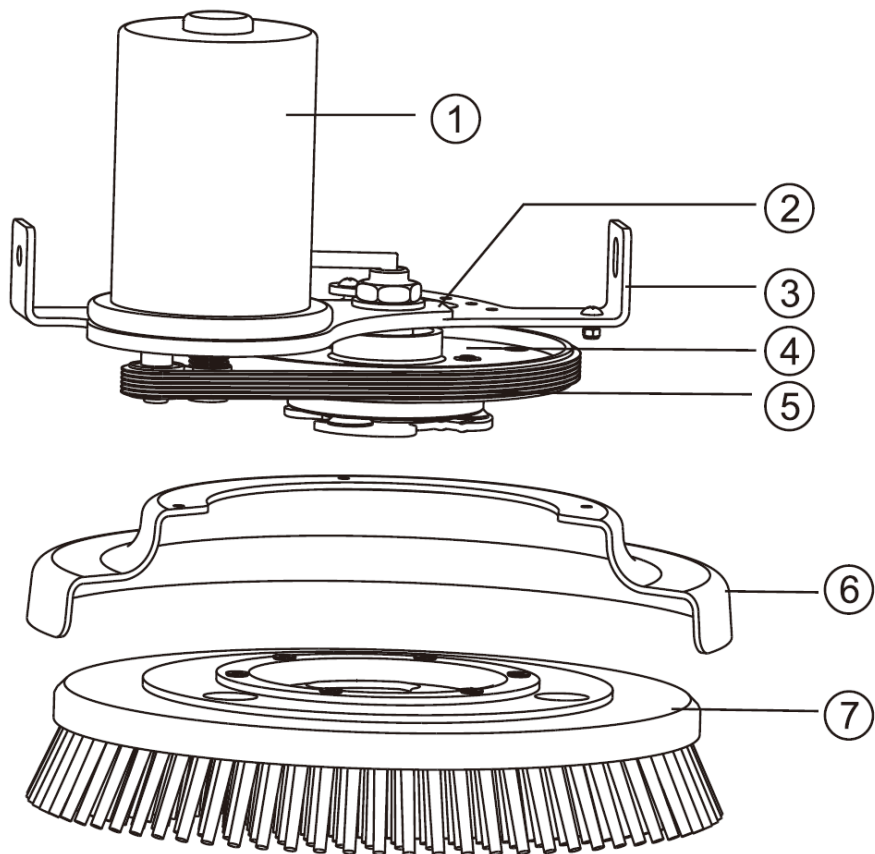




A - kefa

B - Oplachovanie

## kefy Výkres zostavy kefy



- 1 - Motor kefy
- 2 - Doska motora kefy
- 3 - Držiak kefy
- 4 - Valec
- 5 - Remeň
- 6 - Kryt
- 7 - kefy

### **Pokyny na bezpečnú likvidáciu akumulátorov a batérií**

Zariadenia sú vybavené batériami.

Vyberte použité batérie z jednotky rovnakým spôsobom, akým ste ich vložili.

Batérie vráťte do zariadenia zodpovedného za ich likvidáciu.

## Likvidácia použitých zariadení

Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na recyklačnom a zbernom mieste elektrických zariadení. Skontrolujte symbol na výrobku, v návode na obsluhu a na obale. Materiály použité v tomto zariadení sú recyklovateľné podľa ich označenia. Ak sa rozhodnete zariadenie recyklovať, významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.

Informácie o miestnom recyklačnom zariadení získate od miestnych úradov.

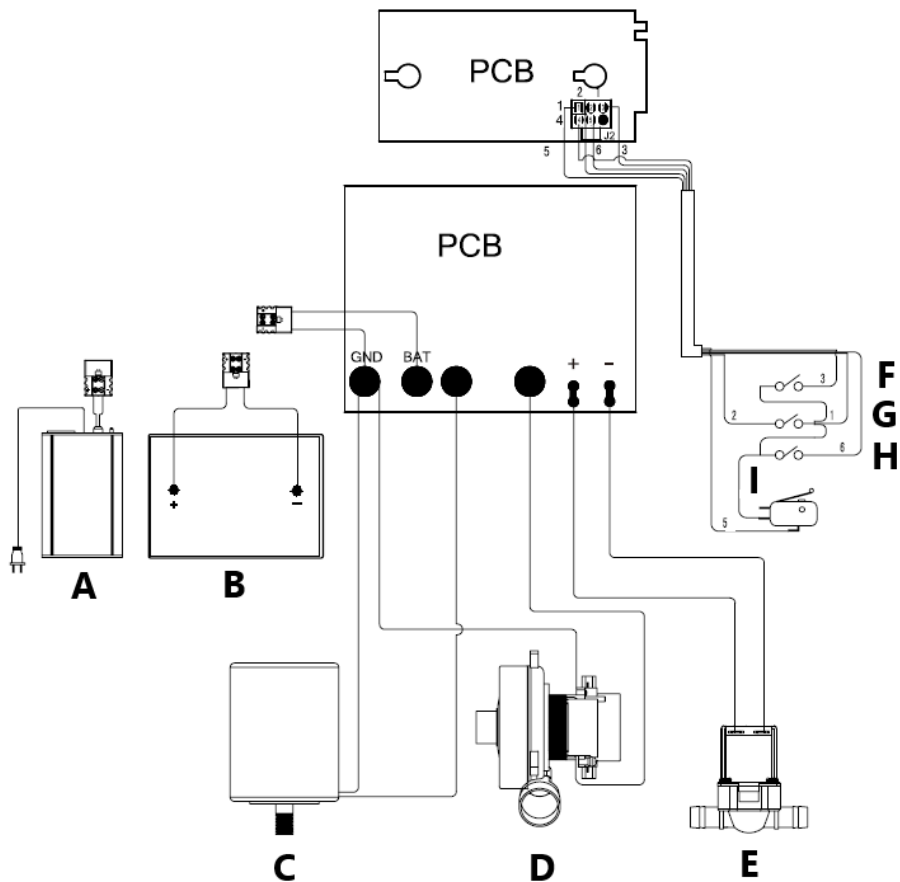
## Riešenie problémov

Poznámka: Predtým, ako zavoláte servis alebo naše oddelenie služieb zákazníkom, skontrolujte nasledujúce možné riešenia.

Problém	Dôvod	Riešenie
Motor nefunguje	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Zásuvka stroja nie je správne pripojená k zásuvke batérie.</li><li>2. Príslušný spínač motora nebol zapnutý.</li><li>3. Napätie stroja nie je normálne alebo nestabilné.</li><li>4. Svetlá blikajú nesprávne.</li><li>5. Zaťaženie motora kedy alebo sacieho motora je vysoké.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Správne pripojte zásuvku stroja k zásuvke batérie.</li><li>2. Zapnite príslušný spínač.</li><li>3. Uistite sa, že napätie stroja je požadované.</li><li>4. Vypnite napájanie a potom ho znova zapnite.</li><li>5. Zatlačte ochrany proti preťaženiu na nosný rám nádrže na roztok.</li></ol>
Voda nevyteká alebo je prietok vody slabý	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Filter alebo hadicová spojka sú upchaté</li><li>2. Čistená podlaha je príliš suchá. Pri prvom čistení novej budovy je prívod vody zvyčajne nedostatočný.</li><li>3. Solenoidový ventil alebo motor postrekovača je upchatý.</li><li>4. Vypnite guľový ventil alebo je výstupný výkon príliš nízky.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Vyberte filter a hadicovú prípojku a potom ich vyčistite.</li><li>2. Ak je podklad príliš suchý, odporúča sa ho pred čistením postriekať vodou.</li><li>3. Vyčistite solenoidový ventil a motor postrekovača.</li><li>4. Otočením páky guľového ventilu nastavte prietok vody.</li></ol>
Sací výkon vody je slabý	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Tesniaci krúžok na veku nádrže na odpadovú vodu sa uvoľňuje.</li><li>2. Objímka hadice je uvoľnená.</li><li>3. Sací motor sa uvoľňuje.</li><li>4. Sacia hadica je upchatá.</li><li>5. Hadica je poškodená.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Správne nasadte tesniaci pásik bez medzier.</li><li>2. Skontrolujte objímku hadice a správne ju nainštalujte.</li><li>3. Otvorte kryt tlmiča výfuku a uistite sa, že motor je správne nainštalovaný.</li></ol>

		<p>4. Vyčistite prívod a výstup vzduchu.</p> <p>5. Opravte poškodenú hadicu.</p>
<p>Póly pólov batérie sa zahrievajú alebo tavia.</p>	<p>1. Konce kábla nie sú dostatočne utiahnuté.</p> <p>2. Medzi koncami kábla a krimpovacími svorkami sú čierne kovové podložky.</p>	<p>1. Utiahnite skrutku.</p> <p>2. Odstráňte podložky a pripojte konce kábla priamo k pólom batérie.</p>
<p>Voda nie je úplne nasávaná.</p>	<p>1. Motor nasávania vody nefunguje.</p> <p>2. Hadica nasávania vody je upchatá.</p> <p>3. V stierači sú cudzie telesá.</p> <p>4. Stierač je nadmerne opotrebovaný.</p> <p>5. Nedostatočná výška stierača.</p>	<p>1. Skontrolujte motor.</p> <p>Odstráňte cudzí predmet.</p> <p>Odstráňte cudzí predmet.</p> <p>Vymeňte použitú hranu stierača alebo vymeňte stierač.</p> <p>Nastavte výšku stierača.</p>
<p>Stroj nečistí dôkladne.</p>	<p>Motor kefy nebeží.</p> <p>Nečistoty sú príliš odolné.</p> <p>Kefa je nadmerne opotrebovaná</p> <p>Kefa je zablokovaná cudzím predmetom.</p>	<p>Skontrolujte motor.</p> <p>Použite špeciálny čistiaci prostriedok a posypte ním podlahu.</p> <p>Vymeňte kefu.</p> <p>Odstráňte cudzí predmet.</p>

### 3.6. Elektrická schéma



- A - Nabíjačka (voliteľná)
- B - Batéria (voliteľná)
- C - Motor kefy
- D - Sací motor
- E - Elektromagnetický ventil
- F - Sací spínač
- G - Vypínač Zap/Vyp
- H - Spínač rozprašovania vody
- I - Hnedý kábel



Това ръководство за потребителя е преведено за ваше удобство с помощта на машинен превод. Положени са разумни усилия за осигуряване на точен превод; въпреки това, нито един автоматизиран превод не е перфектен, нито е предназначен да замени човешките преводачи. Официалното ръководство за потребителя е английската версия. Всякакви несъответствия или разлики, създадени в превода, не са обвързващи и нямат правна сила за целите на съответствието или прилагането. Ако възникнат въпроси, свързани с точността на информацията, съдържаща се в ръководството за потребителя, моля, вижте английската версия на това съдържание, която е официалната версия.

## Технически данни

Описание на параметъра	Стойност на параметъра
Име на продукта	Подопочистваща машина
Модел	TOPCLEAN 750VPRO +
Напрежение [V]	12
Параметри на батерията	12 V / 80 АН
Обща мощност [W]	500
Ширина на четкачка [mm]	470
Скорост на четката [rpm]:	140
Капацитет на контейнера за чиста вода [l]	11,6
Капацитет на контейнера за мръсна вода [l]	12,9
Време за зареждане на батерията [h]	8
Диаметър на четката [mm]	350
IP код	IPX3
Размери (ДхШхВ) [cm]	120 x 43 x 110
Тегло [kg]	72

## 1. Общо описание






Ръководството е предназначено да помогне за безопасна и надеждна употреба. Продуктът е проектиран и произведен стриктно в съответствие с техническите спецификации, използвайки най-новите технологии и компоненти и поддържайки най-високите стандарти за качество.

## ВНИМАТЕЛНО ПРОЧЕТЕТЕ И РАЗБЕРЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО, ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ РАБОТА.

За да осигурите дълга и надеждна работа на устройството, уверете се, че го използвате и поддържате правилно, следвайки указанията в това ръководство за употреба. Техническите данни и спецификации в това ръководство са актуални. Производителят си запазва правото да прави промени за подобряване на качеството. Вземайки предвид техническия прогрес и възможността за намаляване на шума, устройството е проектирано и изработено по такъв начин, че рисковете, произтичащи от шумовите емисии, да бъдат намалени до най-ниското възможно ниво.

### Обяснение на символите

	Продуктът отговаря на приложимите стандарти за безопасност.
	Прочетете ръководството преди употреба.
	Рециклируем продукт.
	<b>ВНИМАНИЕ!</b> или <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b> или <b>ЗАПОМНЕТЕ!</b> Общ предупредителен знак, който описва дадена ситуация.
	Носете предпазни средства за уши. Излагането на шум може да причини загуба на слуха.
	Носете предпазни очила.
	Носете маска за здрач (предпазваща дихателните пътища).
	Носете предпазни ръкавици.

	Носете предпазни обувки.
	Носете защитен костюм.
	ВНИМАНИЕ! Опасност от токов удар!
	ВНИМАНИЕ! Въртящи се елементи!
	Само за употреба на закрито.



**ВНИМАНИЕ!** Фигурите в това ръководство са само илюстративни и могат да се различават в някои детайли от действителния външен вид на продукта.

## 2. Безопасност на употреба



**ВНИМАНИЕ!** Прочетете всички предупреждения и инструкции за безопасност. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания или смърт.

Терминът „устройство“ или „продукт“ в предупрежденията и описанието на инструкциите се отнася до:

Подопочистваща машина

### 2.1. Електрическа безопасност

- Щепселът на това устройство трябва да пасва в контакта. Не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Оригиначните щепсели и съответстващите контакти намаляват риска от токов удар.
- Избягвайте да докосвате заземени части, като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено и докосне устройството, докато е изложено на директен дъжд, мокра настилка или докато работите във влажна среда. Ако в устройството попадне вода, съществува повишен риск от повреда на уреда и токов удар.
- Не докосвайте устройството с мокри или влажни ръце.

- d) Не използвайте кабела по непредвиден начин. Никога не го използвайте за носене на устройството или за издърпване на щепсела от контакта. Дръжте кабела далеч от източници на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- e) Ако не можете да избегнете използването на продукта във влажна среда, използвайте устройство за дефектнотокова защита (RCD), за да го свържете към електрическата мрежа. Използването на RCD намалява риска от токов удар.
- f) Не използвайте уреда, ако захранващият кабел е повреден или показва признаци на износване. Повреден захранващ кабел трябва да бъде сменен от квалифициран електротехник или сервизен отдел на производителя.

## 2.2. Безопасност на работното място

- a) Поддържайте работното място подредено и добре осветено. Безпорядъкът или лошото осветление могат да доведат до злополуки. Бъдете далновидни, внимавайте какво правите и използвайте здравия разум, когато използвате уреда.
- b) Не използвайте уреда във взривоопасна зона, например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Уредът произвежда искри, които могат да запалят прах или изпарения.
- c) Ако откриете повреди или нередности в работата на уреда, незабавно го изключете и го докладвайте на оторизирано лице.
- d) Ако имате съмнения относно правилното функциониране на продукта или е повреден, свържете се със сервизния отдел на производителя.
- e) Ремонти на устройството могат да се извършват само от сервиза на производителя. Не се опитвайте да ремонтирате продукта сами!
- f) В случай на открит пламък или пожар, използвайте само пожарогасители със сух прах или сняг (CO<sub>2</sub>), за да гасите оборудването под напрежение.
- g) Не се допускат деца или неупълномощени лица в работната зона. (Невниманието може да доведе до загуба на контрол над уреда.)
- h) Използвайте уреда в добре проветриво помещение.
- i) Проверявайте редовно състоянието на стикерите за безопасност. Сменяйте ги, ако са нечетливи.
- j) Запазете тези инструкции за употреба за бъдещи справки. Ако продуктът ще бъде предаден на трета страна, предайте го заедно с това ръководство за потребителя.
- k) Дръжте компонентите на опаковката и малките монтажни части далеч от деца.



**Запомнете!** Пазете децата и другите странични лица в безопасност, докато работите с уреда.

### **2.3. Лична безопасност**

- a) Не работете с това устройство, ако сте уморени, болни или под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства, които биха могли да нарушат способността ви да работите с него.
- b) Уредът може да се управлява от лица, които са физически годни, способни да го управляват, са преминали подходящо обучение, са прочели това ръководство за употреба и са преминали обучение по безопасност и здраве при работа.
- c) Машината може да се използва от деца над 8 години и хора с намалени умствени, сензорни и психически функции или без достатъчен опит и/или знания, освен ако не са под наблюдението на лице, отговорно за тяхната безопасност, или не са получили инструкции от него как да работят с машината по безопасен начин и разбират свързаните с това рискове.
- d) Необходимо е да се внимава и да се използва здрав разум при работа с уреда. Момент на невнимание по време на работа може да доведе до сериозни телесни наранявания.
- e) Използвайте лични предпазни средства, както е необходимо, когато работите с уреда, както е посочено в Раздел 1 на обяснението на символите. Използването на подходящи, одобрени лични предпазни средства намалява риска от нараняване.
- f) Не надценявайте възможностите си. Поддържайте баланс и равновесие на тялото си през цялото време по време на работа. Това позволява по-добър контрол над машината в неочаквани ситуации.
- g) Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Широките дрехи, бижутата или дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части.
- h) Продуктът не е играчка. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с уреда.

### **2.4. Безопасна употреба на продукта**

- a) Не използвайте устройството, ако управляващите превключватели не функционират правилно. Устройства, които не могат да се управляват от превключватели, са опасни, не могат да работят и трябва да бъдат ремонтирани.
- b) Изключете устройството от захранването преди регулиране, почистване или обслужване. Тази предпазна мярка намалява риска от случайно стартиране.
- c) Дръжте неизползвания продукт далеч от деца и лица, непознати с устройството или с това ръководство. Продуктите са опасни, когато се използват от неопитни потребители.
- d) Поддържайте продукта в добро работно състояние. Проверявайте преди всяка употреба за общи повреди или повреди по движещите се части (пукнатини в части и компоненти или друго състояние, което може да

повлияе на безопасната работа на устройството). Ако е повредено, върнете устройството за ремонт преди употреба.

- e) Дръжте продукта далеч от деца.
- f) Ремонтите и поддръжката трябва да се извършват от квалифициран персонал, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасността на употреба.
- g) За да се гарантира проектираната работна цялост на устройството, не отстранявайте фабрично монтираните капаци и не разхлабвайте винтовете.
- h) При транспортиране или преместване на устройството от място за съхранение до мястото на употреба спазвайте правилата за здраве и безопасност при ръчно боравене, приложими в страната, където се използва устройството.
- i) Избягвайте ситуации, в които устройството спира под големи товари по време на работа. Това може да причини прегряване на задвижващите елементи и последваща повреда на оборудването.
- j) Не докосвайте движещи се части или аксесоари, освен ако устройството не е изключено от контакта.
- k) Не оставяйте устройството включено без надзор.
- l) Почиствайте устройството редовно, за да предотвратите трайно натрупване на замърсявания.
- m) Продуктът не е играчка. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор от възрастен.
- n) Дръжте устройството далеч от източници на огън и топлина.
- o) Забранено е използването на силно пенливи препарати.
- p) Препаратите, използвани с устройството, трябва да имат неутрално рН.
- q) Ако при използване на устройството водата съдържа голямо количество почистваща пяна, изсипете антипенител в резервоара! В противен случай пяната може да повреди двигателя на устройството!
- r) При работа дръжте дръжката на машината с две ръце.
- s) Забележка: Използвайте само четките, доставени с устройството или предлагани от производителя. Използването на други четки може да намали безопасността на машината.
- t) При използване на устройството се движете бавно и равномерно. Не е позволено да работите с устройството.
- u) Почистената повърхност трябва да е без опасни елементи. Винаги се уверявайте, че в работната зона няма метални предмети или други материали, които, ако бъдат изхвърлени назад от въртящите се елементи, биха могли да причинят материални щети или наранявания.
- v) Забранено е изливането на корозивни, запалими, експлозивни и др. вещества в резервоара на устройството.

- w) По време на употреба е забранено четките на устройството да се държат твърде дълго в определена зона! Това може да доведе до повреда на настилка!
- x) Краят на кабела на батерията трябва да бъде свързан директно към клемите на батерията, за да се гарантира безопасността. Ако между тях има метална шайба, температурата на батерията и кабела може да се повиши много, което може да доведе до топене и повреда на батерията и кабела.
- y) Осигурете адекватна вентилация по време на зареждане.
- z) Избягвайте разливане на вода при почистване на машината. Електронните части вътре в контролния панел са чувствителни към разлята вода. Всяка вода, попаднала в устройството, може да причини повреда.
- aa) Заредете батерията извън машината.
- bb) Преди да обслужвате машината, изключете гнездото на батерията от гнездото на машината и изключете гнездото на батерията от гнездото на зарядното устройство.
- cc) Тази машина може да се монтира само с четки с определения размер. Монтирането с четки с различни размери може да повреди машината.
- dd) Уверете се, че машината, ако е без надзор, няма да се движи случайно (напр. поради наклонен под).



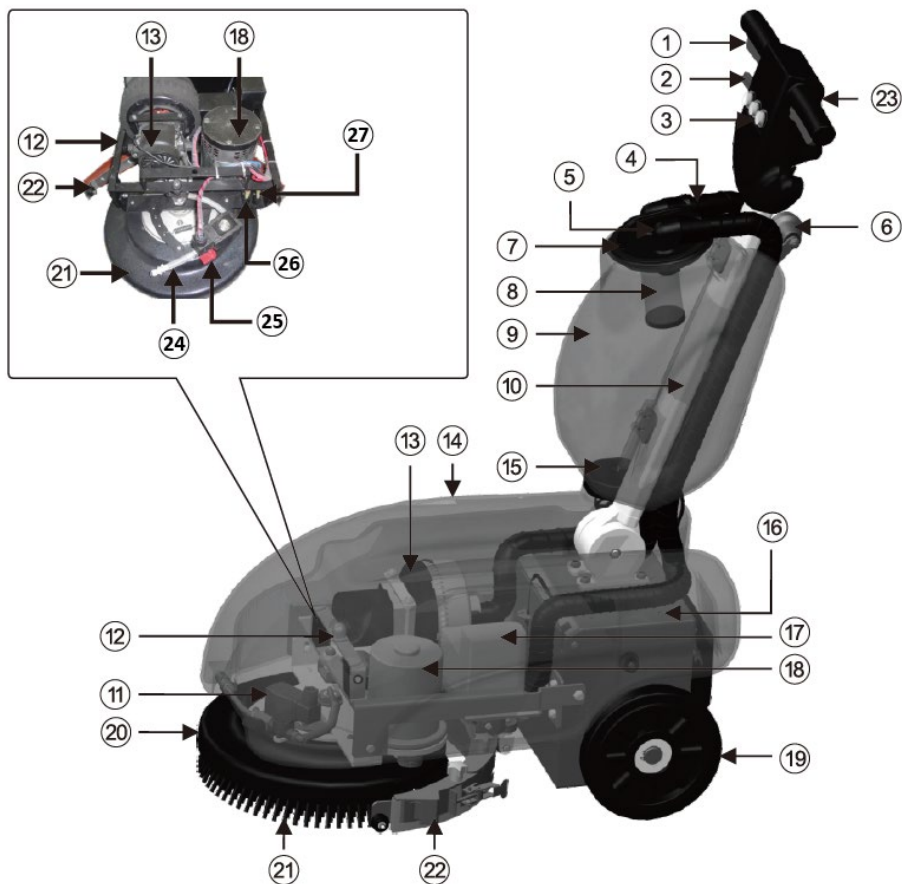
**ВНИМАНИЕ!** Въпреки че продуктът е проектиран да бъде безопасен, с адекватни предпазни мерки и въпреки допълнителните функции за безопасност, предоставени на потребителя, все още съществува малък риск от злополука или нараняване при боравене с устройството. Препоръчва се повишено внимание и здрав разум при използване на продукта.

### 3. Инструкции за употреба

Устройството е предназначено за мокро почистване на бетон, епоксидна смола, плочки и др. Машината е предназначена за търговска употреба, например в хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси и жилища под наем.

**Операторът е отговорен за всякакви щети, причинени от неправилна употреба.**

### 3.1. Общ преглед на продукта

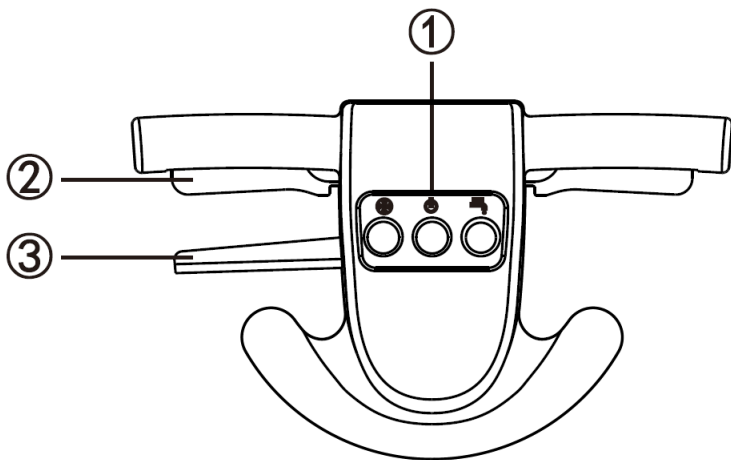


- 1 - Превключвател на двигателя с четките
- 2 - Превключвател за регулиране на дръжката
- 3 - Контролен панел
- 4 - Вакуумен маркуч
- 5 - Смукателен маркуч
- 6 - Лост на чистачките
- 7 - Капак на резервоара за мръсна вода
- 8 - Филтърна мрежа
- 9 - Резервоар за мръсна вода
- 10 - Възел за регулиране на дръжката
- 11 - Електромагнитен клапан
- 12 - Рамка на резервоара за почистващ разтвор
- 13 - Двигател с четките
- 14 - Четките
- 15 - Вакуумен маркуч
- 16 - Смукателен маркуч
- 17 - Лост на чистачките
- 18 - Филтърна мрежа
- 19 - Колело
- 20 - Електромагнитен клапан
- 21 - Четките
- 22 - Рамка на резервоара за почистващ разтвор
- 23 - Превключвател за регулиране на дръжката
- 24 - Двигател с четките
- 25 - Четките
- 26 - Електромагнитен клапан
- 27 - Рамка на резервоара за почистващ разтвор

- 13 - Всмукателен двигател
- 14 - Резервоар за почистващ разтвор
- 15 - Капак на резервоара за почистващ разтвор
- 16 - Капак на батерията
- 17 - Печатна платка
- 18 - Четков двигател
- 19 - Колело
- 20 - Капак на четката
- 21 - Четка
- 22 - Изтривалка
- 23 - Серийен номер
- 24 - Водопровод
- 25 - Превключвател на сферичен кран
- 26 - (Всмукателен двигател) Защита от претоварване
- 27 - (Четков двигател) Защита от претоварване

### Контролни елементи

- 1 - Контролен панел: контролни превключватели.
- 2 - Превключвател на двигателя на четката: натиснете този превключвател, за да включите или изключите двигателя на четката.
- 3 - Превключвател за регулиране на дръжката: натиснете и задръжте този превключвател, след което завъртете дръжката, за да регулирате височината ѝ.

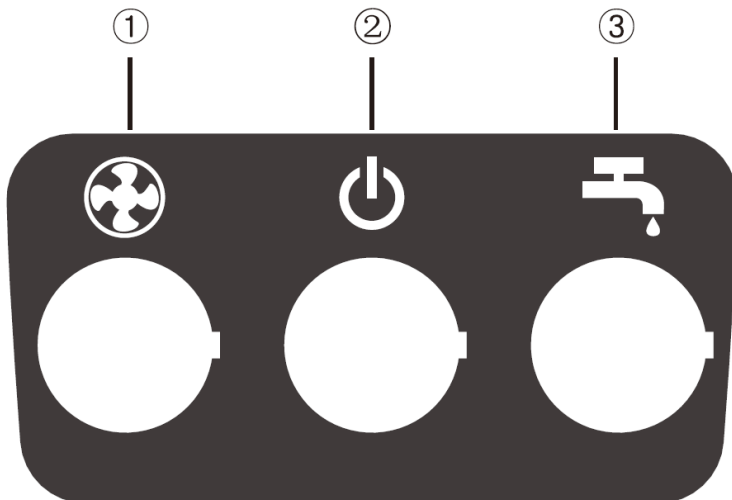


## Контролен панел

1- Превключвател за засмукване: натиснете този превключвател, за да включите или изключите двигателя на засмукването.

2- Превключвател ВКЛ./ИЗКЛ.: Натиснете този превключвател, за да включите или изключите машината.

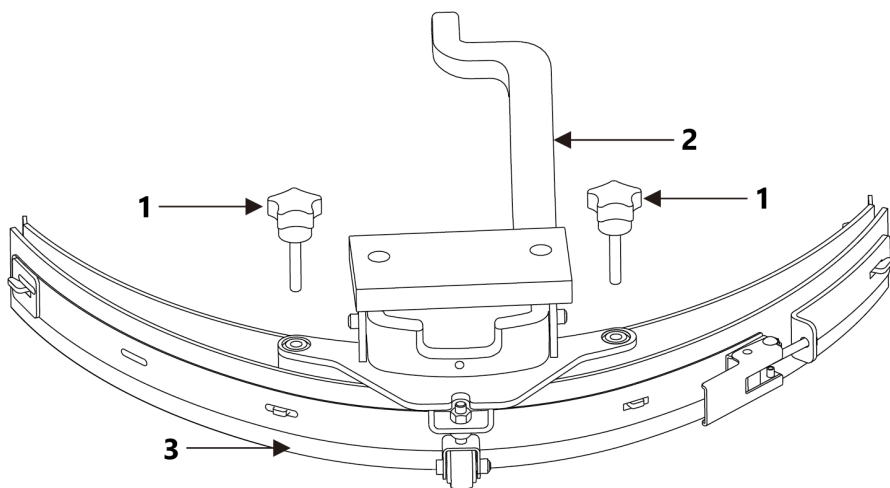
3- Превключвател на спринклерната система: Натиснете този превключвател, за да включите или изключите двигателя на спринклерната система.



## 3.2. Монтаж на устройството

### 1) Монтиране на изтривалка

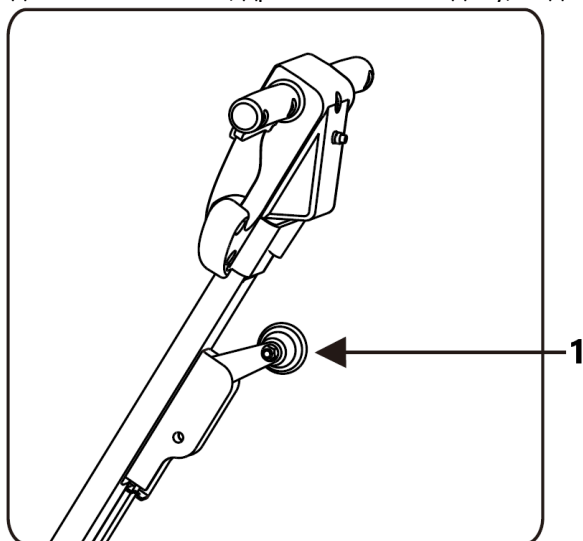
Развийте двете звездовидни ръкохватки, за да свържете модула на чистачките към въртящия се вал.



- 1 - Звездовидно копче
- 2 - Ротационен вал
- 3 - Гумена изтривалка

### Повдигане и спускане на чистачките

Повдигнете чистачката след завършване на почистването. Дръпнете лоста нагоре, за да повдигнете чистачката; дръпнете лоста надолу, за да я спуснете.



- 1 - Лост на чистачките

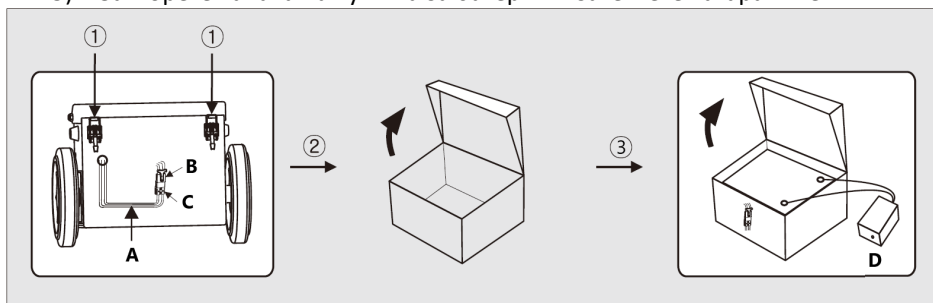
## 2) Инсталиране на батерията

### Забележка

- 1) Батерията ще представлява опасност, ако е свързана неправилно, затова се уверете, че свързването на батерията се извършва от квалифицирано лице.
- 2) Проверете състоянието на батерията и аксесоарите, преди да ги инсталирате.
- 3) Уверете се, че машината е изключена.
- 4) Дръжте уреда далеч от източници на огън и топлина.
- 5) Батерията трябва да се инсталира в добре проветриво помещение.
- 6) Внимателно поставете батерията на място и след това свържете правилно кабелите.

### Стъпки:

- 1) Разопакувайте машината и я поставете на пода.
- 2) Извадете батерията от корпуса.
- 3) Разкопчайте катарамите на кутията за батерии, за да отворите капака.
- 4) Внимателно поставете батерията в контейнера и се уверете, че батерията е хоризонтална. След това свържете гнездото на батерията към гнездото на машината.
- 5) Затворете капака на кутията за батерии и затегнете катарамите.



- 1 - Разкопчайте катарамите
- 2 - Отворете капака на отделението за батерии
- 3 - Поставете батерията
- A - Кабел за свързване на батерията
- B - Гнездо на машината
- C - Гнездо на батерията
- D - Зарядно устройство

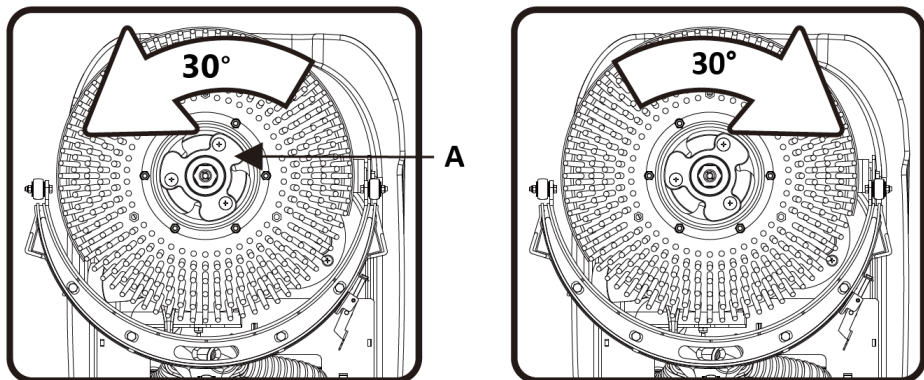
## 3) Монтиране на четката

### Забележка

- Не използвайте бутоните за управление, когато някой докосва четката. Възможно е нараняване.

• Уверете се, че почистващата подложка е поставена в центъра на задвижването на подложката и завийте скобата на задвижването на подложката. След това е възможно да работите по следния начин.

- Завъртете дръжката за управление изправена и поставете машината на пода. След това подравнете четката с триострието и завъртете четката на  $30^\circ$  обратно на часовниковата стрелка. Сглобяването е завършено.
- Ако е необходимо да смените четката, хванете я и я завъртете на  $30^\circ$  по часовниковата стрелка, за да я извадите.



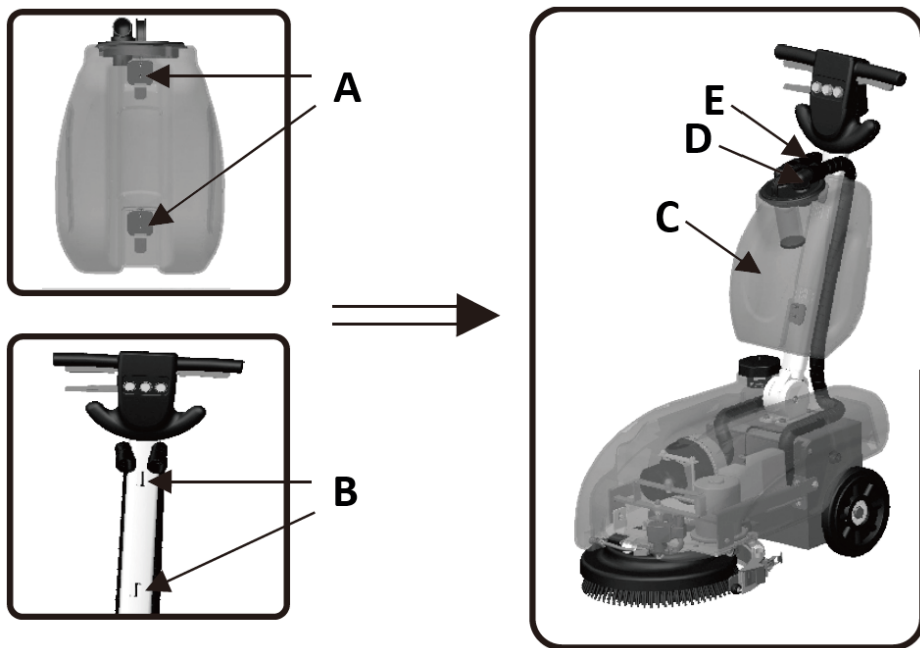
A - Плоча с три остриета

## Монтаж на резервоара за мръсна вода

- Разопакувайте машината и резервоара за мръсна вода.
- Поставете дръжката за управление на машината във вертикално положение. Закачете резервоара за мръсна вода на стартовата дръжка с двете стърчащи куки.
- След това свържете вакуумния маркуч и смукателния маркуч към конекторите на капака на резервоара за мръсна вода.

## Забележка

Свържете смукателния маркуч (лев) към конектора от лявата страна, вакуумният маркуч трябва да се свърже към десния конектор. Не ги кръстосвайте, за да избегнете повреда на двигателя на прахосмукачката.



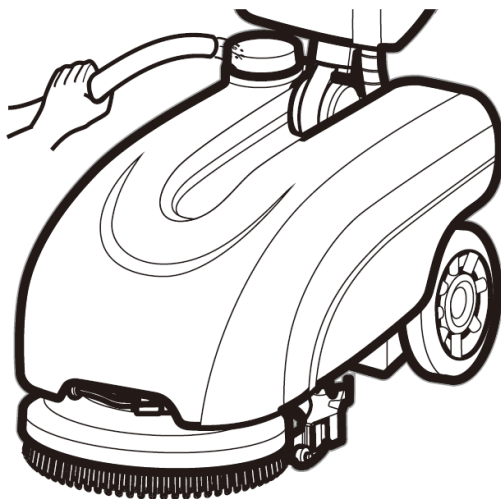
- A - Куки на резервоара за мръсна вода
- B - Отвори за куки на дръжката за управление
- C - Резервоар за мръсна вода
- D - Смукателен маркуч
- E - Вакуумен маркуч

### 3.3. Подготовка за работа

Не работете с машината при неблагоприятни условия, като например киселинна/алкална среда или работна температура по-ниска от  $-10^{\circ}\text{C}$  или над  $+35^{\circ}\text{C}$ .

#### Подготовка преди стартиране на машината

- 1) Налейте вода в резервоара за почистващ разтвор
  - Отворете капака на резервоара за почистващ разтвор, след което налейте вода или разреден неутрален препарат в него.
  - Температурата на водата не трябва да надвишава  $50^{\circ}\text{C}$ .

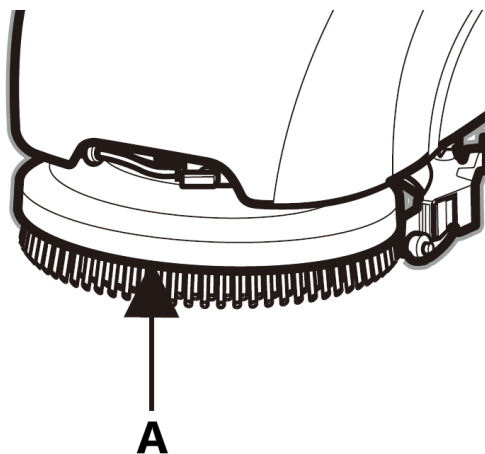


### **Забележка**

- За да се избегне скъсяване на експлоатационния живот на машината, препаратите, добавени в резервоара за разтвор, трябва да са нископенливи и нисколетливи неутрални препарати с рН 5-9.

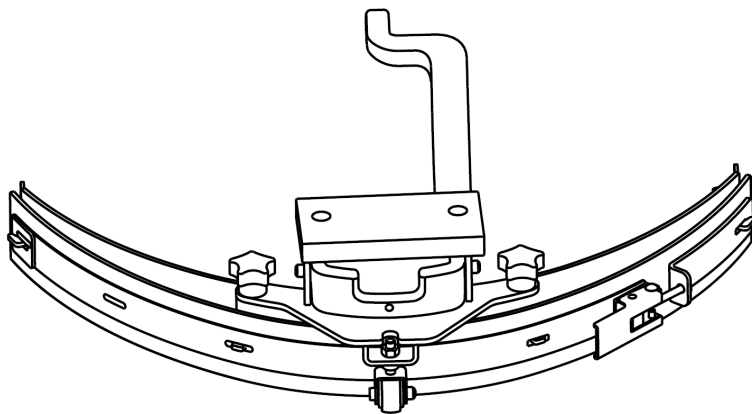
- Ако се използват препарати, към резервоара за мръсна вода трябва да се добави скимер, за да се предотврати навлизането на пяна от мръсотия в двигателя и повреждането му. Производителят не носи отговорност за повреди на всмукателния мотор, причинени от липсата на антипенител.

2) Проверете дали четката е здраво монтирана. Ако не е, монтирайте четката съгласно инструкциите в "Монтаж на четката".



A - четка

3) Проверете дали чистачката е правилно монтирана. Ако не е, монтирайте чистачката съгласно инструкциите "Монтаж на чистачката".



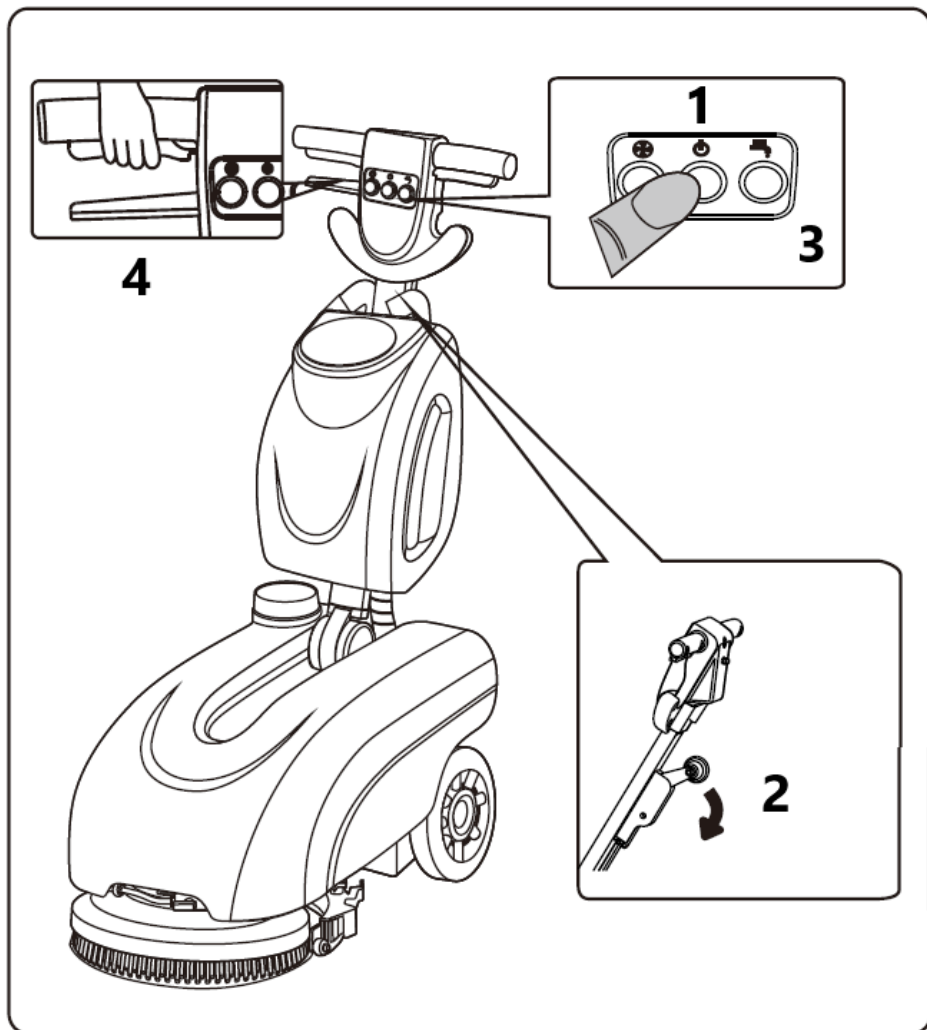
Натиснете превключвателите на контролния панел, за да се уверите, че двигателят за водна пръскачка, двигателят на четката и двигателят за засмукване са готови за работа. Проверете дали зарядът на батерията е достатъчен за почистване. Ще се чуе звуков сигнал, когато нивото на батерията е ниско. Изключете машината и заредете батерията, ако е необходимо.

### **3.4. Работа с устройството**

След като подготвителната работа приключи, операторът може да продължи с почистването на пода

#### **Основна процедура за работа с устройството**

1. Проверете дали бутоните за пръскачка и бутонът за засмукване са изключени. След това включете машината с превключвателя ON/OFF на контролния панел.
2. Спуснете лоста на чистачките, така че чистачката да докосва изцяло пода по време на работа.
3. Натиснете бутона за пръскачка на контролния панел и електромагнитният клапан ще започне да работи и машината ще започне да пръска вода.
4. Натиснете и задръжте бутоните за управление на двигателя на четката, разположени от двете страни на дръжката, за да стартирате въртенето на четката.
5. Когато почистването приключи, повдигнете лоста на чистачките и освободете бутоните за управление на двигателя на четката. След това натиснете бутона за пръскане, бутона за засмукване и бутона ВКЛ./ИЗКЛ., за да спрете напълно устройството.



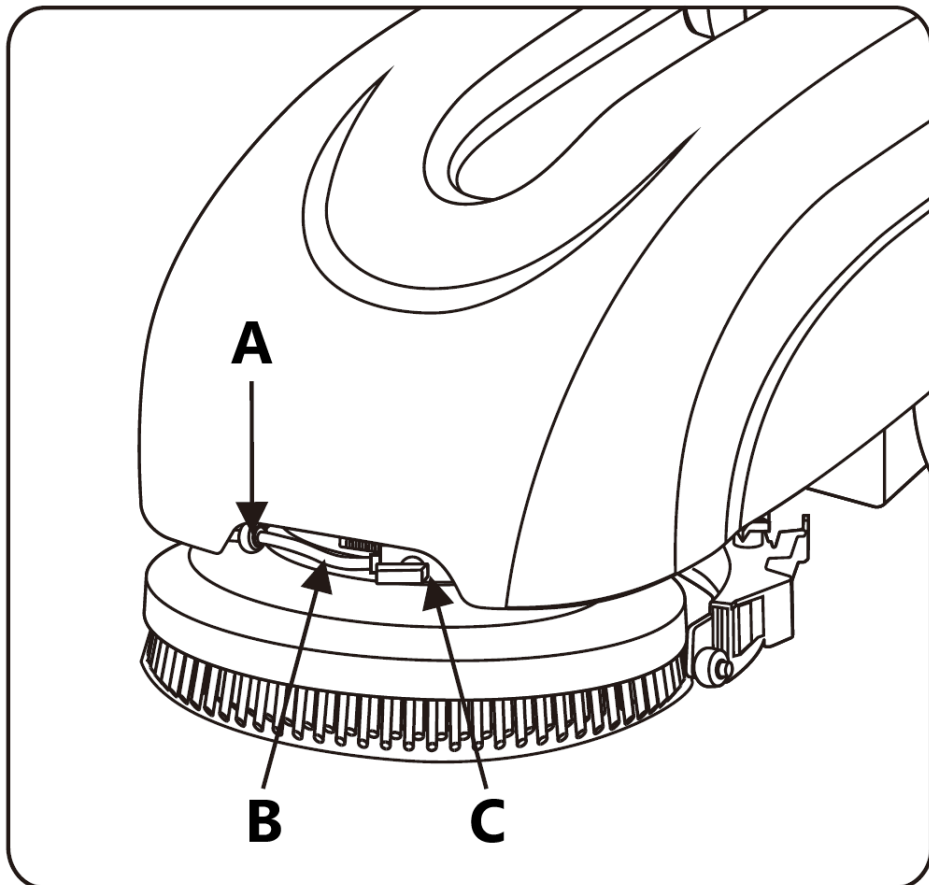
### **Забележка**

Когато чуete тъп звук по време на почистване, проверете дали топката е близо до горната част на филтъра. Това показва, че замърсената вода е достигнала безопасното ниво.

При почистване променяйте водния поток в зависимост от състоянието на пода. Сферичен кран над предпазителя на четката може да се използва за регулиране

на водния поток. След почистване издърпайте водопроводната тръба от бързия съединител, за да източите резервоара за разтвор.

Ако натоварването на двигателя на четката или всмукателния двигател е твърде високо, извадете резервоара за мръсна вода и след това отделете резервоара за разтвор от машината. След това натиснете защитата от претоварване от двете страни на рамката на резервоара за разтвор.



A - Бърз съединител

B - Водопровод

C - Сферичен кран

### Работни условия

1) Температура на околната среда по време на работа

- Устройството работи най-добре в температурен диапазон от  $-10^{\circ}\text{C}$  до  $+35^{\circ}\text{C}$ .

## 2) Чувствителност към силни киселини и силни основи

- Не изливайте силно киселинни или силно алкални течности във водата, за да се справите с упорити замърсявания, рискувате да повредите компонентите на водния кръг на машината. Ако са необходими тези течности, напръскайте ги директно върху пода.
- Препаратите, изсипвани в резервоара за разтвор, трябва да са неутрални препарати с рН 5-9.

## 3) Почистване на повърхности

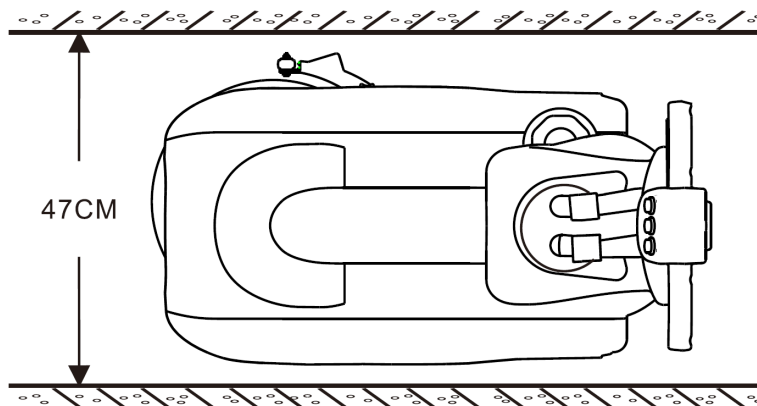
- Ако по пода има твърде много мръсотия и едри отпадъци, като например отпадъчна хартия, найлонови торбички, плодови обелки, семки и др., препоръчително е първо да изметете пода и след това да използвате машината за почистване, в противен случай големи предмети могат да блокират смукателния маркуч.

## Бележки относно преместването на машината

1) При шофиране внимавайте машината да не се сблъска с други предмети. Преди да влезете в тясно пространство, проверете дали машината може да стигне до там.

2) Избягвайте шофирането на машината по неравни места, тъй като това може да причини повреда.

3) Ширината на пътеката трябва да бъде поне 47 см, за да може машината и чистачката да преминат. Ако ширината на пътеката е по-малка от 47 см, свалете чистачката и след това транспортирайте машината през тясното пространство. Опитът за шофиране през твърде тесни пространства може да причини повреда.



### **3.5. Почистване и поддръжка**

- a) Преди всяко почистване, регулиране или смяна на аксесоари и когато машината не се използва, изключете гнездото на батерията от гнездото на машината и изключете гнездото на батерията от гнездото на зарядното устройство. Изчакайте, докато въртящите се части спрат.
- b) Използвайте само некорозивни почистващи препарати за почистване на повърхности.
- c) След всяко почистване всички части трябва да бъдат добре подсушени, преди устройството да се използва повторно.
- d) Съхранявайте устройството на сухо и хладно място, защитено от влага и пряка слънчева светлина.
- e) Не пръскайте устройството с водна струя и не го потапяйте във вода.
- f) Уверете се, че през вентилационните отвори в корпуса не влиза вода.
- g) Почиствайте вентилационните отвори с четка и съгъстен въздух.
- h) Извършвайте редовни проверки на устройството, като проверявате техническата му изправност и евентуални повреди.
- i) Не оставяйте батериите в устройството, когато то няма да се използва дълго време.
- j) Използвайте мека, влажна кърпа за почистване.
- k) Не използвайте остри и/или метални предмети (напр. телена четка или метална шпатула), тъй като те могат да повредят повърхността на материала, от който е направен уредът.
- l) Не почиствайте уреда с киселинни вещества, медицински агенти, разреждатели, гориво, масла или други химикали. Това може да причини повреда на устройството.

#### **Ежедневна поддръжка**

След приключване на почистването на повърхността:

- 1) Изключете контакта на машината от контакта на батерията.
- 2) Източете мръсната вода от резервоара и го изплакнете с чиста вода.
- 3) Проверете дали маркучът за засмукване на вода е чист.
- 4) Измийте четките и чистачките и след това ги подсушете.

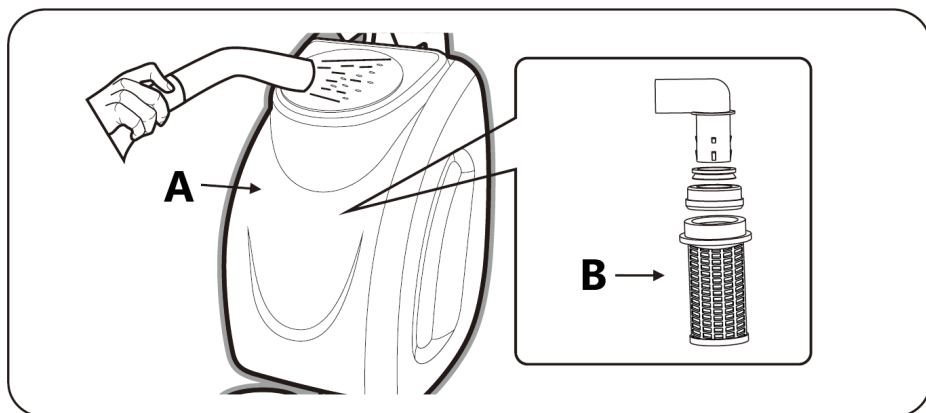
#### **Поддръжка на резервоара за мръсна вода**

• Почиствайте резервоара за мръсна вода след всяка употреба на машината.

Отстранете инструментите и другите предмети от капака на резервоара. След това източете цялата замърсена вода от резервоара. След това го изплакнете с

чиста вода и го подсушете. Поддържането на резервоара за мръсна вода чист може да предотврати запушването му с утайки или чужди тела.

- Периодично почиствайте филтъра на мръсната вода.

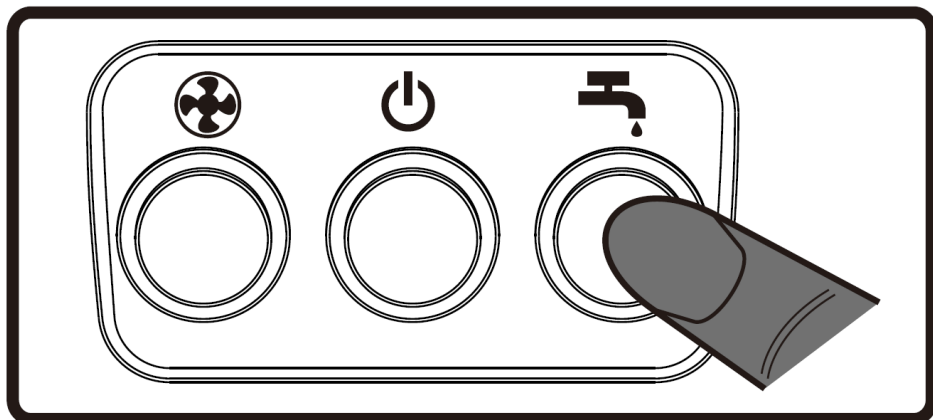


A - Почистване на резервоара за мръсна вода

B - Филтър

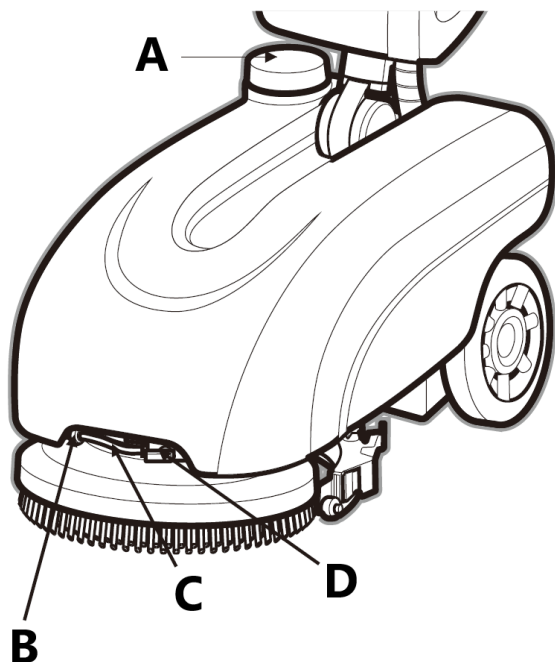
### Почистване на резервоара за разтвор Поддръжка

- Ако машината няма да се използва дълго време, натиснете превключвателя за пръскачки, за да източите цялата вода от резервоара за разтвор, в случай че разтворът е изчерпан.



- Ако машината ще се транспортира или съхранява при температура под 4°C, източете цялата вода от резервоара за разтвор. След това затворете сферичния

кран. Натиснете превключвателя за водна пръскачка, за да изхвърлите останалата вода в двигателя. В противен случай, поради ниската температура, водата може да замръзне и да повреди двигателя, електромагнитния клапан и маркучите.



- A - Капак на резервоара за разтвор
- B - Бързосъединител
- C - Водопровод
- D - Сферичен кран

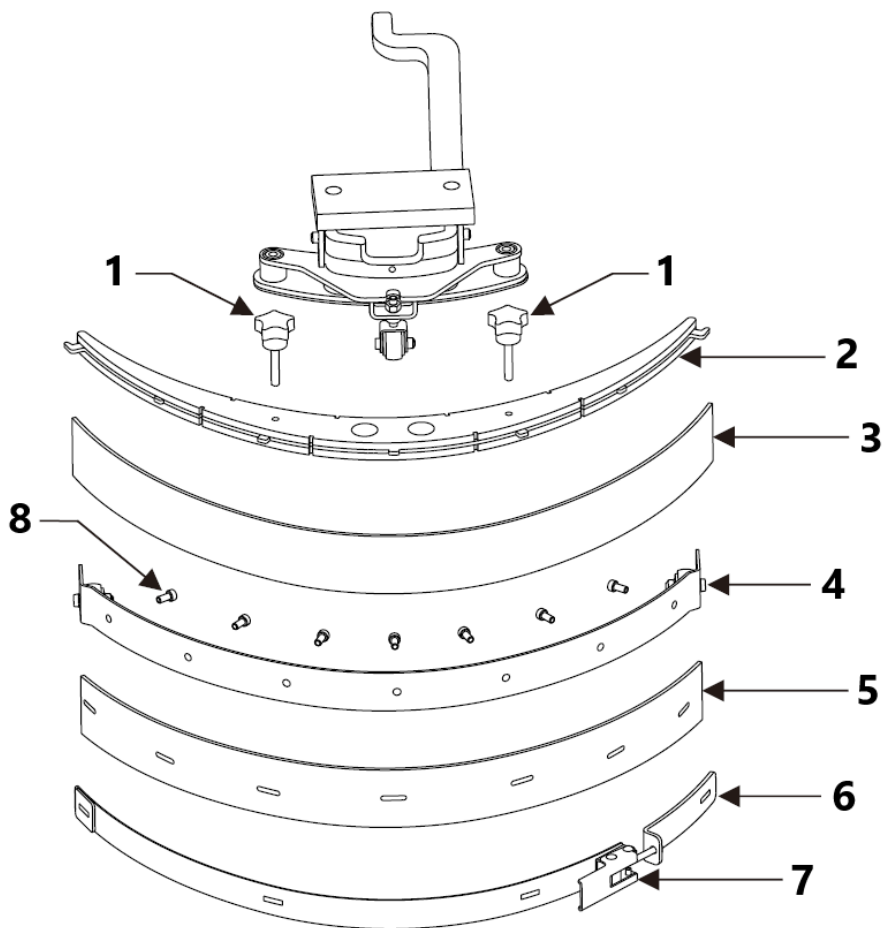
### **Поддръжка на чистачките**

Редовно сваляйте, почиствайте и подсушавайте чистачката, за да удължите живота ѝ. Целият комплект чистачки може да се сваля за почистване и изсушаване на въздух.

Забележка: Не сушете чистачката, като я излагате на слънчева светлина.

## **Процедура за демонтиране на чистачката**

- a) Завъртете двете звездовидни ръкохватки обратно на часовниковата стрелка, за да свалите комплекта чистачки.
- b) Разхлабете седемте шестостенни винта, за да свалите предната чистачка и предната монтажна щанга.
- c) Освободете ключалката на чистачката, за да разхлабите задната монтажна щанга.
- d) След като свалите монтажната щанга, можете да свалите задната чистачка.
- e) След това проверете дали чистачката е износена и я обърнете на непокътнатата страна за употреба. Всяка чистачка има 4 ръба за употреба.



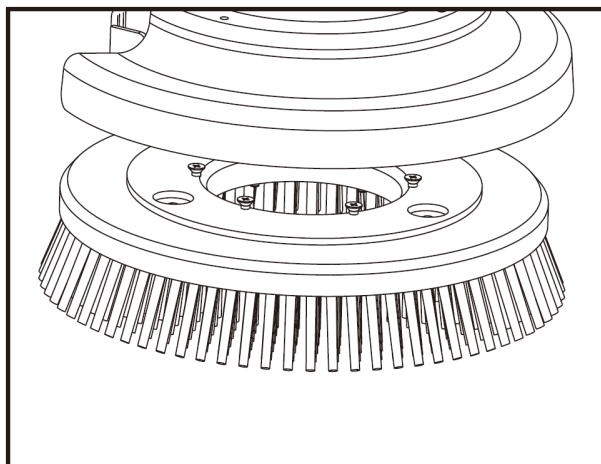
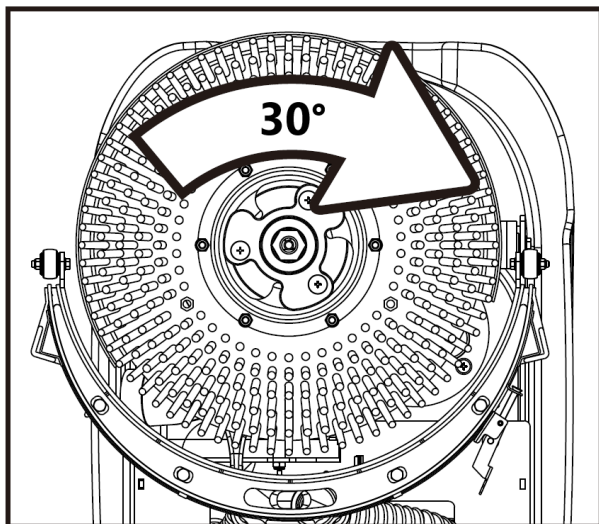
- 1- Звездовидна дръжка
- 2- Закрепваща лента
- 3- Предна чистачка
- 4- Предна монтажна щанга
- 5- Задна чистачка
- 6- Задна монтажна щанга
- 7- Закопчалка на чистачката
- 8- Шестоъгълен винт

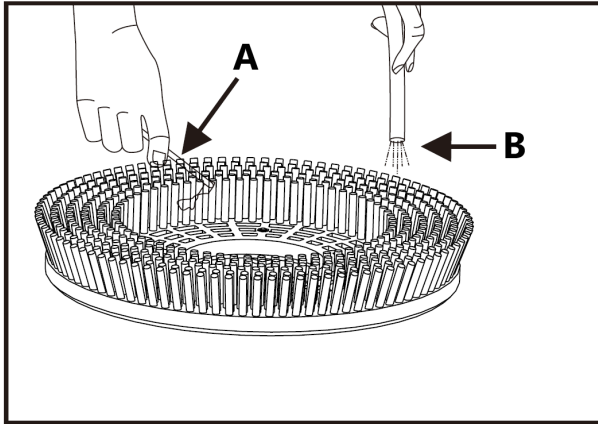
## Поддръжка на четката

1) Хванете четката и я завъртете на  $30^\circ$  по часовниковата стрелка, за да я свалите и след това да я почистите.

**Забележка:** Не завъртайте четката на  $360^\circ$  по часовниковата стрелка, в противен случай задвижващият ремък ще падне от ролката на четката.

2) Ако машината няма да се използва дълго време, четката трябва да се извади, почисти и подсуши, в противен случай двигателят на четката може да се претовари при повторна употреба.

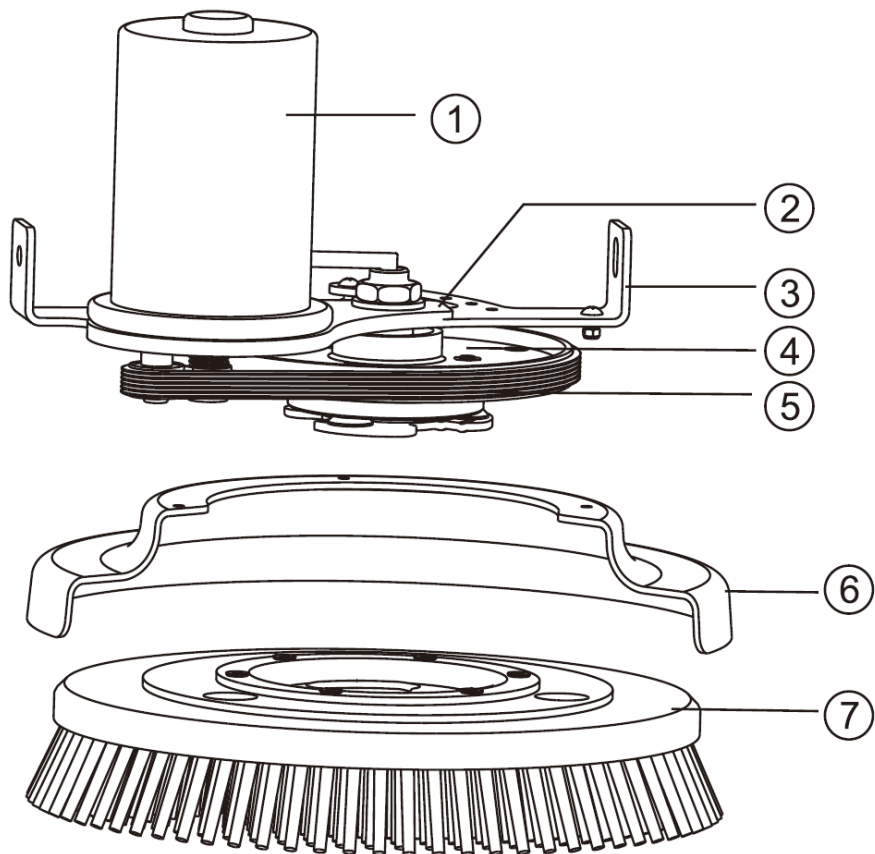




A - Четка

B - Изплакване

## Чертеж на сглобката на четката



- 1 - Четков двигател
- 2 - Плоча на двигателя с четка
- 3 - Държач за четка
- 4 - Валяк
- 5 - Колан
- 6 - Корица
- 7 - Четка

## Инструкции за безопасно изхвърляне на акумулатори и батерии

Уредите са оборудвани с батерии.

Извадете използваните батерии от устройството по същия начин, по който сте ги поставили.

Върнете батериите в организация, отговорна за тяхното изхвърляне.

## Изхвърляне на използвани устройства

В края на полезния си живот, този продукт не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци, а трябва да се предаде в пункт за събиране на електрическо и електронно оборудване за рециклиране. Това е обозначено със символа върху продукта, инструкциите за употреба или опаковката. Материалите, използвани в този уред, са рециклируеми съгласно тяхната маркировка. Чрез повторно използване, рециклиране или прилагане на други форми на употреба на отпадъци от машини, вие допринасяте значително за опазването на околната среда.

Вашата местна администрация ще ви предостави информация за подходящия пункт за изхвърляне на използвани уреди.

## Отстраняване на неизправности

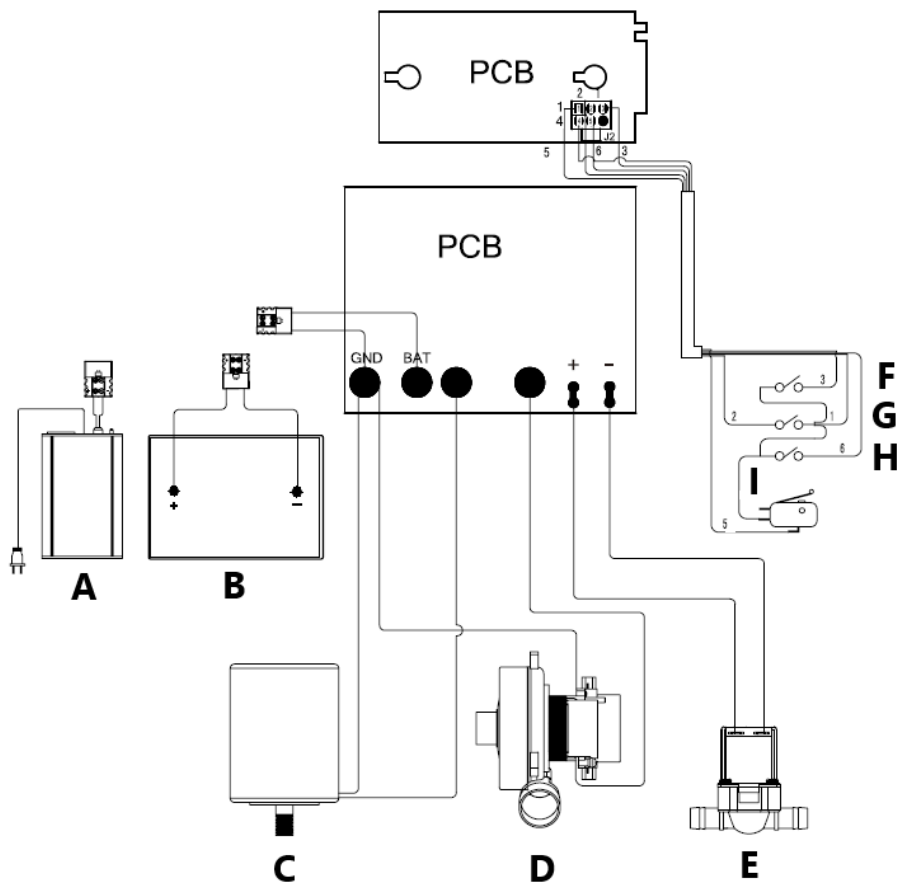
Забележка: Преди да се обадите на сервиз или в нашия отдел за обслужване на клиенти, проверете следните възможни решения.

Проблем	Причина	Решение
Моторът не работи	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Контактът на машината не е правилно свързан към контакта на батерията.</li><li>2. Съответният превключвател на двигателя не е включен.</li><li>3. Напрежението на машината не е нормално или е нестабилно.</li><li>4. Светлините мигат неправилно.</li><li>5. Натоварването на двигателя на четката или всмукателния двигател е високо.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Свържете правилно контакта на машината с контакта на батерията.</li><li>2. Включете съответния превключвател.</li><li>3. Уверете се, че напрежението на машината е необходимо.</li><li>4. Изключете захранването и го включете отново.</li><li>5. Натиснете предпазителите против претоварване върху носещата рамка на резервоара за разтвор.</li></ol>
Водата не изтича или водният поток е слаб	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Филтърът или фитингът на маркуча са запушени</li><li>2. Почистеният под е твърде сух.</li></ol> Захранването с вода обикновено е недостатъчно при първо почистване на нова сграда.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Отстранете филтъра и връзката на маркуча, след което ги почистете.</li><li>2. Когато основата е твърде суха, се препоръчва да я напръскате с вода преди почистване.</li></ol>

	<p>3. Електромагнитният вентил или двигателят на пръскачката са запушени.</p> <p>4. Изключете превключвателя на сферичния вентил или капацитетът на изхода е твърде нисък.</p>	<p>3. Почистете електромагнитния вентил и двигателя на пръскачката.</p> <p>4. Завъртете лоста на сферичния вентил, за да регулирате водния поток.</p>
Слаба засмукваща мощност на водата	<p>1. Уплътнителният пръстен на капака на резервоара за отпадъчни води се разхлабва.</p> <p>2. Скобата на маркуча е разхлабена.</p> <p>3. Смукателният двигател се разхлабва.</p> <p>4. Смукателният маркуч е запушен.</p> <p>5. Маркучът е повреден.</p>	<p>1. Поставете правилно уплътнителната лента без пролуки.</p> <p>2. Проверете скобата на маркуча и я монтирайте правилно.</p> <p>3. Отворете капака на ауспуха и се уверете, че двигателят е правилно монтиран.</p> <p>4. Почистете входа и изхода за въздух.</p> <p>5. Поправете повредения маркуч.</p>
Полюсите на клемите на батерията се нагряват или стопяват.	<p>1. Краищата на кабела не са достатъчно затегнати.</p> <p>2. Между краищата на кабела и кримпващите клеми има черни метални шайби.</p>	<p>1. Затегнете винта.</p> <p>2. Отстранете шайбите и свържете краищата на кабела директно към полюсите на батерията.</p>
Водата не е засмукана напълно.	<p>1. Двигателят за засмукване на вода не работи.</p> <p>2. Маркучът за засмукване на вода е запушен.</p> <p>3. Има чужди тела в чистачката.</p> <p>4. Чистачката е прекомерно износена.</p> <p>5. Недостатъчна височина на чистачката.</p>	<p>1. Проверете двигателя.</p> <p>2. Отстранете чуждия предмет.</p> <p>3. Отстранете чуждия предмет.</p> <p>4. Сменете използвания ръб на чистачката или я сменете.</p> <p>5. Регулирайте височината на чистачката.</p>

<p>Машината не почиства добре.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Двигателят на четката не работи.</li> <li>2. Мръсотията е твърде упорита.</li> <li>3. Четката е прекомерно износена</li> <li>4. Четката е блокирана от чужд предмет.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверете двигателя.</li> <li>2. Използвайте специален препарат и го поръсете на пода.</li> <li>3. Сменете четката.</li> <li>4. Отстранете чуждия предмет.</li> </ol>
------------------------------------	---	---

### 3.6. Електрическа схема



- A - Зарядно устройство (по избор)
- B - Батерия (по избор)
- C - Двигател на четката

- D - Всмукателен двигател
- E - Електромагнитен клапан
- F - Всмукателен превключвател
- G - Вкл./изкл
- H - Превключвател за водна струя
- I - Кафяв проводник



Αυτό το Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί για την ευκολία σας χρησιμοποιώντας μηχανική μετάφραση. Έχουν καταβληθεί εύλογες προσπάθειες για την παροχή ακριβούς μετάφρασης. Ωστόσο, καμία αυτοματοποιημένη μετάφραση δεν είναι τέλεια ούτε προορίζεται να αντικαταστήσει τους ανθρώπινους μεταφραστές. Το επίσημο Εγχειρίδιο Χρήστη είναι η αγγλική έκδοση. Οποιοσδήποτε αποκλίσεις ή διαφορές που δημιουργούνται στη μετάφραση δεν είναι δεσμευτικές και δεν έχουν καμία νομική ισχύ για σκοπούς συμμόρφωσης ή επιβολής. Εάν προκύψουν ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια των πληροφοριών που περιέχονται στο Εγχειρίδιο Χρήστη, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση αυτού του περιεχομένου, η οποία είναι η επίσημη έκδοση.

## Τεχνικά δεδομένα

Περιγραφή παραμέτρου	Τιμή παραμέτρου
Όνομα προϊόντος	Μηχανή καθαρισμού δαπέδων
Μοντέλο	TOPCLEAN 750VPRO +
Τάση [V]	12
Παράμετροι μπαταρίας	12 V / 80 AH
Συνολική ισχύς [W]	500
Πλάτος σπάτουλας [mm]	470
Ταχύτητα βούρτσας [rpm]:	140
Χωρητικότητα δοχείου καθαρού νερού [l]	11,6
Χωρητικότητα δοχείου βρώμικου νερού [l]	12,9
Χρόνος φόρτισης μπαταρίας [h]	8
Διάμετρος βούρτσας [mm]	350
Κωδικός	IPX3
Διαστάσεις (ΜxΠxΥ) [cm]	120 x 43 x 110
Βάρος [kg]	72









## 1. Γενική περιγραφή






Το εγχειρίδιο προορίζεται να βοηθήσει στην ασφαλή και αξιόπιστη χρήση. Το προϊόν σχεδιάζεται και κατασκευάζεται αυστηρά σύμφωνα με τις τεχνικές προδιαγραφές, χρησιμοποιώντας την πιο σύγχρονη τεχνολογία και εξαρτήματα και διατηρώντας τα υψηλότερα πρότυπα ποιότητας.

**ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΞΕΚΙΝΗΣΤΕ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ.**

Για να διασφαλίσετε τη μακρά και αξιόπιστη λειτουργία της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι τη χρησιμοποιείτε και τη συντηρείτε σωστά, ακολουθώντας τις οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές σε αυτό το εγχειρίδιο είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές για τη βελτίωση της ποιότητας. Λαμβάνοντας υπόψη την τεχνική πρόοδο και τη δυνατότητα μείωσης του θορύβου, η μονάδα έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί με τέτοιο τρόπο ώστε οι κίνδυνοι που προκύπτουν από τις εκπομπές θορύβου να μειώνονται στο χαμηλότερο δυνατό επίπεδο.

### Επεξήγηση συμβόλων

	Το προϊόν συμμορφώνεται με τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας.
	Διαβάστε το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση.
	Ανακυκλώσιμο προϊόν.
	<b>ΠΡΟΣΟΧΗ!</b> ή <b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!</b> ή <b>ΘΥΜΗΘΕΙΤΕ!</b> Ένα γενικό προειδοποιητικό σημάδι που περιγράφει μια δεδομένη κατάσταση.
	Να φοράτε ωτοασπίδες. Η έκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
	Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
	Να φοράτε μάσκα σούρουπου (που προστατεύει την αναπνευστική οδό).
	Να φοράτε προστατευτικά γάντια.

	Να φοράτε προστατευτικά υποδήματα.
	Να φοράτε προστατευτική στολή.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Περιστρεφόμενα στοιχεία!
	Μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Τα σχήματα σε αυτό το εγχειρίδιο είναι μόνο ενδεικτικά και ενδέχεται να διαφέρουν σε ορισμένες λεπτομέρειες από την πραγματική εμφάνιση του προϊόντος.

## 2. Ασφάλεια χρήσης



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Ο όρος «συσκευή» ή «προϊόν» στις προειδοποιήσεις και την περιγραφή των οδηγιών αναφέρεται σε:

Μηχανή καθαρισμού δαπέδων

### 2.1. Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το φις αυτής της συσκευής πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιείτε το φις με κανέναν τρόπο. Τα γνήσια φις και οι αντίστοιχες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφύγετε να αγγίζετε γειωμένα μέρη, όπως σωλήνες, θερμάστρες, φούρνους και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο και αγγίξει τη συσκευή ενώ εκτίθεται σε άμεση βροχή, υγρό οδόστρωμα ή ενώ εργάζεστε σε υγρό περιβάλλον. Εάν εισέλθει νερό στη συσκευή, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ζημιάς στη μονάδα και ηλεκτροπληξίας.
- Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.

- d) Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο με ακούσιο τρόπο. Ποτέ μην το χρησιμοποιείτε για να μεταφέρετε τη συσκευή ή για να τραβήξετε το φισ από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδι, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) Εάν δεν μπορείτε να αποφύγετε τη χρήση του προϊόντος σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιήστε μια συσκευή υπολειπόμενου ρεύματος (RCD) για να το συνδέσετε στο ηλεκτρικό δίκτυο. Η χρήση ενός RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο ή παρουσιάζει σημάδια φθοράς. Ένα κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να αντικαθίσταται από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή από το τμήμα σέρβις του κατασκευαστή.

## **2.2. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας**

- a) Διατηρείτε τον χώρο εργασίας τακτοποιημένο και καλά φωτισμένο. Η ακαταστασία ή ο κακός φωτισμός μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Να είστε προνοητικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε τη μονάδα.
- b) Μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα σε εκρηκτική περιοχή, για παράδειγμα παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Η μονάδα παράγει σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν σκόνη ή αναθυμιάσεις.
- c) Εάν εντοπίσετε οποιαδήποτε ζημιά ή ανωμαλίες στη λειτουργία της μονάδας, απενεργοποιήστε την αμέσως και αναφέρετέ την σε ένα εξουσιοδοτημένο άτομο.
- d) Εάν έχετε αμφιβολίες σχετικά με το εάν το προϊόν λειτουργεί σωστά ή εάν έχει υποστεί ζημιά, επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις του κατασκευαστή.
- e) Οι επισκευές στη συσκευή επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από το σέρβις του κατασκευαστή. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε το προϊόν μόνοι σας!
- f) Σε περίπτωση γυμνής φλόγας ή πυρκαγιάς, χρησιμοποιείτε μόνο πυροσβεστήρες ξηρής σκόνης ή χιονιού (CO<sub>2</sub>) για την κατάσβεση του ενεργού εξοπλισμού.
- g) Δεν επιτρέπονται παιδιά ή μη εξουσιοδοτημένα άτομα στον χώρο εργασίας. (Η απροσεξία μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου της μονάδας.)
- h) Χρησιμοποιήστε τη μονάδα σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- i) Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των αυτοκόλλητων ασφαλείας. Αντικαθιστάτε τα εάν είναι δυσανάγνωστα.
- j) Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης για μελλοντική αναφορά. Εάν το προϊόν πρόκειται να παραδοθεί σε τρίτους, παραδώστε το μαζί με αυτό το εγχειρίδιο χρήστη.
- k) Κρατήστε τα εξαρτήματα συσκευασίας και τα μικρά εξαρτήματα εγκατάστασης μακριά από παιδιά.



**Να θυμάστε!** Να προστατεύετε τα παιδιά και τους άλλους παρευρισκόμενους κατά τη λειτουργία της συσκευής.

### **2.3. Προσωπική ασφάλεια**

- a) Μην χρησιμοποιείτε αυτήν τη συσκευή εάν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που θα μπορούσαν να επηρεάσουν την ικανότητά σας να χειρίζεστε τη συσκευή.
- b) Η μονάδα μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα που είναι σωματικά κατάλληλα, ικανά να τη χειριστούν και έχουν εκπαιδευτεί κατάλληλα, και τα οποία έχουν διαβάσει αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών και έχουν εκπαιδευτεί σε θέματα επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας.
- c) Η μηχανή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών και άτομα με μειωμένες νοητικές, αισθητηριακές και νοητικές λειτουργίες ή χωρίς επαρκή εμπειρία ή/και γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει οδηγίες από αυτό σχετικά με τον ασφαλή χειρισμό της μηχανής και την κατανόηση των κινδύνων που ενέχει.
- d) Είναι απαραίτητο να είστε προσεκτικοί και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά την εργασία με τη συσκευή. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- e) Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό όπως απαιτείται κατά τη λειτουργία της μονάδας, όπως ορίζεται στην Ενότητα 1 της επεξήγησης των συμβόλων. Η χρήση κατάλληλου, εγκεκριμένου ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.
- f) Μην υπερεκτιμάτε τις δυνατότητές σας. Διατηρείτε την ισορροπία του σώματος και την ισορροπία ανά πάσα στιγμή κατά τη λειτουργία. Αυτό επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο της μηχανής σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- g) Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.
- h) Το προϊόν δεν είναι παιχνίδι. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.

### **2.4. Ασφαλής χρήση του προϊόντος**

- a) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν οι διακόπτες ελέγχου δεν λειτουργούν σωστά. Οι συσκευές που δεν μπορούν να ελεγχθούν από διακόπτες είναι επικίνδυνες, δεν μπορούν να λειτουργήσουν και πρέπει να επισκευαστούν.
- b) Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος πριν από τη ρύθμιση, τον καθαρισμό ή τη συντήρηση. Αυτή η προφύλαξη μειώνει τον κίνδυνο τυχαίας εκκίνησης.
- c) Κρατήστε το αχρησιμοποίητο προϊόν μακριά από παιδιά και οποιονδήποτε δεν είναι εξοικειωμένος με τη συσκευή ή το παρόν εγχειρίδιο. Τα προϊόντα είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρους χρήστες.

- d) Διατηρήστε το προϊόν σε καλή λειτουργική κατάσταση. Ελέγξτε πριν από κάθε χρήση για γενικές ζημιές ή ζημιές σε κινούμενα μέρη (ρωγμές σε εξαρτήματα και εξαρτήματα ή οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει την ασφαλή λειτουργία της συσκευής). Σε περίπτωση ζημιάς, επιστρέψτε τη συσκευή για επισκευή πριν από τη χρήση.
- e) Κρατήστε το προϊόν μακριά από παιδιά.
- f) Οι επισκευές και η συντήρηση πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο προσωπικό χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει την ασφάλεια χρήσης.
- g) Για να διασφαλίσετε την σχεδιασμένη λειτουργική ακεραιότητα της συσκευής, μην αφαιρείτε τα εργοστασιακά τοποθετημένα καλύμματα ή χαλαρώνετε τις βίδες.
- h) Κατά τη μεταφορά ή τη μετακίνηση της συσκευής από την αποθήκευση στον τόπο χρήσης, τηρείτε τους κανόνες υγείας και ασφάλειας για χειροκίνητο χειρισμό που ισχύουν στη χώρα όπου χρησιμοποιείται η συσκευή.
- i) Αποφύγετε καταστάσεις στις οποίες η συσκευή σταματά υπό βαριά φορτία κατά τη λειτουργία. Αυτό μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση των στοιχείων κίνησης και επακόλουθη ζημιά στον εξοπλισμό.
- j) Μην αγγίζετε κινούμενα μέρη ή αξεσουάρ, εκτός εάν η συσκευή είναι αποσυνδεδεμένη από την πρίζα.
- k) Μην αφήνετε τη συσκευή αναμμένη χωρίς επίβλεψη.
- l) Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή για να αποτρέψετε τη μόνιμη συσσώρευση βρωμιάς.
- m) Το προϊόν δεν είναι παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς την επίβλεψη ενήλικου.
- n) Κρατήστε τη μονάδα μακριά από πηγές φωτιάς και θερμότητας.
- o) Απαγορεύεται η χρήση ισχυρά αφρωδών απορρυπαντικών.
- p) Τα απορρυπαντικά που χρησιμοποιούνται με τη συσκευή πρέπει να έχουν ουδέτερο pH.
- q) Εάν, κατά τη χρήση της συσκευής, το νερό περιέχει μεγάλη ποσότητα αφρού καθαρισμού, ρίξτε ένα αντιαφριστικό μέσο στη δεξαμενή! Διαφορετικά, ο αφρός μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον κινητήρα της συσκευής!
- r) Κατά την εργασία, κρατήστε τη λαβή της μηχανής και με τα δύο χέρια.
- s) Σημείωση: Χρησιμοποιείτε μόνο τις βούρτσες που παρέχονται με τη συσκευή ή προσφέρονται από τον κατασκευαστή. Η χρήση άλλων βουρτσών μπορεί να μειώσει την ασφάλεια της μηχανής.
- t) Κατά τη χρήση της συσκευής, κινηθείτε αργά και σταθερά. Δεν επιτρέπεται η λειτουργία της με τη συσκευή.
- u) Η καθαρισμένη επιφάνεια πρέπει να είναι απαλλαγμένη από επικίνδυνα στοιχεία. Να βεβαιώνετε πάντα ότι δεν υπάρχουν μεταλλικά αντικείμενα ή άλλα υλικά στην περιοχή εργασίας που, εάν εκτοξευθούν προς τα πίσω από τα περιστρεφόμενα στοιχεία, θα μπορούσαν να προκαλέσουν υλικές ζημιές ή τραυματισμό.

- v) Απαγορεύεται η έκχυση διαβρωτικών, εύφλεκτων, εκρηκτικών κ.λπ. ουσιών στη δεξαμενή της συσκευής.
- w) Κατά τη χρήση, απαγορεύεται να κρατάτε τις βούρτσες της συσκευής για πολύ ώρα σε μια συγκεκριμένη περιοχή! Μπορεί να προκληθεί ζημιά στο οδόστρωμα!
- x) Το άκρο του καλωδίου της μπαταρίας πρέπει να συνδέεται απευθείας στους ακροδέκτες της μπαταρίας για λόγους ασφαλείας. Εάν υπάρχει μεταλλική ροδέλα ανάμεσά τους, η θερμοκρασία της μπαταρίας και του καλωδίου μπορεί να αυξηθεί πολύ, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε τήξη και ζημιά στην μπαταρία και το καλώδιο.
- y) Παρέχετε επαρκή αερισμό κατά τη φόρτιση.
- z) Αποφύγετε την έκχυση νερού κατά τον καθαρισμό του μηχανήματος. Τα ηλεκτρονικά μέρη στο εσωτερικό του πίνακα ελέγχου είναι ευαίσθητα στο χυμένο νερό. Οποιοδήποτε νερό εισέλθει στη συσκευή μπορεί να προκαλέσει ζημιά.
- aa) Φορτίστε την μπαταρία έξω από το μηχάνημα.
- bb) Πριν από τη συντήρηση του μηχανήματος, αποσυνδέστε την υποδοχή της μπαταρίας από την υποδοχή του μηχανήματος και αποσυνδέστε την υποδοχή της μπαταρίας από την υποδοχή του φορτιστή.
- cc) Αυτό το μηχάνημα μπορεί να εγκατασταθεί μόνο με βούρτσες του καθορισμένου μεγέθους. Η τοποθέτηση με βούρτσες διαφορετικών μεγεθών μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο μηχάνημα.
- dd) Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα, χωρίς επίβλεψη, δεν θα μετακινηθεί τυχαία (π.χ. λόγω κεκλιμένου δαπέδου).



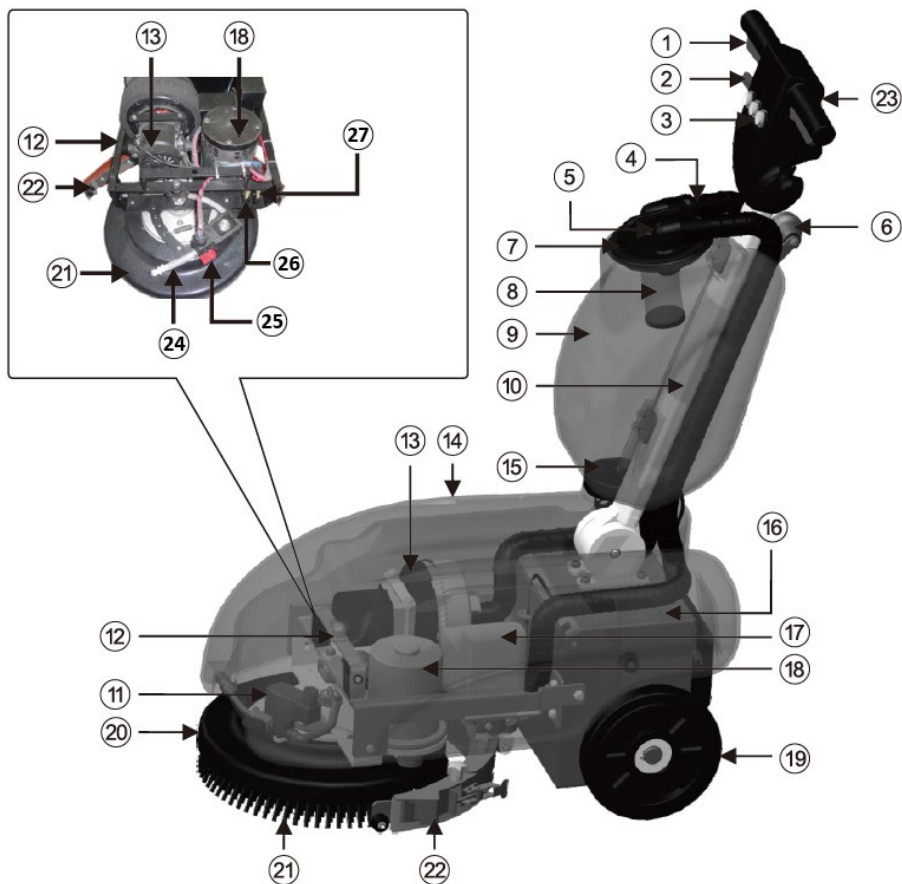
**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Παρόλο που το προϊόν έχει σχεδιαστεί για να είναι ασφαλές, με επαρκείς προστατευτικές διατάξεις και παρά τα πρόσθετα χαρακτηριστικά ασφαλείας που παρέχονται στον χρήστη, εξακολουθεί να υπάρχει ένας μικρός κίνδυνος ατυχήματος ή τραυματισμού κατά τον χειρισμό της μονάδας. Συνιστάται προσοχή και κοινή λογική κατά τη χρήση του προϊόντος.

### 3. Οδηγίες χρήσης

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για υγρό καθαρισμό δαπέδων από σκυρόδεμα, εποξειδική ρητίνη, πλακάκια κ.λπ. Το μηχάνημα προορίζεται για εμπορική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και ενοικιαζόμενα δωμάτια.

**Ο χειριστής είναι υπεύθυνος για οποιαδήποτε ζημιά προκληθεί από κακή χρήση.**

### 3.1. Επισκόπηση προϊόντος

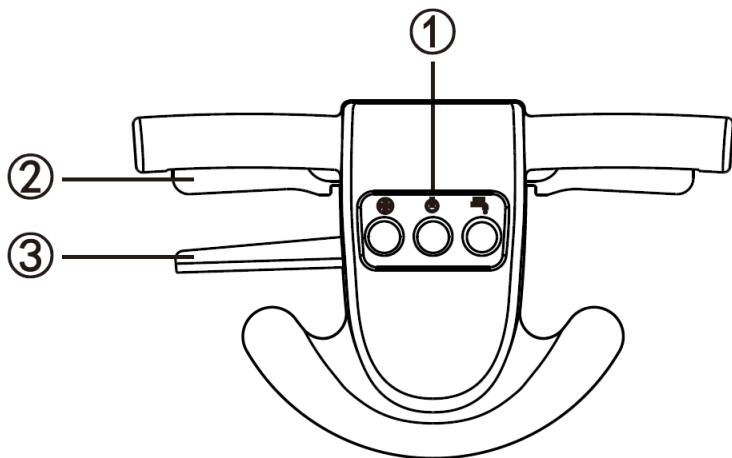


- 1 - Διακόπτης κινητήρα με βούρτσα
- 2 - Διακόπτης ρύθμισης λαβής
- 3 - Πίνακας ελέγχου
- 4 - Σωλήνας κενού
- 5 - Σωλήνας αναρρόφησης
- 6 - Μοχλός υαλοκαθαριστήρα
- 7 - Κάλυμμα δεξαμενής βρώμικου νερού
- 8 - Πλέγμα φίλτρου
- 9 - Δεξαμενή βρώμικου νερού
- 10 - Συγκρότημα ρύθμισης λαβής
- 11 - Ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα
- 12 - Πλαίσιο δεξαμενής διαλύματος καθαρισμού

- 13 - Κινητήρας αναρρόφησης
- 14 - Δοχείο διαλύματος καθαρισμού
- 15 - Καπάκι δεξαμενής διαλύματος καθαρισμού
- 16 - Κάλυμμα μπαταρίας
- 17 - Πλακέτα τυπωμένου κυκλώματος
- 18 - Μηχανή βουρτσών
- 19 - Τροχός
- 20 - Κάλυμμα βούρτσας
- 21 - Βούρτσα
- 22 - Πατάκι πόρτας
- 23 - Αύξων αριθμός
- 24 - Υδροσωλήνας
- 25 - Διακόπτης σφαιρικής βαλβίδας
- 26 - (Κινητήρας αναρρόφησης) Προστασία υπερφόρτωσης
- 27 - (Κινητήρας με βούρτσες) Προστασία υπερφόρτωσης

## Στοιχεία ελέγχου

- 1 - Πίνακας ελέγχου: διακόπτες ελέγχου.
- 2 - Διακόπτης κινητήρα βούρτσας: πατήστε αυτόν τον διακόπτη για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τον κινητήρα της βούρτσας.
- 3 - Διακόπτης ρύθμισης λαβής: πατήστε παρατεταμένα αυτόν τον διακόπτη και, στη συνέχεια, περιστρέψτε τη λαβή για να ρυθμίσετε το ύψος της λαβής.

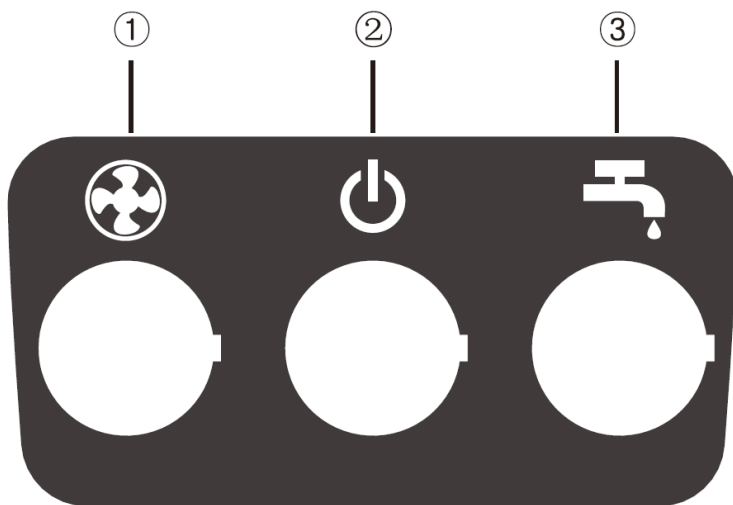


## Πίνακας ελέγχου

- 1- Διακόπτης αναρρόφησης: πατήστε αυτόν τον διακόπτη για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τον κινητήρα αναρρόφησης.

2- Διακόπτης ON/OFF: Πατήστε αυτόν τον διακόπτη για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τη μηχανή.

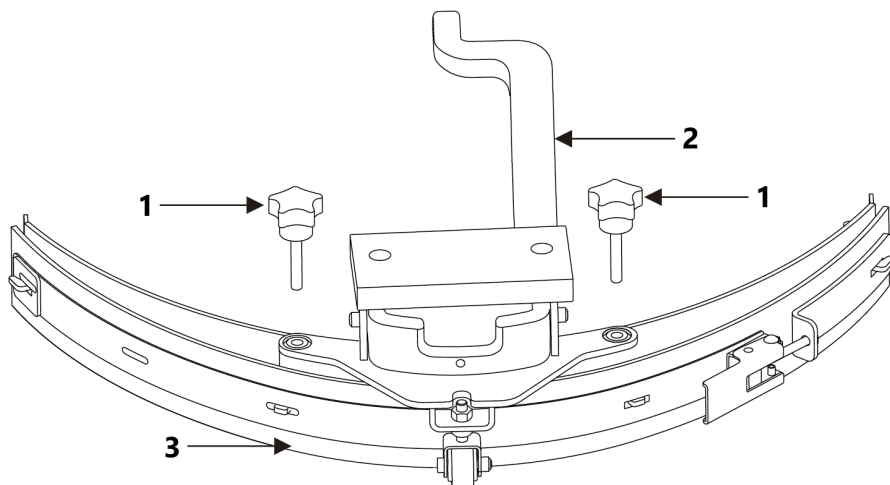
3- Διακόπτης ψεκαστήρα: Πατήστε αυτόν τον διακόπτη για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τον κινητήρα του ψεκαστήρα.



### 3.2. Εγκατάσταση της μονάδας

#### 1) Τοποθέτηση του χαλακιού εισόδου

Ξεβιδώστε τα δύο κουμπιά σε σχήμα αστεριού για να συνδέσετε το συγκρότημα υαλοκαθαριστήρα στο συγκρότημα περιστρεφόμενου άξονα.

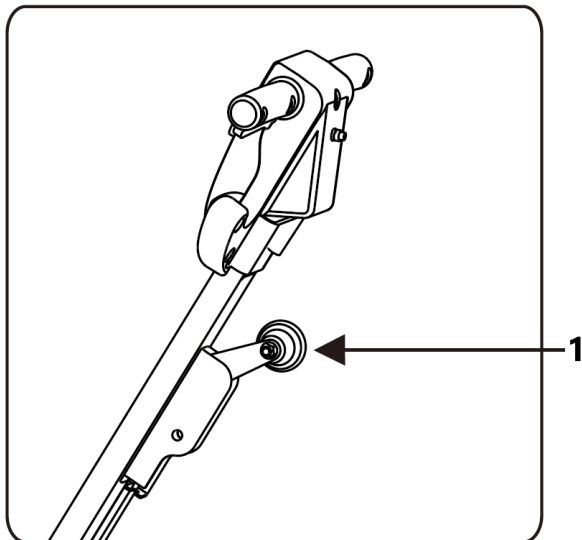


1 - Κουμπί αστεριού

- 2 - Περιστροφικός άξονας
- 3 - Ελαστικό χαλάκι πόρτας

### **Ανύψωση και κατέβασμα του υαλοκαθαριστήρα**

Σηκώστε την υαλοκαθαρίστρια αφού ολοκληρωθεί ο καθαρισμός. Τραβήξτε τον μοχλό προς τα πάνω για να ανυψώσετε τον υαλοκαθαριστήρα. Τραβήξτε τον μοχλό προς τα κάτω για να τον κατεβάσετε.



1 - Μοχλός υαλοκαθαριστήρα

### **2) Εγκατάσταση της μπαταρίας**

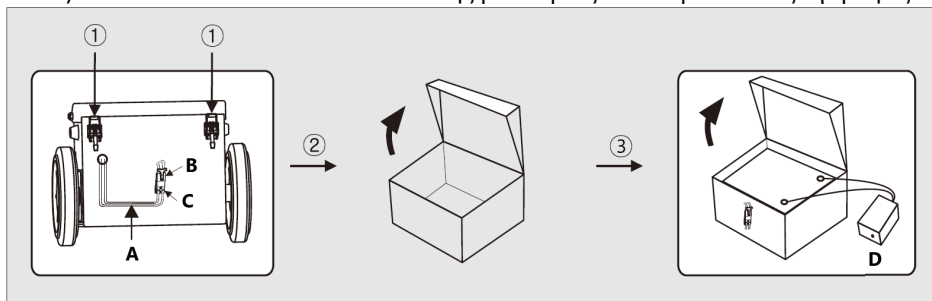
#### **Σημείωμα**

- 1) Η μπαταρία θα προκαλέσει κίνδυνο εάν συνδεθεί λανθασμένα, γι' αυτό βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση της μπαταρίας γίνεται από εξειδικευμένο άτομο.
- 2) Ελέγξτε την κατάσταση της μπαταρίας και των αξεσουάρ πριν από την εγκατάστασή τους.
- 3) Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο.
- 4) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από πηγές φωτιάς και θερμότητας.
- 5) Η μπαταρία πρέπει να εγκατασταθεί σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- 6) Τοποθετήστε προσεκτικά την μπαταρία στη θέση της και, στη συνέχεια, συνδέστε σωστά τα καλώδια.

#### **Βήματα:**

- 1) Αποσυνεχάστε το μηχάνημα και τοποθετήστε το στο πάτωμα.
- 2) Αφαιρέστε την μπαταρία από το περίβλημα.
- 3) Ξεβιδώστε τις αγκράφες στο κουτί της μπαταρίας για να ανοίξετε το κάλυμμα.

- 4) Τοποθετήστε προσεκτικά την μπαταρία στη θήκη και βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι οριζόντια. Στη συνέχεια, συνδέστε την υποδοχή της μπαταρίας στην υποδοχή του μηχανήματος.
- 5) Κλείστε το καπάκι του κουτιού της μπαταρίας και στερεώστε τις αγκράφες.



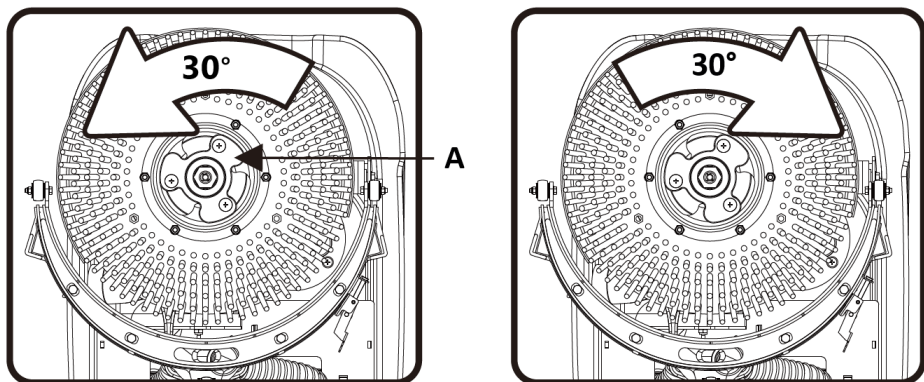
- 1 - Ξεβιδώστε τις αγκράφες
- 2 - Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου της μπαταρίας
- 3 - Τοποθέτηση της μπαταρίας
- A - Καλώδιο σύνδεσης μπαταρίας
- B - Υποδοχή μηχανήματος
- C - Υποδοχή μπαταρίας
- D - Φορτιστής

### 3) Τοποθέτηση της βούρτσας

#### Σημείωση

- Μην χρησιμοποιείτε κανένα κουμπί ελέγχου όταν κάποιος αγγίζει τη βούρτσα. Πιθανός τραυματισμός.
- Βεβαιωθείτε ότι το σφουγγάρι τριψίματος είναι τοποθετημένο στο κέντρο της μονάδας δίσκου και βιδώστε τη βάση της μονάδας δίσκου. Στη συνέχεια, μπορείτε να εργαστείτε ως εξής.

- a) Γυρίστε τη λαβή ελέγχου όρθια και ακουμπήστε το μηχανήμα στο πάτωμα. Στη συνέχεια, ευθυγραμμίστε τη βούρτσα με την πλάκα τριών λεπίδων και περιστρέψτε τη βούρτσα 30° αριστερόστροφα. Η συναρμολόγηση ολοκληρώθηκε.
- b) Εάν είναι απαραίτητο να αντικαταστήσετε τη βούρτσα, κρατήστε τη βούρτσα και περιστρέψτε την κατά 30° δεξιόστροφα για να την αφαιρέσετε.



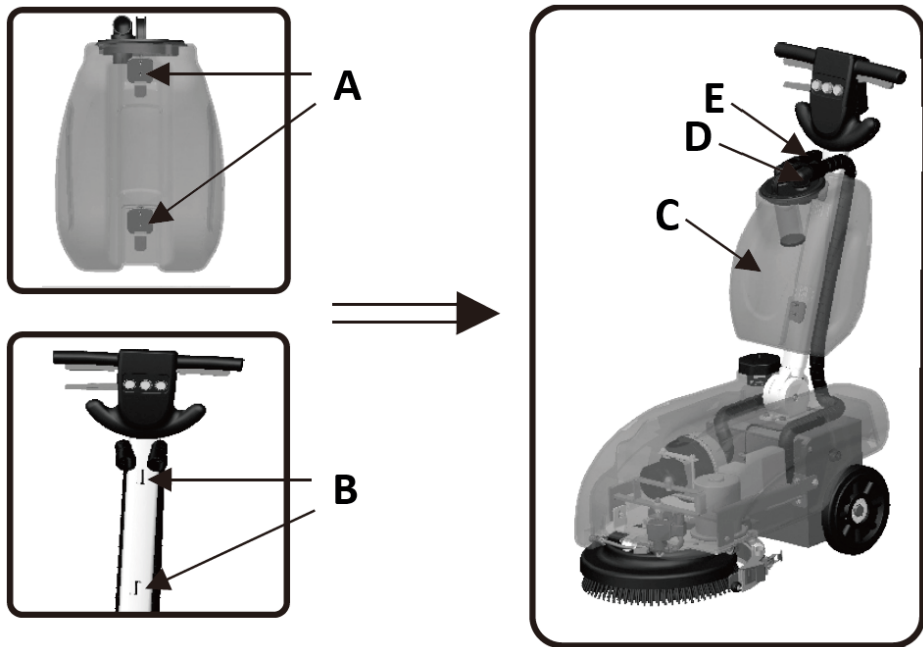
A - Πλάκα με τρεις λεπίδες

## Εγκατάσταση της δεξαμενής βρώμικου νερού

- Αποσυσκευάστε τη συσκευή και τη δεξαμενή βρώμικου νερού.
- Ρυθμίστε τη λαβή ελέγχου του μηχανήματος σε κάθετη θέση. Αγκιστρώστε τη δεξαμενή βρώμικου νερού στη λαβή εκκίνησης με τα δύο προεξέχοντα άγκιστρα.
- Στη συνέχεια, συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης και τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης στους συνδέσμους στο κάλυμμα της δεξαμενής βρώμικου νερού.

## Σημείωση

Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (αριστερά) στον σύνδεσμο στην αριστερή πλευρά. Ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης πρέπει να συνδεθεί στον δεξιό σύνδεσμο. Μην τα διασταυρώνετε για να αποφύγετε ζημιά στον κινητήρα της ηλεκτρικής σκούπας.



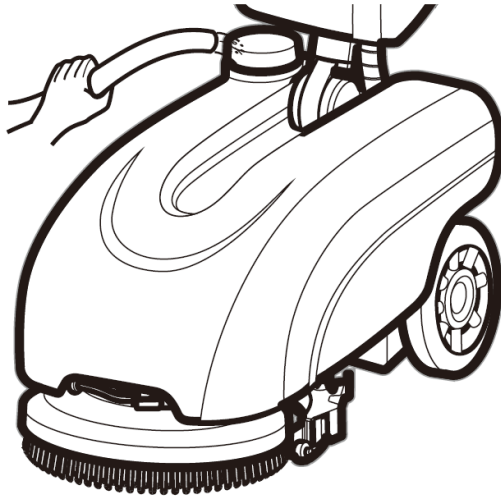
- A - Άγκιστρα δεξαμενής βρώμικου νερού
- B - Οπές για γάντζους στη λαβή ελέγχου
- C - Δεξαμενή βρώμικου νερού
- D - Σωλήνας αναρρόφησης
- E - Σωλήνας αναρρόφησης

### 3.3. Προετοιμασία για λειτουργία

Μην λειτουργείτε το μηχάνημα υπό δυσμενείς συνθήκες, όπως όξινο/αλκαλικό περιβάλλον ή θερμοκρασία λειτουργίας χαμηλότερη από  $-10^{\circ}\text{C}$  ή υψηλότερη από  $+35^{\circ}\text{C}$ .

#### Προετοιμασία πριν από την εκκίνηση του μηχανήματος

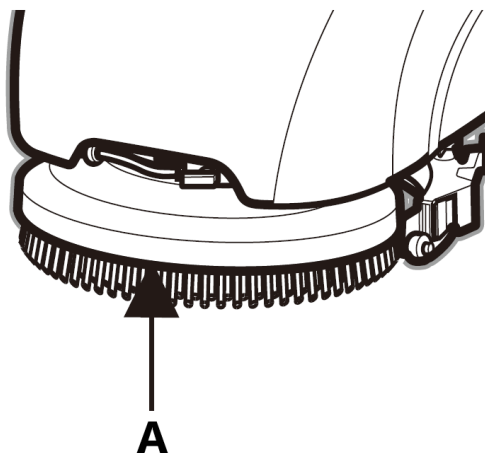
- 1) Ρίξτε νερό στη δεξαμενή διαλύματος καθαρισμού
  - Ανοίξτε το καπάκι της δεξαμενής διαλύματος καθαρισμού και, στη συνέχεια, ρίξτε νερό ή αραιωμένο ουδέτερο απορρυπαντικό.
  - Η θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους  $50^{\circ}\text{C}$ .



### **Σημείωση**

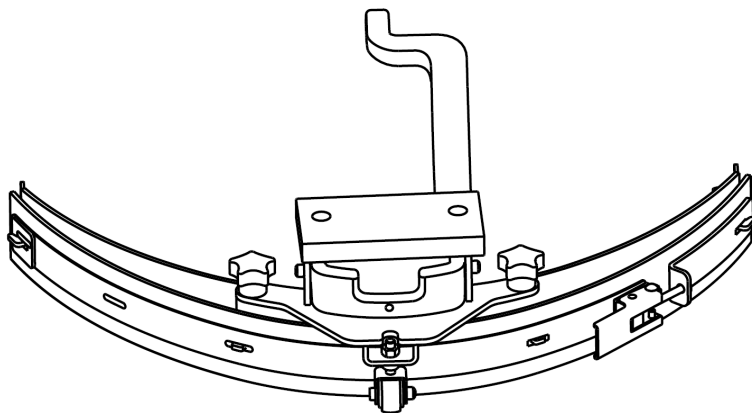
- Για να αποφευχθεί η μείωση της διάρκειας ζωής του μηχανήματος, τα απορρυπαντικά που προστίθενται στη δεξαμενή διαλύματος πρέπει να είναι ουδέτερα απορρυπαντικά χαμηλού αφρισμού και χαμηλής πτητικότητας με pH 5-9.
- Εάν χρησιμοποιούνται απορρυπαντικά, θα πρέπει να προσθέσετε ένα skimmer στη δεξαμενή βρώμικου νερού για να αποτρέψετε την είσοδο αφρού βρωμιάς στον κινητήρα και την πρόκληση ζημιάς σε αυτόν. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές στον κινητήρα αναρρόφησης που προκαλούνται από την έλλειψη αντιαφριστικού παράγοντα.

2) Ελέγξτε ότι η βούρτσα είναι σταθερά τοποθετημένη. Εάν όχι, εγκαταστήστε τη βούρτσα σύμφωνα με τις οδηγίες στην ενότητα "Εγκατάσταση της βούρτσας".



A - βούρτσα

3) Ελέγξτε ότι ο υαλοκαθαριστήρας είναι σωστά τοποθετημένος. Εάν όχι, εγκαταστήστε τον υαλοκαθαριστήρα σύμφωνα με τις οδηγίες "Εγκατάσταση υαλοκαθαριστήρα".



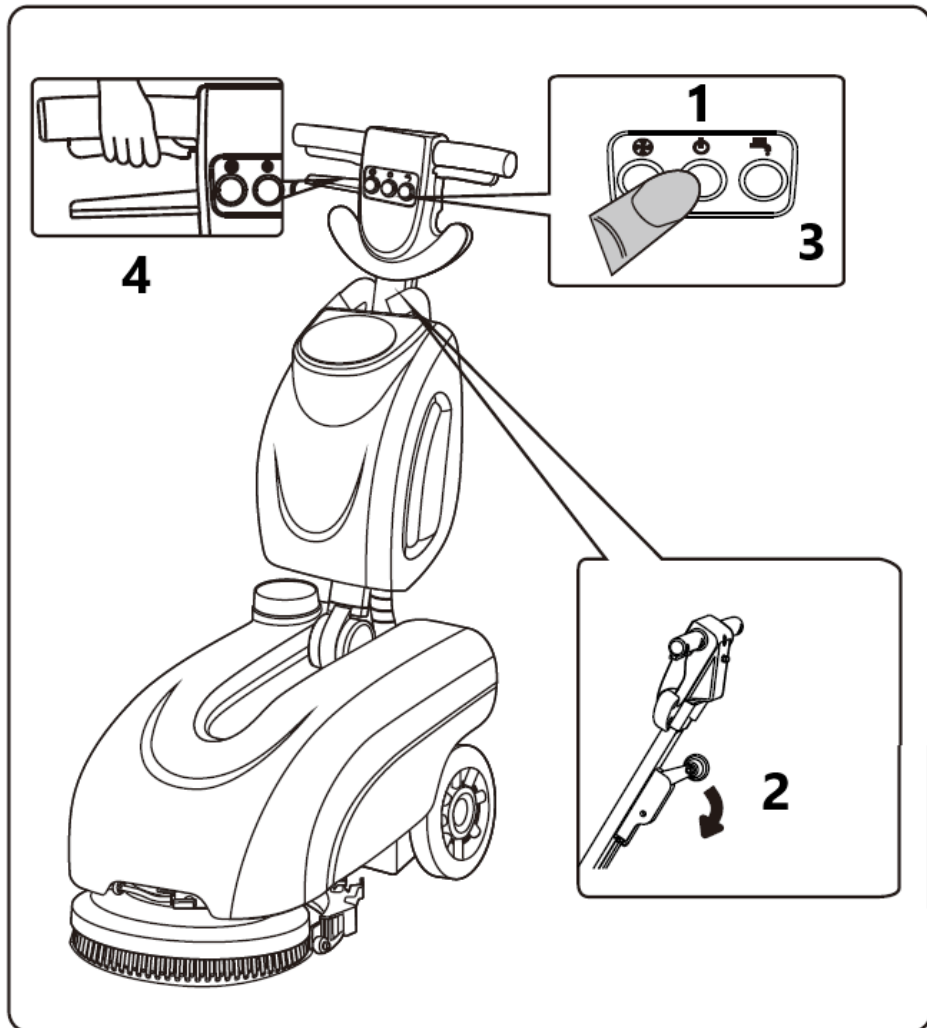
Πατήστε τους διακόπτες στον πίνακα ελέγχου για να βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας ψεκασμού νερού, ο κινητήρας βούρτσας και ο κινητήρας αναρρόφησης είναι έτοιμοι για λειτουργία. Ελέγξτε ότι η φόρτιση της μπαταρίας είναι επαρκής για καθαρισμό. Θα ακουστεί ένα ακουστικό σήμα όταν η στάθμη της μπαταρίας είναι χαμηλή. Απενεργοποιήστε το μηχανήμα και φορτίστε την μπαταρία εάν είναι απαραίτητο.

### **3.4. Εργασία με τη συσκευή**

Μόλις ολοκληρωθούν οι προπαρασκευαστικές εργασίες, ο χειριστής μπορεί να προχωρήσει στον καθαρισμό του δαπέδου

#### **Βασική διαδικασία για την εργασία με τη συσκευή**

1. Ελέγξτε ότι το κουμπί ψεκαστήρα και το κουμπί αναρρόφησης είναι απενεργοποιημένα. Στη συνέχεια, ενεργοποιήστε το μηχάνημα με τον διακόπτη ON/OFF στον πίνακα ελέγχου.
2. Χαμηλώστε τον μοχλό του υαλοκαθαριστήρα έτσι ώστε ο υαλοκαθαριστήρας να ακουμπά πλήρως στο δάπεδο κατά τη λειτουργία.
3. Πατήστε το κουμπί ψεκαστήρα στον πίνακα ελέγχου και η ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα θα αρχίσει να λειτουργεί και το μηχάνημα θα αρχίσει να ψεκάζει νερό.
4. Πατήστε παρατεταμένα τα κουμπιά ελέγχου του κινητήρα της βούρτσας που βρίσκονται και στις δύο πλευρές της λαβής για να ξεκινήσετε την περιστροφή της βούρτσας.
5. Όταν ολοκληρωθεί ο καθαρισμός, σηκώστε τον μοχλό του υαλοκαθαριστήρα και αφήστε τα κουμπιά ελέγχου του κινητήρα της βούρτσας. Στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί ψεκασμού, το κουμπί αναρρόφησης και το κουμπί ON/OFF για να σταματήσετε εντελώς τη συσκευή.



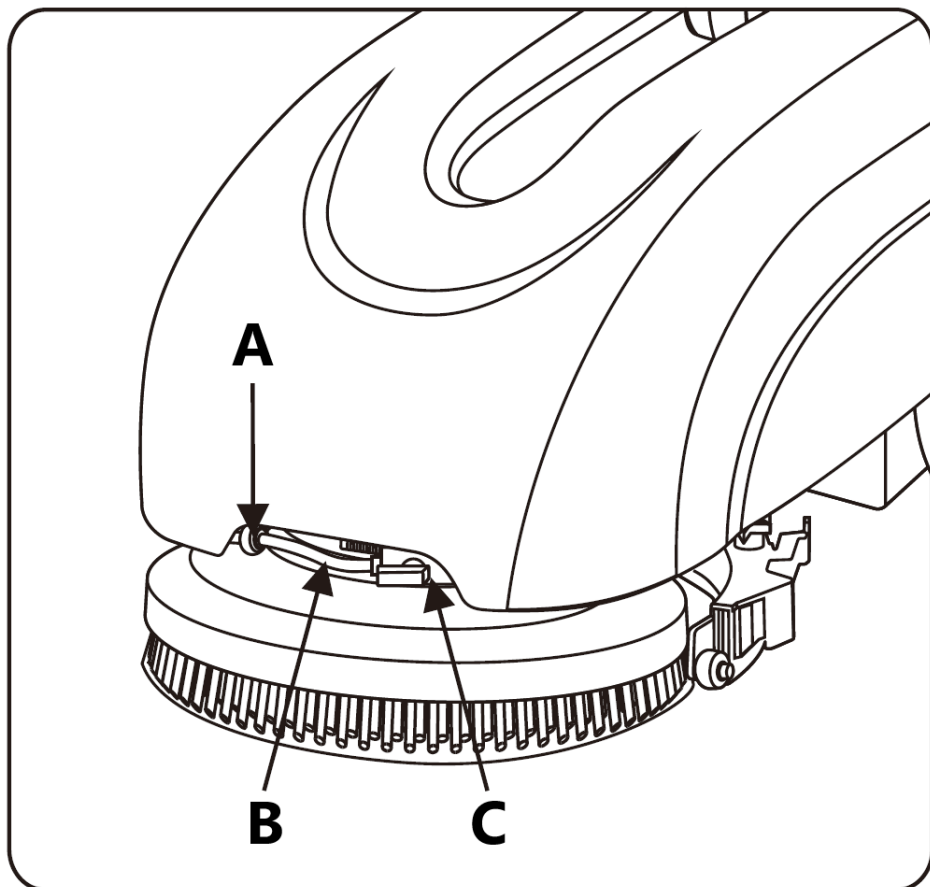
### Σημείωση

Όταν ακούτε έναν θαμπό ήχο κατά τον καθαρισμό, ελέγξτε ότι η σφαίρα βρίσκεται κοντά στην κορυφή του φίλτρου. Υποδεικνύει ότι το μολυσμένο νερό έχει φτάσει στο επίπεδο ασφαλείας.

Κατά τον καθαρισμό, μεταβάλλετε τη ροή του νερού ανάλογα με την κατάσταση του δαπέδου. Μια σφαιρική βαλβίδα πάνω από το προστατευτικό της βούρτσας μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη ρύθμιση της ροής του νερού. Μετά τον καθαρισμό,

τραβήξτε τον σωλήνα νερού από τον ταχυσύνδεσμο για να αδειάσετε τη δεξαμενή διαλύματος.

Εάν το φορτίο στον κινητήρα της βούρτσας ή στον κινητήρα αναρρόφησης είναι πολύ υψηλό, αφαιρέστε τη δεξαμενή βρώμικου νερού και, στη συνέχεια, διαχωρίστε τη δεξαμενή διαλύματος από το μηχάνημα. Στη συνέχεια, πιέστε την προστασία υπερφόρτωσης και στις δύο πλευρές του πλαισίου της δεξαμενής διαλύματος.



- A - Ταχυσύνδεσμος
- B - Σωλήνας νερού
- C - Σφαιρική βαλβίδα

### **Συνθήκες λειτουργίας**

1) Θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη λειτουργία

- Η συσκευή λειτουργεί καλύτερα σε εύρος θερμοκρασίας από -10°C έως +35°C.

## 2) Ευαισθησία σε ισχυρά οξέα και ισχυρές βάσεις

- Μην ρίχνετε έντονα όξινα ή έντονα αλκαλικά υγρά στο νερό για την αντιμετώπιση επίμονης βρωμιάς, καθώς υπάρχει κίνδυνος να καταστρέψετε τα εξαρτήματα του κυκλώματος νερού της μηχανής. Εάν χρειάζεστε αυτά τα υγρά, ψεκάστε τα απευθείας στο πάτωμα.
- Τα απορρυπαντικά που χύνονται στη δεξαμενή διαλύματος πρέπει να είναι ουδέτερα απορρυπαντικά με pH 5-9.

## 3) Καθαρισμός επιφανειών

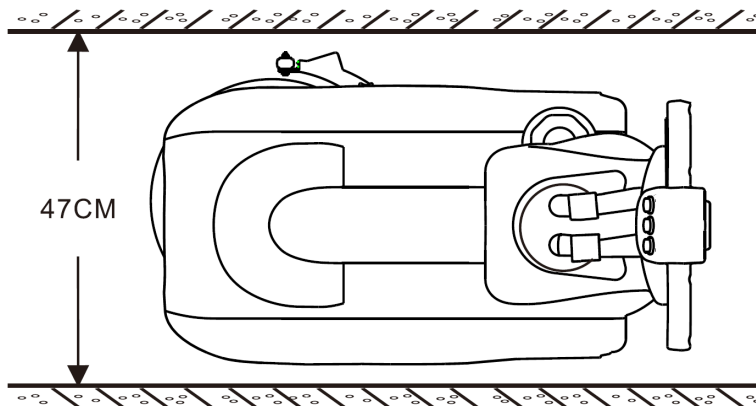
- Εάν υπάρχει υπερβολική βρωμιά και μεγάλα υπολείμματα στο πάτωμα, όπως άχρηστα χαρτιά, πλαστικές σακούλες, φλούδες φρούτων, σπόρους κ.λπ., συνιστάται να σκουπίσετε πρώτα το πάτωμα και στη συνέχεια να χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα για να το καθαρίσετε, διαφορετικά, μεγάλα αντικείμενα μπορεί να φράξουν τον σωλήνα αναρρόφησης.

## **Σημειώσεις για τη μετακίνηση του μηχανήματος**

1) Κατά την οδήγηση, προσέξτε να μην συγκρουστεί το μηχάνημα με άλλα αντικείμενα. Πριν οδηγήσετε σε στενό χώρο, ελέγξτε ότι το μηχάνημα μπορεί να φτάσει εκεί.

2) Αποφύγετε την οδήγηση του μηχανήματος σε ανώμαλα σημεία, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά.

3) Το πλάτος του διαδρόμου πρέπει να είναι τουλάχιστον 47 cm για να επιτρέπεται η διέλευση του μηχανήματος και του υαλοκαθαριστήρα. Εάν το πλάτος του διαδρόμου είναι μικρότερο από 47 cm, αφαιρέστε τον υαλοκαθαριστήρα και στη συνέχεια μεταφέρετε το μηχάνημα μέσα από τη στενή περιοχή. Η προσπάθεια διέλευσης από πολύ στενούς χώρους μπορεί να προκαλέσει ζημιά.



### 3.5. Καθαρισμός και συντήρηση

- a) Πριν από κάθε καθαρισμό, ρύθμιση ή αντικατάσταση αξεσουάρ και όταν το μηχάνημα δεν χρησιμοποιείται, αποσυνδέστε την υποδοχή της μπαταρίας από την υποδοχή του μηχανήματος και αποσυνδέστε την υποδοχή της μπαταρίας από την υποδοχή του φορτιστή. Περιμένετε μέχρι να σταματήσουν τα περιστρεφόμενα μέρη.
- b) Χρησιμοποιήστε μόνο μη διαβρωτικά καθαριστικά για τον καθαρισμό επιφανειών.
- c) Μετά από κάθε καθαρισμό, όλα τα μέρη πρέπει να στεγνώνουν καλά πριν επαναχρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- d) Αποθηκεύστε τη μονάδα σε ξηρό και δροσερό μέρος, προστατευμένο από την υγρασία και το άμεσο ηλιακό φως.
- e) Μην ψεκάζετε τη μονάδα με ροή νερού ή τη βυθίζετε σε νερό.
- f) Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται νερό από τα ανοίγματα εξαερισμού στο περίβλημα.
- g) Καθαρίστε τα ανοίγματα εξαερισμού με μια βούρτσα και πεπιεσμένο αέρα.
- h) Πραγματοποιείτε τακτικούς ελέγχους της μονάδας για να ελέγχετε την τεχνική της καταλληλότητα και τυχόν ζημιές.
- i) Μην αφήνετε τις μπαταρίες στη μονάδα όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- j) Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, υγρό πανί για τον καθαρισμό.
- k) Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή/και μεταλλικά αντικείμενα (π.χ. συρμάτινη βούρτσα ή μεταλλική σπάτουλα), καθώς μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην επιφάνεια του υλικού από το οποίο είναι κατασκευασμένη η συσκευή.
- l) Μην καθαρίζετε τη μονάδα με όξινες ουσίες, ιατρικά μέσα, αραιωτικά, καύσιμο, λάδια ή άλλα χημικά. Μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή.

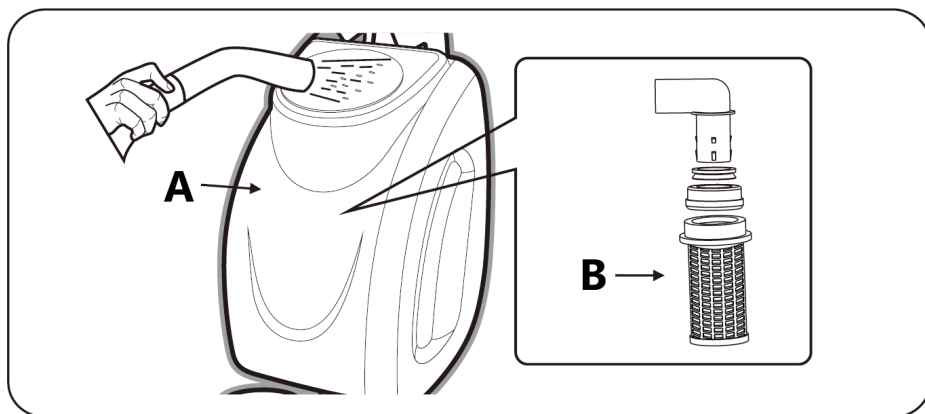
## Καθημερινή συντήρηση

Αφού ολοκληρωθούν οι εργασίες καθαρισμού της επιφάνειας:

- 1) Αποσυνδέστε την πρίζα της μηχανής από την υποδοχή της μπαταρίας.
- 2) Αδειάστε το βρώμικο νερό από τη δεξαμενή και ξεπλύνετε την με καθαρό νερό.
- 3) Ελέγξτε ότι ο σωλήνας αναρρόφησης νερού είναι καθαρός.
- 4) Πλύνετε τις βούρτσες και τα υαλοκαθαριστήρια και στη συνέχεια στεγνώστε τα.

## Συντήρηση δεξαμενής βρώμικου νερού

- Καθαρίστε τη δεξαμενή βρώμικου νερού μετά από κάθε χρήση της μηχανής. Αφαιρέστε τα εργαλεία και άλλα αντικείμενα από το καπάκι της δεξαμενής. Στη συνέχεια, αδειάστε όλο το μολυσμένο νερό από τη δεξαμενή. Στη συνέχεια, ξεπλύνετε την με καθαρό νερό και στεγνώστε την. Η διατήρηση της δεξαμενής βρώμικου νερού καθαρής μπορεί να αποτρέψει την απόφραξη της δεξαμενής από λάσπη ή ξένα σώματα.
- Καθαρίζετε περιοδικά το πλέγμα του φίλτρου.

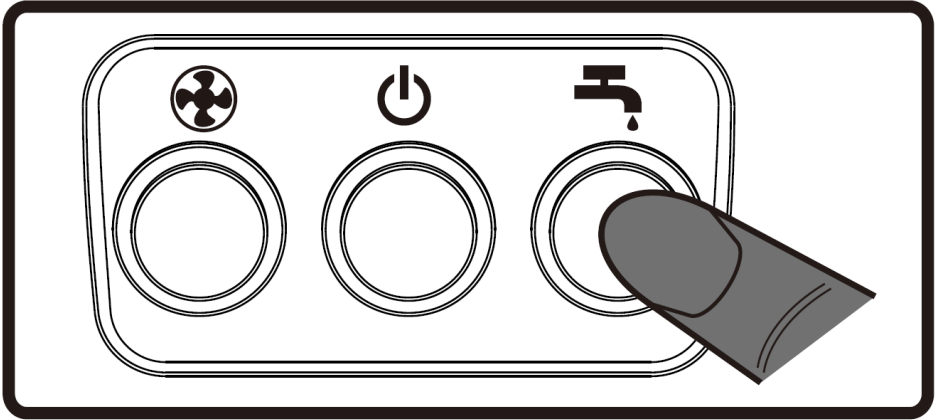


A - Καθαρισμός της δεξαμενής βρώμικου νερού

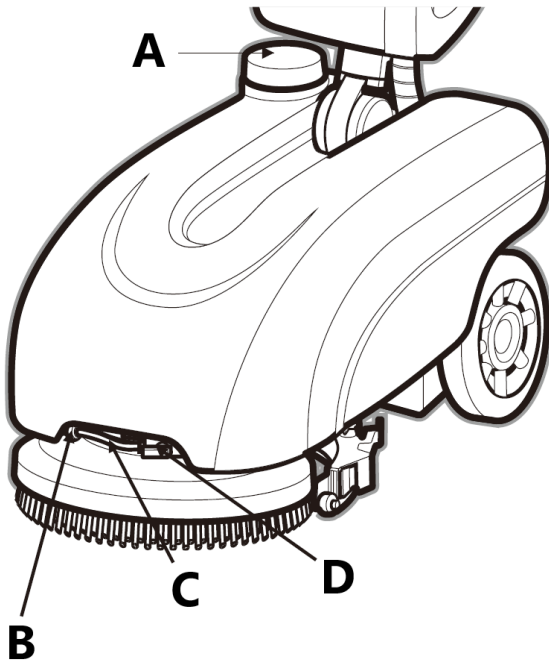
B - Καθαρισμός φίλτρου

## Συντήρηση δεξαμενής διαλύματος

- Εάν το μηχάνημα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, πατήστε τον διακόπτη ψεκασμού για να αποστραγγίσετε όλο το νερό από τη δεξαμενή διαλύματος σε περίπτωση που η χρησιμότητα του διαλύματος έχει εξαντληθεί.



• Εάν η μηχανή πρόκειται να μεταφερθεί ή να αποθηκευτεί σε χώρο όπου η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι χαμηλότερη από 4°C, αδειάστε όλο το νερό από τη δεξαμενή διαλύματος. Στη συνέχεια, κλείστε τη σφαιρική βαλβίδα. Πατήστε τον διακόπτη ψεκασμού νερού για να απορρίψετε τυχόν νερό που έχει απομείνει στον κινητήρα. Διαφορετικά, λόγω της χαμηλής θερμοκρασίας, το νερό μπορεί να παγώσει και να προκαλέσει ζημιά στον κινητήρα, την ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα και τους σωλήνες.



- A - Καπάκι δοχείου διαλύματος
- B - Γρήγορος σύνδεσμος
- C - Υδροσωλήνας
- D - Σφαιρική βαλβίδα

## **Συντήρηση υαλοκαθαριστήρων**

Αφαιρείτε, καθαρίζετε και στεγνώνετε τακτικά τον υαλοκαθαριστήρα για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του. Ολόκληρο το συγκρότημα υαλοκαθαριστήρα μπορεί να αφαιρεθεί για καθαρισμό και στέγνωμα στον αέρα.

Σημείωση: Μην στεγνώνετε τον υαλοκαθαριστήρα εκθέτοντάς τον στο ηλιακό φως.

## **Διαδικασία αποσυναρμολόγησης υαλοκαθαριστήρα**

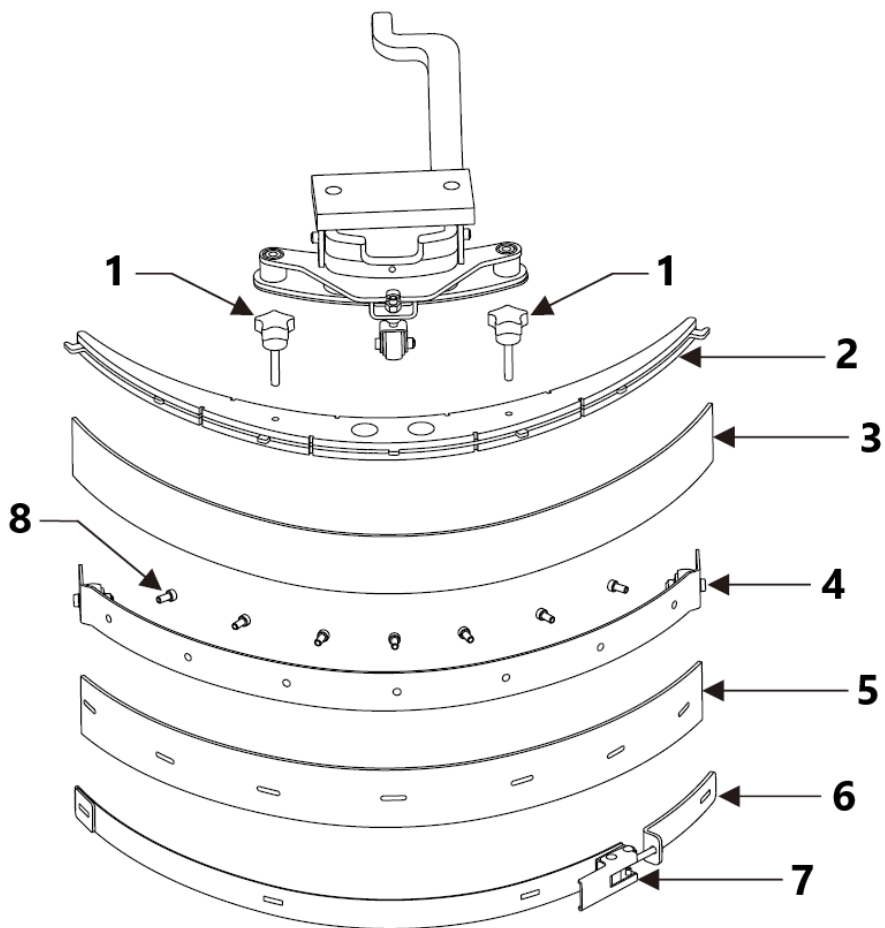
α) Γυρίστε τα δύο κουμπιά σε σχήμα αστεριού αριστερόστροφα για να αφαιρέσετε το συγκρότημα υαλοκαθαριστήρα.

β) Χαλαρώστε τις επτά βίδες εξαγωνικής υποδοχής για να αφαιρέσετε τον μπροστινό υαλοκαθαριστήρα και την μπροστινή ράβδο στήριξης.

γ) Απελευθερώστε το μάνταλο του υαλοκαθαριστήρα για να χαλαρώσετε την πίσω ράβδο στήριξης.

δ) Αφού αφαιρέσετε τη ράβδο στήριξης, μπορείτε να αφαιρέσετε τον πίσω υαλοκαθαριστήρα.

ε) Στη συνέχεια, ελέγξτε αν ο υαλοκαθαριστήρας είναι φθαρμένος και γυρίστε τον στην ανέπαφη πλευρά για να τον χρησιμοποιήσετε. Κάθε υαλοκαθαριστήρας έχει 4 άκρες για χρήση.



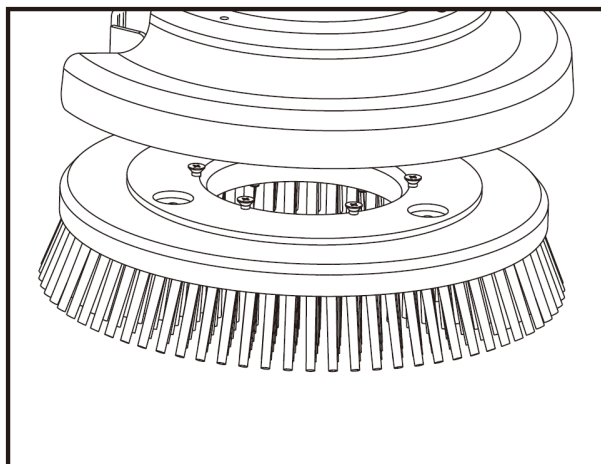
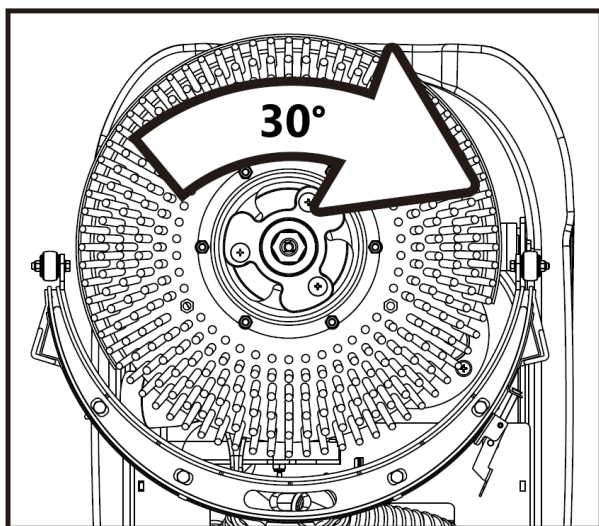
- 1- Κουμπί αστεριού
- 2- Λωρίδα στερέωσης
- 3- Μπροστινός υαλοκαθαριστήρας
- 4- Μπροστινή ράβδος στήριξης
- 5- Πίσω υαλοκαθαριστήρας
- 6- Πίσω ράβδος στήριξης
- 7- Κούμπωμα του υαλοκαθαριστήρα
- 8- Βίδα με εξάγωνη υποδοχή

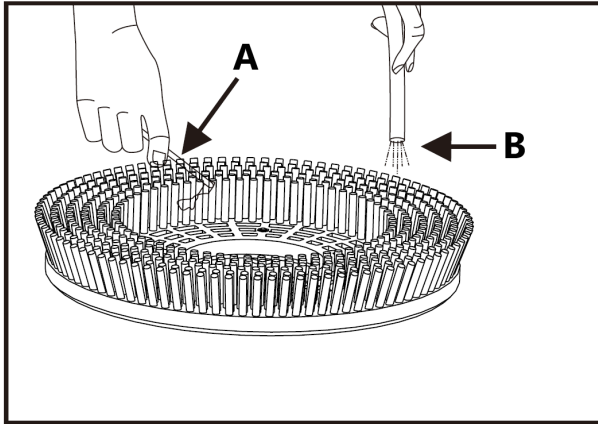
## Συντήρηση βούρτσας

1) Κρατήστε τη βούρτσα και περιστρέψτε την κατά 30° δεξιόστροφα για να την αφαιρέσετε και στη συνέχεια καθαρίστε την.

**Σημείωση:** Μην περιστρέφετε τη βούρτσα 360° δεξιόστροφα, διαφορετικά ο ιμάντας κίνησης θα βγει από την τροχαλία της βούρτσας.

2) Εάν η μηχανή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, η βούρτσα πρέπει να αφαιρεθεί, να καθαριστεί και να στεγνώσει, διαφορετικά, ο κινητήρας της βούρτσας ενδέχεται να υπερφορτωθεί όταν χρησιμοποιηθεί ξανά.

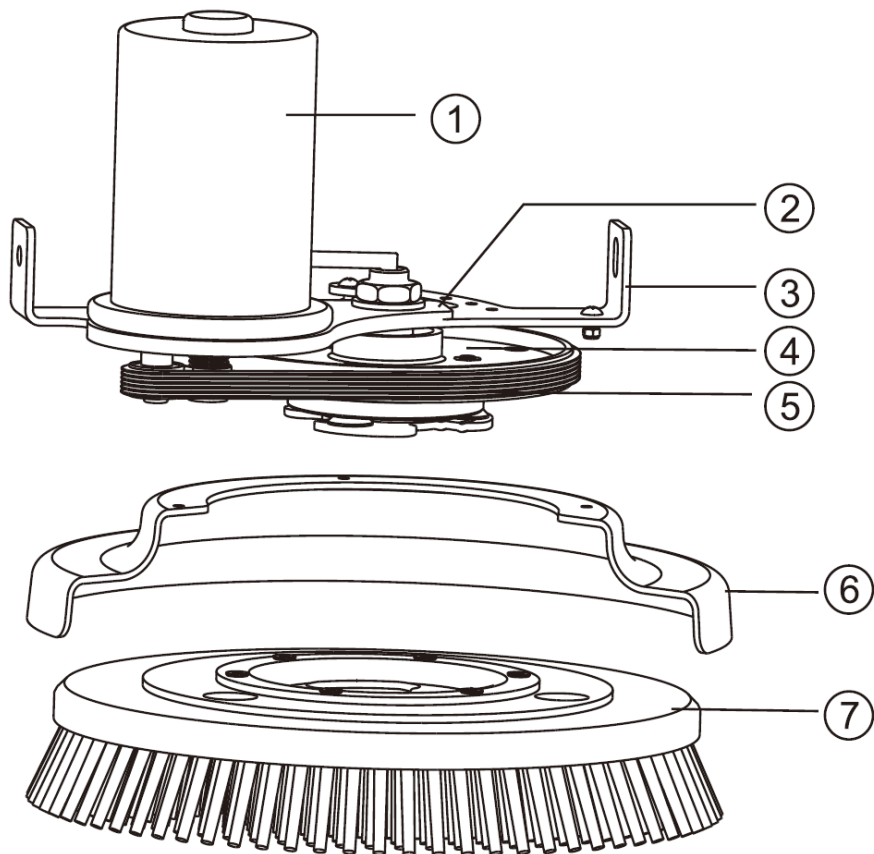




A - Βούρτσα

B - Πλύση

## Σχέδιο του συγκροτήματος βούρτσας



- 1 - Μηχανή βουρτσών
- 2 - Βουρτσίστε την πλάκα κινητήρα
- 3 - Βάση βούρτσας
- 4 - Κύλινδρος
- 5 - Ζώνη
- 6 - Κάλυμμα
- 7 - Βούρτσα

### Οδηγίες για την ασφαλή απόρριψη συσσωρευτών και μπαταριών

Οι συσκευές είναι εξοπλισμένες με μπαταρίες.

Αφαιρέστε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες από τη μονάδα με τον ίδιο τρόπο που τις τοποθετήσατε.

Επιστρέψτε τις μπαταρίες σε μια μονάδα που είναι υπεύθυνη για την απόρριψή τους.

## Απόρριψη χρησιμοποιημένων συσκευών

Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα, αλλά θα πρέπει να μεταφέρεται σε σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Αυτό υποδεικνύεται από το σύμβολο στο προϊόν, στις οδηγίες λειτουργίας ή στη συσκευασία. Τα υλικά που χρησιμοποιούνται σε αυτήν τη συσκευή είναι ανακυκλώσιμα σύμφωνα με τη σήμανσή τους. Με την επαναχρησιμοποίηση, την ανακύκλωση ή την εφαρμογή άλλων μορφών χρήσης των μηχανημάτων που χρησιμοποιούνται απόβλητα, συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντός μας.

Η τοπική σας αυτοδιοίκηση θα σας παράσχει πληροφορίες σχετικά με το κατάλληλο σημείο απόρριψης χρησιμοποιημένων συσκευών.

## Αντιμέτωπιση προβλημάτων

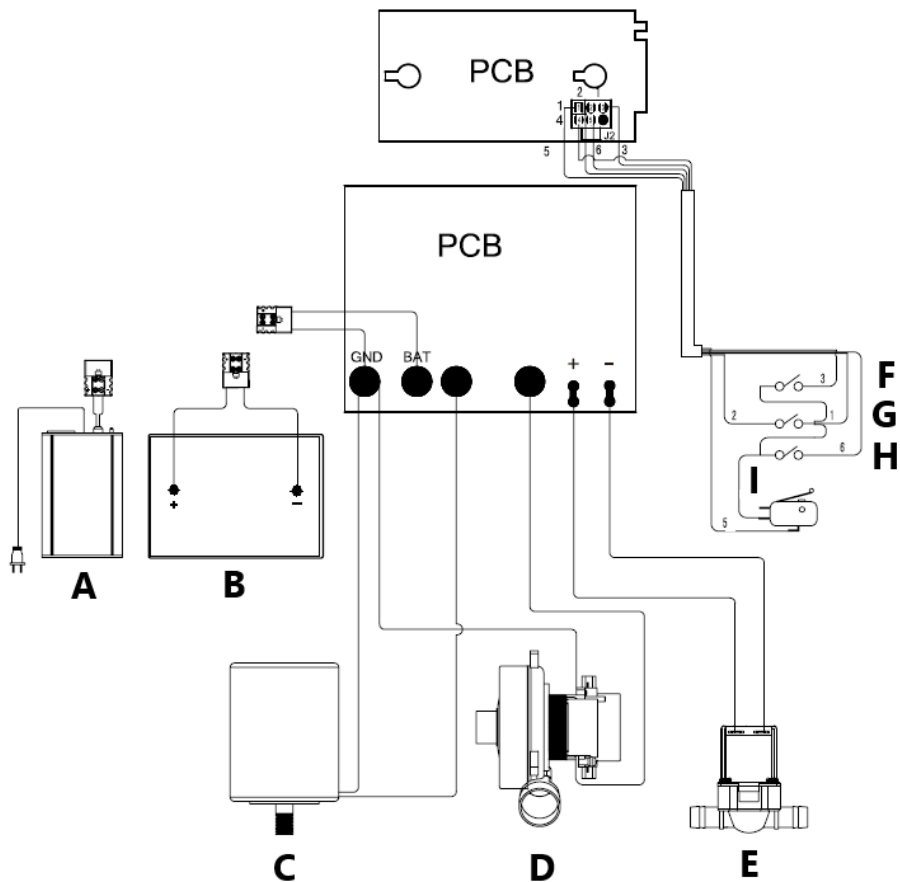
Σημείωση: Πριν καλέσετε το σέρβις ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας, ελέγξτε τις ακόλουθες πιθανές λύσεις.

Πρόβλημα	Λόγος	Διάλυμα
Ο κινητήρας δεν λειτουργεί	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Η πρίζα του μηχανήματος δεν έχει συνδεθεί σωστά στην υποδοχή της μπαταρίας.</li><li>2. Ο αντίστοιχος διακόπτης κινητήρα δεν έχει ενεργοποιηθεί.</li><li>3. Η τάση του μηχανήματος δεν είναι κανονική ή ασταθής.</li><li>4. Τα φώτα αναβοσβήνουν λανθασμένα.</li><li>5. Το φορτίο στον κινητήρα βούρτσας ή στον κινητήρα αναρρόφησης είναι υψηλό.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Συνδέστε σωστά την πρίζα του μηχανήματος με την πρίζα της μπαταρίας.</li><li>2. Ενεργοποιήστε τον κατάλληλο διακόπτη.</li><li>3. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του μηχανήματος είναι η απαιτούμενη.</li><li>4. Απενεργοποιήστε την παροχή ρεύματος και, στη συνέχεια, ενεργοποιήστε την ξανά.</li><li>5. Πιέστε τα προστατευτικά υπερφόρτωσης στο πλαίσιο στήριξης της δεξαμενής διαλύματος.</li></ol>

<p>Το νερό δεν βγαίνει ή η ροή του νερού είναι κακή</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Το φίλτρο ή η σύνδεση του σωλήνα είναι φραγμένη</li> <li>2. Το καθαρισμένο δάπεδο είναι πολύ στεγνό. Η παροχή νερού είναι συνήθως ανεπαρκής κατά τον καθαρισμό ενός νέου κτιρίου για πρώτη φορά.</li> <li>3. Η ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα ή ο κινητήρας ψεκαστήρων είναι φραγμένος.</li> <li>4. Απενεργοποιήστε τον διακόπτη της σφαιρικής βαλβίδας ή η χωρητικότητα της εξόδου είναι πολύ χαμηλή.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Αφαιρέστε το φίλτρο και τη σύνδεση του σωλήνα και, στη συνέχεια, καθαρίστε τα.</li> <li>2. Όταν το υπόστρωμα είναι πολύ στεγνό, συνιστάται να το ψεκάσετε με νερό πριν τον καθαρισμό.</li> <li>3. Καθαρίστε την ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα και τον κινητήρα ψεκαστήρων.</li> <li>4. Γυρίστε τον μοχλό της σφαιρικής βαλβίδας για να ρυθμίσετε τη ροή του νερού.</li> </ol>
<p>Η ισχύς αναρρόφησης του νερού είναι ασθενής</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ο δακτύλιος στεγανοποίησης στο καπάκι της δεξαμενής λυμάτων χαλαρώνει.</li> <li>2. Το στεφάνι του σωλήνα είναι χαλαρό.</li> <li>3. Ο κινητήρας αναρρόφησης χαλαρώνει.</li> <li>4. Ο σωλήνας αναρρόφησης είναι φραγμένος.</li> <li>5. Ο σωλήνας είναι κατεστραμμένος.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Τοποθετήστε σωστά τη στεγανοποιητική ταινία χωρίς κενά.</li> <li>2. Ελέγξτε το στεφάνι του σωλήνα και τοποθετήστε το σωστά.</li> <li>3. Ανοίξτε το κάλυμμα του σιγαστήρα και βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας είναι σωστά τοποθετημένος.</li> <li>4. Καθαρίστε την είσοδο και την έξοδο αέρα.</li> <li>5. Επισκευάστε τον κατεστραμμένο σωλήνα.</li> </ol>
<p>Οι πόλοι των ακροδεκτών της μπαταρίας θερμαίνονται ή λιώνουν.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Τα άκρα του καλωδίου δεν είναι αρκετά σφιγμένα.</li> <li>2. Υπάρχουν μαύρες μεταλλικές ροδέλες ανάμεσα στα άκρα του καλωδίου και τους ακροδέκτες πτύχωσης.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Σφίξτε τη βίδα.</li> <li>2. Αφαιρέστε τις ροδέλες και συνδέστε τα άκρα του καλωδίου απευθείας στους πόλους της μπαταρίας.</li> </ol>
<p>Το νερό δεν αναρροφάται πλήρως.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Η μηχανή αναρρόφησης νερού δεν λειτουργεί.</li> <li>2. Ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης νερού είναι φραγμένος.</li> <li>3. Υπάρχουν ξένα σώματα στον υαλοκαθαριστήρα.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ελέγξτε τον κινητήρα.</li> <li>2. Αφαιρέστε το ξένο αντικείμενο.</li> <li>3. Αφαιρέστε το ξένο αντικείμενο.</li> <li>4. Αλλάξτε την χρησιμοποιημένη άκρη του υαλοκαθαριστήρα ή</li> </ol>

	<p>4. Ο υαλοκαθαριστήρας είναι υπερβολικά φθαρμένος.</p> <p>5. Ανεπαρκές ύψος υαλοκαθαριστήρα.</p>	<p>αντικαταστήστε τον υαλοκαθαριστήρα.</p> <p>5. Ρυθμίστε το ύψος του υαλοκαθαριστήρα.</p>
<p>Το μηχάνημα δεν καθαρίζει καλά.</p>	<p>1. Ο κινητήρας της βούρτσας δεν λειτουργεί.</p> <p>2. Η βρωμιά είναι πολύ επίμονη.</p> <p>3. Η βούρτσα είναι υπερβολικά φθαρμένη</p> <p>4. Η βούρτσα είναι μπλοκαρισμένη από ξένο αντικείμενο.</p>	<p>1. Ελέγξτε τον κινητήρα.</p> <p>2. Χρησιμοποιήστε ένα ειδικό απορρυπαντικό και πασπαλίστε το στο πάτωμα.</p> <p>3. Επανατοποθετήστε τη βούρτσα.</p> <p>4. Αφαιρέστε το ξένο αντικείμενο.</p>

### 3.6. Ηλεκτρικό διάγραμμα



- A - Φορτιστής (προαιρετικός)
- B - Μπαταρία (προαιρετικός)
- C - Κινητήρας βούρτσας
- D - Κινητήρας αναρρόφησης
- E - Ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα
- F - Διακόπτης αναρρόφησης
- G - Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- H - Διακόπτης ψεκασμού νερού
- I - Καφέ καλώδιο



Ovaj korisnički priručnik preveden je radi vaše udobnosti pomoću strojnog prevođenja. Uloženi su razumni naponi kako bi se osigurao točan prijevod; međutim, nijedan automatizirani prijevod nije savršen niti je namijenjen zamjeni ljudskih prevoditelja. Službeni korisnički priručnik je engleska verzija. Bilo kakve nedosljednosti ili razlike nastale u prijevodu nisu obvezujuće i nemaju pravni učinak u svrhu usklađenosti ili provedbe. Ako se pojave bilo kakva pitanja u vezi s točnošću informacija sadržanih u korisničkom priručniku, pogledajte englesku verziju tog sadržaja koja je službena verzija.

## Tehnički podaci

Opis parametra	Vrijednost parametra
Naziv proizvoda	Čistač poda
Model	TOPCLEAN 750VPRO +
Napon [V]	12
Parametri baterije	12 V / 80 AH
Ukupna snaga [W]	500
Širina brisača [mm]	470
Brzina četke [o/min]:	140
Kapacitet spremnika čiste vode [l]	11,6
Kapacitet spremnika prljave vode [l]	12,9
Vrijeme punjenja baterije [h]	8
Promjer četke [mm]	350
IP kod	IPX3
Dimenzije (DxŠxV) [cm]	120 x 43 x 110
Težina [kg]	72

## 1. Opći opis













Priručnik je namijenjen kao pomoć u sigurnoj i pouzdanoj upotrebi. Proizvod je dizajniran i proizveden strogo u skladu s tehničkim specifikacijama korištenjem najnovije tehnologije i komponenti te održavanjem najviših standarda kvalitete.

**PAŽLIVO PROČITAJTE I RAZUMIJEVAJTE OVAJ PRIRUČNIK  
PRIJE POČETKA RADA.**

Kako biste osigurali dugotrajan i pouzdan rad uređaja, provjerite da li ga pravilno koristite i održavate slijedeći smjernice u ovom priručniku s uputama. Tehnički podaci i specifikacije u ovom priručniku su ažurni. Proizvođač zadržava pravo na promjene radi

poboljšanja kvalitete. Uzimajući u obzir tehnički napredak i mogućnost smanjenja buke, uređaj je projektiran i izrađen na način da se rizici koji proizlaze iz emisija buke svedu na najmanju moguću razinu.

## Objašnjenje simbola

	Proizvod je u skladu s važećim sigurnosnim standardima.
	Prije upotrebe pročitajte priručnik.
	Proizvod se može reciklirati.
	<b>OPREZ!</b> ili <b>UPOZORENJE!</b> ili <b>ZAPAMTITE!</b> Opći znak upozorenja koji opisuje određenu situaciju.
	Nosite zaštitu za uši. Izloženost buci može uzrokovati gubitak sluha.
	Nosite zaštitne naočale.
	Nosite masku za sumrak (koja štiti dišne putove).
	Nosite zaštitne rukavice.
	Nosite zaštitnu obuću.
	Nosite zaštitno odijelo.
	<b>OPREZ!</b> Opasnost od strujnog udara!
	<b>OPREZ!</b> Rotirajući elementi!



Samo za unutarnju upotrebu.



**OPREZ!** Slike u ovom priručniku su samo ilustrativne i mogu se u nekim detaljima razlikovati od stvarnog izgleda proizvoda.

## 2. Sigurnost upotrebe



**OPREZ!** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede ili smrt.

Izraz "uređaj" ili "proizvod" u upozorenjima i opisu uputa odnosi se na:  
Čistač poda

### 2.1. Električna sigurnost

- a) Utikač ovog uređaja mora odgovarati utičnici. Nemojte ni na koji način modificirati utikač. Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od strujnog udara.
- b) Izbjegavajte dodirivanje uzemljenih dijelova, poput cijevi, grijača, pećnica i hladnjaka. Postoji povećani rizik od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno i dodiruje uređaj dok je izloženo izravnoj kiši, mokrom kolniku ili dok radite u vlažnom okruženju. Ako voda uđe u uređaj, postoji povećani rizik od oštećenja uređaja i strujnog udara.
- c) Ne dodirujte uređaj mokrim ili vlažnim rukama.
- d) Ne koristite kabel na nenamjieran način. Nikada ga ne koristite za nošenje uređaja ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- e) Ako ne možete izbjeći korištenje proizvoda u vlažnom okruženju, upotrijebite zaštitni prekidač struje (RCD) za spajanje na električnu mrežu. Korištenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.
- f) Ne koristite uređaj ako je kabel za napajanje oštećen ili pokazuje znakove istrošenosti. Oštećeni kabel za napajanje treba zamijeniti kvalificirani električar ili servisna služba proizvođača.

### 2.2. Sigurnost na radnom mjestu

- a) Radno područje održavajte urednim i dobro osvijetljenim. Nered ili slaba rasvjeta mogu dovesti do nesreća. Budite predvidljivi, pazite što radite i koristite zdrav razum prilikom korištenja uređaja.

- b) Ne koristite uređaj u eksplozivnom području, na primjer u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Uređaj proizvodi iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) Ako primijetite bilo kakva oštećenja ili nepravilnosti u radu uređaja, odmah ga isključite i prijavite to ovlaštenoj osobi.
- d) Ako imate bilo kakve sumnje u ispravnost rada proizvoda ili je li oštećen, obratite se servisnoj službi proizvođača.
- e) Popravke uređaja smije obavljati samo servis proizvođača. Ne pokušavajte sami popravljati proizvod!
- f) U slučaju otvorenog plamena ili požara, za gašenje opreme pod naponom koristite samo aparate za gašenje požara suhim prahom ili snijegom (CO<sub>2</sub>).
- g) Djeca ili neovlaštene osobe ne smiju biti u radnom području. (Nepažnja može rezultirati gubitkom kontrole nad uređajem.)
- h) Uređaj koristite u dobro prozračenom prostoru.
- i) Redovito provjeravajte stanje sigurnosnih naljepnica. Zamijenite ih ako su nečitljive.
- j) Sačuvajte ove upute za uporabu za buduću upotrebu. Ako se proizvod predaje trećoj strani, predajte ga zajedno s ovim korisničkim priručnikom.
- k) Dijelove ambalaže i male dijelove za ugradnju držite izvan dohvata djece.



**Zapamtite!** Pazite na sigurnost djece i drugih promatrača tijekom rukovanja uređajem.

### **2.3. Osobna sigurnost**

- a) Nemojte rukovati ovim uređajem ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova koji bi mogli umanjiti vašu sposobnost rukovanja uređajem.
- b) Uređajem mogu upravljati osobe koje su fizički sposobne, sposobne za rukovanje i odgovarajuće obučene te koje su pročitale ovaj priručnik s uputama i obučene su o sigurnosti i zdravlju na radu.
- c) Strojem mogu upravljati djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim mentalnim, senzornim i mentalnim funkcijama ili bez odgovarajućeg iskustva i/ili znanja, osim ako ih ne nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili su od nje primile upute o sigurnom rukovanju strojem te razumiju rizike.
- d) Prilikom rada s uređajem potrebno je biti pažljiv i koristiti zdrav razum. Trenutak nepažnje tijekom rada može rezultirati ozbiljnim tjelesnim ozljedama.
- e) Koristite osobnu zaštitnu opremu prema potrebi prilikom rukovanja uređajem kako je navedeno u Odjeljku 1 objašnjenja simbola. Korištenje odgovarajuće, odobrene osobne zaštitne opreme smanjuje rizik od ozljeda.
- f) Ne precjenjujte svoje sposobnosti. Održavajte ravnotežu tijela i ravnotežu cijelo vrijeme tijekom rada. To omogućuje bolju kontrolu nad strojem u neočekivanim situacijama.

- g) Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretne dijelove.
- h) Proizvod nije igračka. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.

## **2.4. Sigurna uporaba proizvoda**

- a) Ne koristite uređaj ako upravljački prekidači ne rade ispravno. Uređaji kojima se ne može upravljati prekidačima nisu sigurni, ne mogu raditi i moraju se popraviti.
- b) Isključite uređaj iz napajanja prije podešavanja, čišćenja ili servisiranja. Ova mjera opreza smanjuje rizik od slučajnog pokretanja.
- c) Neiskorišteni proizvod držite izvan dohvata djece i svih koji nisu upoznati s uređajem ili ovim priručnikom. Proizvodi su opasni kada ih koriste neiskusni korisnici.
- d) Održavajte proizvod u dobrom radnom stanju. Prije svake upotrebe provjerite ima li općih oštećenja ili oštećenja pokretnih dijelova (pukotine na dijelovima i komponentama ili bilo koje drugo stanje koje može utjecati na siguran rad uređaja). Ako je oštećen, vratite uređaj na popravak prije upotrebe.
- e) Proizvod držite izvan dohvata djece.
- f) Popravke i održavanje treba obavljati kvalificirano osoblje koristeći samo originalne rezervne dijelove. To će osigurati sigurnost upotrebe.
- g) Kako biste osigurali predviđeni operativni integritet uređaja, nemojte uklanjati tvornički ugrađene poklopce niti otpuštati vijke.
- h) Prilikom transporta ili premještanja uređaja iz skladišta na mjesto upotrebe, pridržavajte se zdravstvenih i sigurnosnih propisa za ručno rukovanje koji vrijede u zemlji u kojoj se uređaj koristi.
- i) Izbjegavajte situacije u kojima se uređaj zaustavlja pod velikim opterećenjem tijekom rada. To može uzrokovati pregrijavanje pogonskih elemenata i posljedično oštećenje opreme.
- j) Ne dodirujte pokretne dijelove ili pribor osim ako uređaj nije isključen iz struje.
- k) Ne ostavljajte uređaj uključen bez nadzora.
- l) Redovito čistite uređaj kako biste spriječili trajno nakupljanje prljavštine.
- m) Proizvod nije igračka. Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora odrasle osobe.
- n) Držite uređaj dalje od izvora vatre i topline.
- o) Zabranjeno je koristiti deterdžente koji jako pjene.
- p) Deterdženti koji se koriste s uređajem trebaju imati neutralni pH.
- q) Ako prilikom korištenja uređaja voda sadrži veliku količinu pjene za čišćenje, ulijte sredstvo protiv pjenjenja u spremnik! U suprotnom, pjena može oštetiti motor uređaja!
- r) Prilikom rada držite ručku stroja s obje ruke.

- s) Napomena: Koristite samo četke koje se isporučuju s uređajem ili koje nudi proizvođač. Korištenje drugih četki može smanjiti sigurnost stroja.
- t) Prilikom korištenja uređaja krećite se polako i ravnomjerno. Nije dopušteno trčanje s uređajem.
- u) Očišćena površina treba biti bez opasnih elemenata. Uvijek provjerite da u radnom području nema metalnih predmeta ili drugih materijala koji bi, ako ih rotirajući elementi odbace, mogli uzrokovati materijalnu štetu ili ozljede.
- v) Zabranjeno je ulijevati korozivne, zapaljive, eksplozivne itd. tvari u spremnik uređaja.
- w) Tijekom upotrebe zabranjeno je predugo držati četke uređaja na određenom području! To može dovesti do oštećenja kolnika!
- x) Kraj kabela baterije treba biti izravno spojen na terminale baterije radi sigurnosti. Ako se između njih nalazi metalna podloška, temperatura baterije i kabela može se jako povećati, što može dovesti do topljenja i oštećenja baterije i kabela.
- y) Osigurajte odgovarajuću ventilaciju tijekom punjenja.
- z) Izbjegavajte prolijevanje vode prilikom čišćenja stroja. Elektronički dijelovi unutar upravljačke ploče osjetljivi su na prolivenu vodu. Svaka voda koja uđe u uređaj može uzrokovati oštećenje.
- aa) Punite bateriju izvan stroja.
- bb) Prije servisiranja stroja, isključite utičnicu baterije iz utičnice stroja i isključite utičnicu baterije iz utičnice punjača.
- cc) Ovaj stroj može se instalirati samo s četkicama određene veličine. Montiranje s četkicama različitih veličina može oštetiti stroj.
- dd) Pazite da se stroj, bez nadzora, neće slučajno pomaknuti (npr. zbog kosog poda).



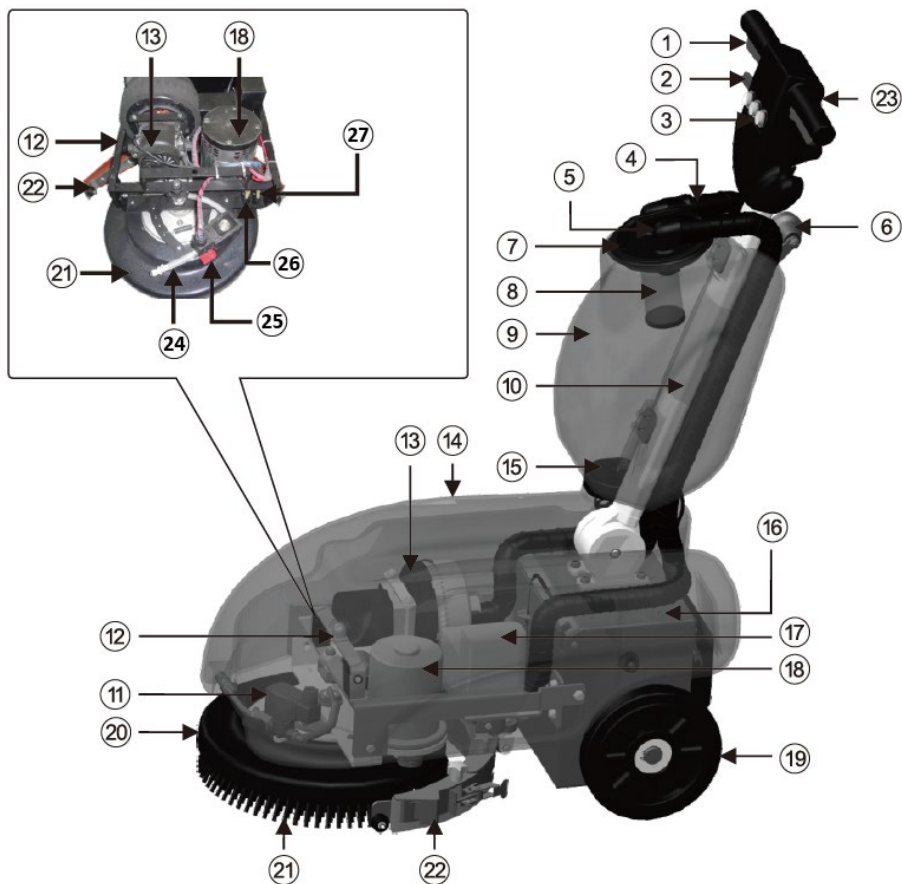
**OPREZ!** Iako je proizvod dizajniran da bude siguran, s odgovarajućim zaštitnim mjerama i unatoč dodatnim sigurnosnim značajkama koje su pružene korisniku, i dalje postoji mali rizik od nezgode ili ozljede pri rukovanju uređajem. Prilikom korištenja proizvoda preporučuje se oprez i zdrav razum.

### 3. Upute za uporabu

Uređaj je namijenjen za mokro čišćenje betonskih, epoksidnih, popločanih podova itd. Stroj je namijenjen za komercijalnu uporabu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, trgovinama, uredima i najamnicama.

**Operater je odgovoran za svaku štetu uzrokovanu nepravilnom uporabom.**

### 3.1. Pregled proizvoda

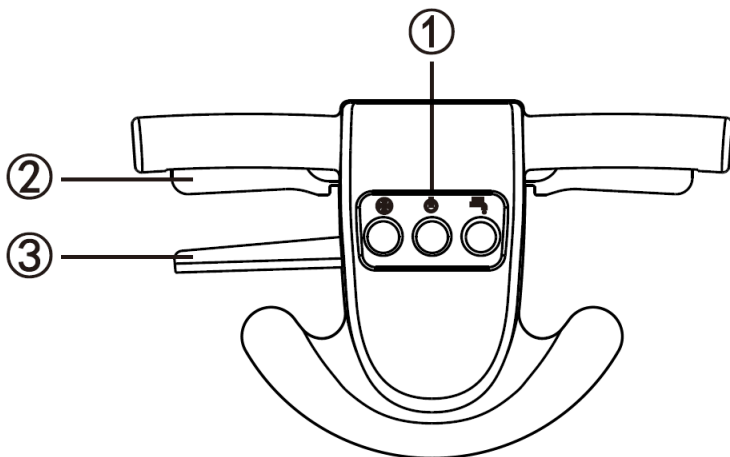


- 1 - Prekidač motora četke
- 2 - Prekidač za podešavanje ručke
- 3 - Upravljačka ploča
- 4 - Vakuumsko crijevo
- 5 - Usisno crijevo
- 6 - Ručica brisača
- 7 - Poklopac spremnika za prljavu vodu
- 8 - Mreža filtera
- 9 - Spremnik za prljavu vodu
- 10 - Sklop za podešavanje ručke
- 11 - Solenoidni ventil
- 12 - Okvir spremnika za sredstvo za čišćenje

- 13 - Usisni motor
- 14 - Spremnik za otopinu za čišćenje
- 15 - Poklopac spremnika za sredstvo za čišćenje
- 16 - Poklopac baterije
- 17 - Tiskana ploča
- 18 - Motor četkice
- 19 - Kotač
- 20 - Poklopac četke
- 21 - Četka
- 22 - Otirač
- 23 - Serijski broj
- 24 - Cijev za vodu
- 25 - Prekidač kuglastog ventila
- 26 - (Usisni motor) Zaštita od preopterećenja
- 27 - (Motor četkice) Zaštita od preopterećenja

## Kontrolni elementi

- 1 - Upravljačka ploča: upravljački prekidači.
- 2 - Prekidač motora četke: pritisnite ovaj prekidač za uključivanje ili isključivanje motora četke.
- 3 - Prekidač za podešavanje ručke: pritisnite i držite ovaj prekidač, a zatim okrenite ručku za podešavanje visine ručke.

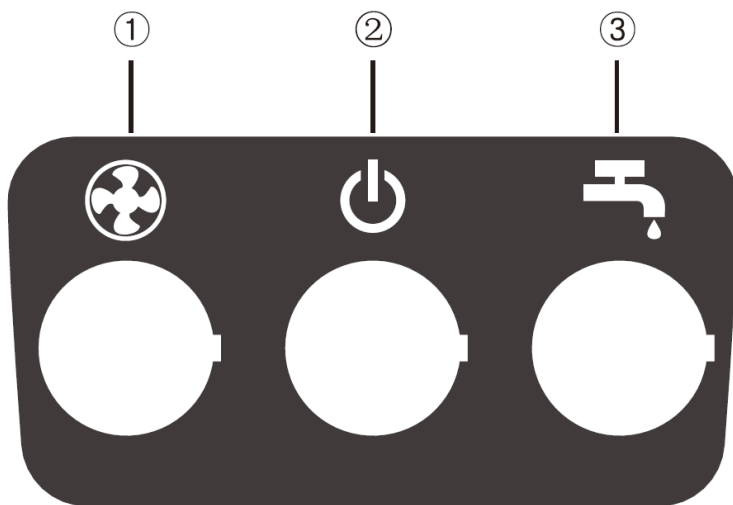


## Upravljačka ploča

- 1- Prekidač za usisavanje: pritisnite ovaj prekidač za uključivanje ili isključivanje usisavača.

2- Prekidač UKLJUČENO/ISKLJUČENO: Pritisnite ovaj prekidač za uključivanje ili isključivanje uređaja.

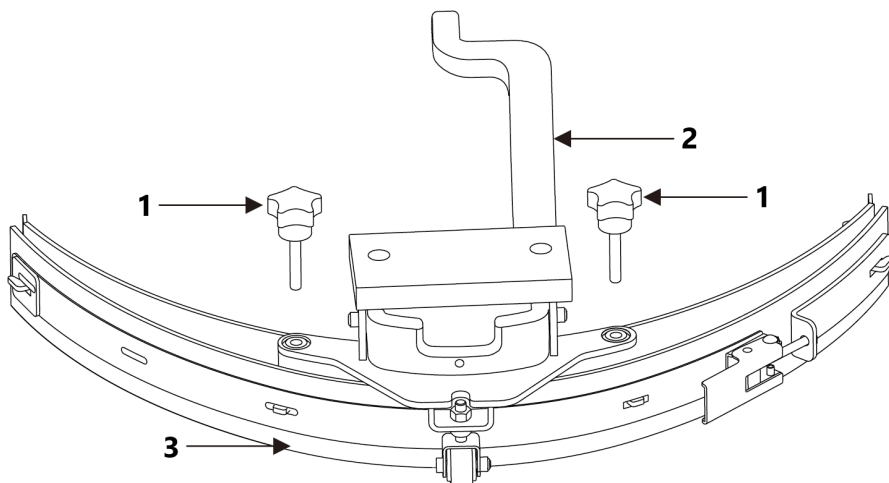
3- Prekidač prskalice: Pritisnite ovaj prekidač za uključivanje ili isključivanje motora prskalice.



## 3.2. Ugradnja jedinice

### 1) Montiranje otirača za vrata

Odvijte dva zvjezdasta gumba kako biste spojili sklop brisača na sklop rotirajućeg vratila.

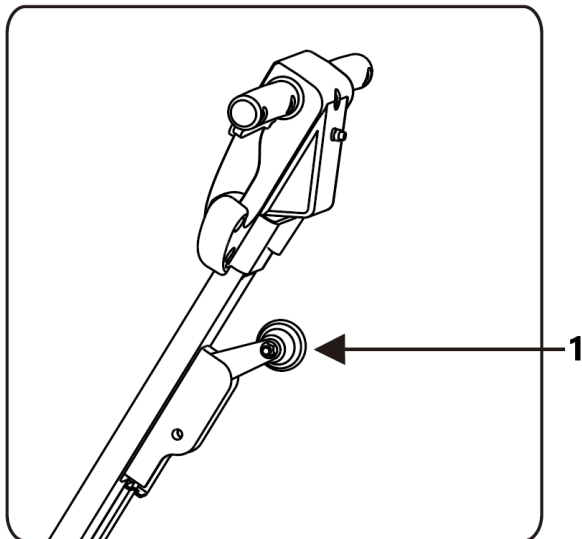


1 - Zvezdasta ručka

- 2 - Rotacijsko vratilo
- 3 - Gumena otirač

### Podizanje i spuštanje brisača

Podignite brisač nakon što je čišćenje završeno. Povucite ručicu prema gore za podizanje brisača; povucite ručicu prema dolje za spuštanje brisača.



- 1 - Ručica brisača

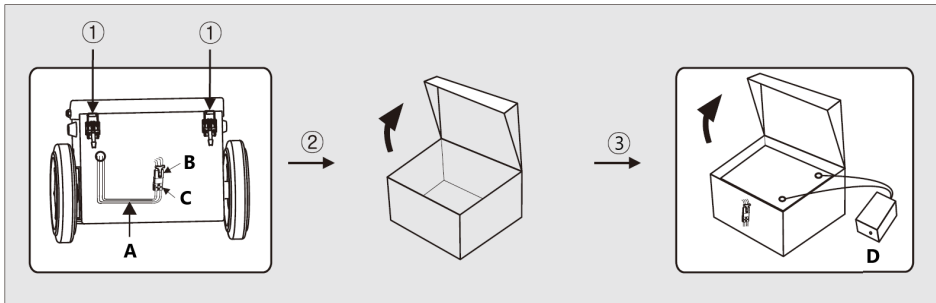
### 2) Ugradnja baterije

#### Bilješka

- 1) Baterija će predstavljati opasnost ako je nepravilno spojena, stoga se pobrinite da spajanje baterije obavi kvalificirana osoba.
- 2) Provjerite stanje baterije i pribora prije ugradnje.
- 3) Provjerite je li stroj isključen.
- 4) Uređaj držite podalje od izvora vatre i topline.
- 5) Baterija mora biti instalirana u dobro prozračenom prostoru.
- 6) Pažljivo postavite bateriju na mjesto, a zatim pravilno spojite žice.

#### Koraci:

- 1) Raspakirajte stroj i postavite ga na pod.
- 2) Izvadite bateriju iz kućišta.
- 3) Otpustite kopče na kutiji za baterije kako biste otvorili poklopac.
- 4) Pažljivo umetnite bateriju u spremnik i provjerite je li baterija vodoravna. Zatim spojite utičnicu baterije na utičnicu stroja.
- 5) Zatvorite poklopac kutije za baterije i pričvrstite kopče.



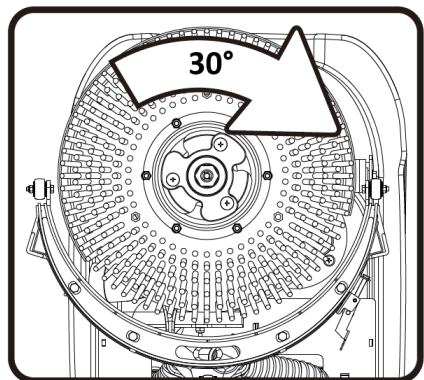
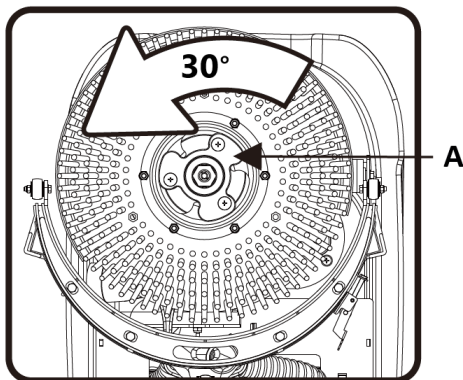
- 1 - Otpustite kopče
- 2 - Otvorite poklopac odjeljka za baterije
- 3 - Umetnite bateriju
- A - Kabel za spajanje baterije
- B - Utičnica stroja
- C - Utičnica za bateriju
- D - Punjač

### 3) Montiranje četke

#### Napomena

- Ne koristite nijednu upravljačku tipku kada netko dodiruje četku. Moguće su ozljede.
- Provjerite je li jastučić za ribanje postavljen u središte pogona jastučića i pričvrstite nosač pogona jastučića vijcima. Nakon toga možete raditi na sljedeći način.

- a) Okrenite upravljačku ručicu uspravno i položite stroj na pod. Zatim poravnajte četku s pločom s tri oštrice i okrenite četku za 30° suprotno od smjera kazaljke na satu. Sastavljanje je završeno.
- b) Ako je potrebno zamijeniti četku, držite četku i okrenite je za 30° u smjeru kazaljke na satu kako biste je uklonili.



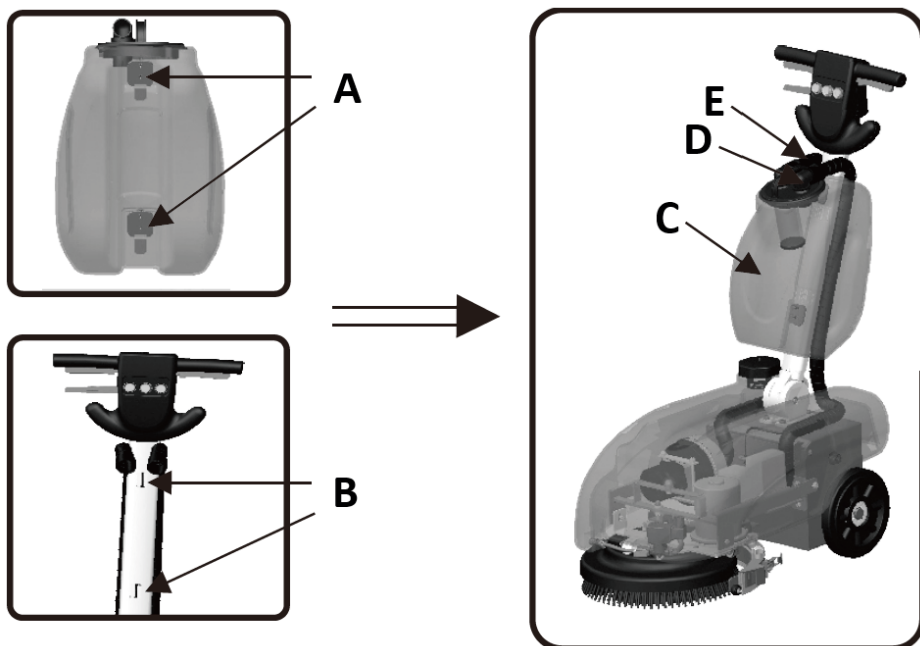
A - Ploča s tri oštrice

## Ugradnja spremnika za prljavu vodu

- Raspakirajte stroj i spremnik za prljavu vodu.
- Postavite upravljačku ručku stroja u okomiti položaj. Zakačite spremnik prljave vode na ručku za pokretanje s dvije izbočene kuke.
- Zatim spojite usisno crijevo i usisno crijevo na priključke na poklopcu spremnika prljave vode.

### Napomena

Spojite usisno crijevo (lijevo) na priključak s lijeve strane, usisno crijevo treba spojiti na desni priključak. Nemojte ih križati kako biste izbjegli oštećenje motora usisavača.



- A - Kuke spremnika prljave vode
- B - Otvori za kuke na upravljačkoj ručki
- C - Spremnik prljave vode
- D - Usisno crijevo
- E - Usisno crijevo

### 3.3. Priprema za rad

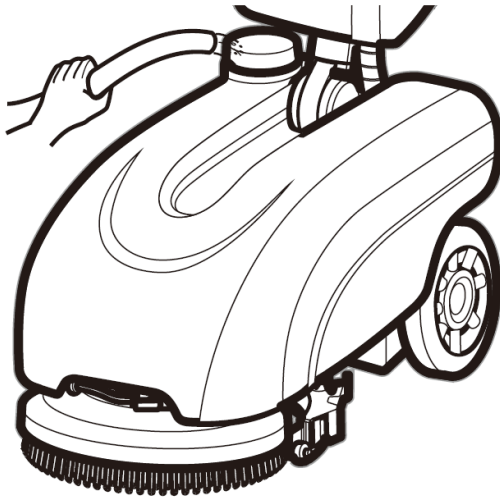
Nemojte koristiti stroj u nepovoljnim uvjetima, kao što je kiselo/alkalno okruženje ili radna temperatura niža od  $-10^{\circ}\text{C}$  ili viša od  $+35^{\circ}\text{C}$ .

## Priprema prije pokretanja stroja

1) Ulijte vodu u spremnik otopine za čišćenje

- Otvorite poklopac spremnika otopine za čišćenje, a zatim u njega ulijte vodu ili razrijeđeni neutralni deterdžent.

- Temperatura vode ne smije prelaziti 50 °C.

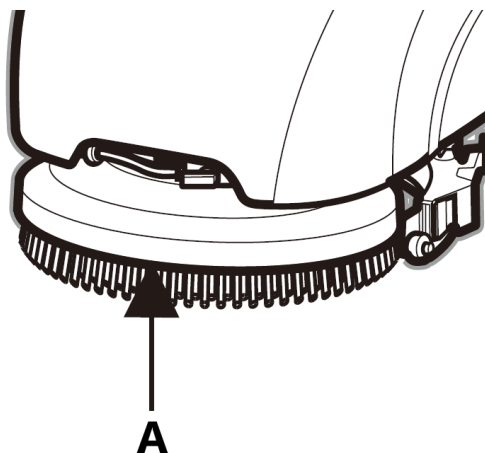


## Napomena

- Kako biste izbjegli skraćivanje vijeka trajanja stroja, deterdženti koji se dodaju u spremnik otopine trebaju biti neutralni deterdženti s niskim pjenjenjem i niskim hlapljenjem s pH vrijednošću od 5-9.

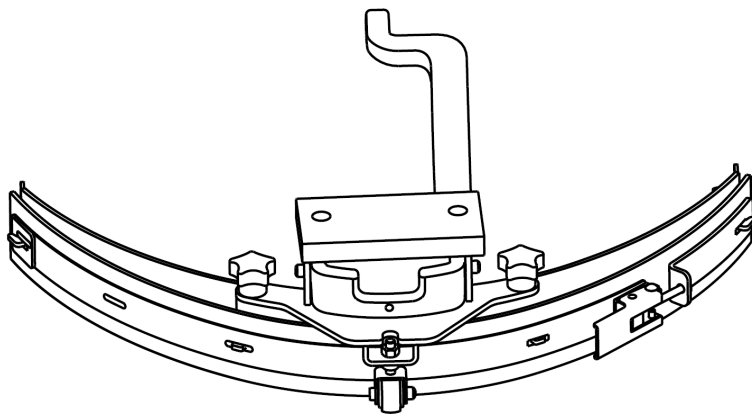
- Ako se koriste deterdženti, u spremnik prljave vode treba dodati skimer kako bi se spriječilo ulazak pjene od prljavštine u motor i njegovo oštećenje. Proizvođač ne odgovara za oštećenja usisnog motora uzrokovana nedostatkom sredstva protiv pjenjenja.

2) Provjerite je li četka sigurno montirana. Ako nije, ugradite četku prema uputama u "Ugradnja četke".



A - četka

3) Provjerite je li brisač ispravno ugrađen. Ako nije, ugradite brisač prema uputama "Ugradnja brisača".



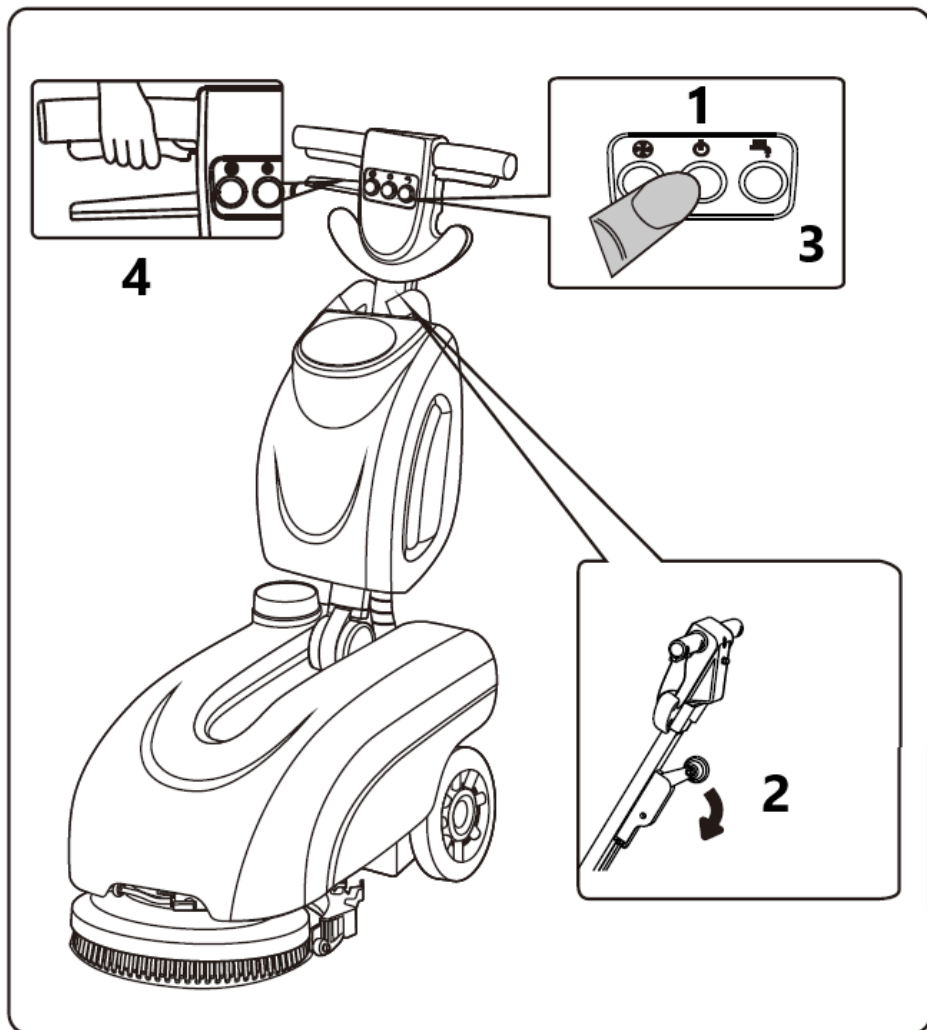
Pritisnite prekidače na upravljačkoj ploči kako biste bili sigurni da su motor za prskanje vode, motor četke i usisni motor spremni za rad. Provjerite je li napunjenost baterije dovoljna za čišćenje. Zvučni signal će se oglasiti kada je razina napunjenosti baterije niska. Isključite stroj i napunite bateriju ako je potrebno.

### 3.4. Rad s uređajem

Nakon što su pripremljeni radovi završeni, operater može nastaviti s čišćenjem poda

## **Osnovni postupak rada s uređajem**

1. Provjerite jesu li tipka za prskanje i tipka za usisavanje isključeni. Zatim uključite stroj pomoću prekidača UKLJUČENO/ISKLJUČENO na upravljačkoj ploči.
2. Spustite ručicu brisača tako da brisač u potpunosti dodiruje pod tijekom rada.
3. Pritisnite tipku za prskanje na upravljačkoj ploči i solenoidni ventil će početi raditi, a stroj će početi prskati vodu.
4. Pritisnite i držite tipke za upravljanje motorom četke koje se nalaze s obje strane ručke kako biste pokrenuli rotaciju četke.
5. Kada je čišćenje završeno, podignite ručicu brisača i otpustite tipke za upravljanje motorom četke. Zatim pritisnite tipku za prskanje, tipku za usisavanje i tipku UKLJUČENO/ISKLJUČENO kako biste potpuno zaustavili uređaj.

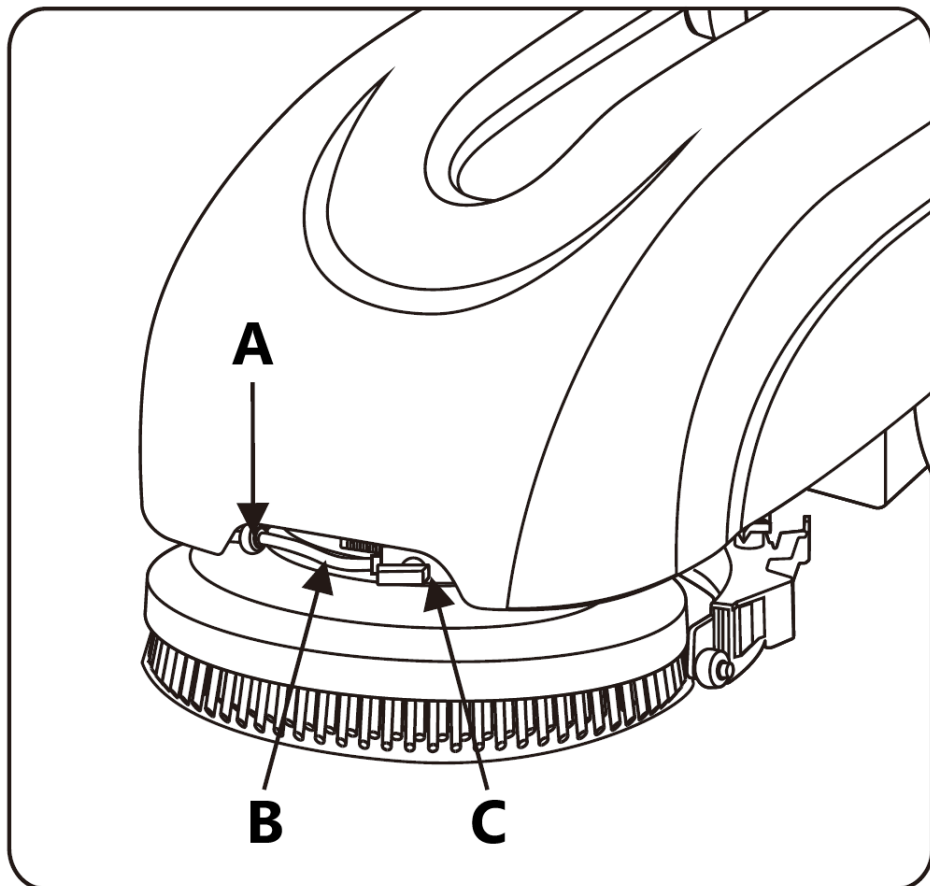


### **Napomena**

Kada tijekom čišćenja čujete tup zvuk, provjerite je li kuglica blizu vrha filtera. To označava da je kontaminirana voda dostigla sigurnu razinu.

Prilikom čišćenja mijenjajte protok vode ovisno o stanju poda. Kuglasti ventil iznad štitnika četke može se koristiti za regulaciju protoka vode. Nakon čišćenja izvucite cijev za vodu iz brze spojnice kako biste ispraznili spremnik za otopinu.

Ako je opterećenje motora četke ili usisnog motora preveliko, uklonite spremnik za prljavu vodu, a zatim odvojite spremnik za otopinu od stroja. Zatim pritisnite zaštitu od preopterećenja s obje strane okvira spremnika za otopinu.



- A - Brza spojnica
- B - Cijev za vodu
- C - Kuglasti ventil

### Radni uvjeti

1) Temperatura okoline tijekom rada

- Uređaj najbolje radi u temperaturnom rasponu od -10°C do +35°C.

2) Osjetljivost na jake kiseline i jake baze

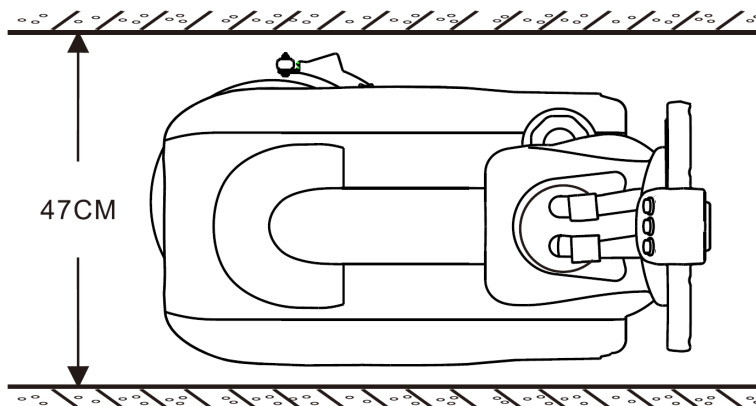
- Nemojte ulijevati jako kisele ili jako alkalne tekućine u vodu kako biste se nosili s tvrdokornom prljavštinom, riskirate oštećenje komponenti vodenog kruga stroja. Ako su te tekućine potrebne, poprskajte ih izravno po podu.
- Deterdženti koji se ulijevaju u spremnik za otopinu trebaju biti neutralni deterdženti s pH vrijednošću od 5-9.

### 3) Čišćenje površina

- Ako na podu ima previše prljavštine i većih ostataka, poput otpadnog papira, plastičnih vrećica, kora voća, sjemenki itd., preporučljivo je prvo pomesti pod, a zatim ga očistiti strojem, inače bi veći predmeti mogli začepiti usisno crijevo.

## Napomene o premještanju stroja

- 1) Prilikom vožnje pazite da se stroj ne sudari s drugim predmetima. Prije ulaska u uski prostor provjerite može li se stroj tamo provući.
- 2) Izbjegavajte vožnju stroja po neravnim mjestima, jer to može uzrokovati oštećenja.
- 3) Širina prolaza treba biti najmanje 47 cm kako bi se stroj i brisač mogli provući. Ako je širina prolaza manja od 47 cm, skinite brisač, a zatim prevezite stroj kroz uski prostor. Pokušaj vožnje kroz preuske prostore može uzrokovati oštećenja.



## 3.5. Čišćenje i održavanje

- a) Prije bilo kakvog čišćenja, podešavanja ili zamjene pribora, a kada se stroj ne koristi, isključite utičnicu baterije iz utičnice stroja i isključite utičnicu baterije iz utičnice punjača. Pričekajte da se rotirajući dijelovi zaustave.
- b) Za čišćenje površina koristite samo nekorozivna sredstva za čišćenje.

- c) Nakon svakog čišćenja, sve dijelove treba temeljito osušiti prije ponovne upotrebe uređaja.
- d) Uređaj čuvajte na suhom i hladnom mjestu zaštićenom od vlage i izravne sunčeve svjetlosti.
- e) Ne prskajte uređaj mlazom vode niti ga uranjajte u vodu.
- f) Pazite da voda ne uđe kroz ventilacijske otvore na kućištu.
- g) Očistite ventilacijske otvore četkom i komprimiranim zrakom.
- h) Redovito pregledavajte uređaj provjeravajući tehničku ispravnost i eventualna oštećenja.
- i) Ne ostavljajte baterije u uređaju kada se neće koristiti dulje vrijeme.
- j) Za čišćenje koristite meku, vlažnu krpu.
- k) Ne koristite oštre i/ili metalne predmete (npr. žičanu četku ili metalnu lopaticu) jer mogu oštetiti površinu materijala od kojeg je uređaj izrađen.
- l) Ne čistite uređaj kiselim tvarima, medicinskim sredstvima, razrjeđivačima, gorivom, uljima ili drugim kemikalijama. To može oštetiti uređaj.

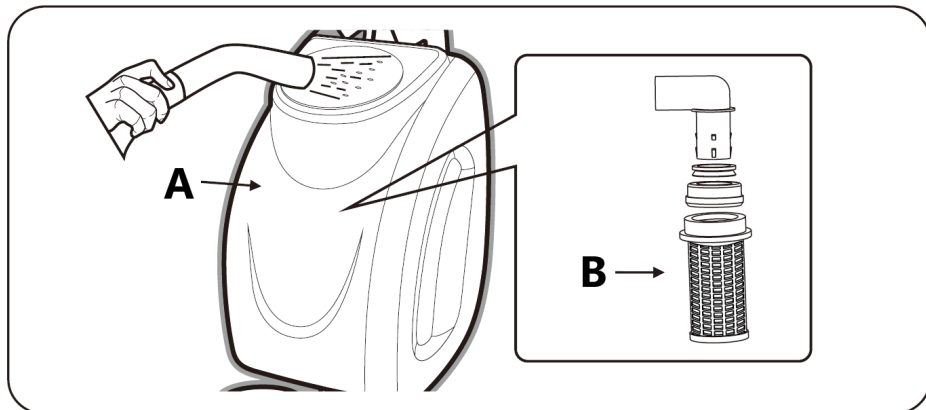
## **Dnevno održavanje**

Nakon završetka čišćenja površine:

- 1) Isključite utičnicu stroja iz utičnice baterije.
- 2) Ispustite prljavu vodu iz spremnika i isperite ga čistom vodom.
- 3) Provjerite je li crijevo za usisavanje vode čisto.
- 4) Operite četke i brisače, a zatim ih osušite.

## **Održavanje spremnika prljave vode**

- Očistite spremnik prljave vode nakon svake upotrebe stroja. Uklonite alate i ostale predmete s poklopca spremnika. Zatim ispuštite svu kontaminiranu vodu iz spremnika. Zatim ga isperite čistom vodom i osušite. Održavanje spremnika prljave vode čistim može spriječiti začepljenje spremnika muljem ili stranim tijelima.
- Povremeno čistite mrežicu filtera.

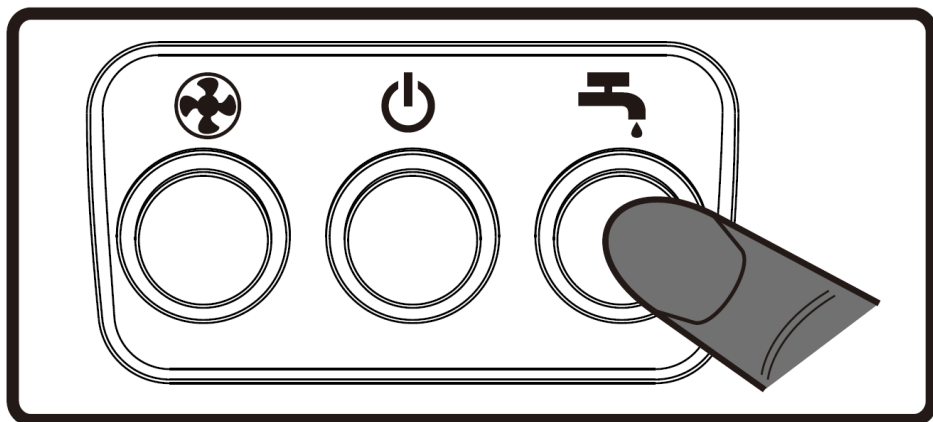


A - Čišćenje spremnika za prljavu vodu

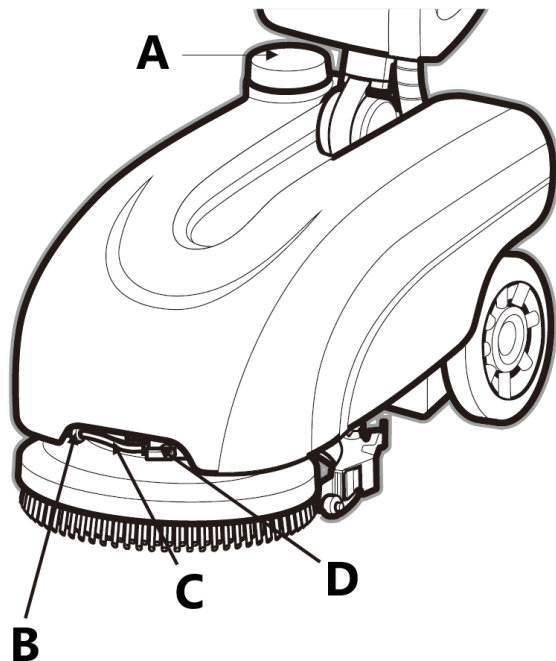
B - Čišćenje filtera

### Održavanje spremnika za otopinu

- Ako se stroj neće koristiti dulje vrijeme, pritisnite prekidač za prskalice kako biste ispuštili svu vodu iz spremnika za otopinu u slučaju da je otopina istekla.



- Ako će se stroj transportirati ili skladištiti na mjestu gdje je temperatura okoline niža od 4°C, ispuštite svu vodu iz spremnika za otopinu. Zatim zatvorite kuglasti ventil. Pritisnite prekidač za prskanje vodom kako biste ispraznili preostalu vodu u motoru. U suprotnom, zbog niske temperature, voda se može smrznuti i oštetiti motor, solenoidni ventil i crijeva.



- A - Poklopac spremnika za otopinu
- B - Brza spojnica
- C - Cijev za vodu
- D - Kuglasti ventil

## Održavanje brisača

Redovito skidajte, čistite i osušite brisač kako biste produžili njegov vijek trajanja. Cijeli sklop brisača može se ukloniti radi čišćenja i sušenja na zraku.

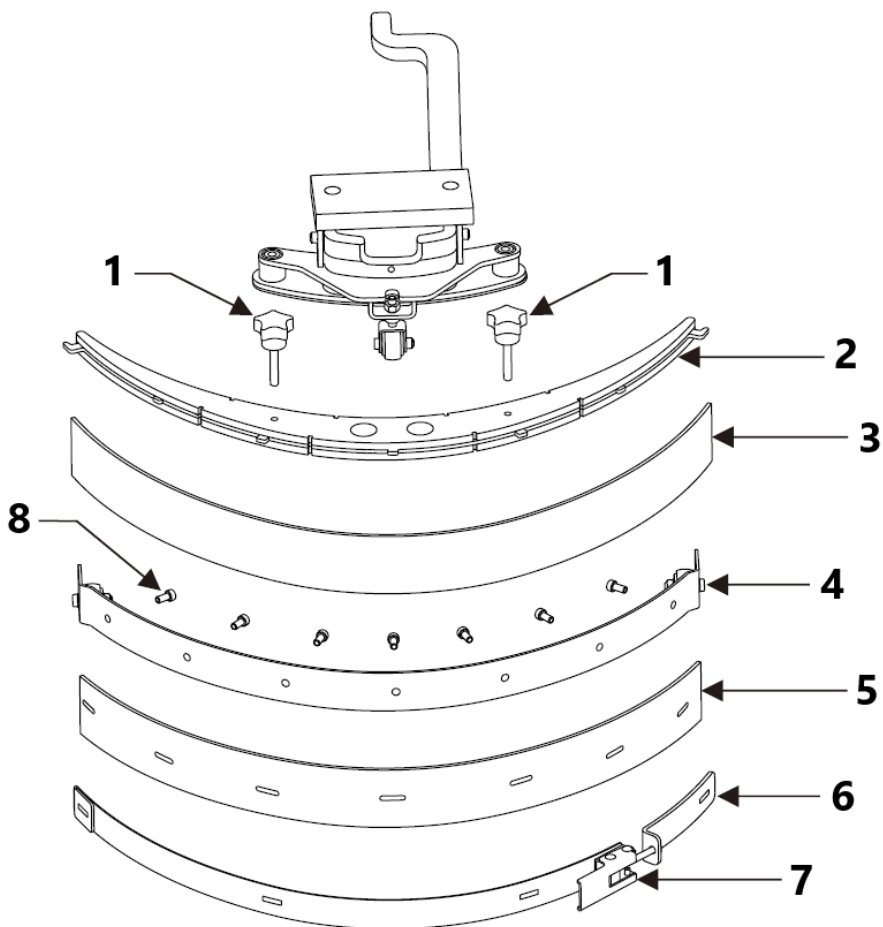
Napomena: Ne sušite brisač izlaganjem sunčevoj svjetlosti.

## Postupak rastavljanja brisača

- a) Okrenite dva zvjezdasta gumba suprotno od kazaljke na satu kako biste uklonili sklop brisača.
- b) Otpustite sedam šesterokutnih vijaka kako biste uklonili prednji brisač i prednju montažnu šipku.
- c) Otpustite zasun brisača kako biste otpustili stražnju montažnu šipku.

d) Nakon uklanjanja montažne šipke možete ukloniti stražnji brisač.

e) Zatim provjerite je li brisač istrošen i okrenite ga na netaknutu stranu za upotrebu. Svaki brisač ima 4 ruba za korištenje.



1- Zvezdasta ručka

2- Traka za pričvršćivanje

3- Prednji brisač

4- Prednja montažna šipka

5- Stražnji brisač

6- Stražnja montažna šipka

7- Kopča brisača

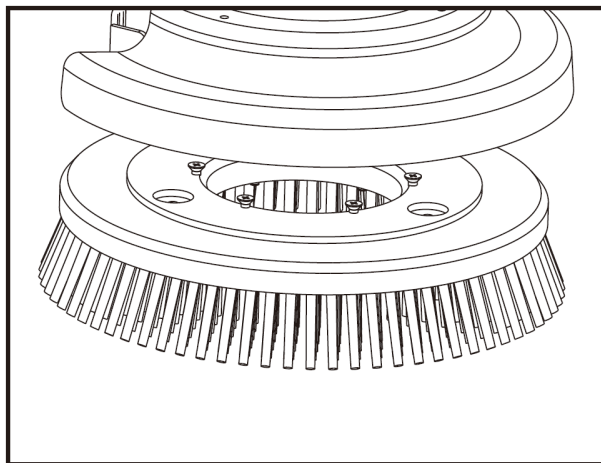
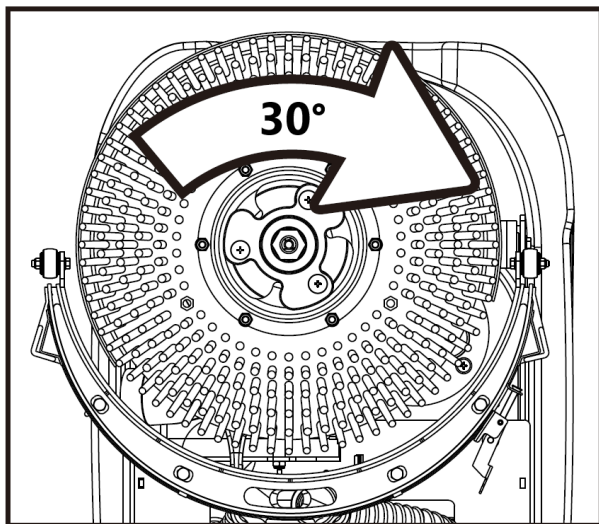
## 8- Šesterokutni vijak

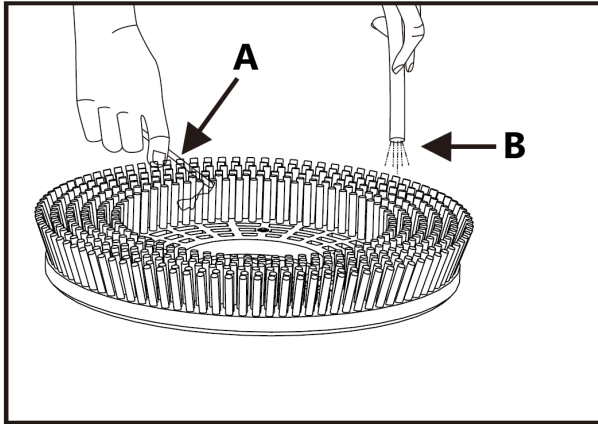
### Održavanje četke

1) Držite četku i okrenite je za  $30^\circ$  u smjeru kazaljke na satu kako biste je uklonili, a zatim je očistili.

**Napomena:** Nemojte okretati četku za  $360^\circ$  u smjeru kazaljke na satu jer će pogonski remen ispasti s remenice četke.

2) Ako se stroj neće koristiti dulje vrijeme, četku treba ukloniti, očistiti i osušiti, inače bi motor četke mogao biti preopterećen pri ponovnoj upotrebi.

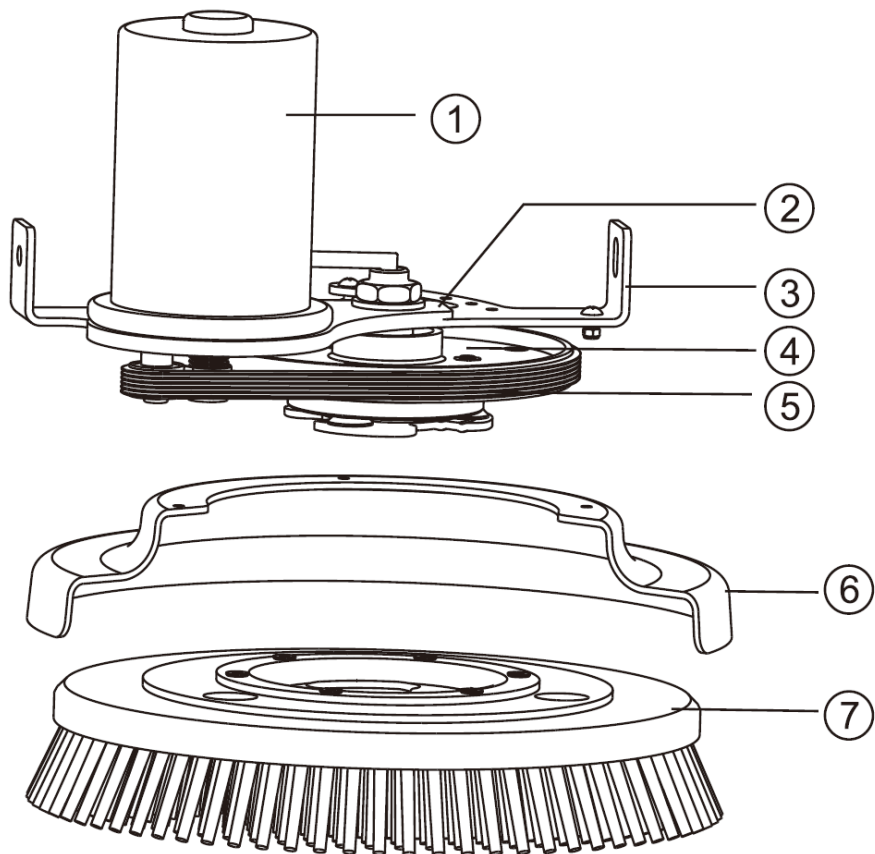




A - četke

B - Ispiranje

## Crtež sklopa četke



- 1 - Motor četke
- 2 - Ploča motora četke
- 3 - Držač četke
- 4 - Valjak
- 5 - Remen
- 6 - Poklopac
- 7 - Četka

## Upute za sigurno odlaganje akumulatora i baterija

Uređaji su opremljeni baterijama.

Izvadite istrošene baterije iz uređaja na isti način na koji ste ih stavili.

Vratite baterije u jedinicu odgovornu za njihovo odlaganje.

## Odlaganje rabljenih uređaja

Na kraju svog vijeka trajanja, ovaj proizvod ne smije se odlagati s uobičajenim kućnim otpadom, već ga treba odnijeti na sabirno mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme. To je označeno simbolom na proizvodu, uputama za uporabu ili pakiranju. Materijali korišteni u ovom uređaju mogu se reciklirati u skladu s njihovim oznakama. Ponovnom upotrebom, recikliranjem ili primjenom drugih oblika korištenja otpadnih strojeva značajno doprinosite zaštiti našeg okoliša.

Vaša lokalna uprava pružit će vam informacije o odgovarajućem mjestu za odlaganje rabljenih uređaja.

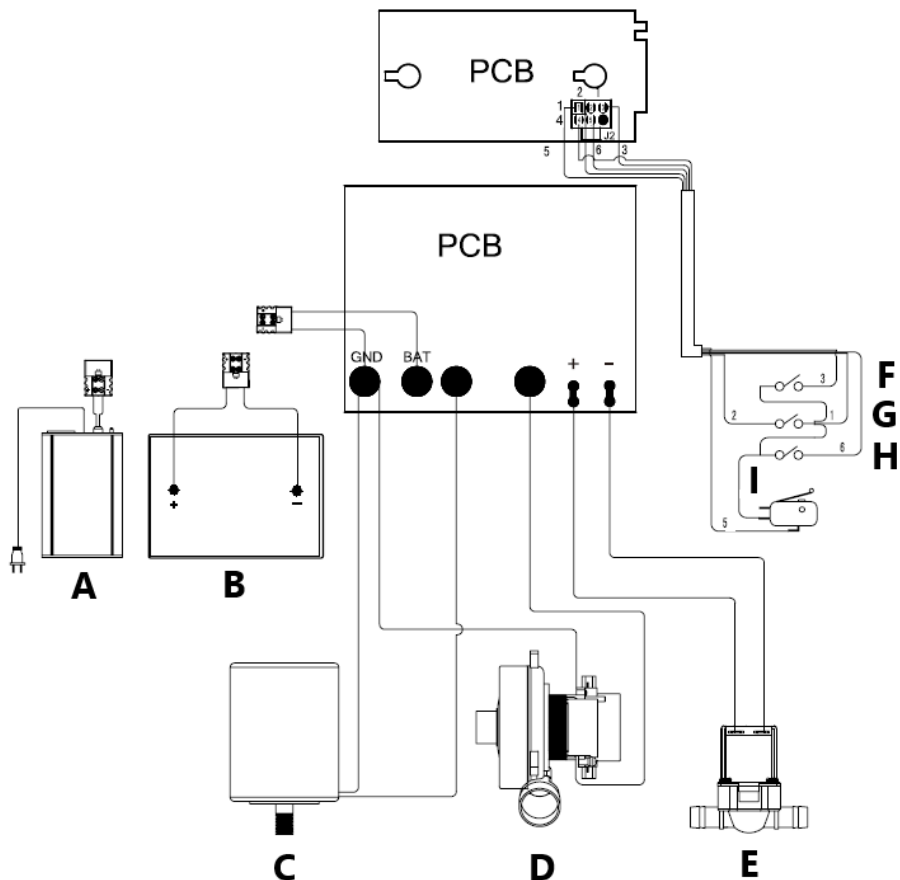
## Rješavanje problema

Napomena: Prije nego što pozovete servis ili naš odjel za korisničku podršku, provjerite sljedeća moguća rješenja.

Problem	Uzrok	Rješenje
Motor ne radi	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Utičnica stroja nije pravilno spojena na utičnicu akumulatora.</li><li>2. Odgovarajući prekidač motora nije uključen.</li><li>3. Napon stroja nije normalan ili je nestabilan.</li><li>4. Svjetla nepravilno trepere.</li><li>5. Opterećenje motora četke ili usisnog motora je veliko.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Ispravno spojite utičnicu stroja s utičnicom akumulatora.</li><li>2. Uključite odgovarajući prekidač.</li><li>3. Provjerite je li napon stroja potreban.</li><li>4. Isključite napajanje, a zatim ga ponovno uključite.</li><li>5. Pritisnite zaštitu od preopterećenja na okvir spremnika za otopinu.</li></ol>
Voda ne izlazi ili je protok vode slab	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Filter ili priključak crijeva su začepljeni</li><li>2. Očišćeni pod je previše suh. Dovod vode obično je nedovoljan pri prvom čišćenju nove zgrade.</li><li>3. Solenoidni ventil ili motor prskalice su začepljeni.</li><li>4. Isključite prekidač kuglastog ventila ili je kapacitet izlaza prenizak.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Uklonite filter i priključak crijeva, a zatim ih očistite.</li><li>2. Kada je podloga previše suha, preporučuje se poprskati je vodom prije čišćenja.</li><li>3. Očistite solenoidni ventil i motor prskalice.</li><li>4. Okrenite polugu kuglastog ventila za podešavanje protoka vode.</li></ol>

<p>Usisna snaga vode je slaba</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Brtveni prsten na poklopcu spremnika za otpadnu vodu se otpušta.</li> <li>2. Obruč crijeva je labav.</li> <li>3. Usisni motor se labavi.</li> <li>4. Usisno crijevo je začepljeno.</li> <li>5. Crijevo je oštećeno.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ispravno pričvrstite brtvenu traku bez zazora.</li> <li>2. Provjerite obruč crijeva i ispravno ga ugradite.</li> <li>3. Otvorite poklopac prigušivača i provjerite je li motor pravilno ugrađen.</li> <li>4. Očistite ulaz i izlaz zraka.</li> <li>5. Popravite oštećeno crijevo.</li> </ol>
<p>Polovi terminala akumulatora se zagrijavaju ili tope.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Krajevi kabela nisu dovoljno zategnuti.</li> <li>2. Između krajeva kabela i steznih terminala nalaze se crne metalne podloške.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zategnite vijak.</li> <li>2. Uklonite podloške i spojite krajeve kabela izravno na polove akumulatora.</li> </ol>
<p>Voda nije potpuno usisana.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Motor za usisavanje vode ne radi.</li> <li>2. Crijevo za usisavanje vode je začepljeno.</li> <li>3. U brisaču ima stranih tijela.</li> <li>4. Brisač je prekomjerno istrošen.</li> <li>5. Nedovoljna visina brisača.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Provjerite motor.</li> <li>2. Uklonite strano tijelo.</li> <li>3. Uklonite strano tijelo.</li> <li>4. Promijenite korišteni rub brisača ili zamijenite brisač.</li> <li>5. Podesite visinu brisača.</li> </ol>
<p>Stroj ne čisti temeljito.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Motor četke ne radi.</li> <li>2. Prljavština je previše tvrdokorna.</li> <li>3. Četka je prekomjerno istrošena</li> <li>4. Četka je blokirana stranim tijelom.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Provjerite motor.</li> <li>2. Upotrijebite deterdžent za posebnu namjenu i pospite ga po podu.</li> <li>3. Zamijenite četku.</li> <li>4. Uklonite strani predmet.</li> </ol>

### 3.6. Električna shema



- A - Punjač (opcionalno)
- B - Baterija (opcionalno)
- C - Motor četke
- D - Usisni motor
- E - Solenoidni ventil
- F - Usisna sklopka
- G - Prekidač za uključivanje/isključivanje
- H - Prekidač za prskanje vodom
- I - Smeđa žica



Šis naudotojo vadovas jūsų patogumui išverstas naudojant mašininį vertimą. Dedamos visos pagrįstos pastangos, kad vertimas būtų tikslus; tačiau joks automatinis vertimas nėra tobulas ir neturi pakeisti žmonių vertėjų. Oficiali naudotojo instrukcija yra anglų kalba. Bet kokie vertimo neatitikimai ar skirtumai nėra privalomi ir neturi jokios teisinės galios atitikties ar vykdymo tikslais. Jei kyla klausimų dėl naudotojo vadove pateiktos informacijos tikslumo, žr. oficialią versiją anglų kalba.

## Techniniai duomenys

Parametro aprašymas	Parametro reikšmė
Produkto pavadinimas	Grindų šveitiklis
Modelis	TOPCLEAN 750VPRO +
Įtampa [V]	12
Baterijos parametrai	12 V / 80 Ah
Bendra galia [W]	500
Valytuvo plotis [mm]	470
Šepečio greitis [aps./min.]:	140
Švaraus vandens talpyklos talpa [l]	11,6
Nešvaraus vandens talpyklos talpa [l]	12,9
Baterijos įkrovimo laikas [val.]	8
Šepečio skersmuo [mm]	350
IP kodas	IPX3
Matmenys (l x P x A) [cm]	120 x 43 x 110
Svoris [kg]	72

### 1. Bendras aprašymas













Šis vadovas skirtas padėti saugiai ir patikimai naudoti. Produktas yra suprojektuotas ir pagamintas griežtai laikantis techninių specifikacijų, naudojant naujausias technologijas ir komponentus bei išlaikant aukščiausius kokybės standartus.

**PRIEŠ PRADĖDAMI DARBĄ ATIDŽIAI PERSKAITYKITE IR SUPRATĘ ŠĮ VADOVĄ.**

Kad prietaisas veiktų ilgai ir patikimai, jį reikia tinkamai eksploatuoti ir prižiūrėti, laikantis šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Šiame vadove pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra naujausi. Gamintojas pasilieka teisę atlikti pakeitimus, siekdamas pagerinti kokybę. Atsižvelgiant į techninę pažangą ir triukšmo

mažinimo galimybes, įrenginys suprojektuotas ir pagamintas taip, kad triukšmo sklaidžiamo triukšmo keliami rizika būtų kuo mažesnė.

## Simbolių paaiškinimas

	Produktas atitinka taikomus saugos standartus.
	Prieš naudojimą perskaitykite vadovą.
	Perdirbamas produktas.
	<b>ATSARGIAI!</b> arba <b>ĮSPĖJIMAS!</b> arba <b>ATMINTI!</b> Bendras įspėjamasis ženklas, apibūdinantis tam tikrą situaciją.
	Dėvėkite ausų apsaugas. Triukšmo poveikis gali sukelti klausos praradimą.
	Mūvėkite apsauginius akinius.
	Dėvėkite prieblandos kaukę (apsaugokite kvėpavimo takus).
	Mūvėkite apsaugines pirštines.
	Avėkite apsauginę avalynę.
	Dėvėkite apsauginį kostiumą.
	<b>ATSARGIAI!</b> Elektros smūgio pavojus!
	<b>ATSARGIAI!</b> Besisukantys elementai!



Tik naudoti patalpose.



**ATSARGIAI!** Šiame vadove pateikti paveikslėliai yra tik iliustraciniai ir kai kuriais aspektais gali skirtis nuo tikrosios gaminio išvaizdos.

## 2. Naudojimo saugumas



**ATSARGIAI!** Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas. Nesilaikant įspėjimų ir instrukcijų, gali kilti elektros smūgis, gaisras ir (arba) sunkūs sužalojimai ar mirtis.

Įspėjimuose ir instrukcijų aprašymuose vartojamas terminas „priedaisas“ arba „gaminys“ reiškia:

Grindų šveitiklis

### 2.1. Elektros sauga

- a) Šio prietaiso kištukas turi tilpti į lizdą. Jokiu būdu nemodifikuokite kištuko. Originalūs kištukai ir atitinkami lizdai sumažina elektros smūgio riziką.
- b) Venkite liesti įžemintų dalių, tokių kaip vamzdžiai, šildytuvai, orkaitės ir šaldytuvai. Jei jūsų kūnas yra įžemintas ir liečia įrenginį, kai jį veikia tiesioginis lietus, šlapia danga arba dirbate drėgnoje aplinkoje, padidėja elektros smūgio rizika. Jei į įrenginį pateks vandens, padidės įrenginio pažeidimo ir elektros smūgio rizika.
- c) Nelieskite prietaiso šlapiomis ar drėgnomis rankomis.
- d) Nenaudokite laido ne pagal paskirtį. Niekada nenaudokite jo prietaisui nešti arba kištukui ištraukti iš lizdo. Laikykite laidą atokiau nuo šilumos šaltinių, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. Pažeisti arba susipynę laidai padidina elektros smūgio riziką.
- e) Jei negalite išvengti gaminio naudojimo drėgnoje aplinkoje, prijunkite jį prie elektros tinklo naudodami liekamosios srovės įtaisą (RCD). Naudojant RCD, sumažėja elektros smūgio rizika.
- f) Nenaudokite prietaiso, jei maitinimo laidas pažeistas arba matote susidėvėjimo požymių. Pažeistą maitinimo laidą turi pakeisti kvalifikuotas elektrikas arba gamintojo techninės priežiūros skyrius.

### 2.2. Saugumas darbo vietoje

- a) Darbo vieta turi būti tvarkinga ir gerai apšviesta. Netvarka arba prastas apšvietimas gali sukelti nelaimingus atsitikimus. Būkite įžvalgūs, stebėkite, ką darote, ir naudodamiesi įrenginiu vadovaukitės sveiku protu.

- b) Nenaudokite įrenginio sprogioje aplinkoje, pavyzdžiui, ten, kur yra degių skysčių, dujų ar dulkių. Įrenginys skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
- c) Jei pastebėjote kokių nors įrenginio veikimo sutrikimų ar pažeidimų, nedelsdami jį išjunkite ir praneškite apie tai įgaliotam asmeniui.
- d) Jei abejojate, ar gaminys veikia tinkamai, ar yra pažeistas, kreipkitės į gamintojo techninės priežiūros skyrių.
- e) Įrenginio remontą gali atlikti tik gamintojo aptarnavimo tarnyba. Nebandykite patys taisyti gaminio!
- f) Kilus atvirai liepsnai ar gaisrui, veikiančiai įrangai gesinti naudokite tik sausų miltelių arba sniego (CO<sub>2</sub>) gesintuvus.
- g) Darbo zonoje draudžiama būti vaikams ar neįgaliotiems asmenims. (Dėl neatidumo galite prarasti įrenginio kontrolę.)
- h) Įrenginį naudokite gerai vėdinamoje patalpoje.
- i) Reguliariai tikrinkite saugos lipdukų būklę. Pakeiskite juos, jei jie neįskaitomi.
- j) Išsaugokite šias naudojimo instrukcijas, kad galėtumėte jas peržiūrėti ateityje. Jei gaminį reikia perduoti trečiajam šaliai, perduokite jį kartu su šia naudojimo instrukcija.
- k) Pakuotės dalis ir mažas montavimo dalis laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.



**Prisiminkite!** Naudodami prietaisą, saugokite vaikus ir kitus pašalinius asmenis.

### **2.3. Asmeninis saugumas**

- a) Nenaudokite šio įrenginio, jei esate pavargęs, sergate arba vartojote alkoholį, narkotikus ar vaistus, kurie gali pakenkti jūsų gebėjimui valdyti įrenginį.
- b) Įrenginį gali valdyti asmenys, kurie yra fiziškai sveiki, gali jį valdyti ir tinkamai apmokyti, taip pat perskaitę šią naudojimo instrukciją ir apmokyti darbuotojų saugos ir sveikatos klausimais.
- c) Šiuo aparatu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai ir asmenys su sumažėjusiomis psichinėmis, sensorinėmis ir psichinėmis funkcijomis arba asmenys, neturintys pakankamai patirties ir (arba) žinių, nebent juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo arba jie yra gavę iš jo nurodymus, kaip saugiai valdyti aparatą, ir supranta su tuo susijusią riziką.
- d) Dirbant su prietaisu, būtina būti atidiems ir vadovautis sveiku protu. Akimirkos neatidumas operacijos metu gali sukelti rimtą kūno sužalojimą.
- e) Naudodami įrenginį, naudokite asmenines apsaugos priemones, kaip nurodyta simbolių paaiškinimo 1 skyriuje. Tinkamų, patvirtintų asmeninių apsaugos priemonių naudojimas sumažina traumų riziką.
- f) Nepervertinkite savo galimybių. Darbo metu nuolat išlaikykite kūno pusiausvyrą ir pusiausvyrą. Tai leidžia geriau valdyti įrenginį netikėtose situacijose.

- g) Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Laikykite plaukus, drabužius ir pirštines atokiai nuo judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įstrigti judančiose dalyse.
- h) Produktas nėra žaislas. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.

## **2.4. Saugus produkto naudojimas**

- a) Nenaudokite prietaiso, jei valdymo jungikliai neveikia tinkamai. Įrenginiai, kurių negalima valdyti jungikliais, yra nesaugūs, negali veikti ir turi būti remontuojami.
- b) Prieš reguliuodami, valydami ar atlikdami techninę priežiūrą, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio. Ši atsargumo priemonė sumažina atsitiktinio paleidimo riziką.
- c) Nenaudojamą gaminį laikykite vaikams ir asmenims, kurie nėra susipažinę su prietaisu ar šiuo vadovu, nepasiekiamoje vietoje. Produktai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę vartotojai.
- d) Laikykite gaminį geros darbinės būklės. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra bendrų pažeidimų arba judančių dalių pažeidimų (įtrūkimų dalyse ir komponentuose ar kitų būklės, galinčios turėti įtakos saugiam įrenginio veikimui). Jei prietaisas pažeistas, prieš naudojimą jį grąžinkite remontui.
- e) Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- f) Remontą ir techninę priežiūrą turėtų atlikti kvalifikuoti specialistai, naudodami tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins naudojimo saugumą.
- g) Kad užtikrintumėte tinkamą įrenginio veikimą, nenuimkite gamykloje sumontuotų dangčių ir neatsukite varžtų.
- h) Transportuojant arba perkeliant įrenginį iš sandėliavimo vietos į naudojimo vietą, laikykitės toje šalyje, kurioje įrenginys naudojamas, galiojančių rankų darbo sveikatos ir saugos taisyklių.
- i) Venkite situacijų, kai prietaisas sustoja veikiant didelėms apkrovoms. Dėl to gali perkaisti pavaros elementai ir dėl to sugesti įranga.
- j) Nelieskite jokių judančių dalių ar priedų, nebent prietaisas būtų atjungtas nuo elektros tinklo.
- k) Nepalikite įjungto prietaiso be priežiūros.
- l) Reguliariai valykite prietaisą, kad išvengtumėte nuolatinių nešvarumų kaupimosi.
- m) Produktas nėra žaislas. Vaikai negali atlikti valymo ir priežiūros be suaugusiųjų priežiūros.
- n) Laikykite įrenginį atokiau nuo ugnies ir šilumos šaltinių.
- o) Draudžiama naudoti stipriai putojančius ploviklius.
- p) Su prietaisu naudojami plovikliai turi būti neutralaus pH.
- q) Jei naudojant prietaisą vandenyje yra daug valymo putų, į baką įpilkite putojimo slopinimo priemonės! Priešingu atveju putas gali sugadinti įrenginio variklį!
- r) Dirbdami, laikykite įrenginio rankeną abiem rankomis.

- s) Pastaba: Naudokite tik kartu su prietaisu pateiktus arba gamintojo siūlomus šepetėlius. Kitų šepėčių naudojimas gali sumažinti įrenginio saugumą.
- t) Naudodami įrenginį, judėkite lėtai ir tolygiai. Draudžiama važiuoti su įrenginiu.
- u) Išvalytas paviršius turi būti be kenksmingų medžiagų. Visada įsitikinkite, kad darbo zonoje nėra metalinių daiktų ar kitų medžiagų, kurios, numestos atgal besisukančių elementų, galėtų sugadinti turtą ar sukelti sužalojimų.
- v) Draudžiama į prietaiso baką pilti šdinančias, degias, sprogstamas ir kt. medžiagas.
- w) Naudojimo metu draudžiama per ilgai laikyti prietaiso šepetėlius tam tikroje vietoje! Tai gali pažeisti grindinį!
- x) Siekiant užtikrinti saugumą, akumulatoriaus laido galas turi būti tiesiogiai prijungtas prie akumulatoriaus gnybtų. Jei tarp jų yra metalinė poveržlė, akumulatoriaus ir laido temperatūra gali labai pakilti, dėl to akumulatorius ir laidas gali išsilydyti ir būti pažeisti.
- y) Įkrovimo metu užtikrinkite tinkamą vėdinimą.
- z) Valydami mašiną, venkite vandens išsiliejimo. Elektroninės dalys valdymo skydelio viduje yra jautrios išsiliejusiam vandeniui. Bet koks į prietaisą patekęs vanduo gali jį sugadinti.
- aa) Įkraukite akumuliatorių ne įrenginyje.
- bb) Prieš pradėdami mašinos techninę priežiūrą, atjunkite akumulatoriaus lizdą nuo mašinos lizdo ir atjunkite akumulatoriaus lizdą nuo įkroviklio lizdo.
- cc) Šią mašiną galima montuoti tik su nurodyto dydžio šepėčiais. Montuojant su skirtingo dydžio šepėčiais, galima sugadinti mašiną.
- dd) Įsitikinkite, kad be priežiūros palikta mašina netyčia nepajudės (pvz., dėl nuožulnių grindų).



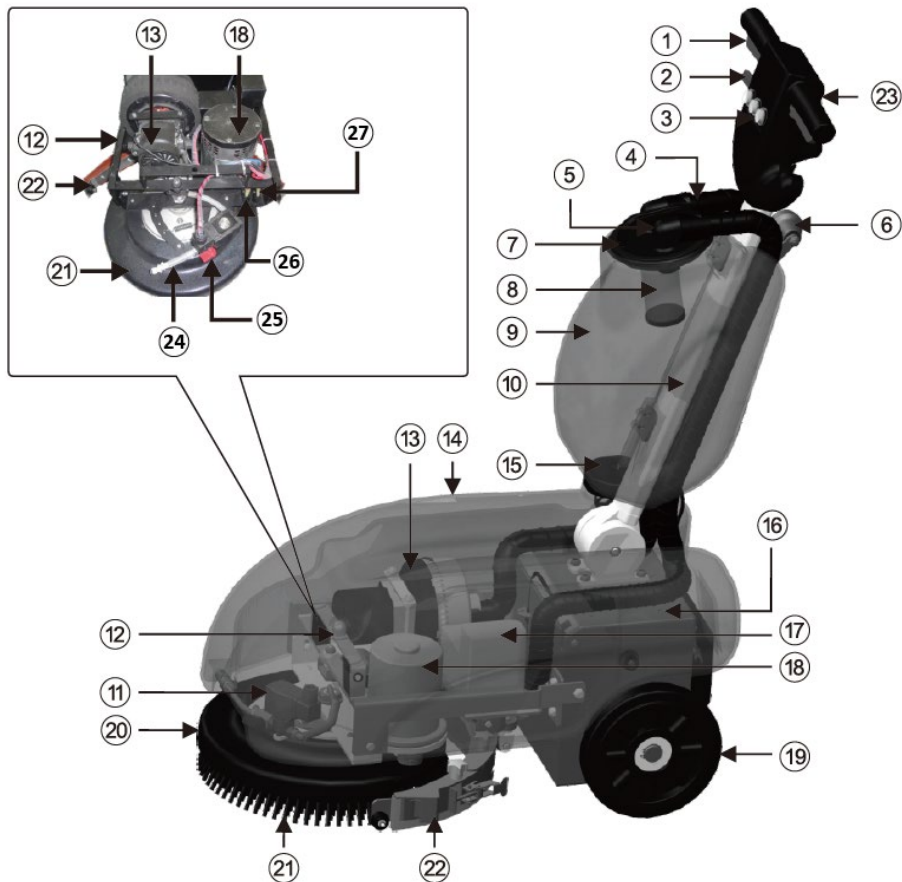
**ATSARGIAI!** Nors gaminys buvo sukurtas taip, kad būtų saugus, su tinkamomis apsaugos priemonėmis ir nepaisant papildomų naudotojui skirtų saugos funkcijų, naudojant įrenginį vis tiek išlieka nedidelė nelaimingo atsitikimo ar sužalojimo rizika. Naudojant produktą, rekomenduojama būti atsargiems ir vadovautis sveiku protu.

### 3. Naudojimo instrukcijos

Įrenginys skirtas šlapiam betonui, epoksidinių, plytelėmis išklotų grindų ir kt. valymui. Šis įrenginys skirtas komerciniam naudojimui, pvz., viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, gamyklose, parduotuvėse, biuruose ir nuomos vietose.

**Operatorius yra atsakingas už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo.**

### 3.1. Produkto apžvalga

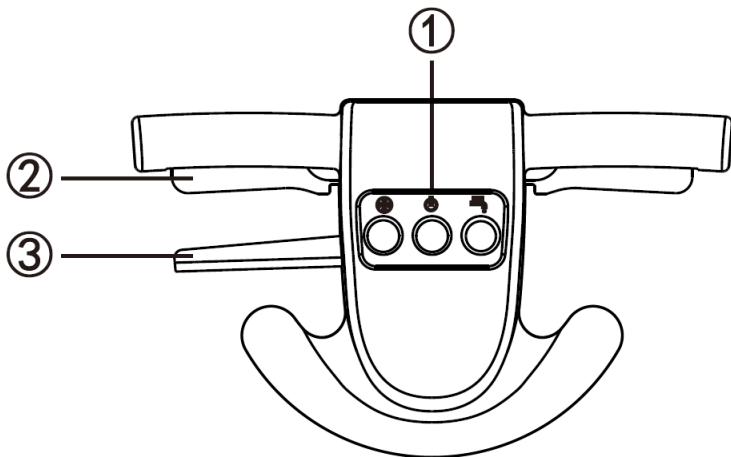


- 1 - Šepečio variklio jungiklis
- 2 - Rankenos reguliavimo jungiklis
- 3 - Valdymo skydas
- 4 - Dulkių žarna
- 5 - Siurbimo žarna
- 6 - Valytuvų svirtis
- 7 - Nešvaraus vandens bako dangtis
- 8 - Filtro tinklelis
- 9 - Nešvaraus vandens bakas
- 10 - Rankenos reguliavimo mazgas
- 11 - Solenoidinis vožtuvas
- 12 - Valymo tirpalo bako rėmas

- 13 - Siurbimo variklis
- 14 - Valymo tirpalo bakas
- 15 - Valymo tirpalo bako dangtelis
- 16 - Baterijos dangtelis
- 17 - Spausdintinė plokštė
- 18 - Šepečio variklis
- 19 - Ratas
- 20 - Šepetėlio dangtelis
- 21 - Šepetys
- 22 - Durų kilimėlis
- 23 - Serijos numeris
- 24 - Vandens vamzdis
- 25 - Rutulinio vožtuvo jungiklis
- 26 - (Siurbimo variklis) Apsauga nuo perkrovos
- 27 - (Šepečio variklio) apsauga nuo perkrovos

## Valdymo elementai

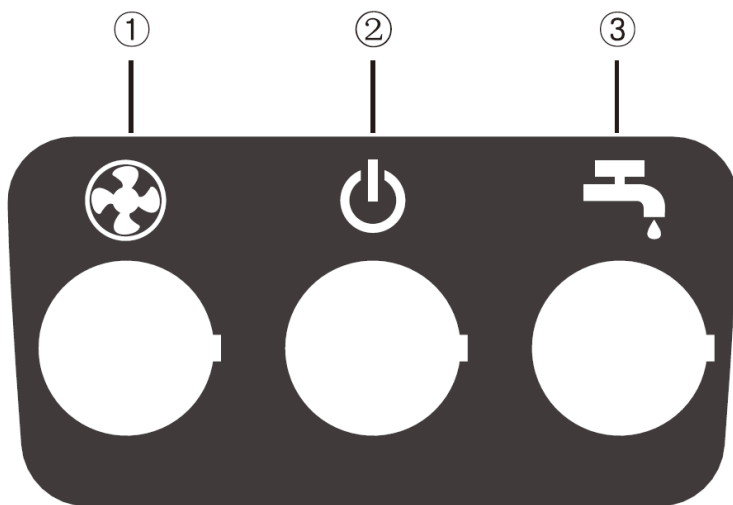
- 1 - Valdymo skydas: valdymo jungikliai.
- 2 - Šepečio variklio jungiklis: paspauskite šį jungiklį, kad įjungtumėte arba išjungtumėte šepečio variklį.
- 3 - Rankenos reguliavimo jungiklis: paspauskite ir palaikykite šį jungiklį, tada pasukite rankeną, kad sureguliuotumėte rankenos aukštį.



## Valdymo skydas

1. Siurbimo jungiklis: paspauskite šį jungiklį, kad įjungtumėte arba išjungtumėte siurbimo variklį.

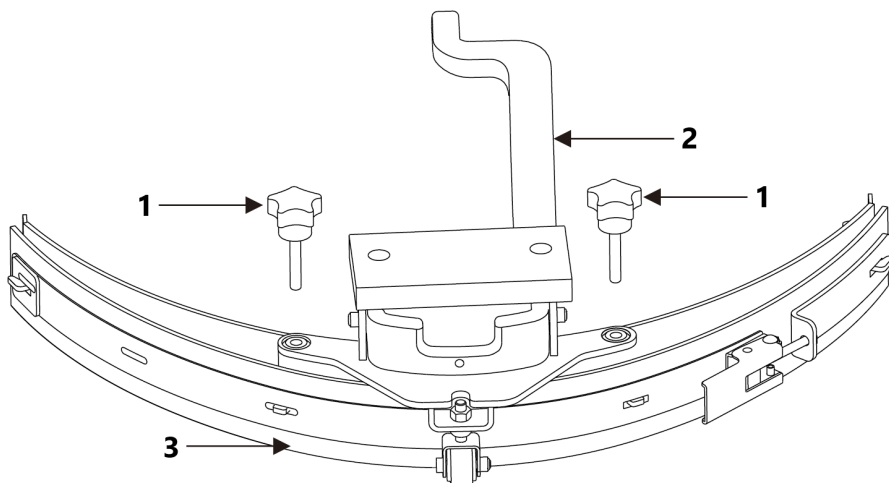
2. ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO jungiklis: paspauskite šį jungiklį, kad įjungtumėte arba išjungtumėte įrenginį.
3. Purkštuvo jungiklis: paspauskite šį jungiklį, kad įjungtumėte arba išjungtumėte purkštuvo variklį.



## 3.2. Įrenginio įrengimas

### 1) Durų kilimėlio montavimas

Atsukite dvi žvaigždės formos rankenėles, kad prijungtumėte valytuvo mazgą prie besisukančio veleno mazgo.

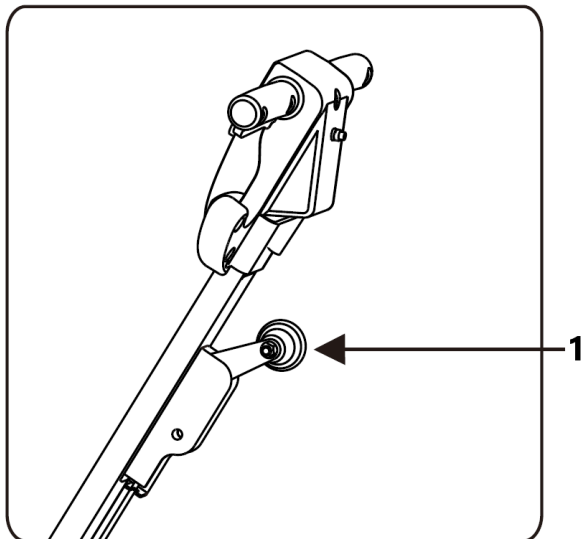


1 - Žvaigždės formos rankenėlė

- 2 - Sukamasis velenas
- 3 - Guminis kilimėlis

### Valytuvo pakėlimas ir nuleidimas

Baigę valyti, pakelkite valytuvą. Patraukite svirtį aukštyn, kad pakeltumėte valytuvą; patraukite svirtį žemyn, kad jį nuleistumėte.



1 - Valytuvų svirtis

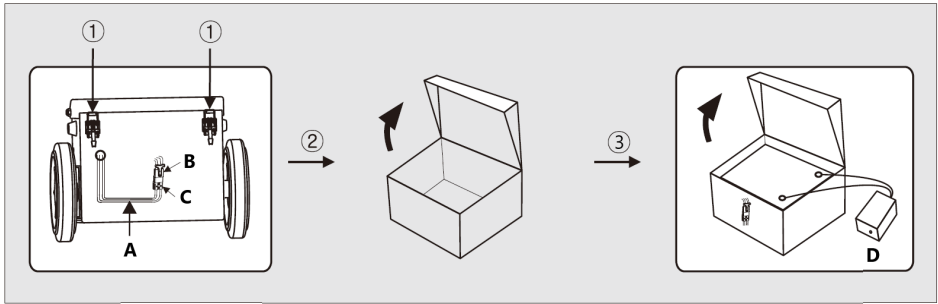
## 2) Baterijos įdėjimas

### Pastaba

- 1) Neteisingai prijungtas akumulatorius gali sukelti pavojų, todėl įsitikinkite, kad akumulatoriaus prijungimą atlieka kvalifikuotas asmuo.
- 2) Prieš įdiegdami akumuliatorių ir priedus, patikrinkite jų būklę.
- 3) Įsitikinkite, kad prietaisas išjungtas.
- 4) Laikykite prietaisą atokiau nuo ugnies ir šilumos šaltinių.
- 5) Baterija turi būti įrengta gerai vėdinamoje vietoje.
- 6) Atsargiai įdėkite bateriją į vietą ir tinkamai prijunkite laidus.

### Žingsniai:

- 1) Išpakuokite mašiną ir padėkite ją ant grindų.
- 2) Išimkite bateriją iš korpuso.
- 3) Atlaisvinkite akumulatoriaus dėžutės sagtis, kad atidarytumėte dangtelį.
- 4) Atsargiai įdėkite akumuliatorių į dėklą ir įsitikinkite, kad akumulatorius yra horizontalioje padėtyje. Tada prijunkite akumulatoriaus lizdą prie įrenginio lizdo.
- 5) Uždarykite baterijų skyriaus dangtelį ir pritvirtinkite sagtis.



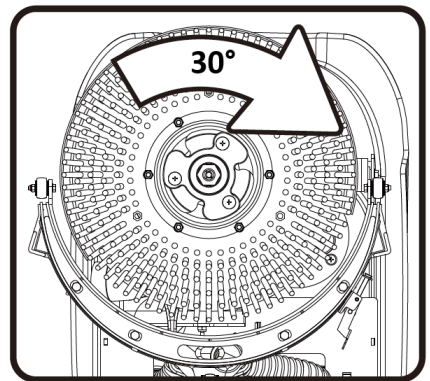
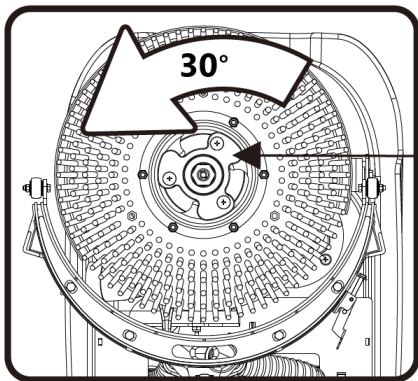
- 1 - Atsegkite sagtis
  - 2 - Atidarykite baterijų skyriaus dangtelį
  - 3 - Įdėkite bateriją
- A - Akumuliatoriaus prijungimo kabelis  
 B - Mašinos lizdas  
 C - Baterijos lizdas  
 D - Įkroviklis

### 3) Šepetėlio montavimas

#### Pastaba

- Nenaudokite jokio valdymo mygtuko, kai kas nors liečia šepetį. Galimas sužalojimas.
- Įsitinkinkite, kad šveitimo pagalvėlė yra padėtos pado pavaros centre, ir prisukite pado pavaros laikiklį. Po to galima dirbti taip.

- a) Pasukite valdymo svirtį vertikaliai ir padėkite įrenginį ant grindų. Tada sulygiuokite šepetį su trijų ašmenų plokštė ir pasukite šepetį 30 ° prieš laikrodžio rodyklę. Surinkimas baigtas.
- b) Jei reikia pakeisti šepetėlį, laikykite šepetėlį ir pasukite jį 30 ° kampu pagal laikrodžio rodyklę, kad jį nuimtumėte.



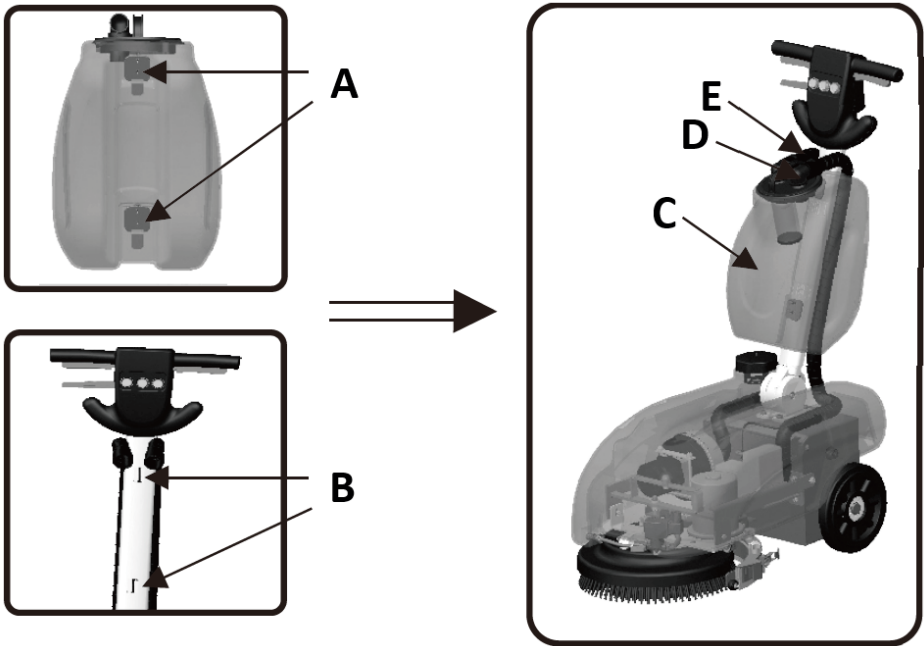
A - Plokštė su trimis ašmenimis

## Nešvaraus vandens bako įrengimas

- Išpakuokite aparatą ir nešvaraus vandens baką.
- Nustatykite mašinos valdymo svirtį į vertikalią padėtį. Užkabinkite nešvaraus vandens baką ant užvedimo rankenos dviem išsikišusiais kabliukais.
- Tada prijunkite dulkių siurblio žarną ir siurbimo žarną prie jungčių, esančių ant nešvaraus vandens bako dangtelio.

### Pastaba

Prijunkite siurbimo žarną (kairėje) prie jungties kairėje pusėje, dulkių siurblio žarna turėtų būti prijungta prie jungties dešinėje pusėje. Nekryžiuokite jų, kad nepažeistumėte dulkių siurblio variklio.



- A - Nešvaraus vandens bako kabliukai
- B - Skylės kabliukams ant valdymo rankenos
- C - Nešvaraus vandens bakas
- D - Siurbimo žarna
- E - Dulkių žarna

### 3.3. Pasiruošimas operacijai

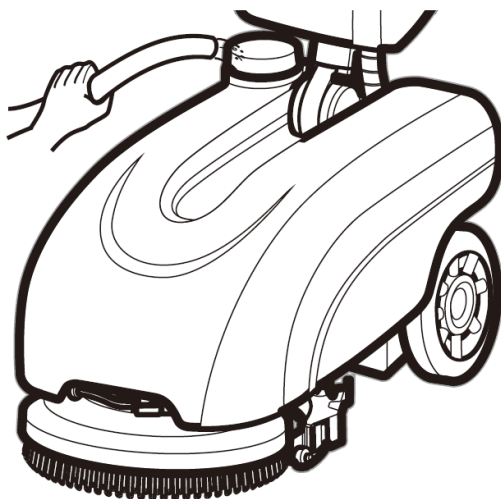
Nenaudokite įrenginio nepalankiomis sąlygomis, pavyzdžiui, rūgštinėje / šarminėje aplinkoje arba kai darbinė temperatūra yra žemesnė nei  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  arba aukštesnė nei  $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

#### Paruošimas prieš paleidžiant mašiną

1) Į valymo tirpalo baką įpilkite vandens

- Atidarykite valymo skysčio bakelio dangtelį, tada įpilkite į jį vandens arba praskiestos neutralios skalbimo priemonės.

- Vandens temperatūra neturi viršyti  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

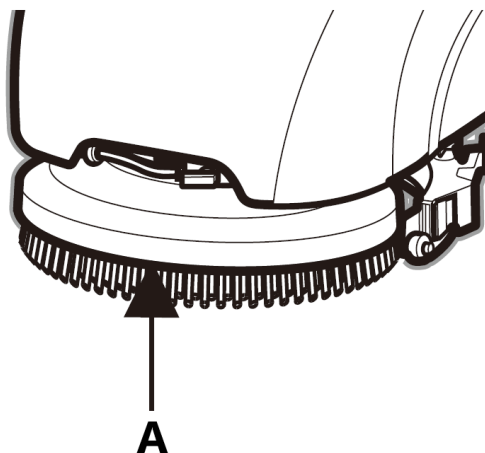


#### Pastaba

- Kad nesutrumpėtų mašinos eksploatavimo laikas, į tirpalo baką pilamos plovikliai turėtų būti mažai putojantys ir mažai lakūs neutralūs plovikliai, kurių pH yra 5–9.

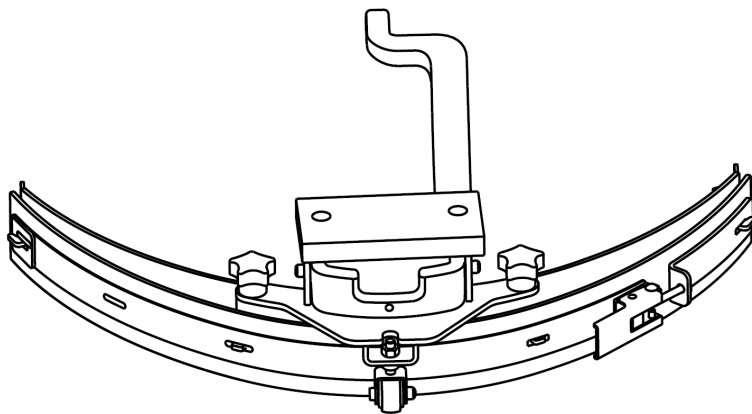
- Jei naudojamos valymo priemonės, į nešvaraus vandens baką reikia įdėti nugriebtuvą, kad į variklį nepatektų nešvarumų putos ir jo nepažeistų. Gamintojas neatsako už siurbimo variklio pažeidimus, atsiradusius dėl putojimo slopinimo priemonės trūkumo.

2) Patikrinkite, ar šepetys tvirtai pritvirtintas. Jei ne, sumontuokite šepetį pagal instrukcijas, pateiktas skyriuje „Šepečio montavimas“.



A - šepetys

3) Patikrinkite, ar valytuvas tinkamai sumontuotas. Jei ne, sumontuokite valytuvą pagal instrukcijas „Valytuvų montavimas“.



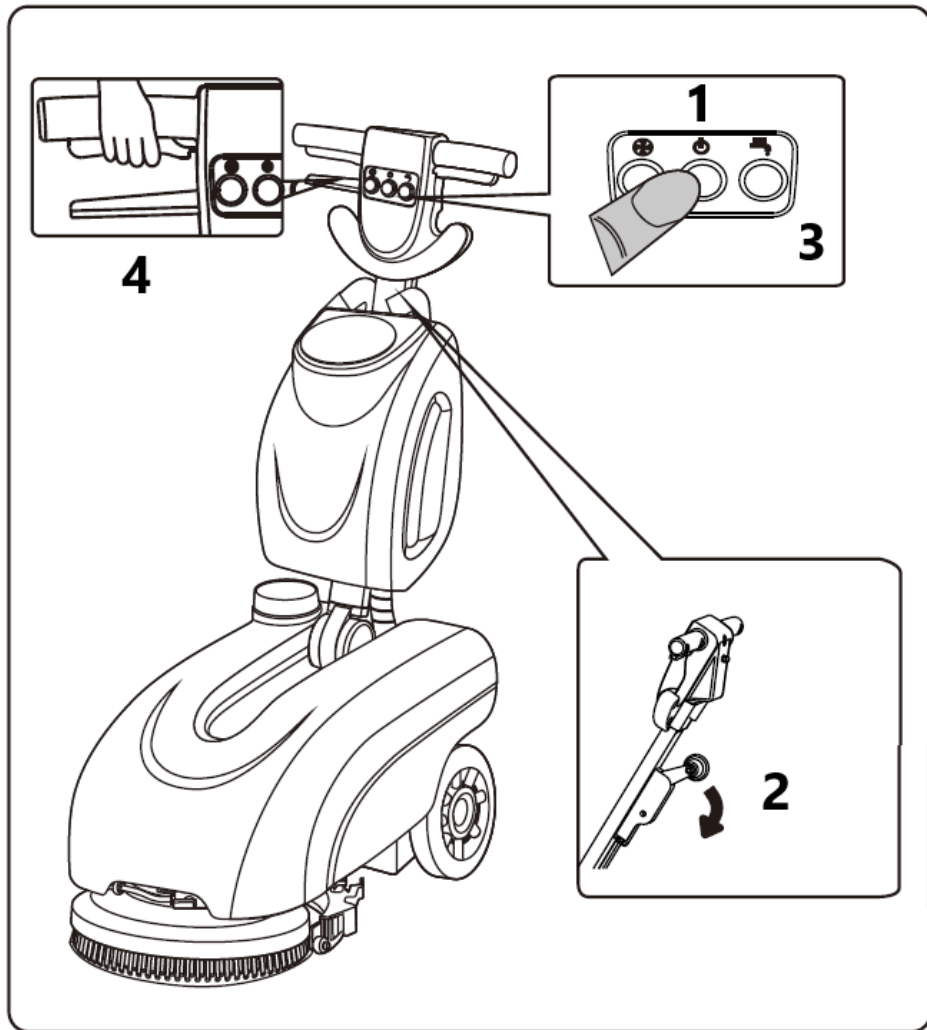
Paspauskite valdymo skydelio jungiklius, kad įsitikintumėte, jog vandens purškimo variklis, šepėčio variklis ir siurbimo variklis yra paruošti darbui. Patikrinkite, ar akumuliatoriaus įkrovos pakanka valymui. Kai akumuliatoriaus lygis žemas, pasigirs garsinis signalas. Išjunkite įrenginį ir, jei reikia, įkraukite akumuliatorių.

### 3.4. Darbas su įrenginiu

Kai parengiamieji darbai bus baigti, operatorius gali tęsti grindų valymą.

## **Pagrindinė darbo su įrenginiu procedūra**

1. Patikrinkite, ar purkštuvo ir siurbimo mygtukai yra išjungti. Tada įjunkite aparatą naudodami valdymo skydelyje esantį įjungimo/išjungimo jungiklį.
2. Nuleiskite valytuvo svirtį taip, kad veikimo metu valytuvas visiškai liestų grindis.
3. Paspauskite valdymo skydelyje esantį purkštuvo mygtuką ir pradės veikti solenoidinis vožtuvas, o įrenginys pradės purkšti vandenį.
4. Paspauskite ir palaikykite nuspaudę šepetio variklio valdymo mygtukus, esančius abiejose rankenos pusėse, kad pradėtų sukis šepetys.
5. Baigę valyti, pakelkite valytuvo svirtį ir atleiskite šepetio variklio valdymo mygtukus. Tada paspauskite purškimo mygtuką, siurbimo mygtuką ir įjungimo/išjungimo mygtuką, kad prietaisas visiškai sustabdytų.

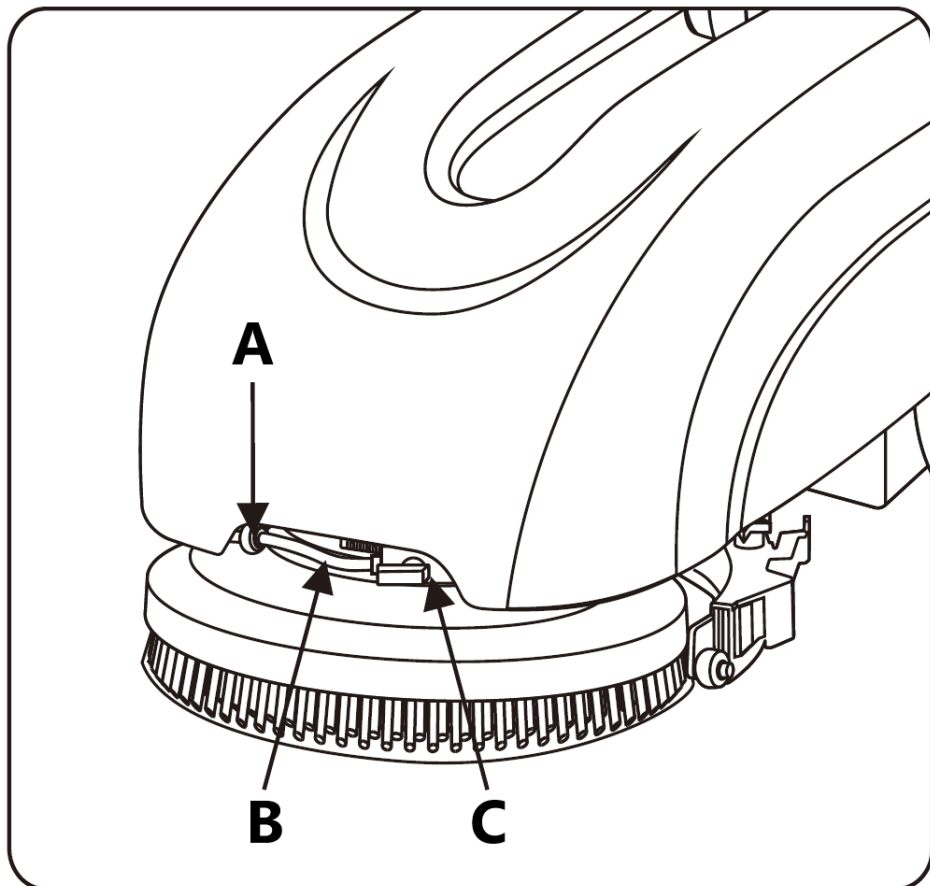


### **Pastaba**

Jei valymo metu girdite duslų garsą, patikrinkite, ar rutuliukas yra arti filtro viršaus. Rodo, kad užteršto vandens lygis pasiekė saugos lygį.

Valydami, keiskite vandens srautą priklausomai nuo grindų būklės. Vandens srautui reguliuoti galima naudoti rutulinį vožtuvą virš šepetio apsaugos. Po valymo atjunkite vandens vamzdį nuo greito prijungimo jungties, kad ištuštintumėte tirpalo baką.

Jei šepčio variklio arba siurbimo variklio apkrova per didelė, nuimkite nešvaraus vandens baką, o tada atskirkite tirpalo baką nuo įrenginio. Tada paspauskite perkrovos apsaugą abiejose tirpalo bako rėmo pusėse.



- A - Greitas sujungimas
- B - Vandens vamzdis
- C - Rutulinis vožtuvas

### **Darbo sąlygos**

1) Aplinkos temperatūra eksploatacijos metu

- Įrenginys geriausiai veikia esant nuo -10 °C iki +35 °C temperatūrai.

2) Jautrumas stiprioms rūgštims ir stiprioms bazėms

- Nepilkite į vandenį stipriai rūgščių arba stipriai šarminių skysčių sunkiai įveikiamiems nešvarumams šalinti, nes rizikuojate pažeisti mašinos vandens grandinės komponentus. Jei šių skysčių reikia, purkškite juos tiesiai ant grindų.
- Į tirpalo baką pilamos skalbimo priemonės turi būti neutralios, kurių pH yra 5–9.

### 3) Paviršių valymas

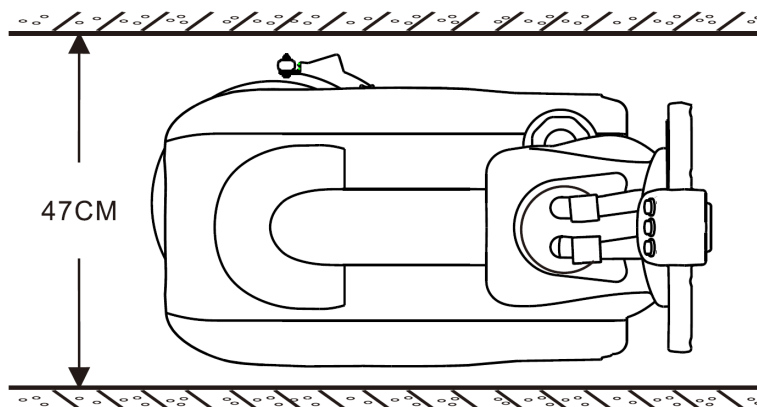
- Jei ant grindų yra per daug nešvarumų ir didelių šiukšlių, tokių kaip makulatūra, plastikiniai maišeliai, vaisių žievelės, sėklos ir kt., patartina pirmiausia iššluoti grindis, o tada valyti grindis mašina, kitaip dideli daiktai gali užkimšti siurbimo žarną.

## Pastabos dėl įrenginio perkėlimo

1) Važiudami būkite atsargūs, kad mašina nesusidurtų su kitais objektais. Prieš įvažiuodami į siaurą erdvę, patikrinkite, ar mašina gali ten įvažiuoti.

2) Venkite važiuoti mašina nelygiomis vietomis, nes tai gali ją sugadinti.

3) Praėjimo plotis turi būti ne mažesnis kaip 47 cm, kad mašina ir valytuvas galėtų pralįsti. Jei praėjimo plotis mažesnis nei 47 cm, nuimkite valytuvą ir tada transportuokite mašiną per siaurą vietą. Bandant važiuoti per siauromis erdvėmis, galima padaryti žalos.



## 3.5. Valymas ir priežiūra

- Prieš valydami, reguliuodami ar keisdami priedus, taip pat kai įrenginys nenaudojamas, atjunkite akumuliatoriaus lizdą nuo įrenginio lizdo ir atjunkite akumuliatoriaus lizdą nuo įkroviklio lizdo. Palaukite, kol sustos besisukančios dalys.
- Paviršių valymui naudokite tik nekorozines valymo priemones.

- c) Po kiekvieno valymo, prieš pakartotinai naudojant prietaisą, visas dalis reikia kruopščiai išdžiovinti.
- d) Įrenginį laikykite sausoje ir vėsioje vietoje, apsaugotoje nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.
- e) Nepurškite įrenginio vandens srove ir nemerkite jo į vandenį.
- f) Įsitinkinkite, kad pro korpuso ventiliacijos angas nepatenka vanduo.
- g) Ventiliacijos angas valykite šepečiu ir suslėgtu oru.
- h) Reguliariai tikrinkite įrenginio techninę būklę ir patikrinkite, ar nėra pažeidimų.
- i) Nepalikite baterijų įrenginyje, kai jis ilgą laiką nebus naudojamas.
- j) Valymui naudokite minkštą, drėgną šluostę.
- k) Nenaudokite aštrių ir (arba) metalinių daiktų (pvz., vielinio šepečio ar metalinės mentelės), nes jie gali pažeisti medžiagos, iš kurios pagamintas prietaisas, paviršių.
- l) Nevalykite įrenginio rūgštinėmis medžiagomis, medicininiais preparatais, skiedikliais, degalais, alyvomis ar kitomis cheminėmis medžiagomis. Tai gali sugadinti įrenginį.

## **Kasdienė priežiūra**

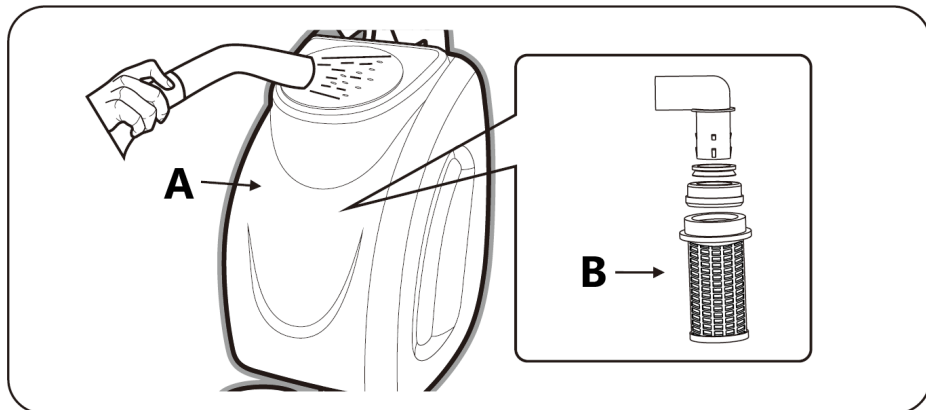
Užbaigus paviršiaus valymo darbus:

- 1) Atjunkite įrenginio lizdą nuo akumulatoriaus lizdo.
- 2) Išleiskite nešvarų vandenį iš bako ir perplaukite jį švariu vandeniu.
- 3) Patikrinkite, ar vandens siurbimo žarna švari.
- 4) Nuplaukite šepečius ir valytuvus, tada juos nusauskinkite.

## **Nešvaraus vandens bako priežiūra**

• Po kiekvieno aparato naudojimo išvalykite nešvaraus vandens baką. Nuimkite įrankius ir kitus daiktus nuo bako dangčio. Tada išpilkite visą užterštą vandenį iš rezervuaro. Tada nuplaukite švariu vandeniu ir išdžiovinkite. Laikydami nešvaraus vandens baką švarų, galite išvengti nuosėdų ar svertimkūnių užsikimšimo bake.

- Periodiškai valykite filtro tinklėlį.

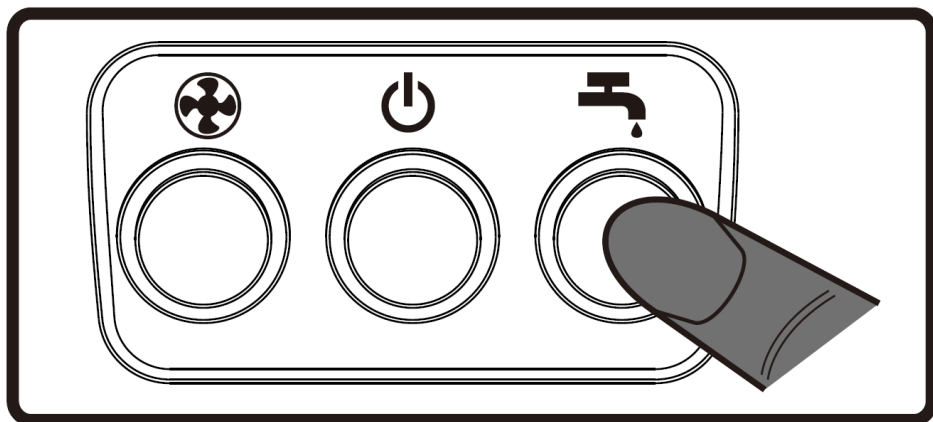


A - Išvalykite nešvaraus vandens baką

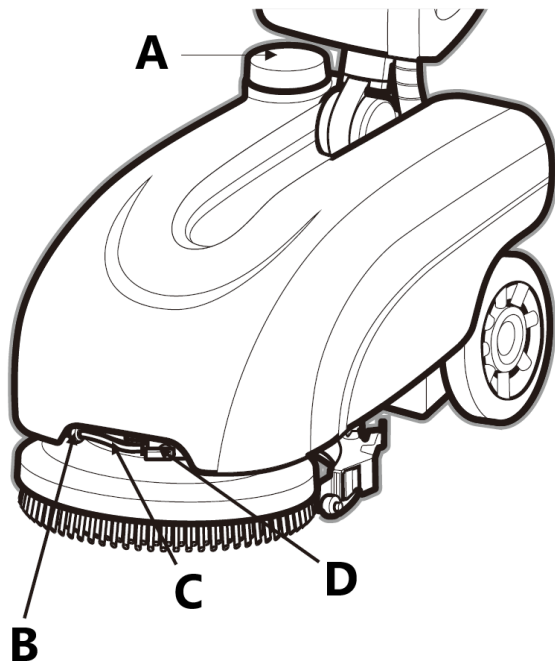
B - Filtras

### Valymo tirpalo bako priežiūra

- Jei mašina ilgą laiką nebus naudojama, paspauskite purkštuvo jungiklį, kad išleistumėte visą vandenį iš tirpalo bako, jei tirpalo tinkamumo laikas pasibaigtų.



- Jei mašina bus transportuojama arba sandėliuojama žemesnėje nei 4 °C aplinkos temperatūroje, išleiskite visą vandenį iš tirpalo bako. Tada uždarykite rutulinį čiaupą. Paspauskite vandens purškimo jungiklį, kad pašalintumėte variklyje likusį vandenį. Priešingu atveju, dėl žemos temperatūros vanduo gali užšalti ir pažeisti variklį, solenoidinį vožtuvą ir žarnas.



- A - Tirpalo bako dangtis
- B - Greitas sujungimas
- C - Vandens vamzdis
- D - Rutulinis vožtuvas

## Valytuvų priežiūra

Reguliariai nuimkite, išvalykite ir išdžiovinkite valytuvą, kad pailgintumėte jo tarnavimo laiką. Visą valytuvų mazgą galima nuimti valymui ir džiovinimui.

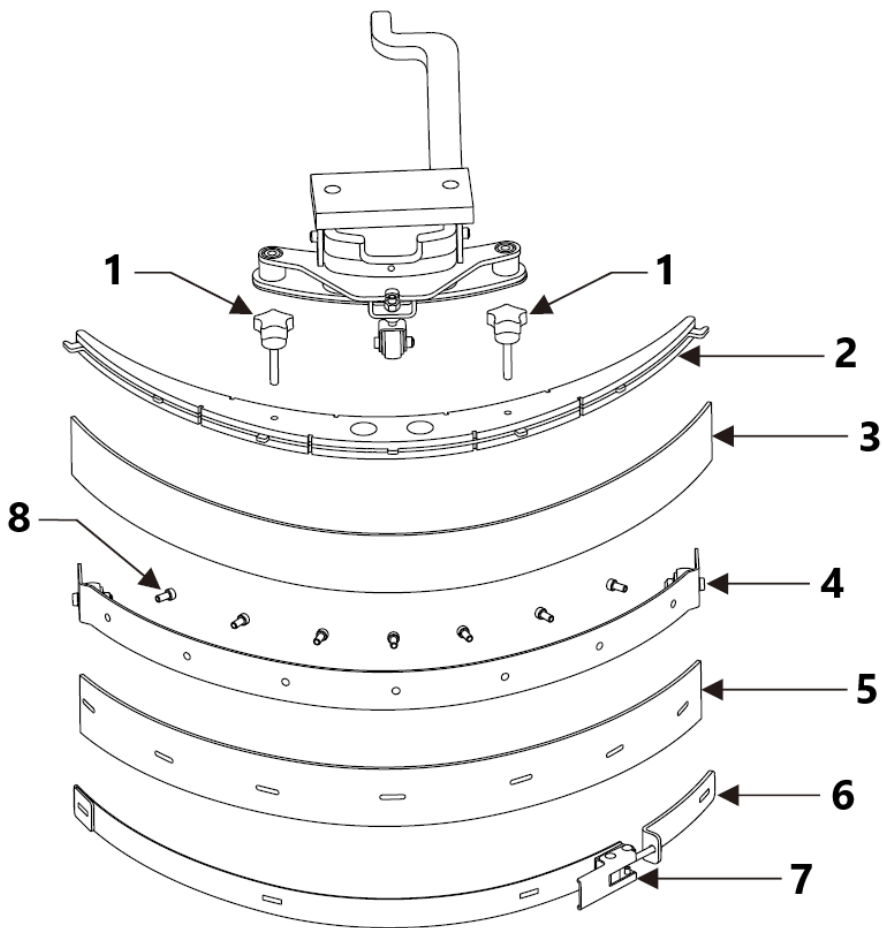
Pastaba: Nedžiovinkite valytuvo saulės spinduliuose.

## Valytuvų išardymo procedūra

- a) Pasukite dvi žvaigždės formos rankenėles prieš laikrodžio rodyklę, kad nuimtumėte valytuvo mazgą.
- b) Atlaisvinkite septynis šešiakampius varžtus, kad nuimtumėte priekinį valytuvą ir priekinį tvirtinimo strypą.
- c) Atleiskite valytuvo fiksatorių, kad atlaisvintumėte galinį tvirtinimo strypą.

d) Nuėmus tvirtinimo strypą, galima nuimti galinį valytuvą.

e) Tada patikrinkite, ar valytuvus nesusidėvėjęs, ir apverskite jį į neliestą pusę.  
Kiekvienas valytuvas turi 4 naudojamus kraštus.



1 - Žvaigždės formos rankenėlė

2. Tvirtinimo juostelė

3. Priekinis valytuvas

4. Priekinis tvirtinimo strypas

5- Galinis valytuvas

6- Galinis tvirtinimo strypas

7. Valytuvo užsegimas

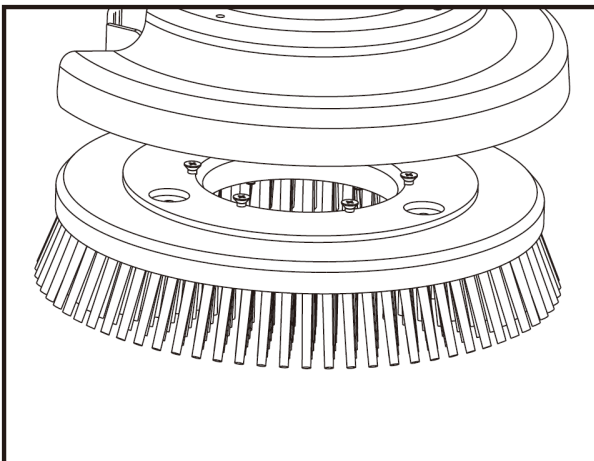
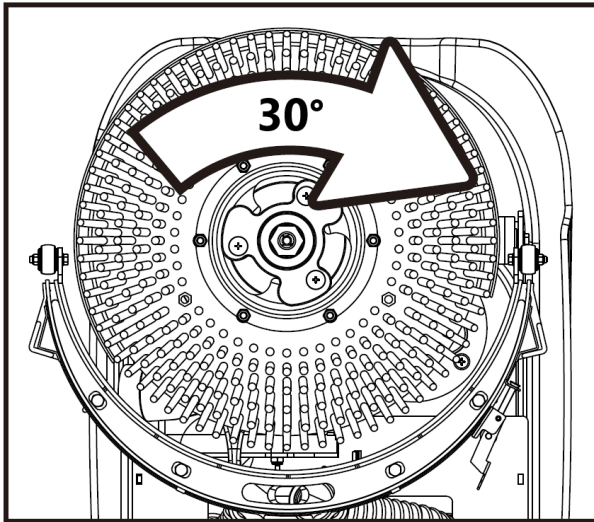
## 8- Šešiakampis varžtas

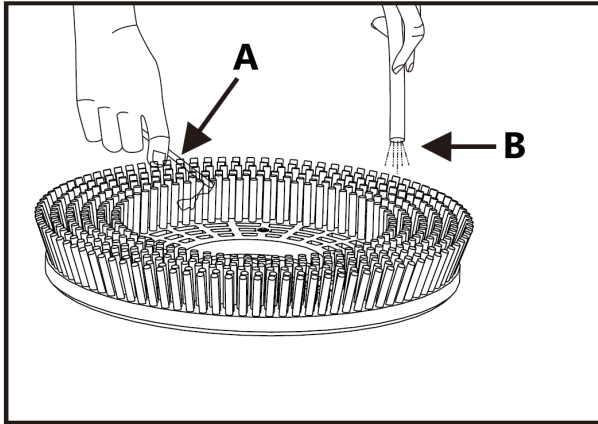
### Šepčių priežiūra

1) Laikykite šepetėlį ir pasukite jį 30° kampu pagal laikrodžio rodyklę, kad jį išimtumėte, tada išvalykite.

**Pastaba :** Nesukite šepčio 360° pagal laikrodžio rodyklę, nes pavaros diržas nukris nuo šepčio skriemulio.

2) Jei įrenginys ilgą laiką nebus naudojamas, šepetį reikia nuimti, išvalyti ir išdžiovinti, kitaip šepčio variklis gali būti perkrautas, kai vėl jį naudosite.

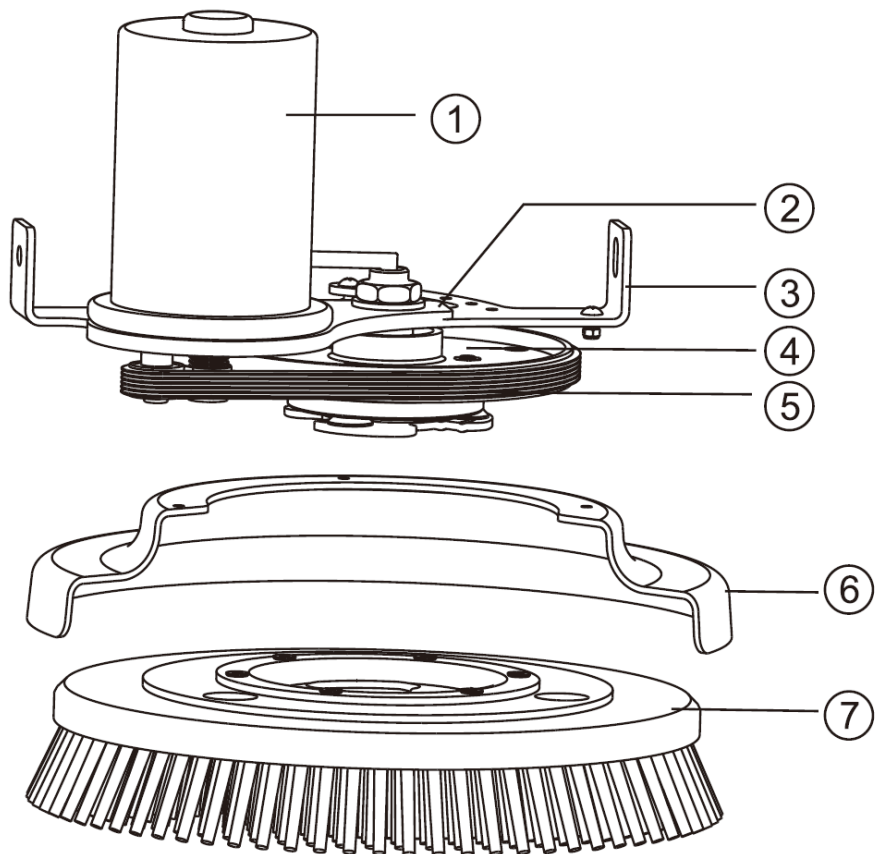




A - Šepetys

B - Skalavimas

## Šepetėlių mazgo brėžinys



- 1 - Šepėčio variklis
- 2 - Šepėčio variklio plokštė
- 3 - Šepetėlių laikiklis
- 4 - Volelis
- 5 - Diržas
- 6 - Viršelis
- 7 - Šepetys

## Akumuliatorių ir baterijų saugaus utilizavimo instrukcijos

Prietaisai aprūpinti baterijomis.

Išimkite panaudotas baterijas iš įrenginio taip pat, kaip jas įdėjote.

Grąžinkite baterijas į jų utilizavimą užtikrinantį skyrių.

## Panaudotų prietaisų utilizavimas

Pasibaigus šio gaminio naudojimo laikui, jo negalima išmesti su įprastomis buitinėmis atliekomis, o reikia pristatyti į elektros ir elektroninės įrangos perdirbimo surinkimo punktą. Tai nurodoma simboliu ant gaminio, naudojimo instrukcijose arba ant pakuotės. Šiame prietaise panaudotos medžiagos yra perdirbamos pagal jų ženklimą. Pakartotinai naudodami, perdirbdami ar kitaip panaudodami panaudotas mašinas, jūs svariai prisidedate prie mūsų aplinkos apsaugos.

Informaciją apie tinkamą panaudotų prietaisų utilizavimo punktą suteiks jūsų vietos savivaldybė. .

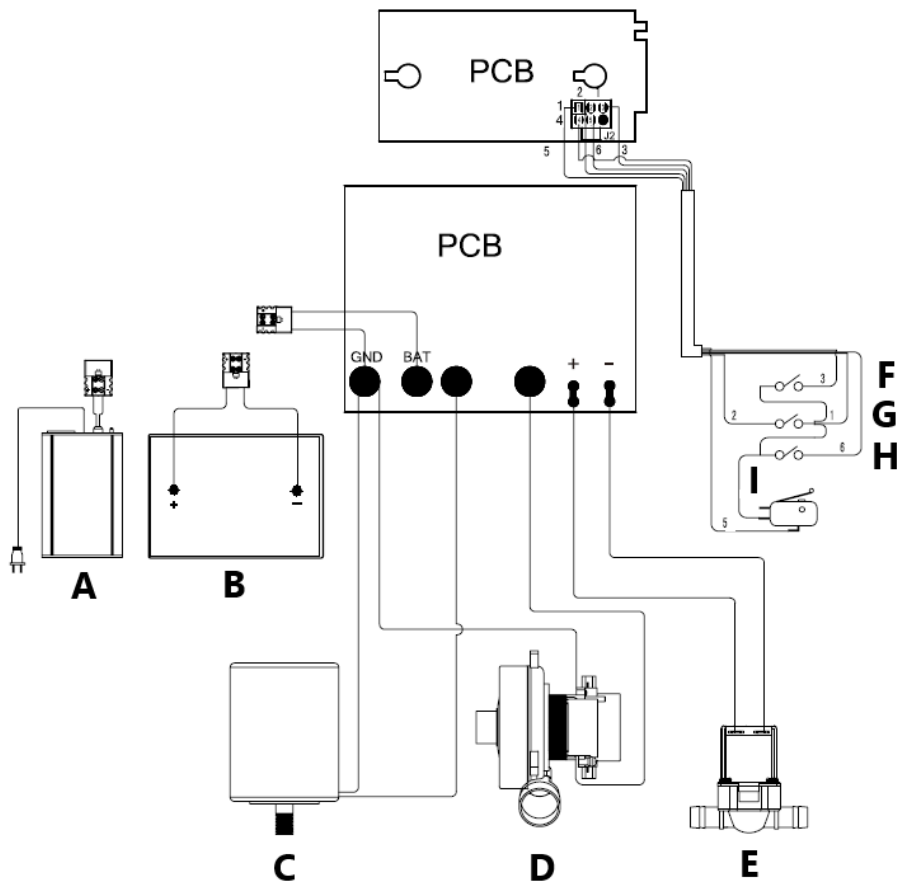
## Trūkčių šalinimas

Pastaba: Prieš skambindami aptarnavimo tarnybai arba klientų aptarnavimo skyriui, patikrinkite toliau nurodytus galimus sprendimus.

Problema	Priežastis	Sprendimas
Variklis neveikia	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Mašinos lizdas netinkamai prijungtas prie akumulatoriaus lizdo.</li><li>2. Atitinkamas variklio jungiklis nebuvo įjungtas.</li><li>3. Mašinos įtampa nėra normali arba nestabili.</li><li>4. Lemputės mirksi neteisingai.</li><li>5. Šepečio variklio arba siurbimo variklio apkrova yra didelė.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Tinkamai prijunkite įrenginio lizdą prie akumulatoriaus lizdo.</li><li>2. Įjunkite atitinkamą jungiklį.</li><li>3. Įsitikinkite, kad įrenginio įtampa atitinka reikiamą.</li><li>4. Išjunkite maitinimą, tada vėl įjunkite.</li><li>5. Prispauskite perkrovos apsaugas prie tirpalo bako atraminio rėmo.</li></ol>
Vanduo nebėga arba vandens srautas prastas	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Užsikimšęs filtro arba žarnos jungtis</li><li>2. Išvalytos grindys yra per sausos. Pirmą kartą valant naują pastatą, vandens tiekimas paprastai būna nepakankamas.</li><li>3. Užsikimšęs solenoidinis vožtuvas arba purkštovo variklis.</li><li>4. Išjunkite rutulinio vožtuvo jungiklį arba išleidimo angos pralaidumas yra per mažas.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Nuimkite filtrą ir žarnos jungtį, tada juos išvalykite.</li><li>2. Kai pagrindas per sausas, prieš valymą rekomenduojama jį apipurkšti vandeniu.</li><li>3. Išvalykite solenoidinį vožtuvą ir purkštovo variklį.</li><li>4. Pasukite rutulinio vožtuvo svirtį, kad sureguliuotumėte vandens srautą.</li></ol>

<p>Vandens siurbimo galia silpna</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Atsilaisvina nuotekų bako dangčio sandarinimo žiedas.</li> <li>2. Žarnos lankas yra atsilaisvinęs.</li> <li>3. Siurbimo variklis atsilaisvina.</li> <li>4. Užsikimšusi siurbimo žarna.</li> <li>5. Žarna pažeista.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tinkamai pritvirtinkite sandarinimo juostelę be tarpų.</li> <li>2. Patikrinkite žarnos lanką ir teisingai jį sumontuokite.</li> <li>3. Atidarykite duslintuvo dangtelį ir įsitikinkite, kad variklis tinkamai sumontuotas.</li> <li>4. Išvalykite oro įleidimo ir išleidimo angas.</li> <li>5. Sutaisykite pažeistą žarną.</li> </ol>
<p>Baterijos gnybtų poliai įkaista arba išsilydo.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Trosų galai nėra pakankamai priveržti.</li> <li>2. Tarp kabelių galų ir užspaudžiamųjų gnybtų yra juodos metalinės poveržlės.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Priveržkite varžtą.</li> <li>2. Nuimkite poveržles ir prijunkite laido galus tiesiai prie akumulatoriaus polių.</li> </ol>
<p>Vanduo nėra visiškai įsiurbtas.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vandens siurbimo variklis neveikia.</li> <li>2. Užsikimšusi vandens siurbimo žarna.</li> <li>3. Valytuve yra svetimkūnių.</li> <li>4. Valytuvai per daug susidėvėję.</li> <li>5. Nepakankamas valytuvų aukštis.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Patikrinkite variklį.</li> <li>2. Pašalinkite pašalinį objektą.</li> <li>3. Pašalinkite pašalinį objektą.</li> <li>4. Pakeiskite panaudotą valytuvo briauną arba valytuvą.</li> <li>5. Sureguliuokite valytuvo aukštį.</li> </ol>
<p>Mašina kruopščiai nevalo.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Šepečio variklis neveikia.</li> <li>2. Nešvarumai pernelyg įsisenėję.</li> <li>3. Šepetys pernelyg susidėvėjęs</li> <li>4. Šepetėlį užblokavo pašalinis objektas.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Patikrinkite variklį.</li> <li>2. Naudokite specialios paskirties ploviklį ir pabarstykite juo grindis.</li> <li>3. Pakeiskite šepetį.</li> <li>4. Pašalinkite pašalinį objektą.</li> </ol>

### 3.6. Elektros schema



- A - Įkroviklis (neprivaloma)
- B - Baterija (neprivaloma)
- C - Šepečio variklis
- D - Siurbimo variklis
- E - Solenoidinis vožtuvas
- F - Siurbimo jungiklis
- G - Įjungimo / išjungimo jungiklis
- H - Vandens purškimo jungiklis
- I - Ruda viela



Acest Manual de utilizare a fost tradus pentru confortul dumneavoastră, utilizând traducerea automată. S-au depus eforturi rezonabile pentru a oferi o traducere precisă; cu toate acestea, nicio traducere automată nu este perfectă și nici nu este destinată să înlocuiască traducătorii umani. Manualul de utilizare oficial este versiunea în limba engleză. Orice discrepanțe sau diferențe create în traducere nu sunt obligatorii și nu au niciun efect juridic în scopuri de conformitate sau aplicare. Dacă apar întrebări legate de exactitatea informațiilor conținute în Manualul de utilizare, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză a conținutului, care este versiunea oficială.

## Date tehnice

Descrierea parametrului	Valoare parametru
Denumire produs	Mașină de spălat podele
Model	TOPCLEAN 750VPRO +
Tensiune [V]	12
Parametrii bateriei	12 V / 80 AH
Putere totală [W]	500
Lățime racletă [mm]	470
Turație perie [rpm]:	140
Capacitate recipient apă curată [l]	11,6
Capacitate recipient apă murdară [l]	12,9
Timp de încărcare a bateriei [h]	8
Diametrul periei [mm]	350
Cod IP	IPX3
Dimensiuni (Lxlxl) [cm]	120 x 43 x 110
Greutate [kg]	72

## 1. Descriere generală











Manualul este destinat să ajute la utilizarea sigură și fiabilă. Produsul este proiectat și fabricat strict conform specificațiilor tehnice, utilizând cea mai recentă tehnologie și componente și menținând cele mai înalte standarde de calitate.



**CITIȚI ȘI ÎNȚELEGEȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ÎNAINTE DE A ÎNCEPE LUCRĂRILE.**

Pentru a asigura funcționarea îndelungată și fiabilă a dispozitivului, asigurați-vă că îl utilizați și îl întrețineți corect, respectând instrucțiunile din acest manual de instrucțiuni.

Datele tehnice și specificațiile din acest manual sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări pentru a îmbunătăți calitatea. Ținând cont de progresul tehnic și de posibilitatea de a reduce zgomotul, unitatea este proiectată și construită astfel încât riscurile rezultate din emisiile de zgomot să fie reduse la cel mai scăzut nivel posibil.

## Explicația simbolurilor

	Produsul respectă standardele de siguranță aplicabile.
	Citiți manualul înainte de utilizare.
	Produs reciclabil.
	<b>ATENȚIE!</b> sau <b>AVERTISMENT!</b> sau <b>REȚINEȚI!</b> Un semn de avertizare general care descrie o anumită situație.
	Purtați echipament de protecție pentru urechi. Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.
	Purtați ochelari de protecție.
	Purtați o mască de protecție a ochilor (pentru protejarea tractului respirator).
	Purtați mănuși de protecție.
	Purtați încălțăminte de protecție.
	Purtați un costum de protecție.
	<b>ATENȚIE!</b> Risc de electrocutare!

	ATENȚIE! Elemente care se rotesc!
	Doar pentru uz în interior.



**ATENȚIE!** Figurile din acest manual sunt doar ilustrative și pot varia în anumite detalii față de aspectul real al produsului.

## 2. Siguranța utilizării



**ATENȚIE!** Citiți toate avertismentele și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave sau deces.

Termenul „dispozitiv” sau „produs” din avertismente și descrierea instrucțiunilor se referă la:

Mașină de spălat podele

### 2.1. Siguranța electrică

- a) Ștecherul acestui dispozitiv trebuie să se potrivească în priză. Nu modificați ștecherul în niciun fel. Ștecherele originale și prizele corespunzătoare reduc riscul de electrocutare.
- b) Evitați să atingeți piesele împământate, cum ar fi țevile, încălzitoarele, cuptoarele și frigiderele. Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul dumneavoastră este împământat și atinge dispozitivul în timp ce sunteți expus la ploaie directă, pavaj ud sau în timp ce lucrați într-un mediu umed. Dacă apa pătrunde în dispozitiv, există un risc crescut de deteriorare a unității și de electrocutare.
- c) Nu atingeți dispozitivul cu mâinile ude sau umede.
- d) Nu utilizați cablul în mod neintenționat. Nu îl utilizați niciodată pentru a transporta dispozitivul sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul departe de surse de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.
- e) Dacă nu puteți evita utilizarea produsului într-un mediu umed, utilizați un dispozitiv de curent rezidual (RCD) pentru a-l conecta la rețeaua electrică. Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.

- f) Nu utilizați aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau prezintă semne de uzură. Un cablu de alimentare deteriorat trebuie înlocuit de un electrician calificat sau de către departamentul de service al producătorului.

## 2.2. Siguranța la locul de muncă

- a) Mențineți zona de lucru ordonată și bine iluminată. Dezordinea sau iluminarea slabă pot duce la accidente. Fiți previzivi, fiți atenți la ceea ce faceți și dați dovadă de bun simț atunci când utilizați unitatea.
- b) Nu utilizați unitatea într-o zonă explozivă, de exemplu în prezența lichidelor, gazelor sau prafului inflamabile. Unitatea produce scânteii care pot aprinde praful sau vaporii.
- c) Dacă observați orice deteriorări sau nereguli în funcționarea unității, opriți-o imediat și raportați-o unei persoane autorizate.
- d) Dacă aveți îndoieli cu privire la funcționarea corectă a produsului sau dacă este deteriorat, contactați departamentul de service al producătorului.
- e) Reparațiile dispozitivului pot fi efectuate numai de către service-ul producătorului. Nu încercați să reparați produsul pe cont propriu!
- f) În caz de flăcări deschise sau incendiu, utilizați numai stingătoare cu pulbere uscată sau zăpadă (CO<sub>2</sub>) pentru a stinge echipamentele sub tensiune.
- g) Nu este permis accesul copiilor sau persoanelor neautorizate în zona de lucru. (Neatenția poate duce la pierderea controlului asupra unității.)
- h) Utilizați unitatea într-o zonă bine ventilată.
- i) Verificați în mod regulat starea autocolantelor de siguranță. Înlocuiți-le dacă sunt ilizibile.
- j) Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare pentru referințe ulterioare. Dacă produsul urmează să fie predat unei terțe părți, predați-l împreună cu acest manual de utilizare.
- k) Nu lăsați componentele ambalajului și piesele mici de instalare la îndemâna copiilor.



**Nu uitați!** Asigurați siguranța copiilor și a altor persoane din apropiere în timpul utilizării aparatului.

## 2.3. Siguranța personală

- a) Nu utilizați acest dispozitiv dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamentelor care v-ar putea afecta capacitatea de a utiliza dispozitivul.
- b) Unitatea poate fi operată de persoane apte fizic, capabile să o opereze și instruite corespunzător, care au citit acest manual de instrucțiuni și au fost instruite în domeniul securității și sănătății în muncă.
- c) Mașina poate fi utilizată de copii cu vârsta peste 8 ani și de persoane cu funcții mentale, senzoriale și psihice reduse sau fără experiență și/sau cunoștințe adecvate, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană

- responsabilă pentru siguranța lor sau au primit instrucțiuni de la aceasta cu privire la modul de operare a mașinii în siguranță și înțeleg riscurile implicate.
- d) Este necesar să fiți atenți și să folosiți bunul simț atunci când lucrați cu dispozitivul. Un moment de neatenție în timpul funcționării poate duce la vătămări corporale grave.
  - e) Folosiți echipament individual de protecție după cum este necesar atunci când operați unitatea, așa cum este specificat în Secțiunea 1 a explicației simbolurilor. Utilizarea unui echipament individual de protecție adecvat și omologat reduce riscul de vătămare corporală.
  - f) Nu vă supraestimați capacitățile. Mențineți echilibrul corpului în permanență în timpul funcționării. Acest lucru permite un control mai bun al mașinii în situații neprevăzute.
  - g) Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămintea și mănușile departe de piesele în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
  - h) Produsul nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.

## **2.4. Utilizarea în siguranță a produsului**

- a) Nu utilizați dispozitivul dacă întrerupătoarele de control nu funcționează corect. Dispozitivele care nu pot fi controlate de întrerupătoare sunt nesigure, nu pot funcționa și trebuie reparate.
- b) Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare înainte de reglare, curățare sau service. Această precauție reduce riscul pornirii accidentale.
- c) A nu se lăsa la îndemâna copiilor și a oricărei persoane care nu este familiarizată cu dispozitivul sau cu acest manual. Produsele sunt periculoase atunci când sunt utilizate de utilizatori fără experiență.
- d) Păstrați produsul în stare bună de funcționare. Verificați înainte de fiecare utilizare dacă există deteriorări generale sau deteriorări ale pieselor mobile (fisuri în piese și componente sau orice alte afecțiuni care pot afecta funcționarea în siguranță a dispozitivului). Dacă este deteriorat, returnați dispozitivul pentru reparație înainte de utilizare.
- e) A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- f) Reparațiile și întreținerea trebuie efectuate de personal calificat, utilizând numai piese de schimb originale. Acest lucru va asigura siguranța utilizării.
- g) Pentru a asigura integritatea funcțională proiectată a dispozitivului, nu îndepărtați capacele instalate din fabrică și nu slăbiți șuruburile.
- h) Când transportați sau mutați dispozitivul din depozit la locul de utilizare, respectați regulile de sănătate și siguranță pentru manipularea manuală aplicabile în țara în care este utilizat dispozitivul.
- i) Evitați situațiile în care dispozitivul se oprește sub sarcini mari în timpul funcționării. Acest lucru poate cauza supraîncălzirea elementelor de acționare și, în consecință, deteriorarea echipamentului.

- j) Nu atingeți nicio piesă mobilă sau accesorii decât dacă dispozitivul este deconectat de la priză.
- k) Nu lăsați dispozitivul pornit nesupravegheat.
- l) Curățați dispozitivul în mod regulat pentru a preveni acumularea permanentă de murdărie.
- m) Produsul nu este o jucărie. Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de către copii fără supravegherea unui adult.
- n) Țineți unitatea departe de surse de foc și căldură.
- o) Este interzisă utilizarea detergenților puternic spumați.
- p) Detergenții utilizați cu dispozitivul trebuie să aibă un pH neutru.
- q) Dacă, în timpul utilizării dispozitivului, apa conține o cantitate mare de spumă de curățare, turnați un agent antispumant în rezervor! În caz contrar, spuma poate deteriora motorul dispozitivului!
- r) În timpul lucrului, țineți mânerul aparatului cu ambele mâini.
- s) Notă: Folosiți numai periile furnizate împreună cu dispozitivul sau oferite de producător. Utilizarea altor perii poate reduce siguranța aparatului.
- t) Când utilizați dispozitivul, mișcați-vă încet și constant. Nu este permisă rularea cu dispozitivul.
- u) Suprafața curățată trebuie să fie lipsită de elemente periculoase. Asigurați-vă întotdeauna că nu există obiecte metalice sau alte materiale în zona de lucru care, dacă sunt aruncate înapoi de elementele rotative, ar putea provoca daune materiale sau vătămări corporale.
- v) Este interzisă turnarea de substanțe corozive, inflamabile, explozive etc. în rezervorul dispozitivului.
- w) În timpul utilizării, este interzis să țineți periile dispozitivului prea mult timp într-o anumită zonă! Poate duce la deteriorarea pavajului!
- x) Capătul cablului bateriei trebuie conectat direct la bornele bateriei pentru a asigura siguranța. Dacă există o șaibă metalică între ele, temperatura bateriei și a cablului poate crește foarte mult, ceea ce poate duce la topirea și deteriorarea bateriei și a cablului.
- y) Asigurați o ventilație adecvată în timpul încărcării.
- z) Evitați vărsarea apei în timpul curățării aparatului. Componentele electronice din interiorul panoului de control sunt sensibile la apa vărsată. Orice apă care pătrunde în dispozitiv poate provoca daune.
- aa) Încărcați bateria în afara aparatului.
- bb) Înainte de a efectua service la aparat, deconectați mufa bateriei de la priza aparatului și deconectați mufa bateriei de la priza încărcătorului.
- cc) Acest aparat poate fi instalat numai cu perii de dimensiunea specificată. Montarea cu perii de dimensiuni diferite poate deteriora aparatul.
- dd) Asigurați-vă că aparatul, nesupravegheat, nu se va mișca accidental (de exemplu, din cauza unei podele înclinate).



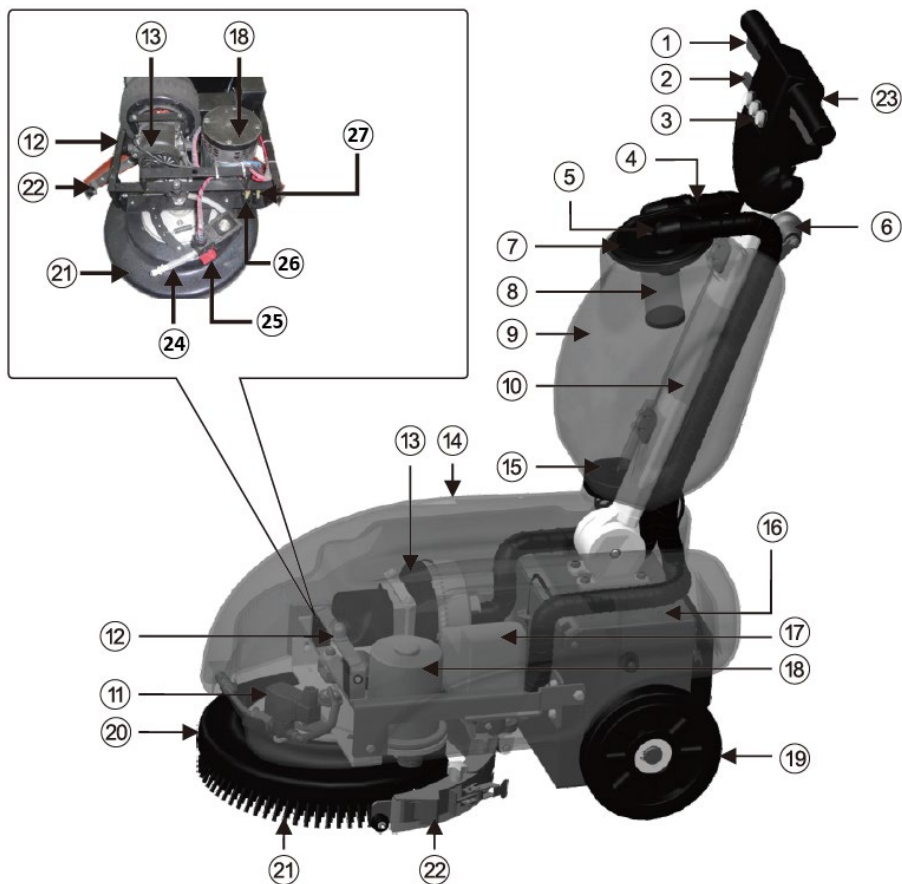
**ATENȚIE!** Deși produsul a fost conceput pentru a fi sigur, cu măsuri de siguranță adecvate și în ciuda caracteristicilor suplimentare de siguranță oferite utilizatorului, există totuși un mic risc de accident sau vătămare corporală la manipularea unității. Se recomandă prudență și bun simț la utilizarea produsului.

### 3. Instrucțiuni de utilizare

Dispozitivul este conceput pentru curățarea umedă a betonului, epoxidicei, pardoselilor cu gresie etc. Mașina este destinată utilizării comerciale, de exemplu în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și închirieri.

**Operatorul este responsabil pentru orice daune cauzate de utilizarea necorespunzătoare.**

### 3.1. Prezentare generală a produsului

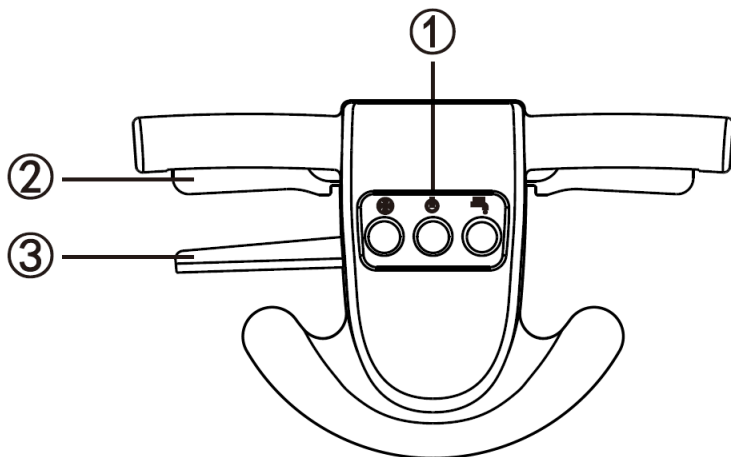


- 1 - Comutator motor perie
- 2 - Comutator reglare mâner
- 3 - Panou de control
- 4 - Furtun de aspirare
- 5 - Furtun de aspirare
- 6 - Manetă ștergător
- 7 - Capac rezervor apă murdară
- 8 - Plasă filtru
- 9 - Rezervor apă murdară
- 10 - Ansamblu de reglare mâner
- 11 - Electrovalvă
- 12 - Cadru rezervor soluție de curățare

- 13 - Motor de aspirare
- 14 - Rezervor soluție de curățare
- 15 - Capac rezervor soluție de curățare
- 16 - Capac baterie
- 17 - Placă cu circuit imprimat
- 18 - Motor perie
- 19 - Roată
- 20 - Capac perie
- 21 - Perie
- 22 - Preș
- 23 - Număr de serie
- 24 - Conductă de apă
- 25 - Comutator robinet cu bilă
- 26 - (Motor de aspirare) Protecție la suprasarcină
- 27 - (Motor perie) Protecție la suprasarcină

## Elemente de control

- 1 - Panou de control: comutatoare de control.
- 2 - Comutator motor perie: apăsați acest comutator pentru a porni sau opri motorul periei.
- 3 - Comutator reglare mâner: apăsați și mențineți apăsat acest comutator, apoi rotiți mânerul pentru a regla înălțimea mânerului.

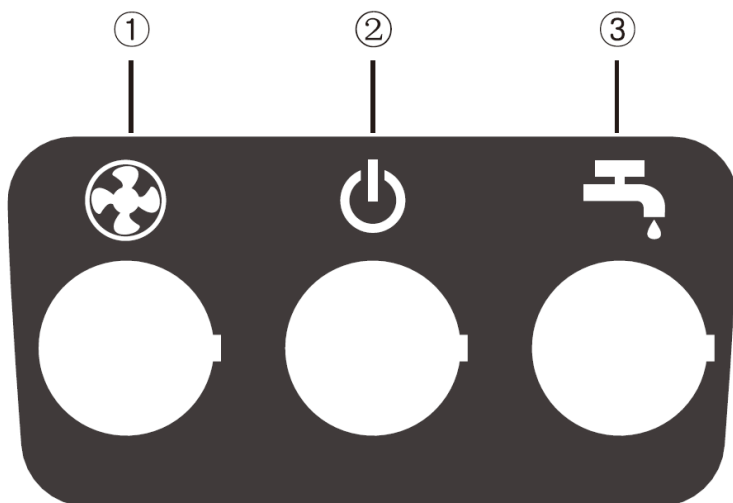


## Panou de control

- 1- Comutator de aspirare: apăsați acest comutator pentru a porni sau opri motorul de aspirare.

2- Comutator PORNIT/OPRIT: Apăsați acest comutator pentru a porni sau opri mașina.

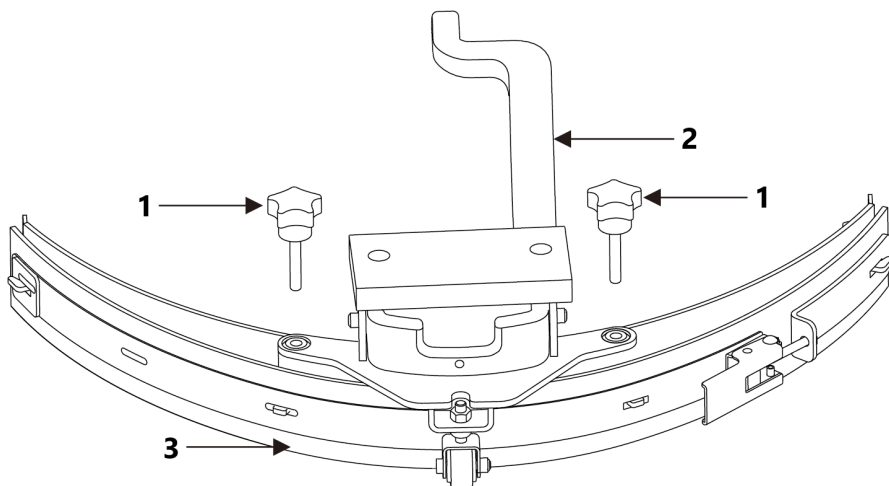
3- Comutator stropitor: Apăsați acest comutator pentru a porni sau opri motorul stropitorului.



### 3.2. Instalarea unității

#### 1) Montarea preșului

Deșurubați cele două butoane în stea pentru a conecta ansamblul ștergător la ansamblul arborelui rotativ.



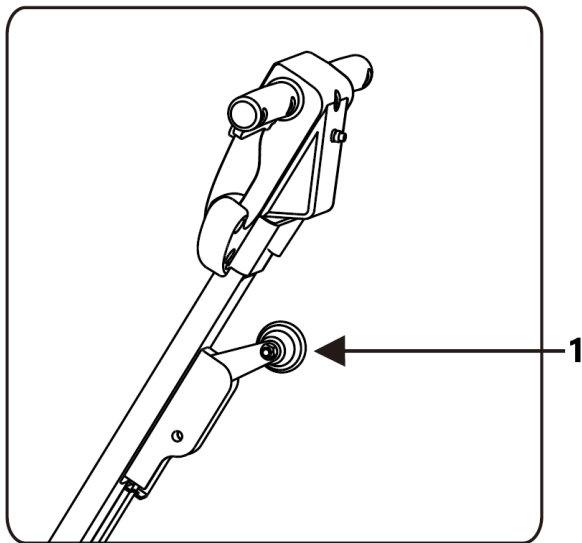
1 - Buton în stea

2 - Ax rotativ

### 3 - Preș din cauciuc

#### **Ridicarea și coborârea ștergătorului**

Ridicați ștergătorul după finalizarea curățării. Trageți de manetă în sus pentru a ridica ștergătorul; trageți de manetă în jos pentru a coborî ștergătorul.



1 - Maneta ștergătoarelor

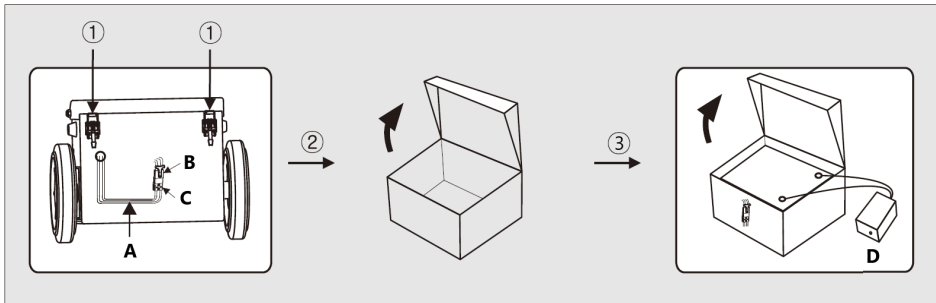
#### **2) Instalarea bateriei**

##### **Notă**

- 1) Bateria va cauza pericol dacă este conectată incorect, așadar asigurați-vă că conectarea bateriei este efectuată de o persoană calificată.
- 2) Verificați starea bateriei și a accesoriilor înainte de a le instala.
- 3) Asigurați-vă că mașina este oprită.
- 4) Păstrați aparatul departe de surse de foc și căldură.
- 5) Bateria trebuie instalată într-o zonă bine ventilată.
- 6) Puneți cu grijă bateria la locul ei, apoi conectați firele corect.

##### **Pași:**

- 1) Despachetați mașina și așezați-o pe podea.
- 2) Scoateți bateria din carcasă.
- 3) Desfaceți cataramele de pe cutia bateriei pentru a deschide capacul.
- 4) Introduceți cu grijă bateria în recipient și asigurați-vă că aceasta este orizontală. Apoi conectați mufa bateriei la mufa mașinii.
- 5) Închideți capacul cutiei bateriei și prindeți cataramele.



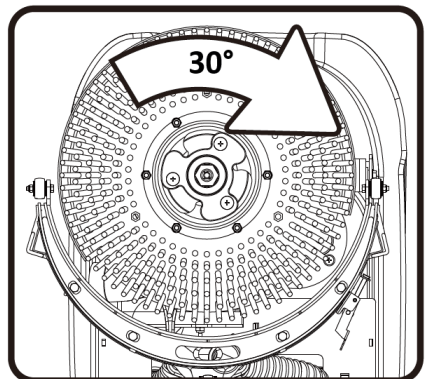
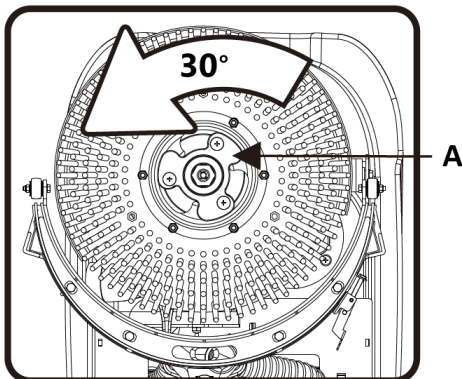
- 1 - Desfaceți cataramele
  - 2 - Deschideți capacul compartimentului bateriei
  - 3 - Introduceți bateria
- A - Cablu de conectare a bateriei  
 B - Soclu mașină  
 C - Soclu pentru baterie  
 D - Încărcător

### 3) Montarea periei

#### Nota

- Nu folosiți niciun buton de control atunci când cineva atinge peria. Posibilă accidentare.
- Asigurați-vă că discul de frecat este plasat în centrul acționării discului și înșurubați suportul acestuia. După aceea, este posibil să se lucreze după cum urmează.

- a) Rotiți maneta de control în poziție verticală și așezați mașina pe podea. Apoi aliniați peria cu placa cu trei lame și rotiți peria cu 30° în sens invers acelor de ceasornic. Asamblarea este completă.
- b) Dacă este necesar să înlocuiți peria, țineți peria și rotiți-o cu 30° în sensul acelor de ceasornic pentru a o scoate.



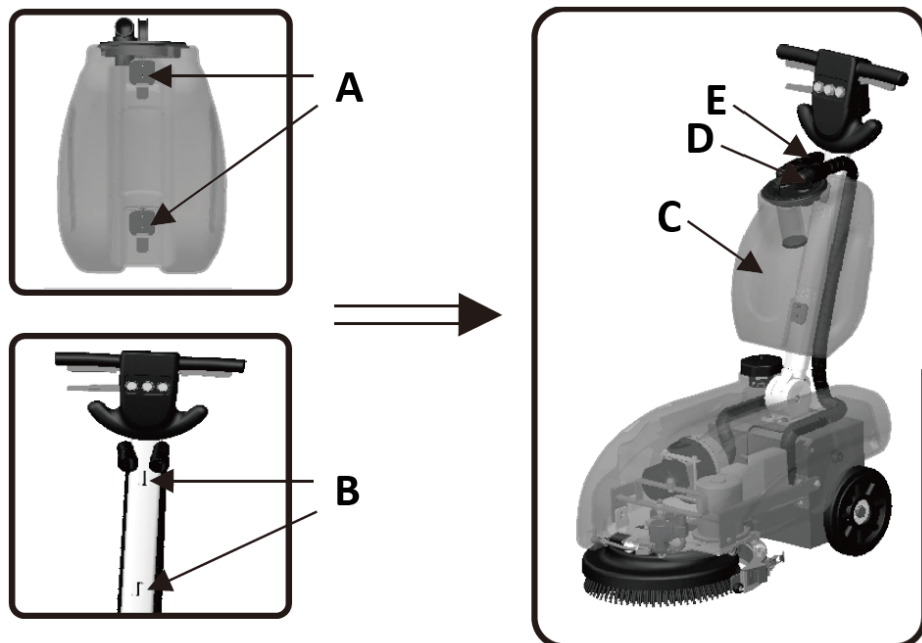
A - Placă cu trei lame

## Instalarea rezervorului de apă murdară

- Despachetați mașina și rezervorul de apă murdară.
- Setați maneta de control a mașinii în poziție verticală. Agățați rezervorul de apă murdară de mânerul de pornire cu cele două cârlige proeminente.
- Apoi, conectați furtunul de aspirare și furtunul de aspirare la conectorii de pe capacul rezervorului de apă murdară.

### Notă

Conectați furtunul de aspirare (stânga) la conectorul din partea stângă, furtunul de aspirare trebuie să se conecteze la conectorul din dreapta. Nu le încrucișați pentru a evita deteriorarea motorului aspiratorului.



- A - Cârligele rezervorului de apă murdară
- B - Orificii pentru cârlige de pe mânerul de control
- C - Rezervor de apă murdară
- D - Furtun de aspirare
- E - Furtun de aspirare

### 3.3. Pregătirea pentru utilizare

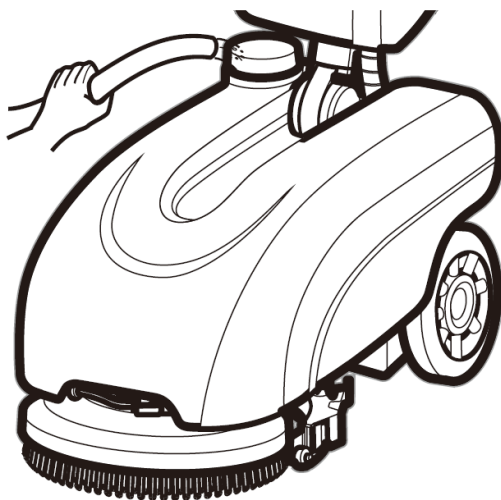
Nu utilizați mașina în condiții nefavorabile, cum ar fi un mediu acid/alcalin sau o temperatură de funcționare mai mică de -10°C sau mai mare de +35°C.

#### Pregătirea înainte de pornirea mașinii

1) Turnați apă în rezervorul de soluție de curățare

- Deschideți capacul rezervorului de soluție de curățare, apoi turnați apă sau detergent neutru diluat în acesta.

- Temperatura apei nu trebuie să depășească 50°C.

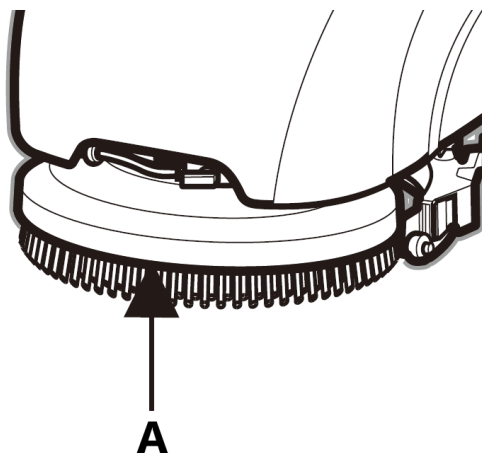


#### Notă

- Pentru a evita scurtarea duratei de viață a mașinii, detergenții adăugați în rezervorul de soluție trebuie să fie detergenți neutri cu spumare redusă și volatilitate redusă, cu un pH de 5-9.

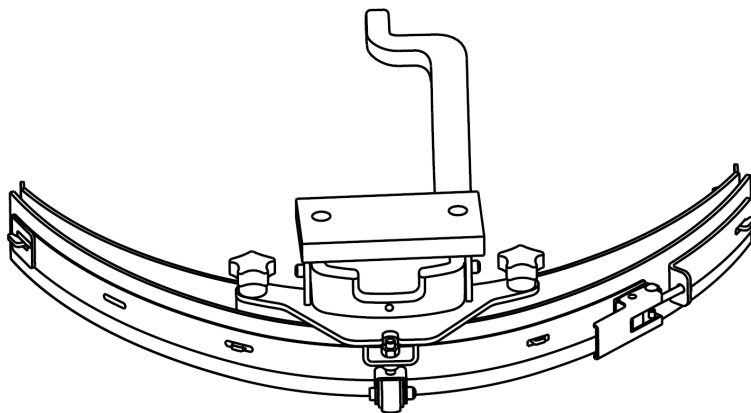
- Dacă se folosesc detergenți, trebuie adăugat un skimmer în rezervorul de apă murdară pentru a preveni pătrunderea spumei de murdărie în motor și deteriorarea acestuia. Producătorul nu este responsabil pentru deteriorarea motorului de aspirație cauzată de lipsa unui agent antispumant.

2) Verificați dacă peria este montată corect. Dacă nu, instalați peria conform instrucțiunilor din „Instalarea periei”.



A - perie

3) Verificați dacă ștergătorul este instalat corect. Dacă nu, instalați ștergătorul conform instrucțiunilor din „Instalarea ștergătoarelor”.



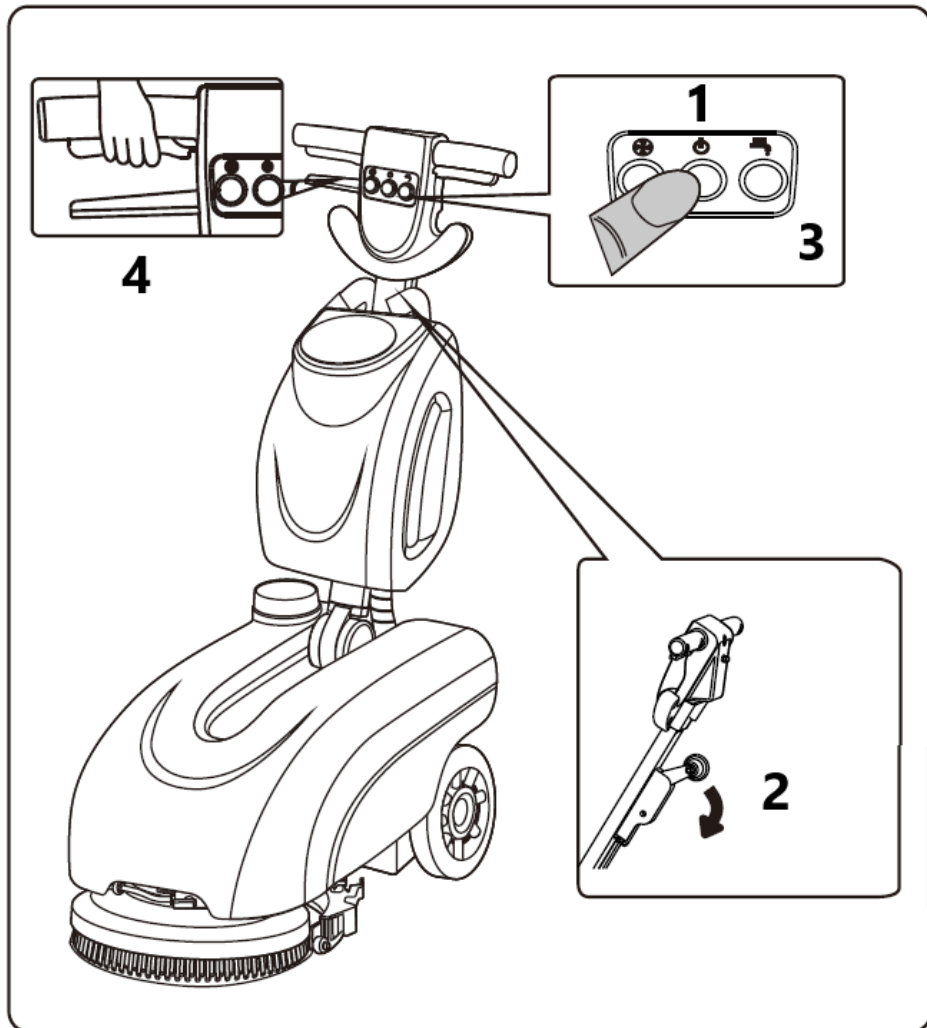
Apăsați comutatoarele de pe panoul de control pentru a vă asigura că motorul de pulverizare a apei, motorul periei și motorul de aspirare sunt gata de funcționare. Verificați dacă nivelul bateriei este suficient de ridicat pentru curățare. Un semnal acustic se va auzi atunci când nivelul bateriei este scăzut. Oprii mașina și încărcați bateria, dacă este necesar.

### **3.4. Lucrul cu dispozitivul**

După finalizarea lucrărilor pregătitoare, operatorul poate continua curățarea podelei

#### **Procedura de bază pentru lucrul cu dispozitivul**

1. Verificați dacă butonul de stropire și butonul de aspirare sunt oprite. Apoi porniți mașina cu comutatorul ON/OFF de pe panoul de control.
2. Coborâți maneta ștergătoarelor astfel încât ștergătorul să atingă complet podeaua în timpul funcționării.
3. Apăsăți butonul de stropire de pe panoul de control, electrovalva va începe să funcționeze, iar mașina va începe să pulverizeze apă.
4. Apăsăți și mențineți apăstate butoanele de control al motorului periei situate pe ambele părți ale mânerului pentru a porni rotația periei.
5. După finalizarea curățării, ridicați maneta ștergătorului și eliberați butoanele de control al motorului periei. Apoi apăsați butonul de stropire, butonul de aspirare și butonul PORNIT/OPRIT pentru a opri complet dispozitivul.

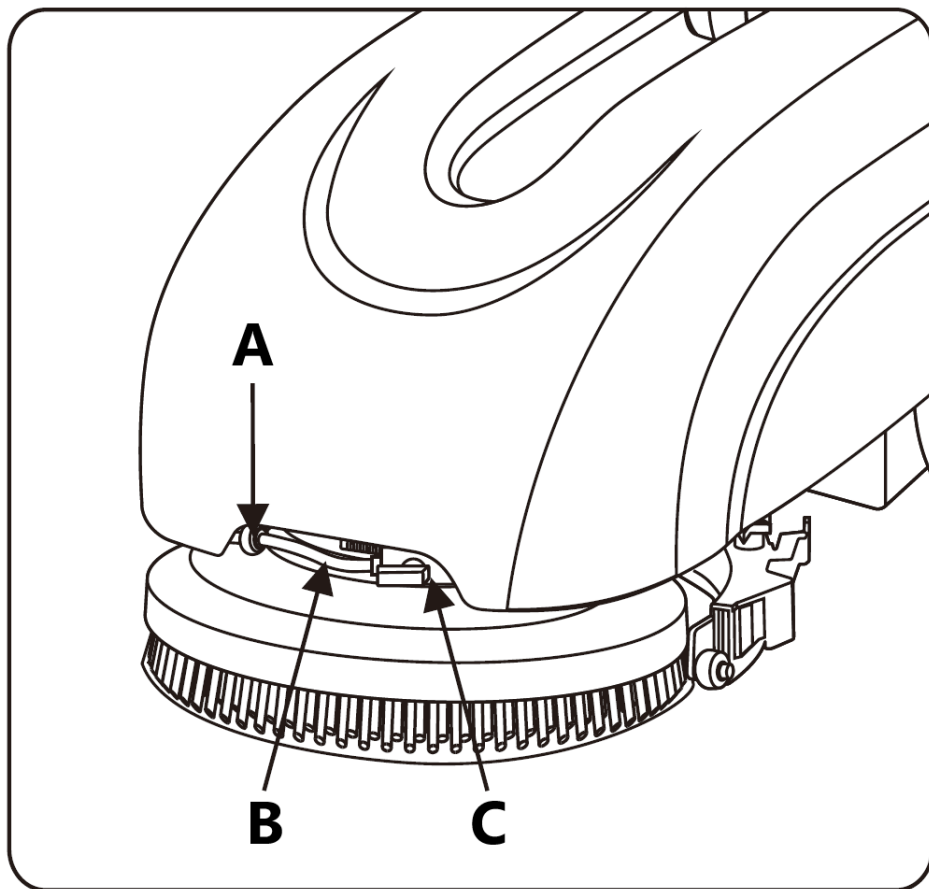


### Notă

Când auziți un sunet înfundat în timpul curățării, verificați dacă bila este aproape de partea superioară a filtrului. Indică faptul că apa contaminată a atins nivelul de siguranță.

În timpul curățării, variați debitul apei în funcție de starea podelei. O supapă cu bilă deasupra apărătorii periei poate fi utilizată pentru a regla debitul apei. După curățare, trageți conducta de apă de la cupla rapidă pentru a goli rezervorul de soluție.

Dacă sarcina asupra motorului periei sau a motorului de aspirare este prea mare, scoateți rezervorul de apă murdară, apoi separați rezervorul de soluție de mașină. Apoi apăsați protecția la suprasarcină de pe ambele părți ale cadrului rezervorului de soluție.



- A - Cuplă rapidă
- B - Țeavă de apă
- C - Supapă cu bilă

### Condiții de funcționare

1) Temperatura ambientă în timpul funcționării

- Dispozitivul funcționează cel mai bine într-un interval de temperatură de la -10°C la +35°C.

## 2) Sensibilitate la acizi puternici și baze puternice

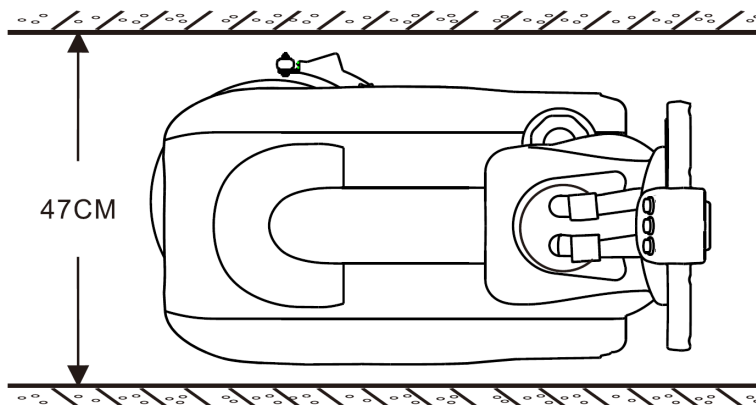
- Nu turnați lichide puternic acide sau puternic alcaline în apă pentru a îndepărta murdăria persistentă, riscați să deteriorați componentele circuitului de apă al mașinii. Dacă sunt necesare aceste fluide, pulverizați-le direct pe podea.
- Detergenții turnați în rezervorul de soluție trebuie să fie detergenți neutri cu un pH de 5-9.

## 3) Curățarea suprafețelor

- Dacă există prea multă murdărie și resturi mari pe podea, cum ar fi hârtie uzată, pungii de plastic, coji de fructe, semințe etc., este recomandabil să măturați mai întâi podeaua și apoi să folosiți mașina pentru a curăța podeaua, altfel obiectele mari pot bloca furtunul de aspirare.

## Note privind mutarea mașinii

- 1) În timpul conducerii, aveți grijă ca mașina să nu se ciocnească de alte obiecte. Înainte de a intra într-un spațiu îngust, verificați dacă mașina poate ajunge acolo.
- 2) Evitați să conduceți mașina în locuri denivelate, deoarece acest lucru poate provoca daune.
- 3) Lățimea culoarului trebuie să fie de cel puțin 47 cm pentru a permite mașinii și ștergătoarelor să se strecoare. Dacă lățimea culoarului este mai mică de 47 cm, scoateți ștergătorul și apoi transportați mașina prin zona îngustă. Încercarea de a conduce prin spații prea înguste poate provoca daune.



### 3.5. Curățare și întreținere

- a) Înainte de orice curățare, reglare sau înlocuire a accesoriilor și când mașina nu este utilizată, deconectați mufa bateriei de la priza mașinii și deconectați mufa bateriei de la priza încărcătorului. Așteptați până când piesele rotative se opresc.
- b) Folosiți numai agenți de curățare necorozivi pentru curățarea suprafețelor.
- c) După fiecare curățare, toate piesele trebuie uscate complet înainte de a reutiliza dispozitivul.
- d) Depozitați unitatea într-un loc uscat și răcoros, ferit de umiditate și de lumina directă a soarelui.
- e) Nu pulverizați unitatea cu un jet de apă și nu o scufundați în apă.
- f) Asigurați-vă că nu pătrunde apă prin orificiile de ventilație ale carcasei.
- g) Curățați orificiile de ventilație cu o perie și aer comprimat.
- h) Efectuați inspecții regulate ale unității, verificând starea tehnică și orice deteriorări.
- i) Nu lăsați bateriile în unitate dacă aceasta nu va fi utilizată pentru o perioadă lungă de timp.
- j) Folosiți o cârpă moale și umedă pentru curățare.
- k) Nu utilizați obiecte ascuțite și/sau metalice (de exemplu, perii de sârmă sau spatule metalice), deoarece acestea pot deteriora suprafața materialului din care este fabricat aparatul.
- l) Nu curățați unitatea cu substanțe acide, agenți medicali, diluanți, combustibil, uleiuri sau alte substanțe chimice. Acestea pot deteriora dispozitivul.

#### Întreținerea zilnică

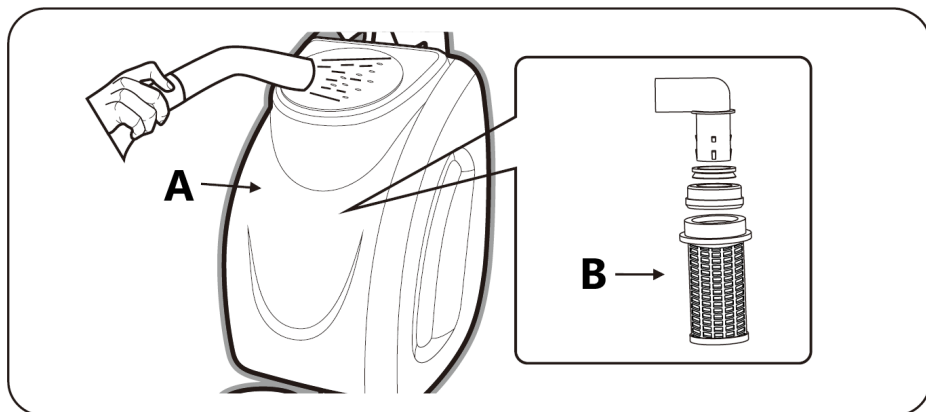
După finalizarea lucrărilor de curățare a suprafeței:

- 1) Deconectați priza aparatului de la priza bateriei.
- 2) Scurgeți apa murdară din rezervor și clătiți-l cu apă curată.
- 3) Verificați dacă furtunul de aspirare a apei este curat.
- 4) Spălați periile și ștergătoarele, apoi uscați-le.

#### Întreținerea rezervorului de apă murdară

• Curățați rezervorul de apă murdară după fiecare utilizare a aparatului. Scoateți uneltele și alte obiecte de pe capacul rezervorului. Apoi, scurgeți toată apa contaminată din rezervor. Apoi clătiți-l cu apă curată și uscați-l. Menținerea rezervorului de apă murdară curat poate preveni înfundarea rezervorului de nămol sau corpuri străine.

• Curățați periodic plasa filtrului.

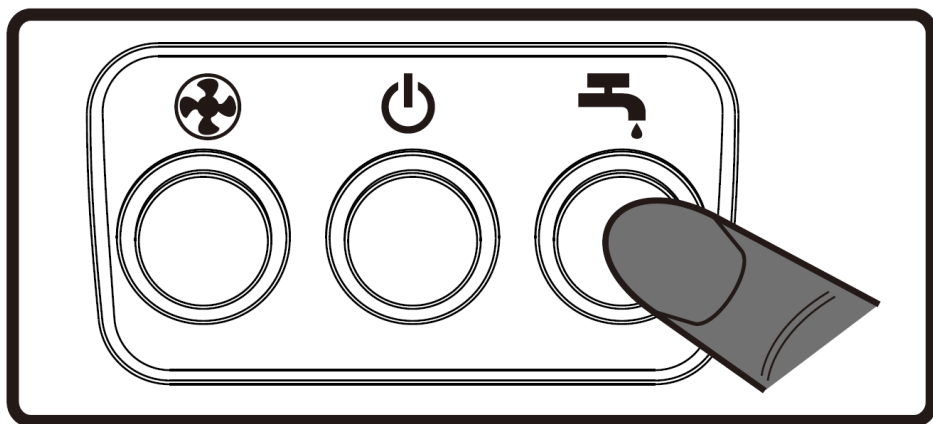


A - Curățarea rezervorului de apă murdară

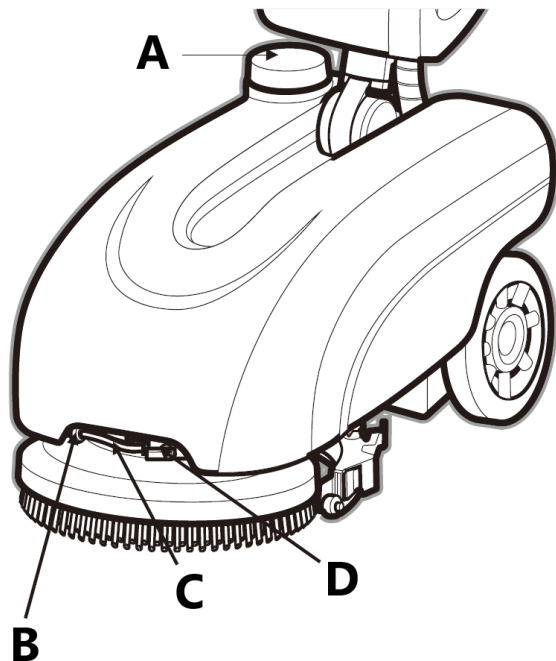
B - Curățarea filtrului

### Întreținerea rezervorului de soluție

- Dacă mașina nu va fi utilizată pentru o perioadă lungă de timp, apăsați comutatorul de aspersoare pentru a evacua toată apa din rezervorul de soluție, în cazul în care soluția nu mai este disponibilă.



- Dacă mașina va fi transportată sau depozitată unde temperatura ambiantă este mai mică de 4°C, goliți toată apa din rezervorul de soluție. Apoi închideți robinetul cu bilă. Apăsați comutatorul de pulverizare a apei pentru a elimina apa rămasă în motor. În caz contrar, din cauza temperaturii scăzute, apa poate îngheța și deteriora motorul, electrovalva și furtunurile.



- A - Capacul rezervorului de soluție
- B - Cuplaj rapid
- C - Țeavă de apă
- D - Robinet cu bilă

## Întreținerea ștergătoarelor

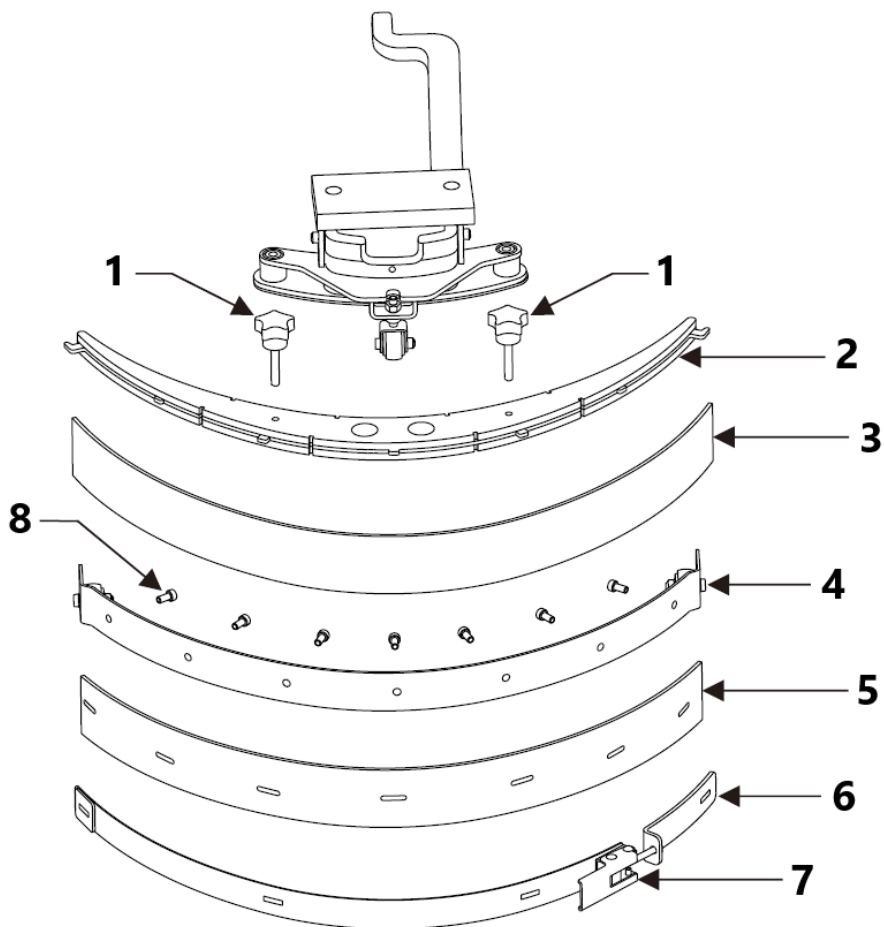
Demontați, curățați și uscați periodic ștergătorul pentru a-i prelungi durata de viață. Întregul ansamblu ștergător poate fi demontat pentru curățare și uscare la aer.

Notă: Nu uscați ștergătorul expunându-l la lumina soarelui.

## Procedura de dezasamblare a ștergătoarelor

- a) Rotiți cele două butoane în stea în sens invers acelor de ceasornic pentru a demonta ansamblul ștergătoarelor.
- b) Slăbiți cele șapte șuruburi cu cap hexagonal pentru a demonta ștergătorul față și bara de montare față.
- c) Eliberați zăvorul ștergătoarelor pentru a slăbi bara de montare spate.

- d) După demontarea barei de montare, puteți demonta ștergătorul spate.
- e) Apoi verificați dacă ștergătorul este uzat și întoarceți-l pe partea neatinsă pentru utilizare. Fiecare ștergător are 4 muchii de utilizat.



- 1- Buton în formă de stea
- 2- Bandă de fixare
- 3- Ștergător față
- 4- Bara de montare față
- 5- Ștergător spate
- 6- Bara de montare spate
- 7- Clema ștergătorului

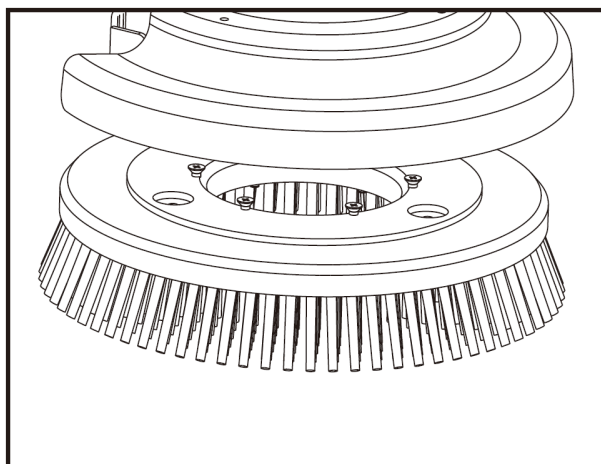
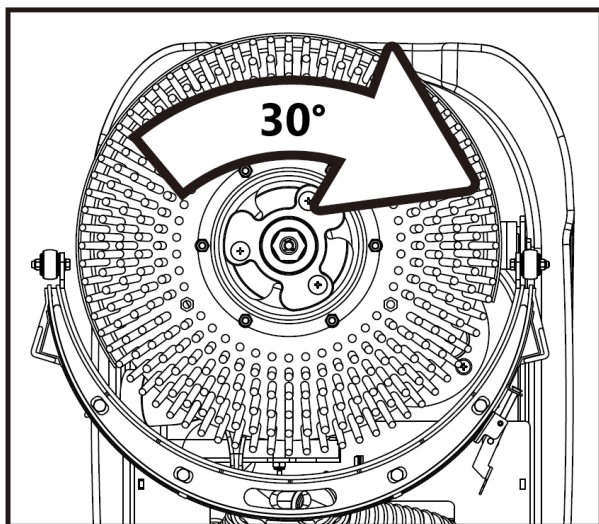
8- Șurub cu cap hexagonal

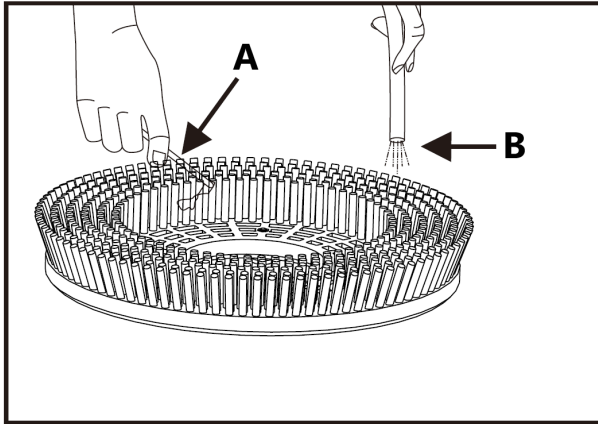
## Întreținerea periei

1) Țineți peria și rotiți-o cu  $30^\circ$  în sensul acelor de ceasornic pentru a o scoate, apoi curățați-o.

**Notă:** Nu rotiți peria la  $360^\circ$  în sensul acelor de ceasornic, deoarece cureaua de antrenare se va desprinde de pe rola periei.

2) Dacă mașina nu va fi utilizată pentru o perioadă lungă de timp, peria trebuie scoasă, curățată și uscată, altfel motorul periei se poate supraîncălca la o nouă utilizare.

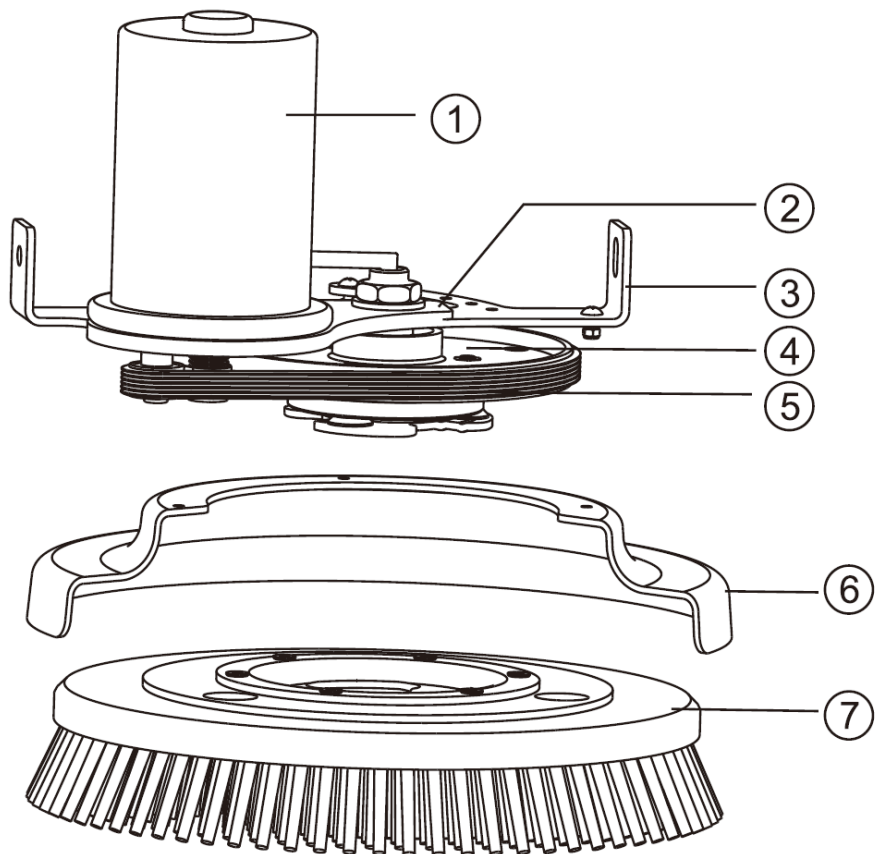




A - Perie

B - Clătire

## Desen al ansamblului periei



- 1 - Motor cu perii
- 2 - Placă motor cu perie
- 3 - Suport de perie
- 4 - Rolă
- 5 - Curea
- 6 - Acoperi
- 7 - Perie

## Instrucțiuni pentru eliminarea în siguranță a acumulatorilor și bateriilor

Aparatele sunt echipate cu baterii.

Scoateți bateriile uzate din unitate în același mod în care le-ați introdus.

Returnați bateriile la o unitate responsabilă de eliminarea lor.

## Eliminarea dispozitivelor uzate

La sfârșitul duratei sale de viață, acest produs nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere obișnuite, ci trebuie dus la un punct de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Acest lucru este indicat de simbolul de pe produs, instrucțiunile de utilizare sau ambalaj. Materialele utilizate în acest aparat sunt reciclabile conform marcajului lor. Prin reutilizarea, reciclarea sau aplicarea altor forme de utilizare a mașinilor de colectare a deșeurilor, aduceți o contribuție semnificativă la protejarea mediului nostru.

Administrația locală vă va oferi informații despre punctul de eliminare adecvat pentru aparatele uzate.

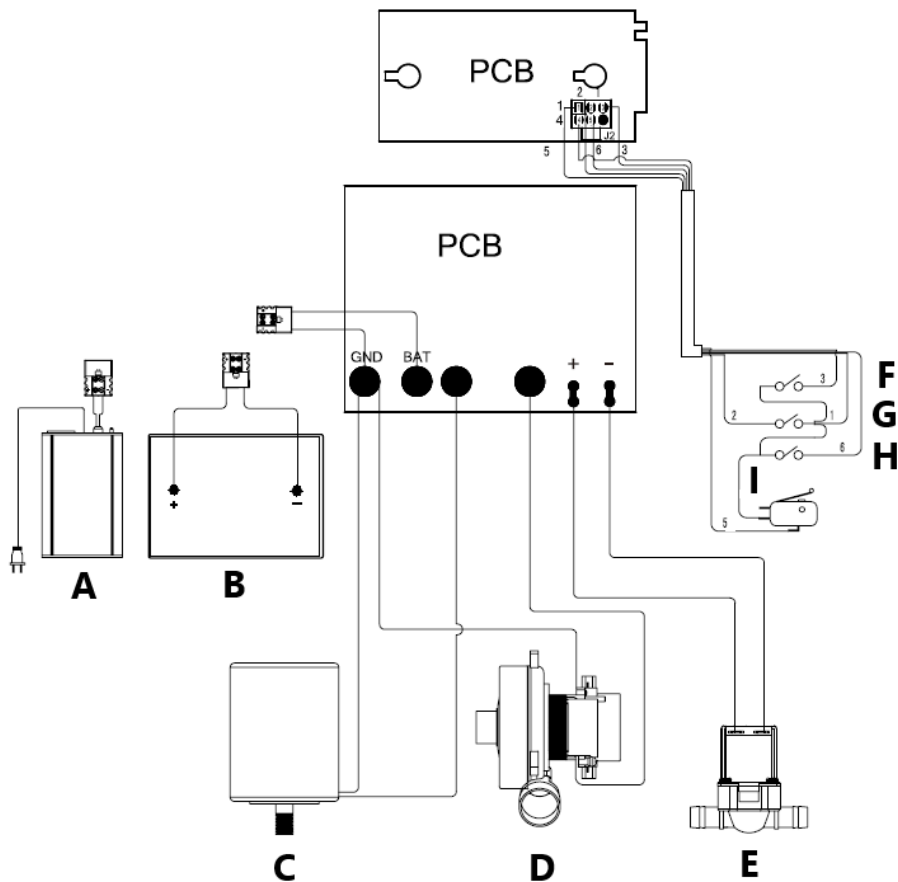
## Depanare

Notă: Înainte de a apela la service sau la departamentul nostru de asistență pentru clienți, verificați următoarele soluții posibile.

<b>Problemă</b>	<b>Motiv</b>	<b>Soluție</b>
Motorul nu funcționează	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Priza mașinii nu a fost conectată corect la priza bateriei.</li><li>2. Comutatorul motorului corespunzător nu a fost pornit.</li><li>3. Tensiunea mașinii nu este normală sau instabilă.</li><li>4. Luminile clipește incorect.</li><li>5. Sarcina motorului periei sau a motorului de aspirare este mare.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Conectați corect priza mașinii la priza bateriei.</li><li>2. Porniți întrerupătorul corespunzător.</li><li>3. Asigurați-vă că tensiunea mașinii este cea necesară.</li><li>4. Opriți alimentarea cu energie electrică, apoi porniți-o din nou.</li><li>5. Apăsăți dispozitivele de protecție la suprasarcină pe cadrul de susținere al rezervorului de soluție.</li></ol>
Apa nu iese sau debitul de apă este slab	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Filtrul sau racordul furtunului este înfundat</li><li>2. Podeaua curățată este prea uscată. Alimentarea cu apă este de obicei insuficientă la curățarea unei clădiri noi pentru prima dată.</li><li>3. Electrovalva sau motorul stropitorului este înfundat.</li><li>4. Opriți comutatorul robinetului cu bilă sau capacitatea de ieșire este prea mică.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Scoateți filtrul și conexiunea furtunului, apoi curățați-le.</li><li>2. Când substratul este prea uscat, se recomandă pulverizarea acestuia cu apă înainte de curățare.</li><li>3. Curățați electrovalva și motorul stropitorului.</li><li>4. Rotiți maneta robinetului cu bilă pentru a regla debitul de apă.</li></ol>

<p>Puterea de aspirare a apei este slabă</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Inelul de etanșare de pe capacul rezervorului de apă uzată se slăbește.</li> <li>2. Inelul furtunului este slăbit.</li> <li>3. Motorul de aspirare se slăbește.</li> <li>4. Furtunul de aspirare este înfundat.</li> <li>5. Furtunul este deteriorat.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Atașați corect banda de etanșare, fără goluri.</li> <li>2. Verificați inelul furtunului și instalați-l corect.</li> <li>3. Deschideți capacul tobei de eșapament și asigurați-vă că motorul este instalat corect.</li> <li>4. Curățați admisia și evacuarea aerului.</li> <li>5. Reparați furtunul deteriorat.</li> </ol>
<p>Polii bornelor bateriei se încălzesc sau se topesc.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Capetele cablului nu sunt strânse suficient.</li> <li>2. Există șaibe metalice negre între capetele cablului și bornele sertizate.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Strângeți șurubul.</li> <li>2. Scoateți șaibele și conectați capetele cablului direct la polii bateriei.</li> </ol>
<p>Apa nu este aspirată complet.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Motorul de aspirare a apei nu funcționează.</li> <li>2. Furtunul de aspirare a apei este înfundat.</li> <li>3. Există corpuri străine în ștergător.</li> <li>4. Ștergătorul este uzat excesiv.</li> <li>5. Înălțime inadecvată a ștergătoarei.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificați motorul.</li> <li>2. Îndepărtați obiectul străin.</li> <li>3. Îndepărtați obiectul străin.</li> <li>4. Schimbați marginea uzată a ștergătoarei sau înlocuiți ștergătorul.</li> <li>5. Reglați înălțimea ștergătoarei.</li> </ol>
<p>Mașina nu curăță temeinic.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Motorul periei nu funcționează.</li> <li>2. Murdăria este prea persistentă.</li> <li>3. Peria este uzată excesiv</li> <li>4. Peria este blocată de un obiect străin.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificați motorul.</li> <li>2. Folosiți un detergent special și presărați-l pe podea.</li> <li>3. Înlocuiți peria.</li> <li>4. Îndepărtați obiectul străin.</li> </ol>

### 3.6. Schemă electrică



- A - Încărcător (opțional)
- B - Baterie (opțional)
- C - Motor perie
- D - Motor aspirare
- E - Electrovalvă
- F - Comutator aspirare
- G - Comutator pornit/oprit
- H - Comutator pulverizare apă
- I - Fir maro



Ta uporabniški priročnik je bil za vaše udobje preveden s strojnim prevajanjem. Vložili smo si razumne napore v zagotavljanje natančnega prevoda; vendar noben avtomatiziran prevod ni popoln in ni namenjen nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradni uporabniški priročnik je angleška različica. Morebitna neskladja ali razlike, nastale v prevodu, niso zavezujoče in nimajo pravnega učinka za namene skladnosti ali izvrševanja. Če se pojavijo kakršna koli vprašanja v zvezi s točnostjo informacij v uporabniškem priročniku, glejte angleško različico te vsebine, ki je uradna različica.

## Tehnični podatki

Opis parametra	Vrednost parametra
Ime izdelka	Čistilec tal
Model	TOPCLEAN 750VPRO +
Napetost [V]	12
Parametri baterije	12 V / 80 AH
Skupna moč [W]	500
Širina strgala [mm]	470
Hitrost krtače [vrt/min]:	140
Prostornina posode za čisto vodo [l]	11,6
Prostornina posode za umazano vodo [l]	12,9
Čas polnjenja baterije [h]	8
Premer krtače [mm]	350
Koda IP	IPX3
Dimenzije (DxŠxV) [cm]	120 x 43 x 110
Teža [kg]	72

## 1. Splošni opis













Priročnik je namenjen varni in zanesljivi uporabi. Izdelek je zasnovan in izdelan strogo v skladu s tehničnimi specifikacijami z uporabo najnovejše tehnologije in komponent ter ob ohranjanju najvišjih standardov kakovosti.

**PRED ZAČETKOM DELA POZORNO PREBERITE IN RAZUMEJTE TA PRIROČNIK.**

Da bi zagotovili dolgo in zanesljivo delovanje naprave, jo pravilno upravljajte in vzdržujte v skladu z navodili v tem priročniku za uporabo. Tehnični podatki in specifikacije v tem priročniku so posodobljeni. Proizvajalec si pridržuje pravico do

sprememb za izboljšanje kakovosti. Ob upoštevanju tehničnega napredka in možnosti zmanjšanja hrupa je enota zasnovana in izdelana tako, da so tveganja zaradi emisij hrupa zmanjšana na najnižjo možno raven.

## Razlaga simbolov

	Izdelek je skladen z veljavnimi varnostnimi standardi.
	Pred uporabo preberite priročnik.
	Izdelek je primeren za recikliranje.
	<b>POZOR!</b> ali <b>OPOZORILO!</b> ali <b>NE ZAPOMNITE!</b> Splošni opozorilni znak, ki opisuje določeno situacijo.
	Nosite zaščito za sluh. Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
	Nosite zaščitna očala.
	Nosite masko za mrak (ki ščiti dihalne poti).
	Nosite zaščitne rokavice.
	Nosite zaščitno obutev.
	Nosite zaščitno obleko.
	<b>POZOR!</b> Nevarnost električnega udara!
	<b>POZOR!</b> Vrteči se elementi!



Samo za uporabo v zaprtih prostorih.



**POZOR!** Slike v tem priročniku so le ilustrativne in se lahko v nekaterih podrobnostih razlikujejo od dejanskega videza izdelka.

## 2. Varnost uporabe



**POZOR!** Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe ali smrt.

Izraz »naprava« ali »izdelek« v opozorilih in opisu navodil se nanaša na:  
Čistilec tal

### 2.1. Električna varnost

- a) Vtič te naprave se mora prilegati vtičnici. Vtiča ne spreminjajte na noben način. Originalni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- b) Izogibajte se dotikanju ozemljenih delov, kot so cevi, grelniki, pečice in hladilniki. Obstaja povečano tveganje električnega udara, če je vaše telo ozemljeno in se dotakne naprave, medtem ko je izpostavljeno neposrednemu dežju, mokremu pločniku ali med delom v vlažnem okolju. Če v napravo vdre voda, obstaja povečano tveganje poškodbe enote in električnega udara.
- c) Naprave se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- d) Kabla ne uporabljajte na nenameren način. Nikoli ga ne uporabljajte za prenašanje naprave ali za izvlečenje vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od virov toplote, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.
- e) Če se uporabi izdelek ne morete izogniti v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo na preostali tok (RCD), da ga priključite na električno omrežje. Uporaba RCD zmanjša tveganje električnega udara.
- f) Naprave ne uporabljajte, če je napajalni kabel poškodovan ali kaže znake obrabe. Poškodovan napajalni kabel mora zamenjati usposobljen električar ali servisna služba proizvajalca.

### 2.2. Varnost na delovnem mestu

- a) Delovno območje naj bo urejeno in dobro osvetljeno. Nered ali slaba osvetlitev lahko povzročita nesreče. Bodite predvidevalni, pazite, kaj počnete, in pri uporabi enote uporabljajte zdravo pamet.

- b) Naprave ne uporabljajte v eksplozivnem območju, na primer v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. Naprava proizvaja iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- c) Če pri delovanju naprave opazite kakršno koli poškodbo ali nepravilnosti, jo takoj izklopite in o tem obvestite pooblaščen osebo.
- d) Če dvomite o pravilnem delovanju izdelka ali če je poškodovan, se obrnite na servisno službo proizvajalca.
- e) Popravila naprave lahko izvaja samo servisna služba proizvajalca. Izdelka ne poskušajte popravljati sami!
- f) V primeru odprtega ognja ali požara za gašenje opreme pod napetostjo uporabljajte samo gasilne aparate na prah ali sneg (CO<sub>2</sub>).
- g) Otroci ali nepooblaščen osebe niso dovoljeni v delovnem območju. (Nepazljivost lahko povzroči izgubo nadzora nad napravo.)
- h) Napravo uporabljajte v dobro prezračenem prostoru.
- i) Redno preverjajte stanje varnostnih nalepk. Če so neberljive, jih zamenjajte.
- j) Ta navodila za uporabo shranite za poznejšo uporabo. Če izdelek izročite tretji osebi, ga izročite skupaj s tem uporabniškim priročnikom.
- k) Embalažne komponente in majhne dele za namestitev hranite izven dosega otrok.



**Ne** Med uporabo naprave poskrbite za varnost otrok in drugih **pozabite!** mimoidočih.

## 2.3. Osebna varnost

- a) Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil, ki bi lahko poslabšala vašo sposobnost upravljanja naprave.
- b) Napravo lahko upravljajo osebe, ki so telesno sposobne, sposobne za upravljanje in ustrezno usposobljene ter so prebrale ta navodila za uporabo in so bile usposobljene za varnost in zdravje pri delu.
- c) Stroj lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi duševnimi, senzoričnimi in mentalnimi funkcijami ali brez ustreznih izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali so od nje prejele navodila o varnem upravljanju stroja in razumejo s tem povezana tveganja.
- d) Pri delu z napravo je potrebna pozornost in zdrava pamet. Trenutek nepazljivosti med delovanjem lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- e) Pri upravljanju naprave uporabljajte osebno zaščitno opremo, kot je določeno v 1. poglavju razlage simbolov. Uporaba ustrezne, odobrene osebne zaščitne opreme zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- f) Ne precenjujte svojih zmogljivosti. Med delovanjem ves čas ohranajte telesno ravnotežje in ravnotežje. To omogoča boljši nadzor nad strojem v nepričakovanih situacijah.

- g) Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite stran od gibljivih delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zataknejo v gibljive dele.
- h) Izdelek ni igrača. Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.

## **2.4. Varna uporaba izdelka**

- a) Naprave ne uporabljajte, če krmilna stikala ne delujejo pravilno. Naprave, ki jih ni mogoče upravljati s stikali, so nevarne, ne morejo delovati in jih je treba popraviti.
- b) Pred nastavljanjem, čiščenjem ali servisiranjem napravo izključite iz električnega omrežja. Ta previdnostni ukrep zmanjša tveganje za nenamerni zagon.
- c) Neuporabljen izdelek hranite izven dosega otrok in vsakogar, ki ni seznanjen z napravo ali tem priročnikom. Izdelki so nevarni, če jih uporabljajo neizkušeni uporabniki.
- d) Izdelek naj bo v dobrem delovnem stanju. Pred vsako uporabo preverite, ali so prisotne splošne poškodbe ali poškodbe gibljivih delov (razpoke v delih in komponentah ali kakršno koli drugo stanje, ki lahko vpliva na varno delovanje naprave). Če je naprava poškodovana, jo pred uporabo vrnite v popravilo.
- e) Izdelek hranite izven dosega otrok.
- f) Popravila in vzdrževanje naj izvaja usposobljeno osebje, ki uporablja samo originalne nadomestne dele. To bo zagotovilo varnost uporabe.
- g) Da bi zagotovili načrtovano operativno integriteto naprave, ne odstranjajte tovarniško nameščenih pokrovov in ne odvijajte vijakov.
- h) Pri prevozu ali premikanju naprave iz skladišča na mesto uporabe upoštevajte zdravstvene in varnostne predpise za ročno ravnanje, ki veljajo v državi, kjer se naprava uporablja.
- i) Izogibajte se situacijam, v katerih se naprava med delovanjem ustavi zaradi velikih obremenitev. To lahko povzroči pregrevanje pogonskih elementov in posledično poškodbo opreme.
- j) Ne dotikajte se gibljivih delov ali dodatne opreme, razen če je naprava izklopljena iz električnega omrežja.
- k) Naprave ne puščajte vklopljene brez nadzora.
- l) Napravo redno čistite, da preprečite trajno nabiranje umazanije.
- m) Izdelek ni igrača. Čiščenja in vzdrževanja otroci ne smejo izvajati brez nadzora odrasle osebe.
- n) Napravo hranite stran od virov ognja in toplote.
- o) Prepovedana je uporaba močno penilnih detergentov.
- p) Detergenti, ki se uporabljajo z napravo, morajo imeti nevtralen pH.
- q) Če med uporabo naprave voda vsebuje veliko čistilne pene, v rezervoar nalijte sredstvo proti penjenju! V nasprotnem primeru lahko pena poškoduje motor naprave!
- r) Med delom držite ročaj naprave z obema rokama.

- s) Opomba: Uporabljajte samo krtače, ki so priložene napravi ali jih ponuja proizvajalec. Uporaba drugih krtač lahko zmanjša varnost naprave.
- t) Med uporabo naprave se premikajte počasi in enakomerno. Z napravo ni dovoljeno teči.
- u) Očiščena površina mora biti brez nevarnih elementov. Vedno se prepričajte, da v delovnem območju ni kovinskih predmetov ali drugih materialov, ki bi lahko ob odbijanju vrtečih se elementov povzročili materialno škodo ali poškodbe.
- v) Prepovedano je vlivati jedke, vnetljive, eksplozivne itd. snovi v rezervoar naprave.
- w) Med uporabo je prepovedano predolgo držati krtače naprave na določenem območju! To lahko povzroči poškodbe tlakovcev!
- x) Konec akumulatorskega kabla mora biti zaradi varnosti priključen neposredno na akumulatorske priključke. Če je med njima kovinska podložka, se lahko temperatura akumulatorja in kabla zelo dvigne, kar lahko povzroči taljenje in poškodbe akumulatorja ter kabla.
- y) Med polnjenjem zagotovite ustrezno prezračevanje.
- z) Med čiščenjem naprave se izogibajte razlitju vode. Elektronski deli v nadzorni plošči so občutljivi na razlito vodo. Vsaka voda, ki vdre v napravo, lahko povzroči škodo.
- aa) Akumulator polnite zunaj naprave.
- bb) Pred servisiranjem naprave odklopite vtičnico akumulatorja iz vtičnice naprave in odklopite vtičnico akumulatorja iz vtičnice polnilnika.
- cc) Ta naprava se lahko namesti samo s ščetkami določene velikosti. Montaža s ščetkami različnih velikosti lahko poškoduje napravo.
- dd) Prepričajte se, da se naprava brez nadzora ne bo po nesreči premaknila (npr. zaradi nagnjenih tal).



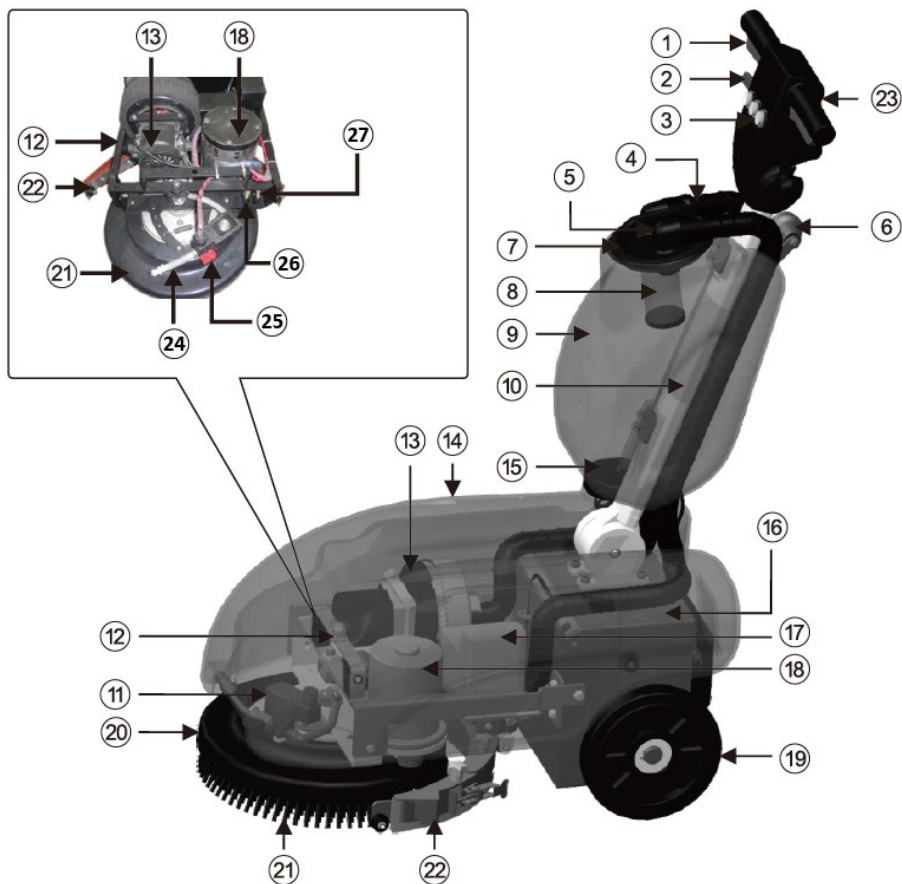
**POZOR! Čeprav je izdelek zasnovan varno, z ustreznimi zaščitnimi ukrepi in kljub dodatnim varnostnim funkcijam, ki so na voljo uporabniku, še vedno obstaja majhno tveganje za nesrečo ali poškodbo pri rokoivanju z enoto. Pri uporabi izdelka sta priporočljivi previdnost in zdrava pamet.**

### 3. Navodila za uporabo

Naprava je namenjena mokremu čiščenju betonskih, epoksidnih, ploščicnih tal itd. Naprava je namenjena komercialni uporabi, npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in najemninah.

**Upravljevec je odgovoren za morebitno škodo, ki nastane zaradi napačne uporabe.**

### 3.1. Pregled izdelka

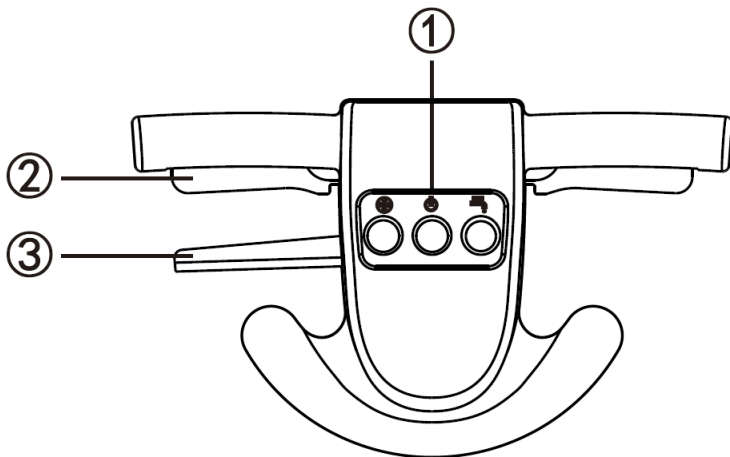


- 1 - Stikalo motorja krtače
- 2 - Stikalo za nastavitev ročaja
- 3 - Nadzorna plošča
- 4 - Vakuumska cev
- 5 - Sesalna cev
- 6 - Ročica brisalcev
- 7 - Pokrov rezervoarja za umazano vodo
- 8 - Filtrirna mreža
- 9 - Rezervoar za umazano vodo
- 10 - Sklop za nastavitev ročaja
- 11 - Elektromagnetni ventil
- 12 - Okvir rezervoarja za čistilno raztopino

- 13 - Sesalni motor
- 14 - Rezervoar za čistilno raztopino
- 15 - Pokrov posode za čistilno raztopino
- 16 - Pokrov baterije
- 17 - Tiskana vezja
- 18 - Krtačni motor
- 19 - Kolo
- 20 - Pokrov krtače
- 21 - Čopič
- 22 - Predpražnik
- 23 - Serijska številka
- 24 - Vodovodna cev
- 25 - Stikalo krogljčnega ventila
- 26 - (Sesalni motor) Zaščita pred preobremenitvijo
- 27 - (Krtačni motor) Zaščita pred preobremenitvijo

## Krmilni elementi

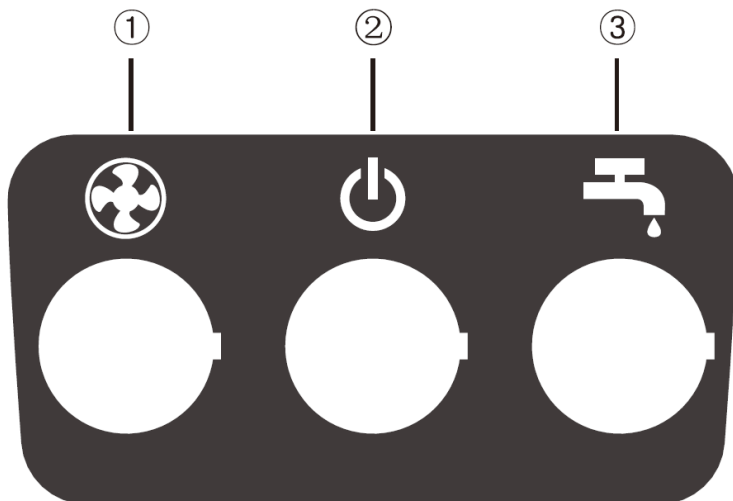
- 1 - Nadzorna plošča: krmilna stikala.
- 2 - Stikalo motorja krtače: pritisnite to stikalo, da vklopite ali izklopite motor krtače.
- 3 - Stikalo za nastavitev ročaja: pritisnite in držite to stikalo, nato pa zavrtite ročaj, da nastavite višino ročaja.



## Nadzorna plošča

- 1- Stikalo za sesanje: pritisnite to stikalo za vklop ali izklop sesalnega motorja.
- 2- Stikalo VKLOP/IZKLOP: Pritisnite to stikalo, da vklopite ali izklopite napravo.

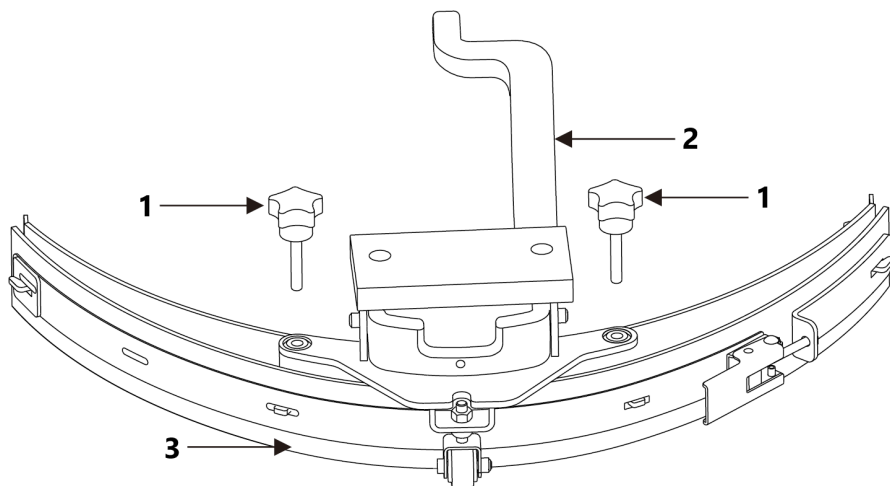
3- Stikalo za škropilnike: Pritisnite to stikalo za vklop ali izklop motorja škropilnika.



## 3.2. Namestitev enote

### 1) Montaža predpražnika

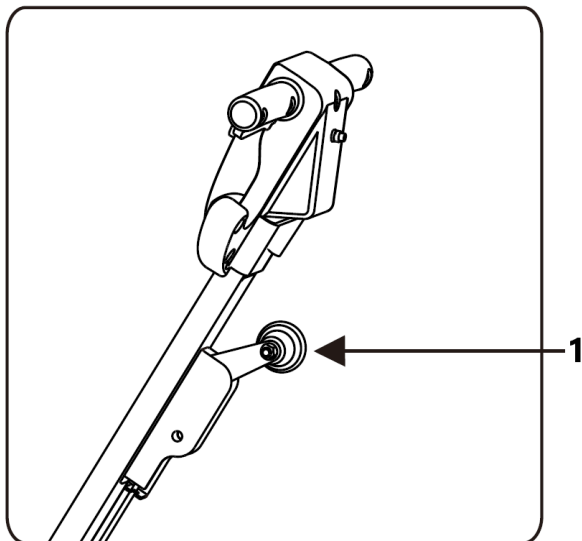
Odvijte dva zvezdasta gumba, da priključite sklop brisalca na sklop vrtljive gredi.



- 1 - Zvezdasti gumb
- 2 - Rotacijska gred
- 3 - Gumijasta predpražnik

**Dviganje in spuščanje brisalcev**

Po končanem čiščenju dvignite brisalec. Za dvig brisalca povlecite ročico navzgor; za spust brisalca povlecite ročico navzdol.



1 - Ročica brisalcev

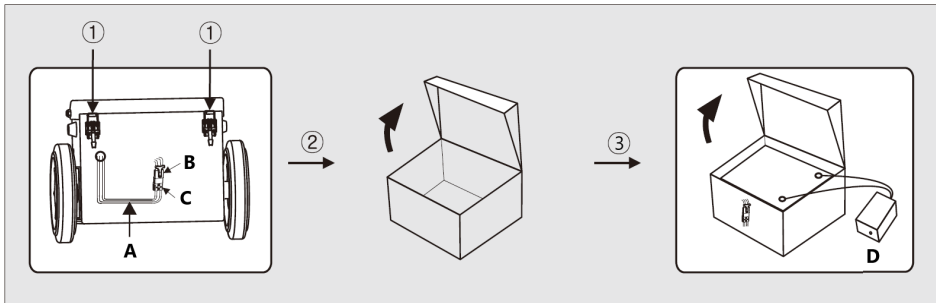
## 2) Namestitev baterije

### Opomba

- 1) Če baterija ni pravilno priključena, bo to povzročilo nevarnost, zato poskrbite, da jo priključi usposobljena oseba.
- 2) Pred namestitvijo preverite stanje baterije in dodatne opreme.
- 3) Prepričajte se, da je stroj izklopljen.
- 4) Napravo hranite stran od virov ognja in toplote.
- 5) Baterijo je treba namestiti v dobro prezračevanem prostoru.
- 6) Baterijo previdno namestite na mesto in nato pravilno priključite žice.

### Koraki:

- 1) Razpakirajte stroj in ga postavite na tla.
- 2) Odstranite baterijo iz ohišja.
- 3) Odprite zaponke na ohišju za baterijo, da odprete pokrov.
- 4) Baterijo previdno vstavite v posodo in se prepričajte, da je baterija vodoravna. Nato priključite vtičnico za baterijo na vtičnico stroja.
- 5) Zaprite pokrov ohišja za baterijo in pritrdite zaponke.



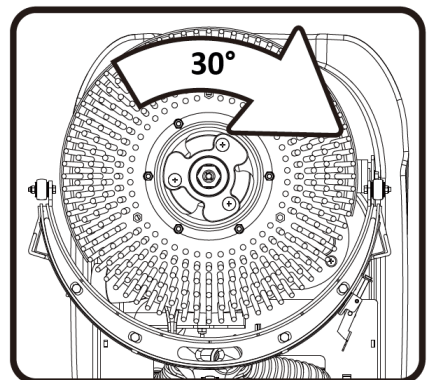
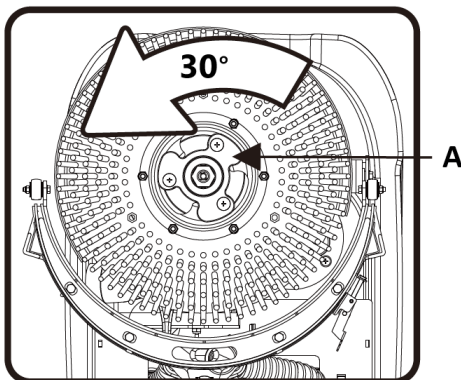
- 1 - Odprite zaponke
- 2 - Odprite pokrov predalčka za baterijo
- 3 - Vstavite baterijo
- A - Priključni kabel za baterijo
- B - Vtičnica stroja
- C - Vtičnica za baterijo
- D - Polnilnik

### 3) Namestitev krtače

#### Opomba

- Ne uporabljajte nobenega krmilnega gumba, ko se kdo dotika krtače. Možne poškodbe.
- Prepričajte se, da je čistilna blazinica nameščena na sredini pogona blazinice, in privijte nosilec pogona blazinice. Nato lahko delate na naslednji način.

- a) Obrnite krmilno ročico pokonci in položite stroj na tla. Nato poravnajte krtačo s ploščo s tremi rezili in krtačo obrnite za 30° v nasprotni smeri urinega kazalca. Sestavljanje je končano.
- b) Če je treba zamenjati krtačo, jo primite in obrnite za 30° v smeri urinega kazalca, da jo odstranite.



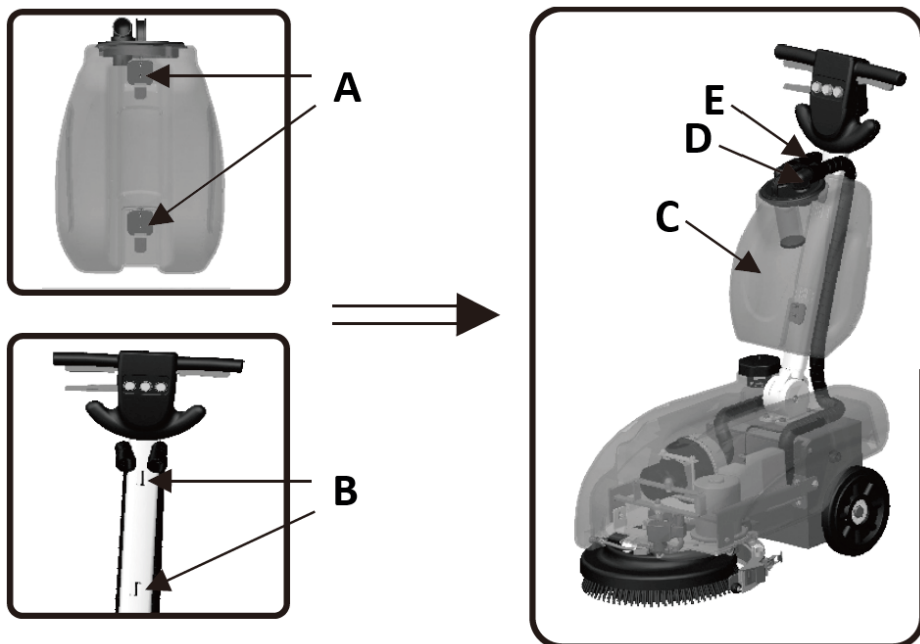
A - Plošča s tremi rezili

## Namestitev rezervoarja za umazano vodo

- Razpakirajte stroj in rezervoar za umazano vodo.
- Krmilno ročico stroja postavite v navpičen položaj. Rezervoar za umazano vodo pritrдите na zagonski ročaj z dvema štrlečima kavljema.
- Nato priključite sesalno cev in sesalno cev na priključka na pokrovu rezervoarja za umazano vodo.

### Opomba

Sesalno cev (levo) priključite na priključek na levi strani, sesalna cev pa se mora priključiti na desni priključek. Ne križajte ju, da preprečite poškodbe motorja sesalnika.



- A - Kavlji za rezervoar za umazano vodo
- B - Odprtine za kavlje na krmilni ročici
- C - Rezervoar za umazano vodo
- D - Sesalna cev
- E - Sesalna cev

### 3.3. Priprava za delovanje

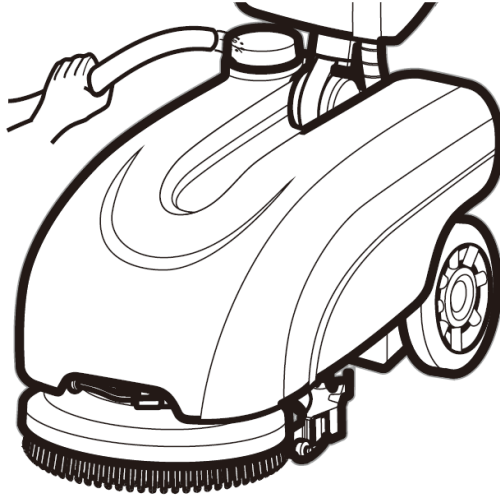
Naprave ne uporabljajte v neugodnih pogojih, kot je kisló/alkalno okolje ali delovna temperatura nižja od -10 °C ali nad +35 °C.

## Priprava pred zagonom naprave

1) Nalijte vodo v posodo za čistilno raztopino

- Odprite pokrov posode za čistilno raztopino in vanjo nalijte vodo ali razredčen nevtralni detergent.

- Temperatura vode ne sme preseči 50 °C.

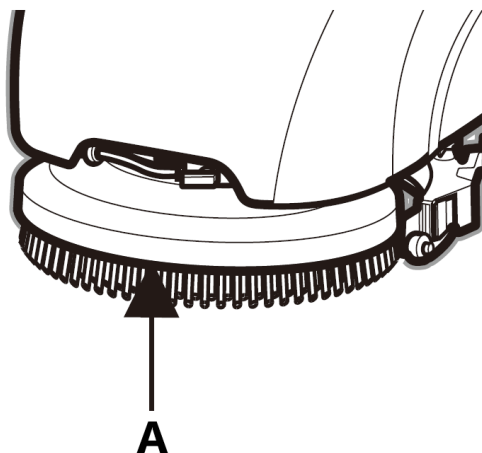


## Opomba

- Da se izognete skrajšanju življenjske dobe naprave, morajo biti detergenti, ki jih dodajate v posodo za raztopino, nizko peneči in nizko hlapni nevtralni detergenti s pH 5–9.

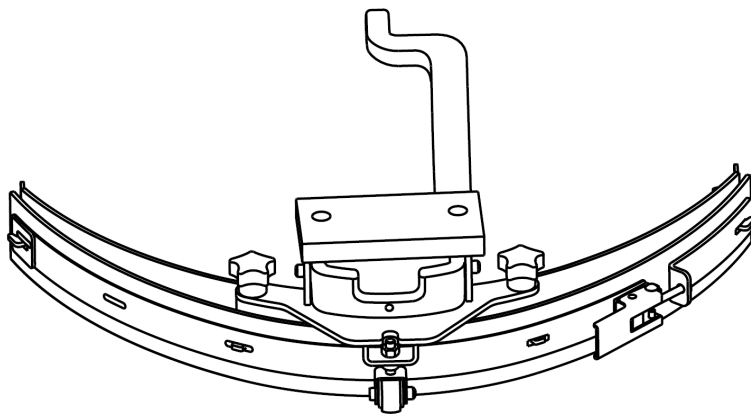
- Če uporabljate detergente, je treba v rezervoar za umazano vodo dodati skimmer, da preprečite vdor pene umazanije v motor in njegovo poškodbo. Proizvajalec ne odgovarja za poškodbe sesalnega motorja, ki nastanejo zaradi pomanjkanja sredstva proti penjenju.

2) Preverite, ali je krtača varno nameščena. Če ni, jo namestite v skladu z navodili v poglavju »Namestitev krtače«.



A - krtača

3) Preverite, ali je brisalec pravilno nameščen. Če ni, brisalec namestite v skladu z navodili v poglavju »Namestitev brisalcev«.



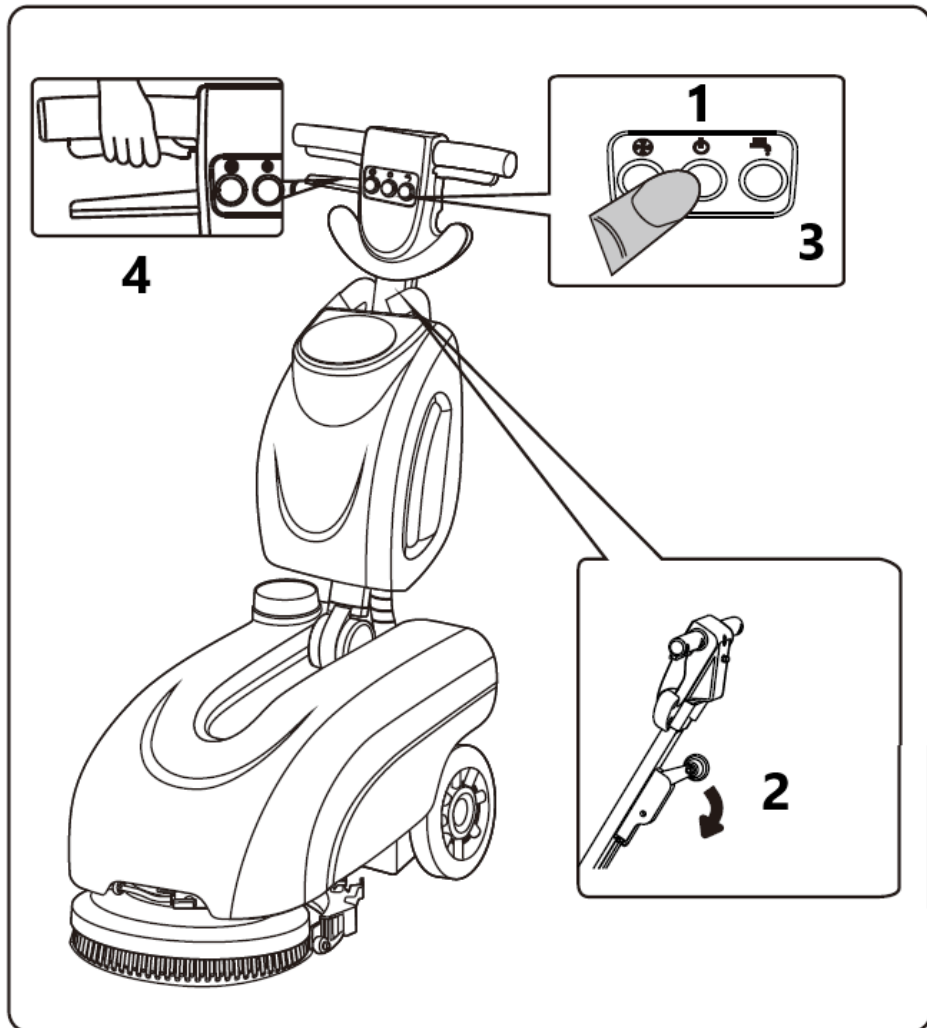
Pritisnite stikala na nadzorni plošči, da zagotovite, da so motor za pršenje vode, motor krtače in sesalni motor pripravljeni za delovanje. Preverite, ali je napolnjenost baterije zadostna za čiščenje. Ko je raven napolnjenosti baterije nizka, se bo oglasil zvočni signal. Izklopite stroj in po potrebi napolnite baterijo.

### 3.4. Delo z napravo

Ko so pripravljala dela končana, lahko upravljevec nadaljuje s čiščenjem tal

## **Osnovni postopek dela z napravo**

1. Preverite, ali sta gumb za škropljenje in gumb za sesanje izklopljena. Nato vklopite stroj s stikalom VKLOP/IZKLOP na nadzorni plošči.
2. Spustite ročico brisalcev, tako da se brisalec med delovanjem popolnoma dotika tal.
3. Pritisnite gumb za škropljenje na nadzorni plošči in elektromagnetni ventil bo začel delovati, stroj pa bo začel škropiti vodo.
4. Pritisnite in držite gumba za upravljanje motorja krtače, ki se nahajata na obeh straneh ročaja, da zaženete vrtenje krtače.
5. Ko je čiščenje končano, dvignite ročico brisalcev in spustite gumbe za upravljanje motorja krtače. Nato pritisnite gumb za škropljenje, gumb za sesanje in gumb za VKLOP/IZKLOP, da napravo popolnoma ustavite.

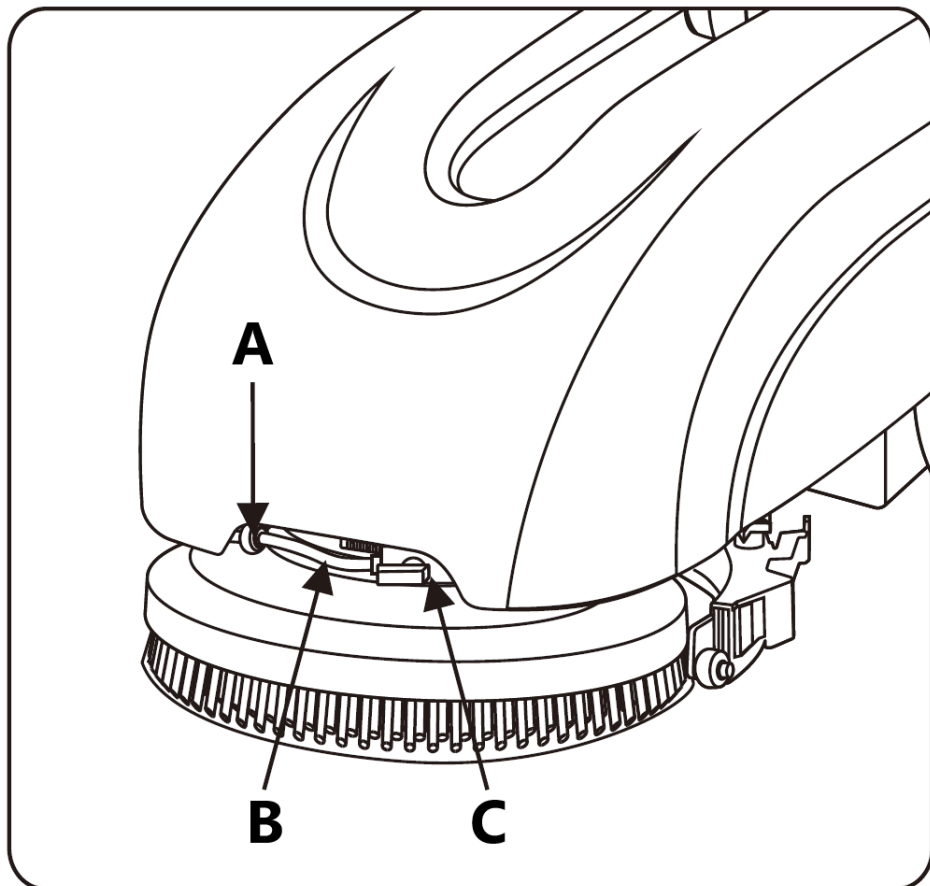


### Opomba

Ko med čiščenjem zaslišite pridušen zvok, preverite, ali je kroglica blizu vrha filtra. Označuje, da je onesnažena voda dosegla varnostno mejo.

Pri čiščenju prilagajajte pretok vode glede na stanje tal. Za regulacijo pretoka vode se lahko uporabi kroglični ventil nad zaščito krtače. Po čiščenju izvlecite vodno cev iz hitre spojke, da izpraznite posodo za raztopino.

Če je obremenitev motorja krtače ali sesalnega motorja prevelika, odstranite posodo za umazano vodo in nato ločite posodo za raztopino od stroja. Nato pritisnite zaščito pred preobremenitvijo na obeh straneh okvirja posode za raztopino.



- A - Hitra spojka
- B - Vodovodna cev
- C - Kroglični ventil

### **Delovni pogoji**

1) Temperatura okolice med delovanjem

- Naprava deluje najbolje v temperaturnem območju od -10 °C do +35 °C.

2) Občutljivost na močne kisline in močne baze

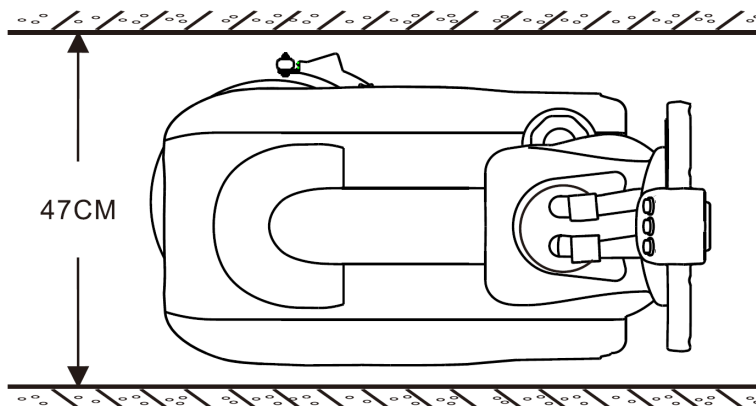
- Za odstranjevanje trdovratne umazanije v vodo ne vlivajte močno kislih ali močno alkalnih tekočin, saj tvegate poškodbo komponent vodnega krogotoka stroja. Če so te tekočine potrebne, jih popršite neposredno na tla.
- Detergenti, ki jih vlijete v rezervoar za raztopino, morajo biti nevtralni detergenti s pH vrednostjo 5–9.

### 3) Čiščenje površin

- Če je na tleh preveč umazanije in večjih odpadkov, kot so odpadni papir, plastične vrečke, olupki sadja, semena itd., je priporočljivo, da najprej pometete tla in jih nato očistite s strojem, sicer lahko večji predmeti zamašijo sesalno cev.

## Opombe o premikanju stroja

- 1) Med vožnjo bodite previdni, da stroj ne trči v druge predmete. Preden zapeljete v ozek prostor, preverite, ali stroj lahko pride tja.
- 2) Izogibajte se vožnji stroja po neravnih mestih, saj lahko to povzroči poškodbe.
- 3) Širina hodnika mora biti vsaj 47 cm, da se stroj in brisalec lahko stisneta skozi. Če je širina hodnika manjša od 47 cm, odstranite brisalec in nato prevažajte stroj skozi ozek prostor. Poskus vožnje skozi preozke prostore lahko povzroči poškodbe.



## 3.5. Čiščenje in vzdrževanje

- a) Pred vsakim čiščenjem, nastavljanjem ali zamenjavo dodatne opreme in ko stroj ni v uporabi, izključite vtičnico akumulatorja iz vtičnice stroja in izključite vtičnico akumulatorja iz vtičnice polnilnika. Počakajte, da se vrteči se deli ustavijo.
- b) Za čiščenje površin uporabljajte samo nekorozivna čistila.

- c) Po vsakem čiščenju je treba vse dele temeljito posušiti, preden napravo ponovno uporabite.
- d) Napravo shranjujte na suhem in hladnem mestu, zaščitenem pred vlago in neposredno sončno svetlobo.
- e) Naprave ne škropite s curkom vode in je ne potaplajte v vodo.
- f) Pazite, da skozi prezračevalne odprtine v ohišju ne vdre voda.
- g) Prezračevalne odprtine očistite s krtačo in stisnjenim zrakom.
- h) Redno pregledujte enoto in preverjajte tehnično brezhibnost ter morebitne poškodbe.
- i) Baterij ne puščajte v enoti, če je dalj časa ne boste uporabljali.
- j) Za čiščenje uporabite mehko, vlažno krpo.
- k) Ne uporabljajte ostrih in/ali kovinskih predmetov (npr. žične krtače ali kovinske lopatice), saj lahko poškodujejo površino materiala, iz katerega je naprava izdelana.
- l) Naprave ne čistite s kislimi snovmi, medicinskimi sredstvi, razredčili, gorivom, olji ali drugimi kemikalijami. To lahko poškoduje napravo.

## **Dnevno vzdrževanje**

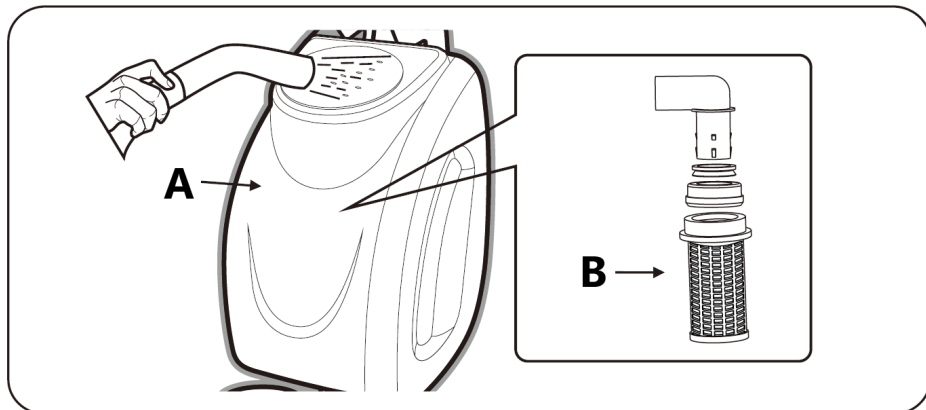
Po končanem čiščenju površine:

- 1) Izključite vtičnico naprave iz vtičnice za akumulator.
- 2) Izlijte umazano vodo iz rezervoarja in ga sperite s čisto vodo.
- 3) Preverite, ali je sesalna cev za vodo čista.
- 4) Operite krtače in brisalce ter jih posušite.

## **Vzdrževanje rezervoarja za umazano vodo**

- Po vsaki uporabi naprave očistite rezervoar za umazano vodo. Odstranite orodje in druge predmete s pokrova rezervoarja. Nato iz rezervoarja izlijte vso onesnaženo vodo. Nato ga sperite s čisto vodo in posušite. Če rezervoar za umazano vodo ostane čist, lahko preprečite zamašitev rezervoarja z umazanijo ali tujki.

- Občasno očistite mrežico filtra.

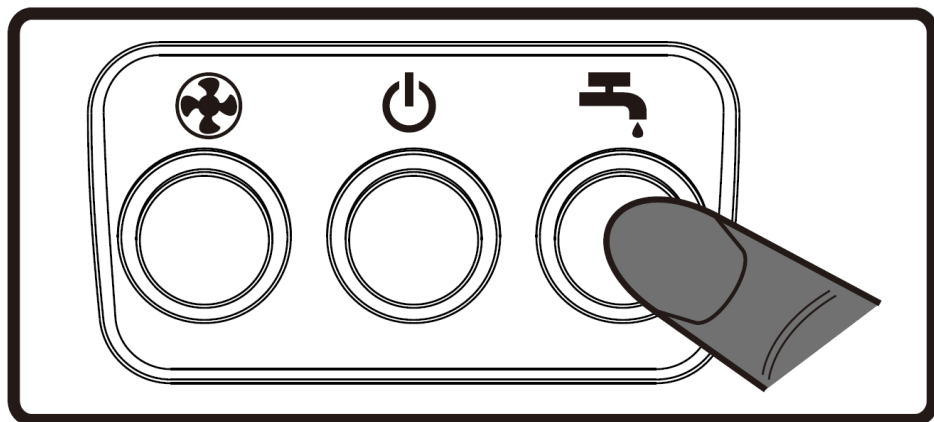


A - Čiščenje rezervoarja za umazano vodo

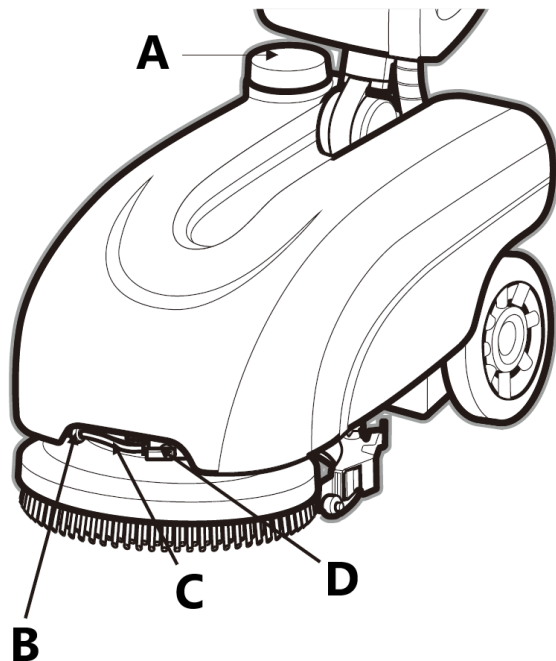
B - Čiščenje filtra

### Vzdrževanje rezervoarja za raztopino

- Če stroja dalj časa ne boste uporabljali, pritisnite stikalo za škropljenje, da izpraznite vso vodo iz rezervoarja za raztopino, če je raztopine konec.



- Če boste stroj prevažali ali shranjevali pri temperaturi okolice nižji od 4 °C, izpraznite vso vodo iz posode za raztopino. Nato zaprite kroglični ventil. Pritisnite stikalo za pršenje vode, da odstranite preostalo vodo v motorju. V nasprotnem primeru lahko zaradi nizke temperature voda zmrzne in poškoduje motor, elektromagnetni ventil in cevi.



- A - Pokrov posode za raztopino
- B - Hitra spojka
- C - Cev za vodo
- D - Kroglični ventil

## Vzdrževanje brisalcev

Redno odstranjajte, čistite in posušite brisalec, da podaljšate njegovo življenjsko dobo. Celoten sklop brisalcev lahko odstranite za čiščenje in sušenje na zraku.

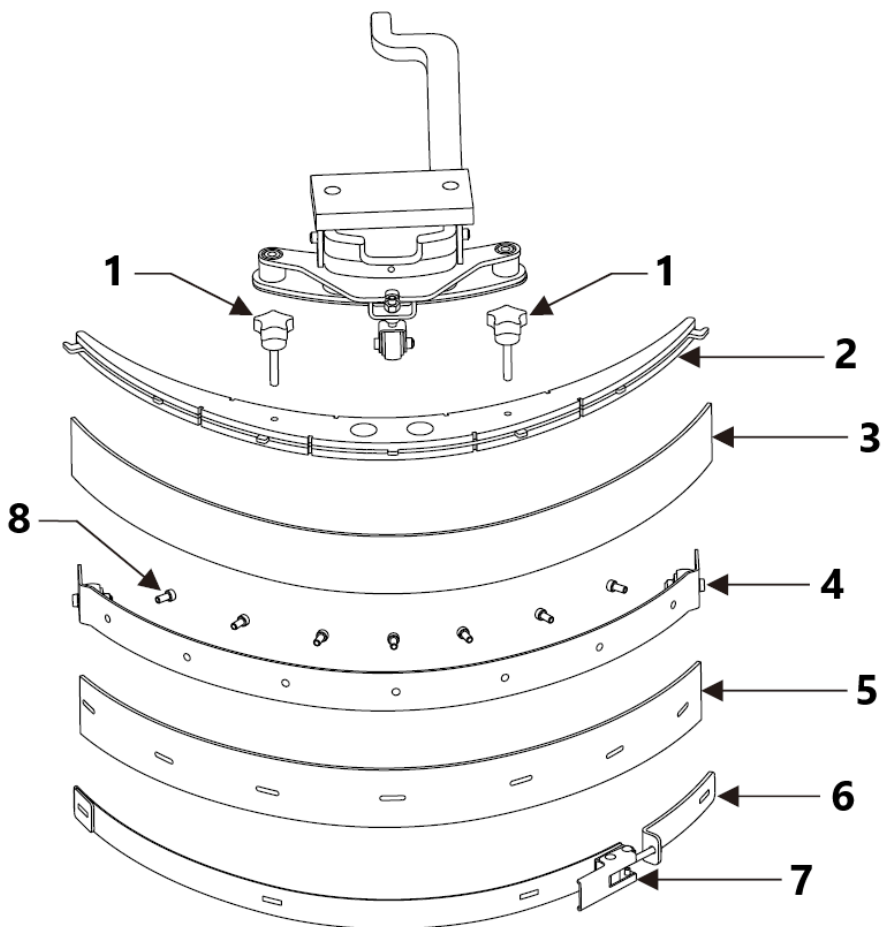
Opomba: Brisalcev ne sušite tako, da jih izpostavljate sončni svetlobi.

## Postopek demontaže brisalcev

- a) Obrnite dva zvezdasta gumba v nasprotni smeri urinega kazalca, da odstranite sklop brisalcev.
- b) Odvijte sedem šesterokotnih vijakov, da odstranite sprednji brisalec in sprednjo pritrdilno palico.
- c) Sprostite zapah brisalcev, da sprostite zadnjo pritrdilno palico.

d) Po odstranitvi pritrdilne palice lahko odstranite zadnji brisalec.

e) Nato preverite, ali je brisalec obrabljen, in ga za uporabo obrnite na nedotaknjeno stran. Vsak brisalec ima 4 robove.



- 1 - Zvezdasti gumb
- 2 - Pritrdilni trak
- 3 - Sprednji brisalec
- 4 - Sprednja montažna palica
- 5 - Zadnji brisalec
- 6 - Zadnja montažna palica
- 7 - Zaponka brisalca

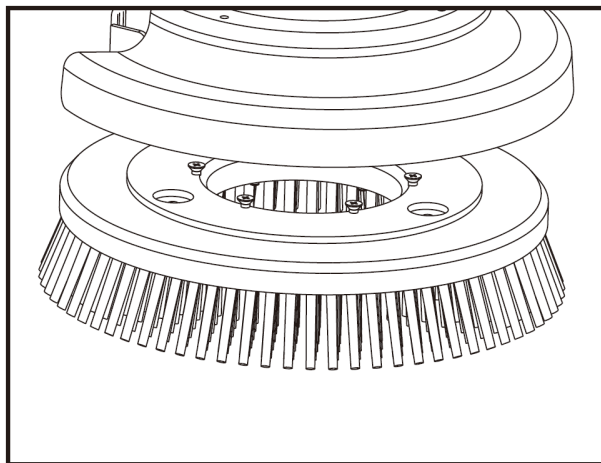
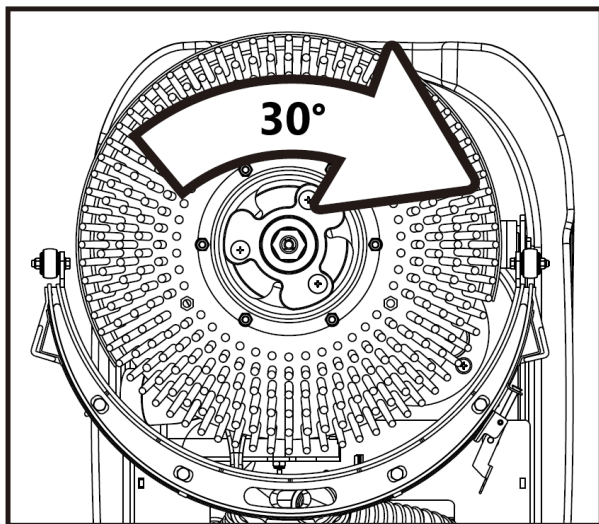
## 8 - Šesterokotni vijak

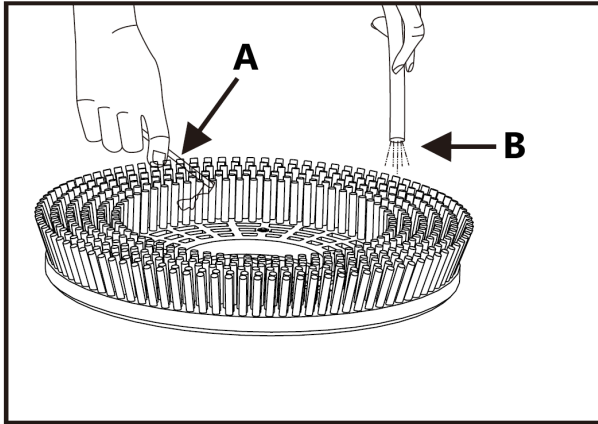
### Vzdrževanje krtače

1) Primite krtačo in jo obrnite za  $30^\circ$  v smeri urinega kazalca, da jo odstranite in nato očistite.

**Opomba:** Krtače ne obračajte za  $360^\circ$  v smeri urinega kazalca, sicer se bo pogonski jermen snel z jermenice krtače.

2) Če stroja ne boste uporabljali dalj časa, je treba krtačo odstraniti, očistiti in posušiti, sicer se lahko motor krtače pri ponovni uporabi preobremeni.

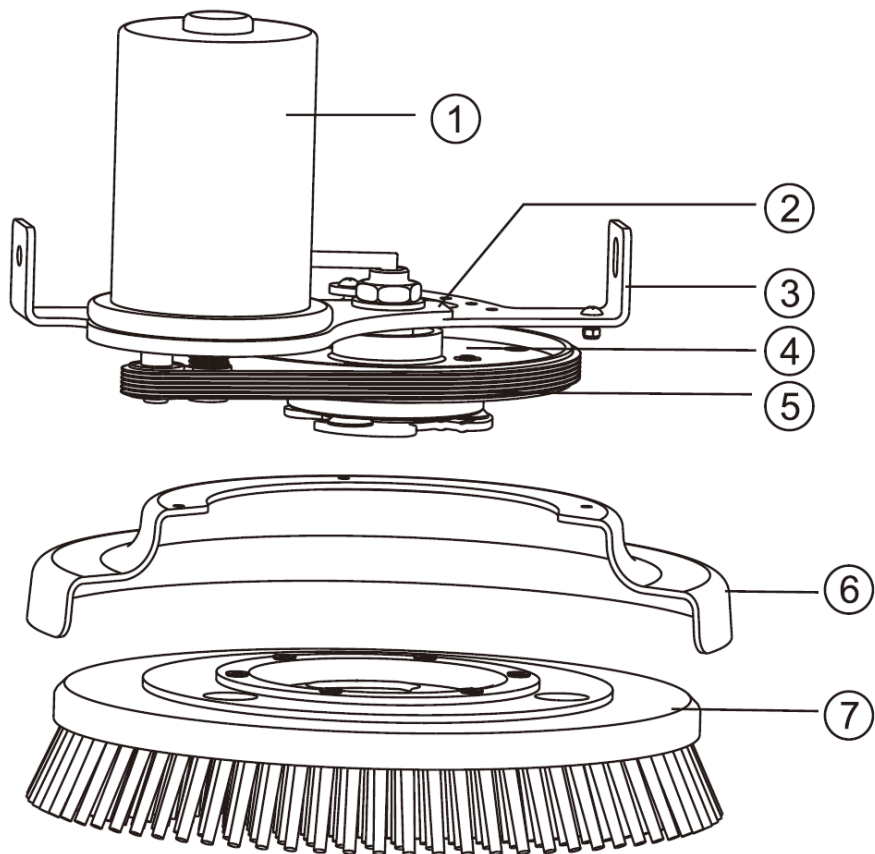




A - krtače

B - Izpiranje

## Risba sklopa krtače



- 1 - Motor krtače
- 2 - Plošča motorja krtače
- 3 - Držalo krtače
- 4 - Valj
- 5 - Jerman
- 6 - Pokrov
- 7 - krtače

## Navodila za varno odstranjevanje akumulatorjev in baterij

Naprave so opremljene z baterijami.

Izrabljene baterije odstranite iz naprave na enak način, kot ste jih vstavili.

Baterije vrnite v enoto, ki je odgovorna za njihovo odstranjevanje.

## Odstranjevanje rabljenih naprav

Ob koncu uporabne dobe tega izdelka ne smete odvreči med običajne gospodinske odpadke, temveč ga je treba odnesti na zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. To označuje simbol na izdelku, navodilih za uporabo ali embalaži. Materiali, uporabljeni v tej napravi, so reciklrni v skladu z njihovo oznako. Z ponovno uporabo, recikliranjem ali drugimi oblikami uporabe odpadnih strojev pomembno prispevate k varstvu našega okolja.

Vaša lokalna uprava vam bo posredovala informacije o ustreznem mestu za odstranjevanje rabljenih naprav.

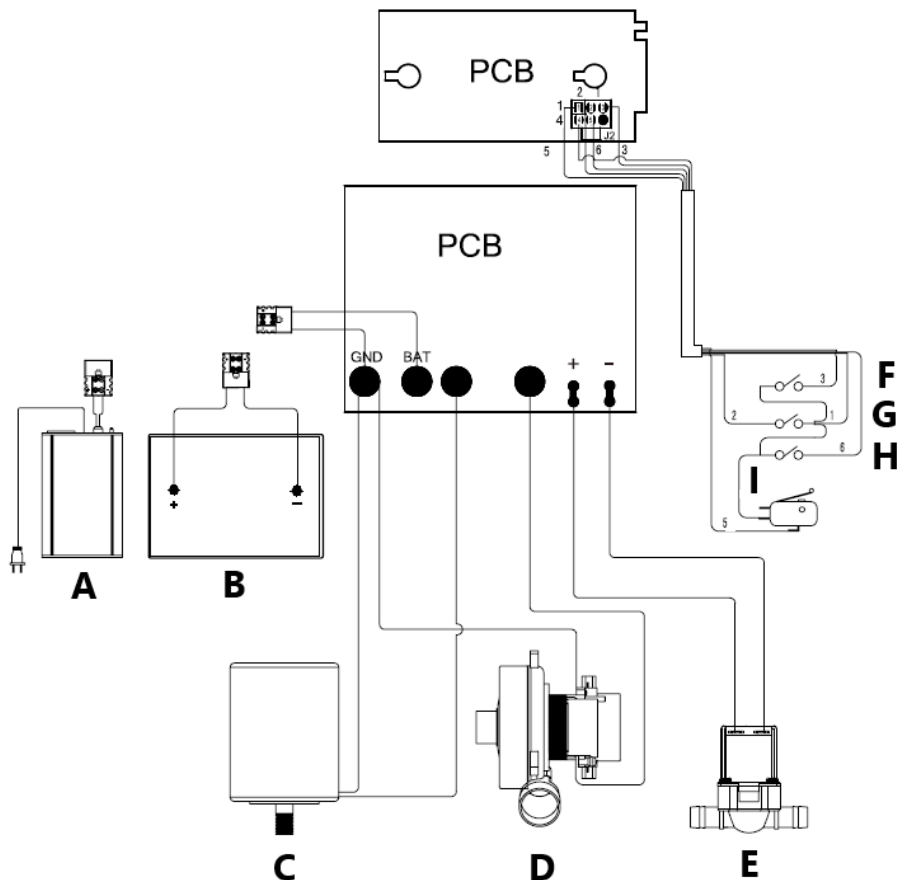
## Odpravljanje težav

Opomba: Preden pokličete servis ali našo službo za stranke, preverite naslednje možne rešitve.

Težava	Vzrok	Rešitev
Motor ne deluje	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Vtičnica stroja ni pravilno priključena na vtičnico akumulatorja.</li><li>2. Ustrezno stikalo motorja ni vklopljeno.</li><li>3. Napetost stroja ni normalna ali nestabilna.</li><li>4. Lučke utripajo nepravilno.</li><li>5. Obremenitev motorja krtače ali sesalnega motorja je visoka.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Pravilno priključite vtičnico stroja na vtičnico akumulatorja.</li><li>2. Vklopite ustrezno stikalo.</li><li>3. Prepričajte se, da je napetost stroja ustrezna.</li><li>4. Izklopite napajanje in ga nato ponovno vklopite.</li><li>5. Pritisnite zaščite pred preobremenitvijo na nosilni okvir rezervoarja za raztopino.</li></ol>
Voda ne priteka ali pa je pretok vode slab	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Filter ali priključek cevi je zamašen</li><li>2. Očiščena tla so preveč suha. Dovod vode je običajno nezadosten pri prvem čiščenju nove stavbe.</li><li>3. Magnetni ventil ali motor škropilnika je zamašen.</li><li>4. Izklopite stikalo krogličnega ventila ali pa je iztočna zmogljivost prenizka.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Odstranite filter in priključek cevi ter ju očistite.</li><li>2. Ko je podlaga preveč suha, jo je priporočljivo pred čiščenjem popršiti z vodo.</li><li>3. Očistite magnetni ventil in motor škropilnika.</li><li>4. Obrnite ročico krogličnega ventila, da prilagodite pretok vode.</li></ol>

<p>Sesalna moč vode je šibka</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tesnilni obroč na pokrovu rezervoarja za odpadno vodo se zrahlja.</li> <li>2. Objem cevi je ohlapen.</li> <li>3. Sesalni motor se zrahlja.</li> <li>4. Sesalna cev je zamašena.</li> <li>5. Cev je poškodovana.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pravilno namestite tesnilni trak brez rež.</li> <li>2. Preverite objem cevi in ga pravilno namestite.</li> <li>3. Odprite pokrov dušilca in se prepričajte, da je motor pravilno nameščen.</li> <li>4. Očistite dovod in odvod zraka.</li> <li>5. Popravite poškodovano cev.</li> </ol>
<p>Pola priključkov akumulatorja se segrejejo ali stopijo.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Konci kabla niso dovolj zategnjeni.</li> <li>2. Med konci kabla in stisnjenimi priključki so črne kovinske podložke.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Privijte vijak.</li> <li>2. Odstranite podložke in konce kabla priključite neposredno na pola akumulatorja.</li> </ol>
<p>Voda ni popolnoma vsesana.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Motor za sesanje vode ne deluje.</li> <li>2. Cev za sesanje vode je zamašena.</li> <li>3. V brisalcu so tujki.</li> <li>4. Brisalec je prekomerno obrabljen.</li> <li>5. Neustrezna višina brisalca.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Preverite motor.</li> <li>2. Odstranite tujek.</li> <li>3. Odstranite tujek.</li> <li>4. Zamenjajte uporabljeni rob brisalca ali zamenjajte brisalec.</li> <li>5. Prilagodite višino brisalca.</li> </ol>
<p>Stroj ne čisti temeljito.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Motor krtače ne deluje.</li> <li>2. Umazanija je preveč trdovratna.</li> <li>3. Krtača je prekomerno obrabljena</li> <li>4. Krtačo je blokiran s tujkom.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Preverite motor.</li> <li>2. Uporabite namensko čistilo in ga potresite po tleh.</li> <li>3. Zamenjajte krtačo.</li> <li>4. Odstranite tujek.</li> </ol>

### 3.6. Električna shema



- A - Polnilnik (neobvezno)
- B - Baterija (neobvezno)
- C - Motor krtače
- D - Sesalni motor
- E - Elektromagnetni ventil
- F - Sesalno stikalo
- G - Vkllop/izkllop
- H - Stikalo za pršenje vode
- I - Rjava žica

## Umwelt – und Entsorgungshinweise

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com